62383/2

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, KMO, MIDDENSTAND EN ENERGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

ONTWERP VAN WET OP HET STATUUT VAN EN HET TOEZICHT OP DE BETALINGSINSTELLINGEN EN DE INSTELLINGEN VOOR ELEKTRONISCH GELD, DE TOEGANG TOT HET BEDRIJF VAN BETALINGSDIENSTAANBIEDER EN TOT DE ACTIVITEIT VAN UITGIFTE VAN ELEKTRONISCH GELD EN DE TOEGANG TOT BETALINGSSYSTEMEN

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Gelet op de wetten op de raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging.

Op de voordracht van de Minister van Economie en Consumenten en de Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL FINANCES

PROJET DE LOI RELATIVE AU STATUT ET AU CONTRÔLE DES ÉTABLISSEMENTS DE PAIEMENT ET DES ÉTABLISSEMENTS DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE, À L'ACCÈS À L'ACTIVITÉ DE PRESTATAIRE DE SERVICES DE PAIEMENT, À L'ACTIVITÉ D'ÉMISSION DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE ET À L'ACCÈS AUX SYSTÈMES DE PAIEMENT

PHILIPPE, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
Salut.

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1er ;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative.

Sur la proposition du Ministre de l'Économie et des Consommateurs et du Ministre des Finances,

ARRÊTONS:

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
30-10-2017
RAAD VAN STATE
WETGEVING

De Minister van Economie en Consumenten en de Minister van Financiën zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Le Ministre de l'Économie et des Consommateurs et le Ministre des Finances sont chargés de présenter en notre nom à la chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

BOEK I – DOEL - DEFINITIES - ALGEMENE BEPALINGEN

LIVRE IER - OBJET - DÉFINITIONS – GÉNÉRALITÉS

TITEL I – ALGEMENE BEPALING EN DOEL

TITRE IER – DISPOSITION GÉNÉRALE ET OBJET

Artikel 1. § 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Article 1er. § 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

§ 2. Deze wet regelt de oprichting en de werkzaamheden van en het toezicht op in België bedrijvige betalingsinstellingen en instellingen voor elektronisch geld, evenals bepaalde verplichtingen die gelden voor de verschillende categorieën van betalingsdienstaanbieders en de toegang tot betalingssystemen.

§ 2. La présente loi a pour objet de régler l'établissement, l'activité et le contrôle des établissements de paiements et des établissements de monnaie électronique opérant en Belgique ainsi que certaines obligations incombant aux différentes catégories de prestataires de services de paiement et l'accès aux systèmes de paiement.

§ 3. De bepalingen van Boek II van deze wet, die strekken tot omzetting van de bepalingen van de Titels I en II en van de artikelen 65 tot 67 en 95 tot 98 van Titel IV van Richtlijn (EU) 2015/2366, regelen de werkzaamheden van betalingsdienstaanbieders, het statuut van betalingsinstellingen en het toezicht op de naleving van de regels waaruit dit statuut bestaat.

§ 3. Les dispositions du Livre II de la présente loi assurent la transposition des dispositions des Titres Ier et II et des articles 65 à 67 et 95 à 98 du Titre IV de la Directive (UE) 2015/2366, en ce qu'elles règlent l'activité des prestataires de services de paiement, le statut des établissements de paiement ainsi que le contrôle du respect des règles qui forment ce statut.

Boek III van deze wet strekt met name tot omzetting van artikel 35 van Richtlijn (EU) 2015/2366 en regelt de toegang tot en de interoperabiliteit van betalingssystemen in België en de scheiding tussen betaalkaartschema's en verwerkingsentiteiten.

Le Livre III de la présente loi assure notamment la transposition de l'article 35 de la Directive (UE) 2015/2366 et vise les règles applicables à l'accès et à l'interopérabilité des systèmes de paiement en Belgique et à la séparation des schémas de carte de paiement et des entités de traitement.

Boek IV van deze wet strekt tot

Le Livre IV de la présente loi assure la transposition de la Directive

omzetting van Richtlijn 2009/110/EG.

Boek IV regelt bijgevolg de activiteit van uitgifte van elektronisch geld, het statuut van instellingen voor elektronisch geld, evenals het toezicht op de naleving van de regels waaruit dit statuut bestaat.

Tot slot voorzien de bepalingen van Boek V, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling II met name in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2014/59/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 82/891/EEG van de Raad en de Richtlijnen 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG, 2011/35/EU, 2012/30/EU en 2013/36/EU en de Verordeningen (EU) nr. 1093/2010 en (EU) nr. 648/2012, van het Europees Parlement en de Raad. Deze artikelen strekken er met name toe de artikelen 2, punten 48, 82 en 84, 4, lid 7, 65, lid 2, 74, lid 2 en lid 3 en 86, lid 3 van de voornoemde richtlijn om te zetten.

2009/110/CE.

À cet égard, le Livre IV règle l'activité d'émission de monnaie électronique, le statut des établissements de monnaie électronique, ainsi que le contrôle du respect des règles qui forment ce statut.

Enfin, les dispositions du Livre V, Titre II, Chapitre II, Section II ont notamment pour objet la transposition partielle de la directive 2014/59/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 82/891/CEE du Conseil ainsi que les directives du Parlement européen et du Conseil 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE, 2011/35/UE, 2012/30/UE et 2013/36/UE et les règlements du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 1093/2010 et (UE) n° 648/2012. Ces dispositions assurent en particulier la transposition des articles 2, points 48, 82 et 84, 4, paragraphe 7, 65, paragraphe 2, 74, paragraphes 2 et 3 et 86, paragraphe 3 de la directive précitée.

TITEL II - DEFINITIES

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° « betalingsdienst »: de in Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten;

2° « uitvoering van een overschrijving »: een betalingsdienst voor het crediteren van de betaalrekening van een begunstigde met een betalingstransactie of een reeks betalingstransacties van een betaalrekening van een betaler door de betalingsdienstaanbieder die de betaalrekening van de betaler beheert,

TITRE II - DÉFINITIONS

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° « service de paiement », les services de paiement qui sont visés à l'Annexe I.A ;

2° « l'exécution de virement », un service de paiement fourni par le prestataire de services de paiement qui détient le compte de paiement du payeur et consistant à créditer, sur la base d'une instruction du payeur, le compte de paiement d'un bénéficiaire par une opération ou une série d'opérations de paiement réalisées à partir du compte de

op basis van een door de betaler gegeven instructie;

paiement du payeur ;

3° « acceptatie van betalingstransacties »: een door een betalingsdienstaanbieder aangeboden betalingsdienst waarbij met een begunstigde een overeenkomst wordt gesloten voor de acceptatie en de verwerking van betalingstransacties, waardoor een geldovermaking naar de begunstigde ontstaat;

3° « acquisition d'opérations de paiement », un service de paiement fourni par un prestataire de services de paiement convenant par contrat avec un bénéficiaire d'accepter et de traiter des opérations de paiement, de telle sorte que les fonds soient transférés au bénéficiaire ;

4° « geldtransfer »: een betalingsdienst waarbij, zonder opening van betaalrekeningen op naam van de betaler of de begunstigde, van een betaler geldmiddelen worden ontvangen met als enig doel het daarmee overeenstemmende bedrag over te maken aan een begunstigde of aan een andere, voor rekening van de begunstigde handelende betalingsdienstaanbieder, en/of waarbij de geldmiddelen voor rekening van de begunstigde worden ontvangen en aan de begunstigde beschikbaar worden gesteld;

4° « transmission de fonds », un service de paiement pour lequel les fonds sont reçus de la part d'un payeur, sans création de comptes de paiement au nom du payeur ou du bénéficiaire, à la seule fin de transférer un montant correspondant vers un bénéficiaire ou un autre prestataire de services de paiement agissant pour le compte du bénéficiaire, et/ou pour lequel de tels fonds sont reçus pour le compte du bénéficiaire et mis à la disposition de celui-ci ;

5° « betalingsinitiatie »: een dienst voor het initiëren van een betalingsopdracht, op verzoek van de betalingsdienstgebruiker, om een betaalrekening te debiteren die door die gebruiker bij een andere betalingsdienstaanbieder wordt aangehouden, en om een andere betaalrekening te crediteren; de betalingsinitiatiedienstaanbieder is op geen enkel moment in het bezit van de met het aanbieden van de betalingsinitiatiedienst verband houdende geldmiddelen van de betaler;

5° « initiation de paiement », un service consistant à initier un ordre de paiement à la demande de l'utilisateur de services de paiement visant à débiter un compte de paiement détenu par cet utilisateur auprès d'un autre prestataire de services de paiement et à créditer un autre compte de paiement ; le prestataire de service d'initiation de paiement ne détient à aucun moment les fonds du payeur en liaison avec la fourniture du service d'initiation de paiement ;

6° « rekeninginformatiedienst »: een onlinedienst voor het verstrekken van geconsolideerde informatie over een of meer betaalrekeningen die de betalingsdienstgebruiker bij een andere betalingsdienstaanbieder of bij meer dan één betalingsdienstaanbieder aanhoudt;

6° « service d'information sur le compte », un service en ligne consistant à fournir des informations consolidées concernant un ou plusieurs comptes de paiement détenus par l'utilisateur de services de paiement soit auprès d'un autre prestataire de services de paiement, soit auprès de plus d'un

	prestataire de services de paiement ;
7° « uitgifte van betaalinstrumenten »: een door een betalingsdienstaanbieder aangeboden betalingsdienst waarbij een overeenkomst wordt gesloten om aan een betaler een betaalinstrument voor het initiëren en het verwerken van de betalingstransacties van de betaler te verstrekken;	7° « émission d'instruments de paiement », un service de paiement fourni par un prestataire de services de paiement convenant par contrat de fournir au payeur un instrument de paiement en vue d'initier et de traiter les opérations de paiement du payeur ;
8° « betalingsinstelling »: een instelling als bedoeld in Boek II, Titel II;	8° « établissement de paiement », un établissement visé au Livre II, Titre II ;
9° « geregistreerde betalingsinstelling »: een betalingsinstelling als bedoeld in Boek II, Titel II, Hoofdstuk II;	9° « établissement de paiement enregistré », un établissement de paiement visé au Livre II, Titre II, chapitre II ;
10° « vergunninghoudende betalingsinstelling »: een betalingsinstelling als bedoeld in Boek II, Titel II, Hoofdstuk I;	10° « établissement de paiement agréé », un établissement de paiement visé au Livre II, Titre II, chapitre Ier ;
11° « betalingsdienstaanbieder »: de in artikel 5 bedoelde instellingen, overheden en entiteiten;	11° « prestataire de services de paiement », les établissements, autorités et entités visés à l'article 5 ;
12° « rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder »: een betalingsdienstaanbieder die ten behoeve van een betalingsdienstgebruiker een betaalrekening aanbiedt en beheert;	12° « prestataire de services de paiement gestionnaire du compte », un prestataire de services de paiement qui fournit et gère un compte de paiement pour un utilisateur de services de paiement;
13° « rekeninghoudende betalingsinstelling »: een betalingsinstelling die ten behoeve van een betalingsdienstgebruiker een betaalrekening aanbiedt en beheert;	13° « établissement de paiement gestionnaire du compte », un établissement de paiement qui fournit et gère un compte de paiement pour un utilisateur de services de paiement ;
14° « betalingsinitiatiedienstaanbieder » : een betalingsdienstaanbieder die de in Bijlage I.A, punt 7, bedoelde werkzaamheden uitoefent;	14° « prestataire de services d'initiation de paiement », un prestataire de services de paiement exerçant des activités visées à l'Annexe I.A, point 7 ;
15° « betalingsinstelling die betalingsinitiatiediensten aanbiedt »: een betalingsinstelling die de in Bijlage I.A, punt 7, bedoelde	15° « établissement de paiement initiateur de paiement », un établissement de paiement qui exerce des activités visées à l'Annexe I.A,

werkzaamheden uitoefent;

point 7 ;

16° « rekeninginformatiedienstaanbieder »: een betalingsdienstaanbieder die de in Bijlage I.A, punt 8, bedoelde werkzaamheden uitoefent;

16° « prestataire de services d'information sur les comptes », un prestataire de services de paiement exerçant des activités visées à l'Annexe I.A, point 8 ;

17° « betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt »: een betalingsinstelling die de in Bijlage I.A, punt 8, bedoelde werkzaamheden uitoefent;

17° « établissement de paiement agrégateur de comptes », un établissement de paiement qui exerce des activités visées à l'Annexe I.A, point 8 ;

18° « betaalrekening »: een op naam van een of meer betalingsdienstgebruikers aangehouden rekening die voor de uitvoering van betalingstransacties wordt gebruikt;

18° « compte de paiement », un compte qui est détenu au nom d'un ou de plusieurs utilisateurs de services de paiement et qui est utilisé aux fins de l'exécution d'opérations de paiement ;

19° « betalingsdienstgebruiker »: een natuurlijke of rechtspersoon die als betaler, begunstigde of beide van een betalingsdienst gebruikmaakt;

19° « utilisateur de services de paiement », une personne physique ou morale qui utilise un service de paiement en qualité de payeur ou de bénéficiaire, ou des deux ;

20° « betaler »: hetzij een natuurlijke of rechtspersoon die houder is van een betaalrekening en een betalingsopdracht vanaf die betaalrekening toestaat, hetzij, bij ontbreken van een betaalrekening, een natuurlijke of rechtspersoon die een betalingsopdracht geeft;

20° « payeur », une personne physique ou morale qui est titulaire d'un compte de paiement et autorise un ordre de paiement à partir de ce compte de paiement, ou, en l'absence de compte de paiement, une personne physique ou morale qui donne un ordre de paiement ;

21° « begunstigde »: een natuurlijke of rechtspersoon die de beoogde ontvanger is van de geldmiddelen waarop een betalingstransactie betrekking heeft;

21° « bénéficiaire », une personne physique ou morale qui est le destinataire prévu de fonds ayant fait l'objet d'une opération de paiement ;

22° « betalingstransactie »: een door de betaler of de begunstigde geïnitieerde handeling waarbij geldmiddelen worden gedeponeerd, overgemaakt of opgenomen, ongeacht of er onderliggende verplichtingen tussen de betaler en de begunstigde zijn;

22° « opération de paiement », une action, initiée par le payeur ou le bénéficiaire, consistant à verser, transférer ou retirer des fonds, indépendamment de toute obligation sous-jacente entre le payeur et le bénéficiaire ;

23° « betalingstransactie op afstand »: een betalingstransactie die via internet of met een voor communicatie op

23° « opération de paiement à distance », une opération de paiement initiée par l''intermédiaire de l'internet

afstand bruikbaar apparaat wordt geïnitieerd;

ou au moyen d'un dispositif pouvant être utilisé pour la communication à distance ;

24° « betalingsopdracht »: door een betaler of begunstigde aan zijn betalingsdienstaanbieder gegeven instructie om een betalingstransactie uit te voeren;

24° « ordre de paiement »,toute instruction d'un payeur ou d'un bénéficiaire à son prestataire de services de paiement demandant l'exécution d'une opération de paiement ;

25° « geldmiddelen »: bankbiljetten en muntstukken, giraal geld en elektronisch geld in de zin van artikel 2, 77°;

25° « fonds », les billets de banque et les pièces, la monnaie scripturale et la monnaie électronique au sens de l'article 2, 77 ;

26° « betaalinstrument »: gepersonaliseerd(e) instrument(en) en/of geheel van procedures, overeengekomen tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder, waarvan de betalingsdienstgebruiker gebruikmaakt voor het initiëren van een betalingsopdracht;

26° « instrument de paiement », tout dispositif personnalisé et/ou ensemble de procédures convenu entre l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement et auquel l'utilisateur de services de paiement a recours pour initier un ordre de paiement ;

27° « derde land »: een staat die geen partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte;

27° « pays tiers », un État qui n'est pas partie à l'Accord sur l'Espace économique européen ;

28° « lidstaat »: een staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte;

28° « État membre », un État partie à l'Accord sur l'Espace économique européen ;

29° « lidstaat van herkomst »: de lidstaat waar aan een betalingsinstelling een vergunning is verleend;

29° « État membre d'origine », l'État membre dans lequel un agrément est octroyé à un établissement de paiement ;

30° « lidstaat van ontvangst »: de lidstaat waar een betalingsinstelling een bijkantoor of agenten heeft, dan wel diensten verricht;

30° « État membre d'accueil », l'État membre dans lequel un établissement de paiement a une succursale ou des agents, ou fournit des services ;

31° « betalingssysteem »: systeem voor de overmaking van geldmiddelen met formele en gestandaardiseerde regelingen en gemeenschappelijke regels voor de verwerking, verrekening en/of afwikkeling van

31° « système de paiement », un système permettant de transférer des fonds régi par des procédures formelles standardisées et des règles communes pour le traitement, la compensation et/ou le règlement d'opérations de

betalingstransacties;

paiement ;

32° « retailbetalingssysteem »: een betalingssysteem dat hoofdzakelijk bedoeld is voor de verwerking, verrekening of afwikkeling van overschrijvingen of domiciliëringen die in het algemeen zijn gebundeld met het oog op het versturen ervan en voornamelijk kleine bedragen betreffen en een lage prioriteit hebben, en dat geen betalingssysteem voor grote bedragen is;

32° « système de paiement de détail », un système de paiement qui n'est pas un système de paiement de montant élevé dont la finalité principale consiste à traiter, compenser ou régler des virements ou des domiciliations principalement d'un faible montant et peu urgents qui sont généralement regroupés en vue de leur transmission ;

33° « bijkantoor »: een bedrijfsvestiging die niet het hoofdkantoor is en die een onderdeel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een betalingsinstelling en rechtstreeks alle of bepaalde handelingen verricht die eigen zijn aan de werkzaamheden van een betalingsinstelling; alle in eenzelfde lidstaat gelegen bedrijfsvestigingen van een betalingsinstelling met hoofdkantoor in een andere lidstaat worden samen als één bijkantoor beschouwd;

33° « succursale », un siège d'exploitation autre que l'administration centrale qui constitue une partie d'un établissement de paiement, qui n'a pas de personnalité juridique, et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de paiement; tous les sièges d'exploitation créés dans le même État membre par un établissement de paiement ayant son administration centrale dans un autre État membre sont considérés comme une seule succursale ;

34° « agent »: een natuurlijke of rechtspersoon die bij het aanbieden van betalingsdiensten voor rekening van een betalingsinstelling optreedt;

34° « agent », une personne physique ou morale qui agit pour le compte d'un établissement de paiement pour la fourniture des services de paiement ;

35° « nauwe banden »:

35° « liens étroits » :

a) een situatie waarin een deelnemingsverhouding bestaat, of

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation ou

b) een situatie waarin ondernemingen verbonden ondernemingen zijn, of

b) une situation dans laquelle des entreprises sont des entreprises liées ou

c) een band van dezelfde aard als bedoeld in a) en b) hierboven tussen een natuurlijke persoon en een rechtspersoon;

c) une relation de même nature que sous les a) et b) ci-dessus entre une personne physique et une personne morale ;

36° « uitbesteding »: een overeenkomst van om het even welke vorm tussen een betalingsinstelling en een dienstverlener

36° « externalisation », tout accord, quelle que soit sa forme, entre un établissement de paiement et un

op grond waarvan deze dienstverlener een proces, een dienst of een activiteit verricht die anders door de betalingsinstelling zelf zou worden verricht;

prestataire de services en vertu duquel ce prestataire prend en charge un processus, un service ou une activité qui aurait autrement été pris en charge par l'établissement de paiement lui-même ;

37° « belangrijke operationele taak »: taak die bij een gebrekkige of tekortschietende uitvoering ervan wezenlijke nadelige gevolgen zou hebben voor de voortdurende inachtneming door de betalingsinstelling van de vergunningsvoorwaarden en -verplichtingen of andere verplichtingen waaraan zij uit hoofde van wettelijke verplichtingen onderworpen is, dan wel voor haar financiële resultaten, haar soliditeit of de continuïteit van haar diensten;

37° « tâche opérationnelle importante », toute tâche qui, en cas d'anomalie ou de défaillance dans son exercice, est susceptible de nuire sérieusement à la capacité de l'établissement de paiement de se conformer en permanence aux conditions et aux obligations liées à son agrément ou aux autres obligations qui lui incombent en vertu d'obligations légales auxquelles il est soumis, ou à ses performances financières, à sa solidité ou à la continuité de ses services ;

38° « een gereglementeerde onderneming »: een gereglementeerde onderneming als gedefinieerd in artikel 1, 7°, van het koninklijk besluit van 21 november 2005 over het aanvullend groepstoezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, beleggingsondernemingen en beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging in een financiële dienstengroep, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende het algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 over het toezicht op geconsolideerde basis op kredietinstellingen;

38° « une entreprise réglementée », une entreprise réglementée au sens de l'article 1er, 7°, de l'arrêté royal du 21 novembre 2005 organisant la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, faisant partie d'un groupe de services financiers, et modifiant l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et l'arrêté royal du 12 août 1994 relatif au contrôle sur base consolidée des établissements de crédit ;

39° « elektronischecommunicatienetwerk »: een netwerk als gedefinieerd in artikel 2, onder a), van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten;

39° « réseau de communications électroniques », un réseau au sens de l'article 2, point a), de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques ;

40°
« elektronischecommunicatiedienst »: een dienst als gedefinieerd in artikel 2, onder c), van Richtlijn 2002/21/EG;

40° « service de communications électroniques », un service au sens de l'article 2, point c), de la directive 2002/21/CE ;

41° « digitale inhoud »: in digitale vorm geproduceerde en geleverde goederen of diensten die uitsluitend binnen een technisch apparaat kunnen worden gebruikt of verbruikt, en waarbij op geen enkele wijze fysieke goederen of diensten worden gebruikt of verbruikt;

41° « contenu numérique », des biens ou des services produits et fournis sous forme numérique, dont l'utilisation ou la consommation est limitée à un dispositif technique et ne prévoyant en aucune façon l'utilisation ou la consommation de biens et de services physiques ;

42° « eigen vermogen »: vermogen als gedefinieerd in artikel 4, lid 1, punt 118, van Verordening (EU) nr. 575/2013, met dien verstande dat ten minste 75 % van het tier 1-kapitaal bestaat uit tier 1-kernkapitaal als bedoeld in artikel 50 van die verordening en het tier 2-kapitaal ten hoogste een derde van het tier 1-kapitaal uitmaakt;

42° « fonds propres », les fonds au sens de l'article 4, paragraphe 1er, point 118), du règlement (UE) n° 575/2013, les fonds propres de catégorie 1 étant constitués à 75 % minimum de fonds propres de base de catégorie 1 visés à l'article 50 dudit règlement et les fonds propres de catégorie 2 représentant au maximum un tiers des fonds propres de catégorie 1 ;

43° « groep »: een groep van ondernemingen die onderling verbonden zijn door een betrekking als bedoeld in artikel 22, leden 1, 2 of 7 van Richtlijn 2013/34/EU, of ondernemingen als bedoeld in de artikelen 4, 5, 6 en 7 van Gedelegeerde Verordening (EU) nr. 241/2014 van de Commissie (1), die met elkaar verbonden zijn door een betrekking als bedoeld in artikel 10, lid 1, of in artikel 113, lid 6 of lid 7, van Verordening (EU) nr. 575/2013;

43° « groupe », un groupe d'entreprises qui sont liées entre elles par une relation au sens de l'article 22, paragraphes 1, 2 ou 7, de la directive 2013/34/UE ou d'établissements au sens des articles 4, 5, 6 et 7 du règlement délégué (UE) n° 241/2014 de la Commission qui sont liés entre eux par une relation au sens de l'article 10, paragraphe 1er, ou de l'article 113, paragraphe 6 ou 7, du règlement (UE) n° 575/2013 ;

44° « gekwalificeerde deelneming »: een gekwalificeerde deelneming als gedefinieerd in artikel 3, 28°, van de bankwet;

44° « participation qualifiée », une participation qualifiée au sens de l'article 3, 28° de la loi bancaire ;

45° « authenticatie »: een procedure waarmee een betalingsdienstaanbieder de identiteit van een betalingsdienstgebruiker dan wel de validiteit van het gebruik van een specifiek betaalinstrument kan verifiëren, het gebruik van de

45° « authentification », une procédure permettant au prestataire de services de paiement de vérifier l'identité d'un utilisateur de services de paiement ou la validité de l'utilisation d'un instrument de paiement spécifique, y compris l'utilisation des données de sécurité

persoonlijke beveiligingsgegevens van de gebruiker inbegrepen;

46° « sterke cliëntauthenticatie »: authenticatie met gebruikmaking van twee of meer factoren die worden aangemerkt als kennis (iets wat alleen de gebruiker weet), bezit (iets wat alleen de gebruiker heeft) en inherente eigenschap (iets wat de gebruiker is) en die onderling onafhankelijk zijn, in die zin dat compromittering van één ervan geen afbreuk doet aan de betrouwbaarheid van de andere en die zodanig is opgezet dat de vertrouwelijkheid van de authenticatiegegevens wordt beschermd;

47° « gevoelige betalingsgegevens »: gegevens waarmee fraude kan worden gepleegd, waaronder persoonlijke beveiligingsgegevens; Voor de activiteiten van betalingsinitiatiedienstaanbieders en rekeninginformatiedienstaanbieders vormen de naam van de rekeninghouder en het rekeningnummer geen gevoelige betalingsgegevens;

48° « techniek voor communicatie op afstand »: middel dat, zonder dat de betalingsdienstaanbieder en de betalingsdienstgebruiker gelijktijdig fysiek aanwezig zijn, kan worden gebruikt voor de sluiting van een betalingsdienstovereenkomst;

49° « strategische beslissing »: een beslissing die een zeker belang heeft en daardoor een globalere impact kan hebben op de instelling, in de mate dat zij gevolgen heeft voor verschillende functies van de instelling, en die betrekking heeft op elke investering, desinvestering, deelneming of strategische samenwerkingsrelatie van de instelling, met name een beslissing tot aankoop of oprichting van een andere instelling, tot oprichting van een

personnalisées de l'utilisateur ;

46° « authentification forte du client », une authentification reposant sur l'utilisation de deux éléments ou plus appartenant aux catégories « connaissance » (quelque chose que seul l'utilisateur connaît), « possession » (quelque chose que seul l'utilisateur possède) et « inhérence » (quelque chose que l'utilisateur est) et indépendants en ce sens que la compromission de l'un ne remet pas en question la fiabilité des autres, et qui est conçue de manière à protéger la confidentialité des données d'authentification ;

47° « données de paiement sensibles », des données, y compris les données de sécurité personnalisées, qui sont susceptibles d'être utilisées pour commettre une fraude. En ce qui concerne les activités des prestataires de services d'initiation de paiement et des prestataires de services d'information sur les comptes, le nom du titulaire du compte et le numéro de compte ne constituent pas des données de paiement sensibles ;

48° « moyen de communication à distance », toute méthode qui peut être utilisée pour conclure un contrat de services de paiement sans la présence physique simultanée du prestataire de services de paiement et de l'utilisateur de services de paiement ;

49° « décision stratégique », une décision, dès lors qu'elle est d'une certaine importance et dès lors susceptible d'avoir un impact plus global sur l'établissement dans la mesure où différentes fonctions de l'établissement seraient touchées ou remises en question à la suite de pareille décision, qui concerne tout investissement, désinvestissement, participation ou relation de coopération stratégique de l'établissement,

joint venture, tot vestiging in een andere staat, tot het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst, tot het inbrengen of het kopen van een bedrijfstak, tot het aangaan van een fusie of een splitsing. Bij reglement vastgesteld met toepassing van artikel 12*bis*, § 2, van de wet van 22 februari 1998 kan de Bank nader bepalen welke beslissingen als strategisch moeten worden beschouwd in de zin van deze bepaling, met name rekening houdend met het risicoprofiel en de aard van de werkzaamheden van de instellingen. Zij maakt deze nadere bepalingen openbaar;

notamment, une décision d'acquisition ou de constitution d'un autre établissement, de constitution d'une joint venture, d'établissement dans un autre État, de conclusion d'accords de coopération, d'apport ou d'acquisition d'une branche d'activité, de fusion ou de scission. La Banque, par voie de règlement pris en application de l'article 12*bis*, § 2 de la loi du 22 février 1998, peut préciser les décisions qui sont à considérer comme stratégiques au sens de la présente disposition en tenant notamment compte du profil de risque et de la nature des activités des établissements. Elle publie ces précisions ;

50° « persoonlijke beveiligingsgegevens »: voor doeleinden van authenticatie door de betalingsdienstaanbieder aan een betalingsdienstgebruiker verstrekte gepersonaliseerde gegevens;

50° « données de sécurité personnalisées », des données personnalisées fournies à un utilisateur de services de paiement par le prestataire de services de paiement à des fins d'authentification ;

51° « onafhankelijke controlefunctie»: de compliancefunctie, de risicobeheerfunctie of de interneauditfunctie als respectievelijk bedoeld in artikel 21, § 1, 5°, 6° en 7°, en in artikel 176, § 1.

51° « fonction de contrôle indépendante », la fonction de conformité (*compliance*), la fonction de gestion des risques ou la fonction d'audit interne, visées respectivement à l'article 21, § 1er, 5°, 6° et 7°, et à l'article 176, § 1er.

52° « exploitant »: entiteit of entiteiten die wettelijk aansprakelijk is of zijn voor de werking van een systeem;

52° « opérateur », l'entité ou les entités juridiquement responsables de l'exploitation d'un système ;

53° « domiciliëring »: een betalingsdienst voor het debiteren van de betaalrekening van een betaler, waarbij een betalingstransactie wordt geïnitieerd door de begunstigde op basis van een door de betaler aan de begunstigde, aan de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde, dan wel aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler verleende instemming;

53° « domiciliation », un service de paiement visant à débiter le compte de paiement d'un payeur, lorsqu'une opération de paiement est initiée par le bénéficiaire sur la base du consentement donné par le payeur au bénéficiaire, au prestataire de services de paiement du bénéficiaire ou au propre prestataire de services de paiement du payeur ;

54° « de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten »: de instelling

54° « l'Autorité des services et marchés financiers », l'organisme visé à

bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002, hierna « de FSMA » genoemd;

l'article 44 de la loi du 2 août 2002, ci-après désignée « la FSMA » ;

55° « de Bank »: de Nationale Bank van België, als bedoeld in de wet van 22 februari 1998;

55° « la Banque », la Banque nationale de Belgique, visée dans la loi du 22 février 1998 ;

56° « Richtlijn 2009/110/EG »: Richtlijn 2009/110/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het prudentieel toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld, tot wijziging van de Richtlijnen 2005/60/EG en 2006/48/EG en tot intrekking van Richtlijn 2000/46/EG;

56° « Directive 2009/110/CE », Directive 2009/110/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements, modifiant les Directives 2005/60/CE et 2006/48/CE et abrogeant la directive 2000/46/CE ;

57° « Richtlijn 2013/36/EU »: Richtlijn 2013/36/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 betreffende toegang tot het bedrijf van kredietinstellingen en het prudentieel toezicht op kredietinstellingen en beleggingsondernemingen, tot wijziging van Richtlijn 2002/87/EG en tot intrekking van de Richtlijnen 2006/48/EG en 2006/49/EG;

57° « Directive 2013/36/UE», Directive 2013/36/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et la surveillance prudentielle des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, modifiant la directive 2002/87/CE et abrogeant les directives 2006/48/CE et 2006/49/CE ;

58° « Richtlijn (EU) 2015/849 »: Richtlijn (EU) 2015/849 van het Europees Parlement en de Raad van 20 mei 2015 inzake de voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld of terrorismefinanciering, tot wijziging van Verordening (EU) nr. 648/2012 van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van Richtlijn 2005/60/EG van het Europees Parlement en de Raad en Richtlijn 2006/70/EG van de Commissie;

58° « Directive (UE) 2015/849», Directive (UE) 2015/849 du Parlement européen et du Conseil du 20 mai 2015 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux ou du financement du terrorisme, modifiant le règlement (UE) no 648/2012 du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 2005/60/CE du Parlement européen et du Conseil et la directive 2006/70/CE de la Commission ;

59° « Richtlijn (EU) 2015/2366 »: Richtlijn (EU) 2015/2366 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, houdende wijziging van de Richtlijnen

59° « Directive (UE) 2015/2366», Directive (UE) 2015/2366 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives

2002/65/EG, 2009/110/EG en 2013/36/EU en Verordening (EU) nr. 1093/2010 en houdende intrekking van Richtlijn 2007/64/EG;

2002/65/CE, 2009/110/CE et 2013/36/UE et le règlement (UE) n° 1093/2010, et abrogeant la directive 2007/64/CE ;

60° « uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366 »: het geheel van uitvoeringsmaatregelen genomen ter uitvoering van Richtlijn (EU) 2015/2366;

60° « mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366», l'ensemble des mesures d'exécution prises en exécution de la Directive (UE) 2015/2366 ;

61° « Verordening (EU) nr. 648/2012 »: Verordening (EU) nr. 648/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende otc-derivaten, centrale tegenpartijen en transactieregisters;

61° « Règlement (UE) n° 648/2012 », le règlement (UE) n° 648/2012 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 sur les produits dérivés de gré à gré, les contreparties centrales et les référentiels centraux ;

62° « Verordening (EU) nr. 260/2012 »: Verordening (EU) nr. 260/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2012 tot vaststelling van technische en bedrijfsmatige vereisten voor overschrijvingen en automatische afschrijvingen in euro en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 924/2009;

62° « Règlement (UE) n° 260/2012 », Règlement (UE) n° 260/2012 du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2012 établissant des exigences techniques et commerciales pour les virements et les prélèvements en euros et modifiant le règlement (CE) n° 924/2009 ;

63° « GTM-verordening »: Verordening (EU) nr. 1024/2013 van de Raad van 15 oktober 2013 waarbij aan de Europese Centrale Bank specifieke taken worden opgedragen betreffende het beleid op het gebied van het prudentieel toezicht op kredietinstellingen;

63° « Règlement MSU », Règlement (UE) n° 1024/2013 du Conseil du 15 octobre 2013 confiant à la Banque centrale européenne des missions spécifiques ayant trait aux politiques en matière de contrôle prudentiel des établissements de crédit ;

64° « Verordening (EU) nr. 2015/751 »: Verordening (EU) nr. 2015/751 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2015 betreffende afwikkelingsvergoedingen voor op kaarten gebaseerde betalingstransacties;

64° « Règlement (UE) n° 2015/751 », Règlement (UE) n° 2015/751 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2015 relatif aux commissions d'interchange pour les opérations de paiement liées à une carte ;

65° « Verordening (EU) 2015/847: Verordening (EU) 2015/847 van het Europees Parlement en de Raad van 20 mei 2015 betreffende bij geldovermakingen te voegen informatie en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1781/2006;

65° « Règlement (UE) 2015/847 », Règlement (UE) 2015/847 du Parlement européen et du Conseil du 20 mai 2015 sur les informations accompagnant les transferts de fonds et abrogeant le règlement (CE) n° 1781/2006 ;

66° « de wet van 22 februari 1998 »: de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België;

66° « loi du 22 février 1998 », la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique ;

67° « de wet van 16 juni 2006 »: de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbieding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt;

67° « la loi du 16 juin 2006 », la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés ;

68° « de wet van 21 december 2009 »: de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen;

68° « la loi du 21 décembre 2009 », la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement ;

69° « de bankwet »: de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen;

69° « la loi bancaire », la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse ;

70° « de wet van 18 september 2017 »: de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en de uitvoeringsmaatregelen ervan;

70° « la loi du 18 septembre 2017 », la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, ainsi que ses mesures d'exécution ;

71° « de wet van 2 mei 2007 »: de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen;

71° « la loi du 2 mai 2007 », la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses ;

72° « de wet van 25 oktober 2016 »: de wet van 25 oktober 2016 betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor

72° « la loi du 25 octobre 2016 », la loi du 25 octobre 2016 relative à l'accès à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en

vermogensbeheer en beleggingsadvies;

investissement ;

73° « instelling voor elektronisch geld »: een instelling als bedoeld in Boek III, Titel I;

73° « établissement de monnaie électronique », un établissement visé au Livre III, Titre Ier ;

74° « beperkte instelling voor elektronisch geld»: een instelling als bedoeld in Boek IV, Titel II, Hoofdstuk II;

74° « établissement de monnaie électronique limité », un établissement visé au Livre IV, Titre II, Chapitre II ;

75° « vergunninghoudende instelling voor elektronisch geld »: een instelling voor elektronisch geld als bedoeld in Boek III, Titel I, Hoofdstuk I;

75° « établissement de monnaie électronique agréé », un établissement de monnaie électronique visé au Livre III, Titre Ier, Chapitre Ier ;

76° « uitgevers van elektronisch geld »: de instellingen en andere entiteiten bedoeld in artikel 163, waarvan de werkzaamheden bestaan in het uitgeven van elektronisch geld;

76° « émetteurs de monnaie électronique », les établissements et autres entités visés à l'article 163, dont l'activité consiste à émettre de la monnaie électronique ;

77° « elektronisch geld »: elektronisch, met inbegrip van magnetisch, opgeslagen monetaire waarde vertegenwoordigd door een vordering op de uitgever, die is uitgegeven in ruil voor ontvangen geld om betalingstransacties te verrichten in de zin van artikel 2, 23°, van deze wet, en die wordt aanvaard door een andere natuurlijke of rechtspersoon dan de uitgever van elektronisch geld;

77° « monnaie électronique », une valeur monétaire qui est stockée sous une forme électronique, y compris magnétique, représentant une créance sur l'émetteur, qui est émise contre la remise de fonds aux fins d'opérations de paiement au sens de l'article 2, 23°, de la présente loi et qui est acceptée par une personne physique ou morale autre que l'émetteur de monnaie électronique ;

78° « houder van elektronisch geld »: een natuurlijke of rechtspersoon die geld overhandigt aan een uitgever van elektronisch geld in ruil voor de uitgifte van elektronisch geld door die uitgever;

78° « détenteur de monnaie électronique », une personne physique ou morale qui remet des fonds à un émetteur de monnaie électronique en échange de l'émission de monnaie électronique par cet émetteur ;

79° « gemiddeld uitstaand elektronisch geld »: het gemiddelde totale bedrag van de met elektronisch geld verband houdende financiële verplichtingen dat op het einde van elke kalenderdag in omloop is gedurende de zes voorafgaande kalendermaanden, berekend op de eerste kalenderdag van elke kalendermaand en toegepast voor

79° « moyenne de la monnaie électronique en circulation », la moyenne du montant total des engagements financiers liés à la monnaie électronique émise à la fin de chaque jour calendaire pour les six mois calendaires précédents, calculée sur le premier jour calendaire de chaque mois calendaire et appliquée pour le mois

die kalendermaand;

80° « distributeur »: een natuurlijke of rechtspersoon die voor rekening van een instelling voor elektronisch geld elektronisch geld overmaakt en/of terugbetaalt overeenkomstig artikel 190;

81° « werkdag »: een dag zoals omschreven in artikel I.9, 17°, van hoofdstuk 5, Titel 2, Boek I van het Wetboek van Economisch Recht.

TITEL III – ALGEMENE BEPALINGEN

Art. 3. In België mogen alleen betalingsinstellingen die in België zijn gevestigd en betalingsinstellingen die ressorteren onder het recht van een andere lidstaat en die op grond van artikel 127 in België werkzaam zijn in het kader van het vrij verrichten van diensten, publiekelijk gebruik maken van de term « betalingsinstelling » of meer in het algemeen van de termen die verwijzen naar het statuut van betalingsinstelling, inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of in hun reclame.

Art. 4. In België mogen alleen instellingen voor elektronisch geld die in België zijn gevestigd en instellingen voor elektronisch geld die ressorteren onder het recht van een andere lidstaat en die op grond van artikel ___ in België werkzaam zijn in het kader van het vrij verrichten van diensten, publiekelijk gebruik maken van de term « instelling voor elektronisch geld » of meer in het algemeen van de termen die verwijzen naar het statuut van instelling voor elektronisch geld, inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of in hun reclame.

calendaire en question ;

80° « distributeur », une personne physique ou morale qui distribue et/ou rembourse de la monnaie électronique pour le compte d'un établissement de monnaie électronique conformément à l'article 190 ;

81° « jour ouvrable », un jour tel que défini à l'article I.9, 17°, du chapitre 5, Titre 2, Livre 1er, du Code de droit économique.

TITRE III – GÉNÉRALITÉS

Art. 3. Seuls les établissements de paiement établis en Belgique et les établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre opérant en Belgique sous le régime de la libre prestation de services en vertu de l'article 127 sont autorisés à faire usage public en Belgique du terme «établissement de paiement», ou plus généralement des termes faisant référence au statut d'établissement de paiement, notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

Art. 4. Seuls les établissements de monnaie électronique établis en Belgique et les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre État membre opérant en Belgique sous le régime de la libre prestation de services en vertu de l'article ___, sont autorisés à faire usage public en Belgique du terme « établissement de monnaie électronique », ou plus généralement des termes faisant référence au statut d'établissement de monnaie électronique, notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans

leur publicité.

BOEK II – BETALINGSDIENSTAANBIEDERS

LIVRE II – LES PRESTATAIRES DE SERVICES DE PAIEMENT

TITEL I – MONOPOLIE TEN GUNSTE VAN BETALINGSDIENSTAANBIEDERS

TITRE Ier – MONOPOLE AU PROFIT DES PRESTATAIRES DE SERVICES DE PAIEMENT

Art. 5. § 1. Onverminderd de bepalingen betreffende hun statuut, mogen alleen de hiernavolgende instellingen, overheden en entiteiten, binnen de bij of krachtens deze wet vastgestelde beperkingen, beroepsmatig betalingsdiensten aanbieden in België:

Art. 5. § 1er. Sans préjudice des dispositions régissant leur statut, seuls sont, dans les limites définies par ou en vertu de la présente loi, autorisés à fournir des services de paiement à titre professionnel en Belgique :

1° kredietinstellingen naar Belgisch recht, kredietinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren, die gemachtigd zijn om in hun land van herkomst betalingsdiensten aan te bieden en die in België werkzaam zijn op grond van de artikelen 312 en 313 van de bankwet, en bijkantoren van kredietinstellingen die onder het recht van een derde land ressorteren, die in België zijn gevestigd overeenkomstig artikel 333 van de bankwet en die op grond van het recht van dat derde land gemachtigd zijn om betalingsdiensten aan te bieden;

1° les établissements de crédit de droit belge, les établissements de crédit relevant du droit d'un autre État membre, habilités à fournir des services de paiement dans leur État d'origine, et opérant en Belgique en vertu des articles 312 ou 313 de la loi bancaire, ainsi que les succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un pays tiers qui sont établies en Belgique conformément à l'article 333 de la loi bancaire et qui sont habilitées à fournir des services de paiement en vertu du droit de ce pays tiers ;

2° instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht, instellingen voor elektronisch geld die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en die in België werkzaam zijn op grond van de artikelen 218 tot 221, en, voor de betalingsdiensten die voor hun activiteit van uitgifte van elektronisch geld vereist zijn, bijkantoren van instellingen voor elektronisch geld die onder het recht van een derde land ressorteren, die in België zijn gevestigd op grond van artikel 228 ;

2° les établissements de monnaie électronique de droit belge, les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre État membre et opérant en Belgique en vertu des articles 218 à 221, ainsi que, pour les services de paiement nécessaires à leur activité d'émission de monnaie électronique, les succursales d'établissements de monnaie électronique relevant du droit de pays tiers, établies en Belgique en vertu de l'article 228 ;

3° de naamloze vennootschap van publiek recht bpost;

3° la société anonyme de droit public bpost ;

4° de Nationale Bank van België en de

4° la Banque nationale de Belgique et la

Europese Centrale Bank, wanneer zij niet handelen in hun hoedanigheid van monetaire of publieke autoriteit;

Banque centrale européenne, lorsqu'elles n'agissent pas en qualité d'autorité monétaire ou d'autorité publique ;

5° de Belgische federale, gewestelijke en lokale overheden en de overheden van de gemeenschappen in België, wanneer zij niet handelen in hun hoedanigheid van publieke autoriteit;

5° les autorités fédérales, régionales, communautaires et locales belges, lorsqu'elles n'agissent pas en qualité d'autorité publique ;

6° betalingsinstellingen naar Belgisch recht als bedoeld in Titel II, met inbegrip van geregistreerde betalingsinstellingen,
betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en die in België werkzaam zijn op grond van de artikelen 123 of 126, en bijkantoren van betalingsinstellingen die onder het recht van een derde land ressorteren, die in België zijn gevestigd op grond van artikel 148.

6° les établissements de paiement de droit belge visés au Titre II, en ce compris les établissements de paiement enregistrés, les établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre et opérant en Belgique en application des articles 123 ou 126, ainsi que les succursales d'établissements de paiement relevant du droit d'un pays tiers, établies en Belgique en vertu de l'article 148.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet worden de in paragraaf 1 bedoelde instellingen, overheden en entiteiten als betalingsdienstaanbieders aangemerkt.

§ 2. Pour les besoins de la présente loi, les établissements, autorités et entités visés au paragraphe 1er sont qualifiés de « prestataires de services de paiement ».

Art. 6. § 1. In afwijking van artikel 5, § 1, mag een onderneming naar Belgisch recht betalingsdiensten verrichten met betaalinstrumenten, voor zover die instrumenten enkel kunnen worden gebruikt in het kader van een beperkt netwerk.

Art. 6. § 1er. Par exception à l'article 5, § 1er, une entreprise de droit belge est autorisée à fournir des services de paiement au moyen d'instruments de paiement pour autant que ces instruments soient uniquement utilisables dans le cadre d'un réseau limité.

Een betaalinstrument wordt gebruikt in het kader van een beperkt netwerk, als bedoeld in het eerste lid, wanneer:

Un instrument de paiement est utilisé dans le cadre d'un réseau limité au sens de l'alinéa 1er lorsque :

1° het betaalinstrument door de houder ervan uitsluitend kan worden gebruikt om in de door de uitgever gebruikte bedrijfsgebouwen of, in het kader van een handelsovereenkomst met de uitgever, binnen een beperkt netwerk van dienstaanbieders goederen of diensten aan te schaffen; of

1° l'instrument de paiement ne permet à son détenteur d'acquérir des biens ou des services que dans les locaux utilisés par l'émetteur ou, dans le cadre d'un accord commercial avec l'émetteur, à l'intérieur d'un réseau limité de prestataires de services ; ou

2° met het betaalinstrument uitsluitend goederen of diensten uit een zeer beperkt gamma kunnen worden aangeschaft; of

2° l'instrument de paiement ne peut être utilisé que pour acquérir un éventail très limité de biens ou de services ; ou

3° het betaalinstrument enkel kan worden gebruikt in België, met name op initiatief van een onderneming of een openbare instelling wordt aangeboden, door een Belgische overheidsinstantie voor specifieke sociale of fiscale doeleinden wordt gereguleerd en er specifieke goederen of diensten mee kunnen worden aangeschaft bij leveranciers die een handelsovereenkomst met de uitgever hebben gesloten.

3° l'instrument de paiement n'est utilisable qu'en Belgique, est notamment fourni à l'initiative d'une entreprise ou d'un organisme public, est réglementé par une autorité publique belge, à des fins sociales ou fiscales spécifiques, et permet d'acquérir des biens ou des services spécifiques auprès de fournisseurs ayant conclu un accord commercial avec l'émetteur.

§ 2. Ondernemingen die betalingsdiensten aanbieden die gebaseerd zijn op betaalinstrumenten die in het kader van een beperkt netwerk kunnen worden gebruikt, als bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, 1° of 2°, moeten aan de Bank de volgende gegevens meedelen wanneer de totale waarde van de betalingstransacties die tijdens de voorgaande twaalf maanden door de onderneming zijn verricht, 1 000 000 EUR overschrijdt:

§ 2. Une entreprise qui offre des services de paiement reposant sur des instruments de paiement utilisables dans le cadre d'un réseau limité visé au paragraphe 1er, alinéa 2, 1° ou 2°, doit notifier à la Banque les informations suivantes lorsque la valeur totale des opérations de paiement exécutées par l'entreprise au cours des douze mois précédents dépasse 1 000 000 EUR :

1° een gedetailleerde beschrijving van de betrokken betalingsdiensten;

1° une description détaillée des services de paiement concernés ;

2° het bewijs dat het betaalinstrument voldoet aan de in paragraaf 1, tweede lid, 1° of 2°, bedoelde voorwaarden om als een in het kader van een beperkt netwerk gebruikt betaalinstrument te worden beschouwd.

2° la démonstration du respect des conditions du réseau limité visées au paragraphe 1er, alinéa 2, 1° ou 2°.

Indien de Bank op grond van die gegevens vaststelt dat de voorwaarden om als een in het kader van een beperkt netwerk gebruikt betaalinstrument te worden beschouwd, niet vervuld zijn, brengt zij de betrokken onderneming daarvan op de hoogte binnen twee maanden volgend op de ontvangst van een volledige kennisgeving en stelt zij de termijn vast waarbinnen de

Si, sur la base de ces informations, la Banque constate que les conditions du réseau limité ne sont pas satisfaites, elle en informe l'entreprise concernée dans les deux mois qui suivent la réception d'une notification complète et fixe le délai endéans lequel l'entreprise doit respecter les conditions du réseau limité concerné ou obtenir le statut

onderneming aan die voorwaarden moet voldoen of het statuut van betalingsinstelling moet verkrijgen.

d'établissement de paiement.

Indien de Bank geen beslissing neemt binnen deze termijn, moet ervan uitgegaan worden dat de voorwaarden om als een in het kader van een beperkt netwerk gebruikt betaalinstrument te worden beschouwd, vervuld zijn.

L'absence de décision de la Banque dans ce délai présume la conformité aux conditions du réseau limité.

De ondernemingen die de in het eerste lid bedoelde kennisgeving hebben verricht en die betalingsdiensten mogen aanbieden die gebaseerd zijn op betaalinstrumenten die in het kader van een beperkt netwerk kunnen worden gebruikt als bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, 1° of 2°, worden opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, 3°.

Les entreprises qui ont procédé à la notification visée à l'alinéa 1er et qui sont autorisées à offrir des services de paiement reposant sur des instruments de paiement utilisables dans le cadre d'un réseau limité visé au paragraphe 1er, alinéa 2, 1° ou 2° sont inscrites à la liste visée à l'article 8, § 1er, 3°.

De Bank deelt de Europese Bankautoriteit mee van welke betalingsdiensten haar overeenkomstig het eerste lid kennis is gegeven.

La Banque notifie à l'Autorité bancaire européenne les services de paiement qui ont fait l'objet d'une notification conformément à l'alinéa 1er.

Art. 7. § 1. In afwijking van artikel 5, § 1, mag een aanbieder van elektronischecommunicatienetwerken of –diensten naar Belgisch recht, mits hij de in paragraaf 2 bedoelde kennisgeving verricht, betalingstransacties uitvoeren, voor zover die betalingsdienst voor zijn abonnees wordt verricht ter aanvulling op elektronischecommunicatiediensten en de volgende voorwaarden vervuld zijn:

Art. 7. § 1er. Par exception à l'article 5, § 1er, un fournisseur de réseaux ou de services de communications électroniques de droit belge est autorisé, moyennant la notification visée au paragraphe 2, à exécuter des opérations de paiement pour autant que ce service de paiement soit offert à ses abonnés en plus des services de communication électronique et que les conditions suivantes soient en outre satisfaites :

1° de waarde van de afzonderlijke betalingstransacties bedraagt niet meer dan 50 EUR en de totale waarde van de betalingstransacties voor één enkele abonnee bedraagt niet meer dan 300 EUR per maand, ongeacht of de abonnee zijn rekening bij de aanbieder van elektronischecommunicatienetwerken of -diensten heeft voorgefinancierd of niet; en

1° la valeur de chaque opération de paiement isolée ne dépasse pas 50 EUR et la valeur cumulée des opérations de paiement pour un même abonné ne dépasse pas 300 EUR par mois, que l'abonné ait ou non préfinancé son compte auprès du fournisseur de réseaux ou de services de communication électronique ; et

2° het bedrag van de

2° le montant des opérations de

betalingstransacties wordt in rekening gebracht via de factuur voor elektronischecommunicatiediensten en de betalingstransacties worden verricht:

a) voor de aankoop van digitale inhoud en spraakgestuurde diensten, ongeacht het voor de aankoop of consumptie van de digitale inhoud gebruikte apparaat;

b) voor de financiering van liefdadigheidsactiviteiten die door de Staat zijn erkend als recht gevend op aftrekbaarheid van de giften, en dit via een elektronisch apparaat. De Koning kan bij koninklijk besluit de lijst vaststellen van de in dit punt bedoelde liefdadigheidsactiviteiten; of nog

c) voor de aankoop van elektronische tickets, en dit via een elektronisch apparaat.

§ 2. Aanbieders van elektronischecommunicatienetwerken of -diensten die betalingstransacties wensen te verrichten onder de voorwaarden van paragraaf 1, moeten de Bank daar voorafgaandelijk van in kennis stellen.

Bij deze kennisgeving dienen de volgende documenten te worden gevoegd:

1° een beschrijving van de betrokken activiteit;

2° het bewijs dat voldaan is aan de voorwaarden van paragraaf 1.

Indien de Bank op grond van die gegevens vaststelt dat de voorwaarden van paragraaf 1 niet vervuld zijn, brengt zij de betrokken onderneming daarvan op de hoogte binnen twee maanden volgend op de ontvangst van een volledige kennisgeving en stelt zij de termijn vast waarbinnen de onderneming aan de voorwaarden van

paiements est imputé sur la facture relative aux services de communication électronique et les opérations de paiement sont effectuées :

a) pour l'achat de contenu numérique et de services vocaux et ce, quel que soit le dispositif utilisé, pour l'achat ou la consommation du contenu numérique ;

b) pour le financement d'activités caritatives reconnues par l'État comme donnant droit à une déductibilité des dons effectués et ce, au moyen d'un dispositif électronique. Le Roi peut préciser par arrêté royal la liste des activités caritatives visées au présent point; ou encore

c) pour l'achat de tickets électroniques et ce, au moyen d'un dispositif électronique.

§ 2. Le fournisseur de réseaux ou de services de communication électronique qui souhaite exécuter des opérations de paiement dans les conditions visées au paragraphe 1er doit notifier préalablement son intention à la Banque.

La notification est accompagnée des documents suivants :

1° une description de l'activité concernée ;

1° la démonstration du respect des conditions visées au paragraphe 1er.

Si, sur la base de ces informations, la Banque constate que les conditions visées au paragraphe 1er ne sont pas satisfaites, elle en informe l'entreprise concernée dans les deux mois qui suivent la réception d'une notification complète et fixe le délai endéans lequel elle est appelée à respecter les conditions prévues au paragraphe 1er ou

paragraaf 1 moet voldoen of het statuut van betalingsinstelling moet verkrijgen.

Indien de Bank geen beslissing neemt binnen deze termijn, moet ervan uitgegaan worden dat de voorwaarden van paragraaf 1 vervuld zijn.

§ 3. Aanbieders van elektronischecommunicatienetwerken of -diensten die op grond van dit artikel gemachtigd zijn om betalingstransacties te verrichten, worden opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 8, 4°.

De Bank deelt aan de Europese Bankautoriteit de voorwaarden van paragraaf 1 mee waaraan de aanbieder voldoet en waarvan hij haar met toepassing van paragraaf 2, eerste lid, kennis heeft gegeven.

§ 4. De aanbieders van elektronischecommunicatienetwerken of -diensten verstrekken aan de Bank jaarlijks een advies van hun commissaris, en, bij ontstentenis, van een bedrijfsrevisor, waaruit blijkt dat de activiteit wordt verricht met inachtneming van de in paragraaf 1 vastgestelde maximumbedragen.

Zij delen haar ook jaarlijks een bijgewerkte versie mee van de beschrijving van hun werkzaamheden inzake betalingstransacties.

Art. 8. § 1. De Bank houdt een lijst bij van de entiteiten die gemachtigd zijn om in België betalingsdiensten aan te bieden. In deze lijst wordt een onderscheid gemaakt tussen:

1° betalingsinstellingen waaraan op grond van artikel 12 een vergunning is verleend;

2° betalingsinstellingen die geregistreerd zijn als:

à obtenir le statut d'établissement de paiement.

L'absence de décision de la Banque dans ce délai présume la conformité aux conditions visées au paragraphe 1er.

§ 3. Les fournisseurs de réseaux ou de services de communication électronique autorisés à exécuter des opérations de paiement en vertu du présent article sont inscrits à la liste visée à l'article 8, 4°.

La Banque notifie à l'Autorité bancaire européenne les conditions visées au paragraphe 1er auxquelles le prestataire répond telles que communiquées dans la notification en application du paragraphe 2, alinéa 1er.

§ 4. Les fournisseurs de réseaux ou de services de communication électronique communiquent annuellement à la Banque un avis de leur commissaire et à défaut, d'un réviseur d'entreprise attestant que l'activité respecte les limites prévues au paragraphe 1er.

Ils communiquent également annuellement une mise à jour de la description de leur activité en matière d'opérations de paiement.

Art. 8. § 1er. La Banque tient une liste des entités habilitées à fournir des services de paiement en Belgique. Cette liste distingue :

1° les établissements de paiement agréés en vertu de l'article 12 ;

2° les établissements de paiement enregistrés qu'ils le soient en qualité :

a) beperkte betalingsinstelling, op grond van artikel 82; of

b) betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt, op grond van artikel 91 ;

3° andere personen dan die bedoeld in de punten 1° en 2°, die op grond van artikel 6 gemachtigd zijn om betalingsdiensten aan te bieden;

4° aanbieders van elektronischecommunicatienetwerken of -diensten die op grond van artikel 7 gemachtigd zijn om betalingsdiensten aan te bieden.

De lijst verschaft ten minste de volgende gegevens:

1° de betalingsdiensten die in België mogen worden uitgeoefend, voor elke in paragraaf 1 bedoelde entiteit;

2° het adres van de bijkantoren in België en in het buitenland, voor elke in paragraaf 1, eerste lid, 1° en 2°, b) bedoelde instelling, en het adres van de bijkantoren in België, voor de in paragraaf 1, eerste lid, 2°, a) bedoelde instellingen;

3° de identiteit van de agenten in België en in het buitenland, voor elke in paragraaf 1, eerste lid, 1° en 2°, b) bedoelde instelling, en de identiteit van de agenten in België, voor de in paragraaf 1, eerste lid, 2°, a) bedoelde instellingen;

4° het type beperkt netwerk als bedoeld in artikel 6, § 1, waarbinnen de betalingsdiensten worden aangeboden;

5° de voorwaarde van artikel 7, § 1, 2°, waaraan de aanbieder voldoet.

a) d'établissement de paiement limité en vertu de l'article 82 ; ou

b) d'établissement de paiement agrégateur de comptes en vertu de l'article 91 ;

3° les personnes, autres que celles visées aux points 1° et 2°, qui sont autorisées à fournir des services de paiement en vertu de l'article 6 ;

4° les fournisseurs de réseaux ou de services de communication électronique qui sont autorisés à fournir des services de paiement en vertu de l'article 7.

La liste fournit au moins les informations suivantes :

1° les services de paiement pouvant être exercés en Belgique pour chaque entité visée au paragraphe 1er ;

2° l'adresse des succursales en Belgique et à l'étranger, pour chaque établissement visé au paragraphe 1er, alinéa 1er, 1° et 2°, b) et l'adresse des succursales en Belgique pour les établissements visés au paragraphe 1er , alinéa 1er, 2°, a) ;

3° l'identité des agents en Belgique et à l'étranger, pour chaque établissement visé au paragraphe 1er, alinéa 1er, 1° et 2°, b), et l'identité des agents en Belgique pour les établissements visés au paragraphe 1er , alinéa 1er, 2,° a) ;

4° le type de réseau limité visé à l'article 6, § 1er, au sein duquel les services de paiement sont offerts ;

5° la condition visée à l'article 7, § 1er, 2°, à laquelle le prestataire répond.

§ 2. De Bank stelt de Europese Bankautoriteit onverwijld in kennis van de in paragraaf 1 bedoelde gegevens en van de actualiseringen daarvan.

§ 3. De Bank maakt de lijst bekend op haar website en zorgt ervoor dat de erin opgenomen gegevens regelmatig worden bijgewerkt.

Ter informatie maakt de Bank op haar website ook de in de artikelen 123 en 126 bedoelde gegevens bekend.

§ 2. La Banque notifie sans tarder à l'Autorité bancaire européenne les informations visées au paragraphe 1er, ainsi que leurs mises à jour.

§ 3. La Banque publie la liste sur son site internet et veille à actualiser régulièrement les informations qu'elle contient.

La Banque publie également, à titre informatif, sur son site internet, les informations visées aux articles 123 et 126.

TITEL II – BETALINGSINSTELLINGEN NAAR BELGISCH RECHT

TITRE II – LES ÉTABLISSEMENTS DE PAIEMENT DE DROIT BELGE

HOOFDSTUK I – Vergunninghoudende betalingsinstellingen

CHAPITRE Ier – Les établissements de paiement agréés

AFDELING I – Toegang tot het bedrijf

SECTION IÈRE – L'accès à l'activité

Onderafdeling 1 - Vergunningsplicht

Sous-section 1ère - Obligation d'agrément

Art. 9. Eenieder die in België de in de punten 1 tot 7 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten wil aanbieden als betalingsinstelling, moet, vooraleer hij zijn werkzaamheden aanvat, een vergunning verkrijgen van de Bank, ongeacht de overige plaatsen waar hij zijn werkzaamheden uitoefent.

Art. 9. Toute personne qui entend fournir en Belgique des services de paiement visés aux points 1 à 7 de l'Annexe I.A, en qualité d'établissement de paiement, est tenue, avant de commencer cette activité, de se faire agréer auprès de la Banque, quels que soient les autres lieux d'exercice de ses activités.

Onderafdeling 2 - Procedure

Sous-section 2 - Procédure

Art. 10. Bij de vergunningsaanvraag die bij de Bank wordt ingediend, wordt een administratief dossier gevoegd dat voldoet aan de door de Bank gestelde voorwaarden en dat met name het volgende bevat:

Art. 10. La demande d'agrément est soumise à la Banque, accompagnée d'un dossier administratif répondant aux conditions qu'elle fixe et comprenant notamment :

1° een programma van werkzaamheden waarin vermeld wordt welke van de in de punten 1 tot 8 van Bijlage I.A

1° un programme d'activités indiquant les services de paiement envisagés parmi les services de paiement visés aux

bedoelde betalingsdiensten de instelling voornemens is te verrichten, en, eventueel, welke andere werkzaamheden als bedoeld in de artikelen 43 en 44;

points 1 à 8 de l'Annexe I.A, et les éventuelles autres activités visées aux articles 43 et 44 ;

2° een bedrijfsplan met inbegrip van een financieel plan voor de eerste drie boekjaren, dat aantoont dat de aanvrager beschikt over de voor zijn voorgenomen werkzaamheden passende middelen om voor de betalingsdiensten een gezonde bedrijfsvoering te garanderen;

2° un plan d'affaires contenant notamment un plan financier afférent aux trois premiers exercices, démontrant que le demandeur dispose, pour garantir une gestion saine en matière de services de paiement, de ressources appropriées aux activités qu'il entend exercer ;

3° het bewijs dat de aanvrager beschikt over het in artikel 17 bedoelde aanvangskapitaal;

3° la preuve que le demandeur dispose du capital initial visé à l'article 17 ;

4° voor de betalingsinstellingen die voornemens zijn de in de punten 1 tot 6 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten aan te bieden: een omschrijving van de maatregelen die overeenkomstig artikel 42, § 1, zijn genomen ter bescherming van de geldmiddelen van de betalingsdienstgebruiker;

4° pour les établissements de paiement qui entendent offrir les services de paiement visés aux points 1 à 6 de l'Annexe I.A, une description des mesures visées à l'article 42, § 1er, pour protéger les fonds de l'utilisateur de services de paiement ;

5° een beschrijving van de beleidsstructuur en van de organisatieregeling van de aanvrager, waaruit blijkt dat voldaan is aan artikel 21;

5° une description de la structure de gestion et du dispositif organisationnel du demandeur justifiant du respect de l'article 21 ;

6° een beschrijving van de wijze waarop het betalingsdienstenbedrijf zal worden uitgeoefend door de aanvrager, in voorkomend geval met inbegrip van een beschrijving van het gebruik dat zal worden gemaakt van uitbesteding, agenten en bijkantoren en van de planning van inspecties ter plaatse en aan de hand van documenten, als bedoeld in de artikelen 64 en 73, en, in voorkomend geval, van de voorgenomen deelname van de aanvrager aan een nationaal of internationaal betalingssysteem;

6° une description des modalités d'exercice de l'activité de services de paiement du demandeur, y compris, le cas échéant, une description du projet de recours à de la sous-traitance, à des agents et à des succursales ainsi que de la programmation d'inspections sur pièces et sur place visées aux articles 64 et 73, et, le cas échéant, du projet de participation du demandeur à un système de paiement national ou international ;

7° de identiteit van de aandeelhouders of vennoten als bedoeld in artikel 19, de

7° l'identité des détenteurs de capital visés à l'article 19, l'importance de leur

omvang van hun deelneming in kapitaalfracties van de aanvrager en stemrechten, alsmede alle gegevens waarmee kan worden aangetoond dat voldaan is aan de vereisten van artikel 19;

participation en fractions du capital du demandeur et en droits de vote, ainsi que tout élément permettant de démontrer le respect des exigences de l'article 19 ;

8° de identiteit van de leiders bedoeld in artikel 20 en alle gegevens waarmee kan worden aangetoond dat voldaan is aan de vereisten van artikel 20;

8° l'identité des dirigeants visés à l'article 20 et tout élément permettant de démontrer le respect des exigences de l'article 20 ;

9° de identiteit van de commissaris(sen);

9° l'identité du ou des commissaire(s) ;

10° de rechtsvorm en de statuten van de aanvrager;

10° la forme juridique et les statuts du demandeur ;

11° het adres van de zetel van de aanvrager;

11° l'adresse du siège social du demandeur ;

12° een beschrijving van de procedure voor het beheer van gevoelige betalingsgegevens, met inbegrip van de maatregelen die de naleving garanderen van de regels voor de authenticatie en de toegang tot betaalrekeningen in het geval van betalingsinitiatiediensten, waaruit blijkt dat voldaan is aan de artikelen 46 tot 48;

12° une description du processus de gestion des données de paiement sensibles, en ce compris les mesures assurant le respect des règles relatives à l'authentification et à l'accès aux comptes de paiement en cas de services d'initiation de paiement, justifiant du respect des articles 46 à 48 ;

13° een beschrijving van de regeling die garandeert dat de in artikel 49 bedoelde gemeenschappelijke en beveiligde open communicatienormen worden nageleefd;

13° une description du dispositif assurant le respect des normes ouvertes communes et sécurisées de communication prévues à l'article 49 ;

14° een beschrijving van het beveiligingsbeleid van de aanvrager, waaruit blijkt dat voldaan is aan de artikelen 50 tot 52, en met name een overeenkomstig artikel 50 uitgevoerde gedetailleerde analyse van de risico's verbonden aan de betalingsdiensten, en een beschrijving van de maatregelen op het gebied van risicobeheersing en -beperking die worden genomen om de gebruikers te beschermen en de in de artikelen 51 en 52 bedoelde operationele en veiligheidsrisico's te beheersen;

14° une description de la politique de sécurité du demandeur justifiant du respect des articles 50 à 52, et notamment une analyse détaillée des risques liés aux services de paiement réalisée conformément à l'article 50 et une description des mesures de contrôle et d'atténuation des risques prises pour protéger les utilisateurs et gérer les risques opérationnels et de sécurité visées aux articles 51 et 52 ;

15° een beschrijving van de procedure voor het beheer en de melding van veiligheidsincidenten, waaruit blijkt dat voldaan is aan de vereisten van artikel 53;

15° une description de la procédure de gestion et de notification des incidents de sécurité justifiant le respect des exigences de l'article 53 ;

16° een beschrijving van de beginselen en definities voor het verzamelen van statistische gegevens over prestaties, transacties en fraude, waaruit blijkt dat voldaan is aan artikel 54;

16° une description des principes et des définitions appliqués pour la collecte de données statistiques relatives aux performances, aux opérations et à la fraude justifiant le respect de l'article 54 ;

17° een beschrijving van de bedrijfscontinuïteitsregelingen, met daarin een duidelijke uiteenzetting van de essentiële bedrijfsactiviteiten, alsmede noodplannen en een procedure om de toereikendheid van deze plannen periodiek te toetsen, overeenkomstig artikel 21, § 1, 9°;

17° une description des dispositifs en matière de continuité des activités, y compris une désignation claire des activités essentielles, des plans d'urgence et une procédure relative à l'examen périodique de leur adéquation et ce, conformément à l'article 21, § 1er, 9° ;

18° voor het verstrekken van betalingsinitiatiediensten:

18° pour la fourniture du service d'initiation de paiement :

a) een kopie van de ontwerpovereenkomst of van de beroepsaansprakelijkheidsverzekering of van een andere vergelijkbare waarborg, waaruit blijkt dat voldaan is aan de vereisten van artikel 18;

a) une copie du projet de contrat ou du contrat d'assurance de responsabilité civile professionnelle ou une autre garantie comparable établissant la conformité aux exigences de l'article 18 ;

b) de relevante informatie op grond waarvan de Bank kan beoordelen of het bedrag dat gedekt is door de in a) bedoelde verzekering of waarborg voldoende is om te voldoen aan de vereisten van artikel 18;

b) les informations pertinentes permettant à la Banque de déterminer si le montant couvert par l'assurance ou la garantie visée au a) est suffisant au regard des exigences de l'article 18 ;

19° voor het verstrekken van diensten die bestaan in de uitgifte van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten: een beschrijving van de procedure waaruit blijkt dat voldaan is aan artikel 55;

19° pour la fourniture du service d'émission d'instruments de paiement liés à une carte, une description du processus justifiant le respect de l'article 55 ;

20° voor het beheer van rekeningen: een beschrijving van de procedure waaruit blijkt dat voldaan is aan de artikelen 56 tot 58.

20° pour la gestion de comptes, une description du processus justifiant le respect des articles 56 à 58.

Bovendien moet de aanvrager op verzoek van de Bank alle aanvullende inlichtingen verstrekken die nodig zijn om zijn aanvraag te kunnen beoordelen.

En outre, le demandeur doit, à la demande de la Banque, fournir tous renseignements complémentaires nécessaires à l'appréciation de sa demande.

Art. 11. § 1. De Bank beslist over de vergunningsaanvraag na advies van de FSMA over de professionele betrouwbaarheid van de personen bedoeld in artikel 20, indien zij voor het eerst voor een dergelijke functie worden voorgedragen bij een onderneming die onder het toezicht staat van de Bank krachtens artikel 36/2 van de wet van 22 februari 1998, of van de Europese Centrale Bank krachtens de GTM-verordening.

Art. 11. § 1er. La Banque se prononce sur la demande d'agrément sur avis de la FSMA pour ce qui concerne l'honorabilité professionnelle des personnes visées à l'article 20, si ces personnes sont proposées pour la première fois pour une telle fonction dans une entreprise relevant du contrôle de la Banque en vertu de l'article 36/2 de la loi du 22 février 1998 ou de la Banque centrale européenne en vertu du Règlement MSU.

De FSMA deelt haar advies mee aan de Bank binnen een termijn van veertien dagen na het verzoek om advies dat haar door de Bank werd bezorgd, en uiterlijk binnen een maand na dit verzoek.

La FSMA communique son avis à la Banque dans un délai de quatorze jours à compter de la demande d'avis qui lui aura été transmise par la Banque et au plus tard, dans le mois de cette dernière.

Afwezigheid van advies binnen deze termijn geldt als positief advies. Vóór het verstrijken van de termijn van een maand kan de FSMA de Bank er evenwel van in kennis stellen dat zij haar advies uiterlijk binnen 15 dagen na het verstrijken van deze termijn zal verstrekken.

L'absence d'avis dans ce délai est considérée comme un avis positif. Avant l'expiration du délai d'un mois, la FSMA peut cependant informer la Banque qu'elle communiquera son avis au plus tard dans les 15 jours qui suivent l'expiration dudit délai.

§ 2. Indien de Bank geen rekening houdt met het advies van de FSMA, wordt dat met de redenen voor de afwijking vermeld in haar beslissing over de vergunningsaanvraag.

§ 2. Si la Banque ne tient pas compte de l'avis de la FSMA elle en fait état et en indique les raisons dans sa décision relative à la demande d'agrément.

Art. 12. De Bank spreekt zich uit over de vergunningsaanvraag binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk binnen twaalf maanden na indiening van de aanvraag.

Art. 12. La Banque se prononce sur la demande d'agrément dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et au plus tard dans les douze mois de l'introduction de la demande.

De Bank verleent een vergunning aan de betalingsinstellingen die voldoen aan de voorwaarden van Afdeling II.

La Banque agrée les établissements de paiement qui répondent aux conditions prévues à la Section II.

Indien de Bank oordeelt dat de voorwaarden van Afdeling II niet vervuld zijn, weigert zij de vergunning.

Lorsqu'elle considère que les conditions prévues à la Section II ne sont pas remplies, la Banque refuse l'agrément.

De beslissingen inzake vergunning worden met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

Les décisions en matière d'agrément sont notifiées aux demandeurs par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

In de beslissing van de Bank wordt gespecificeerd voor welke betalingsdiensten de vergunning wordt verleend. Deze diensten kunnen ook de in punt 8 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten omvatten.

La décision de la Banque précise les services de paiement pour lesquels l'agrément est octroyé. Ces services peuvent également inclure le service de paiement visé au point 8 de l'Annexe I.A.

Art. 13. Teneinde een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling te garanderen, kan de Bank in de vergunning voorwaarden stellen voor de uitoefening van bepaalde van de werkzaamheden.

Art. 13. La Banque peut, en vue d'une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement, assortir l'agrément de conditions relatives à l'exercice de certaines des activités.

Art. 14. De instellingen waaraan krachtens dit Hoofdstuk een vergunning is verleend als betalingsinstelling, worden opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid, 1°.

Art. 14. Les établissements agréés en qualité d'établissement de paiement en vertu du présent Chapitre, sont inscrits à la liste visée à l'article 8, § 1er, alinéa 1er, 1°.

AFDELING II - Vergunningsvoorwaarden

SECTION II - Conditions d'agrément

Onderafdeling 1 - Algemene bepalingen

Sous-section 1ère – Généralités

Art. 15. Behalve met de voorwaarden van deze Afdeling houdt de Bank ook rekening met het vermogen van de aanvragende instelling om te voldoen aan de in Afdeling III vastgestelde bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden en om haar ontwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken onder de voorwaarden die nodig zijn voor de goede werking van het financiële stelsel en voor de veiligheid van de betalingsdienstgebruikers

Art. 15. Outre les conditions prévues par la présente Section, la Banque tient également compte de l'aptitude de l'établissement demandeur à satisfaire aux conditions d'exercice de l'activité prévues à la Section III, ainsi qu'à réaliser ses objectifs de développement dans les conditions que requièrent le bon fonctionnement du système financier et la sécurité des utilisateurs de services de paiement.

Onderafdeling 2 - Vennootschapsvorm

Sous-section 2 - Forme sociétaire

Art. 16. Iedere betalingsinstelling naar

Art. 16. Les établissements de paiement

Belgisch recht moet worden opgericht in de rechtsvorm van een handelsvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon en van de commanditaire vennootschap op aandelen.

de droit belge doivent être constitués sous la forme de société commerciale, à l'exception de la forme de société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne et de la forme de société en commandite par actions.

Onderafdeling 3 - Aanvangskapitaal

Sous-section 3 - Capital initial

Art. 17. Om een vergunning te kunnen verkrijgen is een volgestort kapitaal vereist dat:

Art. 17. L'agrément est subordonné à l'existence d'un capital entièrement libéré réunissant les conditions suivantes :

1° ten minste 20 000 euro bedraagt, wanneer de betalingsinstelling enkel de in punt 6 van Bijlage I.A bedoelde geldtransferdiensten verricht;

1° s'élever à 20 000 euros minimum lorsque l'établissement de paiement fournit uniquement le service de paiement de transmission de fond visé au point 6 de l'Annexe I.A ;

2° ten minste 50 000 euro bedraagt, wanneer de betalingsinstelling enkel de in punt 7 van Bijlage I.A bedoelde betalingsinitiatiediensten verricht;

2° s'élever à 50 000 euros minimum lorsque l'établissement de paiement fournit uniquement le service d'initiation de paiement visé au point 7 de l'Annexe I.A ;

3° ten minste 125 000 euro bedraagt, wanneer de instelling een of meerdere van de in de punten 1 tot 5 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten verricht.

3° s'élever à 125 000 euros minimum lorsque l'établissement exerce un ou plusieurs des services de paiement visés aux points 1 à 5 de l'Annexe I.A.

Voor bestaande vennootschappen die een vergunning aanvragen, worden de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat, met uitzondering van de herwaarderingsmeerwaarden, gelijkgesteld met kapitaal. Dit kapitaal moet echter de helft bedragen van de in het eerste lid bedoelde bedragen en ten belope van die bedragen zijn gestort. De Bank bepaalt bij reglement vastgesteld met toepassing van artikel 12*bis* van de wet van 22 februari 1998, welke elementen in aanmerking moeten worden genomen voor de berekening van het in het eerste lid bedoelde

En cas de préexistence de la société demanderesse, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté, à l'exclusion des plus-values de réévaluation, sont assimilés au capital, celui-ci seul doit cependant s'élever à la moitié des montants visés à l'alinéa 1er et être libéré à concurrence de ces montants. La Banque précise, par voie de règlement pris en application de l'article 12*bis* de la loi du 22 février 1998, les éléments à prendre en compte pour le calcul du capital initial visé à l'alinéa 1er.

aanvangskapitaal.

Onderafdeling 4 – Beroepsaansprakelijkheidsverzekering

Art. 18. De betalingsinstellingen die betalingsinitiatiediensten aanbieden, moeten over een beroepsaansprakelijkheidsverzekering beschikken voor de gebieden waarin zij diensten aanbieden, of over een andere vergelijkbare voldoende grote waarborg, waarmee zij gedekt zijn voor hun aansprakelijkheid, overeenkomstig de artikelen 73, 89, 90 en 92 van Richtlijn (EU) 2015/2366.

De Bank beoordeelt de toereikendheid van het door de verzekering of waarborg gedekte bedrag op grond van de richtsnoeren die door de Europese Bankautoriteit zijn opgesteld krachtens artikel 5, lid 4, van Richtlijn (EU) 2015/2366. Bij deze berekening wordt met name rekening gehouden met:

1° het risicoprofiel van de instelling;

2° het feit of de instelling andere in Bijlage I.A vermelde betalingsdiensten aanbiedt, of andere bedrijfswerkzaamheden verricht;

3° het belang van de verrichte werkzaamheden; en

4° het bedrag van de geïnitieerde betalingen.

Onderafdeling 5 - Aandeelhouders of vennoten

Art. 19. De vergunning wordt geweigerd wanneer de Bank redenen heeft om aan te nemen dat de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, in het kapitaal van de betalingsinstelling een

Sous-section 4 – Assurance de responsabilité civile professionnelle

Art. 18. Les établissements de paiement qui offrent le service d'initiation de paiement contractent et maintiennent une assurance de responsabilité civile professionnelle couvrant les territoires où ils proposent des services ou une autre garantie comparable d'un montant suffisant pour couvrir l'engagement de leur responsabilité conformément aux articles 73, 89, 90 et 92 de la Directive (UE) 2015/2366.

La Banque évalue le caractère suffisant du montant couvert par l'assurance ou la garantie sur la base des orientations émises par l'Autorité bancaire européenne en application de l'article 5, paragraphe 4, de la Directive (UE) 2015/2366. Ce calcul prend notamment en compte :

1° le profil de risque de l'établissement ;

2° la circonstance que l'établissement fournit d'autres services de paiement visés à l'Annexe I.A ou exerce d'autres activités ;

3° l'importance de l'activité exercée ; et

4° le montant des paiements initiés.

Sous-section 5- Détenteurs du capital

Art. 19. L'agrément est refusé si la Banque a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales détenant directement ou indirectement une participation qualifiée au sens de l'article 3, 28°, de la loi bancaire dans le

gekwalificeerde deelneming bezitten als bedoeld in artikel 3, 28°, van de bankwet, niet geschikt zijn om een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling te garanderen.

capital de l'établissement de paiement ne présentent pas les qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement.

De beoordeling van de geschiktheid om een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling te garanderen, gebeurt aan de hand van de volgende criteria :

L'appréciation des qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement s'effectue au regard des critères suivants :

1° de betrouwbaarheid van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen;

1° l'honorabilité des personnes physiques ou morales visées à l'alinéa 1er ;

2° de professionele betrouwbaarheid en passende deskundigheid van elke in artikel 20 bedoelde persoon die het bedrijf van de betalingsinstelling feitelijk gaat leiden;

2° l'honorabilité professionnelle et l'expertise adéquate de toute personne visée à l'article 20 qui assurera la direction des activités de l'établissement de paiement ;

3° de financiële soliditeit van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen, op grond van hun vermogen om aan de instelling de nodige financiële steun te verlenen, rekening houdend met haar bedrijfswerkzaamheden;

3° la solidité financière des personnes physiques ou morales visées à l'alinéa 1er au regard de leur capacité à fournir le soutien financier nécessaire à l'établissement compte tenu de ses activités ;

4° het vermogen van de betalingsinstelling om te voldoen en te blijven voldoen aan de verplichtingen die voortvloeien uit deze wet en haar uitvoeringsreglementen, evenals, in voorkomend geval, uit de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366;

4° la capacité de l'établissement de paiement de satisfaire et de continuer à satisfaire aux obligations découlant de la présente loi et des règlements pris pour son exécution ainsi que, le cas échéant, des mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366 ;

5° of er gegronde redenen zijn om te vermoeden dat in hoofde van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen geld wordt of werd witgewassen of terrorisme wordt of werd gefinancierd dan wel dat gepoogd wordt of werd geld wit te wassen of terrorisme te financieren, of dat hun hoedanigheid van aandeelhouder van de betalingsinstelling het risico daarop zou

5° l'existence de motifs raisonnables de soupçonner qu'une opération ou une tentative d'opération de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme est en cours ou aurait été commise dans le chef des personnes physiques ou morales visées à alinéa 1er ou que leur qualité d'actionnaire de l'établissement de paiement pourrait en augmenter le risque.

kunnen vergroten.

Onderafdeling 6 - Leiding

Art. 20. § 1. De leden van het wettelijk bestuursorgaan van de betalingsinstelling, de personen belast met de effectieve leiding van de betalingsinstelling, evenals de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties, zijn uitsluitend natuurlijke personen.

De in het eerste lid bedoelde personen moeten permanent over de voor de uitoefening van hun functies vereiste professionele betrouwbaarheid en passende deskundigheid beschikken.

§ 2. De effectieve leiding van de betalingsinstelling moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen.

§ 3. Artikel 20 van de bankwet is van toepassing op de in paragraaf 1 bedoelde personen.

Sous-section 6 - Dirigeants

Art. 20. § 1er. Les membres de l'organe légal d'administration de l'établissement de paiement, les personnes chargées de la direction effective de l'établissement de paiement, ainsi que les responsables des fonctions de contrôle indépendantes sont exclusivement des personnes physiques.

Les personnes visées à l'alinéa 1er doivent disposer en permanence de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expertise adéquate pour l'exercice de leurs fonctions.

§ 2. La direction effective des établissements de paiement doit être confiée à deux personnes physiques au moins.

§ 3. L'article 20 de la loi bancaire est d'application aux personnes visées au paragraphe 1er.

Onderafdeling 7 - Organisatie

Art. 21. § 1. Iedere betalingsinstelling beschikt over een solide en passende regeling voor de bedrijfsorganisatie, waaronder toezichtsmaatregelen, om een doeltreffende en prudente bedrijfsvoering van de instelling te garanderen, die met name berust op:

1° een passende beleidsstructuur die op het hoogste niveau gebaseerd is op een duidelijk onderscheid tussen, enerzijds, de effectieve leiding van de instelling en, anderzijds, het toezicht op die leiding, en die binnen de instelling voorziet in een passende functiescheiding en in een duidelijk omschreven, transparante en coherente regeling voor de toewijzing van

Sous-section 7 – Organisation

Art. 21. § 1er. Tout établissement de paiement doit disposer d'un dispositif solide et adéquat d'organisation d'entreprise, dont des mesures de surveillance, en vue de garantir une gestion efficace et prudente de l'établissement, reposant notamment sur :

1° une structure de gestion adéquate basée, au plus haut niveau, sur une distinction claire entre la direction effective de l'établissement d'une part, et le contrôle sur cette direction d'autre part, et prévoyant, au sein de l'établissement, une séparation adéquate des fonctions et un dispositif d'attribution des responsabilités qui est bien défini, transparent et cohérent ;

verantwoordelijkheden;

2° een passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle, waaronder met name een controlesysteem dat enerzijds een redelijke mate van zekerheid verschaft over de betrouwbaarheid van het financiëleverslaggevingsproces, zodat de jaarrekening in overeenstemming is met de geldende boekhoudreglementering, en er anderzijds voor zorgt dat de verplichtingen opgelegd door de wet van 18 september 2017 en door Verordening (EU) nr. 2015/847, worden nageleefd.

2° une organisation administrative et comptable et un contrôle interne adéquats, impliquant notamment un système de contrôle procurant, d'une part, un degré de certitude raisonnable quant à la fiabilité du processus de *reporting* financier, de manière à ce que les comptes annuels soient conformes à la réglementation comptable en vigueur et, d'autre part, permettant d'assurer le respect des obligations prévues par la loi du 18 septembre 2017 et le Règlement (UE) n°2015/847 ;

3° passende controle- en beveiligingsmaatregelen op informaticagebied, die er met name voor zorgen dat de bepalingen van de artikelen 46 tot 49 en 51 worden nageleefd;

3° des mesures de contrôle et de sécurité adéquates dans le domaine informatique, permettant notamment d'assurer le respect des dispositions prévues par les articles 46 à 49 et 51 ;

4° doeltreffende procedures voor de identificatie, de meting, het beheer, de opvolging en de interne rapportering van de risico's waaraan de betalingsinstelling blootstaat of bloot kan komen te staan door haar bedrijfswerkzaamheden, en in het bijzonder procedures voor het beheer van de operationele risico's en voor de beveiliging die voldoen aan de artikelen 50 tot 52 en procedures voor de rapportering van incidenten die voldoen aan artikel 53;

4° des procédures efficaces d'identification, de mesure, de gestion, de suivi et de *reporting* interne des risques auxquels l'établissement de paiement est ou pourrait être exposé en raison de ses activités, et en particulier des procédures de gestion des risques opérationnels et de sécurité conformes aux articles 50 à 52 et des procédures de *reporting* des incidents conformes à l'article 53 ;

5° een passende onafhankelijke compliance functie, om te verzekeren dat de wettelijke en reglementaire voorschriften in verband met de integriteit van de werkzaamheden van de betalingsinstellingen worden nageleefd door de instelling, de leden van haar wettelijk bestuursorgaan, haar effectieve leiding, werknemers en gevolmachtigden.

5° une fonction de conformité (*compliance*) indépendante adéquate, destinée à assurer le respect, par l'établissement, les membres de son organe légal d'administration, ses dirigeants effectifs, ses salariés et ses mandataires, des règles légales et réglementaires relatives à l'intégrité de l'activité des établissements de paiement ;

6° een passende onafhankelijke

6° une fonction de gestion des risques

risicobeheerfunctie;

7° een passende onafhankelijke interne auditfunctie die toelaat redelijke maatregelen vast te stellen om de belangen van de betalingsdienstgebruikers te beschermen en om de continuïteit en betrouwbaarheid bij het verstrekken van betalingsdiensten te garanderen;

8° een passend integriteitsbeleid;

9° de invoering van passende maatregelen op het vlak van de bedrijfscontinuïteit om te garanderen dat de essentiële bedrijfsfuncties kunnen worden behouden of zo spoedig mogelijk kunnen worden hersteld en dat de normale dienstverlening en activiteit binnen een redelijke tijdspanne kan worden hervat. Dit houdt met name in dat de essentiële bedrijfsactiviteiten duidelijk geïdentificeerd worden, dat er passende noodplannen worden opgesteld en dat er een procedure wordt ingesteld om de toereikendheid en efficiëntie van deze plannen regelmatig te beproeven en te herzien.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde organisatorische regeling is gedetailleerd uitgewerkt en is passend voor de aard, schaal en complexiteit van de risico's die inherent zijn aan het bedrijfsmodel en aan de werkzaamheden van de instelling, met inbegrip van de in artikel 43, § 1, bedoelde werkzaamheden en de werkzaamheden die toegelaten zijn op grond van artikel 44.

§ 3. Onverminderd het bepaalde bij de paragrafen 1 en 2, en artikel 20, kan de Bank, bij reglement vastgesteld met toepassing van artikel 12*bis*, § 2, van de wet van 22 februari 1998, nader bepalen wat moet worden verstaan onder een passende beleidsstructuur, een passende administratieve en boekhoudkundige organisatie, een passende interne

indépendante adéquate ;

7° une fonction d'audit interne indépendante adéquate permettant d'identifier les mesures raisonnables pour protéger les intérêts des utilisateurs de services de paiement et garantir la continuité et la fiabilité de la fourniture de services de paiement ;

8° une politique d'intégrité adéquate ;

9° la mise en place de mesures adéquates de continuité de l'activité afin d'assurer le maintien des fonctions essentielles ou leur rétablissement le plus rapidement possible, ainsi que la reprise dans un délai raisonnable de la fourniture des services habituels et de l'exercice des activités normales. Cela implique notamment la désignation claire des activités essentielles, l'établissement des plans d'urgence appropriés et une procédure prévoyant de soumettre ces plans à des tests et de réexaminer périodiquement leur adéquation et leur efficience.

§ 2. Les dispositifs organisationnels visés au paragraphe 1er présentent un caractère exhaustif et sont appropriés à la nature, à l'échelle et à la complexité des risques inhérents au modèle d'entreprise et aux activités de l'établissement, en ce compris les activités visées à l'article 43, § 1er, et celles autorisées en vertu de l'article 44.

§ 3. La Banque peut, sans préjudice des dispositions des paragraphes 1er et 2, et de l'article 20, préciser, par voie de règlement pris en application de l'article 12*bis*, § 2, de la loi du 22 février 1998, ce qu'il y a lieu d'entendre par structure de gestion adéquate, organisation administrative et comptable adéquate, contrôle interne

controle, passende controle- en beveiligingsmaatregelen op informaticagebied, doeltreffende procedures voor de identificatie, de meting, het beheer, de opvolging en de interne rapportering van de risico's, een passende onafhankelijke compliancefunctie, een passende onafhankelijke interneauditfunctie, een passend integriteitsbeleid, een passende onafhankelijke risicobeheerfunctie en passende maatregelen op het vlak van de bedrijfscontinuïteit, en nadere regels opstellen conform de Europese regelgeving, met name regels waarin de minimumvoorwaarden worden vastgesteld die moeten worden vervuld wat betreft het in artikel 20 bedoelde vereiste om over passende deskundigheid te beschikken, met inbegrip van de modaliteiten met betrekking tot de procedure voor de beoordeling van dat vereiste.

adéquat, mesures de contrôle et de sécurité adéquate dans le domaine informatique, procédures efficaces d'identification, de mesure, de gestion, de suivi et de *reporting* interne des risques, fonction de compliance indépendante adéquate, fonction d'audit interne indépendante adéquate, politique d'intégrité adéquate, fonction de gestion des risques indépendante adéquate et mesures adéquates de continuité de l'activité et élaborer des règles plus précises conformément à la réglementation européenne, notamment des règles précisant les conditions minimales auxquelles il doit être satisfait en ce qui concerne l'exigence d'expertise adéquate visée à l'article 20, en ce compris les modalités de la procédure d'évaluation de cette exigence.

Art. 22. Als de betalingsinstelling nauwe banden heeft met andere natuurlijke of rechtspersonen, mogen die banden geen belemmering vormen voor het toezicht op de betalingsinstelling.

Art. 22. S'il existe des liens étroits entre l'établissement de paiement et d'autres personnes physiques ou morales, ces liens ne peuvent entraver l'exercice du contrôle de l'établissement de paiement.

Als de betalingsinstelling nauwe banden heeft met een natuurlijke of rechtspersoon die onder het recht van een derde land ressorteert, mogen de voor die persoon geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen of de tenuitvoerlegging ervan, geen belemmering vormen voor het toezicht op de betalingsinstelling.

Si l'établissement de paiement a des liens étroits avec une personne physique ou morale relevant du droit d'un pays tiers, les dispositions légales, réglementaires et administratives applicables à cette personne ou leur mise en œuvre ne peuvent entraver l'exercice du contrôle de l'établissement de paiement.

Onderafdeling 8 - Hoofdbestuur

Sous-section 8 - Administration centrale

Art. 23. Het hoofdbestuur van een betalingsinstelling moet in België zijn gevestigd. Een substantieel deel van de bedrijfswerkzaamheden van de betalingsinstelling wordt in België uitgevoerd.

Art. 23. L'administration centrale de l'établissement de paiement doit être établie en Belgique. L'établissement de paiement exerce une partie substantielle de son activité en Belgique.

AFDELING III - Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

Onderafdeling 1 - Algemene bepaling

Art. 24. Iedere betalingsinstelling moet blijvend voldoen aan de bij of krachtens de artikelen 15 tot 23 vastgelegde voorwaarden.

De betalingsinstelling brengt de Bank onverwijld op de hoogte van alle wijzigingen die zij in de loop van de uitoefening van haar bedrijf heeft aangebracht in de gegevens die overeenkomstig artikel 10 zijn meegedeeld.

Onderafdeling 2 - Wijzigingen in de kapitaalstructuur

Art. 25. Onverminderd artikel 19 en onverminderd de wet van 2 mei 2007, moet iedere alleen of in onderling overleg handelende natuurlijke of rechtspersoon die besloten heeft om, rechtstreeks of onrechtstreeks, een gekwalificeerde deelneming in een betalingsinstelling naar Belgisch recht te verwerven of te vergroten, waardoor het percentage van de door hem gehouden stemrechten of aandelen in het kapitaal de drempel van 20 %, 30 % of 50 % zou bereiken of overschrijden, dan wel de betalingsinstelling zijn dochteronderneming zou worden, de Bank daarvan vooraf schriftelijk kennis geven met vermelding van de omvang van de beoogde deelneming en de in het tweede lid bedoelde relevante informatie.

De Bank publiceert op haar website een lijst met de voor de beoordeling vereiste relevante informatie die in verhouding staat tot en afgestemd is op de aard van de kandidaat-verwerver en de voorgenomen verwerving en die haar samen met de in het eerste lid bedoelde

SECTION III - Conditions d'exercice de l'activité

Sous-section 1ère - Généralité

Art. 24. Les établissements de paiement doivent en permanence satisfaire aux conditions prévues par ou en vertu des articles 15 à 23.

L'établissement de paiement informe sans tarder la Banque de toutes modifications apportées, au cours de l'exercice de son activité, aux informations communiquées conformément à l'article 10.

Sous-section 2 - Des modifications dans la structure du capital

Art. 25. Sans préjudice de l'article 19 et de la loi du 2 mai 2007, toute personne physique ou morale agissant seule ou de concert avec d'autres, qui a pris la décision soit d'acquérir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans un établissement de paiement de droit belge, soit de procéder, directement ou indirectement, à une augmentation de cette participation qualifiée dans un tel établissement, de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue atteigne ou dépasse les seuils de 20 %, de 30 % ou de 50 %, ou que l'établissement de paiement devienne sa filiale, est tenue de notifier par écrit au préalable à la Banque le montant envisagé de sa participation et les informations pertinentes visées à l'alinéa 2.

La Banque publie sur son site internet une liste spécifiant les informations pertinentes, proportionnées et adaptées à la nature du candidat acquéreur et de l'acquisition envisagée, qui sont nécessaires pour procéder à l'évaluation et qui doivent lui être communiquées au moment de la notification visée à

kennisgeving moet worden verstrekt.

Art. 26. De periode waarover de Bank beschikt om haar beslissing met betrekking tot de in artikel 27 bedoelde beoordeling te nemen, bedraagt ten hoogste drie maanden te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de kennisgeving en van alle documenten die vereist zijn conform de in artikel 25, tweede lid, bedoelde lijst.

De Bank kan uit eigen beweging tijdens de beoordelingsperiode aanvullende informatie opvragen die noodzakelijk is om de beoordeling af te ronden. In dit verzoek, dat schriftelijk moet worden gedaan, is vermeld welke aanvullende informatie nodig is.

De beoordelingsperiode wordt onderbroken vanaf de datum van het verzoek van de Bank om informatie tot de ontvangst van een antwoord daarop van de kandidaat-verwerver.

Art. 27. Bij de beoordeling van de in artikel 25 bedoelde kennisgeving en informatie, en van de in artikel 26 bedoelde aanvullende informatie, toetst de Bank, met het oog op een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling die het doelwit is van de voorgenomen verwerving en rekening houdend met de vermoedelijke invloed van de kandidaat-verwerver op de betalingsinstelling, de geschiktheid van de kandidaat-verwerver en de financiële soliditeit van de voorgenomen verwerving aan alle in artikel 19, tweede lid, bedoelde criteria.

De Bank kan zich in de loop van de beoordelingsperiode bedoeld in artikel 26 verzetten tegen de voorgenomen verwerving indien zij, uitgaande van de in artikel 19, tweede lid, vastgestelde criteria, gegronde redenen heeft om aan te nemen dat de kandidaat-verwerver niet geschikt is om een gezonde en prudente

l'alinéa 1er.

Art. 26. La période dont dispose la Banque pour rendre sa décision concernant l'évaluation visée à l'article 27 est de maximum trois mois à compter de la date de réception de la notification et de tous les documents requis sur la base de la liste visée à l'article 25, alinéa 2.

Pendant la période d'évaluation, la Banque peut d'initiative demander un complément d'information nécessaire pour mener à bien l'évaluation. Cette demande est faite par écrit et précise les informations complémentaires nécessaires.

Pendant la période comprise entre la date de la demande d'information par la Banque et la réception d'une réponse du candidat acquéreur à cette demande, la période d'évaluation est suspendue.

Art. 27. En procédant à l'évaluation de la notification et des informations visées à l'article 25 et des informations complémentaires visées à l'article 26, la Banque apprécie, afin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement visé par l'acquisition envisagée et en tenant compte de l'influence probable du candidat acquéreur sur l'établissement de paiement, le caractère approprié du candidat acquéreur et la solidité financière de l'acquisition envisagée en appliquant l'ensemble des critères visés à l'article 19, alinéa 2.

La Banque peut, dans le courant de la période d'évaluation visée à l'article 26, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des motifs raisonnables de considérer, sur la base des critères prévus à l'article 19, alinéa 2, que le candidat acquéreur ne présente pas les qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et

bedrijfsvoering van de betalingsinstelling te garanderen, of indien de informatie die de kandidaat-verwerver heeft verstrekt, onvolledig of onjuist is.

prudente de l'établissement de paiement ou si les informations fournies par le candidat acquéreur sont incomplètes ou inexactes.

Wanneer de Bank na voltooiing van de beoordeling besluit zich tegen de voorgenomen verwerving te verzetten, stelt zij de kandidaat-verwerver daarvan schriftelijk in kennis.

Si la Banque décide, au terme de l'évaluation, de s'opposer à l'acquisition envisagée, elle le notifie par écrit au candidat acquéreur.

Indien de Bank zich na afloop van de beoordelingsperiode niet heeft verzet tegen de voorgenomen verwerving, wordt deze geacht te zijn goedgekeurd.

Si, au terme de la période d'évaluation, la Banque ne s'est pas opposée à l'acquisition envisagée, celle-ci est réputée approuvée.

De Bank mag voor de voltooiing van de voorgenomen verwerving een maximumtermijn vaststellen en deze in voorkomend geval verlengen.

La Banque peut fixer un délai maximal pour la conclusion de l'acquisition envisagée et, le cas échéant, le prolonger.

Art. 28. Voor het verrichten van de in artikel 27 bedoelde beoordeling werkt de Bank in nauw overleg samen met alle andere betrokken bevoegde autoriteiten of, al naargelang het geval, in overleg met de FSMA, indien de kandidaat-verwerver een onderneming is die onderworpen is aan een bancair of financieel toezichtsstatuut dat onder de bevoegdheid van de FSMA valt of die een zeggenschapsband heeft met een dergelijke onderneming.

Art. 28. La Banque procède à l'évaluation visée à l'article 27 en consultation étroite avec toute autre autorité compétente concernée, ou, selon le cas, en concertation avec la FSMA, si le candidat acquéreur est une entreprise soumise à un statut de contrôle dans les domaines bancaires ou financiers relevant des compétences de la FSMA ou exerce un lien de contrôle à l'égard d'une telle entreprise.

Hiertoe wisselt de Bank met deze autoriteiten zo spoedig mogelijk alle informatie uit die relevant of van essentieel belang is voor de beoordeling. In dit verband verstrekt zij op verzoek alle relevante informatie en, uit eigen beweging, alle essentiële informatie. In de in het eerste lid bedoelde gevallen vermeldt de Bank in haar besluit de eventuele standpunten of bedenkingen van de autoriteit die bevoegd is voor de kandidaat-verwerver of, al naargelang het geval, van de FSMA.

À cette fin, la Banque échange, dans les meilleurs délais, avec ces autorités toute information essentielle ou pertinente pour l'évaluation. Dans ce cadre, elle communique, sur demande, toute information pertinente et, de sa propre initiative, toute information essentielle. Dans les cas visés à l'alinéa 1er, la décision de la Banque mentionne les éventuels avis ou réserves formulés par l'autorité compétente à l'égard du candidat acquéreur ou, selon le cas, par la FSMA.

Art. 29. Iedere natuurlijke of

Art. 29. Toute personne physique ou

rechtspersoon die besloten heeft om niet langer een rechtstreekse of onrechtstreekse gekwalificeerde deelneming in een betalingsinstelling te bezitten, stelt de Bank daarvan vooraf schriftelijk in kennis met vermelding van de omvang van de deelneming na de afstoting. Die persoon stelt de Bank eveneens in kennis van zijn beslissing om de omvang van zijn gekwalificeerde deelneming zodanig te verkleinen dat het percentage van de door hem gehouden stemrechten of aandelen in het kapitaal onder de drempel van 20 %, 30 % of 50 % daalt of dat de betalingsinstelling ophoudt zijn dochteronderneming te zijn.

morale qui a pris la décision de cesser de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans un établissement de paiement le notifie par écrit au préalable à la Banque et lui communique le montant envisagé de sa participation après cession. Une telle personne notifie de même à la Banque sa décision de diminuer sa participation qualifiée de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue descende en-dessous des seuils de 20 %, de 30 % ou de 50 %, ou que l'établissement de paiement cesse d'être sa filiale.

Art. 30. Indien de bij de artikelen 25 of 29 voorgeschreven voorafgaande kennisgevingen niet worden verricht of indien een deelneming wordt verworven of vergroot ondanks het in artikel 27, tweede lid, bedoelde verzet, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de betalingsinstelling haar zetel heeft, uitspraak doende als in kort geding, de in artikel 516, §§ 1 en 4, van het Wetboek van Vennootschappen bedoelde maatregelen nemen.

Art. 30. En cas d'abstention de procéder aux notifications préalables prescrites par les articles 25 ou 29 ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition visée à l'article 27, alinéa 2, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel l'établissement de paiement a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures visées à l'article 516, §§ 1er et 4, du Code des sociétés.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de Bank.

La procédure est engagée par citation émanant de la Banque.

Artikel 516, § 3, van het Wetboek van Vennootschappen is van toepassing.

L'article 516, § 3, du Code des sociétés est d'application.

Art. 31. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de betalingsinstellingen de Bank in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen die een stijging boven of daling onder een van de drempels bedoeld in artikel 25 tot gevolg hebben.

Art. 31. Dès qu'ils en ont connaissance, les établissements de paiement communiquent à la Banque les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés à l'article 25.

Tevens delen zij aan de Bank onmiddellijk alle informatie mee waarvan zij kennis hebben en die een invloed kan hebben op de situatie van hun aandeelhouders of vennoten ten

De même, ils communiquent immédiatement à la Banque toutes informations dont ils ont connaissance et de nature à influencer la situation de leurs actionnaires ou associés au regard

aanzien van de in artikel 19, tweede lid, bedoelde beoordelingscriteria. Deze informatieverplichting geldt eveneens voor de in artikel 19, eerste lid, bedoelde personen.

des critères d'appréciation visés à l'article 19, alinéa 2. La même obligation d'information incombe aux personnes visées à l'article 19, alinéa 1er.

Zij delen de Bank ten minste eens per jaar de identiteit mee van de alleen of in onderling overleg handelende aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming bezitten in hun kapitaal, alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten. Zij delen de Bank eveneens mee voor hoeveel aandelen en voor hoeveel hieraan verbonden stemrechten zij een kennisgeving van verwerving of vervreemding hebben ontvangen overeenkomstig de statutaire bepalingen die toepassing geven aan artikel 515 van het Wetboek van Vennootschappen.

Ils communiquent à la Banque, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, agissant seuls ou de concert, des participations qualifiées dans leur capital, ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus. Ils communiquent de même à la Banque la quotité des actions ou parts ainsi que celle des droits de vote y afférents dont l'acquisition ou l'aliénation leur est déclarée conformément aux dispositions statutaires faisant application de l'article 515 du Code des sociétés.

Art. 32. Indien de Bank grond heeft om aan te nemen dat de invloed van een natuurlijke of rechtspersoon die rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming bezit in een betalingsinstelling, een gezonde en prudente bedrijfsvoering van deze betalingsinstelling kan belemmeren, kan zij, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

Art. 32. Lorsque la Banque a des raisons de considérer que l'influence exercée par une personne physique ou morale détenant, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans un établissement de paiement est de nature à compromettre sa gestion saine et prudente, et sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, elle peut :

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten die in bezit zijn van de betrokken aandeelhouder of vennoot; zij kan, op verzoek van elke belanghebbende, toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven; haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouder of vennoot; haar beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht; de Bank kan haar beslissing openbaar maken;

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par l'actionnaire ou l'associé en question ; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle ; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée à l'actionnaire ou à l'associé en cause ; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la Banque peut rendre sa décision publique ;

2° de betrokken aandeelhouder of vennoot aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, de

2° donner injonction à l'actionnaire ou à l'associé en cause de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associé qu'il

aandeelhoudersrechten in zijn bezit over te dragen.

détient.

Als zij binnen de vastgestelde termijn niet worden overgedragen, kan de Bank bevelen de aandeelhoudersrechten te sekwestreren bij de instelling of de persoon die zij bepaalt. Het sekwester brengt dit ter kennis van de betalingsinstelling die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt of, in voorkomend geval, die de betrokken effectenrekeningen laat wijzigen door het sekwester om de rekeninghouder te vervangen, en die de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het sekwester. Het sekwester handelt in het belang van een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandeelhoudersrechten. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het sekwester als dividend of anderszins int, worden slechts aan de voornoemde houder overgemaakt indien hij gevolg heeft gegeven aan de in het eerste lid, 2°, bedoelde aanmaning.

À défaut de cession dans le délai fixé, la Banque peut ordonner la mise sous séquestre des droits d'associés auprès de telle institution ou personne qu'elle détermine. Le séquestre en donne connaissance à l'établissement de paiement qui modifie en conséquence le registre des actions ou parts d'associés nominatives ou, le cas échéant, fait modifier les comptes-titres concernés afin de substituer le titulaire du compte par le séquestre, et qui n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul séquestre. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux actions ou parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre ne sont remises par lui au détenteur précité que si celui-ci a satisfait à l'injonction visée à l'alinéa 1er, 2°.

Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van de voornoemde houder vereist. De aandeelhoudersrechten die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan het voornoemde sekwester.

La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre prévu ci-dessus.

De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de Bank en betaald door de voornoemde houder. Het sekwester kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem

La rémunération du séquestre est fixée par la Banque et est à charge du détenteur précité. Le séquestre peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées en sa

worden gestort in zijn hoedanigheid van sekwester of die hem worden gestort door de voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de verrichtingen.

qualité de séquestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations effectuées.

Indien na afloop van de overeenkomstig het eerste lid, 2°, vastgestelde termijn, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door een andere persoon, buiten het sekwester, die optreedt voor rekening van deze houder, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de Bank, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer de voorwaarden met betrekking tot het aanwezigheids- of meerderheidsquorum voor de genoemde beslissingen, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten niet zouden zijn vervuld.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que le séquestre, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1er, 2°, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1er, 1°, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la Banque, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les conditions de quorum de présence ou de majorité requises pour lesdites délibérations n'auraient pas été réunies.

Onderafdeling 3 - Minimum eigen vermogen

Sous-section 3 - Des fonds propres minimums

Art. 33. § 1. Het eigen vermogen van een betalingsinstelling mag op geen enkel moment dalen onder het bedrag van het op grond van artikel 17 vastgestelde aanvangskapitaal.

Art. 33. § 1er. Les fonds propres d'un établissement de paiement ne peuvent à aucun moment devenir inférieurs au montant du capital initial fixé en application de l'article 17.

Er mag geen kapitaal worden terugbetaald als dit voor de instelling tot gevolg zou hebben dat zij niet meer zou voldoen aan de krachtens paragraaf 2 vastgestelde eigenvermogensvereisten.

Il ne peut être procédé à un remboursement de capital s'il en résultait que l'établissement ne respecterait plus les exigences en matière de fonds propres établies en vertu du paragraphe 2.

§ 2. De Bank bepaalt bij reglement vastgesteld met toepassing van artikel 12*bis* van de wet van 22 februari 1998 wat mag worden afgetrokken van de eigenvermogensbestanddelen, evenals de solvabiliteitsverplichtingen die moeten worden nageleefd door de betalingsinstellingen die de in de

§ 2. La Banque détermine par voie de règlement adopté en application de l'article 12*bis* de la loi du 22 février 1998, les déductions des éléments de fonds propres et les obligations en matière de solvabilité qui doivent être respectées par les établissements de paiement exerçant les services de paiement visés aux

punten 1 tot 6 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten aanbieden of per categorie van betalingsinstelling, met uitzondering van de betalingsinstellingen waarvan de diensten beperkt zijn tot punt 7 van Bijlage I.A en stelt in voorkomend geval verschillende methodes vast naargelang van de categorie van betalingsinstelling.

points 1 à 6 de l'Annexe I.A ou par catégorie d'établissements de paiement à l'exception des établissements de paiement dont les services sont limités au point 7 de l'Annexe I.A et ce, le cas échéant, en établissant des méthodes différentes applicables selon les catégories d'établissement de paiement.

§ 3. Onverminderd de solvabiliteitsverplichtingen bepaald bij de paragrafen 1 en 2, kan de Bank aanvullende maatregelen nemen in het geval van een betalingsinstelling die rechtstreeks of onrechtstreeks andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verricht, als bedoeld in de artikelen 43 en 44, wanneer die andere werkzaamheden afbreuk doen of dreigen te doen aan de financiële soliditeit van de betalingsinstelling.

§ 3. Sans préjudice des obligations en matière de solvabilité prévues aux paragraphes 1er et 2, la Banque peut prendre des mesures complémentaires dans le cas d'un établissement de paiement qui exerce directement ou indirectement d'autres activités que les services de paiement, visées aux articles 43 et 44, lorsque ces autres activités portent ou risquent de porter atteinte à la solidité financière de l'établissement de paiement.

§ 4. In specifieke gevallen kan de Bank afwijkingen toestaan van de bepalingen van de krachtens dit artikel vastgestelde reglementen.

§ 4. La Banque peut, dans des cas particuliers, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements adoptés en vertu du présent article.

In het bijzonder, indien de voorwaarden van artikel 7 van Verordening (EU) nr. 575/2013 vervuld zijn, kan de Bank afwijken van de toepassing van de vereisten van paragraaf 2 voor betalingsinstellingen die onder het geconsolideerde toezicht op een moederkredietinstelling vallen uit hoofde van Richtlijn 2013/36/EU.

En particulier, si les conditions prévues à l'article 7 du Règlement (UE) n° 575/2013 sont réunies, la Banque peut déroger à l'application des exigences prévues en vertu du paragraphe 2 pour les établissements de paiement qui relèvent de la surveillance sur base consolidée d'un établissement de crédit mère conformément à la Directive 2013/36/UE.

Onderafdeling 4 - Leiding en leiders

Sous-section 4 - La direction et les dirigeants

1) Toezicht en beoordeling door het wettelijk bestuursorgaan

1) Du contrôle et de l'évaluation par l'organe légal d'administration

Art. 34. § 1. Het wettelijk bestuursorgaan beoordeelt periodiek en minstens eenmaal per jaar de doeltreffendheid van en de overeenstemming met de wettelijke en

Art. 34. § 1er. L'organe légal d'administration évalue périodiquement, et au moins une fois par an, l'efficacité et la conformité aux

reglementaire bepalingen van:

1° de organisatieregelingen van de instelling, als bedoeld in de artikelen 21 en 38, § 1, tweede lid, 1°;

2° de maatregelen die noodzakelijk zijn om de naleving van artikel 42, §§ 1 en 2 te verzekeren.

Het ziet erop toe dat de personen belast met de effectieve leiding van de betalingsinstelling de nodige maatregelen nemen om eventuele tekortkomingen aan te pakken.

§ 2. Het wettelijk bestuursorgaan oefent effectief toezicht uit op de personen belast met de effectieve leiding en is verantwoordelijk voor het toezicht op hun beslissingen.

Daarnaast beoordeelt het de goede werking van de in artikel 21 bedoelde onafhankelijke controlefuncties.

Art. 35. Het wettelijk bestuursorgaan ziet toe op de integriteit van de boekhoud- en financiëleverslaggevingssystemen. Het beoordeelt de werking van de interne controle minstens eenmaal per jaar en waakt erover dat deze controle een redelijke mate van zekerheid verschaft over de betrouwbaarheid van het financiëleverslaggevingsproces, zodat de jaarrekening en de financiële informatie in overeenstemming is met de geldende reglementering.

Het wettelijk bestuursorgaan gaat regelmatig over tot de toetsing en beoordeling van het veiligheidsbeleid voor het aangaan, beheren, opvolgen en beperken van de operationele en veiligheidsrisico's waaraan de instelling is blootgesteld en van de procedures en maatregelen voor het beheer van gevoelige betalingsgegevens.

obligations légales et réglementaires :

1° des dispositifs d'organisation de l'établissement visés aux articles 21 et 38, § 1er, alinéa 2, 1° ;

2° des mesures nécessaires pour assurer le respect de l'article 42, §§ 1er et 2.

Il veille à ce que les personnes chargées de la direction effective de l'établissement de paiement prennent les mesures nécessaires pour remédier aux éventuels manquements constatés.

§ 2. L'organe légal d'administration exerce un contrôle effectif sur les personnes chargées de la direction effective et assure la surveillance de leurs décisions.

Il évalue en outre le bon fonctionnement des fonctions de contrôle indépendantes visées à l'article 21.

Art. 35. L'organe légal d'administration veille à l'intégrité des systèmes de comptabilité et de déclaration d'information financière. Il évalue le fonctionnement du contrôle interne au moins une fois par an et s'assure que ce contrôle procure un degré de certitude raisonnable quant à la fiabilité du processus de *reporting* financier, de manière à ce que les comptes annuels et l'information financière soient conformes à la réglementation en vigueur.

L'organe légal d'administration revoit et évalue régulièrement les politiques de sécurité régissant la prise, la gestion, le suivi et l'atténuation des risques opérationnels et de sécurité auxquels l'établissement est exposé ainsi que les processus et mesures pour gérer les données de paiement sensibles.

2) Maatregelen die moeten worden genomen door de personen belast met de effectieve leiding

Art. 36. § 1. Onverminderd de bevoegdheden van het wettelijk bestuursorgaan nemen de personen belast met de effectieve leiding van de betalingsinstelling onder toezicht van het wettelijk bestuursorgaan de nodige maatregelen voor de naleving en de tenuitvoerlegging van de artikelen 21, 38, § 1, tweede lid en 42, §§ 1 et 2.

De personen belast met de effectieve leiding brengen minstens eenmaal per jaar verslag uit aan het wettelijk bestuursorgaan, de Bank en de erkend commissaris, over de naleving van de bepalingen van het eerste lid en over de maatregelen die in voorkomend geval worden genomen om eventuele tekortkomingen aan te pakken.

De informatieverstrekking aan de Bank en de commissaris gebeurt volgens de modaliteiten die de Bank bepaalt.

3) Benoemingen en ontslagen

Art. 37. § 1. De betalingsinstellingen stellen de Bank voorafgaandelijk in kennis van het voorstel tot benoeming van de leden van het wettelijk bestuursorgaan van de betalingsinstelling, van de personen belast met de effectieve leiding ervan, evenals van de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties.

In het kader van de krachtens het eerste lid vereiste informatieverstrekking delen de betalingsinstellingen aan de Bank alle documenten en informatie mee die haar toelaten te beoordelen of de personen waarvan de benoeming wordt voorgesteld, overeenkomstig artikel 20 over de voor de uitoefening van hun functie vereiste professionele betrouwbaarheid en passende

2) Des mesures à prendre par les personnes chargées de la direction effective

Art. 36. § 1er. Sans préjudice des pouvoirs dévolus à l'organe légal d'administration et sous sa surveillance, les personnes chargées de la direction effective de l'établissement de paiement prennent les mesures nécessaires pour assurer le respect et la mise en œuvre des articles 21, 38, § 1er, alinéa 2, et 42, §§ 1er et 2.

Les personnes chargées de la direction effective font rapport au moins une fois par an à l'organe légal d'administration, à la Banque et au commissaire sur le respect des dispositions visées à l'alinéa 1er et les mesures prises, le cas échéant, pour remédier aux déficiences qui auraient été constatées.

Ces informations sont transmises à la Banque et au commissaire selon les modalités que la Banque détermine.

3) Nominations et démissions

Art. 37. § 1er. Les établissements de paiement informent préalablement la Banque de la proposition de nomination des membres de l'organe légal d'administration de l'établissement de paiement, des personnes chargées de sa direction effective ainsi que des responsables des fonctions de contrôle indépendantes.

Dans le cadre de l'information requise en application de l'alinéa 1er, les établissements de paiement communiquent à la Banque tous les documents et informations lui permettant d'évaluer si les personnes dont la nomination est proposée disposent de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expertise adéquate à l'exercice de leur

deskundigheid beschikken.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op het voorstel tot hernieuwing van de benoeming van de in het eerste lid bedoelde personen, evenals op de niet-hernieuwing van hun benoeming, hun afzetting of hun ontslag.

§ 2. De benoeming van de in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde personen wordt voorafgaandelijk ter goedkeuring voorgelegd aan de Bank.

Wanneer het de benoeming betreft van een persoon die voor het eerst voor een functie als bedoeld in paragraaf 1 wordt voorgedragen bij een financiële onderneming die onder het toezicht staat van de Bank krachtens artikel 36/2 van de wet van 22 februari 1998, of van de Europese Centrale Bank krachtens de GTM-verordening, raadpleegt de Bank eerst de FSMA.

De FSMA deelt haar advies mee aan de Bank binnen een termijn van een week na ontvangst van het verzoek om advies.

§ 3. De betalingsinstellingen informeren de Bank over de eventuele taakverdeling tussen de leden van het wettelijk bestuursorgaan en tussen de personen belast met de effectieve leiding.

Belangrijke wijzigingen in de taakverdeling als bedoeld in het eerste lid, geven aanleiding tot de toepassing van de paragrafen 1 en 2.

Onderafdeling 5. - Uitbesteding

Art. 38. § 1. Iedere betalingsinstelling die functies, werkzaamheden of operationele taken uitbesteedt, blijft volledig verantwoordelijk voor de

fonction conformément à l'article 20.

L'alinéa 1er est également applicable à la proposition de renouvellement de la nomination des personnes qui y sont visées ainsi qu'au non-renouvellement de leur nomination, à leur révocation ou à leur démission.

§ 2. La nomination des personnes visées au paragraphe 1er, alinéa 1er, est soumise à l'approbation préalable de la Banque.

Lorsqu'il s'agit de la nomination d'une personne qui est proposée pour la première fois à une fonction visée au paragraphe 1er dans une entreprise financière relevant du contrôle de la Banque en vertu de l'article 36/2 de la loi du 22 février 1998 ou de la Banque centrale européenne en vertu du Règlement MSU, la Banque consulte préalablement la FSMA.

La FSMA communique son avis à la Banque dans un délai d'une semaine à compter de la réception de la demande d'avis.

§ 3. Les établissements de paiement informent la Banque de la répartition éventuelle des tâches entre les membres de l'organe légal d'administration et entre les personnes chargées de la direction effective.

Les modifications importantes intervenues dans la répartition des tâches visée à l'alinéa 1er donnent lieu à l'application des paragraphes 1er et 2.

Sous-section 5 - Recours à la sous-traitance

Art. 38. § 1er. L'établissement de paiement qui sous-traite des fonctions, activités ou tâches opérationnelles conserve l'entière responsabilité du

nakoming van al haar verplichtingen uit hoofde van deze wet of de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366.

De uitbesteding van operationele taken mag in het bijzonder niet tot het volgende leiden:

1° er wordt afbreuk gedaan aan de kwaliteit van de organisatie en er wordt in het bijzonder afbreuk gedaan aan de kwaliteit van de interne controle van de betalingsinstelling;

2° het operationele risico neemt onnodig toe;

3° er wordt afbreuk gedaan aan het vermogen van de Bank om na te gaan of de betalingsinstelling de verplichtingen nakomt die door of krachtens deze wet of door de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366 zijn opgelegd;

4° de continuïteit en toereikendheid van de dienstverlening aan de betalingsdienstgebruikers wordt ondermijnd.

§ 2. Vóór de uitbesteding, in België of in het buitenland, van functies, werkzaamheden of operationele taken die belangrijk of kritiek zijn, stellen de betalingsinstellingen de Bank tijdig in kennis daarvan evenals van iedere latere belangrijke ontwikkelingen met betrekking tot deze taken.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt een operationele taak als belangrijk of kritiek aangemerkt indien het gebrekkig of niet uitvoeren ervan de betalingsinstelling zou hinderen bij de continue naleving van de bepalingen die door of krachtens deze wet of door de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366 zijn vastgesteld, of indien hierdoor wezenlijk afbreuk zou

respect de l'ensemble des obligations qui lui incombe en vertu de la présente loi ou des mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366.

En particulier, la sous-traitance de tâches opérationnelles ne peut pas entraîner l'une des conséquences suivantes :

1° compromettre la qualité de l'organisation, et en particulier porter atteinte à la qualité du contrôle interne de l'établissement de paiement ;

2° accroître indûment le risque opérationnel ;

3° compromettre la capacité de la Banque de vérifier que l'établissement de paiement respecte ses obligations prévues par ou en vertu de la présente loi ou par les mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366 ;

4° nuire à la prestation continue d'un niveau de service satisfaisant à l'égard des utilisateurs de services de paiement.

§ 2. Les établissements de paiement informent préalablement et en temps utile la Banque de leur intention de sous-traiter, en Belgique ou à l'étranger, des fonctions, activités ou tâches opérationnelles, qui sont importantes ou critiques, ainsi que de toute évolution ultérieure importante concernant ces tâches.

Aux fins de l'alinéa 1er, une tâche opérationnelle est considérée comme importante ou critique lorsqu'une anomalie ou une défaillance dans son exercice est susceptible de porter atteinte à la capacité de l'établissement de paiement de se conformer de manière continue aux dispositions prévues par ou en vertu de la présente loi ou par les mesures d'exécution de la Directive

worden gedaan aan haar rentabiliteit of aan de financiële soliditeit of continuïteit van de betalingsdienstverlening.

§ 3. De Bank kan de voorgenomen uitbesteding met het oog op de naleving van paragraaf 1 aan voorwaarden of beperkingen onderwerpen.

Onderafdeling 6 - Bijzondere verrichtingen

1) Fusies, splitsingen, overdrachten en andere verrichtingen waarvoor toestemming is vereist

Art. 39. De toestemming van de Bank is vereist voor:

1° strategische beslissingen van een betalingsinstelling;

2° fusies tussen betalingsinstellingen en fusies tussen betalingsinstellingen en andere financiële instellingen, evenals splitsingen van betalingsinstellingen; en

3° de volledige of gedeeltelijke overdracht van het betalingsdienstenbedrijf of van het netwerk van agentschappen van de betrokken betalingsinstelling.

De Bank kan haar toestemming enkel weigeren binnen twee maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld met voorlegging van een volledig dossier, om redenen die verband houden met het vermogen van de instelling om te voldoen aan de bepalingen die door of krachtens deze wet of de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366 zijn vastgesteld of die verband houden met een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling of indien de beslissing de stabiliteit van het

(UE) 2015/2366, à sa rentabilité, ou à la solidité financière ou encore à la continuité de ses services de paiement.

§ 3. La Banque peut imposer des conditions ou restrictions à la sous-traitance envisagée en vue du respect du paragraphe 1er.

Sous-section 6 - Opérations particulières

1) Des fusions, scissions, cessions et autres opérations soumises à autorisation

Art. 39. Sont soumises à l'autorisation de la Banque :

1° les décisions stratégiques de l'établissement de paiement ;

2° les fusions entre établissements de paiement et les fusions entre établissements de paiement et d'autres institutions financières, ainsi que les scissions d'établissements de paiement ; et

3° les cessions de l'ensemble ou d'une partie de l'activité de service de paiement ou du réseau d'agences de l'établissement de paiement concerné.

La Banque ne peut refuser l'autorisation que dans les deux mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet avec présentation d'un dossier complet, et pour des motifs tenant à la capacité de l'établissement à satisfaire aux dispositions prévues par ou en vertu de la présente loi ou des mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366 ou à la gestion saine et prudente de l'établissement de paiement ou si la décision est susceptible d'affecter de façon significative la stabilité du système financier. La

financiële stelsel ernstig zou kunnen aantasten. In voorkomend geval kan de Bank aan haar toestemming specifieke voorwaarden verbinden. Als die toestemming niet wordt gegeven binnen de voornoemde termijn, wordt ze geacht te zijn verkregen.

Banque peut le cas échéant soumettre son autorisation à des conditions particulières. Si elle n'intervient pas dans le délai précité, l'autorisation est réputée acquise.

2) Deelnemingen

2) Des prises de participations

Art. 40. Betalingsinstellingen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, tenzij met de toestemming van de Bank.

Art. 40. Les établissements de paiement ne peuvent détenir des participations dans des sociétés commerciales ou ayant emprunté la forme d'une société commerciale sauf autorisation de la Banque.

Het eerste lid is niet van toepassing op deelnemingen in vennootschappen die alle of een deel van de in artikel 43 bedoelde betalingsdiensten, nevendiensten van betalingsdiensten of diensten inzake het beheer van betalingssystemen of krachtens artikel 44 toegelaten werkzaamheden verrichten of in vennootschappen waarvan het doel in hoofdzaak bestaat in het aanhouden van deelnemingen in dergelijke vennootschappen.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux participations dans des sociétés exerçant, en tout ou en partie, des services de paiement, des services auxiliaires à des services de paiement ou des services de gestion de systèmes de paiement visés à l'article 43 ou des activités autorisées en vertu de l'article 44 ou dans des sociétés dont l'objet consiste à titre principal en la détention de participations dans de telles sociétés.

Teneinde een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling en een passende risicobeheersing te verzekeren, kan de Bank voorwaarden verbinden aan deelnemingen die krachtens dit artikel worden genomen.

En vue d'une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement et d'une maîtrise adéquate des risques, la Banque peut soumettre la prise de participations autorisée en application du présent article à des conditions.

Onderafdeling 7 - Verbod tot gebruik van en bescherming van geldmiddelen

Sous-section 7 - De l'interdiction de l'utilisation des fonds et de leur protection

Art. 41. Betalingsinstellingen mogen in het kader van betalingsdiensten uitsluitend geldmiddelen van cliënten aanhouden op betaalrekeningen die voor betalingstransacties worden gebruikt.

Art. 41. Les établissements de paiement ne peuvent, dans le cadre des services de paiement, détenir des fonds de clients qu'exclusivement sur des comptes de paiement utilisés pour des opérations de paiement.

De betalingsinstelling mag de

L'établissement de paiement ne peut

geldmiddelen die zij van de betalingsdienstgebruikers heeft ontvangen, uitsluitend gebruiken voor de uitvoering van betalingstransacties.

utiliser les fonds reçus des utilisateurs de services de paiement qu'exclusivement pour l'exécution des opérations de paiement.

Art. 42. § 1. De geldmiddelen die een betalingsinstelling die de in de punten 1 tot 6 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten verricht, rechtstreeks of via andere betalingsdienstaanbieders van betalingsdienstgebruikers ontvangt voor de uitvoering van betalingstransacties, moeten:

Art. 42. § 1er. Les fonds reçus par un établissement de paiement exerçant des services de paiement visés aux points 1 à 6 de l'Annexe I.A directement des utilisateurs de services de paiement ou par le biais d'autres prestataires de services de paiement pour l'exécution d'opérations de paiement doivent :

1° in haar boekhouding te allen tijde afzonderlijk kunnen worden geïdentificeerd, met name ten opzichte van andere geldmiddelen, en

1° pouvoir être à tout moment identifiés distinctement dans sa comptabilité, notamment par rapport à d'autres fonds, et

2° wanneer ze op het einde van de werkdag volgend op de dag waarop zij zijn ontvangen, nog steeds door de betalingsinstelling worden aangehouden en nog niet aan de begunstigde of een andere betalingsdienstaanbieder zijn overgemaakt :

2° lorsqu'à la fin du jour ouvrable suivant le jour où ils ont été reçus, ils sont encore détenus par l'établissement de paiement et n'ont pas encore été remis au bénéficiaire ou virés à un autre prestataire de services de paiement, être :

a) worden gedeponeerd op een afzonderlijke gezamenlijke of geïndividualiseerde cliëntenrekening bij een of meer entiteiten die de hoedanigheid hebben van:

a) déposés sur un compte client global ou individualisé distinct auprès d'une ou plusieurs entités ayant la qualité :

i) kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een lidstaat, of

i) d'établissement de crédit relevant du droit d'un État membre, ou

ii) bijkantoor in België van een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een derde land, of

ii) de succursale en Belgique d'un établissement de crédit relevant du droit d'un pays tiers, ou

b) worden belegd in een erkend geldmarktfonds in de zin van artikel 4, 8° van het koninklijk besluit van _____ tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten; of

b) investis auprès de fonds du marché monétaire qualifié au sens de l'article 4, 8° de l'arrêté royal du _____ portant les règles et modalités visant à transposer la Directive concernant les marchés d'instruments financiers ; ou

c) worden belegd in veilige, liquide activa met een lage risicograad, zoals

c) investis dans des actifs à faible risque, liquides et sûrs, tels que définis

gedefinieerd door de Bank overeenkomstig het recht van de Unie; of

par la Banque conformément au droit de l'Union ; ou

3° naar tevredenheid van de Bank gedekt zijn door een verzekering, garantie of waarborg van een verzekeringsonderneming of kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een lidstaat of een derde land en die een vestiging heeft in België, en die niet tot dezelfde groep behoort als de betalingsinstelling. Die verzekering, garantie of waarborg moet een bedrag dekken dat minstens gelijk is aan het bedrag dat toegewezen geweest zou zijn met toepassing van punt 2°, en dat onvoorwaardelijk betaalbaar is ingeval de betalingsinstelling niet in staat is haar financiële verplichtingen na te komen.

3° être couverts, d'une manière jugée satisfaisante par la Banque, par une assurance, une garantie ou une caution d'une entreprise d'assurance ou d'un établissement de crédit relevant du droit d'un État membre ou relevant du droit d'un pays tiers et disposant d'un établissement en Belgique, laquelle entreprise d'assurance ou lequel établissement de crédit ne peut appartenir au même groupe que l'établissement de paiement. Cette assurance, garantie ou caution doit couvrir un montant qui est au moins équivalent au montant qui aurait été affecté en application du point 2°, et qui est payable inconditionnellement si l'établissement de paiement n'est pas en mesure d'honorer ses obligations financières.

Wanneer een betalingsinstelling een betalingstransactie uitvoert voor zowel de betaler als de begunstigde, en aan de betaler een kredietlijn wordt verleend, zijn de regels van het eerste lid van toepassing en geldt de in het eerste lid, 2° of 3°, bedoelde bescherming voor de begunstigde zodra de betaler de betrokken kredietlijn gebruikt voor de uitvoering van een betalingstransactie ten gunste van die begunstigde.

Lorsque le même établissement de paiement exécute une opération de paiement à la fois pour le payeur et le bénéficiaire et qu'une ligne de crédit est octroyée au payeur, les règles prévues à l'alinéa 1er s'appliquent et la protection prévue à l'alinéa 1er, 2° ou 3° s'applique en faveur du bénéficiaire dès que le payeur utilise la ligne de crédit concernée pour l'exécution d'une opération de paiement au profit dudit bénéficiaire.

De in het eerste lid, 2°, bedoelde betrokken entiteiten mogen op de geldmiddelen die op een afzonderlijke rekening zijn geplaatst of die belegd zijn overeenkomstig het eerste lid, 2°, b) of c), geen recht doen gelden ingevolge eigen vorderingen op de betalingsinstelling die deze rekening heeft geopend. Beslag onder derden door de schuldeisers van de betalingsinstelling op deze rekeningen en hun saldo is evenmin toegestaan.

Les entités concernées visées à l'alinéa 1er, 2°, ne peuvent, sur les fonds déposés sur un compte distinct ou investis conformément à l'alinéa 1er, 2°, b) ou c), faire valoir de droit résultant de créances propres sur l'établissement de paiement qui a ouvert ce compte. De même, ces comptes et leur solde ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie-arrêt par les créanciers de l'établissement de paiement.

De in het eerste lid, 3°, bedoelde

Les entités visées à l'alinéa 1er, 3°, ne

entiteiten mogen op de geldmiddelen die in hoofde van de verzekeringsovereenkomst, garantie of waarborg verschuldigd zijn, geen recht doen gelden ingevolge eigen vorderingen op de betalingsinstelling die deze verzekeringsovereenkomst, garantie of waarborg heeft afgesloten. Beslag onder derden door de schuldeisers van de betalingsinstelling op deze geldmiddelen is evenmin toegestaan.

peuvent, sur les fonds dus en exécution du contrat d'assurance, de la garantie ou de la caution, faire valoir de droit résultant de créances propres sur l'établissement de paiement qui a contracté cette assurance, garantie ou caution. De même, ces fonds ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie-arrêt par les créanciers de l'établissement de paiement.

De Bank kan toestaan dat de in het eerste lid, 2°, bedoelde geldmiddelen gedeponeerd worden bij een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een derde land en die geen vestiging heeft in België, of dat de in het eerste lid, 3°) bedoelde verzekeringen, garanties of waarborgen verstrekt worden door een verzekeringsonderneming of een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een derde land en die geen vestiging heeft in België, indien deze kredietinstelling of verzekeringsonderneming onderworpen is aan een toezicht dat gelijkwaardig is met het prudentieel toezicht op kredietinstellingen en verzekeringsondernemingen zoals bepaald in de Europese regelgeving.

La Banque peut autoriser que les fonds visés à l'alinéa 1er, 2°, soient déposés auprès d'un établissement de crédit relevant du droit d'un pays tiers et ne disposant pas d'un établissement en Belgique, ou que les assurances, garanties ou cautions visées à l'alinéa 1er, 3°, soient fournies par une entreprise d'assurance ou un établissement de crédit relevant du droit d'un pays tiers et ne disposant pas d'un établissement en Belgique, si cet établissement de crédit ou cette entreprise d'assurances est soumis(e) à un contrôle qui soit équivalent au contrôle prudentiel des établissements de crédit et des entreprises d'assurance défini par la réglementation européenne.

§ 2. Wanneer een gedeelte van de in paragraaf 1 bedoelde geldmiddelen bestemd is voor toekomstige betalingstransacties terwijl het resterende bedrag voor andere diensten dan betalingsdiensten gebruikt moet worden, zijn de verplichtingen van paragraaf 1 ook van toepassing op het voor toekomstige betalingstransacties ontvangen gedeelte van de geldmiddelen. Wanneer dat gedeelte variabel is of niet van tevoren gekend is, kunnen de betalingsinstellingen dit bedrag berekenen op basis van een gedeelte dat geacht wordt voor betalingsdiensten te worden gebruikt, mits een dergelijk gedeelte naar tevredenheid van de Bank redelijkerwijs

§ 2. Lorsqu'une partie des fonds visés au paragraphe 1er est destinée à être utilisée pour de futures opérations de paiement, et que le montant restant est destiné à être affecté à d'autres services que ceux de paiement, la partie des fonds devant être utilisée pour de futures opérations de paiement est également soumise aux obligations prévues par le paragraphe 1er. Si cette partie est variable ou ne peut être déterminée à l'avance, les établissements de paiement peuvent calculer ce montant en supposant qu'une partie des fonds servira aux services de paiement, à condition que, sur la base de données historiques, il soit raisonnablement possible d'estimer cette partie d'une

op basis van historische gegevens kan worden geraamd. Zo niet is paragraaf 1 van toepassing op alle geldmiddelen.

§ 3. In geval van samenloop in hoofde van de betalingsinstelling, worden de geldmiddelen die met toepassing van paragraaf 1, eerste lid, 2°, a) op een afzonderlijke rekening zijn gedeponeerd of met toepassing van paragraaf 1, eerste lid, 2°, b) of c) zijn belegd, bij bijzonder voorrecht aangewend voor de terugbetaling van de voor de uitvoering van betalingstransacties ontvangen geldmiddelen. Hetzelfde geldt voor geldmiddelen die betaald zijn ter uitvoering van de in paragraaf 1, eerste lid, 3° bedoelde verzekeringsovereenkomst, garantie of waarborg.

Onderafdeling 8 - Uitoefening van andere werkzaamheden

1) Operationele of nevenactiviteiten die nauw samenhangen met betalingsdiensten en beheer van betalingssystemen

Art. 43. § 1. Onverminderd artikel 13 mogen de betalingsinstellingen de volgende werkzaamheden uitoefenen:

1° het verstrekken van operationele diensten en nevendiensten die nauw samenhangen met betalingsdiensten, zoals het zorgen voor de goede uitvoering van betalingstransacties, valutawisseldiensten, bewaringsactiviteiten en de opslag en verwerking van gegevens;

2° het beheer van betalingssystemen, onverminderd de bepalingen van Boek III.

§ 2. De betalingsinstellingen stellen de Bank voorafgaandelijk in kennis van hun voornemen om een van de in

manière jugée satisfaisante par la Banque. Dans la négative, le paragraphe 1er s'applique à l'ensemble des fonds.

§ 3. En cas de situation de concours affectant l'établissement de paiement, les fonds déposés sur un compte distinct en application du paragraphe 1er, alinéa 1er, 2°, a) ou investis en application du paragraphe 1er, alinéa 1er, 2°, b) ou c) sont affectés par privilège spécial au remboursement des fonds reçus pour l'exécution d'opérations de paiement. Il en est de même des fonds versés en exécution du contrat d'assurance, de la garantie ou de la caution visé paragraphe 1er, alinéa 1er, 3°.

Sous-section 8 - Exercice d'autres activités

1) Activités opérationnelles ou auxiliaires, étroitement liées aux services de paiement et gestion des systèmes de paiement

Art. 43. § 1er. Sans préjudice de l'article 13, les établissements de paiement sont autorisés à exercer les activités suivantes :

1° la fourniture de services opérationnels et de services auxiliaires, étroitement liés à des services de paiement, tels que la garantie de la bonne exécution d'opérations de paiement, des services de change, des services de garde et l'enregistrement et le traitement de données ;

2° la gestion de systèmes de paiement, sans préjudice des dispositions du Livre III.

§ 2. Les établissements de paiement informent préalablement la Banque de leur intention d'exercer une des activités

paragraaf 1 bedoelde werkzaamheden uit te oefenen.

§ 3. Paragraaf 1 is van toepassing onverminderd de naleving van de elders opgenomen specifieke wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het verstrekken van de betrokken operationele diensten en nevendiensten.

2) Andere hybride werkzaamheden

Art. 44. § 1. Betalingsinstellingen mogen geen andere werkzaamheden dan betalingsdiensten en de in artikel 43 bedoelde werkzaamheden verrichten, tenzij hiervoor voorafgaandelijk toestemming is verleend door de Bank.

§ 2. Gelet op de noodzaak om een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling en een passende risicobeheersing te verzekeren of met het oog op het toezicht op deze instelling, kan de Bank aan de uitoefening van de in het eerste lid bedoelde werkzaamheden bepaalde voorwaarden verbinden.

Zo kan de Bank verlangen dat er voor het verrichten van betalingsdiensten een duidelijke scheiding gehanteerd wordt op organisatorisch vlak en, in voorkomend geval, dat de betalingsdiensten door een afzonderlijke juridische entiteit worden geleverd die overeenkomstig artikel 40 eigendom is van de betalingsinstelling.

§ 3. Onverminderd paragraaf 2 mogen betalingsinstellingen alleen onder de hiernavolgende voorwaarden kredieten verlenen aan betalingsdienstgebruikers:

1° het krediet wordt verleend door een betalingsinstelling die betalingsdiensten aanbiedt als bedoeld in de punten 4 of 5 van Bijlage I.A;

visées au paragraphe 1er.

§ 3. Le paragraphe 1er est applicable sans préjudice du respect des dispositions légales et réglementaires particulières régissant par ailleurs la fourniture des services opérationnels et auxiliaires concernés.

2) Autres activités hybrides

Art. 44. § 1er. Les établissements de paiement ne peuvent exercer des activités autres que les services de paiement et les activités visées à l'article 43 que moyennant l'autorisation préalable de la Banque.

§ 2. La Banque peut subordonner à certaines conditions l'exercice des activités visées à l'alinéa 1er et ce, en vue d'une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement et d'une maîtrise appropriée des risques, ou pour les besoins du contrôle dudit établissement.

Parmi ces conditions, la Banque peut imposer que l'exercice des services de paiement fasse l'objet d'une séparation claire sous l'angle organisationnel et, le cas échéant, soit fourni par une entité juridique distincte détenue par l'établissement de paiement conformément à l'article 40.

§ 3. Sans préjudice du paragraphe 2, l'octroi par des établissements de paiement de crédits aux utilisateurs de services de paiement est subordonné aux conditions suivantes :

1° le crédit ne peut être consenti que par des établissements de paiement qui fournissent des services de paiement visés aux points 4 ou 5 de l'Annexe I.A ;

2° het krediet wordt uitsluitend als aanvulling op de uitvoering van een betalingstransactie verleend;

2° le crédit est octroyé exclusivement comme accessoire à l'exécution d'une opération de paiement ;

3° het krediet wordt uitsluitend verleend uit het eigen vermogen van de betalingsinstelling en niet uit geldmiddelen van cliënten die zijn ontvangen of die worden aangehouden voor de uitvoering van betalingstransacties;

3° le crédit est octroyé exclusivement au moyen de fonds propres de l'établissement de paiement, à l'exclusion des fonds de clients, reçus ou détenus aux fins de l'exécution d'une opération de paiement ;

4° het eigen vermogen van de betalingsinstelling staat te allen tijde en naar genoegen van de Bank, in redelijke verhouding tot het totale bedrag van de verleende kredieten.

4° les fonds propres de l'établissement de paiement sont à tout moment, de l'avis de la Banque, appropriés au regard du montant global des crédits octroyés.

Het verlenen van kredieten als bedoeld in het eerste lid doet geen afbreuk aan de naleving van de bepalingen van het Wetboek van Economisch Recht inzake kredietverlening.

L'octroi de crédits visé à l'alinéa 1er est sans préjudice du respect des dispositions du Code de droit économique régissant l'octroi de crédit.

Wanneer het krediet in de context van de artikelen 59 tot 70 in een andere lidstaat wordt verleend, moet het uiterlijk binnen twaalf maanden worden terugbetaald, onverminderd de bepalingen van algemeen belang die van toepassing zijn in de lidstaat van ontvangst.

En outre, lorsque l'octroi de crédit s'effectue sous le bénéfice des articles 59 à 70, le crédit consenti dans un autre État membre ne peut excéder un délai de remboursement de douze mois sans préjudice des dispositions d'intérêt général applicable dans l'État membre d'accueil.

3) Verboden werkzaamheden

3) Activités interdites

Art. 45. Artikel 44 voorziet niet in de mogelijkheid voor betalingsinstellingen om werkzaamheden te verrichten die bestaan in het in ontvangst nemen van gelddeposito's of andere terugbetaalbare geldmiddelen in de zin van artikel 1 van de bankwet en van artikel 68bis van de wet van 16 juni 2006, of in de uitgifte van betaalinstrumenten in de vorm van elektronisch geld.

Art. 45. L'article 44 ne couvre pas la possibilité pour les établissements de paiement d'exercer une activité de réception de dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables au sens de l'article 1er de la loi bancaire et de l'article 68*bis* de la loi du 16 juin 2006, ou une activité d'émission d'instruments de paiement sous la forme de monnaie électronique.

De geldmiddelen die betalingsinstellingen in het kader van betalingsdiensten van betalingsdienstgebruikers ontvangen,

À cet égard, les fonds d'utilisateurs de services de paiement reçus par des établissements de paiement en vue de la fourniture de services de paiement ne

zijn geen gelddeposito's of andere terugbetaalbare geldmiddelen in de zin van artikel 1 van de bankwet en artikel 68bis van de wet van 16 juni 2006, noch elektronisch geld.

Onderafdeling 9 – Beheer van betalingsgegevens van betalingsdienstgebruikers

2) Beginsel

Art. 46. § 1. De betalingsinstellingen zorgen ervoor dat de toegang tot gevoelige betalingsgegevens wordt opgeslagen, gemonitord, beperkt en getraceerd overeenkomstig de bepalingen van de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 98 van Richtlijn (EU) 2015/2366.

§ 2. Voor de toepassing van paragraaf 1 nemen de betalingsinstellingen in het bijzonder de regels van de artikelen 47 en 48 in acht.

2) Authenticatie – algemene verplichtingen

Art. 47. § 1. De betalingsinstellingen voorzien in sterke cliëntauthenticatie indien een betaler:

1° zich online toegang tot zijn betaalrekening verschaft;

2° een elektronische betalingstransactie initieert;

3° via een communicatiemiddel op afstand een verrichting uitvoert die een risico op betalingsfraude of andere vormen van misbruik of bedrog met zich mee kan brengen.

§ 2. In het geval van een initiatie van een in paragraaf 1, 2°, bedoelde elektronische betalingstransactie bevat

constituent pas des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables au sens de l'article 1er de la loi bancaire et de l'article 68bis de la loi du 16 juin 2006, ni de la monnaie électronique.

Sous-section 9 – La gestion des données de paiement des utilisateurs de services de paiement

1) Principe

Art. 46. § 1er. Les établissements de paiement enregistrent, surveillent et restreignent l'accès aux données de paiement sensibles et gardent la trace de ces accès et ce, conformément aux dispositions des normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98 de la Directive (UE) 2015/2366.

§ 2. Aux fins du paragraphe 1er, les établissements de paiement se conforment en particulier aux règles visées aux articles 47 et 48.

2) Authentification – obligations générales

Art. 47. § 1er. Les établissements de paiement appliquent l'authentification forte du client lorsque le payeur :

1° accède à son compte de paiement en ligne ;

2° initie une opération de paiement par voie électronique ;

3° exécute une opération par communication à distance, susceptible de comporter un risque de fraude en matière de paiement ou de toute autre utilisation frauduleuse ou abusive.

§ 2. Dans le cas de l'initiation d'opérations de paiement visées au paragraphe 1er, 2°, pour les opérations

de sterke cliëntauthenticatie voor elektronische betalingstransacties op afstand elementen die transacties op dynamische wijze aan een specifiek bedrag en een specifieke begunstigde verbinden.

de paiement électronique à distance, l'authentification forte du client comprend des éléments qui établissent un lien dynamique entre l'opération, le montant et le bénéficiaire donnés.

§ 3. Voor de toepassing van paragraaf 1 beschermen de betalingsinstellingen de vertrouwelijkheid en integriteit van de persoonlijke beveiligingsgegevens van betalingsdienstgebruikers en voorzien zij in adequate veiligheidsmaatregelen.

§ 3. Pour l'application du paragraphe 1er, les établissements de paiement protègent la confidentialité et l'intégrité des données de sécurité personnalisées des utilisateurs de services de paiement et mettent en place les mesures de sécurité adéquates.

§ 4. De paragrafen 2 en 3 zijn tevens van toepassing op betalingen die geïnitieerd worden via een betalingsinstelling die betalingsinitiatiediensten aanbiedt.

§ 4. Les paragraphes 2 et 3 s'appliquent également lorsque les paiements sont initiés par l'intermédiaire d'un établissement de paiement initiateur de paiement.

De paragrafen 1 en 3 zijn ook van toepassing wanneer de informatie wordt opgevraagd via een betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt.

Les paragraphes 1er et 3 s'appliquent également lorsque l'information est demandée par l'intermédiaire d'un établissement de paiement agrégateur de comptes.

§ 5. De maatregelen die met toepassing van de paragrafen 1 tot 3 worden genomen, zijn in overeenstemming met de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 98, lid 1, a) en c) van Richtlijn (EU) 2015/2366.

§ 5. Les mesures prises en application des paragraphes 1er à 3 sont conformes aux normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98, paragraphe 1, a) et c) de la Directive (UE) 2015/2366.

§ 6. De betalingsinstellingen kunnen afwijken van de paragrafen 1 tot 3 mits voldaan is aan de voorwaarden van de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 98, leden 1, b) en 3 van Richtlijn (EU) 2015/2366.

§ 6. Les établissements de paiement peuvent déroger aux paragraphes 1er à 3 moyennant le respect des conditions établies par les normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98, paragraphes 1, b) et 3 de la Directive (UE) 2015/2366.

3) Bescherming van bepaalde gegevens in het geval van betalingsinitiatie door een betalingsinstelling die betalingsinitiatiediensten aanbiedt

3) Protection de certaines données en cas d'initiation de paiement par un établissement de paiement initiateur de paiement

Art. 48. § 1. Betalingsinstellingen die

Art. 48. § 1er. Les établissements de

betalingsinitiatiediensten aanbieden voldoen aan de volgende voorwaarden:

1° de persoonlijke beveiligingsgegevens van de betalingsdienstgebruiker zijn niet toegankelijk voor andere partijen, met uitzondering van de gebruiker en de uitgever van die gegevens;

2° de in punt 1° bedoelde gegevens worden via veilige en efficiënte kanalen verzonden;

3° andere informatie dan de in punt 1° bedoelde gegevens die betrekking heeft op de betalingsdienstgebruiker en die is verkregen bij het verstrekken van de betalingsinitiatiedienst, wordt alleen aan de begunstigde en alleen met de uitdrukkelijke instemming van de betalingsdienstgebruiker verstrekt.

§ 2. Een betalingsinstelling die betalingsinitiatiediensten aanbiedt voldoet bovendien aan de volgende verplichtingen:

1° zij identificeert zich bij elke betalingsinitiatie ten overstaan van de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder(s) van de betaler;

2° zij communiceert met de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder(s), de betaler en de begunstigde op een veilige manier, overeenkomstig artikel 49;

3° zij bewaart geen gevoelige betalingsgegevens van de betalingsdienstgebruiker;

4° zij vraagt geen gegevens van de betalingsdienstgebruiker die niet nodig zijn voor het verstrekken van de betalingsinitiatiedienst;

paiement initiateurs de paiement satisfont aux conditions suivantes :

1° les données de sécurité personnalisées de l'utilisateur de services de paiement ne sont pas accessibles à d'autres parties que l'utilisateur et l'émetteur desdites données ;

2° les données visées au point 1° sont transmises au moyen de canaux sûrs et efficaces ;

3° les informations autres que les données visées au point 1° qui sont relatives à l'utilisateur de services de paiement et qui sont obtenues lors de la fourniture du service d'initiation de paiement, ne sont communiquées qu'au bénéficiaire et uniquement avec le consentement explicite de l'utilisateur de services de paiement.

§ 2. Un établissement de paiement initiateur de paiement respecte en outre les obligations suivantes :

1° il s'identifie auprès du ou des prestataires de services de paiement gestionnaire de comptes du payeur chaque fois qu'un paiement est initié ;

2° il communique avec le ou les prestataires de services de paiement gestionnaire de comptes, le payeur et le bénéficiaire de manière sécurisée, conformément à l'article 49 ;

3° il ne conserve pas de données de paiement sensibles concernant l'utilisateur de services de paiement ;

4° il ne demande pas à l'utilisateur de services de paiement des données autres que celles nécessaires pour fournir le service d'initiation de

	paiement ;
5° zij gaat niet over tot het gebruiken, zich toegang verschaffen tot of bewaren van gegevens voor andere doelstellingen dan het verstrekken van de door de betaler uitdrukkelijk gevraagde betalingsinitiatiedienst;	5° il n'utilise, ne consulte ou ne conserve des données à des fins autres que la fourniture du service d'initiation de paiement expressément sollicitée par le payeur ;
6° zij brengt geen wijzigingen aan in het bedrag, de begunstigde of enig ander element van de transactie.	6° il ne modifie pas le montant, le bénéficiaire ou tout autre caractéristique de l'opération.
Onderafdeling 10 - Beveiligde communicatie	*Sous-section 10 - Communication sécurisée*
Art. 49. De betalingsinstellingen voldoen aan de gemeenschappelijke en beveiligde open communicatienormen ten behoeve van identificatie, authenticatie en informatieverstrekking, alsmede voor de uitvoering van beveiligingsmaatregelen, tussen rekeninghoudende betalingsdienstaanbieders, betalingsinitiatiedienstaanbieders, rekeninginformatiedienstaanbieders, betalers, begunstigden en andere betalingsdienstaanbieders, overeenkomstig de technische reguleringsnormen die met toepassing van artikel 98, lid 1, d), van Richtlijn 2015/2366 (EU) zijn vastgesteld.	**Art. 49.** Les établissements de paiement satisfont aux normes ouvertes communes et sécurisées de communication aux fins de l'identification, de l'authentification et de la notification de l'information, ainsi que pour la mise en œuvre des mesures de sécurité, entre les prestataires de services de paiement gestionnaires de comptes, les prestataires de services d'initiation de paiement, les prestataires de services d'information sur les comptes, les payeurs, les bénéficiaires et d'autres prestataires de services de paiement et ce, conformément aux normes techniques de réglementation prises en application de l'article 98, paragraphe 1, d), de la Directive 2015/2366 (UE).
Onderafdeling 11 – Beveiligingsbeleid	*Sous-section 11 – Politique de sécurité*
1) Analyse van de operationele en veiligheidsrisico's	1) Analyse des risques opérationnels et de sécurité
Art. 50. § 1. De betalingsinstellingen verrichten een gedetailleerde analyse van de operationele en veiligheidsrisico's die verbonden zijn aan de door hen aangeboden betalingsdiensten.	**Art. 50.** § 1er. Les établissements de paiement procèdent à une analyse détaillée des risques opérationnels et de sécurité liés aux services de paiement qu'ils fournissent.
§ 2. De betalingsinstellingen verstrekken de Bank jaarlijks, of, op	§ 2. Les établissements de paiement fournissent chaque année à la Banque

haar verzoek, met kortere intervallen, een geactualiseerde en uitgebreide beoordeling van zowel de operationele en veiligheidsrisico's die aan de door hen aangeboden betalingsdiensten zijn verbonden, als van de toereikendheid van de in reactie op deze risico's getroffen risicobeperkende maatregelen en ingevoerde controlemechanismen, overeenkomstig artikel 52.

ou, sur demande de celle-ci, à des intervalles plus rapprochés, une évaluation à jour et exhaustive des risques opérationnels et de sécurité liés aux services de paiement qu'ils fournissent et des informations sur le caractère adéquat des mesures d'atténuation des risques et des mécanismes de contrôle mis en œuvre pour faire face à ces risques conformément à l'article 52.

2) Maatregelen om de gebruikers te beschermen tegen veiligheidsrisico's

2) Mesures de protection des utilisateurs contre les risques de sécurité

Art. 51. De betalingsinstellingen nemen maatregelen om de betalingsdienstgebruikers afdoende tegen de vastgestelde veiligheidsrisico's, waaronder fraude en illegaal gebruik van gevoelige gegevens en persoonsgegevens, te beschermen. Die maatregelen zijn in overeenstemming met de voorwaarden van de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 98, lid 2, van Richtlijn (EU) 2015/2366.

Art. 51. Les établissements de paiement prennent les mesures permettant d'assurer une protection adéquate des utilisateurs de services de paiement contre les risques détectés en matière de sécurité, y compris la fraude et l'utilisation illicite de données sensibles ou à caractère personnel. Les mesures qu'ils appliquent sont conformes aux conditions fixées par les normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98, paragraphe 2 de la Directive (UE) 2015/2366.

De in het eerste lid bedoelde maatregelen waarborgen een hoog niveau van technische beveiliging en gegevensbescherming, ook wat betreft de IT-systemen, waaronder de software, die worden gebruikt door hen of door de ondernemingen waaraan zij werkzaamheden uitbesteden.

Les mesures visées à l'alinéa 1er assurent un niveau élevé de sécurité technique et de protection des données, y compris pour les systèmes informatiques, notamment les logiciels, qui sont utilisés par eux-mêmes ou par les entreprises auprès desquelles ils sous-traitent des activités.

3) Beheer van veiligheidsrisico's en operationele risico's

3) Gestion des risques de sécurité et des risques opérationnels

Art. 52. § 1. De betalingsinstellingen voorzien in passende risicobeperkende maatregelen en controlemechanismen ter beheersing van de operationele en veiligheidsrisico's die verbonden zijn aan de door hen aangeboden betalingsdiensten.

Art. 52. § 1er. Les établissements de paiement prennent les mesures d'atténuation et les mécanismes de contrôle adéquats en vue de gérer les risques opérationnels et de sécurité liés aux services de paiement qu'ils fournissent.

De betalingsinstellingen handhaven

Les établissements de paiement

doelmatige procedures voor het beheersen van incidenten, waaronder detectie en classificatie van grote operationele incidenten en veiligheidsincidenten.

Die maatregelen en procedures voldoen aan de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366, met name die welke zijn opgesteld ter uitvoering van artikel 95, leden 3 en 4, van Richtlijn (EU) 2015/2366.

Onderafdeling 12 – Beheer en melding van veiligheidsincidenten

Art. 53. § 1. De betalingsinstellingen zorgen ervoor dat veiligheidsincidenten en veiligheidsgerelateerde klachten van cliënten worden gemonitord, afgehandeld en opgevolgd.

§ 2. In geval van een groot operationeel of veiligheidsincident stellen de betalingsinstellingen de Bank onverwijld in kennis daarvan.

Na ontvangst van de incidentmelding als bedoeld in het eerste lid verstrekt de Bank aan de Europese Bankautoriteit en aan de Europese Centrale Bank onverwijld de relevante incidentgegevens en na beoordeling van de relevantie van het incident voor andere betrokken Belgische autoriteiten, stelt zij deze hiervan dienovereenkomstig in kennis.

De Bank beoordeelt de relevantie van het incident en welke gegevens aan de autoriteiten van andere lidstaten moeten worden meegedeeld met name op grond van de richtsnoeren die door de Europese Bankautoriteit zijn opgesteld krachtens artikel 96, lid 3, van Richtlijn (EU) 2015/2366.

Op basis van die incidentmelding neemt de Bank, in voorkomend geval in overleg met de Federale Overheidsdienst Economie, alle nodige

maintiennent des procédures efficaces de gestion des incidents, y compris pour la détection et la classification des incidents opérationnels et de sécurité majeurs.

Ces mesures et procédures satisfont par ailleurs aux mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366, notamment celles élaborées en exécution de l'article 95, paragraphes 3 et 4 de la Directive (UE) 2015/2366.

Sous-section 12 – Gestion et notification des incidents de sécurité

Art. 53. § 1er. Les établissements de paiement assurent la surveillance, le traitement et le suivi des incidents de sécurité et des réclamations de clients en lien avec la sécurité.

§ 2. En cas d'incident opérationnel ou de sécurité majeur, les établissements de paiement en informent la Banque sans retard.

Dès réception de la notification visée à l'alinéa 1er, la Banque communique sans retard injustifié les aspects importants de l'incident à l'Autorité bancaire européenne et à la Banque centrale européenne, et, après avoir évalué la pertinence de l'incident pour d'autres autorités belges concernées, informe celles-ci en conséquence.

La Banque évalue la pertinence de l'incident et les éléments à communiquer aux autorités d'autres États membres notamment sur la base des orientations émises par l'Autorité bancaire européenne conformément à l'article 96, paragraphe 3 de la Directive (UE) 2015/2366.

Sur la base de cette notification, la Banque prend, le cas échéant et en concertation avec le Service Public Fédéral Économie, toutes les mesures

maatregelen om de onmiddellijke veiligheid van het financiële stelsel te beschermen.

nécessaires afin de protéger la sécurité immédiate du système financier.

Onderafdeling 13 – Verstrekking van statistische gegevens

Sous-section 13 – Fourniture de données statistiques

Art. 54. De betalingsinstellingen verstrekken de Bank en de Federale Overheidsdienst Economie jaarlijks of, op verzoek van de Bank of de Federale Overheidsdienst Economie, met kortere intervallen, statistische gegevens over fraude met betrekking tot verschillende betaalwijzen. De Bank deelt die gegevens in geaggregeerde vorm mee aan de Europese Bankautoriteit en aan de Europese Centrale Bank.

Art. 54. Les établissements de paiement fournissent à la Banque et au Service Public Fédéral Économie, annuellement ou, sur demande de la Banque ou du Service Public Fédéral Économie, à un intervalle plus rapproché, des données statistiques relatives à la fraude liée aux différentes méthodes de paiement. La Banque communique ces données sous forme agrégée à l'Autorité bancaire européenne et à la Banque centrale européenne.

De betalingsinstellingen verstrekken de Bank ook jaarlijks, of, op haar verzoek, met kortere intervallen, statistische gegevens over de prestaties en transacties.

Ils fournissent également, annuellement ou, sur demande de la Banque, à un intervalle plus rapproché, des données statistiques relatives aux performances et aux opérations.

Onderafdeling 14 – Uitgifte van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten – specifieke verplichtingen van betalingsinstellingen die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeven

Sous-section 14 – Émission d'instruments de paiement liés à une carte – obligations spécifiques des établissements de paiement qui émettent des instruments de paiement liés à une carte

Art. 55. Wanneer de betalingsinstelling die een op een kaart gebaseerd betaalinstrument uitgeeft en de betalingsdienstaanbieder die de rekening beheert waaraan die kaart is gekoppeld, verschillende entiteiten zijn, beschikt de betalingsinstelling die het op de kaart gebaseerd betaalinstrument uitgeeft, over passende procedures om zich ervan te verzekeren dat wanneer zij aan de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder de in artikel 58 bedoelde bevestiging die bestaat uit een antwoord in de vorm van een « ja/nee » vraagt, de volgende voorwaarden vervuld zijn:

Art. 55. Lorsque l'établissement de paiement qui émet un instrument de paiement lié à une carte et le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte auquel cette carte est liée sont des entités différentes, l'établissement de paiement qui émet l'instrument de paiement lié à une carte dispose de procédures adéquates lui permettant de s'assurer que lorsqu'il demande au prestataire de service gestionnaire de compte la confirmation « oui/non » visée à l'article 58, les conditions suivantes sont satisfaites :

1° de betaler heeft er uitdrukkelijk mee

1° le payeur lui a donné son

ingestemd dat de betalingsdienstaanbieder om de bevestiging verzoekt;

consentement explicite pour qu'il demande la confirmation ;

2° de betaler heeft de op de kaart gebaseerde betalingstransactie voor het betreffende bedrag geïnitieerd aan de hand van een betaalinstrument dat gebaseerd is op een door de betalingsinstelling uitgegeven kaart;

2° le payeur a initié l'opération de paiement liée à une carte pour le montant en question au moyen d'un instrument de paiement lié à une carte émise par l'établissement de paiement ;

3° vóór elk verzoek om bevestiging authenticeert zij zich bij de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder en zij communiceert op een veilige manier met de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder, overeenkomstig artikel 49.

3° il s'authentifie auprès du prestataire de services de paiement gestionnaire de comptes concerné avant chaque demande de confirmation et communique avec le prestataire de services de paiement gestionnaire de comptes de manière sécurisée, conformément à l'article 49.

De bevestiging van de rekeninghouder wordt niet bewaard of voor andere doeleinden gebruikt dan voor de uitvoering van een op kaarten gebaseerde betalingstransactie.

La confirmation du gestionnaire de comptes n'est ni conservée ni utilisée à d'autres fins que l'exécution d'une opération de paiement liée à une carte.

Dit artikel is niet van toepassing op betalingstransacties die worden geïnitieerd aan de hand van betaalinstrumenten die gebaseerd zijn op een kaart waarop elektronisch geld is opgeslagen.

Le présent article ne s'applique pas aux opérations de paiement initiées au moyen d'instruments de paiement liés à une carte sur laquelle est stockée de la monnaie électronique.

Onderafdeling 15 – Specifieke verplichtingen van rekeninghoudende betalingsinstellingen

Sous-section 15 – Obligations spécifiques des établissements de paiement gestionnaires de comptes

Art. 56. De rekeninghoudende betalingsinstellingen staan toe

Art. 56. Aux fins de leur intervention, les établissements de paiement gestionnaires de comptes autorisent :

1° dat de rekeninginformatiedienstaanbieders zich voor hun tussenkomst op de authenticatieprocedures baseren die overeenkomstig artikel 47, §§ 1 en 3, door die rekeninghoudende betalingsinstellingen worden geboden;

1° les prestataires de services d'information sur les comptes à se fonder sur les procédures d'authentification prévues par ces gestionnaires de comptes conformément à l'article 47, §§ 1er et 3 ;

2° dat de

2° les prestataires de service d'initiation

betalingsinitiatiedienstaanbieders zich voor hun tussenkomst op de authenticatieprocedures baseren die overeenkomstig artikel 47, §§ 1 tot 3, door die rekeninghoudende betalingsinstellingen worden geboden.

de paiement à se fonder sur les procédures d'authentification prévues par ces gestionnaires de comptes conformément à l'article 47, §§ 1er à 3.

Art. 57. § 1. Teneinde te garanderen dat de betalers een beroep mogen doen op een betalingsinitiatiedienstaanbieder of op een rekeninginformatiedienstaanbieder voor de diensten die respectievelijk zijn opgesomd in de punten 7 of 8 van Bijlage I.A met betrekking tot een online toegankelijke betaalrekening, voldoen de rekeninghoudende betalingsinstellingen aan de voorwaarden van dit artikel.

Art. 57. § 1er. Afin de garantir le droit des payeurs de s'adresser à un prestataire de service d'initiation de paiement ou à un prestataire de service d'information sur les comptes pour obtenir respectivement les services visés aux points 7 ou 8 de l'Annexe I.A concernant un compte de paiement accessible en ligne, les établissements de paiement gestionnaires de comptes satisfont aux conditions prévues par le présent article.

§ 2. De rekeninghoudende betalingsinstelling communiceert op een veilige manier met betalingsinitiatiedienstaanbieders en rekeninginformatiedienstaanbieders overeenkomstig artikel 49.

§ 2. L'établissement de paiement gestionnaire de compte communique de manière sécurisée avec les prestataires de service d'initiation de paiement et les prestataires de service d'information sur les comptes conformément à l'article 49.

§ 3. Een rekeninghoudende betalingsinstelling kan een betalingsinitiatiedienstaanbieder of een rekeninginformatiedienstaanbieder de toegang tot een betaalrekening ontzeggen om objectief gerechtvaardigde redenen in verband met niet-toegestane of frauduleuze toegang tot de betaalrekening door die aanbieder, waaronder de niet-toegestane of frauduleuze initiëring van een betalingstransactie.

§ 3. Un établissement de paiement gestionnaire de comptes peut refuser à un prestataire de services d'initiation de paiement ou un prestataire de service d'information sur les comptes, l'accès à un compte de paiement pour des raisons objectivement motivées liées à un accès non autorisé ou frauduleux au compte de paiement de la part dudit prestataire, y compris l'initiation non autorisée ou frauduleuse d'une opération de paiement.

De rekeninghoudende betalingsinstelling verleent toegang tot de betaalrekening zodra de redenen voor het ontzeggen van de toegang niet langer bestaan.

L'établissement de paiement gestionnaire de comptes permet l'accès au compte de paiement dès lors que les raisons ayant justifié le refus n'existent plus.

De rekeninghoudende betalingsinstelling meldt het incident betreffende de betalingsinitiatiedienstaanbieder of de

L'établissement de paiement gestionnaire de comptes notifie immédiatement à la Banque l'incident concernant le prestataire de services

rekeninginformatiedienstaanbieder onmiddellijk aan de Bank. Daarbij moeten de relevante gegevens over het incident worden vermeld, en de redenen voor het nemen van maatregelen. De Bank bezorgt die inlichtingen aan de Federale Overheidsdienst Economie, beoordeelt het incident en neemt, indien noodzakelijk, passende maatregelen.

d'initiation de paiement ou le prestataire de service d'information sur les comptes. La notification contient les informations pertinentes relatives à l'incident et les raisons justifiant les mesures prises. La Banque transmet cette information au Service Public Fédéral Économie, évalue l'incident et prend au besoin des mesures appropriées.

Art. 58. § 1. Wanneer de betalingsdienstaanbieder die een op een kaart gebaseerd betaalinstrument uitgeeft en de betalingsinstelling die de rekening beheert waaraan die kaart is gekoppeld, verschillende entiteiten zijn, beschikt de rekeninghoudende betalingsinstelling over passende procedures om op verzoek van de betalingsdienstaanbieder die het op de kaart gebaseerd betaalinstrument uitgeeft, onmiddellijk te bevestigen of de geldmiddelen die nodig zijn voor de uitvoering van een op de kaart gebaseerde betalingstransactie, beschikbaar zijn op de betaalrekening van de betaler waaraan de kaart gekoppeld is, mits aan alle onderstaande voorwaarden is voldaan:

Art. 58. § 1er. Lorsque le prestataire de services de paiement qui émet un instrument de paiement lié à une carte et l'établissement de paiement gestionnaire du compte auquel cette carte est liée sont des entités différentes, l'établissement de paiement gestionnaire de comptes dispose de procédures adéquates lui permettant de confirmer immédiatement, à la demande du prestataire de service de paiement qui émet l' instrument de paiement lié à une carte, si les fonds nécessaires à l'exécution d'une opération de paiement effectuée au moyen de la carte sont disponibles sur le compte de paiement du payeur auquel la carte est liée, pour autant que toutes les conditions suivantes soient remplies :

1° de betaalrekening van de betaler is online toegankelijk op het moment van het verzoek;

1° le compte de paiement du payeur est accessible en ligne au moment de la demande ;

2° de betaler heeft er uitdrukkelijk mee ingestemd dat de rekeninghoudende betalingsinstelling antwoordt op verzoeken van de betrokken betalingsdienstaanbieder om te bevestigen dat het bedrag dat overeenkomt met een bepaalde op kaarten gebaseerde betalingstransactie, op de betaalrekening van de betaler beschikbaar is;

2° le payeur a donné son consentement explicite à l'établissement de paiement gestionnaire de comptes pour qu'il réponde aux demandes du prestataire de services de paiement concerné en vue de confirmer que le montant correspondant à une certaine opération de paiement liée à une carte est disponible sur le compte de paiement du payeur ;

3° de in punt 2° genoemde instemming is verleend voordat het eerste verzoek om bevestiging is gedaan.

3° le consentement visé au point 2° a été donné avant la première demande de confirmation.

De in het eerste lid bedoelde

La confirmation mentionnée à

bevestiging bestaat uit een antwoord in de vorm van een eenvoudige « ja » of « nee ».

De bevestiging dat het geld beschikbaar is laat de rekeninghoudende betalingsinstelling niet toe de geldmiddelen op de betaalrekening van de betaler te blokkeren.

§ 2. De rekeninghoudende betalingsinstelling communiceert op een veilige manier met betalingsinstellingen die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeven overeenkomstig artikel 49.

Onderafdeling 16 - Uitoefening van werkzaamheden in het buitenland

1) Uitoefening van het recht van vrije vestiging in het buitenland via een bijkantoor

Art. 59. § 1. Iedere betalingsinstelling die voornemens is in het buitenland een bijkantoor te vestigen om daar alle of een deel van de in Bijlage I.A opgesomde betalingsdiensten aan te bieden die zij in België mag verrichten, stelt de Bank hiervan in kennis.

§ 2. Naast de gegevens vermeld in de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366 worden bij deze kennisgeving het volgende gevoegd:

1° een programma van werkzaamheden, waarin met name vermeld wordt welke betalingsdiensten en andere werkzaamheden als bedoeld in artikel 43 de betalingsinstelling voornemens is te verrichten;

2° de lidsta(a)t(en) of (het) derde land(en) waar de betalingsinstelling voornemens is haar werkzaamheden uit te oefenen;

l'alinéa 1er prend la forme d'un simple « oui » ou « non ».

La confirmation de disponibilité des fonds ne permet pas à l'établissement de paiement gestionnaire de comptes de bloquer des fonds sur le compte de paiement du payeur.

§ 2. L'établissement de paiement gestionnaire de comptes communique de manière sécurisée avec les établissements de paiement qui émettent des instruments de paiement liés à une carte conformément à l'article 49.

Sous-section 16 - De l'exercice d'activités à l'étranger

1) Exercice du libre établissement à l'étranger par la voie d'une succursale

Art. 59. § 1er. L'établissement de paiement qui projette d'établir une succursale à l'étranger en vue de fournir tout ou partie des services de paiement énumérés à l'Annexe I.A et qui lui sont autorisés en Belgique notifie son intention à la Banque.

§ 2. Cette notification est accompagnée, outre les éléments d'information définis par les mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366, les informations suivantes :

1° un programme d'activités dans lequel sont notamment indiquées les catégories de services de paiement et des autres activités visées à l'article 43 qui sont envisagées par l'établissement de paiement ;

2° le ou les États membres ou pays tiers dans lesquels l'établissement de paiement envisage d'exercer son activité ;

3° de organisatiestructuur van het bijkantoor en het adres ervan in het buitenland;

3° la structure organisationnelle de la succursale et son adresse à l'étranger ;

4° een bedrijfsplan voor de verstrekking van betalingsdiensten door het bijkantoor, met inbegrip van een financieel plan voor de eerste drie boekjaren, dat aantoont dat de middelen die aan het bedrijf van het bijkantoor zijn toegewezen passend zijn en met name van die aard zijn om een gezonde bedrijfsvoering inzake betalingsdiensten te garanderen;

4° un plan d'affaires relatif à la fourniture de services de paiement par la succursale contenant notamment un plan financier afférent aux trois premiers exercices, démontrant que les ressources allouées à l'activité de la succursale sont appropriées et notamment de nature à garantir une gestion saine en matière de services de paiement ;

5° een beschrijving van de beleidsstructuur en de organisatieregeling van de betalingsinstelling waaruit blijkt dat voldaan is aan artikel 21 met betrekking tot de werkzaamheden van het bijkantoor en de bepalingen die van toepassing zijn inzake de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme;

5° une description de la structure de gestion et du dispositif organisationnel de l'établissement de paiement justifiant du respect de l'article 21 au regard des activités de la succursale et des dispositions applicables à la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme ;

6° de naam van de effectieve leiders van het bijkantoor en, in voorkomend geval, van de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties.

6° le nom des dirigeants effectifs de la succursale et, le cas échéant, des responsables des fonctions de contrôle indépendantes.

§ 3. De artikelen 20 en 37 zijn van overeenkomstige toepassing op de effectieve leiders en de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties van het bijkantoor van de betalingsinstelling.

§ 3. Les articles 20 et 37 sont applicables par analogie aux dirigeants effectifs de la succursale de l'établissement de paiement et aux responsables des fonctions de contrôle indépendantes.

Art. 60. § 1. Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor een lidstaat is, legt de Bank de met toepassing van artikel 59 ontvangen gegevens binnen een maand na ontvangst ervan ter beoordeling voor aan de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat.

Art. 60. § 1er. Lorsque l'État d'implantation de la succursale est un État membre, la Banque communique, pour évaluation, à l'autorité compétente de l'État concerné les informations reçues en application de l'article 59 et ce, dans le mois de leur réception.

Indien de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in haar beoordeling die zij aan de Bank heeft overgemaakt, bezorgdheden heeft geuit,

Si, suite à l'évaluation à laquelle elle a procédé, l'autorité compétente de l'Etat membre d'accueil communique à la Banque des préoccupations, la Banque

houdt de Bank daar rekening mee in haar besluit.

en tient compte lors de sa prise de décision.

Indien de Bank in haar besluit geen rekening houdt met de in het tweede lid bedoelde bezorgdheden, stelt zij de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in kennis van de redenen daarvoor.

Si la décision de la Banque ne fait pas suite aux préoccupations visées à l'alinéa 2, la Banque en communique les raisons à l'autorité compétente de l'État membre d'accueil.

§ 2. Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor een derde land is, kan de Bank in overleg met de toezichthouder op de betalingsinstellingen van dat land, regels vaststellen voor de opening van en het toezicht op het bijkantoor, alsook voor de informatie-uitwisseling tussen de twee autoriteiten, met inachtneming van de bepalingen van Hoofdstuk IV/1, Afdeling 4, van de wet van 22 februari 1998.

§ 2. Lorsque l'État d'implantation de la succursale est un pays tiers, la Banque peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de paiement de cet État des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations entre les deux autorités dans le respect des dispositions du Chapitre IV/1, section 4, de la loi du 22 février 1998.

Art. 61. § 1. De Bank kan zich verzetten tegen de voorgenomen opening van het bijkantoor bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of het toezicht op de betalingsinstelling, met inbegrip van de specifieke risico's die voortvloeien uit dergelijke werkzaamheid.

Art. 61. § 1er. La Banque peut s'opposer à la réalisation du projet d'ouverture de la succursale par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'établissement de paiement, en ce compris les risques spécifiques générés par une telle activité.

Wanneer het land van vestiging van het bijkantoor een derde land is, welke ook de geplande werkzaamheden voor dit bijkantoor zijn, kan de Bank zich ook verzetten tegen de opening van het bijkantoor indien zij redenen heeft om te twijfelen aan de naleving van de regels voor de toegang tot het bedrijf waarin de wetgeving van het derde land voorziet, of, rekening houdend met de voorgenomen activiteit en met de regeling betreffende de samenwerking met de toezichthouders van het derde land, aan de mogelijkheid om effectief toezicht uit te oefenen op het bijkantoor dat op het grondgebied van dit derde land is gevestigd.

Lorsque l'État d'implantation de la succursale est un pays tiers, quelles que soient les activités que projette d'exercer la succursale, la Banque peut également s'opposer à l'ouverture de la succursale si elle a des raisons de douter du respect des règles d'accès à l'activité prescrites par la législation du pays tiers ou, compte tenu de l'activité envisagée et du régime de coopération avec les autorités de contrôle du pays tiers, de la possibilité d'exercer un contrôle effectif de la succursale sur le territoire de ce pays tiers.

§ 2. De Bank brengt haar beslissing uiterlijk drie maanden na ontvangst van het volledige dossier met alle in artikel 59 bedoelde gegevens ter kennis van de betalingsinstelling. Zij stelt de buitenlandse toezichthouder gelijktijdig in kennis van haar beslissing.

Wanneer het land van vestiging van het bijkantoor een lidstaat is, wordt de beslissing van de Bank ten vroegste na ontvangst van de in artikel 60, § 1, tweede lid, bedoelde bezorgdheden genomen of, bij ontstentenis, bij het verstrijken van een termijn van een maand na indiening van het in artikel 60, § 1, eerste lid, bedoelde dossier.

§ 3. Zodra de betalingsinstelling overeenkomstig paragraaf 2 in kennis is gesteld van de beslissing van de Bank om zich niet te verzetten tegen de voorgenomen opening van een bijkantoor, wordt dit bijkantoor door de Bank opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 8.

Art. 62. § 1. Wanneer het land van vestiging van het bijkantoor een lidstaat is, mag de betrokken betalingsinstelling haar werkzaamheden via een bijkantoor in de lidstaat van ontvangst aanvatten zodra de betalingsinstelling met toepassing van artikel 61, § 2, in kennis is gesteld van de beslissing van de Bank om zich niet tegen de voorgenomen werkzaamheid te verzetten, onder voorbehoud van de bepalingen die van toepassing zijn in die lidstaat.

De betalingsinstelling stelt de Bank in kennis van de datum waarop zij haar werkzaamheden via haar bijkantoor in de betrokken lidstaat van ontvangst effectief zal aanvatten. De Bank deelt die datum onverwijld mee aan de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat van ontvangst.

§ 2. Wanneer het land van vestiging van

§ 2. La Banque notifie sa décision à l'établissement de paiement au plus tard trois mois après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'article 59. Elle notifie simultanément sa décision à l'autorité de contrôle étrangère.

Lorsque l'État d'implantation de la succursale est un État membre, la décision de la Banque est prise au plus tôt après la réception des préoccupations visées à l'article 60, § 1er, alinéa 2 ou, à défaut, à l'expiration d'un délai d'un mois à partir de la communication du dossier de l'article 60, § 1er, alinéa 1er.

§ 3. Dès la notification à l'établissement de paiement visée au paragraphe 2 d'une décision de ne pas s'opposer au projet, la Banque enregistre la succursale sur la liste visée à l'article 8.

Art. 62. § 1er. Lorsque l'État d'implantation de la succursale est un État membre, l'établissement de paiement concerné est autorisé à exercer ses activités dans l'État membre d'accueil par la voie d'une succursale dès la notification faite à l'établissement de paiement en application de l'article 61, § 2 d'une décision de ne pas s'opposer au projet, sous réserve des dispositions applicables dans cet État.

L'établissement de paiement informe la Banque de la date à laquelle il commencera effectivement à exercer ses activités dans l'État membre d'accueil concerné par la voie de sa succursale. La Banque communique sans délai cette date aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil concerné.

§ 2. Lorsque l'État d'implantation de la

het bijkantoor een derde land is, is paragraaf 1 van toepassing onverminderd de naleving van de wettelijke bepalingen van het betrokken land inzake de toegang tot het betalingsdienstenbedrijf.

succursale est un pays tiers, le paragraphe 1er s'applique sans préjudice du respect des dispositions légales dudit pays en matière d'accès à l'activité de services de paiement.

Art. 63. § 1. De betalingsinstelling stelt de Bank minstens een maand op voorhand in kennis van significante wijzigingen in de krachtens artikel 59 meegedeelde gegevens.

Art. 63. § 1er. L'établissement de paiement notifie à la Banque, au moins un mois à l'avance, les modifications significatives relatives aux informations communiquées en vertu de l'article 59.

De impact van die wijzigingen op de naleving door de betalingsinstelling van de bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden wordt door de Bank beoordeeld in het licht van de criteria van artikel 61, § 2.

La Banque apprécie l'impact de ces modifications sur le respect par l'établissement de paiement des conditions d'exercice de son activité au regard des critères d'appréciation prévus par l'article 61, § 2.

§ 2. Elke uitbesteding, in het land van vestiging van het bijkantoor, die verband houdt met het bedrijf van het in die lidstaat gevestigde bijkantoor van de betalingsinstelling, wordt voor de toepassing van artikel 38 beschouwd als een belangrijke uitbesteding.

§ 2. Toute sous-traitance, dans l'État d'implantation de la succursale, concernant l'activité de la succursale de l'établissement de paiement établie dans cet État est, pour les besoins de l'article 38, considérée comme une sous-traitance importante.

Art. 64. De betalingsinstellingen voeren minstens jaarlijks een controle uit van de werkzaamheden van hun bijkantoren in het buitenland, aan de hand van documenten en een controle ter plaatse.

Art. 64. Les établissements de paiement effectuent au moins annuellement un contrôle des activités de leurs succursales à l'étranger tant sur la base de pièces que sur la base d'un contrôle sur place.

2) uitoefening van het recht tot het vrij verrichten van betalingsdiensten in een andere lidstaat

2) exercice de la libre prestation de services de paiement dans un autre État membre

Art. 65. § 1. Iedere betalingsinstelling die voornemens is in een andere lidstaat alle of een deel van de in Bijlage I.A opgesomde betalingsdiensten aan te bieden die zij in België mag verrichten, zonder er een bijkantoor te vestigen, stelt de Bank daarvan in kennis.

Art. 65. § 1er. L'établissement de paiement qui projette de fournir dans un autre État membre, sans y établir de succursale, tout ou partie des services de paiement énumérés à l'Annexe I.A et qui lui sont autorisées en Belgique, notifie son intention à la Banque.

§ 2. Naast de gegevens vermeld in de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366 wordt bij deze kennisgeving een dossier gevoegd

§ 2. Cette notification est accompagnée, outre les éléments d'information définis par les mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366, d'un dossier

waarin met name vermeld wordt welke betalingsdiensten en de andere werkzaamheden als bedoeld in artikel 43 die de betalingsinstelling voornemens is te verrichten.

dans lequel sont notamment indiquées les catégories de services de paiement et les autres activités visées à l'article 43 envisagées.

Art. 66. § 1 De Bank legt de met toepassing van artikel 65, § 2, ontvangen gegevens binnen een maand na ontvangst ervan ter beoordeling voor aan de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat.

Art. 66. § 1er. La Banque communique, pour évaluation, à l'autorité compétente de l'État membre concerné les informations reçues en application de l'article 65, §2 et ce, dans le mois de leur réception.

Indien de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in haar beoordeling bezorgdheden heeft geuit, houdt de Bank daar rekening mee in haar besluit.

Si, suite à l'évaluation à laquelle elle a procédé, l'autorité compétente de l'Etat membre d'accueil communique à la Banque des préoccupations, la Banque en tient compte lors de sa prise de décision.

Indien de Bank in haar besluit geen rekening houdt met de in het tweede lid bedoelde bezorgdheden, stelt zij de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in kennis van de redenen daarvoor.

Si la décision de la Banque ne fait pas suite aux préoccupations visées à l'alinéa 2, la Banque en communique les raisons à l'autorité compétente de l'État membre d'accueil.

Art. 67. § 1. De Bank kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de grensoverschrijdende dienstverlening op de organisatie, de financiële positie of het toezicht op de betalingsinstelling, met inbegrip van de specifieke risico's die voortvloeien uit deze activiteit.

Art. 67. § 1er. La Banque peut s'opposer à la réalisation du projet par décision motivée par les répercussions préjudiciables de la prestation transfrontalière de services sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'établissement de paiement, en ce compris les risques spécifiques générés par une telle activité.

§ 2. De Bank brengt haar beslissing om zich niet te verzetten tegen het project uiterlijk drie maanden na ontvangst van het volledige dossier met alle in artikel 65, § 2, bedoelde gegevens ter kennis van de betalingsinstelling. Zij stelt de buitenlandse toezichthouder gelijktijdig in kennis van haar beslissing.

§ 2. La Banque notifie à l'établissement de paiement sa décision de ne pas s'opposer au projet au plus tard trois mois après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'article 65, §2. La Banque notifie simultanément sa décision à l'autorité de contrôle étrangère.

De beslissing van de Bank wordt ten vroegste genomen na ontvangst van de bezorgdheden bedoeld in artikel 66, § 1,

La décision de la Banque est prise au plus tôt après réception des préoccupations visées à l'article 66,

tweede lid, of, bij ontstentenis van een dergelijke kennisgeving, na het verstrijken van een termijn van een maand na indiening van het in artikel 66, § 1, bedoelde dossier.

§ 1er, alinéa 2 ou, à défaut d'une telle communication, après l'expiration d'un délai d'un mois à partir de la communication du dossier visé par l'article 66, § 1er.

Art. 68. De grensoverschrijdende activiteiten mogen aanvangen zodra de betalingsinstelling overeenkomstig artikel 67 in kennis is gesteld van een gunstige beslissing.

Art. 68. Les activités transfrontalières peuvent débuter dès la notification d'une décision favorable faite à l'établissement de paiement en application de l'article 67.

Art. 69. De betalingsinstelling stelt de Bank minstens een maand op voorhand in kennis van significante wijzigingen in de krachtens artikel 65 meegedeelde gegevens.

Art. 69. L'établissement de paiement notifie à la Banque, au moins un mois à l'avance, les modifications significatives relatives aux informations communiquées en vertu de l'article 65.

De impact van die wijzigingen op de naleving door de betalingsinstelling van de bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden wordt door de Bank beoordeeld in het licht van de criteria van artikel 67, § 1.

La Banque apprécie l'impact de ces modifications sur le respect par l'établissement de paiement des conditions d'exercice de son activité au regard des critères d'appréciation prévus à l'article 67, § 1er.

§ 2. Elke uitbesteding in de lidstaat van ontvangst die verband houdt met het bedrijf van de in die lidstaat gevestigde betalingsinstelling, wordt voor de toepassing van artikel 38 beschouwd als een belangrijke uitbesteding.

§ 2. Toute sous-traitance, dans l'État membre d'accueil, concernant l'activité de l'établissement de paiement dans cet État est, pour les besoins de l'article 38, considérée comme une sous-traitance importante.

3) Uitoefening van werkzaamheden in een andere lidstaat via een agent

3) Exercice d'une activité dans un autre État membre par l'intermédiaire d'un agent

Art. 70. § 1. Iedere betalingsinstelling die voornemens is op het grondgebied van een andere lidstaat via een agent alle of een deel van de in Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten aan te bieden die zij in België mag verrichten, stelt de Bank daarvan in kennis.

Art. 70. § 1er. L'établissement de paiement qui projette d'exercer sur le territoire d'un autre État membre, par l'intermédiaire d'un agent tout ou partie des services de paiement visés à l'Annexe I.A et qui lui sont autorisés en Belgique notifie son intention à la Banque.

Bij deze kennisgeving worden de in artikel 71 bedoelde inlichtingen gevoegd.

Cette notification est accompagnée des informations visées à l'article 71.

§ 2. De artikelen 59, § 1 en 60 tot 64

§ 2. Les articles 59, § 1er et 60 à 64 sont

zijn van overeenkomstige toepassing.

In afwijking van het eerste lid stelt de Bank de betalingsinstelling en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst in kennis wanneer zij op grond van de inlichtingen die zij van de betalingsinstelling heeft ontvangen of de door de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat geformuleerde bemerkingen, oordeelt dat de betrokken agent niet kan worden beschouwd als een vestiging in de lidstaat van ontvangst. De artikelen 65 tot 69 zijn in dat geval van overeenkomstige toepassing.

Onderafdeling 17 - Dienstverlening via een agent

Art. 71. Het is de betalingsinstellingen toegelaten betalingsdiensten te verrichten via een agent.

Wanneer een betalingsinstelling voornemens is betalingsdiensten te verrichten via een agent die in België of in het buitenland is gevestigd, verstrekt zij de Bank voorafgaandelijk de volgende gegevens in verband met de agent:

1° de naam, de voornamen, de woonplaats en verblijfplaats, en de geboortedatum van de agent, indien hij een natuurlijke persoon is;

2° de naam, de rechtsvorm en het adres van de zetel van de agent, indien hij een rechtspersoon is;

3° de betalingsdiensten waartoe de agent door de instelling wordt gemachtigd, en

4° een beschrijving van de internecontrolemechanismen die de agent heeft opgezet om te voldoen aan de verplichtingen van Verordening (EU) nr. 2015/847 en van de wet van 18

applicables par analogie.

Par dérogation à l'alinéa 1er, si la Banque considère, sur la base des informations reçues de l'établissement de paiement ou des observations formulées par l'autorité compétente de l'État membre concerné, que l'agent concerné ne constitue pas un établissement dans l'État membre d'accueil, la Banque en informe l'établissement de paiement et les autorités compétentes de l'État membre d'accueil. Les articles 65 à 69 sont alors applicables par analogie.

Sous-section 17 - Recours à un agent

Art. 71. Les établissements de paiement sont autorisés à exercer des services de paiement par l'intermédiaire d'un agent.

Lorsqu'un établissement de paiement projette d'exercer des services de paiement par l'intermédiaire d'un agent établi en Belgique ou à l'étranger, il communique préalablement à la Banque les renseignements suivants concernant l'agent :

1° le nom, les prénoms, le domicile et le lieu de résidence, et la date de naissance de l'agent qui est une personne physique ;

2° la dénomination, la forme juridique et l'adresse du siège social de l'agent qui est une personne morale ;

3° les services de paiement de l'établissement pour lesquels l'agent est mandaté ;

4° une description des mécanismes de contrôle interne que l'agent a mis en place pour se conformer aux obligations prévues par le Règlement (UE) n°2015/847 et par la loi du 18

september 2017;

5° de naam, de voornamen, de woonplaats en verblijfplaats, en de geboortedatum van de personen belast met het bestuur en de effectieve leiding;

6° voor de personen bedoeld in de punten 1° en 5°, de gegevens op grond waarvan kan worden vastgesteld dat zij over de voor hun functies vereiste professionele betrouwbaarheid en deskundigheid beschikken;

7° de organisatiestructuur van de agent;

8° in voorkomend geval, de unieke identificatiecode of het unieke identificatienummer van de agent;

De betalingsinstellingen verstrekken de Bank op haar verzoek alle nuttige informatie teneinde haar toe te laten de juistheid en volledigheid van de in het eerste lid bedoelde gegevens te verifiëren.

Art. 72. Indien na verificatie blijkt dat de in artikel 71 bedoelde gegevens juist en volledig zijn en dat ze geen aanleiding geven tot opmerkingen in verband met een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de instelling, neemt de Bank de agent op in de lijst bedoeld in artikel 8 en brengt zij de instelling hiervan op de hoogte binnen twee manden na ontvangst van de in artikel 71 bedoelde gegevens.

Zo niet weigert de Bank de agent op te nemen in de lijst bedoeld in artikel 8 en brengt zij de instelling daarvan onverwijld, en uiterlijk binnen twee maanden na ontvangst van de betrokken gegevens, op de hoogte.

De agent mag voor rekening van de betalingsinstelling die hij

septembre 2017 ;

5° le nom, les prénoms, le domicile et le lieu de résidence, et la date de naissance des personnes chargées de l'administration et de la direction effective ;

6° pour les personnes visées aux points 1° et 5°, les éléments permettant d'établir leur honorabilité professionnelle et l'expertise requise pour l'exercice de leurs fonctions ;

7° la structure organisationnelle de l'agent ;

8° le cas échéant, le code ou numéro d'identification unique de l'agent ;

Les établissements de paiement fournissent à la Banque, à la demande de celle-ci, toutes les informations nécessaires pour lui permettre de vérifier que les renseignements visés à l'alinéa 1er sont exacts et complets.

Art. 72. Si, après vérification, les renseignements visés à l'article 71, outre leur caractère exact et complet, n'appellent pas de remarques au regard d'une gestion saine et prudente de l'établissement, la Banque inscrit l'agent à la liste visée à l'article 8 et en informe l'établissement et ce, dans les deux mois de la réception des informations visées à l'article 71.

Dans le cas contraire, la Banque refuse d'inscrire l'agent à la liste visée à l'article 8, et en informe l'établissement sans retard, et au plus tard dans les deux mois de la réception desdites informations.

L'agent peut commencer à fournir des services de paiement pour le compte de

vertegenwoordigt betalingsdiensten beginnen aanbieden zodra hij in de in het eerste lid bedoelde lijst is opgenomen.

l'établissement de paiement qu'il représente dès qu'il est inscrit sur la liste visée à l'alinéa 1er.

Art. 73. De betalingsinstellingen voeren minstens jaarlijks een controle uit met betrekking tot de agent, om na te gaan of de bij of krachtens deze wet opgelegde verplichtingen worden nageleefd door de betalingsinstelling, en dit aan de hand van documenten en een controle ter plaatse bij de agenten waarop zij een beroep doen.

Art. 73. Les établissements de paiement effectuent au moins annuellement un contrôle de l'agent au regard du respect par l'établissement de paiement des obligations prévues par ou en vertu de la présente loi et ce, tant sur base de pièces que sur la base d'un contrôle sur place des agents auxquels il a recours.

Art. 74. De betalingsinstelling brengt de Bank onverwijld op de hoogte van alle wijzigingen die zij heeft aangebracht in de gegevens die met toepassing van artikel 71 zijn meegedeeld.

Art. 74. L'établissement de paiement informe sans tarder la Banque de toutes modifications apportées aux informations communiquées en application de l'article 71.

Onderafdeling 18 - Bewaring van gegevens

Sous-section 18 - Conservation des données

Art. 75. Met het oog op het toezicht dat door de Bank wordt uitgeoefend, bewaren de betalingsinstellingen alle documenten die betrekking hebben op hun werkzaamheden gedurende minstens vijf jaar op hun zetel of op elke andere plaats die vooraf door de Bank is goedgekeurd.

Art. 75. Aux fins du contrôle exercé par la Banque, les établissements de paiement conservent pendant au moins cinq ans tous documents concernant leurs activités à leur siège ou en tout autre lieu préalablement autorisé par la Banque.

Onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de bewaring van documenten, kan de Bank bij reglement vastgesteld overeenkomstig artikel 12bis, § 2, van de wet van 22 februari 1998 de modaliteiten bepalen voor de bewaring van de in het eerste lid bedoelde documenten.

Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires régissant la conservation de documents, la Banque peut fixer, par voie de règlement pris conformément à l'article 12*bis*, § 2, de la loi du 22 février 1998, les modalités de conservation des documents visés à l'alinéa 1er.

AFDELING IV - Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

SECTION IV -Des informations périodiques et des règles comptables

Art. 76. § 1. De betalingsinstellingen leggen hun jaarrekening en hun geconsolideerde jaarrekening neer bij de

Art. 76. § 1er. Les établissements de paiement déposent leurs comptes annuels et leurs comptes consolidés à la

Bank.

Na advies van de Bank bepaalt de Koning de regels volgens dewelke alle betalingsinstellingen of bepaalde categorieën van betalingsinstellingen:

1° hun boekhouding voeren, inventarisramingen verrichten en hun jaarrekening opmaken en openbaar maken;

2° hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken.

De in het tweede lid bedoelde regels bepalen dat in de boekhouding van de door de betalingsinstelling verrichte transacties een duidelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen transacties die verband houden met het betalingsdienstenbedrijf en die welke verband houden met andere werkzaamheden die op grond van de artikelen 43 en 44 mogen worden verricht.

§ 2. De Bank kan bij reglement vastgesteld met toepassing van artikel 12*bis*, § 2, van de wet van 22 februari 1998 de toepassingsmodaliteiten bepalen van de krachtens paragraaf 1 vastgestelde regels.

Deze reglementen worden vastgesteld na raadpleging van de betalingsinstellingen, in voorkomend geval via hun beroepsverenigingen.

Art. 77. De betalingsinstellingen leggen periodiek een gedetailleerde financiële staat voor aan de Bank. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels

Banque.

Le Roi détermine, sur avis de la Banque, pour l'ensemble des établissements de paiement ou par catégorie d'établissements de paiement :

1° les règles selon lesquelles les établissements de paiement tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent et publient leurs comptes annuels ;

2° les règles à respecter par les établissements de paiement pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés.

Les règles visées à l'alinéa 2 prévoient que la comptabilisation des opérations de l'établissement de paiement distingue clairement celles qui relèvent de l'activité de service de paiement de celles qui relèvent des autres activités autorisées en application des articles 43 et 44.

§ 2. La Banque peut, par voie de règlement pris en application de l'article 12*bis*, § 2, de la loi du 22 février 1998, préciser les modalités d'application des règles définies en vertu du paragraphe 1er.

Ces règlements sont pris après consultation des établissements de paiement, le cas échéant représentés par leurs associations professionnelles.

Art. 77. Les établissements de paiement communiquent périodiquement à la Banque une situation financière détaillée. Celle-ci est établie

die zijn vastgesteld door de Bank, die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt. Bovendien kan de Bank eisen dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt, zodat zij kan nagaan of de bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen of de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366 zijn nageleefd.

conformément aux règles fixées par la Banque, qui en détermine également la fréquence. La Banque peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366.

Art. 78. De effectieve leiding van de betalingsinstelling verklaart aan de Bank dat de voornoemde periodieke staten die zij in voorkomend geval aan het einde van het eerste halfjaar en in elk geval aan het einde van het boekjaar overmaakt, in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen. Daartoe moeten de periodieke staten:

Art. 78. La direction effective de l'établissement de paiement déclare à la Banque que les états périodiques précités qui lui sont transmis le cas échéant à la fin du premier semestre social et en tout état de cause à la fin de l'exercice social, sont conformes à la comptabilité et aux inventaires. À cet effet, les états périodiques sont :

1° volledig zijn, wat wil zeggen dat ze alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan ze worden opgesteld, en

1° complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et

2° juist zijn, wat wil zeggen dat ze exact overeenstemmen met de gegevens uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan ze worden opgesteld.

2° corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis.

De effectieve leiding bevestigt het nodige gedaan te hebben opdat de voornoemde staten volgens de voorschriften van de Bank zijn opgemaakt en opgesteld zijn met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke rapporteringsstaten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar.

La direction effective confirme avoir fait le nécessaire pour que les états précités soient établis selon les prescriptions de la Banque, ainsi que par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels, ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice.

Art. 79. Voor bepaalde categorieën van betalingsinstellingen of in bijzondere

Art. 79. La Banque peut, pour certaines catégories d'établissements de paiement

gevallen kan de Bank afwijkingen toestaan van de in de artikelen 76 en 77 bedoelde besluiten en reglementen.

ou dans des cas particuliers, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements visés aux articles 76 et 77.

Art. 80. De leden van het wettelijk bestuursorgaan zijn zowel jegens de betalingsinstelling als jegens derden, hoofdelijk aansprakelijk voor alle schade die het gevolg is van de overtreding van de ter uitvoering van artikel 76 vastgestelde bepalingen.

Art. 80. Les membres de l'organe légal d'administration sont solidairement responsables aussi bien envers l'établissement de paiement qu'envers les tiers, de tous dommages résultant d'infractions aux dispositions prises en exécution de l'article 76.

Wat de overtredingen betreft waaraan zij geen deel hebben gehad, worden de leden van het wettelijk bestuursorgaan slechts van de in het eerste lid bedoelde aansprakelijkheid ontheven indien hen geen schuld kan worden verweten en zij die overtredingen, naargelang het geval, hebben aangeklaagd op de eerste algemene vergadering of de eerstkomende zitting van het wettelijk bestuursorgaan nadat zij er kennis van hebben gekregen.

En ce qui concerne les infractions auxquelles ils n'ont pas pris part, les membres de l'organe légal d'administration ne sont déchargés de la responsabilité visée à l'alinéa 1er que si aucune faute ne leur est imputable et s'ils ont dénoncé ces infractions selon le cas, lors de la première assemblée générale ou lors de la première séance de l'organe légal d'administration suivant le moment où ils en ont eu connaissance.

HOOFDSTUK II – Geregistreerde betalingsinstellingen

CHAPITRE II – Les établissements de paiement enregistrés

AFDELING I - Beperkte betalingsinstellingen

SECTION IÈRE - Les établissements de paiement limités

Onderafdeling 1 - Voorwaarden om in aanmerking te komen voor het statuut

Sous-section 1ère - Conditions d'éligibilité au statut

Art. 81. Rechtspersonen naar Belgisch recht die voldoen aan de voorwaarden van het tweede lid kunnen vragen om in aanmerking te komen voor de regeling van deze Afdeling.

Art. 81. Les personnes morales de droit belge qui répondent aux conditions prévues à l'alinéa 2 peuvent solliciter le bénéfice du régime prévu par la présente Section.

Dit geldt voor rechtspersonen:

Sont visées les personnes morales:

1° die voornemens zijn één of meerdere betalingsdiensten te verrichten als bedoeld in de punten 1 tot 5° van Bijlage I.A;

1° qui entendent exercer un ou plusieurs services de paiement visés aux points 1 à 5 de l'Annexe I.A ;

2° waarvan het bedrijfsplan aangeeft dat het maandelijkse gemiddelde van de totale waarde van de

2° dont le plan d'affaires établit que la moyenne mensuelle de la valeur totale des opérations de paiement à exécuter,

betalingstransacties die in de komende twaalf maanden zullen worden verricht door hen, met inbegrip van de agenten waarvoor zij aansprakelijk zijn, niet hoger is dan 1 000 000 euro; en

3° waarvan de leiders zich niet in één van de situaties bevinden die in artikel 20 van de bankwet zijn beschreven.

Onderafdeling 2 – Toegang tot de registratie

Art. 82. § 1. Om in aanmerking te komen voor de regeling van deze Afdeling dienen de betrokken ondernemingen bij de Bank een registratieaanvraag in die vergezeld gaat van een administratief dossier dat voldoet aan de door haar vastgestelde voorwaarden en waarin met name de gegevens worden verstrekt op grond waarvan beoordeeld kan worden of voldaan is aan de voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie en of de aanvrager in staat is om te voldoen aan de uitoefeningsvoorwaarden die respectievelijk in de artikelen 86 en 87 zijn vastgesteld.

Op verzoek van de Bank moet de aanvrager alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om de aanvraag te kunnen beoordelen.

§ 2. De Bank spreekt zich uit over de registratieaanvraag binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk twaalf maanden na indiening van de aanvraag.

De in artikel 81 bedoelde rechtspersonen die voldoen aan de in artikel 86 vastgestelde voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie, worden door de Bank geregistreerd als beperkte betalingsinstellingen.

Teneinde een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de instelling te

au cours des douze mois à venir, par elles, en ce compris tout agent dont elles assument la responsabilité, ne dépasse pas 1 000 000 d'euros ; et

3° dont les dirigeants ne se trouvent pas dans une des situations visées à l'article 20 de la loi bancaire.

Sous-section 2 – Accès à l'enregistrement

Art. 82. § 1er. Aux fins de bénéficier du régime prévu par la présente Section, les entreprises concernées soumettent à la Banque une demande d'enregistrement, accompagnée d'un dossier administratif répondant aux conditions qu'elle fixe et dans lequel sont notamment fournies les informations permettant d'apprécier le respect des conditions d'accès à l'enregistrement et l'aptitude du demandeur à satisfaire aux conditions d'exercice prévues respectivement par les articles 86 et 87 .

À la demande de la Banque, le demandeur doit fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de sa demande.

§ 2. La Banque se prononce sur la demande d'enregistrement dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et au plus tard dans les douze mois de l'introduction de la demande.

La Banque enregistre en qualité d'établissements de paiement limités les personnes morales visées à l'article 81 qui répondent aux conditions d'accès à l'enregistrement prévues à l'article 86.

La Banque peut en vue d'une gestion saine et prudente de l'établissement

garanderen, kan de Bank in de registratie voorwaarden stellen voor de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden.

assortir l'enregistrement de conditions relatives à l'exercice de certaines des activités projetées.

De beslissingen inzake registratie worden ter kennis gebracht van de aanvragers.

Les décisions en matière d'enregistrement sont notifiées aux demandeurs.

In de beslissing van de Bank wordt gespecificeerd voor welke van de in de punten 1 tot 6 van Bijlage I.A vermelde betalingsdiensten de registratie wordt verleend.

La décision de la Banque précise les services de paiement visés aux points 1 à 6 de l'Annexe I.A pour lesquels l'enregistrement est octroyé.

Art. 83. De beperkte betalingsinstellingen die krachtens artikel 82 geregistreerd zijn, worden opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid, 2°, a).

Art. 83. Les établissements de paiement limités enregistrés en vertu de l'article 82 sont inscrits à la liste visée à l'article 8, § 1er, alinéa 1er, 2°, a).

Art. 84. De beperkte betalingsinstelling brengt de Bank onverwijld op de hoogte van alle wijzigingen die zij in de loop van de uitoefening van haar bedrijf heeft aangebracht in de gegevens die overeenkomstig artikel 82 zijn meegedeeld.

Art. 84. L'établissement de paiement limité informe sans tarder la Banque de toutes modifications apportées, au cours de l'exercice de son activité, aux informations communiquées en application de l'article 82.

Art. 85. De Bank stelt de Europese Commissie jaarlijks in kennis van het aantal beperkte betalingsinstellingen die zij geregistreerd heeft en van de totale waarde van de betalingstransacties die op 31 december van elk kalenderjaar door hen zijn verricht.

Art. 85. La Banque notifie annuellement à la Commission européenne le nombre d'établissements de paiement limités enregistrés et la valeur totale de leurs opérations de paiement effectuées au 31 décembre de chaque année civile.

Onderafdeling 3 –Voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie

Sous-section 3 - Conditions d'accès à l'enregistrement

Art. 86. § 1. De bepalingen van Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II zijn van toepassing op de beperkte betalingsinstellingen. Op grond van een na advies van de Bank vastgesteld koninklijk besluit kan de Koning de beperkte betalingsinstellingen echter vrijstellen van de toepassing van alle of een deel van deze bepalingen.

Art. 86. § 1er. Les dispositions du Titre II, Chapitre Ier, Section 2 s'appliquent aux établissements de paiements limités. Toutefois, le Roi, par arrêté royal adopté sur avis de la Banque, peut exempter, sur avis de la Banque, les établissements de paiement limités de l'application de tout ou partie de ces dispositions.

Bij de beoordeling van de registratieaanvraag houdt de Bank ook rekening met het vermogen van de aanvragende instelling om te voldoen aan de in Onderafdeling 4 bedoelde bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden en om haar ontwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken onder de voorwaarden die nodig zijn voor de goede werking van het financiële stelsel en voor de veiligheid van de gebruikers.

Lors de l'appréciation de la demande d'enregistrement, la Banque tient également compte de l'aptitude de l'établissement demandeur à satisfaire aux conditions d'exercice de l'activité visées à la Sous-section 4, ainsi qu'à réaliser ses objectifs de développement dans les conditions que requièrent le bon fonctionnement du système financier et la sécurité des utilisateurs.

Onderafdeling 4 - Uitoefeningsvoorwaarden

Sous-section 4 - Conditions d'exercice

Art. 87. § 1. De beperkte betalingsinstellingen mogen enkel de in de punten 1 tot 5 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten aanbieden, met uitzondering van de diensten bedoeld in de punten 6 tot 8 van Bijlage I.A.

Art. 87. § 1er. Les établissements de paiement limités ne peuvent fournir que les services de paiement visés aux points 1 à 5 de l'Annexe I.A, à l'exclusion des services visés aux points 6 à 8 de l'Annexe I.A.

§ 2. De bepalingen van Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling III zijn van toepassing op de beperkte betalingsinstellingen. Op grond van een na advies van de Bank vastgesteld koninklijk besluit kan de Koning de beperkte betalingsinstellingen echter vrijstellen van de toepassing van alle of een deel van deze artikelen met uitzondering van de artikelen 41 tot 43, § 3 en 44 en 45, met dien verstande dat:

§ 2. Les dispositions du Titre II, Chapitre Ier, Section III s'appliquent aux établissements de paiement limités. Toutefois, le Roi peut, par arrêté royal adopté sur avis de la Banque, exempter les établissements de paiement limités de l'application de tout ou partie de ces articles, à l'exception des articles 41 à 43, § 3 et 44 et 45, étant entendu que :

1° de Koning kan bepalen dat de personen die overeenkomstig artikel 82 geregistreerd zijn, slechts een aantal van de in de artikelen 43 en 44 opgesomde werkzaamheden mogen verrichten;

1° le Roi peut prévoir que les personnes enregistrées conformément à l'article 82 ne peuvent exercer que certaines des activités énumérées aux articles 43 et 44 ;

2° de Bank de agent van de beperkte betalingsinstelling opneemt in de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid, 2°.

2° la Banque inscrit l'agent de l'établissement de paiement limité à la liste visé à l'article 8, § 1er, alinéa 1er, 2°.

§ 3. Het maandelijkse gemiddelde van de totale waarde van de betalingstransacties die tijdens de voorgaande twaalf maanden zijn verricht door de betalingsinstellingen

§ 3. La moyenne mensuelle de la valeur totale des opérations de paiement exécutées, au cours des douze mois précédents, par les établissements de paiement eux-mêmes, en ce compris

zelf, met inbegrip van de agenten waarvoor zij aansprakelijk zijn, is niet hoger dan 1 000 000 euro.

De beperkte betalingsinstellingen delen dit maandelijkse gemiddelde mee aan de Bank volgens een frequentie en op een wijze die door de Koning te bepalen is.

Wanneer de voorwaarde van het eerste lid niet langer vervuld is, vragen de beperkte betalingsinstellingen die geregistreerd zijn, binnen dertig kalenderdagen een vergunning aan overeenkomstig artikel 10 en volgende.

§ 4. De beperkte betalingsinstellingen moeten voldoen aan de verplichtingen van Verordening (EU) nr. 2015/847 en van de wet van 18 september 2017.

§ 5. De beperkte betalingsinstellingen stellen de Bank in kennis van elke verandering in hun situatie die relevant is voor de naleving van de voorwaarden van de artikelen 86 en 87.

§ 6. De beperkte betalingsinstellingen komen niet in aanmerking voor het Europees paspoort bedoeld in de artikelen 59 tot 70.

Onderafdeling 5 – Periodieke en boekhoudkundige informatie, toezicht en regels voor instellingen die in moeilijkheden of in een onregelmatige situatie verkeren

Art. 88. De bepalingen van Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling IV en van Hoofdstuk III zijn van toepassing op beperkte betalingsinstellingen. Op grond van een na advies van de Bank vastgesteld koninklijk besluit kan de Koning de beperkte betalingsinstellingen echter vrijstellen van de toepassing van alle of een deel van deze artikelen.

tout agent dont elles assument la responsabilité, ne dépasse pas 1 000 000 euros.

Les établissements de paiement limités communiquent cette moyenne mensuelle à la Banque selon une fréquence et des modalités de transmission à déterminer par le Roi.

Lorsque la condition visée à l'alinéa 1er n'est plus remplie, les établissements de paiement limités enregistrés demandent l'agrément dans un délai de trente jours calendaires conformément aux articles 10 et suivants.

§ 4. Les établissements de paiement limités sont soumis aux obligations prévues par le Règlement (UE) n°2015/847 ainsi que par la loi du 18 septembre 2017.

§ 5. Les établissements de paiement limités informent la Banque de tout changement de leur situation ayant une incidence sur le respect des conditions prévues aux articles 86 et 87.

§ 6. Les établissements de paiement limités ne bénéficient pas du passeport européen prévu aux articles 59 à 70.

Sous-section 5 – Les informations périodiques et comptables, le contrôle et les règles régissant les établissements en situation irrégulière ou en difficulté

Art. 88. Les dispositions du Titre II, Chapitre Ier, Section IV et Chapitre III s'appliquent aux établissements de paiement limités. Toutefois, le Roi, par arrêté royal adopté sur avis de la Banque, peut exempter les établissements de paiement limités de l'application de tout ou partie de ces articles.

AFDELING II – Betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden

Onderafdeling 1 - Verplichting tot registratie en procedure

Art. 89. Iedere rechtspersoon naar Belgisch recht die voornemens is in België de in punt 8 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten aan te bieden, met uitsluiting van alle andere betalingsdiensten, moet, vooraleer hij zijn werkzaamheden aanvat, door de Bank geregistreerd zijn als betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt.

Art. 90. § 1. De registratieaanvraag wordt ingediend bij de Bank en gaat vergezeld van een administratief dossier dat voldoet aan de door haar vastgestelde voorwaarden en waarin met name de gegevens worden verstrekt op grond waarvan de Bank kan beoordelen of:

1° voldaan is aan de voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie die vastgesteld zijn in de artikelen 94 en 95; en

2° of de aanvrager in staat is om te voldoen aan de in de artikelen 96 tot 98 vastgestelde uitoefeningsvoorwaarden.

§ 2. De aanvrager verstrekt bovendien de gegevens bedoeld in artikel 10, eerste lid, met uitzondering van de gegevens bedoeld in de volgende punten:

1° de punten 3° en 4°;

2° punt 8°, in de mate dat dit punt refereert aan artikel 19;

3° punt 10°;

SECTION II – Les établissements de paiement agrégateurs de comptes

Sous-section 1ère - Obligation d'enregistrement et procédure

Art. 89. Toute personne morale de droit belge qui entend fournir en Belgique des services de paiement visés au point 8 de l'Annexe I.A, à l'exclusion de tout autre service de paiement, est tenue, avant de commencer ses opérations, d'être enregistrée par la Banque en qualité d'établissement de paiement agrégateur de comptes.

Art. 90. § 1er. La demande d'enregistrement est soumise à la Banque, accompagnée d'un dossier administratif répondant aux conditions qu'elle fixe et dans lequel sont notamment fournies les informations permettant à la Banque d'apprécier :

1° le respect des conditions d'accès à l'enregistrement prévues aux articles 94 et 95 ; et

2° l'aptitude du demandeur à satisfaire aux conditions d'exercice prévues aux articles 96 à 98.

§ 2. Le demandeur fournit en outre les informations visées à l'article 10, alinéa 1er, à l'exception de celles visées aux points suivants :

1° points 3° et 4° ;

2° point 8°dans la mesure où ce point se réfère à l'article 19 ;

3° point 10° ;

4° punt 13° voor wat betreft de regels voor de toegang tot betaalrekeningen in het geval van betalingsinitiatiediensten;

4° point 13° pour ce qui concerne les règles relatives à l'accès aux comptes de paiement en cas de service d'initiation de paiement ;

5° punt 17° voor wat betreft de statistische gegevens over betalingstransacties en prestaties; en

5° point 17° pour ce qui concerne les données statistiques relatives aux opérations et aux performances ; et

6° de punten 20° en 21°.

6° points 20° et 21°.

De procedures van artikel 10, eerste lid, punt 12°, waarvoor de aanvrager de gegevens wel degelijk moet verstrekken, omvatten de procedures die de naleving garanderen van de in artikel 98 vastgestelde regels voor de toegang tot de rekeningen.

Les procédures visées à l'article 10, alinéa 1er, point 12°, pour lesquelles le demandeur reste tenu de fournir les informations incluent les procédures assurant le respect des règles relatives à l'accès aux comptes prévues à l'article 98.

De gegevens bedoeld in artikel 10, eerste lid, 18°, moeten aantonen dat voldaan is aan de vereisten van artikel 95, § 2.

Les informations visées à l'article 10, alinéa 1er, 18°, doivent établir la conformité aux exigences de l'article 95, § 2.

Art. 91. De Bank spreekt zich uit over de registratieaanvraag binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk twaalf maanden na indiening van de aanvraag.

Art. 91. La Banque se prononce sur la demande d'enregistrement dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et au plus tard dans les douze mois de l'introduction de la demande.

De instellingen die voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 94 en 95 worden door de Bank geregistreerd als betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt.

La Banque enregistre en qualité d'établissement de paiement agrégateur de comptes les établissements qui répondent aux conditions prévues aux articles 94 et 95.

De beslissingen inzake de registratie worden ter kennis gebracht van de aanvragers.

Les décisions en matière d'enregistrement sont notifiées aux demandeurs.

Teneinde een gezonde en prudente bedrijfsvoering te garanderen, kan de Bank in de registratie voorwaarden stellen voor de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden.

La Banque peut en vue d'une gestion saine et prudente assortir l'enregistrement de conditions relatives à l'exercice de certaines des activités projetées.

Art. 92. De betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden en die geregistreerd zijn, worden opgenomen in de lijst bedoeld in

Art. 92. Les établissements de paiement agrégateurs de comptes enregistrés sont inscrits à la liste visée à

artikel 8, § 1, eerste lid, 2°, b).

Art. 93. De betalingsinstelling brengt de Bank onverwijld op de hoogte van alle wijzigingen die zij in de loop van de uitoefening van haar bedrijf heeft aangebracht in de gegevens die overeenkomstig artikel 90 zijn meegedeeld.

Onderafdeling 2 - Voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie

Art. 94. Behalve met de voorwaarden van deze Onderafdeling houdt de Bank ook rekening met het vermogen van de aanvragende instelling om te voldoen aan de in Onderafdeling 3 bedoelde bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden en om haar ontwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken onder de voorwaarden die nodig zijn voor de goede werking van het financiële stelsel en voor de veiligheid van de gebruikers.

Art. 95. § 1. De bepalingen van Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II zijn van toepassing op betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, met uitzondering van de artikelen 17 en 19.

§ 2. Artikel 18 is van toepassing op betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, met dien verstande dat het bedrag van de beroepsaansprakelijkheidsverzekering of van een andere vergelijkbare waarborg dekking moet verlenen voor hun aansprakelijkheid ten aanzien van de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder of de betalingsdienstgebruiker als gevolg van niet-toegestane of frauduleuze toegang tot of niet-toegestaan of frauduleus gebruik van betaalrekeninginformatie.

l'article 8, § 1er, alinéa 1er, 2°, b).

Art. 93. L'établissement de paiement informe sans tarder la Banque de toutes modifications apportées, en cours d'exercice de son activité, aux informations communiquées en application de l'article 90.

Sous-section 2 - Conditions d'accès à l'enregistrement

Art. 94. Outre les conditions prévues par la présente Sous-section, la Banque tient également compte de l'aptitude de l'établissement demandeur à satisfaire aux conditions d'exercice de l'activité visées à la Sous-section 3, ainsi qu'à réaliser ses objectifs de développement dans les conditions que requièrent le bon fonctionnement du système financier et la sécurité des utilisateurs.

Art. 95. § 1er. Les dispositions du Titre II, Chapitre Ier, Section II sont applicables aux établissements de paiement agrégateurs de comptes à l'exception des articles 17 et 19.

§ 2. L'article 18 est applicable aux établissements de paiement agrégateur de comptes étant entendu que le montant de l'assurance de responsabilité civile professionnelle ou d'une autre garantie comparable doit couvrir leur responsabilité vis-à-vis du prestataire de services de paiement gestionnaire de comptes ou de l'utilisateur de services de paiement à la suite d'un accès non autorisé ou frauduleux aux données des comptes de paiement ou d'une utilisation non autorisée ou frauduleuse de ces données.

Onderafdeling 3 - Uitoefeningsvoorwaarden

Sous-section 3 - Conditions d'exercice

Art. 96. Iedere betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt moet blijvend voldoen aan de bij of krachtens artikel 95 vastgelegde voorwaarden.

Art. 96. L'établissement de paiement agrégateur de comptes doit en permanence satisfaire aux conditions prévues par ou en vertu à l'article 95.

Art. 97. De uitoefeningsvoorwaarden die vastgesteld zijn in Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling III, zijn van toepassing op de betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, met uitzondering van de artikelen 25 tot 32, 33, 38, 41, 42, 48, 54 , tweede lid, 55 tot 58 en 71 voor wat de in België gevestigde agenten betreft, met dien verstande dat:

Art. 97. Les conditions d'exercice visées au Titre II, Chapitre Ier, Section III sont applicables aux établissements de paiement agrégateurs de comptes à l'exception des articles 25 à 32, 33, 38, 41, 42, 48, 54, alinéa 2, 55 à 58 et 71 pour ce qui concerne les agents établis en Belgique, étant entendu que :

1° de artikelen 34 tot 37 van toepassing zijn, met uitzondering van de verplichtingen die verband houden met de bescherming van geldmiddelen;

1° les articles 34 à 37 s'appliquent à l'exception des obligations inhérentes à la protection des fonds ;

2° de Bank de rekeninginformatiedienstaanbieder opneemt in de lijst bedoeld in artikel 92.

2° la Banque inscrit l'agent des prestataires de service d'information sur les comptes à la liste visée à l'article 92.

Art. 98. § 1. Om te garanderen dat de betalers een beroep mogen doen op een betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt voor de rekeninginformatiediensten bedoeld in punt 8 van Bijlage I.A met betrekking tot een online toegankelijke betaalrekening, voldoen de betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden aan de voorwaarden van dit artikel.

Art. 98. § 1er Afin de garantir le droit des payeurs de s'adresser à un établissement de paiement agrégateur de comptes pour obtenir le service d'information sur les comptes visé au point 8 de l'Annexe I.A à l'égard d'un compte de paiement accessible en ligne, les établissements de paiement agrégateurs de comptes satisfont aux conditions prévues au présent article.

§ 2. De betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt waakt erover dat de persoonlijke beveiligingsgegevens van de betalingsdienstgebruiker:

§ 2. L'établissement de paiement agrégateur de comptes s'assure que les données de sécurité personnalisées de l'utilisateur de services de paiement :

1° niet toegankelijk zijn voor andere partijen, met uitzondering van de gebruiker en de uitgever van die

1° ne sont pas accessibles à d'autres parties que l'utilisateur et l'émetteur

gegevens;

2° via veilige en efficiënte kanalen worden verzonden.

§ 3. De betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt:

1° identificeert zich bij elke communicatiesessie bij de betalingsdienstaanbieder(s) waarbij de rekening van de betaler wordt aangehouden;

2° communiceert op een veilige manier met de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder(s) en de betalingsdienstgebruiker, overeenkomstig artikel 49;

3° heeft alleen toegang tot de informatie van de aangewezen betaalrekeningen en de betrokken betalingstransacties;

4° vraagt geen gevoelige betalingsgegevens met betrekking tot de betaalrekeningen op;

5° gaat niet over tot het gebruiken van, zich toegang verschaffen tot en bewaren van gegevens voor andere doelstellingen dan het uitvoeren van de door de betalingsdienstgebruiker uitdrukkelijk gevraagde rekeninginformatiedienst, overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen, in voorkomend geval van buitenlands recht, die betrekking hebben op de bescherming van persoonsgegevens;

6° verricht de diensten alleen met de uitdrukkelijke instemming van de betalingsdienstgebruiker.

desdites données ;

2° sont transmises au moyen de canaux sûrs et efficaces.

§ 3. L'établissement de paiement agrégateur de comptes :

1° s'identifie auprès du ou des prestataires de services de paiement gestionnaire du compte du payeur lors de chaque session de communication ;

2° communique avec le ou les prestataires de services de paiement gestionnaire du compte et l'utilisateur de service de paiement de manière sécurisée, conformément à l'article 49 ;

3° accède uniquement aux informations provenant des comptes de paiement désignés et des opérations de paiement y relatives ;

4° ne sollicite pas de données de paiement sensibles liées à des comptes de paiement ;

5° n'utilise, ne consulte et ne conserve des données à des fins autres que la fourniture du service d'information sur les comptes expressément demandé par l'utilisateur de services de paiement, conformément aux dispositions légales et réglementaires, le cas échéant de droit étranger, régissant la protection des données à caractère personnel ;

6° fournit des services uniquement sur la base du consentement explicite de l'utilisateur de services de paiement.

Onderafdeling 4 - Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Art. 99. De Bank kan bij reglement vastgesteld met toepassing van artikel 12*bis*, § 2, van de wet van 22 februari 1998 de rapporteringsverplichtingen vaststellen waaraan betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden moeten voldoen.

Sous-section 4 - Des informations périodiques et des règles comptables

Art. 99. La Banque est habilitée à déterminer par voie de règlement pris en application de l'article 12*bis*, § 2, de la loi du 22 février 1998, les obligations de *reporting* auxquelles les établissements de paiement agrégateurs de comptes doivent satisfaire.

HOOFDSTUK III – Toezicht op betalingsinstellingen, in moeilijkheden of in een onregelmatige situatie verkerende betalingsinstellingen en beëindiging van de vergunning of de registratie

CHAPITRE III – Contrôle des établissements de paiement, des établissements de paiement en difficulté ou en situation irrégulière et fin de l'agrément ou de l'enregistrement

AFDELING I - Toezicht op de betalingsinstellingen naar Belgisch recht

SECTION I^ÈRE - Contrôle des établissements de paiement de droit belge

Onderafdeling 1 - Toezicht van de Bank

Sous-section 1ère- Contrôle exercé par la Banque

1) Beginselen

1) Principes

Art. 100. § 1. De betalingsinstellingen zijn onderworpen aan het toezicht van de Bank.

Art. 100.§ 1er. Les établissements de paiement sont soumis au contrôle de la Banque.

De Bank ziet erop toe dat elke betalingsinstelling doorlopend werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en –reglementen, evenals van de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366.

La Banque veille à ce que chaque établissement de paiement opère en permanence conformément aux dispositions de la présente loi, des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ainsi que des mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366.

Het toezicht van de Bank staat in verhouding tot en is aangepast aan de aard, de omvang en de complexiteit van de door de betalingsinstelling verrichte betalingsdiensten en de eraan verbonden risico's.

Le contrôle exercé par la Banque est proportionné et adéquat, au regard de la nature, du volume et de la complexité des services de paiement fournis par l'établissement de paiement, ainsi que des risques y afférents.

§ 2. Het toezicht van de Bank slaat

§ 2. Le contrôle de la Banque ne porte

evenwel niet op de werkzaamheden van de betalingsinstelling die krachtens artikel 44 zijn toegelaten, tenzij dit vereist is voor het toezicht op de naleving door de betalingsinstelling van de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen evenals van de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366.

toutefois pas sur les activités de l'établissement de paiement autorisé en application de l'article 44, sauf dans la mesure requise pour le contrôle du respect par l'établissement de paiement des dispositions de la présente loi, des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ainsi que des mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366.

Art. 101. Relaties tussen een betalingsinstelling of haar agent en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de Bank, tenzij het toezicht op de betalingsinstelling dit vergt.

Art. 101. La Banque ne connaît des relations entre un établissement de paiement ou son agent et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'établissement de paiement.

2) Prerogatieven

2) Prérogatives

Art. 102. Met het oog op haar toezichtsopdracht kan de Bank zich door de betalingsinstellingen alle inlichtingen doen verstrekken over hun organisatie, werking, financiële positie en verrichtingen.

Art. 102. Aux fins de sa mission de contrôle, la Banque peut se faire communiquer par les établissements de paiement toutes informations relatives à leur organisation, à leur fonctionnement, à leur situation financière et à leurs opérations.

Met dat doel kan de Bank zich ook inlichtingen doen verstrekken door agenten van betalingsinstellingen of door entiteiten waaraan de betalingsinstelling taken heeft uitbesteed.

À cette fin, la Banque peut également se faire communiquer des informations par les agents d'établissements de paiement ou par des entités auprès desquelles l'établissement de paiement sous-traite l'exécution de tâches.

Art. 103. § 1. Met het oog op haar toezichtsopdracht kan de Bank bij de betalingsinstellingen ook inspecties ter plaatse verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van alle gegevens waarover de betalingsinstelling beschikt,

Art. 103. § 1er. Aux fins de sa mission de contrôle, la Banque peut également procéder auprès des établissements de paiement à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'établissement de paiement en vue :

1° om na te gaan of de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten- en reglementen, evenals de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366 zijn nageleefd en/of de boekhouding en jaarrekening, alsmede de haar door de

1° de vérifier le respect des dispositions de la présente loi, des arrêtés et règlements pris pour son exécution ainsi que des mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366 ainsi que l'exactitude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels

betalingsinstelling voorgelegde staten en andere inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'établissement de paiement ;

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidsstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de betalingsinstelling;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'établissement de paiement ;

3° om zich ervan te vergewissen dat de bedrijfsvoering van de betalingsinstelling gezond en prudent is, en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in gevaar kunnen brengen.

3° de s'assurer que la gestion de l'établissement de paiement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

De in het eerste lid bedoelde prerogatieven omvatten ook de toegang tot de agenda's en de notulen van de vergaderingen van de verschillende organen van de instelling en van hun interne comités, evenals tot de bijbehorende documenten en tot de resultaten van de interne en/of externe beoordeling van de werking van die organen.

Les prérogatives visées à l'alinéa 1er couvrent également l'accès aux ordres du jour et aux procès-verbaux des réunions des différents organes de l'établissement et de leurs comités internes, ainsi qu'aux documents y afférents et aux résultats de l'évaluation interne et/ou externe du fonctionnement desdits organes.

§ 2. In het kader van haar toezicht en met name van haar inspecties, zijn de personeelsleden van de Bank gemachtigd om van de leiders en de werknemers van de betalingsinstelling alle inlichtingen en uitleg te verkrijgen die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdrachten en kunnen zij te dien einde eisen dat er gesprekken plaatsvinden met leiders of personeelsleden van de instelling die zij aanduiden.

§ 2. Dans le cadre de son contrôle et notamment de ses inspections, les agents de la Banque sont habilités à recevoir des dirigeants et des employés de l'établissement de paiement toutes informations et explications qu'ils estiment nécessaires pour l'exercice de leurs missions et peuvent, à cette fin, requérir la tenue d'entretiens avec des dirigeants ou membres du personnel de l'établissement qu'ils désignent.

§ 3. De inspectieverslagen en meer in het algemeen alle documenten die uitgaan van de Bank, waarvan zij aangeeft dat ze vertrouwelijk zijn, mogen niet openbaar worden gemaakt door de betalingsinstellingen zonder uitdrukkelijke toestemming van de Bank.

§ 3. Les rapports d'inspection et plus généralement tous les documents émanant de la Banque dont elle indique qu'ils sont confidentiels ne peuvent être divulgués par les établissements de paiement sans le consentement exprès de la Banque.

De niet-naleving van deze verplichting wordt bestraft met de straffen waarin voorzien is in artikel 458 van het Strafwetboek.

Le non-respect de cette obligation est puni des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

§ 4. Met het oog op het bepaalde in paragraaf 1 kan de Bank ook ter plaatse inspecties verrichten bij agenten van betalingsinstellingen of bij entiteiten waaraan de betalingsinstelling taken heeft uitbesteed, en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van alle gegeven waarover zij beschikken.

§ 4. Aux fins visées au paragraphe 1er, la Banque peut également procéder à des inspections sur place auprès des agents d'établissements de paiement ou des entités auprès desquelles l'établissement de paiement sous-traite l'exécution de tâches et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toutes informations détenues par ces derniers.

§ 5. Voor de uitvoering van haar toezichtsopdracht mag de Bank een beroep doen op deskundigen die zij aanstelt om de nuttige controles en onderzoeken te verrichten. De bezoldiging en de kosten van deze deskundigen worden door de betalingsinstelling gedragen.

§ 5. La Banque peut, pour l'exécution de sa mission de contrôle, recourir à des experts qu'elle désigne en vue d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de ces experts sont à charge de l'établissement de paiement.

Onderafdeling 2 - Toezicht door de Bank op in een andere lidstaat uitgeoefende werkzaamheden

Sous-section 2 - Contrôle exercé par la Banque à l'égard des activités exercées dans un autre État membre

1) Definities en beginsel

1) Définitions et principe

Art. 104. Voor de toepassing van deze Onderafdeling 2 wordt de Bank in haar hoedanigheid van bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst beschouwd.

Art. 104. Pour l'application de la présente Sous-section 2, la Banque est visée en sa qualité d'autorité compétente de l'État membre d'origine.

Art. 105. Het toezicht bedoeld in artikel 100 heeft eveneens betrekking op de werkzaamheden die de betalingsinstellingen uitoefenen via een bijkantoor, via een agent of via het vrij verrichten van diensten in een andere lidstaat.

Art. 105. Le contrôle visé à l'article 100, porte également sur les activités que les établissements de paiement exercent par voie de succursale, par l'intermédiaire d'un agent ou par voie de libre prestation de services dans un autre État membre.

2) Controle ter plaatse

2) Contrôle sur place

Art. 106. Met het oog op de controle die zij op in het buitenland verrichte werkzaamheden uitoefent, kan de Bank,

Art. 106. Aux fins de son contrôle en ce qu'il porte sur des activités exercées à l'étranger, la Banque peut, moyennant

na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat die belast zijn met het toezicht op de betalingsinstellingen, bij de in die lidstaat gevestigde bijkantoren van de betalingsinstellingen naar Belgisch recht, evenals bij de aldaar gevestigde agenten en entiteiten waaraan de betalingsinstelling taken heeft uitbesteed, de in artikel 103 bedoelde inspecties verrichten, met name alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en de bedrijfsvoering van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de betalingsinstelling kunnen vergemakkelijken, inzonderheid op het vlak van haar financiële positie, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

l'information préalable des autorités de l'État membre concerné en charge du contrôle des établissements de paiement, procéder auprès des succursales des établissements de paiement de droit belge, des agents, et des entités auprès desquels l'établissement de paiement sous-traite l'exécution de tâches, établis dans cet État, aux inspections visées à l'article 103, notamment à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'établissement de paiement, spécialement sur le plan de sa situation financière, de son organisation administrative et comptable et de son contrôle interne.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de betrokken bevoegde autoriteiten, kan zij een deskundige die zij aanstelt, gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de betalingsinstelling gedragen.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités compétentes concernées, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'établissement de paiement.

Evenzo kan de Bank deze autoriteiten verzoeken bepaalde controles en onderzoeken te verrichten.

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises qu'elle leur précise.

3) Samenwerking

3) Coopération

Art. 107. Onverminderd de artikelen 35 en 36/13 tot 36/15 van de wet van 22 februari 1998, werkt de Bank nauw samen met de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst teneinde de controle door die autoriteiten op de werkzaamheden die op hun grondgebied worden verricht door betalingsinstellingen naar Belgisch recht die daar via een bijkantoor of een agent of in het kader van het vrij verrichten van diensten werkzaam zijn, te vergemakkelijken.

Art. 107. Sans préjudice des articles 35 et 36/13 à 36/15 de la loi du 22 février 1998, en vue de faciliter le contrôle par les autorités compétentes de l'État membre d'accueil de l'activité menée sur leur territoire par des établissements de droit belge opérant par l'intermédiaire d'une succursale ou d'un agent ou en libre prestation de service, la Banque collabore étroitement avec ces autorités.

Hiertoe verstrekt de Bank uit eigen

À cet effet, la Banque fournit

beweging aan de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten van ontvangst alle essentiële informatie waarover zij beschikt en verstrekt zij hen op verzoek alle relevante informatie, in het bijzonder wanneer er sprake is van inbreuken of vermoedelijke inbreuken door een agent of een bijkantoor.

d'initiative aux autorités compétentes des États membres d'accueil concernés les informations essentielles dont elle dispose et communique sur demande, toutes les informations pertinentes, notamment en cas de manquement ou de présomption de manquement de la part d'un agent ou d'une succursale.

4) Buitengewone maatregelen van de Bank

4) Mesures exceptionnelles prises par la Banque

Art. 108. § 1. De Bank stelt de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst waar een betalingsinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of werkzaamheden verricht via een agent of in het kader van het vrij verrichten van diensten, onverwijld in kennis van de maatregelen die zij overeenkomstig de artikelen 116 en 117 heeft genomen. Zij houdt deze autoriteiten op de hoogte van de behandeling van het eventuele beroep tegen deze beslissingen.

Art. 108. § 1er. La Banque informe sans délai les autorités compétentes de l'État membre d'accueil dans lequel un établissement de paiement de droit belge a établi une succursale ou exerce des activités par l'intermédiaire d'un agent ou sous le régime de la libre prestation de services, des mesures qu'elle a prises en application des articles 116 et 117. Elle tient ces autorités informées des suites données aux éventuels recours pris à l'encontre de ces décisions.

§ 2. Indien de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in een noodsituatie bewarende maatregelen heeft getroffen in afwachting dat de Bank passende maatregelen neemt, kan deze laatste een maatregel waartegen zij bezwaar maakt, voorleggen aan de Europese Bankautoriteit overeenkomstig artikel 19 van Verordening nr. 1093/2010 en haar om bijstand verzoeken.

§ 2. Lorsque, dans une situation d'urgence, l'autorité compétente de l'État membre d'accueil a pris des mesures conservatoires dans l'attente de mesures adéquates prises par la Banque, cette dernière peut saisir l'Autorité bancaire européenne et solliciter son assistance conformément à l'article 19 du Règlement n° 1093/2010 à propos d'une mesure à l'égard de laquelle elle émet des objections.

Onderafdeling 3 - Revisoraal toezicht

Sous-section 3 - Contrôle révisoral

Art. 109. Deze Onderafdeling is niet van toepassing op de overeenkomstig artikel 91 geregistreerde betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden.

Art. 109. La présente Sous-section ne s'applique pas aux établissements de paiement agrégateurs de compte enregistrés conformément à l'article 91.

Art. 110. De opdracht van commissaris als bedoeld in het Wetboek van Vennootschappen mag in een betalingsinstelling enkel worden

Art. 110. Les fonctions de commissaire prévues par le Code des sociétés ne peuvent être confiées, dans un établissement de paiement, qu'à un ou

toevertrouwd aan één of meer erkende revisoren of één of meer erkende revisorenvennootschappen die daartoe door de Bank erkend zijn overeenkomstig artikel 222 van de bankwet.

plusieurs réviseurs agréés ou à une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréées par la Banque conformément à l'article 222 de la loi bancaire.

Bij wijze van uitzondering kan de Koning bepalen dat wanneer een beperkte betalingsinstelling die overeenkomstig artikel 82 geregistreerd is, hoofdzakelijk commerciële activiteiten uitoefent die geen verband houden met het betalingsdienstenbedrijf, en mits de Bank hiervoor voorafgaandelijk toestemming heeft verleend, zij de opdracht van commissaris mag toevertrouwen aan één of meer revisoren die niet erkend zijn door de Bank overeenkomstig artikel 222 van de bankwet. Deze revisor dient niettemin ten aanzien van de Bank de verplichtingen na te leven die door deze wet zijn opgelegd aan de erkend commissaris.

Par exception, le Roi peut prévoir que lorsqu' un établissement de paiement limité enregistré conformément à l'article 82 exerce principalement des activités commerciales sans lien avec la prestation de services de paiement, il peut, moyennant l'approbation préalable de la Banque, confier les fonctions de commissaire à un ou plusieurs réviseurs qui n'ont pas été agréés par la Banque conformément à l'article 222 de la loi bancaire. Ce réviseur est néanmoins tenu de respecter les obligations imposées par la présente loi au commissaire agréé à l'égard de la Banque.

Artikel 141, 2°, van het Wetboek van Vennootschappen is niet van toepassing op betalingsinstellingen.

L'article 141, 2°, du Code des sociétés n'est pas applicable aux établissements de paiement.

In betalingsinstellingen die met toepassing van het voornoemde Wetboek geen commissaris moeten hebben, stelt de algemene vergadering van de vennoten een of meer erkende revisoren of een of meer erkende revisorenvennootschappen aan als bedoeld in het eerste lid. Zij nemen de taak waar van commissaris en dragen die titel. De voorschriften van het Wetboek van Vennootschappen met betrekking tot de commissarissen van naamloze vennootschappen zijn van toepassing op de aanstelling en de opdracht van commissaris in deze instellingen. Voor de toepassing van het Wetboek van Vennootschappen met betrekking tot wat voorafgaat, vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders in vennootschappen

Dans les établissements de paiement qui ne sont pas tenus d'avoir un commissaire en application dudit Code, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs réviseurs ou une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréés comme prévu à l'alinéa 1er. Ceux-ci exercent les fonctions et portent le titre de commissaire. Les dispositions du Code des sociétés relatives aux commissaires de sociétés anonymes sont applicables à la désignation et aux fonctions de commissaire exercées dans ces établissements. Pour l'application du Code des sociétés relativement à ce qui précède, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.

waar de wet die niet instelt.

De betalingsinstellingen mogen plaatsvervangende commissarissen aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de commissaris diens taak waarnemen. De voorschriften van dit artikel en van artikel 111 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

Les établissements de paiement peuvent désigner des commissaires suppléants qui exercent les fonctions de commissaire en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 111 sont applicables à ces suppléants.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde commissarissen certificeren de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de betalingsinstellingen. Wanneer een betalingsinstelling werkzaamheden verricht als bedoeld in de artikelen 43 of 44, worden die werkzaamheden in het schriftelijk verslag van de commissarissen als bedoeld in artikel 115, § 3, afzonderlijk beschouwd, losstaand van het betalingsdienstenbedrijf.

Les commissaires désignés conformément au présent article certifient les comptes annuels et les comptes consolidés des établissements de paiement. Lorsqu'un établissement de paiement exerce des activités visées aux articles 43 ou 44, les commissaires traitent, dans leur rapport écrit visé à l'article 115,§ 3, ces activités séparément de l'activité de prestation de services de paiement.

Art. 111. De erkende revisorenvennootschappen doen voor de uitoefening van de opdracht van commissaris als bedoeld in artikel 110 een beroep op een erkende revisor die zij aanstellen overeenkomstig artikel 132 van het Wetboek van Vennootschappen. De bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen, alsmede de voor hen geldende andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Art. 111. Les sociétés de réviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire visées à l'article 110 par l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elles désignent conformément à l'article 132 du Code des sociétés. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires, ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers, s'appliquent tant aux sociétés de réviseurs qu'aux réviseurs agréés qui les représentent.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

Une société de réviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désigné.

Art. 112. Het college van toezicht op de bedrijfsrevisoren brengt de Bank op de

Art. 112. Le Collège de supervision des réviseurs d'entreprises informe la

hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een commissaris bij een betalingsinstelling wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak als revisor, alsook telkens als tegen hem een tuchtmaatregel wordt genomen.

Banque de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un commissaire auprès d'un établissement de paiement pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions révisorales, ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à son encontre.

Art. 113. Voor de aanstelling van commissarissen en plaatsvervangende commissarissen bij betalingsinstellingen is de voorafgaande instemming vereist van de Bank. Deze instemming moet worden gevraagd door het vennootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

Art. 113. La désignation des commissaires et des commissaires suppléants auprès des établissements de paiement est subordonnée à l'accord préalable de la Banque. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de réviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Wanneer de aanstelling van de commissaris krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of het hof van beroep, kiest hij uit een lijst van erkende revisoren die door de Bank is goedgekeurd.

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire est faite par le président du tribunal de commerce ou la cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de réviseurs agréés ayant obtenu l'accord de la Banque.

Art. 114. De Bank kan de krachtens artikel 113 verleende instemming met een commissaris, een plaatsvervangend commissaris, een erkende revisorenvennootschap of een vertegenwoordiger of plaatsvervangend vertegenwoordiger van een dergelijke vennootschap, steeds herroepen bij beslissing die is ingegeven door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkende revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van revisor.

Art. 114. La Banque peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de réviseur agréé ou de société de réviseurs agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné en application de l'article 113 à un commissaire, un commissaire suppléant, une société de réviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions révisorales.

Wanneer een commissaris ontslag neemt, wordt de Bank hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de

En cas de démission d'un commissaire, la Banque est préalablement informée, ainsi que des motifs de la démission.

redenen.

Het erkenningsreglement bedoeld in artikel 222 van de bankwet regelt ook de procedure.

Le règlement d'agrément visé à l'article 222 de la loi bancaire règle, pour le surplus, la procédure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangende commissaris of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap zorgt de betalingsinstelling, met inachtneming van artikel 113, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

En l'absence d'un commissaire suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société de réviseurs agréée, l'établissement de paiement pourvoit, dans le respect de l'article 113, au remplacement dans les deux mois.

Het voorstel om een commissaris in een betalingsinstelling van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 135 en 136 van het Wetboek van Vennootschappen, wordt ter advies voorgelegd aan de Bank. Dit advies wordt meegedeeld aan de algemene vergadering.

La proposition de révocation des mandats de commissaire dans les établissements de paiement, telle que réglée par les articles 135 et 136 du Code des sociétés, est soumise à l'avis de la Banque. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

Art. 115. § 1. De erkend commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de Bank, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Bank.

Art. 115. § 1er. Les commissaires agréés collaborent au contrôle exercé par la Banque, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la Banque.

§ 2. De erkend commissarissen beoordelen de internecontrolemaatregelen die de betalingsinstellingen hebben getroffen overeenkomstig de artikelen 21, § 1, 2°, en 38, § 1, tweede lid, a), en delen hun bevindingen ter zake mee aan de Bank.

§ 2. Les commissaires agréés évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les établissements de paiement conformément aux articles 21, § 1er, 2°, et 38, § 1er, alinéa 2, a), et ils communiquent leurs conclusions en la matière à la Banque.

§ 3. De erkend commissarissen brengen verslag uit bij de Bank over de resultaten van het beperkt nazicht van de periodieke staten die de betalingsinstellingen aan het einde van het eerste halfjaar aan de Bank bezorgen, waarin bevestigd wordt dat:

§ 3. Les commissaires agréés font rapport à la Banque sur les résultats de l'examen limité des états périodiques transmis par les établissements de paiement à la Banque à la fin du premier semestre social, confirmant :

1° zij geen kennis hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde van het halfjaar niet in

1° qu'ils n'ont pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que ces états périodiques arrêtés en fin de semestre,

alle materieel belangrijke opzichten zijn opgesteld (i) volgens de geldende richtlijnen van de Bank en/of (ii) met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar;

n'ont pas, sous tous égards significativement importants, été établis (i) selon les instructions en vigueur de la Banque et/ou (ii) par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice ;

2° de periodieke staten per einde van het halfjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, wat wil zeggen dat ze alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, wat wil zeggen dat ze de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld.

2° que les états périodiques arrêtés en fin de semestre sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis.

De Bank kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen.

La Banque peut préciser quels sont les états périodiques visés.

De erkend commissarissen brengen eveneens verslag uit bij de Bank over de resultaten van het beperkt nazicht van de periodieke staten die de betalingsinstellingen aan het einde van het boekjaar aan de Bank bezorgen, waarin bevestigd wordt dat die periodieke staten:

Les commissaires agréés font également rapport à la Banque sur les résultats du contrôle des états périodiques transmis par les établissements de paiement à la Banque à la fin de l'exercice social, confirmant que ces états périodiques :

1° in alle materieel belangrijke opzichten zijn opgesteld volgens de geldende richtlijnen van de Bank en met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening; en

1° ont, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la Banque et par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels ; et

2° voldoen aan het criterium van artikel 1, 2°.

2° répondent au critère visé à l'alinéa 1er, 2°.

§ 4. De erkend commissarissen brengen bij de Bank op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de

§ 4. Les commissaires agréés font à la Banque, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les

organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de betalingsinstelling; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de betrokken betalingsinstelling gedragen.

activités et la structure financière de l'établissement de paiement, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'établissement concerné.

§ 5. In het kader van hun opdracht bij de betalingsinstelling of een revisorale opdracht bij een met de betalingsinstelling verbonden onderneming, brengen de erkend commissarissen op eigen initiatief verslag uit bij de Bank, zodra zij kennis krijgen van:

§ 5. Dans le cadre de leur mission auprès de l'établissement de paiement ou d'une mission révisorale auprès d'une entreprise liée à l'établissement de paiement, les commissaires agréés font d'initiative rapport à la Banque dès qu'ils constatent :

1° beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de betalingsinstelling financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

1° des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'établissement de paiement sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne ;

2° beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het Wetboek van Vennootschappen, de statuten, de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen of van de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366;

2° des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations du Code des sociétés, des statuts, des dispositions de la présente loi, des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366 ;

3° andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud.

3° des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner le refus ou des réserves en matière de certification des comptes.

§ 6. De erkend commissarissen brengen aan de Bank minstens eenmaal per jaar verslag uit over de deugdelijkheid van de maatregelen die de betalingsinstellingen hebben getroffen ter vrijwaring van de geldmiddelen die zij van betalingsdienstgebruikers ontvangen, overeenkomstig de artikelen 41 en 42.

§ 6. Les commissaires agréés font rapport au moins tous les ans à la Banque sur l'adéquation des dispositions prises par les établissements de paiement pour préserver les fonds qu'ils reçoivent d'utilisateurs de services de paiement, conformément aux articles 41 et 42.

§ 7. Tegen erkend commissarissen die te goeder trouw informatie hebben

§ 7. Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni

verstrekt als bedoeld in paragraaf 5, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

aucune sanction professionnelle prononcée contre les commissaires agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée au paragraphe 5.

§ 8. De erkende commissarissen delen aan de personen belast met de effectieve leiding de verslagen mee die zij overeenkomstig paragraaf 4 aan de Bank richten.

§ 8. Les commissaires agréés communiquent aux personnes en charge de la direction effective les rapports qu'ils adressent à la Banque conformément au paragraphe 4.

Artikel 103, § 3 is op deze mededelingen van toepassing.

Ces communications sont soumises à l'article 103, § 3.

Zij bezorgen de Bank een kopie van de mededelingen die zij aan de personen belast met de effectieve leiding richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor haar toezicht.

Ils transmettent à la Banque copie des communications qu'ils adressent aux personnes en charge de la direction effective et qui portent sur des questions de nature à intéresser son contrôle.

§ 9. De erkend commissarissen en de erkende revisorenvennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de instelling waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

§ 9. Les commissaires agréés et les sociétés de réviseurs agréées peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'établissement qu'ils contrôlent.

§ 10. Zij kunnen door de Bank, in voorkomend geval op verzoek van de Europese Centrale Bank in haar hoedanigheid van monetaire autoriteit, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze betalingsinstellingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

§ 10. Ils peuvent être chargés par la Banque, le cas échéant à la demande de la Banque centrale européenne, en sa qualité d'autorité monétaire, de confirmer que les informations que les établissements de paiement sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

§ 11. De erkend commissaris brengt bij het wettelijk bestuursorgaan tijdig verslag uit over de belangrijke zaken die bij de uitoefening van zijn wettelijke controleopdracht aan het licht zijn gekomen, en meer bepaald over ernstige tekortkomingen in het financiëleverslaggevingsproces met betrekking tot de werkzaamheden inzake betalingsdiensten en de

§ 11. Le commissaire agréé adresse en temps utile à l'organe légal d'administration un rapport sur les questions importantes apparues dans l'exercice de sa mission légale de contrôle, et en particulier sur les lacunes graves constatées dans le processus de reporting financier concernant les activités en matière de services de paiement et les activités visées à

werkzaamheden bedoeld in artikel 43, § 1, 1°.

l'article 43, § 1er, 1°.

§ 12. De erkend commissarissen van beperkte betalingsinstellingen brengen de Bank om de zes maanden op de hoogte van de naleving van artikel 87, § 3, eerste lid.

§ 12. Les commissaires agréés d'établissements de paiement limités informent tous les six mois la Banque du respect de l'article 87, § 3, alinéa 1er.

AFDELING II - In moeilijkheden of in een onregelmatige situatie verkerende betalingsinstellingen

SECTION II - Des établissements de paiement en difficulté ou en situation irrégulière

Onderafdeling 1 - Dwingende maatregelen

Sous-section 1ère - Des mesures contraignantes

Art. 116. § 1. Wanneer de Bank vaststelt dat een betalingsinstelling niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen of van de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366, of wanneer zij over gegevens beschikt waaruit blijkt dat het gevaar bestaat dat deze instelling in de komende twaalf maanden niet meer zal werken overeenkomstig deze bepalingen, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Art. 116. § 1er. Lorsque la Banque constate qu'un établissement de paiement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi, des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366, ou qu'elle dispose d'éléments indiquant que cet établissement risque de ne plus fonctionner en conformité avec ces dispositions au cours des douze prochains mois, la Banque fixe le délai dans lequel il doit être remédié à cette situation.

§ 2. Zolang de betalingsinstelling de in paragraaf 1 bedoelde toestand niet heeft verholpen, kan de Bank te allen tijde:

§ 2. Aussi longtemps qu'il n'a pas été remédié par l'établissement de paiement à la situation visée au paragraphe 1er, la Banque peut, à tout moment :

1° de toepassing opleggen van bijzondere regels inzake waardering of waardeaanpassing voor de berekening van de eigenvermogensvereisten die opgelegd zijn door of krachtens deze wet of door de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366;

1° imposer l'application de règles particulières en matière d'évaluation ou d'ajustement de valeur pour le calcul des exigences de fonds propres prévues par ou en vertu de la présente loi ou par les mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366 ;

2° eigenvermogensvereisten opleggen die strenger zijn of een aanvulling vormen op deze waarin voorzien is krachtens de artikelen 17 en 33;

2° imposer des exigences de fonds propres plus sévères que, ou complémentaires à, celles prévues en vertu des articles 17 et 33 ;

3° de gehele of gedeeltelijke reservering van uitkeerbare winst opleggen;

3° imposer la mise en réserve totale ou partielle de bénéfices distribuables ;

4° alle dividenduitkeringen of betalingen, met name van interesten, aan aandeelhouders, beperken of verbieden, voor zover de schorsing van de betalingen die daaruit zou voortvloeien, niet leidt tot de opening van een faillissementsprocedure met toepassing van de bepalingen van Boek [XX] van het Wetboek van Economisch Recht;

4° limiter ou interdire toute distribution de dividendes ou tout paiement, notamment d'intérêts, aux actionnaires, dans la mesure où la suspension des versements qui en résulterait n'entraîne pas les conditions d'ouverture d'une procédure de faillite en application des dispositions du Livre [XX] du Code de droit économique ;

5° eisen dat de instelling het risico dat verbonden is aan bepaalde werkzaamheden of aan haar organisatie, beperkt, in voorkomend geval door de integrale of gedeeltelijke overdracht op te leggen van haar bedrijf of haar net;

5° imposer que l'établissement diminue le risque inhérent à certaines activités ou à son organisation, le cas échéant en imposant la cession de tout ou partie de ses activités ou de son réseau ;

6° een aanvullende rapporteringsverplichting opleggen of een frequentere rapportering opleggen dan waarin voorzien is bij of krachtens artikel 77, met name voor de rapportering over risico's;

6° imposer une obligation d'information (*reporting*) supplémentaire ou imposer une fréquence d'information (*reporting*) plus élevée que ce qui est prévu par ou en vertu de l'article 77, notamment en matière de risques ;

7° de openbaarmaking eisen van informatie waarvan het onderwerp wordt bepaald door de Bank.

7° imposer la publication d'informations dont l'objet est déterminé par la Banque.

§ 3. Wanneer de Bank van oordeel is dat de maatregelen die de betalingsinstelling binnen de met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde termijn heeft genomen om de vastgestelde toestand te verhelpen, bevredigend zijn, heft zij volgens de modaliteiten die zij bepaalt, alle of een deel van de maatregelen op waartoe zij met toepassing van paragraaf 2 heeft besloten.

§ 3. Lorsque la Banque estime que les mesures prises par l'établissement de paiement dans le délai fixé en application du paragraphe 1er pour remédier à la situation constatée sont satisfaisantes, elle lève, selon les modalités qu'elle détermine, tout ou partie des mesures décidées en application du paragraphe 2.

Onderafdeling 2 - Uitzonderlijke herstelmaatregelen

Sous-section 2 – Mesures de redressement exceptionnelles

Art. 117. § 1. Wanneer de Bank vaststelt dat een betalingsinstelling niet of niet langer voldoet aan de met

Art. 117. § 1er. Sans préjudice des autres dispositions prévues par ou en vertu de la présente loi, lorsque la

toepassing van artikel 116, § 2, genomen maatregelen, of dat zij de toestand na het verstrijken van de met toepassing van artikel 116, § 1, vastgestelde termijn niet heeft verholpen, kan de Bank, onverminderd de andere bepalingen die bij of krachtens deze wet zijn vastgesteld:

Banque constate qu'un établissement de paiement ne se conforme pas ou cesse de se conformer aux mesures adoptées en application de l'article 116, § 2, ou qu'à l'issue du délai fixé en application de l'article 116, § 1er, il n'a pas remédié à la situation, la Banque peut :

1° een speciaal commissaris aanstellen.

1° désigner un commissaire spécial.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de instelling, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, kan de Bank evenwel beperken.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion ; la Banque peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de instelling voorleggen, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de Bank en gedragen door de instelling.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Banque et supportée par l'établissement.

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Indien de Bank de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene

Si la Banque a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins

vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

que le commissaire spécial ne la ratifie.

De Bank kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen;

La Banque peut désigner un commissaire suppléant ;

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de betalingsinstelling geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden; deze schorsing kan, in de door de Bank bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben.

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement de paiement ou interdire cet exercice; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la Banque, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de betalingsinstelling of voor derden voortvloeit.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement de paiement ou les tiers.

Indien de Bank de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig;

Si la Banque a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls ;

3° inzake solvabiliteit, strengere vereisten opleggen dan deze bedoeld in de artikelen 17 en 33;

3° imposer, en matière de solvabilité, des exigences plus strictes que celles visées aux articles 17 et 33 ;

4° de vervanging gelasten van alle of een deel van de leden van het wettelijk bestuursorgaan, of van de personen belast met de effectieve leiding van de betalingsinstelling, binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de instelling of van sommigen van hen één of meerdere voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naargelang van het geval, de

4° enjoindre le remplacement de tout ou partie des membres de l'organe légal d'administration ou des personnes chargées de la direction effective de l'établissement de paiement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'établissement, ou à certains d'entre eux, un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégialement selon le cas, des

bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De Bank maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad.*

pouvoirs des personnes remplacées. La Banque publie sa décision au *Moniteur belge.*

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Bank en gedragen door de betalingsinstelling.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Banque et supportée par l'établissement de paiement.

De Bank kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt.

La Banque peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires.

Wanneer de omstandigheden dit rechtvaardigen, kan de Bank een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen zonder vooraf de vervanging te gelasten van alle of een deel van de leiders van de instelling.

Lorsque les circonstances le justifient, la Banque peut procéder à la désignation d'un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires sans procéder préalablement à l'injonction de remplacer tout ou partie des dirigeants de l'établissement.

Mits de Bank hiermee instemt, kan of kunnen de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) een algemene vergadering bijeenroepen en de agenda ervan vaststellen.

Moyennant l'autorisation de la Banque, le ou les administrateurs ou gérants provisoires peuvent convoquer une assemblée générale et en établir l'ordre du jour.

De Bank kan volgens de modaliteiten die zij bepaalt eisen dat de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) aan haar verslag uitbrengen over de financiële positie van de instelling en over de maatregelen die zij in het kader van hun opdracht hebben genomen, evenals over de financiële positie aan het begin en aan het einde van die opdracht;

La Banque peut requérir, selon les modalités qu'elle détermine, que le ou les administrateurs ou gérants provisoires lui fassent rapport sur la situation financière de l'établissement et sur les mesures prises dans le cadre de leur mission, ainsi que sur la situation financière au début et à la fin de cette mission ;

5° de betalingsinstelling gelasten binnen de door haar vastgestelde termijn een algemene vergadering van aandeelhouders bijeen te roepen waarvan zij de agenda vaststelt;

5° enjoindre à l'établissement de paiement de convoquer, dans le délai qu'elle fixe, une assemblée générale des actionnaires, dont elle établit l'ordre du jour ;

6° de betalingsinstelling gelasten deelnemingen over te dragen die zij in

6° enjoindre à un établissement de paiement de céder des participations

voorkomend geval bezit overeenkomstig artikel 40;

qu'il détient, le cas échéant, conformément à l'article 40 ;

7° de vergunning of de registratie herroepen.

7° révoquer l'agrément ou l'enregistrement.

De Bank stelt de Europese Bankautoriteit in kennis van de redenen voor de herroeping van de vergunning of de registratie.

La Banque communique à l'Autorité bancaire européenne les raisons de la révocation de l'agrément ou de l'enregistrement.

§ 2. Niettegenstaande de voorwaarden voor de toepassing van paragraaf 1, kan de Bank in uiterst spoedeisende gevallen of indien de ernst van de feiten dit rechtvaardigt, de maatregelen als bedoeld in de genoemde paragraaf 1 treffen zonder vooraf een termijn op te leggen.

§ 2. Nonobstant les conditions d'application du paragraphe 1er, en cas d'extrême urgence ou lorsque la gravité des faits le justifie, la Banque peut adopter les mesures visées audit paragraphe 1er sans qu'un délai soit préalablement fixé.

§ 3. De in paragraaf 1 bedoelde beslissingen van de Bank hebben voor de betalingsinstelling uitwerking vanaf de datum van de kennisgeving ervan met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van de bekendmaking ervan of de vervulling van de formaliteiten overeenkomstig de voorschriften van paragraaf 1.

§ 3. Les décisions de la Banque visées au paragraphe 1er sortent leurs effets à l'égard de l'établissement de paiement à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication ou formalités accomplies conformément aux dispositions du paragraphe 1er.

§ 4. De Bank kan de in dit artikel bedoelde maatregelen ook nemen wanneer een betalingsinstelling een vergunning of registratie heeft verkregen door middel van valse verklaringen of op enige andere onregelmatige wijze.

§ 4. La Banque peut également adopter les mesures visées au présent article dans le cas où un établissement de paiement a obtenu un agrément ou un enregistrement au moyen de fausses déclarations ou par tout autre moyen irrégulier.

§ 5. Artikel 116 en artikel 117, § 1, punten 1°, 2°,4° en 7°, en § 2, zijn van toepassing wanneer de Bank kennis heeft van het feit dat een betalingsinstelling of haar agenten een bijzonder mechanisme hebben ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen.

§ 5. L'article 116 et l'article 117, § 1er, points 1°, 2° ,4° et 7°, et § 2, sont applicables au cas où la Banque a connaissance du fait qu'un établissement de paiement ou ses agents ont mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 6. Wanneer de Bank vaststelt dat de in artikel 71, § 1, bedoelde gegevens die haar verstrekt zijn, onjuist of onvolledig

§ 6. Lorsque la Banque constate que les renseignements visés à l'article 71, § 1er, qui lui ont été communiqués, sont

zijn, kan zij de inschrijving van de agent in het register schorsen of schrappen.

inexacts ou incomplets, elle peut suspendre ou radier l'inscription de l'agent dans le registre.

§ 7. Bij overtreding van de regels bedoeld in artikel ... van het Wetboek van Economisch Recht kan de Bank de in paragraaf 1 bedoelde maatregelen nemen.

§ 7. En cas d'infraction aux règles visées à l'article -----du Code de droit économique, la Banque peut prendre des mesures prévues au paragraphe 1er.

§ 8. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in paragraaf 1.

§ 8. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au paragraphe 1er.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de betalingsinstelling. Indien verantwoord om ernstige redenen, kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing bekendgemaakt is, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

L'action en nullité est dirigée contre l'établissement de paiement. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendu ou annulé a fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Wanneer de nietigheid afbreuk kan doen aan de rechten die een derde te goeder trouw ten aanzien van de instelling heeft verworven, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onverminderd het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'établissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sans préjudice du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, of hem bekend zijn.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

AFDELING III - Beëindiging van de vergunning en de registratie

SECTION III - De la fin de l'agrément et de l'enregistrement

Art. 118. § 1. Onverminderd

Art. 118. § 1er. Sans préjudice de

artikel 117, § 1, 7°, en § 4, trekt de Bank, bij beslissing die met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, de vergunning of registratie in van betalingsinstellingen die:

1° hun werkzaamheden niet hebben aangevat binnen twaalf maanden nadat zij de vergunning of de registratie hebben verkregen;

2° afstand doen van hun vergunning of registratie;

3° hun werkzaamheden gedurende meer dan zes maanden hebben gestaakt;

4° failliet zijn verklaard.

Overeenkomstig dezelfde formaliteiten trekt zij eveneens de registratie in van beperkte betalingsinstellingen die niet langer voldoen aan de voorwaarde van artikel 87, § 3, eerste lid, of aan artikel 23, wanneer zij vaststelt dat die instellingen geen vergunning hebben aangevraagd binnen een termijn van dertig kalenderdagen overeenkomstig artikel 87, § 3, derde lid, of indien zij die vergunning niet hebben verkregen na afloop van de in artikel 12 bedoelde termijn.

§ 2. De Bank maakt alle beslissingen tot herroeping of intrekking van een vergunning of registratie bekend op haar website. Indien de vergunning of registratie van een betalingsinstelling wordt herroepen of ingetrokken, wordt zij van de in artikel 8 bedoelde lijst afgehaald.

De Bank stelt de Europese Bankautoriteit in kennis van de redenen voor de intrekking van de vergunning en de registratie.

Art. 119. De betalingsinstellingen waarvan de vergunning of registratie is

l'article 117, § 1er, 7°, et § 4 la Banque radie, par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'agrément ou l'enregistrement des établissements de paiement qui :

1° n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément ou de l'enregistrement ;

2° qui renoncent à l'agrément ou l'enregistrement ;

3° qui ont arrêté leurs activités pendant une période supérieure à six mois ;

4° qui ont été déclarés en faillite.

Elle radie également, selon les mêmes formalités, l'enregistrement des établissements de paiement limités qui ne satisfont plus à la condition visée à l'article 87, § 3, alinéa 1er, ou à l'article 23, lorsqu'elle constate que ces établissements n'ont pas demandé l'agrément dans un délai de trente jours calendaires conformément à l'article 87, § 3, alinéa 3, ou si, au terme du délai visé à l'article 12, ils n'ont pas obtenu cet agrément.

§ 2. La Banque rend public, sur son site internet, toute décision de révocation ou radiation d'un agrément ou d'un enregistrement. L'établissement de paiement dont l'agrément ou l'enregistrement est révoqué ou radié est omis de la liste visée à l'article 8.

La Banque communique à l'Autorité bancaire européenne les raisons du retrait de l'agrément et l'enregistrement.

Art. 119. Les établissements de paiement dont l'agrément ou

ingetrokken of herroepen op grond van deze wet, blijven aan deze wet onderworpen tot hun verbintenissen ten aanzien van de gebruikers van hun betalingsdiensten zijn vereffend, tenzij de Bank hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

Dit artikel is niet van toepassing in geval van intrekking van de vergunning of registratie van een failliet verklaarde betalingsinstelling.

l'enregistrement a été radié ou révoqué en vertu de la présente loi, restent soumis à la présente loi jusqu'à la liquidation de leurs engagements vis-à-vis des utilisateurs de leurs services de paiement, à moins que la Banque ne les en dispense pour certaines dispositions.

Le présent article n'est pas applicable en cas de radiation de l'agrément ou de l'enregistrement d'un établissement de paiement déclaré en faillite.

TITEL III – BETALINGSINSTELLINGEN DIE ONDER EEN BUITENLANDS RECHT RESSORTEREN

TITRE III – DES ÉTABLISSEMENTS DE PAIEMENT RELEVANT D'UN DROIT ÉTRANGER

HOOFDSTUK I. - Bijkantoren, agenten en in het kader van het vrij verrichten van diensten in België uitgeoefende werkzaamheden van betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren

CHAPITRE Ier – Des succursales, des agents et des activités en libre prestation de services en Belgique des établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre

AFDELING I. - Toegang tot het bedrijf in België

SECTION Ière - De l'accès à l'activité en Belgique

Onderafdeling 1 - Bijkantoren

Sous-section 1ère –Succursales

Art. 120. Iedere betalingsinstelling die onder het recht van een andere lidstaat ressorteert en die op grond van haar nationaal recht in haar lidstaat van herkomst de in Bijlage I.A vermelde betalingsdiensten mag aanbieden, mag deze werkzaamheden uitoefenen in België via de vestiging van een bijkantoor, zodra de Bank de betrokken instelling ervan in kennis heeft gesteld dat zij de beslissing van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst om zich niet te verzetten tegen het verrichten van de betrokken betalingsdiensten in België heeft ontvangen, en zodra dit bijkantoor in de officiële registers van de lidstaat van herkomst is ingeschreven.

Art. 120. Les établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre, qui sont autorisés en vertu de leur droit national à exercer dans leur État d'origine des services de paiement mentionnés à l'Annexe I.A sont autorisés à exercer, par voie d'installation de succursales, ces activités en Belgique dès que la Banque a notifié à ces établissements la réception de la décision des autorités compétentes de l'État membre d'origine de ne pas s'opposer à l'exercice des services de paiement concernés en Belgique et dès que l'inscription de ladite succursale est effectuée dans les registres officiels tenus dans l'État membre d'origine

Art. 121. Niettegenstaande artikel 120 mag een betalingsinstelling haar

Art. 121. Nonobstant l'article 120, l'établissement de paiement ne peut

werkzaamheden in België niet daadwerkelijk aanvatten vóór de datum die door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst is meegedeeld.

débuter effectivement ses activités en Belgique avant la date communiquée par les autorités compétentes de l'État membre d'origine.

Art. 122. De Bank beschikt over een termijn van een maand na ontvangst van de gegevens bedoeld in artikel 59, § 2, die door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst worden meegedeeld, om deze gegevens te beoordelen en om deze autoriteiten in kennis te stellen van haar bezorgdheden en van de relevante gegevens in verband met het verstrekken van de voorgenomen betalingsdiensten, met inbegrip van de wettelijke en reglementaire bepalingen die om redenen van algemeen belang in België van toepassing zijn op betalingsinstellingen die hun werkzaamheden via een bijkantoor verrichten en op hun verrichtingen.

Art. 122. La Banque dispose d'un délai d'un mois à partir de la réception des informations telles que visées à l'article 59, § 2 communiquées par les autorités compétentes de l' État membre d'origine pour évaluer ces informations et communiquer à ces autorités ses préoccupations et les informations pertinentes en rapport avec la fourniture des services de paiement envisagés , en ce compris les dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de paiement exerçant leurs activités par voie de succursale et à leurs opérations pour des raisons d'intérêt général.

De Bank deelt in verband met de voorgenomen opening van een bijkantoor aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst in het bijzonder alle redelijke gronden tot ongerustheid mee wat betreft het witwassen van geld of de financiering van terrorisme in de zin van Richtlijn (EU) 2015/849.

La Banque communique, en particulier, aux autorités compétentes de l'État membre d'origine tout motif raisonnable de préoccupation, en liaison avec le projet d'ouverture d'une succursale, lié au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme au sens de la Directive (UE) 2015/849.

Art. 123. Ter informatie maakt de Bank op haar website de lijst bekend van de betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en in België actief zijn via een bijkantoor, in voorkomend geval door te verwijzen naar de website van de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat van herkomst.

Art. 123. La Banque publie à titre informatif sur son site internet la liste des établissements de paiement qui relèvent du droit d'un autre État membre et qui exercent des activités en Belgique par voie de succursale, le cas échéant moyennant un renvoi au site internet de l'autorité compétente de l'État d'origine concerné.

Onderafdeling 2 – Vrij verrichten van diensten

Sous-section 2 – Libre prestation de services

Art. 124. Iedere betalingsinstelling die onder het recht van een andere lidstaat ressorteert en die op grond van haar nationaal recht in haar lidstaat van

Art. 124. Les établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre, qui sont autorisés en vertu de leur droit national à exercer dans leur

herkomst betalingsdiensten mag verrichten, mag deze werkzaamheden in België uitoefenen in het kader van het vrij verrichten van diensten, zodra de Bank de betrokken instelling ervan in kennis heeft gesteld dat zij de beslissing van de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst om zich niet te verzetten tegen de uitoefening van de betrokken grensoverschrijdende activiteiten in België heeft ontvangen.

État d'origine des activités de services de paiement, peuvent exercer ces activités en Belgique sous le régime de la libre prestation de services, dès que la Banque a notifié à ces établissements la réception de la décision de l'autorité compétente de l'État membre d'origine de ne pas s'opposer à l'exercice des activités transfrontalières concernées en Belgique.

Art. 125. De Bank beschikt over een termijn van een maand na ontvangst van de gegevens bedoeld in artikel 65, § 2, die door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst worden meegedeeld, om deze gegevens te beoordelen en om deze autoriteiten in kennis te stellen van haar bezorgdheden en van de relevante gegevens in verband met het verstrekken van de voorgenomen betalingsdiensten, met inbegrip van de wettelijke en reglementaire bepalingen die om redenen van algemeen belang in België van toepassing zijn op betalingsinstellingen die in het kader van het vrij verrichten van diensten werkzaam zijn en op hun grensoverschrijdende verrichtingen.

Art. 125. La Banque dispose d'un délai d'un mois à partir de la réception des informations telles que visées à l'article 65, § 2, communiquées par les autorités compétentes de l' État membre d'origine pour évaluer ces informations et indiquer à ces autorités ses préoccupations et les informations pertinentes en rapport avec la fourniture de service de paiement envisagé, en ce compris les dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de paiement agissant en libre prestation de services et à leurs opérations transfrontalières pour des raisons d'intérêt général.

Art. 126. Ter informatie maakt de Bank op haar website de lijst bekend van de betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en in België actief zijn in het kader van het vrij verrichten van diensten, in voorkomend geval door te verwijzen naar de website van de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst van die betalingsinstellingen.

Art. 126. La Banque publie à titre informatif sur son site internet la liste des établissements de paiement qui relèvent du droit d'un autre État membre et qui exercent des activités en Belgique par voie de libre prestation de services, le cas échéant, moyennant un renvoi au site internet de l'autorité compétente dans l'État d'origine de ces établissements de paiement.

Onderafdeling 3 - Agenten

Sous-section 3 – Agents

Art. 127. Iedere betalingsinstelling die onder het recht van een andere lidstaat ressorteert en die op grond van haar nationaal recht in haar lidstaat van herkomst de in Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten mag verrichten, mag deze werkzaamheden in België

Art. 127. Les établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre, qui sont habilités en vertu de leur droit national à exercer dans leur État d'origine des services de paiement visés à l'Annexe I.A peuvent, par l'intermédiaire d'agents, entamer ces

aanvatten via agenten, mits de bepalingen van Onderafdeling 1 mutatis mutandis worden toegepast.

In afwijking van het eerste lid stelt de Bank de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst in kennis wanneer zij op grond van de inlichtingen die zij van de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst heeft ontvangen, oordeelt dat de betrokken agent niet kan worden beschouwd als een vestiging in België.

Art. 128. Indien de Bank en de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst het oneens zijn over de aard van de werkzaamheden van de agent in België, kan de Bank de zaak overeenkomstig artikel 19 van Verordening nr. 1093/2010 aan de Europese Bankautoriteit voorleggen en haar om bijstand verzoeken.

AFDELING II - Bedrijfsuitoefening

Art 129. De in de artikelen 120 en 124 bedoelde betalingsinstellingen moeten bij de uitoefening van hun werkzaamheden in België naast hun naam, hun land van herkomst vermelden en, indien zij werkzaam zijn in het kader van het vrij verrichten van diensten, hun zetel.

Art. 130. De bepalingen van dit Hoofdstuk doen geen afbreuk aan de naleving, bij het aanbieden en uitvoeren van betalingsdiensten, van de wettelijke en reglementaire bepalingen die om redenen van algemeen belang in België van toepassing zijn op de betalingsinstellingen en hun verrichtingen.

De Bank stelt de betalingsinstellingen die in België werkzaam zijn via een bijkantoor of een in België gevestigde agent in kennis van de bepalingen die bij haar weten van algemeen belang

activités en Belgique sous réserve de l'application *mutatis mutandis* des dispositions de la Sous-section 1ère.

Par dérogation à l'alinéa 1er, si la Banque considère, sur la base des informations fournies par l'autorité compétente de l'État membre d'origine, que l'agent concerné ne constitue pas un établissement en Belgique, elle en informe l'autorité compétente de l'État membre d'origine.

Art. 128. En cas de désaccord entre la Banque et l'autorité compétente de l'État membre d'origine quant à la nature de l'activité de l'agent en Belgique, la Banque peut saisir l'Autorité bancaire européenne et demander son assistance conformément à l'article 19 du Règlement n° 1093/2010.

SECTION II - De l'exercice de l'activité

Art. 129. Les établissements de paiement visés aux articles 120 et 124 font, dans l'exercice de leurs activités en Belgique, accompagner leur dénomination de la mention de leur État d'origine et, en cas de libre prestation de services, de leur siège social.

Art. 130. Les dispositions du présent Chapitre ne portent pas préjudice au respect, lors de la fourniture et de l'exécution de services de paiement, des dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de paiement et à leurs opérations pour des raisons d'intérêt général.

La Banque donne aux établissements de paiement exerçant leurs activités en Belgique par voie de succursale ou d'un agent établi en Belgique communication des dispositions qui, à sa connaissance,

zijn.

revêtent ce caractère.

Art. 131. De leiders van het bijkantoor brengen minstens eenmaal per jaar verslag uit aan de Bank over de deugdelijkheid van de internecontrolemaatregelen die de bijkantoren hebben getroffen om zich te conformeren aan de bepalingen die krachtens artikel 129 van toepassing zijn.

Art. 131. Les dirigeants de la succursale font rapport au moins une fois par an à la Banque sur l'adéquation des mesures de contrôle interne adoptées par les succursales en vue de se conformer aux dispositions applicables en vertu de l'article 129.

Art. 132. Iedere betalingsinstelling die in België werkzaam is via agenten die in het kader van de vrijheid van vestiging optreden in België, wijst onder de door de Bank bepaalde voorwaarden, bij reglement vastgesteld met toepassing van artikel 12bis, § 2, van de wet van 22 februari 1998, conform de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366 als bedoeld in artikel 29, leden 4 en 5 van deze richtlijn, een in België gevestigd centraal contactpunt aan om namens de betalingsinstelling de toezichtsopdracht van de Bank te vergemakkelijken, onder meer door haar op haar verzoek documentatie of informatie te verstrekken.

Art. 132. Les établissements de paiement exerçant leurs activités en Belgique via des agents agissant dans le cadre de la liberté d'établissement en Belgique désignent, dans les conditions fixées par la Banque par voie de règlement pris en application de l'article 12*bis*, § 2, de la loi du 22 février 1998 en conformité avec les mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366 visées à l'article 29, paragraphes 4 et 5, de ladite directive, un point de contact central situé en Belgique chargé de faciliter, au nom de l'établissement de paiement, l'exercice, par la Banque de sa mission de contrôle, notamment en fournissant, à sa demande, tous documents ou informations.

Dit centraal contactpunt mag eveneens de in artikel 15 van de wet van 18 september 2017 bedoelde opdrachten uitoefenen.

Ce point de contact central peut également assurer les fonctions visées à l'article 15 de la loi du 18 septembre 2017.

Het in het eerste lid bedoelde reglement bepaalt met name welke opdrachten de aldus aangewezen centrale contactpunten dienen uit te voeren.

Le règlement visé à l'alinéa 1er précise notamment les fonctions à remplir par les points de contact centraux ainsi désignés.

AFDELING III - Periodieke informatieverstrekking, statistieken en boekhoudregels

SECTION III - Informations périodiques, statistiques et règles comptables

Art. 133. § 1. Iedere betalingsinstelling die in België werkzaam is via een bijkantoor of een agent brengt voor informatie- of statistische doeleinden periodiek verslag uit aan de Bank over

Art. 133. § 1er. Les établissements de paiement exerçant leur activité en Belgique par voie de succursale ou d'un agent transmettent à la Banque, des états périodiques relatifs aux opérations

de verrichtingen die zij in België uitvoert.

De wijze waarop en de frequentie waarmee deze periodieke verslagen moeten worden verstrekt, worden bepaald in de technische reguleringsnormen die met toepassing van artikel 29, lid 6, van Richtlijn 2015/2366 (EU) zijn vastgesteld

§ 2. Na advies van Bank bepaalt de Koning de regels volgens dewelke de in artikel 120 bedoelde bijkantoren:

1° hun boekhouding voeren en inventarisramingen verrichten;

2° hun jaarrekening opmaken;

3° de jaarlijkse boekhoudkundige gegevens in verband met hun verrichtingen openbaar maken.

AFDELING IV - Toezicht op de werkzaamheden

Onderafdeling 1 - Definitie en beginsel

Art. 134. Voor de toepassing van deze Onderafdeling wordt onder « de Bank » de toezichthouder in haar hoedanigheid van bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst verstaan.

Art. 135. Buiten het toezicht waaraan zij onderworpen zijn krachtens andere wettelijke of reglementaire bepalingen die hun werkzaamheden regelen, staan de in dit Hoofdstuk bedoelde betalingsinstellingen onder het toezicht van de Bank voor wat betreft de naleving van de Afdelingen II en III, voor zover de inhoud van deze bepalingen onder de bevoegdheid van de Bank valt.

effectuées en Belgique à des fins d'information ou statistiques.

Les modalités et la fréquence de ces rapports périodiques sont déterminées par les normes techniques de réglementation prises en application de l'article 29, paragraphe 6, de la Directive (UE) 2015/2366.

§ 2. Le Roi détermine, sur avis de la Banque, les règles selon lesquelles les succursales visées à l'article 120 :

1° tiennent leur comptabilité et procèdent aux évaluations d'inventaire ;

2° établissent des comptes annuels ;

3° publient des informations comptables annuelles relatives à leurs opérations.

SECTION IV - Du contrôle des activités

Sous-section 1ère - Définition et principe

Art. 134. Pour l'application de la présente Sous-section, il y a lieu d'entendre par « la Banque », l'autorité de contrôle en sa qualité d'autorité compétente de l'État membre d'accueil.

Art. 135. Outre le contrôle dont ils font l'objet par ailleurs en vertu de dispositions légales ou réglementaires régissant leurs activités, les établissements de paiement visés au présent Chapitre sont soumis au contrôle de la Banque en ce qui concerne le respect des Sections II et III, dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Banque.

Onderafdeling 2 – Samenwerking

Art. 136. Met het oog op het vergemakkelijken van het toezicht door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van de instellingen die onder het recht van die lidstaat ressorteren en die via een bijkantoor of een agent of in het kader van het vrij verrichten van diensten in België en, in voorkomend geval, in andere lidstaten werkzaam zijn, werkt de Bank nauw samen met de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten.

Hiertoe verstrekt de Bank uit eigen beweging aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst alle essentiële informatie waarover zij beschikt, en verstrekt zij hen op verzoek alle relevante informatie.

Het kader voor de samenwerking en de uitwisseling van informatie als bedoeld in het eerste en tweede lid, zijn vastgelegd in de technische reguleringsnormen die met toepassing van artikel 29, lid 6 van Richtlijn 2015/2366 (EU) zijn vastgesteld.

Wanneer de Bank redenen heeft om te vermoeden dat door een bijkantoor, een agent of een betalingsinstelling die werkzaamheden uitoefent in het kader van het vrij verrichten van diensten, geld wordt of werd witgewassen of terrorisme wordt of werd gefinancierd, dan wel dat gepoogd wordt of werd geld wit te wassen of terrorisme te financieren in de zin van de wet van 18 september 2017, of dat hun werkzaamheden het risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme zouden kunnen vergroten, stelt zij de betrokken bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst hiervan in kennis.

Art. 137. De bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst kunnen, na de Bank daarvan voorafgaandelijk in kennis te hebben gesteld, bij de in

Sous-section 2 - Coopération

Art. 136. En vue de faciliter la surveillance par les autorités compétentes de l'État membre d'origine des établissements relevant du droit de cet État qui opèrent, par voie de succursale ou d'un agent ou en libre prestation de service, en Belgique et, le cas échéant, dans d'autres États membres, la Banque collabore étroitement avec les autorités compétentes des États membres concernés.

À cet effet, la Banque fournit d'initiative aux autorités compétentes de l'État membre d'origine les informations essentielles dont elle dispose et communique sur demande toutes les informations pertinentes.

Le cadre de la coopération et de l'échange d'informations visés aux alinéas 1er et 2 sont précisés par les normes techniques de règlementation prises en application de l'article 29, paragraphe 6 de la Directive (UE) 2015/2366.

Lorsque la Banque a des raisons de soupçonner qu'une opération de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme au sens de la loi du 18 september 2017 ou une tentative est en cours ou a été effectuée par la succursale, un agent ou un établissement de paiement exerçant des activités sous le régime de la libre prestation de services, ou que leurs activités pourraient accroître le risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, elle en informe les autorités compétentes de l'État membre d'origine concernées.

Art. 137. Les autorités compétentes de l'État membre d'origine sont habilitées, après en avoir préalablement informé la Banque, à procéder à des contrôles et

België gevestigde bijkantoren en agenten controles en inspecties ter plaatse verrichten om zelf of, in voorkomend geval, via de personen die zij daartoe machtigen, de gegevens die voor het toezicht op de betalingsinstelling noodzakelijk zijn, te verifiëren of op te vragen. De Bank kan deelnemen aan deze verificatie.

Op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van de betalingsinstelling kan de Bank, als een vorm van bijstand aan deze autoriteiten, bij deze bijkantoren en agenten inspecties verrichten. De kosten van deze inspecties en controles worden gedragen door de autoriteit die erom verzoekt.

Onderafdeling 3 - Prerogatieven

Art. 138. Met het oog op de uitoefening van haar bevoegdheden of, in voorkomend geval, om bijstand te verlenen aan de lidstaat van herkomst, kan de Bank gebruikmaken van de in de artikelen 102 en 103 bedoelde prerogatieven.

Art. 139. Wanneer de Bank in het Belgische bijkantoor of bij de in België gevestigde agent inspecties ter plaatse verricht, stelt zij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst hiervan in kennis.

AFDELING V - Buitengewone maatregelen

Art. 140. De Bank stelt de betrokken bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst in kennis wanneer zij vaststelt dat een betalingsinstelling die onder het recht van die lidstaat ressorteert en die in België werkzaam is via een bijkantoor of een agent, niet voldoet aan de bepalingen van de Afdelingen II en III, of dreigt er niet langer aan te voldoen.

inspections sur place auprès des succursales et agents établis en Belgique en vue de vérifier ou recueillir, le cas échéant, par l'intermédiaire des personnes qu'elles mandatent, les informations qui sont nécessaires pour assurer le contrôle de l'établissement de paiement. La Banque peut participer à cette vérification.

La Banque peut accepter de se charger, à la demande des autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'établissement de paiement, d'effectuer auprès de ces succursales et agents des inspections dans un but d'assistance à ces autorités. Les frais relatifs à ces inspections et vérifications sont à la charge de l'autorité requérante.

Sous-section 3 - Prérogatives

Art. 138. Aux fins de l'exercice de ses compétences ou, le cas échéant, aux fins de fournir une assistance à l'État membre d'origine, la Banque peut faire usage des prérogatives prévues aux articles 102 et 103.

Art. 139. Lorsque la Banque procède à des inspections sur place dans la succursale belge ou auprès de l'agent établi en Belgique, elle en informe les autorités compétentes de l'État membre d'origine.

SECTION V - Des mesures exceptionnelles

Art. 140. La Banque informe l'autorité compétente de l'État membre d'origine concernée lorsqu'elle constate qu'un établissement de paiement relevant du droit de cet État opérant en Belgique par la voie d'une succursale ou d'un agent ne respecte pas, ou risque de ne plus respecter, les dispositions des Sections II et III.

Art. 141. Indien de Bank van oordeel is dat de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst geen maatregelen heeft genomen om de onregelmatige situatie of het risico op een onregelmatige situatie als bedoeld in artikel 140 te verhelpen, kan zij de zaak overeenkomstig artikel 19 van Verordening nr. 1093/2010 aan de Europese Bankautoriteit voorleggen en haar om bijstand verzoeken.

Art. 141. Si la Banque considère que l'autorité compétente de l'État membre d'origine n'a pas pris les mesures en vue de remédier à la situation de non-conformité ou de risque de non-conformité visée à l'article 140, elle peut saisir l'Autorité bancaire européenne et demander son assistance conformément à l'article 19 du Règlement n° 1093/2010.

Art. 142. § 1. Alvorens de in artikel 141 bedoelde procedure toe te passen, kan de Bank in noodsituaties, in afwachting van maatregelen van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst of van alle andere in die lidstaat genomen administratieve of gerechtelijke maatregelen, en zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheid voor de betrokken autoriteiten om de zaak voor te leggen aan de Europese Bankautoriteit overeenkomstig artikel 19 van Verordening nr. 1093/2010, alle bewarende maatregelen treffen die noodzakelijk zijn om bescherming te bieden tegen de financiële instabiliteit, die een ernstige bedreiging voor de collectieve belangen van betalingsdienstgebruikers in België zou kunnen vormen.

Art. 142. § 1er. Avant d'appliquer la procédure visée à l'article 141 la Banque peut, en situation d'urgence et dans l'attente des mesures à arrêter par les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de toutes autres mesures administratives ou judiciaires adoptées dans cet État, et sans préjudice de la possibilité pour les autorités concernées de saisir l'Autorité bancaire européenne en application de l'article 19 du Règlement n° 1093/2010, prendre toute mesure conservatoire nécessaire pour assurer une protection contre l'instabilité du système financier susceptible de menacer gravement les intérêts collectifs des utilisateurs de services de paiement en Belgique.

Deze maatregelen kunnen bestaan in de maatregelen bedoeld in artikel 117, § 1, 1°, 2°, 4° en §§ 2 en 3.

Ces mesures peuvent consister dans les mesures visées à l'article 117, § 1er, 1°, 2°, 4° et §§ 2 et 3.

§ 2. Wanneer dat verenigbaar is met de noodsituatie, stelt de Bank de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst en van alle andere betrokken lidstaten, de Commissie en de Europese Bankautoriteit vooraf en in ieder geval zo spoedig mogelijk in kennis van de bewarende maatregelen die krachtens paragraaf 1 zijn genomen en van de motivering daarvoor.

§ 2. Lorsque cela est compatible avec la situation d'urgence, la Banque informe préalablement et, en tout état de cause, sans retard injustifié les autorités compétentes de l'État membre d'origine et celles de tout autre État membre concerné, la Commission et l'Autorité bancaire européenne des mesures conservatoires visées au paragraphe 1er et de leur justification.

§ 3. De Bank maakt een einde aan de maatregelen bedoeld in paragraaf 1 zodra deze niet langer verantwoord

§ 3. La Banque met fin aux mesures visées au paragraphe 1er dès que celles-

blijken.

Art. 143. Bij intrekking van de vergunning van een betalingsinstelling door de bevoegde autoriteit van haar lidstaat van herkomst, beveelt de Bank de sluiting van het bijkantoor dat deze instelling in België heeft gevestigd. Zij kan een voorlopige zaakvoerder aanstellen die toeziet op de vrijwaring van de tegoeden van het bijkantoor in afwachting van een uitspraak omtrent hun bestemming en die gemachtigd is in het belang van de cliënten van het bijkantoor alle bewarende maatregelen te treffen.

HOOFDSTUK II - Bijkantoren in België van betalingsinstellingen die onder het recht van een derde land ressorteren

Art. 144. Na advies van de Bank kan de Koning een regeling vaststellen voor het statuut van en het toezicht op de bijkantoren van betalingsinstellingen die onder het recht van een derde land ressorteren.

TITEL IV – BEPALINGEN DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP ANDERE BETALINGSDIENSTAANBIEDERS NAAR BELGISCH RECHT DAN BETALINGSINSTELLINGEN

Art. 145. Andere betalingsdienstaanbieders dan betalingsinstellingen die betalingsdiensten aanbieden zijn onderworpen aan de volgende artikelen:

1° a) de artikelen 46 en 47, die betrekking hebben op de bescherming van betalingsgegevens en de authenticatieprocedure;

b) artikel 49, dat betrekking heeft op de beveiligde communicatie;

c) de artikelen 50 tot 52, die betrekking

ci ne s'avèrent plus justifiées.

Art. 143. En cas de retrait de l'agrément de l'établissement de paiement par l'autorité compétente de son État membre d'origine, la Banque ordonne la fermeture de la succursale que cet établissement a établie en Belgique. Elle peut désigner un gérant provisoire qui veille à la préservation des avoirs de la succursale en attendant qu'il soit statué sur leur destination, et qui est habilité à prendre toutes mesures conservatoires dans l'intérêt des clients de la succursale.

CHAPITRE II – Succursales en Belgique des établissements de paiement relevant du droit de pays tiers

Art. 144. Le Roi peut, sur avis de la Banque, régler le statut et le contrôle des succursales d'établissements de paiement relevant du droit d'un pays tiers.

TITRE IV – DISPOSITIONS APPLICABLES AUX PRESTATAIRES DE SERVICES DE PAIEMENT DE DROIT BELGE AUTRES QUE LES ÉTABLISSEMENTS DE PAIEMENT

Art. 145. Les prestataires de services de paiement autres que les établissements de paiement qui offrent des services de paiement sont soumis aux articles suivants :

1° a) les articles 46 et 47 relatifs à la protection des données de paiement et à la procédure d'authentification ;

b) l'article 49 relatif à la communication sécurisée ;

c) les articles 50 à 52 relatifs à la

hebben op het beveiligingsbeleid;

d) artikel 53, dat betrekking heeft op het beheer en de melding van veiligheidsincidenten;

e) artikel 54, dat betrekking heeft op het verstrekken van statistische gegevens, met uitzondering van artikel 54, tweede lid, wanneer de enige betalingsdiensten die worden aangeboden, rekeninginformatiediensten zijn;

2° evenals

a) wanneer ze op kaarten gebaseerde betalingsinstrumenten uitgeven, artikel 55;

b) wanneer ze betalingsinitiatiediensten aanbieden, artikel 48;

c) wanneer ze optreden als rekeninghouder, de artikelen 56 tot 58;

d) wanneer ze rekeninginformatiediensten aanbieden, artikel 98,

3° evenals de bepalingen van Titel II, voor zover de toepassing ervan verband houdt met de bepalingen van de punten 1° en 2°, met name artikel 10, punten 12° tot 20°, artikel 21, § 1, punten 3°en 4° of artikel 35, tweede lid.

Art. 146. Wanneer een rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder die geen betalingsinstelling is, andere rekeningen dan betaalrekeningen aanbiedt en beheert en toegang tot deze rekeningen geeft aan betalingsinitiatiedienstaanbieders of aan rekeninginformatiedienstaanbieders worden deze rekeningen voor de toepassing van deze wet beschouwd als betaalrekeningen en zijn de bepalingen

politique de sécurité ;

d) l'article 53 relatif à la gestion et la notification des incidents de sécurité ;

e) l'article 54 relatif à la fourniture de données statistiques, à l'exception de l'article 54, alinéa 2, lorsque le seul service de paiement offert est le service d'information sur les comptes,

2° ainsi que

a) lorsqu'ils émettent des instruments de paiement liés à une carte, l'article 55 ;

b) lorsqu'ils offrent le service d'initiation de paiement, l'article 48 ;

c) lorsqu'ils agissent en qualité de gestionnaire de comptes les articles 56 à 58,

d) lorsqu'ils offrent le service d'information sur les comptes, l'article 98,

3° ainsi que les dispositions du Titre II dans la mesure où leur application est corrélative aux dispositions visées aux 1° et 2°, notamment l'article 10, point 12° à 20°, l'article 21, § 1er, points 3°et 4° ou l'article 35, alinéa 2.

Art. 146. Lorsqu'un prestataire de services de paiement, gestionnaire de comptes, autre qu'un établissement de paiement fournit et gère des comptes autres que des comptes de paiement et autorise l'accès à ces comptes aux prestataires de services d'initiation de paiement ou aux prestataires de service d'information sur les comptes, ces comptes sont considérés, pour les besoins de la présente loi, comme des comptes de paiement et les dispositions

van artikel 145 van toepassing op deze rekeningen.

visés à l'article 145 sont applicables en ce qui concerne ces comptes.

TITEL V– DWANGSOMMEN, ANDERE DWANGMAATREGELEN EN SANCTIES

TITRE V – ASTREINTES, AUTRES DISPOSITIONS COERCITIVES ET SANCTIONS

HOOFSTUK I – Dwangsommen, andere dwangmaatregelen en administratieve sancties

CHAPITRE Ier – Astreintes, autres dispositions coercitives et sanctions administratives

Art. 147. § 1. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Bank openbaar maken dat een betalingsinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij bepaalt te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten of –reglementen of van de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366.

Art. 147. § 1er. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Banque peut publier qu'un établissement de paiement de droit belge ou de droit étranger établi en Belgique ne s'est pas conformé aux injonctions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine les dispositions de la présente loi ou des arrêtés ou règlements pris pour son exécution ou des mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366.

§ 2. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Bank voor een betalingsinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, een termijn bepalen:

§ 2. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Banque peut fixer à un établissement de paiement de droit belge ou de droit étranger établi en Belgique, un délai dans lequel :

1° waarbinnen zij zich moet conformeren aan welbepaalde voorschriften van deze wet of van de uitvoeringsmaatregelen ervan of van Richtlijn (EU) 2015/2366;

1° il doit se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi, des mesures d'exécution prises en exécution de celle-ci ou de la Directive (UE) 2015/2366 ;

2° waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle;

2° il doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne ;

3° waarbinnen zij zich moet conformeren aan de bepalingen van Titel II van Verordening (EU) nr. 648/2012.

3° il doit se conformer aux dispositions du Titre II du Règlement (UE) n° 648/2012.

De in het eerste lid, 2°, bedoelde

L'injonction visée à l'alinéa 1er, 2°, n'est

aanmaning geldt niet voor de bijkantoren van betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren.

pas applicable aux succursales d'établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre.

Indien de betalingsinstelling in gebreke blijft bij het verstrijken van de termijn, kan de Bank, na de instelling gehoord of tenminste opgeroepen te hebben, haar een dwangsom opleggen van maximum 2 500 000 euro per overtreding of maximum 50 000 euro per dag vertraging.

Si l'établissement de paiement reste en défaut à l'expiration du délai, la Banque peut, après avoir entendu l'établissement ou à tout le moins l'avoir convoqué, lui infliger une astreinte à raison d'un montant maximum de 2 500 000 euros par infraction ou de maximum 50 000 euros par jour de retard.

§ 3. Bij de vaststelling van het bedrag van de dwangsom wordt met name rekening gehouden met :

§ 3. Le montant de l'astreinte est fixé en tenant notamment compte :

1° de ernst van de vastgestelde tekortkomingen en, in voorkomend geval, de potentiële impact van die tekortkomingen op de stabiliteit van het financiële stelsel en van de betalingssystemen;

1° de la gravité des manquements rencontrés et, le cas échéant, de l'impact potentiel de ces manquements sur la stabilité du système financier et des systèmes de paiement ;

2° de financiële draagkracht van de betrokken instelling, zoals die met name blijkt uit haar omzet.

2° de l'assise financière de l'établissement en cause, telle qu'elle ressort notamment de son chiffre d'affaires.

§ 4. De dwangsommen die met toepassing van paragraaf 2 worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de diensten van de Administratie binnen de Federale Overheidsdienst Financiën die bevoegd zijn inzake niet-fiscale vorderingen.

§ 4. Les astreintes imposées en application du paragraphe 2 sont recouvrées au profit du Trésor par les Services de l'Administration au sein du Service Public Fédéral Finances compétents en matière de recouvrements non fiscaux.

Art. 148. § 1. Onverminderd andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen en onverminderd de bij andere wetten of reglementen voorgeschreven maatregelen, kan de Bank, indien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze wet, op de uitvoeringsmaatregelen ervan of op Richtlijn (EU) 2015/2366 of indien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van Titel II van Verordening nr. 648/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012

Art. 148. §1er. Sans préjudice d'autres mesures prévues par la présente loi et sans préjudice des mesures prévues par d'autres lois ou d'autres règlements, la Banque peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi, aux mesures d'exécution prises en exécution de celle-ci ou de la Directive (UE) 2015/2366 ou lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions du Titre II du Règlement N° 648/2012 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 sur les produits dérivés de

betreffende otc-derivaten, centrale tegenpartijen en transactieregisters, een administratieve geldboete opleggen aan een betalingsinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, aan een in artikel 5, § 1, 1°, 2° en 6° bedoelde betalingsdienstaanbieder die zich niet conformeert aan artikel 145, aan een of meer leden van het wettelijk bestuursorgaan van deze entiteiten en/of aan de personen die deelnemen aan hun effectieve leiding, die voor de vastgestelde tekortkoming verantwoordelijk zijn.

gré à gré, les contreparties centrales et les référentiels centraux, infliger une amende administrative à un établissement de paiement de droit belge ou de droit étranger établi en Belgique, à un prestataire de services de paiement visé à l'article 5, § 1er, 1°, 2° et 6° ne se conformant pas à l'article 145, à un ou plusieurs des membres de l'organe légal d'administration de ces entités et/ou aux personnes qui participent à leur direction effective, responsables du manquement constaté.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde administratieve geldboete bedraagt voor hetzelfde feit of hetzelfde geheel van feiten:

§ 2. Le montant de l'amende administrative visée au paragraphe 1er s'élève, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits :

1° minimum 10 000 euro en maximum 10 % van de jaarlijkse netto-omzet van het voorbije boekjaar, indien het om een rechtspersoon gaat;

1° à minimum 10 000 euros et maximum de 10 % du chiffre d'affaires annuel net de l'exercice précédent, s'il s'agit d'une personne morale ;

2° minimum 5 000 euro en maximum 5 000 000 euro, indien het om een natuurlijke persoon gaat.

2° à minimum 5 000 euros et maximum 5 000 000 euros, s'il s'agit d'une personne physique.

§ 3. De geldboetes die met toepassing van paragraaf 2 worden opgelegd door de Bank, worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de diensten van de Administratie binnen de Federale Overheidsdienst Financiën die bevoegd zijn inzake niet-fiscale vorderingen.

§ 3. Les amendes imposées par la Banque en application du paragraphe 2 sont recouvrées au profit du Trésor par les Services de l'Administration au sein du Service Public Fédéral Finances compétents en matière de recouvrements non fiscaux.

§ 4. Het bedrag van de geldboete wordt met name vastgesteld op grond van:

§ 4. Le montant de l'amende est notamment fixé en fonction :

1° de ernst en de duur van de tekortkomingen;

1° de la gravité et de la durée des manquements ;

2° de mate van verantwoordelijkheid van de betrokkene;

2° du degré de responsabilité de la personne en cause ;

3° de financiële draagkracht van de betrokkene, zoals die met name blijkt uit de totale omzet van de betrokken

3° de l'assise financière de la personne en cause, telle qu'elle ressort notamment du chiffre d'affaires total de la personne

rechtspersoon of uit het jaarinkomen van de betrokken natuurlijke persoon;

4° het voordeel of de winst die deze tekortkomingen eventueel opleveren;

5° het nadeel dat derden door deze tekortkomingen hebben geleden, voor zover dit kan worden bepaald;

6° de mate van medewerking van de betrokken natuurlijke of rechtspersoon met de Bank;

7° vroegere tekortkomingen van de betrokkene;

8° de potentiële negatieve impact van de tekortkomingen op de stabiliteit van het financiële stelsel en van de betalingssystemen.

§ 5. De Bank kan de overeenkomstig dit artikel opgelegde maatregelen openbaar maken.

HOOFDSTUK II - Strafrechtelijke sancties

Art. 149. § 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 50 euro tot 10 000 euro of met één van die straffen alleen wordt gestraft:

1° wie zich niet conformeert aan de artikelen 3 of 5;

2° wie het bedrijf uitoefent van een betalingsinstelling als bedoeld in de artikelen 9, 82°, 91 of 144, zonder een vergunning of een registratie te hebben verkregen of wanneer de vergunning of de registratie is ingetrokken of herroepen;

3° wie met opzet de kennisgevingen als bedoeld in de artikelen 25 en 29 niet

morale en cause ou des revenus annuels de la personne physique en cause ;

4° des avantages ou profits éventuellement tirés de ces manquements ;

5° d'un préjudice subi par des tiers du fait des manquements, dans la mesure où il peut être déterminé ;

6° du degré de coopération avec la Banque dont a fait preuve la personne physique ou morale en cause ;

7° des manquements antérieurs commis par la personne en cause ;

8° de l'impact négatif potentiel des manquements sur la stabilité du système financier et des systèmes de paiement.

§ 5. La Banque peut rendre publique les mesures imposées conformément au présent article.

CHAPITRE II – Sanctions pénales

Art. 149. § 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10 000 euros ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui ne se conforment pas aux articles 3 ou 5 ;

2° ceux qui exercent l'activité d'un établissement de paiement visé aux articles 9, 82 , 91 ou 144, sans que cet établissement soit agréé ou enregistré ou alors que l'agrément ou l'enregistrement a été radié ou révoqué ;

3° ceux qui, sciemment, s'abstiennent de faire les notifications prévues aux

verricht, wie het verzet negeert als bedoeld in artikel 27, tweede lid, of wie de schorsing negeert als bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° ;

articles 25 et 29, ceux qui passent outre à l'opposition visée à l'article 27, alinéa 2, ou ceux qui passent outre à la suspension visée à l'article 32, alinéa 1er, 1° ;

4° de leden van het wettelijk bestuursorgaan en de andere in artikel 20 bedoelde personen die artikel 20, § 3 overtreden;

4° les membres de l'organe légal d'administration et les autres personnes visées à l'article 20 qui contreviennent à l'article 20, § 3 ;

5° de betalingsinstellingen en de leden van hun wettelijk bestuursorgaan of de personen belast met de effectieve leiding van de instelling, die de artikelen 38 tot 40 en 43 tot 45 overtreden;

5° les établissements de paiement ainsi que les membres de leur organe légal d'administration ou les personnes en charge de la direction effective de l'établissement qui contreviennent aux articles 38 à 40 et 43 à 45 ;

6° de betalingsinstellingen en de leden van hun wettelijk bestuursorgaan of de personen belast met de effectieve leiding van de instelling die in het buitenland een bijkantoor openen of er diensten verstrekken, zonder de kennisgevingen te hebben verricht als bepaald in de artikelen 59, 65 en 70 of die zich niet conformeren aan de artikelen 63 en 69;

6° les établissements de paiement ainsi que les membres de leur organe légal d'administration ou les personnes en charge de la direction effective qui, à l'étranger, ouvrent une succursale ou y fournissent des services sans avoir procédé aux notifications prévues par les articles 59, 65 et 70 ou qui ne se conforment pas aux articles 63 et 69 ;

7° de betalingsinstellingen en de leden van hun wettelijk bestuursorgaan of de personen belast met de effectieve leiding van de instelling, die de artikelen 33, 76 tot 78 en 133 of de in die artikelen bedoelde besluiten of reglementen overtreden;

7° les établissements de paiement, ainsi que les membres de leur organe légal d'administration ou les personnes en charge de la direction effective de l'établissement qui contreviennent aux articles 33, 76 à 78 et 133 ou aux arrêtés ou règlements visés à ces articles ;

8° wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert zonder daartoe de toestemming te hebben verkregen van de speciaal commissaris als bedoeld in artikel 117, § 1, eerste lid, 1°, of die indruisen tegen een schorsingsbeslissing genomen overeenkomstig artikel 117, § 1, eerste lid, 2°, of zich niet conformeren aan de maatregelen bedoeld in de artikelen 116, §2 en 142;

8° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans avoir obtenu l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 117, § 1er, alinéa 1er, 1°, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise en application de l'article 117, § 1er, alinéa 1er, 2°, ou qui ne se conforment pas aux mesures prises en application des articles 116, § 2 et 142 ;

9° wie als commissaris, erkende revisor of onafhankelijk deskundige,

9° ceux qui, en qualité de commissaire, de reviseur agréé ou d'expert

rekeningen, jaarrekeningen, balansen en resultatenrekeningen of geconsolideerde jaarrekeningen van ondernemingen dan wel periodieke staten of inlichtingen certificeert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de résultats ou des comptes consolidés d'entreprises ou des états périodiques ou des renseignements, lorsque les dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution, n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées ;

10° wie de onderzoeken en controles verhindert waartoe hij verplicht is in het land of in het buitenland dan wel weigert de gegevens te verstrekken waartoe hij verplicht is op grond van deze wet of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

10° ceux qui font obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu de la présente loi ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets ;

11° elke bestuurder en zaakvoerder die zich niet houdt aan de voorschriften van artikel 110, eerste en vierde lid.

11° les administrateurs et gérants qui ne respectent pas les dispositions de l'article 110, alinéas 1er et 4.

§ 2. Overtredingen van het verbod van artikel 20 van de bankwet worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van 1 000 euro tot 10 000 euro.

§ 2. Toute infraction à l'interdiction édictée par l'article 20 de la loi bancaire, est punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 euros à 10 000 euros.

Art. 150. De voorschriften van Boek I van het Strafwetboek, Hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de misdrijven die door dit Hoofdstuk worden bestraft.

Art. 150. Les dispositions du Livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent Chapitre.

Art. 151. De betalingsinstellingen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboetes waartoe de leden van hun wettelijk bestuursorgaan, de personen belast met hun effectieve leiding of de lasthebbers met toepassing van de voorschriften van dit Hoofdstuk worden veroordeeld.

Art. 151. Les établissements de paiement sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés les membres de leur organe légal d'administration, personnes en charge de la direction effective ou mandataires en application des dispositions du présent Chapitre.

Art. 152. Ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van de overtreding van deze

Art. 152. Toute information du chef d'infraction à la présente loi ou à l'une

wet of één van de in artikel 20 van de bankwet bedoelde wetgevingen, tegen leden van het wettelijk bestuursorgaan, personen belast met de effectieve leiding, lasthebbers of erkend commissarissen van betalingsinstellingen en ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van een overtreding van deze wet tegen iedere andere natuurlijke of rechtspersoon, moet ter kennis worden gebracht van de Bank en van de Federale Overheidsdienst Economie, ieder voor wat zijn bevoegdheden betreft, door de gerechtelijke of bestuursrechtelijke autoriteit waar dit aanhangig is gemaakt.

des législations visées à l'article 20 de la loi bancaire à l'encontre de membres de l'organe légal d'administration, de personnes en charge de la direction effective, de mandataires ou de commissaires agréés d'établissements de paiement et toute information du chef d'infraction à la présente loi à l'encontre de toute autre personne physique ou morale doit être portée à la connaissance de la Banque et du Service Public Fédéral Économie, chacune dans son domaine de compétence, par l'autorité judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Iedere strafrechtelijke vordering op grond van in het eerste lid bedoelde misdrijven moet ter kennis worden gebracht van de Bank en van de Federale Overheidsdienst Economie, ieder voor wat zijn bevoegdheden betreft, door het openbaar ministerie.

Toute action pénale du chef des infractions visées au premier alinéa doit être portée à la connaissance de la Banque et du Service Public Fédéral Économie, chacune dans son domaine de compétence, à la diligence du ministère public.

Art. 153. De Bank en de Federale Overheidsdienst Economie zijn gerechtigd in elke stand van het geding tussen te komen voor de strafrechter bij wie een door deze wet bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat zij daarom het bestaan van enig nadeel hoeven aan te tonen. De tussenkomst geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij.

Art. 153. La Banque et le Service Public Fédéral Économie sont habilités à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi, sans qu'elles aient à justifier d'un dommage. L'intervention suit les règles applicables à la partie civile.

BOEK III – TOEGANG TOT DE BETALINGSSYSTEMEN IN BELGIË EN INTEROPERABILITEIT

LIVRE III – ACCÈS AUX SYSTÈMES DE PAIEMENT EN BELGIQUE ET INTEROPÉRABILITÉ

TITEL I – TOEGANG TOT DE BETALINGSSYSTEMEN IN BELGIË

TITRE IER – ACCÈS AUX SYSTÈMES DE PAIEMENT EN BELGIQUE

Art. 154. § 1. Onverminderd paragraaf 2 hebben de in artikel 5 bedoelde betalingsdienstaanbieders en de betalingsdienstaanbieders uit andere lidstaten, die rechtspersonen zijn, in België toegang tot de betalingssystemen

Art. 154. § 1er. Sans préjudice du paragraphe 2, les prestataires de services de paiement visés à l'article 5 ainsi que les prestataires de services de paiement d'un autre État membre, qui sont des personnes morales, ont accès

mits zij voldoen aan de toetredingsvoorwaarden die door deze systemen zijn bepaald.

en Belgique aux systèmes de paiement à condition de satisfaire aux conditions d'adhésion fixées par ces systèmes.

Deze toegang tot de betalingssystemen is onderworpen aan objectieve, niet-discriminerende en proportionele regels, die in verhouding staan tot de noodzaak om risico's zoals het afwikkelings- en bedrijfsrisico en het operationeel risico te voorkomen, en om de financiële en operationele stabiliteit van het betalingssysteem te beschermen.

Cet accès aux systèmes de paiement est soumis à des règles objectives, non discriminatoires et proportionnées compte tenu toutefois de la nécessité de prévenir certains risques, tels que le risque de règlement, le risque opérationnel et le risque d'entreprise, et de protéger la stabilité financière et opérationnelle du système de paiement.

Betalingssystemen mogen aan betalingsdienstaanbieders, betalingsdienstgebruikers of andere betalingssystemen geen van de volgende eisen opleggen:

Les systèmes de paiement ne peuvent imposer aux prestataires de services de paiement, aux utilisateurs de services de paiement ou aux autres systèmes de paiement aucune des exigences suivantes :

1° regels die de effectieve deelneming aan andere betalingssystemen belemmeren;

1° des règles restrictives en ce qui concerne la participation effective à d'autres systèmes de paiement ;

2° regels die discrimineren tussen betalingsdienstaanbieders wat betreft de rechten, plichten en voordelen van de deelnemers aan het betalingssysteem; of

2° des règles établissant des discriminations entre les prestataires de services de paiement en ce qui concerne les droits, obligations et avantages des participants au système de paiement ; ou

3° beperkingen op grond van de vennootschapsvorm.

3° des restrictions fondées sur la forme sociétaire.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op:

§ 2. Le paragraphe 1er ne s'applique pas aux :

1° betalingssystemen die als dusdanig zijn aangemerkt bij of krachtens de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen;

1° systèmes de paiement désignés par ou en vertu de la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres ;

2° betalingssystemen die uitsluitend zijn samengesteld uit betalingsdienstaanbieders die tot eenzelfde groep behoren.

2° systèmes de paiement exclusivement composés de prestataires de services de paiement appartenant à un même groupe ;

Voor de toepassing van het eerste lid, 1°, geldt dat wanneer een deelnemer aan een aangemerkt systeem toestaat dat vergunninghoudende of geregistreerde betalingsdienstaanbieders die geen deelnemers zijn aan dat systeem, overboekingsopdrachten doorgeven via dat systeem, deze deelnemer op verzoek, met name op objectieve, proportionele en niet-discriminerende wijze, dezelfde toegangsmogelijkheid dient te bieden aan deze vergunninghoudende of geregistreerde betalingsdienstaanbieders als die welke is vastgelegd met toepassing van paragraaf 1. Bij een eventuele afwijzing bezorgt de deelnemer een volledige motivering aan de betalingsdienstaanbieder.

Aux fins de l'alinéa 1er, 1°, lorsqu'un participant à un système désigné permet à des prestataires de services de paiement agréés ou enregistrés qui ne sont pas participants au système, de transmettre des ordres de transfert via ledit système, ce participant offre, sur demande, la même possibilité d'accès à ces prestataires de services de paiement agréés ou enregistrés que celle établie en application du paragraphe 1er, notamment s'agissant de l'objectivité, de la proportionnalité et de la non-discrimination. Le participant communique au prestataire de services de paiement demandeur les raisons de tout refus.

Voor de toepassing van het eerste lid, 1° geldt dat wanneer een deelnemer aan een aangemerkt systeem toestaat dat vergunninghoudende of geregistreerde betalingsdienstaanbieders die geen deelnemers zijn aan dat systeem, overboekingsopdrachten doorgeven via dat systeem, deze deelnemer op verzoek, met name op objectieve, proportionele en niet-discriminerende wijze, dezelfde toegangsmogelijkheid dient te bieden aan deze vergunninghoudende of geregistreerde betalingsdienstaanbieders als die welke is vastgelegd met toepassing van paragraaf 1. Bij een eventuele afwijzing bezorgt de deelnemer een volledige motivering aan de betalingsdienstaanbieder.

Aux fins de l'alinéa 1er, 1°, lorsqu'un participant à un système désigné permet à des prestataires de services de paiement agréés ou enregistrés qui ne sont pas participants au système de transmettre des ordres de transfert via ledit système, ce participant offre, sur demande, la même possibilité d'accès à ces prestataires de services de paiement agréés ou enregistrés que celle établie en application du paragraphe 1er, notamment s'agissant de l'objectivité, de la proportionnalité et de la non-discrimination. Le participant communique au prestataire de services de paiement demandeur les raisons de tout refus.

TITEL II - INTEROPERABILITEIT

Art. 155. Wanneer betalingsdienstaanbieders overschrijvingen en domiciliëringen uitvoeren, moeten ze de nodige maatregelen treffen om de betalingsschema's te gebruiken die voldoen aan de voorwaarden van artikel 4, lid 1 van Verordening (EU) nr. 260/2012.

TITRE II - INTEROPÉRABILITÉ

Art. 155. Lorsqu'ils effectuent des virements et des domiciliations, les prestataires de services de paiement doivent prendre les mesures nécessaires pour utiliser les schémas de paiement répondant aux conditions prévues par l'article 4, paragraphe 1 du Règlement (UE) n° 260/2012.

Art. 156. De exploitant van een retailbetalingssysteem dat onder het Belgische recht ressorteert of, indien er geen exploitant is, de deelnemers aan dit systeem, zien erop toe dat hun systeem interoperabel is met andere retailbetalingssystemen binnen de Unie, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, leden 2 en 3, van Verordening (EU) nr. 260/2012.

Art. 156. L'opérateur d'un système de paiement de détail qui relève du droit belge ou, en l'absence d'opérateur, les participants audit système, veillent à ce que leur système soit interopérable avec d'autres systèmes de paiement de détail au sein de l'Union, conformément aux dispositions prévues à l'article 4, paragraphes 2 et 3 du Règlement (UE) n° 260/2012.

TITEL III – SCHEIDING TUSSEN BETAALKAARTSCHEMA'S EN VERWERKINGSENTITEITEN

TITRE III – SÉPARATION DES SCHÉMAS DE CARTE DE PAIEMENT ET DES ENTITÉS DE TRAITEMENT

Art. 157. Uitbaters van betaalkaartschema's die onder het Belgische recht ressorteren en hun verwerkingsentiteiten werken overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EU) nr. 2015/751.

Art. 157. Les exploitants de schémas de carte de paiement qui relèvent du droit belge et leurs entités de traitement opèrent conformément à l'article 7 du Règlement (UE) n° 2015/751.

TITEL IV - TOEZICHT

TITRE IV - SURVEILLANCE

Art. 158. De Bank ziet erop toe dat alle exploitanten van een betalingssysteem of, indien er geen exploitant is, alle deelnemers aan dit systeem alsook alle betalingsdienstaanbieders, alle uitbaters van betaalkaartschema's en alle verwerkingsentiteiten te allen tijde werken in overeenstemming met de voor hen geldende bepalingen van dit Boek, met de uitvoeringsbesluiten en -reglementen van deze bepalingen en met de rechtstreeks toepasbare Europese verordeningen.

Art. 158. La Banque veille à ce que chaque opérateur d'un système de paiement ou, en l'absence d'opérateur, les participants audit système, chaque prestataire de services de paiement, chaque exploitant d'un schéma de carte de paiement et chaque entité de traitement opère en permanence conformément aux dispositions du présent Livre qui leur sont applicables, des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci ainsi que des règlements européens directement applicables.

Het toezicht van de Bank staat in verhouding tot en is afgestemd op de aard, de omvang en de complexiteit van zowel de werkzaamheden die worden uitgeoefend door de in het eerste lid bedoelde entiteiten als de daaraan verbonden risico's.

La surveillance exercée par la Banque est proportionnée et adéquate au regard de la nature, du volume et de la complexité des activités exercées par les entités visées à l'alinéa 1er, ainsi que des risques y afférents.

De in dit artikel bedoelde opdracht van de Bank sluit aan bij de opdracht bedoeld in artikel 8 van de wet van

La mission de la Banque visée au présent article s'inscrit dans la mission visée à l'article 8 de la loi

22 februari 1998.

Art. 159. Met het oog op haar toezichtsopdracht en onverminderd artikel XV 18/4 van het Wetboek van Economisch Recht kan de Bank zich door de in artikel 158, eerste lid, bedoelde entiteiten alle inlichtingen doen verstrekken over hun organisatie, werking, financiële positie en verrichtingen.

Hiertoe kan de Bank zich ook inlichtingen doen verstrekken door personeelsleden van deze entiteiten en door andere entiteiten waaraan taken zijn uitbesteed.

Art. 160. Met het oog op haar toezichtsopdracht kan de Bank bij de in artikel 159 bedoelde entiteiten ook inspecties ter plaatse verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van alle gegevens waarover de entiteit beschikt, om na te gaan of de bepalingen van dit Boek zijn nageleefd en of de gegevens die haar met toepassing van artikel 159 zijn verstrekt, juist en waarheidsgetrouw zijn.

De in het eerste lid bedoelde prerogatieven omvatten ook de toegang tot de agenda's en de notulen van de vergaderingen van de verschillende organen van de in artikel 159 bedoelde entiteiten en van hun interne comités, evenals tot de bijbehorende documenten en tot de resultaten van de interne en/of externe beoordeling van de werking van de genoemde organen.

In het kader van deze inspecties zijn de personeelsleden van de Bank gemachtigd om van de leiders en de werknemers van de in artikel 159 bedoelde entiteiten alle inlichtingen en uitleg te verkrijgen die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdrachten, en kunnen zij te dien einde eisen dat er gesprekken plaatsvinden met leiders of

du 22 février 1998.

Art. 159. Aux fins de sa mission de surveillance, et sans préjudice de l'article XV 18/4 du Code de droit économique, la Banque peut se faire communiquer par les entités visées à l'article 158, alinéa 1er toutes informations relatives à leur organisation, à leur fonctionnement, à leur situation financière et à leurs opérations.

À cette fin, la Banque peut également se faire communiquer des informations par leurs agents et par d'autres entités auprès desquelles des tâches sont externalisées.

Art. 160. Aux fins de sa mission de surveillance, la Banque peut également procéder auprès des entités visées à l'article 159 à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sur place, de toute information détenue par l'entité en vue de vérifier le respect des dispositions du présent Livre ainsi que l'exactitude et la sincérité des informations qui lui sont fournies en application de l'article 159.

Les prérogatives visées à l'alinéa 1er couvrent également l'accès aux ordres du jour et aux procès-verbaux des réunions des différents organes des entités visées à l'article 159 et de leurs comités internes, ainsi qu'aux documents y afférents et aux résultats de l'évaluation interne et/ou externe du fonctionnement desdits organes.

Dans le cadre de ces inspections, les agents de la Banque sont habilités à recevoir des dirigeants et des employés des entités visées à l'article 159 toutes informations et explications qu'ils estiment nécessaires pour l'exercice de leurs missions et peuvent, à cette fin, requérir la tenue d'entretiens avec des dirigeants ou membres du personnel de

personeelsleden van de entiteit die zij aanduiden.

l'entité qu'ils désignent.

TITEL V – DWANGSOMMEN EN SANCTIES

TITRE V – ASTREINTES ET SANCTIONS

Art. 161. § 1. Onverminderd de andere maatregelen die zijn vastgelegd in deze wet of in andere wetten, besluiten of reglementen, kunnen de volgende maatregelen en sancties worden genomen ten aanzien van de in artikel 158, eerste lid, bedoelde entiteiten die de voor hen geldende bepalingen van dit Boek, de uitvoeringbesluiten en -reglementen van deze bepalingen of de rechtstreeks toepasbare Europese verordeningen overtreden:

Art. 161. § 1er. Sans préjudice des autres mesures prévues dans la présente loi ou dans d'autres lois, arrêtés ou règlements, les mesures et sanctions suivantes peuvent être prises à l'égard des entités visées à l'article 158, alinéa 1er, qui contreviennent aux dispositions du présent Livre qui leur sont applicables, aux arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci ainsi qu'aux règlements européens directement applicables :

1° de Bank kan een termijn bepalen waarbinnen de betrokken entiteit zich dient te conformeren aan de voor haar geldende bepalingen en de nodige aanpassingen dient aan te brengen;

1° la Banque peut fixer un délai dans lequel l'entité concernée doit se conformer aux dispositions qui lui sont applicables et apporter les adaptations qui s'imposent ;

2° als de betrokken entiteit zich bij het verstrijken van de termijn niet geconformeerd heeft aan de voor haar geldende bepalingen, kan de Bank, na de entiteit te hebben gehoord of haar ten minste te hebben opgeroepen, haar een dwangsom opleggen van maximum 2 500 000 euro per overtreding en maximum 50 000 euro per dag vertraging;

2° si l'entité concernée reste en défaut de se conformer aux dispositions qui lui sont applicables à l'expiration du délai, la Banque peut, l'entité entendue ou à tout le moins convoquée, lui infliger une astreinte à raison d'un montant maximum de 2 500 000 euros par infraction et de maximum 50 000 euros par jour de retard ;

3° de Bank kan openbaar maken dat de betrokken entiteit geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de door haar vastgestelde termijn te conformeren aan de voor haar geldende bepalingen;

3° la Banque peut publier que l'entité concernée ne s'est pas conformée aux injonctions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine, les dispositions qui lui sont applicables ;

4° indien de Bank een inbreuk vaststelt op de bepalingen van dit Boek of op de uitvoeringsmaatregelen ervan, kan ze aan de betrokken entiteit een administratieve geldboete opleggen die niet minder mag bedragen dan 10 000 euro, noch meer dan 10 % van

4° la Banque peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions du présent Livre ou aux mesures prises en exécution de ces dispositions, infliger à l'entité concernée une amende administrative qui ne peut être inférieure à 10 000 euros ni supérieure,

de jaarlijkse netto-omzet van het voorbije boekjaar voor hetzelfde feit of hetzelfde geheel van feiten.

§ 2. Indien artikel 156 wordt overtreden en er geen exploitant is, kunnen de in paragraaf 1 bedoelde maatregelen en sancties worden genomen ten aanzien van de deelnemers aan het retailbetalingssysteem dat onder het Belgische recht ressorteert.

Art. 162. De met toepassing van artikel 161 opgelegde dwangsommen en geldboetes worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de diensten van de Administratie binnen de Federale Overheidsdienst Financiën die bevoegd zijn inzake niet-fiscale vorderingen.

BOEK IV - TOEGANG TOT DE ACTIVITEIT VAN UITGIFTE VAN ELEKTRONISCH GELD EN STATUUT VAN DE INSTELLINGEN VOOR ELEKTRONISCH GELD

TITEL I – UITGEVERS VAN ELEKTRONISCH GELD

Art. 163. Onverminderd de bepalingen betreffende hun statuut, mogen alleen de hiernavolgende instellingen, overheden en entiteiten elektronisch geld uitgeven in België:

1° kredietinstellingen naar Belgisch recht, kredietinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren, die in hun land van herkomst elektronisch geld mogen uitgeven en die in België werkzaam zijn op grond van de artikelen 312 en 313 van de bankwet, en bijkantoren van kredietinstellingen die onder het recht van een derde land ressorteren, die in België zijn gevestigd overeenkomstig artikel 333 van de bankwet en die op grond van het recht van dat derde land gemachtigd zijn om elektronisch geld

à 10 % du chiffre d'affaires annuel net de l'exercice précédent, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits.

§ 2. En cas d'infraction à l'article 156 et en l'absence d'opérateur, les mesures et sanctions prévues au paragraphe 1er peuvent être prises à l'égard des participants au système de paiement de détail qui relève du droit belge.

Art. 162. Les astreintes et amendes imposées en application de l'article 161 sont recouvrées au profit du Trésor par les Services de l'Administration au sein du Service Public Fédéral Finances compétents en matière de recouvrements non fiscaux.

LIVRE IV - ACCÈS À L'ACTIVITÉ D'ÉMISSION DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE ET STATUT DES ÉTABLISSEMENTS DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE

TITRE Ier – ÉMETTEURS DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE

Art. 163. Sans préjudice des dispositions régissant le statut des établissements, autorités et entités énumérés ci-après, seuls peuvent exercer l'activité d'émission de monnaie électronique en Belgique :

1° les établissements de crédit de droit belge, les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre, autorisés à émettre de la monnaie électronique dans leur Etat d'origine et opérant en Belgique en vertu des articles 312 et 313 de la loi bancaire, ainsi que les succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un pays tiers, établies en Belgique conformément à l'article 333 de la loi bancaire et qui sont habilités à émettre de la monnaie électronique en

uit te geven;

2° instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht, met inbegrip van beperkte instellingen voor elektronisch geld die geregistreerd zijn overeenkomstig artikel 200, instellingen voor elektronisch geld die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en die in België werkzaam zijn op grond van de artikelen 218 tot 221, en bijkantoren van instellingen voor elektronisch geld die onder het recht van een derde land ressorteren, die in België zijn gevestigd met toepassing van Boek IV, Titel III, Hoofdstuk II;

3° de naamloze vennootschap van publiek recht bpost;

4° de Bank en de Europese Centrale Bank, wanneer zij niet handelen in hun hoedanigheid van monetaire of andere publieke autoriteit;

5° de Belgische federale, gewestelijke en lokale overheden en de overheden van de gemeenschappen in België, wanneer zij handelen in hun hoedanigheid van publieke autoriteit.

Art. 164. § 1. In afwijking van artikel 163 mag een onderneming naar Belgisch recht elektronisch geld uitgeven indien dit elektronisch geld opgeslagen is op betaalinstrumenten die enkel kunnen worden gebruikt in het kader van een beperkt netwerk als bedoeld in artikel 6, § 1, tweede lid.

Artikel 6, § 2, eerste tot vierde lid is van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat:

1° de verwijzing naar het statuut van betalingsinstelling in artikel 6, § 2, tweede lid, moet worden gelezen als een verwijzing naar het statuut van instelling voor elektronisch geld;

vertu du droit de ce pays tiers ;

2° les établissements de monnaie électronique de droit belge, en ce compris les établissement de monnaie électronique limités enregistrés conformément à l'article 200, les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre et opérant en Belgique en vertu des articles 218 à 221, ainsi que les succursales d'établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un pays tiers, établies en Belgique en application du Livre IV, Titre III, Chapitre II ;

3° la société anonyme de droit public bpost ;

4° la Banque et la Banque centrale européenne, lorsqu'elles n'agissent pas en qualité d'autorité monétaire ou autre autorité publique ;

5° les autorités fédérales, régionales, communautaires et locales belges, lorsqu'elles agissent en qualité d'autorité publique.

Art. 164. § 1er. Par exception à l'article 163, une entreprise de droit belge est autorisée à émettre de la monnaie électronique si cette dernière est stockée sur des instruments de paiement utilisables uniquement dans le cadre d'un réseau limité visé à l'article 6, § 1er, alinéa 2.

L'article 6, § 2, alinéas 1er à 4 est applicable par analogie, étant entendu que :

1° la référence faite à l'article 6, § 2, alinéa 2 au statut d'établissement de paiement doit être lue comme une référence au statut d'établissement de monnaie électronique ;

2° de verwijzing naar de lijst bedoeld in artikel 6, § 2, vierde lid moet worden gelezen als een verwijzing naar de lijst bedoeld in artikel 166.

2° la référence faite à la liste visée à l'article 6, § 2, alinéa 4 doit être lue comme une référence à la liste visée à l'article 166.

Art. 165. § 1. In afwijking van artikel 163 mag een aanbieder van elektronischecommunicatienetwerken of –diensten, mits hij de in paragraaf 2 bedoelde kennisgeving verricht, elektronisch geld uitgeven dat wordt gebruikt om betalingstransacties uit te voeren, voor zover de uitgifte van dat geld een dienst is die voor zijn abonnees wordt verricht en de voorwaarden van artikel 7, § 1 vervuld zijn.

Art. 165. § 1er. Par exception à l'article 163, un fournisseur de réseaux ou de services de communications électroniques est autorisé, moyennant la notification visée au paragraphe 2, à émettre de la monnaie électronique utilisée pour exécuter des opérations de paiement pour autant que l'émission de cette monnaie soit un service offert à ses abonnés et que les conditions de l'article 7, § 1er soient remplies.

§ 2. Artikel 7, § 2, § 3, eerste lid en § 4 is van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat:

§ 2. L'article 7, § 2, § 3, alinéa 1er et § 4 est applicable par analogie, étant entendu que :

1° de verwijzing naar het statuut van betalingsinstelling in artikel 7, § 2, derde lid, moet worden gelezen als een verwijzing naar het statuut van instelling voor elektronisch geld;

1° la référence faite à l'article 7 § 2, alinéa 3 au statut d'établissement de paiement doit être lue comme une référence au statut d'établissement de monnaie électronique ;

2° de verwijzing naar de lijst bedoeld in artikel 7, § 3 moet worden gelezen als een verwijzing naar de lijst bedoeld in artikel 166.

2° la référence faite à la liste visée à l'article 7, § 3 doit être lue comme une référence à la liste visée à l'article 166.

Art. 166. § 1. De Bank houdt een lijst bij van de entiteiten die gemachtigd zijn om in België elektronisch geld uit te geven. In deze lijst wordt een onderscheid gemaakt tussen:

Art. 166. § 1er. La Banque tient une liste des entités habilitées à émettre de la monnaie électronique en Belgique. Cette liste distingue :

1° instellingen voor elektronisch geld waaraan op grond van artikel 169 een vergunning is verleend;

1° les établissements de monnaie électronique agréés en vertu de l'article 169 ;

2° beperkte instellingen voor elektronisch geld die krachtens artikel 200 geregistreerd zijn;

2° les établissements de monnaie électronique limités enregistrés en vertu de l'article 200 ;

3° andere personen dan die bedoeld in de punten 1° en 2°, die op grond van artikel 164 gemachtigd zijn om

3° les personnes, autres que celles visées aux points 1° et 2°, qui sont autorisées à émettre de la monnaie

elektronisch geld uit te geven;

4° aanbieders van elektronischecommunicatienetwerken of -diensten die op grond van artikel 165 gemachtigd zijn om elektronisch geld uit te geven.

De lijst verschaft ten minste de volgende gegevens:

1° voor elke instelling voor elektronisch geld bedoeld in het eerste lid, punt 1°, in voorkomend geval, de betalingsdiensten die mogen worden verricht, het adres van de bijkantoren in België en in het buitenland en de identiteit van haar agenten in België en in het buitenland;

2° voor elke instelling voor elektronisch geld bedoeld in het eerste lid, punt 2°, in voorkomend geval, de betalingsdiensten die mogen worden verricht, het adres van de bijkantoren in België en de identiteit van de agenten in België;

3° voor elke instelling bedoeld in het eerste lid, punt 3°, de voorwaarden van artikel 6, § 1, waaraan de aanbieder voldoet.

4° voor elke instelling bedoeld in het eerste lid, punt 4°, de voorwaarden van artikel 7, § 1, tweede lid waaraan de aanbieder voldoet.

§ 2. De Bank stelt de Europese Bankautoriteit onverwijld in kennis van de in paragraaf 1 bedoelde gegevens en van de actualiseringen daarvan.

§ 3. De Bank maakt de lijst bekend op haar website en zorgt ervoor dat de erin opgenomen gegevens regelmatig worden bijgewerkt.

Ter informatie maakt de Bank op haar

électronique en vertu de l'article 164 ;

4° les fournisseurs de réseaux ou de services de communication électronique qui sont autorisés à émettre de la monnaie électronique en vertu de l'article 165.

La liste fournit au moins les informations suivantes :

1° pour chaque établissement de monnaie électronique visé à l'alinéa 1er, point 1°, le cas échéant, les services de paiement dont la fourniture est autorisée, l'adresse de ses succursales en Belgique et à l'étranger et l'identité de ses agents en Belgique et à l'étranger ;

2° pour chaque établissement de monnaie électronique visé à l'alinéa 1er, point 2°, le cas échéant, les services de paiement dont la fourniture est autorisée, l'adresse des succursales en Belgique et l'identité des agents en Belgique ;

3° pour chaque établissement visé à l'alinéa 1er, point 3°, le type de réseau limité visé à l'article 6, § 1er, au sein duquel l'émission de monnaie électronique est autorisée.

4° pour chaque établissement visé à l'alinéa 1er, point 4°, les conditions visées à l'article 7, § 1er, alinéa 2 auxquelles le prestataire satisfait.

§ 2. La Banque notifie sans tarder à l'Autorité bancaire européenne les informations visées au paragraphe 1er ainsi que leurs mises à jour.

§ 3. La Banque publie la liste sur son site internet et veille à actualiser régulièrement les informations qu'elle contient.

La Banque publie également, à titre

website ook de gegevens bekend als bedoeld in de artikelen 123 en 126, waarnaar de artikelen 218 en 219 verwijzen.

informatif, sur son site internet, les informations visées aux articles 123 et 126 auxquels renvoient les articles 218 et 219.

TITEL II – INSTELLINGEN VOOR ELEKTRONISCH GELD NAAR BELGISCH RECHT

TITRE II – LES ÉTABLISSSEMENTS DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE DE DROIT BELGE

HOOFDSTUK I - Vergunninghoudende instellingen voor elektronisch geld

CHAPITRE Ier - Les établissements de monnaie électronique agréés

AFDELING I - Toegang tot het bedrijf

SECTION IÈRE - L'accès à l'activité

Art. 167. Iedere rechtspersoon naar Belgisch recht die in België elektronisch geld wil uitgeven als instelling voor elektronisch geld, moet, vooraleer hij zijn werkzaamheden aanvat, een vergunning verkrijgen van de Bank, ongeacht de overige plaatsen waar hij zijn werkzaamheden uitoefent.

Art. 167. Toute personne morale de droit belge qui entend émettre de la monnaie électronique en Belgique en qualité d'établissement de monnaie électronique, est tenue, avant de commencer ses opérations, de se faire agréer auprès de la Banque, quels que soient les autres lieux d'exercice de ses activités.

Art. 168. § 1. Bij de vergunningsaanvraag die bij de Bank wordt ingediend, wordt een administratief dossier gevoegd dat voldoet aan de door de Bank gestelde voorwaarden en dat met name het volgende bevat:

Art. 168. § 1er. La demande d'agrément est soumise à la Banque, accompagnée d'un dossier administratif répondant aux conditions qu'elle fixe et comprenant notamment :

1° een programma van werkzaamheden waarin vermeld wordt welke activiteit van uitgifte van elektronisch geld de instelling voornemens is te verrichten, en, eventueel, welke andere werkzaamheden als bedoeld in de artikelen 191 en 192;

1° un programme d'activités indiquant l'activité d'émission de monnaie électronique envisagée et les éventuelles autres activités visées aux articles 191 et 192 ;

2° een bedrijfsplan met inbegrip van een financieel plan voor de eerste drie boekjaren, dat aantoont dat de aanvrager beschikt over de voor zijn voorgenomen werkzaamheden passende middelen om voor de uitgifte van elektronisch geld een gezonde bedrijfsvoering te garanderen;

2° un plan d'affaires contenant notamment un plan financier afférent aux trois premiers exercices, démontrant que le demandeur dispose, pour garantir une gestion saine en matière d'émission de monnaie électronique, de ressources appropriées aux activités qu'il entend exercer ;

3° het bewijs dat de aanvrager beschikt

3° la preuve que le demandeur dispose

over het in artikel 173 bedoelde aanvangskapitaal;

du capital initial visé à l'article 173 ;

4° een omschrijving van de overeenkomstig artikel 194 genomen maatregelen voor de bescherming van geldmiddelen die in ruil voor uitgegeven elektronisch geld zijn ontvangen;

4° une description des mesures prises conformément à l'article 194, pour protéger les fonds qui ont été reçus en échange de la monnaie électronique émise ;

5° een beschrijving van de beleidsstructuur en van de organisatieregeling van de aanvrager, waaruit blijkt dat voldaan is aan artikel 176;

5° une description de la structure de gestion et du dispositif organisationnel du demandeur justifiant du respect de l'article 176 ;

6° een beschrijving van de wijze waarop de activiteit van uitgifte van elektronisch geld zal worden uitgeoefend door de aanvrager, in voorkomend geval met inbegrip van een beschrijving van het gebruik dat zal worden gemaakt van uitbesteding, distributeurs, agenten en bijkantoren en van de planning van inspecties ter plaatse en aan de hand van documenten, als bedoeld in de artikelen 64 en 73, waarnaar de artikelen 186 en 190, § 2 verwijzen, en, in voorkomend geval, van de voorgenomen deelname van de aanvrager aan een nationaal of internationaal betalingssysteem;

6° une description des modalités d'exercice de l'activité d'émission de monnaie électronique du demandeur, y compris, le cas échéant, une description du projet de recours à de la sous-traitance, à des distributeurs, des agents et à des succursales ainsi que de la programmation d'inspections sur pièces et sur place visées aux articles 64 et 73 auxquels renvoient les articles 186 et 190, § 2, et, le cas échéant, du projet de participation du demandeur à un système de paiement national ou international ;

7° de identiteit van de aandeelhouders of vennoten als bedoeld in artikel 174, de omvang van hun deelneming in kapitaalfracties en stemrechten, alsmede alle gegevens waarmee kan worden aangetoond dat voldaan is aan de vereisten van artikel 174;

7° l'identité des détenteurs de capital visés à l'article 174, l'importance de leur participation en fractions du capital et en droits de vote ainsi que tout élément permettant de démontrer le respect des exigences de l'article 174 ;

8° de identiteit van de leiders bedoeld in artikel 175 en alle gegevens waarmee kan worden aangetoond dat voldaan is aan de vereisten van artikel 175;

8° l'identité des dirigeants visés à l'article 175 et tout élément permettant de démontrer le respect des exigences prévues à l'article 175 ;

9° de identiteit van de commissaris(sen);

9° l'identité du ou des commissaire(s) ;

10° de rechtsvorm en de statuten van de

10° la forme juridique et les statuts du

aanvrager;

11° het adres van de zetel van de aanvrager.

Bovendien moet de aanvrager op verzoek van de Bank alle aanvullende inlichtingen verstrekken die nodig zijn om zijn aanvraag te kunnen beoordelen.

§ 2. De Bank beslist over de vergunningsaanvraag na advies van de FSMA over de professionele betrouwbaarheid van de personen bedoeld in artikel 175, indien zij voor het eerst voor een dergelijke functie worden voorgedragen bij een onderneming die onder het toezicht staat van de Bank krachtens artikel 36/2 van de wet van 22 februari 1998, of van de Europese Centrale Bank krachtens de GTM-verordening.

De FSMA deelt haar advies mee aan de Bank binnen een termijn van veertien dagen na het verzoek om advies dat haar door de Bank werd bezorgd, en uiterlijk binnen een maand na dit verzoek.

Afwezigheid van advies binnen deze termijn geldt als positief advies. Vóór het verstrijken van de termijn van een maand kan de FSMA de Bank er evenwel van in kennis stellen dat zij haar advies uiterlijk binnen 15 dagen na het verstrijken van deze termijn zal verstrekken.

§ 3. Indien de Bank geen rekening houdt met het advies van de FSMA, wordt dat met de redenen voor de afwijking vermeld in haar beslissing over de vergunningsaanvraag.

Art. 169. De Bank spreekt zich uit over de vergunningsaanvraag binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk binnen twaalf maanden na indiening van de aanvraag.

demandeur ;

11° l'adresse du siège social du demandeur.

En outre, le demandeur doit, à la demande de la Banque, fournir tous renseignements complémentaires nécessaires à l'appréciation de sa demande.

§ 2. La Banque se prononce sur la demande d'agrément sur avis de la FSMA pour ce qui est de l'honorabilité professionnelle des personnes visées à l'article 175, si ces personnes sont proposées pour la première fois pour une telle fonction dans une entreprise relevant du contrôle de la Banque en vertu de l'article 36/2 de la loi du 22 février 1998 ou de la Banque centrale européenne en vertu du Règlement MSU.

La FSMA communique son avis à la Banque dans un délai de quatorze jours à compter de la demande d'avis qui lui aura été transmise par la Banque et au plus tard, dans le mois de cette dernière.

L'absence d'avis dans ce délai est considérée comme un avis positif. Avant l'expiration du délai d'un mois, la FSMA peut cependant informer la Banque qu'elle communiquera son avis au plus tard dans les 15 jours qui suivent l'expiration dudit délai.

§ 3. Si la Banque ne tient pas compte de l'avis de la FSMA elle en fait état et en indique les raisons dans sa décision relative à la demande l'agrément.

Art. 169. La Banque se prononce sur la demande d'agrément dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et au plus tard dans les douze mois de l'introduction de la demande.

De Bank verleent een vergunning aan de instellingen voor elektronisch geld die voldoen aan de voorwaarden van Afdeling II.

La Banque agrée les établissements de monnaie électronique qui répondent aux conditions de la Section II.

Indien de Bank oordeelt dat de voorwaarden van Afdeling II niet vervuld zijn, weigert zij de vergunning.

Lorsqu'elle considère que les conditions prévues à la Section II ne sont pas remplies, la Banque refuse l'agrément.

De beslissingen inzake vergunning worden met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

Les décisions en matière d'agrément sont notifiées aux demandeurs par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Gelet op de noodzaak om een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de instelling te garanderen, kan de Bank in de vergunning voorwaarden stellen voor de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden.

La Banque peut, au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement, subordonner l'agrément à des conditions relatives à l'exercice de certaines des activités envisagées.

Art. 170. De instellingen waaraan krachtens dit Hoofdstuk een vergunning is verleend als instelling voor elektronisch geld, worden opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 166, § 1, eerste lid, 1°.

Art. 170. Les établissements agréés au titre d'établissement de monnaie électronique en vertu du présent Chapitre, sont inscrits à la liste visée à l'article 166, § 1er, alinéa 1er, 1°.

AFDELING II - Vergunningsvoorwaarden

SECTION II - Conditions d'agrément

Onderafdeling 1 - Algemene bepalingen

Sous-section 1ère – Généralités

Art. 171. Behalve met de voorwaarden van deze Afdeling houdt de Bank ook rekening met het vermogen van de aanvragende instelling om te voldoen aan de in Afdeling III vastgestelde bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden en om haar ontwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken onder de voorwaarden die nodig zijn voor de goede werking van het financiële stelsel en voor de veiligheid van de houders van elektronisch geld.

Art. 171. Outre les conditions prévues par la présente Section, la Banque tient également compte de l'aptitude de l'établissement demandeur à satisfaire aux conditions d'exercice de l'activité prévues à la Section III ainsi qu'à réaliser ses objectifs de développement dans les conditions que requièrent le bon fonctionnement du système financier et la sécurité des détenteurs de monnaie électronique.

Onderafdeling 2 - Vennootschapsvorm

Sous-section 2 - Forme sociétaire

Art. 172. Iedere instelling voor elektronisch geld naar Belgisch recht

Art. 172. Les établissements de monnaie électronique de droit belge

moet worden opgericht in de rechtsvorm van een handelsvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon en van de commanditaire vennootschap op aandelen.

doivent être constitués sous la forme de société commerciale, à l'exception de la forme de société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne et de la forme de société en commandite par actions.

Onderafdeling 3 - Aanvangskapitaal

Sous-section 3 - Capital initial

Art. 173. Iedere instelling voor elektronisch geld moet op het tijdstip waarop de vergunning wordt verleend, over een volgestort kapitaal van minstens 350.000 euro beschikken.

Art. 173. Tout établissement de monnaie électronique doit, au moment de l'agrément, disposer d'un capital entièrement libéré de 350.000 euros au moins.

Voor bestaande vennootschappen die een vergunning aanvragen, worden de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat, met uitzondering van de herwaarderingsmeerwaarden, gelijkgesteld met kapitaal. Dit kapitaal moet echter minstens 140.000 euro bedragen en ten belope van dit bedrag zijn gestort.

En cas de préexistence de la société demanderesse, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté, à l'exclusion des plus-values de réévaluation, sont assimilés au capital, celui-ci seul doit cependant s'élever à 140 000 euros au moins et être libéré à concurrence de ce montant.

Onderafdeling 4 - Aandeelhouders of vennoten

Sous-section 4 - Détenteurs du capital

Art. 174. De vergunning wordt geweigerd wanneer de Bank redenen heeft om aan te nemen dat de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, in het kapitaal van de instelling voor elektronisch geld een gekwalificeerde deelneming bezitten als bedoeld in artikel 3, 28°, van de bankwet, niet geschikt zijn om een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de instelling voor elektronisch geld te garanderen.

Art. 174. L'agrément est refusé si la Banque a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales détenant directement ou indirectement une participation qualifiée au sens de l'article 3, 28° de la loi bancaire dans le capital de l'établissement de monnaie électronique ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de monnaie électronique.

De beoordeling van de geschiktheid om een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de instelling voor elektronisch geld te garanderen, gebeurt aan de hand van de criteria van artikel 19, tweede lid, met dien verstande dat

L'appréciation des qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de monnaie électronique s'effectue au regard des critères visés à l'article 19, alinéa 2 étant entendu que l'article 19, alinéa 2,

artikel 19, tweede lid, 2° moet worden gelezen als betrekking hebbend op de personen bedoeld in artikel 175.

2° doit être lu comme visant les personnes visées à l'article 175.

Onderafdeling 5 - Leiding

Sous-section 5 - Dirigeants

Art. 175. § 1. De leden van het wettelijk bestuursorgaan van de instelling voor elektronisch geld, de personen belast met de effectieve leiding van de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en, in voorkomend geval, van het betalingsdienstenbedrijf in de instelling voor elektronisch geld, evenals de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties, zijn uitsluitend natuurlijke personen.

Art. 175. § 1er. Les membres de l'organe légal d'administration de l'établissement de monnaie électronique, les personnes chargées de la direction effective de l'activité d'émission de monnaie électronique et, le cas échéant, de services de paiement au sein de l'établissement de monnaie électronique ainsi que les responsables des fonctions de contrôle indépendantes sont exclusivement des personnes physiques.

De in het eerste lid bedoelde personen moeten permanent over de vereiste professionele betrouwbaarheid en passende deskundigheid beschikken om hun taken inzake uitgifte van elektronisch geld en, in voorkomend geval, inzake betalingsdiensten, uit te kunnen oefenen.

Les personnes visées à l'alinéa 1er doivent disposer en permanence de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expertise adéquate pour assumer leurs tâches en matière d'émission de monnaie électronique et, le cas échéant, de services de paiement.

§ 2. De effectieve leiding van de instelling voor elektronisch geld moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen.

§ 2. La direction effective des établissements de monnaie électronique doit être confiée à deux personnes physiques au moins.

§ 3. Artikel 20 van de bankwet is van toepassing op de in paragraaf 1 bedoelde personen.

§ 3. L'article 20 de la loi bancaire est d'application aux personnes visées au paragraphe 1er.

Onderafdeling 6 - Organisatie

Sous-section 6 – Organisation

Art. 176. § 1. Iedere instelling voor elektronisch geld beschikt over een solide en passende regeling voor de bedrijfsorganisatie, waaronder toezichtsmaatregelen, om een doeltreffende en prudente bedrijfsvoering van de instelling te garanderen, die met name berust op de elementen bedoeld in artikel 21, § 1, punten 1°, 2°, 4°, 5° tot 9°, die van overeenkomstige toepassing zijn, evenals, in voorkomend geval, passende

Art. 176. § 1er. Tout établissement de monnaie électronique doit disposer d'un dispositif solide et adéquat d'organisation d'entreprise, dont des mesures de surveillance, en vue de garantir une gestion efficace et prudente de l'établissement, reposant notamment sur les éléments visés à l'article 21, § 1er, points 1°, 2°, 4°, 5° à 9° applicables par analogie ainsi que, le cas échéant, des mesures de contrôle et de sécurité adéquates dans le domaine

controle- en beveiligingsmaatregelen op informaticagebied.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde organisatorische regeling is gedetailleerd uitgewerkt en is passend voor de aard, schaal en complexiteit van de risico's die inherent zijn aan het bedrijfsmodel en aan de werkzaamheden van de instelling, met inbegrip van de in artikel 191 bedoelde werkzaamheden en de werkzaamheden die toegelaten zijn op grond van artikel 192.

Zij houdt daarbij rekening met de aard, de omvang en de complexiteit van deze werkzaamheden en de eraan verbonden risico's.

§ 3. Artikel 21, § 3 is van overeenkomstige toepassing.

§ 4. Als de instelling voor elektronisch geld nauwe banden heeft met andere natuurlijke of rechtspersonen, mogen die banden geen belemmering vormen voor het prudentieel toezicht op de instelling voor elektronisch geld.

Als de instelling voor elektronisch geld nauwe banden heeft met een natuurlijke of rechtspersoon die onder het recht van een derde land ressorteert, mogen de voor die persoon geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen of de tenuitvoerlegging ervan, geen belemmering vormen voor het prudentieel toezicht op de instelling voor elektronisch geld.

Onderafdeling 7. - Hoofdbestuur

Art. 177. Het hoofdbestuur van de instelling voor elektronisch geld moet in België zijn gevestigd. Een substantieel deel van de bedrijfswerkzaamheden van de instelling voor elektronisch geld wordt in België uitgevoerd.

informatique.

§ 2. Les dispositifs organisationnels visés au paragraphe 1er présentent un caractère exhaustif et sont appropriés à la nature, à l'échelle et à la complexité des risques inhérents au modèle d'entreprise et aux activités de l'établissement, en ce compris les activités visées à l'article 191 et celles autorisées en application de l'article 192.

Ils tiennent compte à cet égard de la nature, du volume et de la complexité de ces activités, ainsi que des risques y afférents.

§ 3. L'article 21, § 3 s'applique par analogie.

§ 4. S'il existe des liens étroits entre l'établissement de monnaie électronique et d'autres personnes physiques ou morales, ces liens ne peuvent entraver l'exercice du contrôle prudentiel de l'établissement de monnaie électronique.

Si l'établissement de monnaie électronique a des liens étroits avec une personne physique ou morale relevant du droit d'un pays tiers, les dispositions législatives, réglementaires et administratives applicables à cette personne ou leur mise en oeuvre ne peuvent entraver l'exercice du contrôle prudentiel de l'établissement de monnaie électronique.

Sous-section 7 - Administration centrale

Art. 177. L'administration centrale de l'établissement de monnaie électronique doit être fixée en Belgique. L'établissement de monnaie électronique exerce une partie substantielle de son activité en Belgique.

AFDELING III - Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

Onderafdeling 1 - Algemene bepaling

Art. 178. Iedere instelling voor elektronisch geld moet te allen tijde voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 172 tot 177.

Wanneer de overeenkomstig artikel 168 bij de vergunningsaanvraag verstrekte gegevens gewijzigd zijn, brengt de instelling voor elektronisch geld de Bank hiervan onverwijld op de hoogte.

Onderafdeling 2. - Leiding en leiders

1) Toezicht en beoordeling door het wettelijk bestuursorgaan

Art. 179. § 1. Het wettelijk bestuursorgaan beoordeelt periodiek en minstens eenmaal per jaar de doeltreffendheid van en de overeenstemming met de wettelijke en reglementaire bepalingen van:

1° de organisatieregelingen van de instelling, als bedoeld in de artikelen 38, § 1, tweede lid, 1°, a), waarnaar artikel 195 verwijst, en 176;

2° de maatregelen die noodzakelijk zijn om de naleving van artikel 194 te verzekeren.

§ 2. Het wettelijk bestuursorgaan oefent effectief toezicht uit op de personen belast met de effectieve leiding en is verantwoordelijk voor het toezicht op hun beslissingen.

Daarnaast beoordeelt het de goede werking van de in artikel 176 bedoelde onafhankelijke controlefuncties.

SECTION III - Conditions d'exercice de l'activité

Sous-section 1ère - Généralité

Art. 178. Les établissements de monnaie électronique sont tenus de satisfaire à tout moment aux conditions prévues aux articles 172 à 177.

Lorsque les renseignements fournis pour les besoins de la demande d'agrément en vertu de l'article 168 subissent des modifications, l'établissement de monnaie électronique en informe sans tarder la Banque.

Sous-section 2 - La direction et les dirigeants

1) Du contrôle et de l'évaluation par l'organe légal d'administration

Art. 179. § 1er. L'organe légal d'administration évalue périodiquement, et au moins une fois par an, l'efficacité et la conformité aux obligations légales et réglementaires :

1° des dispositifs d'organisation de l'établissement visés aux articles 38, § 1er, alinéa 2, 1°, a) auquel l'article 195 renvoie, et 176 ;

2° des mesures nécessaires pour assurer le respect de l'article 194.

§ 2. L'organe légal d'administration exerce un contrôle effectif sur les personnes chargées de la direction effective et assure la surveillance de leurs décisions.

Il évalue en outre le bon fonctionnement des fonctions de contrôle indépendantes visées à l'article 176.

Artikel 35 is van overeenkomstige toepassing.

L'article 35 s'applique par analogie.

2) Maatregelen die moeten worden genomen door de personen belast met de effectieve leiding

2) Des mesures à prendre par les personnes chargées de la direction effective

Art. 180. § 1. Onverminderd de bevoegdheden van het wettelijk bestuursorgaan nemen de personen belast met de effectieve leiding van de instelling voor elektronisch geld onder toezicht van het wettelijk bestuursorgaan de nodige maatregelen voor de naleving en de tenuitvoerlegging van de artikelen 38, § 1, tweede lid, waarnaar artikel 195 verwijst, 176 en 194.

Art. 180. § 1er. Sans préjudice des pouvoirs dévolus à l'organe légal d'administration et sous sa surveillance, les personnes chargées de la direction effective de l'établissement de monnaie électronique prennent les mesures nécessaires pour assurer le respect et la mise en œuvre des articles 38, § 1er, alinéa 2, auquel l'article 195 renvoie, 176 et 194.

De personen belast met de effectieve leiding brengen minstens eenmaal per jaar verslag uit aan het wettelijk bestuursorgaan, de Bank en de erkend commissaris, over de naleving van de bepalingen van het eerste lid en over de maatregelen die in voorkomend geval worden genomen om eventuele tekortkomingen aan te pakken.

Les personnes chargées de la direction effective font rapport au moins une fois par an à l'organe légal d'administration, à la Banque et au commissaire sur le respect des dispositions visées à l'alinéa 1er et les mesures prises, le cas échéant, pour remédier aux déficiences qui auraient été constatées.

De informatieverstrekking aan de Bank en de commissaris gebeurt volgens de modaliteiten die de Bank bepaalt.

Ces informations sont transmises à la Banque et au commissaire selon les modalités que la Banque détermine.

3) Benoemingen en ontslagen

3) Nominations et démissions

Art. 181. § 1. De instellingen voor elektronisch geld stellen de Bank voorafgaandelijk in kennis van het voorstel tot benoeming van de leden van het wettelijk bestuursorgaan, van de personen belast met de effectieve leiding van de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en, in voorkomend geval, van het betalingsdienstenbedrijf in de instelling voor elektronisch geld, evenals van de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties.

Art. 181. § 1er. Les établissements de monnaie électronique informent préalablement la Banque de la proposition de nomination des membres de l'organe légal d'administration, des personnes chargées de la direction effective de l'activité d'émission de monnaie électronique et, le cas échéant, de services de paiement au sein de l'établissement de monnaie électronique, ainsi que des responsables des fonctions de contrôle indépendantes.

In het kader van de krachtens het eerste lid vereiste informatieverstrekking delen

Dans le cadre de l'information requise en vertu de l'alinéa 1er, les

de instellingen voor elektronisch geld aan de Bank alle documenten en informatie mee die haar toelaten te beoordelen of de personen waarvan de benoeming wordt voorgesteld, overeenkomstig artikel 175 over de voor de uitoefening van hun functie vereiste professionele betrouwbaarheid en passende deskundigheid beschikken.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op het voorstel tot hernieuwing van de benoeming van de in het eerste lid bedoelde personen, evenals op de niet-hernieuwing van hun benoeming, hun afzetting of hun ontslag.

§ 2. De benoeming van de in paragraaf 1 bedoelde personen wordt voorafgaandelijk ter goedkeuring voorgelegd aan de Bank.

Wanneer het de benoeming betreft van een persoon die voor het eerst voor een functie als bedoeld in paragraaf 1 wordt voorgedragen bij een financiële onderneming die onder het toezicht staat van de Bank krachtens artikel 36/2 van de wet van 22 februari 1998, of van de Europese Centrale Bank krachtens de GTM-verordening, raadpleegt de Bank eerst de FSMA.

De FSMA deelt haar advies mee aan de Bank binnen een termijn van een week na ontvangst van het verzoek om advies.

§ 3. De instellingen voor elektronisch geld informeren de Bank over de eventuele taakverdeling tussen de leden van het wettelijk bestuursorgaan en tussen de personen belast met de effectieve leiding.

Belangrijke wijzigingen in de taakverdeling als bedoeld in het eerste lid, geven aanleiding tot de toepassing van de paragrafen 1 en 2.

établissements de monnaie électronique communiquent à la Banque tous les documents et informations lui permettant d'évaluer si les personnes dont la nomination est proposée disposent de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expertise adéquate à l'exercice de leur fonction conformément à l'article 175.

L'alinéa 1er est également applicable à la proposition de renouvellement de la nomination des personnes qui y sont visées ainsi qu'au non-renouvellement de leur nomination, à leur révocation ou à leur démission.

§ 2. La nomination des personnes visées au paragraphe 1er est soumise à l'approbation préalable de la Banque.

Lorsqu'il s'agit de la nomination d'une personne qui est proposée pour la première fois à une fonction visée au paragraphe 1er dans une entreprise financière relevant du contrôle de la Banque par application de l'article 36/2 de la loi du 22 février 1998 ou de la Banque centrale européenne en vertu du Règlement MSU, la Banque consulte préalablement la FSMA.

La FSMA communique son avis à la Banque dans un délai d'une semaine à compter de la réception de la demande d'avis.

§ 3. Les établissements de monnaie électronique informent la Banque de la répartition éventuelle des tâches entre les membres de l'organe légal d'administration et entre les personnes chargées de la direction effective.

Les modifications importantes intervenues dans la répartition des tâches visées à l'alinéa 1er donnent lieu à l'application des paragraphes 1er et 2.

Onderafdeling 3 - Minimum eigen vermogen

Art. 182. § 1. Het eigen vermogen van een instelling voor elektronisch geld mag op geen enkel moment dalen onder het bedrag van het krachtens artikel 173 vereiste kapitaal.

Er mag geen kapitaal worden terugbetaald als dit voor de instelling tot gevolg zou hebben dat zij niet meer zou voldoen aan de krachtens paragraaf 2 vastgestelde eigenvermogensvereisten.

§ 2. Overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 2009/110/EG bepaalt de Bank bij reglement vastgesteld met toepassing van artikel 12*bis* van de wet van 22 februari 1998 de elementen die in aanmerking worden genomen als eigenvermogensbestanddelen en de aanpassingen die vereist zijn voor de berekening van het eigen vermogen, evenals de verplichtingen inzake solvabiliteit die door alle instellingen voor elektronisch geld of per categorie van instellingen voor elektronisch geld moeten worden nageleefd, zowel voor wat betreft hun activiteit van uitgifte van elektronisch geld als voor wat de betalingsdiensten betreft die zij overeenkomstig artikel 191, eerste lid, mogen aanbieden en die geen verband houden met de uitgifte van elektronisch geld.

§ 3. Onverminderd de solvabiliteitsverplichtingen bepaald bij de paragrafen 1 en 2, kan de Bank aanvullende maatregelen nemen in het geval van een instelling voor elektronisch geld die rechtstreeks of onrechtstreeks andere werkzaamheden dan het aanbieden van betalingsdiensten en de uitgifte van elektronisch geld mag verrichten overeenkomstig de artikelen 191, tweede lid en 192, wanneer die andere werkzaamheden afbreuk doen of dreigen te doen aan de

Sous-section 3 - Des fonds propres minimums

Art. 182. § 1er. Les fonds propres d'un établissement de monnaie électronique ne peuvent à aucun moment devenir inférieurs au montant du capital requis en vertu de l'article 173.

Il ne peut être procédé à un remboursement de capital s'il en résultait que l'établissement ne respecterait plus les exigences en matière de fonds propres établies en vertu du paragraphe 2.

§ 2. La Banque précise, conformément aux dispositions de la Directive 2009/110/CE, par voie de règlement adopté en application de l'article 12*bis* de la loi du 22 février 1998, les éléments pris en considération comme éléments de fonds propres et les ajustements nécessaires pour le calcul des fonds propres, de même que les obligations en matière de solvabilité qui doivent être respectées par tous les établissements de monnaie électronique ou par catégorie d'établissements de monnaie électronique tant en ce qui concerne leur activité d'émission de monnaie électronique, qu'en ce qui concerne les services de paiement qu'ils sont autorisés à fournir conformément à l'article 191, alinéa 1er et qui ne sont pas liés à l'émission de monnaie électronique.

§ 3. Sans préjudice des obligations en matière de solvabilité prévues aux paragraphes 1er et 2, la Banque peut prendre des mesures complémentaires dans le cas d'un établissement de monnaie électronique autorisé à exercer, directement ou indirectement, d'autres activités que la fourniture de services de paiement et l'émission de monnaie électronique conformément aux articles 191, alinéa 2 et 192, lorsque ces autres activités nuisent ou risquent de nuire à la solidité financière de

financiële soliditeit van de instelling voor elektronisch geld.

§ 4. In specifieke gevallen kan de Bank met redenen omklede afwijkingen toestaan van de bepalingen van de krachtens dit artikel vastgestelde reglementen.

Onderafdeling 4 - Wijzigingen in de kapitaalstructuur

Art. 183. De artikelen 25 tot 32 zijn van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat de verwijzing naar artikel 19 in de artikelen 25, eerste lid, 27, eerste en tweede lid en 31, tweede lid, als een verwijzing naar artikel 174 moet worden gelezen.

Onderafdeling 5 – Bijzondere verrichtingen

1) Fusies, splitsingen, overdrachten en andere verrichtingen waarvoor toestemming is vereist

Art. 184. Artikel 39 is van overeenkomstige toepassing.

2) Deelnemingen

Art. 185. Artikel 40 is van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat artikel 40, tweede lid betrekking heeft op deelnemingen in vennootschappen die alle of een deel van de in artikel 191 bedoelde werkzaamheden inzake uitgifte van elektronisch geld, betalingsdiensten, nevendiensten in verband met de uitgifte van elektronisch geld of het aanbieden van betalingsdiensten, of het beheer van betalingssystemen uitoefenen, of op deelnemingen in vennootschappen waarvan het doel in hoofdzaak bestaat in het aanhouden van deelnemingen in dergelijke vennootschappen.

l'établissement de monnaie électronique.

§ 4. La Banque peut, dans des cas particuliers, autoriser des dérogations motivées aux dispositions des règlements pris en vertu du présent article.

Sous-section 4 - Des modifications dans la structure du capital

Art. 183. Les articles 25 à 32 s'appliquent par analogie, étant entendu qu'aux articles 25, alinéa 1er, 27, alinéas 1er et 2 et 31, alinéa 2, la référence à l'article 19 doit être lue comme une référence à l'article 174 .

Sous-section 5 - Opérations particulières

1) Des fusions, scissions, cessions et autres opérations soumises à autorisation

Art. 184. L'article 39 s'applique par analogie.

2) Des prises de participations

Art. 185. L'article 40 s'applique par analogie étant entendu que l'article 40, alinéa 2 vise les participations dans des sociétés exerçant en tout ou en partie des activités en matière d'émission de monnaie électronique, de services de paiement, de services auxiliaires à l'émission de monnaie électronique ou à la fourniture de services de paiement, ou de gestion de systèmes de paiement, visés à l'article 191, ou dans des sociétés dont l'objet consiste à titre principal en la détention de participations dans de telles sociétés.

Onderafdeling 6 - Uitoefening van werkzaamheden in het buitenland

1) Uitoefening van het recht van vrije vestiging in het buitenland via een bijkantoor

Art. 186. De artikelen 59 tot 64 zijn van overeenkomstige toepassing op instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht die voornemens zijn in het buitenland een bijkantoor te openen, met dien verstande dat:

1° in het in artikel 59, § 2, 1° bedoelde programma van werkzaamheden met name vermeld wordt welke activiteit van uitgifte van elektronisch geld en, in voorkomend geval, welke andere werkzaamheden als bedoeld in de artikelen 191 en 192 de instelling voornemens is te verrichten;

2° de verwijzing naar artikel 21 in artikel 59, § 2, 5° moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 176;

3° de verwijzing naar de artikelen 20 en 37 in artikel 59, § 3 moet worden gelezen als een verwijzing naar de artikelen 175 en 181;

4° de verwijzing naar artikel 8 in artikel 61, § 3 moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 166;

5° de verwijzing naar artikel 38 in artikel 63, § 2 moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 195.

2) Uitgifte van elektronisch geld in het kader van het vrij verrichten van diensten in een andere lidstaat

Art. 187. De artikelen 65 tot 69 zijn van overeenkomstige toepassing op instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht die voornemens zijn in een andere lidstaat een activiteit van uitgifte van elektronisch geld uit te

Sous-section 6 - De l'exercice d'activités à l'étranger

1) Exercice du libre établissement à l'étranger par la voie d'une succursale

Art. 186. Les articles 59 à 64 sont applicables par analogie lorsqu'un établissement de monnaie électronique de droit belge projette d'ouvrir une succursale à l'étranger, étant entendu que :

1° à l'article 59, § 2, 1°, le programme d'activités indique notamment l'activité d'émission de monnaie électronique envisagée ainsi que, le cas échéant, les autres activités visées aux articles 191 et 192 ;

2° à l'article 59, § 2, 5°, la référence à l'article 21 doit être lue comme une référence à l'article 176 ;

3° à l'article 59, § 3 la référence aux articles 20 et 37 doit être lue comme une référence aux articles 175 et 181 ;

4° à l'article 61, § 3, la référence à l'article 8 doit être lue comme une référence à l'article 166 ;

5° à l'article 63, § 2, la référence à l'article 38 doit être lue comme une référence à l'article 195.

2) Emission de monnaie électronique en libre prestation de service dans un autre Etat membre

Art. 187. Les articles 65 à 69 sont applicables par analogie lorsqu'un établissement de monnaie électronique de droit belge projette d'exercer une activité d'émission de monnaie électronique dans un autre Etat membre,

oefenen zonder er een bijkantoor te vestigen, met dien verstande dat:

1° in het in artikel 65, § 2 bedoelde dossier met name vermeld wordt welke activiteit van uitgifte van elektronisch geld en, in voorkomend geval, welke andere werkzaamheden als bedoeld in de artikelen 191 en 192 de instelling voornemens is te verrichten;

2° de verwijzing naar artikel 38 in artikel 69, § 2 moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 195.

3) Overmaking van elektronisch geld in een andere lidstaat via een distributeur

Art. 188. Artikel 70, § 1, eerste lid en § 2 is van overeenkomstige toepassing op instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht die voornemens zijn op het grondgebied van een andere lidstaat elektronisch geld over te maken via een distributeur.

4) Uitoefening van het betalingsdienstenbedrijf in een andere lidstaat via een agent

Art. 189. Artikel 70 is van overeenkomstige toepassing op instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht die voornemens zijn op het grondgebied van een andere lidstaat via een agent alle of een deel van de in artikel 191, eerste lid bedoelde betalingsdiensten aan te bieden, met dien verstande dat de verwijzing naar artikel 71 in artikel 70, § 1, tweede lid, moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 71, waarnaar artikel 190, § 2 verwijst.

Onderafdeling 7 - Dienstverlening via een distributeur en/of een agent

Art. 190. § 1. Onverminderd artikel 169, vijfde lid, mogen

sans y établir de succursale, étant entendu que :

1° à l'article 65, § 2, le dossier indique notamment l'activité d'émission de monnaie électronique envisagée ainsi que, le cas échéant, les autres activités visées aux articles 191 et 192 ;

2° à l'article 69, § 2, la référence à l'article 38 doit être lue comme une référence à l'article 195.

3) Distribution de la monnaie électronique dans un autre Etat membre par l'intermédiaire d'un distributeur

Art. 188. L'article 70, § 1er, alinéa 1er et § 2 est applicable par analogie lorsqu'un établissement de monnaie électronique de droit belge projette de distribuer de la monnaie électronique sur le territoire d'un autre Etat membre, par l'intermédiaire d'un distibuteur.

4) Exercice d'une activité de services de paiement dans un autre Etat membre par l'intermédiaire d'un agent

Art. 189. L'article 70 est applicable par analogie lorsqu'un établissement de monnaie électronique de droit belge projette d'exercer sur le territoire d'un autre Etat membre, par l'intermédiaire d'un agent, tout ou partie des services de paiement visés à l'article 191, alinéa 1er, étant entendu qu'à l'article 70, § 1er, alinéa 2, la référence à l'article 71 doit être lue comme une référence à à l'article 71 auquel l'article 190, § 2.

Sous-section 7 –Recours à un distributeur et/ou à un agent

Art. 190. § 1er. Sans préjudice de l'article 169, alinéa 5, les établissements

instellingen voor elektronisch geld via distributeurs elektronisch geld overmaken en terugbetalen.

Instellingen voor elektronisch geld mogen geen elektronisch geld uitgeven via agenten.

§ 2. Instellingen voor elektronisch geld mogen met toepassing van artikel 191, eerste lid, betalingsdiensten aanbieden via agenten. In dat geval zijn de artikelen 71 tot 74 van overeenkomstige toepassing.

§ 3. Instellingen voor elektronisch geld zijn volledig verantwoordelijk voor de handelingen die door hun distributeurs en agenten worden gesteld.

Onderafdeling 8 - Uitoefening van andere werkzaamheden

1) Betalingsdiensten, operationele of nevenactiviteiten die nauw samenhangen met betalingsdiensten en beheer van betalingssystemen

Art. 191. Onverminderd artikel 169, vijfde lid, mogen de instellingen voor elektronisch geld de in Bijlage I.A van deze wet opgesomde betalingsdiensten aanbieden.

Onverminderd artikel 169, vijfde lid, mogen de instellingen voor elektronisch geld bovendien de volgende werkzaamheden uitoefenen:

1° het verstrekken van operationele diensten en nevendiensten die nauw samenhangen met de uitgifte van elektronisch geld of het aanbieden van de in het eerste lid bedoelde betalingsdiensten;

de monnaie électronique sont autorisés à distribuer et à rembourser de la monnaie électronique par l'intermédiaire de distributeurs.

Les établissements de monnaie électronique ne sont pas autorisés à émettre de la monnaie électronique par l'intermédiaire d'agents.

§ 2. Les établissements de monnaie électronique sont autorisés à fournir les services de paiement en application de l'article 191, alinéa 1er, par l'intermédiaire d'agents. Dans ce cas, les articles 71 à 74 s'appliquent par analogie.

§ 3. Les établissements de monnaie électronique sont entièrement responsables des actes posés par leurs distributeurs et leurs agents.

Sous-section 8 - Exercice d'autres activités

1) Services de paiement, activités opérationnelles ou auxiliaires, étroitement liées aux services de paiement et gestion des systèmes de paiement

Art. 191. Sans préjudice de l'article 169, alinéa 5, les établissements de monnaie électronique sont autorisés à fournir des services de paiement énumérés à l'Annexe I.A de la présente loi.

En outre, sans préjudice de l'article 169, alinéa 5, les établissements de monnaie électronique sont autorisés à exercer les activités suivantes :

1° la fourniture de services opérationnels et de services auxiliaires, étroitement liés à l'émission de monnaie électronique ou à la fourniture de services de paiement visés à l'alinéa 1er ;

2° het beheer van betalingssystemen, onverminderd de bepalingen van Boek III.

Het eerste en het tweede lid zijn van toepassing onverminderd de naleving van de elders opgenomen specifieke wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het verstrekken van de betrokken diensten.

1) Andere hybride werkzaamheden

Art. 192. § 1. Instellingen voor elektronisch geld mogen geen andere werkzaamheden uitoefenen dan deze die toegelaten zijn op grond van artikel 191, tenzij hiervoor voorafgaandelijk toestemming is verleend door de Bank.

Indien de Bank toestaat dat een instelling voor elektronisch geld andere werkzaamheden dan de uitgifte van elektronisch geld of de in artikel 191 bedoelde werkzaamheden verricht, kan zij, onverminderd artikel 205, § 2, en gelet op de noodzaak van een gezonde en prudente bedrijfsvoering en een passende risicobeheersing door de instelling voor elektronisch geld of op de vereiste van een passend prudentieel toezicht op deze instelling, de uitoefening van deze andere werkzaamheden aan aanvullende voorwaarden onderwerpen.

Zo kan de Bank verlangen dat er voor het verrichten van die werkzaamheden een duidelijke scheiding gehanteerd wordt op organisatorisch vlak en, in voorkomend geval, dat ze door een afzonderlijke juridische entiteit worden verricht die overeenkomstig artikel 185 eigendom is van de instelling voor elektronisch geld.

§ 2. Onverminderd paragraaf 1 mogen instellingen voor elektronisch geld alleen onder de voorwaarden van artikel 44, § 3, die van overeenkomstige toepassing zijn, kredieten verlenen aan

2° la gestion de systèmes de paiement, sans préjudice des dispositions du Livre III.

Les alinéas 1er et 2 sont applicables sans préjudice du respect des dispositions légales et réglementaires particulières régissant par ailleurs la fourniture des services concernés.

1) Autres activités hybrides

Art. 192. § 1er. Les établissements de monnaie électronique ne peuvent exercer d'autres activités que celles autorisées en vertu de l'article 191 que moyennant l'autorisation préalable de la Banque.

Sans préjudice de l'article 205, § 2, si la Banque autorise un établissement de monnaie électronique à exercer des activités autres que l'émission de monnaie électronique ou les activités visées à l'article 191, elle peut, en vue d'une gestion saine et prudente et d'une maîtrise des risques appropriée par l'établissement de monnaie électronique, ou pour les besoins d'un contrôle prudentiel adapté dudit établissement, subordonner l'exercice de ces activités à certaines conditions complémentaires.

Parmi ces conditions, la Banque peut imposer que ces activités fassent l'objet d'une séparation claire sous l'angle organisationnel et, le cas échéant, soient fournies par une entité juridique distincte détenue par l'établissement de monnaie électronique conformément à l'article 185.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 1er, l'octroi par des établissements de monnaie électronique de crédits aux utilisateurs de services de paiement est subordonné aux conditions prévues à

betalingsdienstgebruikers.

2) Verboden werkzaamheden

Art. 193. § 1. Artikel 192 voorziet niet in de mogelijkheid voor instellingen voor elektronisch geld om werkzaamheden te verrichten die bestaan in het in ontvangst nemen van gelddeposito's of andere terugbetaalbare geldmiddelen in de zin van artikel 1 van de bankwet en van artikel 68*bis* van de wet van 16 juni 2006.

§ 2. Geldmiddelen die instellingen voor elektronisch geld van houders van elektronisch geld ontvangen, worden onverwijld gewisseld voor elektronisch geld.

Dergelijke geldmiddelen zijn noch gelddeposito's, noch andere terugbetaalbare gelden in de zin van artikel 1 van de bankwet en van artikel 68*bis* van de wet van 16 juni 2006, op voorwaarde dat de in het eerste lid bedoelde verplichting vervuld is.

Indien de in het eerste lid bedoelde verplichting niet vervuld is, wordt het in ontvangst nemen van die geldmiddelen gelijkgesteld met een in ontvangst nemen van gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden dat in strijd is met paragraaf 1 en met artikel 68*bis* van de wet van 16 juni 2006.

§ 3. De artikelen 41 en 45 zijn van toepassing op de geldmiddelen die worden ontvangen in het kader van betalingsdiensten die mogen worden verricht op grond van artikel 191, eerste lid en die geen verband houden met de uitgifte van elektronisch geld.

Onderafdeling 9 - Bescherming van geldmiddelen

Art. 194. § 1. De geldmiddelen die in ruil voor elektronisch geld door een

l'article 44, § 3, applicables par analogie.

2) Activités interdites

Art. 193. § 1er. L'article 192 ne couvre pas la possibilité pour les établissements de monnaie électronique d'exercer une activité de réception de dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables au sens de l'article 1er de la loi bancaire et de l'article 68*bis* de la loi du 16 juin 2006.

§ 2. Les fonds reçus des détenteurs de monnaie électronique par des établissements de monnaie électronique sont échangés sans délai contre de la monnaie électronique.

Ces fonds ne constituent pas des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables au sens de l'article 1er de la loi bancaire et de l'article 68*bis* de la loi du 16 juin 2006, à condition que l'obligation visée à l'alinéa 1er soit respectée.

À défaut de respecter l'obligation visée à l'alinéa1er, la réception de ces fonds est assimilée à une réception de dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables en violation du paragraphe 1er et de l'article 68*bis* de la loi du 16 juin 2006.

§ 3. Les articles 41 et 45 s'appliquent aux fonds reçus dans le cadre de la fourniture de services de paiement autorisée en application de l'article 191, alinéa 1er qui ne sont pas liés à l'activité d'émission de monnaie électronique.

Sous-section 9 - De la protection des fonds

Art. 194. § 1er. Les fonds reçus par un établissement de monnaie électronique

instelling voor elektronisch geld worden ontvangen, moeten:

1° in haar boekhouding te allen tijde afzonderlijk kunnen worden geïdentificeerd, met name ten opzichte van andere geldmiddelen; en

2° wanneer ze op het einde van de werkdag volgend op de dag waarop ze zijn ontvangen, nog niet zijn overgemaakt door de instelling voor elektronisch geld als gevolg van het gebruik van het elektronisch geld of van de terugbetaling ervan:

a) worden gedeponeerd op een afzonderlijke gezamenlijke of geïndividualiseerde rekening bij een entiteit die de hoedanigheid heeft van kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een lidstaat, of van een bijkantoor in België van een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een derde land, of

b) worden belegd in een erkend geldmarktfonds in de zin van artikel 4, 8° van het koninklijk besluit van _____ tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten; of

c) worden belegd in veilige, liquide activa met een lage risicograad, zoals gedefinieerd door de Bank overeenkomstig het recht van de Unie; of

3° naar tevredenheid van de Bank gedekt zijn door een verzekering, garantie of waarborg van een verzekeringsonderneming of kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een lidstaat of die een vestiging heeft in België en die ressorteert onder het recht van een derde land, en die niet tot dezelfde groep behoort als de instelling voor elektronisch geld. Die verzekering,

en échange de la monnaie électronique émise doivent :

1° pouvoir être à tout moment distinctement identifiés dans sa comptabilité, notamment par rapport à d'autres fonds ; et

2° lorsqu'à la fin du jour ouvrable suivant le jour où ils ont été reçus, ils n'ont pas encore été transférés par l'établissement de monnaie électronique à la suite de l'utilisation de la monnaie électronique ou de son remboursement :

a) être déposés sur un compte global ou individualisé distinct auprès d'une entité ayant la qualité d'établissement de crédit relevant du droit d'un Etat membre, ou d'une succursale en Belgique d'établissement de crédit relevant du droit d'un pays tiers, ou

b) être investis auprès de fonds du marché monétaire qualifié au sens de l'article 4, 8° de l'arrêté royal du _____ portant les règles et modalités visant à transposer la Directive concernant les marchés d'instruments financiers; ou

c) être investis dans des actifs à faible risque, liquides et sûrs, tels que définis par la Banque conformément au droit de l'Union ; ou

3° être couverts, d'une manière jugée satisfaisante par la Banque, par une assurance, une garantie ou une caution d'une entreprise d'assurance ou d'un établissement de crédit relevant du droit d'un Etat membre ou disposant d'un établissement en Belgique et relevant du droit d'un pays tiers, laquelle entreprise d'assurance ou lequel établissement de crédit ne peut appartenir au même groupe que

garantie of waarborg moet een bedrag dekken dat minstens gelijk is aan het bedrag dat toegewezen geweest zou zijn met toepassing van punt 2°, en dat betaalbaar is ingeval de instelling voor elektronisch geld niet in staat is haar financiële verplichtingen na te komen.

De in het eerste lid, 2°, a) bedoelde entiteiten mogen op de geldmiddelen die op een afzonderlijke rekening zijn gedeponeerd, geen recht doen gelden ingevolge eigen vorderingen op de instelling voor elektronisch geld die deze rekening heeft geopend. Beslag onder derden door de schuldeisers van de instelling voor elektronisch geld op deze rekeningen en hun saldo is evenmin toegestaan.

De in het eerste lid, 3°, bedoelde entiteiten mogen op de geldmiddelen die in hoofde van de verzekeringsovereenkomst, garantie of waarborg verschuldigd zijn, geen recht doen gelden ingevolge eigen vorderingen op de instelling voor elektronisch geld die deze verzekeringsovereenkomst, garantie of waarborg heeft afgesloten. Beslag onder derden door de schuldeisers van de instelling voor elektronisch geld op deze geldmiddelen is evenmin toegestaan.

De Bank kan toestaan dat de in het eerste lid, 2°, bedoelde geldmiddelen gedeponeerd worden bij een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een derde land en die geen vestiging heeft in België, of dat de in het eerste lid, c) bedoelde verzekeringen, garanties of waarborgen verstrekt worden door een verzekeringsonderneming of een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een derde land en die geen vestiging heeft in België, indien deze kredietinstelling of verzekeringsonderneming onderworpen is aan een toezicht dat gelijkwaardig is met het prudentieel toezicht op kredietinstellingen en

l'établissement de monnaie électronique, pour un montant qui est égal au montant qui aurait été affecté en application du point 2°, et qui est payable si l'établissement de monnaie électronique n'est pas en mesure d'honorer ses obligations financières.

Les entités visées à l'alinéa 1er, 2°, a) ne peuvent, sur les fonds déposés sur un compte distinct, faire valoir de droit résultant de créances propres sur l'établissement de monnaie électronique qui a ouvert ce compte. De même, ces comptes et leur solde ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie-arrêt par les créanciers de l'établissement de monnaie électronique.

Les entités visées à l'alinéa 1er, 3°, ne peuvent, sur les fonds dus en exécution du contrat d'assurance, de la garantie ou de la caution, faire valoir de droit résultant de créances propres sur l'établissement de monnaie électronique qui a contracté cette assurance, garantie ou caution. De même, ces fonds ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie-arrêt par les créanciers de l'établissement de monnaie électronique.

La Banque peut autoriser que les fonds visés à l'alinéa 1er, 2°, soient déposés auprès d'un établissement de crédit relevant du droit d'un pays tiers et ne disposant pas d'un établissement en Belgique, ou que les assurances, garanties ou cautions visées à l'alinéa 1er, c), soient fournies par une entreprise d'assurance ou un établissement de crédit relevant du droit d'un pays tiers et ne disposant pas d'un établissement en Belgique, si cet établissement de crédit ou cette entreprise d'assurance est soumis(e) à un contrôle qui soit équivalent au contrôle prudentiel des établissements de crédit et des entreprises d'assurance

verzekeringsondernemingen zoals bepaald in de Europese regelgeving.

défini par la réglementation européenne.

Wanneer het elektronisch geld wordt verworven door middel van een betaalinstrument, moeten de geldmiddelen die in ruil voor het elektronisch geld worden ontvangen, beschermd worden vanaf het moment dat de betaalrekening van de instelling voor elektronisch geld ermee gecrediteerd is of vanaf het moment dat ze op een andere manier ter beschikking worden gesteld van de instelling voor elektronisch geld, in voorkomend geval overeenkomstig de bepalingen betreffende de uitvoeringstermijnen die zijn opgenomen in Titel ... Van het Wetboek van Economisch Recht. De in dit artikel vastgestelde voorschriften inzake de bescherming van geldmiddelen moeten in ieder geval uiterlijk vijf werkdagen na de uitgifte van het elektronisch geld zijn nageleefd.

Lorsque la monnaie électronique est acquise par le moyen d'un instrument de paiement, la protection afférente aux fonds reçus en échange de la monnaie électronique ne doit être assurée qu'à partir du moment où les fonds sont portés au crédit du compte de paiement de l'établissement de monnaie électronique ou mis par tout autre moyen à la disposition de l'établissement de monnaie électronique, le cas échéant, conformément aux dispositions relatives au délai d'exécution prévues par le Titre --- du Code de droit économique. En tout état de cause, les règles de protection des fonds prévues par le présent article doivent être respectées au plus tard cinq jours ouvrables après l'émission de la monnaie électronique.

§ 2. Wanneer een gedeelte van de geldmiddelen die in ruil voor het uitgegeven elektronisch geld zijn ontvangen, potentieel bestemd is om door de cliënt te worden gebruikt om van de instelling voor elektronisch geld diensten te ontvangen in het kader van andere werkzaamheden van de instelling voor elektronisch geld die op grond van artikel 192 zijn toegelaten, zijn de verplichtingen van paragraaf 1 niet van toepassing op dit gedeelte van de geldmiddelen. Wanneer dat gedeelte variabel is of niet van tevoren gekend is, kunnen de instellingen voor elektronisch geld dit bedrag berekenen op basis van een representatief gedeelte van de geldmiddelen dat geacht wordt voor de uitgifte van elektronisch geld te worden gebruikt, mits het redelijkerwijs mogelijk is een dergelijk representatief gedeelte naar tevredenheid van de Bank op basis van historische gegevens te ramen. Zo niet is paragraaf 1 van toepassing op alle geldmiddelen.

§ 2. Lorsqu'une partie des fonds reçus en échange de la monnaie électronique émise est potentiellement destinée à être utilisée par le client aux fins de bénéficier de services fournis par l'établissement de monnaie électronique dans le cadre d'autres activités de l'établissement de monnaie électronique permises en vertu de l'article 192, cette partie des fonds ne relève pas des obligations prévues par le paragraphe 1er. Si cette partie est variable ou ne peut être déterminée à l'avance, les établissements de monnaie électronique peuvent calculer ce montant en supposant qu'une partie représentative des fonds servira à l'émission de monnaie électronique, à condition que, sur la base de données historiques, il soit raisonnablement possible d'estimer cette partie représentative d'une manière jugée satisfaisante par la Banque. Dans la négative, le paragraphe 1er s'applique à l'ensemble des fonds.

§ 3. Artikel 42 is van toepassing op de

§ 3. L'article 42 s'applique aux

instellingen voor elektronisch geld die krachtens artikel 191, eerste lid betalingsdiensten aanbieden die geen verband houden met de uitgifte van elektronisch geld.

établissements de monnaie électronique qui fournissent des services de paiement en vertu de l'article 191, alinéa 1er lorsque ceux-ci ne sont pas liés à l'activité d'émission de monnaie électronique.

§ 4. In geval van samenloop in hoofde van een instelling voor elektronisch geld, worden de geldmiddelen die met toepassing van paragraaf 1, eerste lid, 2°, a) op een afzonderlijke rekening zijn gedeponeerd, of met toepassing van paragraaf 1, eerste lid, 2°, b) of c) zijn belegd, bij bijzonder voorrecht aangewend voor de terugbetaling van de geldmiddelen die in ruil voor het uitgegeven elektronisch geld zijn ontvangen. Hetzelfde geldt voor geldmiddelen die betaald zijn ter uitvoering van de in paragraaf 1, eerste lid, 3° bedoelde verzekeringsovereenkomst, garantie of waarborg.

§ 4. En cas de situation de concours affectant un établissement de monnaie électronique, les fonds déposés sur un compte distinct en application du paragraphe 1er, alinéa 1er, 2°, a) ou investis en application du paragraphe 1er, alinéa 1er, b) ou c) sont affectés par privilège spécial au remboursement des fonds reçus en échange de la monnaie électronique émise. Il en est de même des fonds versés en exécution du contrat d'assurance, de la garantie ou de la caution visé paragraphe 1er, alinéa 1er, 3°.

§ 5. De instellingen voor elektronisch geld lichten de Bank op voorhand in over elke substantiële wijziging in de maatregelen die met toepassing van paragraaf 1 worden genomen.

§ 5. Les établissements de monnaie électronique informent la Banque à l'avance de tout changement significatif affectant les mesures prises en application du paragraphe 1er.

Onderafdeling 10 - Uitbesteding

Sous-section 10 - Recours à la sous-traitance

Art. 195. Artikel 38 is van overeenkomstige toepassing.

Art. 195. L'article 38 est applicable par analogie.

Onderafdeling 11 - Bewaring van gegevens

Sous-section 11 - Conservation des données

Art. 196. Artikel 75 is van overeenkomstige toepassing.

Art. 196. L'article 75 s'applique par analogie.

AFDELING IV - Boekhoudregels en periodieke informatieverstrekking

SECTION IV - Règles comptables et informations périodiques

Art. 197. § 1. De instellingen voor elektronisch geld leggen hun jaarrekening en hun geconsolideerde jaarrekening neer bij de Bank.

Art. 197. § 1er. Les établissements de monnaie électronique déposent leurs comptes annuels et leurs comptes consolidés à la Banque.

Na advies van de Bank bepaalt de Koning voor alle instellingen voor elektronisch geld of per categorie van instellingen voor elektronisch geld volgens welke regels:

Le Roi détermine, sur avis de la Banque, pour l'ensemble des établissements de monnaie électronique ou par catégorie d'établissements de monnaie électronique :

1° zij hun boekhouding voeren, inventarisramingen verrichten en hun jaarrekening opmaken en openbaar maken;

1° les règles selon lesquelles les établissements de monnaie électronique tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent et publient leurs comptes annuels ;

2° zij hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken.

2° les règles à respecter par les établissements de monnaie électronique pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés.

De in het tweede lid bedoelde regels bepalen dat in de boekhouding van de door de instelling voor elektronisch geld verrichte transacties een duidelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen transacties die verband houden met de uitgifte van elektronisch geld en die welke verband houden met andere werkzaamheden die op grond van de artikelen 191 en 192 zijn toegelaten.

Les règles visées à l'alinéa 2 prévoient que la comptabilisation des opérations de l'établissement de monnaie électronique distingue clairement celles qui relèvent de l'activité d'émission de monnaie électronique de celles qui relèvent des autres activités autorisées en application des articles 191 et 192.

De Bank kan bij reglement vastgesteld met toepassing van artikel 12*bis*, § 2 van de wet van 22 februari 1998 de toepassingsmodaliteiten bepalen van de krachtens het tweede en het derde lid vastgestelde regels.

La Banque peut, par voie de règlement pris en application de l'article 12*bis*, § 2 de la loi du 22 février 1998, préciser les modalités d'application des règles définies en vertu des alinéas 2 et 3.

Deze reglementen worden vastgesteld na raadpleging van de instellingen voor elektronisch geld, in voorkomend geval via hun beroepsverenigingen.

Ces règlements sont pris après consultation des établissements de monnaie électronique, le cas échéant représentés par leurs associations professionnelles.

Voor bepaalde categorieën van instellingen voor elektronisch geld of in bijzondere gevallen kan de Bank met name met redenen omklede afwijkingen toestaan van de in het vierde lid

La Banque peut notamment, pour certaines catégories d'établissements de monnaie électronique ou dans des cas particuliers, autoriser des dérogations motivées aux arrêtés et règlements visés

bedoelde besluiten en reglementen, voor alle instellingen voor elektronisch geld die zich in vergelijkbare omstandigheden bevinden.

§ 2. De instellingen voor elektronisch geld leggen periodiek een gedetailleerde financiële staat voor aan de Bank. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels die zijn vastgesteld door de Bank, die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt.

Bovendien kan de Bank eisen dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt, zodat zij kan nagaan of de bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen of de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn 2009/110/EG zijn nageleefd.

§ 3. De effectieve leiding van de instelling voor elektronisch geld verklaart aan de Bank dat de voornoemde periodieke staten die zij in voorkomend geval aan het einde van het eerste halfjaar en in elk geval aan het einde van het boekjaar aan haar overmaakt, in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen. Daartoe moeten de periodieke staten:

1° volledig zijn, wat wil zeggen dat ze alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan ze worden opgesteld; en

2° juist zijn, wat wil zeggen dat ze exact overeenstemmen met de gegevens uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan ze worden opgesteld.

De effectieve leiding bevestigt het nodige gedaan te hebben opdat de voornoemde staten volgens de voorschriften van de Bank zijn opgemaakt en opgesteld zijn met toepassing van de boekings- en

à l'alinéa 4, pour tous les établissements de monnaie électronique se trouvant dans des circonstances comparables.

§ 2. Les établissements de monnaie électronique communiquent périodiquement à la Banque une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées par la Banque, qui en détermine également la fréquence.

La Banque peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des mesures d'exécution de la Directive 2009/110/CE.

§ 3. La direction effective de l'établissement de monnaie électronique déclare à la Banque que les états périodiques précités qui lui sont transmis par l'établissement le cas échéant à la fin du premier semestre social et en tout état de cause à la fin de l'exercice social, sont conformes à la comptabilité et aux inventaires. À cet effet, les états périodiques sont :

1° complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis ; et

2° corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis.

La direction effective confirme avoir fait le nécessaire pour que les états précités soient établis selon les instructions en vigueur de la Banque, ainsi que par application des règles de comptabilisation et d'évaluation

waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke rapporteringsstaten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar.

Art. 198. De leden van het wettelijk bestuursorgaan zijn zowel jegens de instelling voor elektronisch geld als jegens derden, hoofdelijk aansprakelijk voor alle schade die het gevolg is van de overtreding van de ter uitvoering van artikel 197, § 1 vastgestelde bepalingen.

Wat de overtredingen betreft waaraan zij geen deel hebben gehad, worden de leden van het wettelijk bestuursorgaan slechts van de in het eerste lid bedoelde aansprakelijkheid ontheven indien hen geen schuld kan worden verweten en zij die overtredingen, naargelang het geval, hebben aangeklaagd op de eerste algemene vergadering of de eerstkomende zitting van het wettelijk bestuursorgaan nadat zij er kennis van hebben gekregen.

HOOFDSTUK II – Geregistreerde instellingen voor elektronisch geld

AFDELING 1 - Voorwaarden om in aanmerking te komen voor het statuut

Art. 199. § 1. Rechtspersonen naar Belgisch recht die voldoen aan de voorwaarden van het tweede lid kunnen vragen om in aanmerking te komen voor de regeling van dit Hoofdstuk.

Dit geldt voor rechtspersonen:

1° waarvan het bedrijfsplan aangeeft dat de totale bedrijfswerkzaamheden een gemiddeld bedrag aan uitstaand elektronisch geld zullen genereren dat niet hoger is dan 1.500.000 euro; en

présidant à l'établissement des comptes annuels, ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice.

Art. 198. Les membres de l'organe légal d'administration sont solidairement responsables aussi bien envers l'établissement de monnaie électronique qu'envers les tiers, de tous dommages résultant d'infractions aux dispositions prises en exécution de l'article 197, § 1er.

En ce qui concerne les infractions auxquelles ils n'ont pas pris part, les membres de l'organe légal d'administration ne sont déchargés de la responsabilité visée à l'alinéa 1er que si aucune faute ne leur est imputable et s'ils ont dénoncé ces infractions selon le cas, lors de la première assemblée générale ou lors de la première séance de l'organe légal d'administration suivant le moment où ils en ont eu connaissance.

CHAPITRE II – Etablissements de monnaie électronique enregistrés

SECTION 1ÈRE- Conditions d'éligibilité au statut

Art. 199. § 1er. Les personnes morales de droit belge qui répondent aux conditions prévues à l'alinéa 2 peuvent solliciter le bénéfice du régime prévu par le présent Chapitre.

Sont visées les personnes morales :

1° dont le plan d'affaires établit que les activités commerciales dans leur ensemble généreront une moyenne de monnaie électronique en circulation ne dépassant pas 1.500.000 euros ; et

2° waarvan de leiders zich niet in één van de situaties bevinden die in artikel 20 van de bankwet zijn beschreven.

2° dont les dirigeants ne se trouvent pas dans une des situations visées à l'article 20 de la loi bancaire.

AFDELING II - Toegang tot de registratie

SECTION II - Accès à l'enregistrement

Art. 200. § 1. Om in aanmerking te komen voor de regeling van deze Afdeling dienen de betrokken ondernemingen bij de Bank een registratieaanvraag in die vergezeld gaat van een administratief dossier dat voldoet aan de door haar vastgestelde voorwaarden en waarin met name de gegevens worden verstrekt op grond waarvan beoordeeld kan worden of voldaan is aan de voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie en of de aanvrager in staat is om te voldoen aan de uitoefeningsvoorwaarden die respectievelijk in de artikelen 202 en 203 zijn vastgesteld.

Art. 200. § 1er. Aux fins de bénéficier du régime prévu par la présente Section, les entreprises concernées soumettent à la Banque une demande d'enregistrement, accompagnée d'un dossier administratif répondant aux conditions qu'elle fixe et dans lequel sont notamment fournies les informations permettant d'apprécier le respect des conditions d'accès à l'enregistrement et l'aptitude du demandeur à satisfaire aux conditions d'exercice prévues respectivement par les articles 202 et 203.

Op verzoek van de Bank moet de aanvrager alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om de aanvraag te kunnen beoordelen.

À la demande de la Banque, le demandeur doit fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de sa demande.

§ 2. De Bank spreekt zich uit over de registratieaanvraag binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk twaalf maanden na indiening van de aanvraag.

§ 2. La Banque se prononce sur la demande d'enregistrement dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et au plus tard dans les douze mois de l'introduction de la demande.

De in artikel 199 bedoelde rechtspersonen die voldoen aan de in artikel 202 vastgestelde voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie, worden door de Bank geregistreerd als beperkte instellingen voor elektronisch geld.

La Banque enregistre en qualité d'établissement de monnaie électronique limité les personnes morales visées à l'article 199 qui répondent aux conditions d'accès à l'enregistrement prévues à l'article 202.

Teneinde een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de instelling te garanderen, kan de Bank in de registratie voorwaarden stellen voor de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden.

La Banque peut en vue d'une gestion saine et prudente de l'établissement, assortir l'enregistrement de conditions relatives à l'exercice de certaines des activités projetées.

De beslissingen inzake registratie worden ter kennis gebracht van de aanvragers.

In de beslissing van de Bank wordt gespecificeerd voor welke van de in de punten 1 tot 6 van Bijlage I.A vermelde betalingsdiensten de registratie wordt verleend.

Art. 201. De beperkte instellingen voor elektronisch geld die krachtens artikel 200 geregistreerd zijn, worden opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 166, § 1, eerste lid, 2°.

De beperkte instelling voor elektronisch geld brengt de Bank onverwijld op de hoogte van alle wijzigingen die zij in de loop van de uitoefening van haar bedrijf heeft aangebracht in de gegevens die overeenkomstig artikel 200 zijn meegedeeld.

AFDELING III - Voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie

Art. 202. De bepalingen van Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II van dit Boek zijn van toepassing op de beperkte instellingen voor elektronisch geld. Na advies van de Bank kan de Koning de beperkte instellingen voor elektronisch geld echter vrijstellen van de toepassing van alle of een deel van deze bepalingen.

Bij de beoordeling van de registratieaanvraag houdt de Bank ook rekening met het vermogen van de aanvragende instelling om te voldoen aan de in Afdeling IV bedoelde bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden en om haar ontwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken onder de voorwaarden die nodig zijn voor de goede werking van het financiële stelsel en voor de veiligheid van de gebruikers.

Les décisions en matière d'enregistrement sont notifiées aux demandeurs.

La décision de la Banque précise les services de paiement visés aux points 1 à 6 de l'Annexe I.A qui, le cas échéant, sont couverts par l'enregistrement.

Art. 201. Les établissements de monnaie électronique limités enregistrés en vertu de l'article 200 sont inscrits à la liste visée à l'article 166, § 1er, alinéa 1er, 2°.

L'établissement de monnaie électronique limité informe sans tarder la Banque de toutes modifications apportées, au cours de l'exercice de son activité, aux informations communiquées en application de l'article 200.

SECTION III - Conditions d'accès à l'enregistrement

Art. 202. Les dispositions du Titre II, Chapitre Ier, Section II du présent Livre s'appliquent aux établissements de monnaie électronique limités. Toutefois, le Roi peut exempter, sur avis de la Banque, les établissements de monnaie électronique limités de l'application de tout ou partie de ces dispositions.

Lors de l'appréciation de la demande d'enregistrement, la Banque tient également compte de l'aptitude de l'établissement demandeur à satisfaire aux conditions d'exercice de l'activité visées à la Section IV ainsi qu'à réaliser ses objectifs de développement dans les conditions que requièrent le bon fonctionnement du système financier et la sécurité des utilisateurs.

AFDELING IV - Uitoefeningsvoorwaarden

Art. 203. § 1. De beperkte instellingen voor elektronisch geld mogen geen betalingsdiensten aanbieden:

1° die geen verband houden met het elektronisch geld dat overeenkomstig dit artikel is uitgegeven, tenzij de voorwaarden van Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling I vervuld zijn;

2° als bedoeld in de punten 6 tot 8 van Bijlage I.A.

§ 2. De bepalingen van Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling III van dit Boek zijn van toepassing op de beperkte instellingen voor elektronisch geld. Na advies van de Bank kan de Koning de beperkte instellingen voor elektronisch geld echter vrijstellen van de toepassing van alle of een deel van deze bepalingen, met uitzondering van de artikelen 191 tot 194, met dien verstande dat:

1° de Koning kan bepalen dat de personen die overeenkomstig artikel 200 geregistreerd zijn, slechts een aantal van de in de artikelen 191 en 192 opgesomde werkzaamheden mogen verrichten;

2° de Bank de agent van de beperkte instelling voor elektronisch geld opneemt in de lijst bedoeld in artikel 201.

§ 3. De totale bedrijfswerkzaamheden van de instelling voor elektronisch geld genereren een gemiddeld bedrag aan uitstaand elektronisch geld dat niet hoger is dan 1.500.000 euro.

Wanneer een instelling voor elektronisch geld overeenkomstig artikel 191, eerste lid betalingsdiensten

SECTION IV - Conditions d'exercice

Art. 203. § 1er. Les établissements de monnaie électronique limités ne peuvent fournir des services de paiement :

1° qui ne sont pas liés à la monnaie électronique émise conformément au présent article que si les conditions énoncées au Livre II, Titre II, Chapitre II, Section Ière sont remplies ;

2° visés aux points 6 à 8 de l'Annexe I.A.

§ 2. Les dispositions du Titre II, Chapitre Ier, Section III du présent Livre s'appliquent aux établissements de monnaie électronique limités. Toutefois, le Roi peut exempter, sur avis de la Banque les établissements de monnaie électronique limités de l'application de tout ou partie de ces dispositions, à l'exception des articles 191 à 194, étant entendu que :

1° le Roi peut prévoir que les personnes enregistrées conformément à l'article 200 ne peuvent exercer que certaines des activités énumérées aux articles 191 et 192 ;

2° la Banque inscrit l'agent de l'établissement de monnaie électronique limité à la liste visé à l'article 201.

§ 3. Les activités commerciales dans leur ensemble de l'établissement de monnaie électronique limité génèrent une moyenne de monnaie électronique en circulation qui ne dépasse pas 1.500.000 euros.

Lorsqu'un établissement de monnaie électronique offre, conformément à l'article 191, alinéa 1er, des services de

aanbiedt die geen verband houden met de uitgifte van elektronisch geld, of andere werkzaamheden verricht als bedoeld in artikel 191, tweede lid of artikel 192, en het uitstaande bedrag aan elektronisch geld niet van te voren is gekend, mag deze instelling voor elektronisch geld het eerste lid toepassen op basis van een representatief gedeelte van de geldmiddelen dat geacht wordt voor de uitgifte van elektronisch geld te worden gebruikt, mits dit representatief gedeelte redelijkerwijs kan worden gerechtvaardigd op basis van historische gegevens. Wanneer een instelling voor elektronisch geld haar werkzaamheden niet lang genoeg heeft uitgeoefend, wordt deze voorwaarde beoordeeld op basis van het uitstaande bedrag aan elektronisch geld als geraamd in haar bedrijfsplan, rekening houdend met de eventuele aanpassingen in dit plan die de Bank heeft verlangd.

paiement qui ne sont pas liés à l'émission de monnaie électronique ou exerce d'autres activités visées à l'article 191, alinéa 2 ou 192, et que le montant de la monnaie électronique en circulation ne peut être déterminé à l'avance, cet établissement de monnaie électronique peut bénéficier de l'application de l'alinéa 1er sur la base d'une partie représentative des fonds qui est présumée utilisée pour l'émission de monnaie électronique, à condition qu'elle puisse être raisonnablement justifiée sur la base de données historiques. Lorsqu'un établissement de monnaie électronique n'a pas accompli une période d'activité suffisamment longue, cette condition est évaluée sur la base de l'estimation de la monnaie électronique en circulation résultant de son plan d'affaires, et sous réserve d'un éventuel ajustement de ce plan exigé par la Banque.

De beperkte instellingen voor elektronisch geld delen dit gemiddelde mee aan de Bank volgens een frequentie en op een wijze die door de Koning te bepalen is.

Les établissements de monnaie électronique limités communiquent cette moyenne à la Banque selon une fréquence et des modalités de transmission à déterminer par le Roi.

Wanneer de voorwaarde van het eerste lid niet langer vervuld is, vragen de beperkte instellingen voor elektronisch geld die geregistreerd zijn, binnen dertig kalenderdagen een vergunning aan overeenkomstig artikel 169 en volgende.

Lorsque la condition visée à l'alinéa 1er n'est plus remplie, les établissements de monnaie électronique limités enregistrés demandent l'agrément dans un délai de trente jours calendaires conformément aux articles 169 et suivants.

§ 4. De beperkte instellingen voor elektronisch geld zijn onderworpen aan de wet van 18 september 2017.

§ 4. Les établissements de monnaie électronique limités sont soumis à la loi du 18 septembre 2017.

§ 5. De beperkte instellingen voor elektronisch geld stellen de Bank in kennis van elke verandering in hun situatie die relevant is voor de naleving van de voorwaarden van de artikelen 202 en 203.

§ 5. Les établissements de monnaie électronique limités informent la Banque de tout changement de leur situation ayant une incidence sur le respect des conditions prévues aux articles 202 et 203.

§ 6. De beperkte instellingen voor

§ 6. Les établissements de monnaie

elektronisch geld komen niet in aanmerking voor een Europees paspoort en mogen onder dit statuut geen elektronisch geld uitgeven en overmaken buiten België.

§ 7. De beperkte instellingen voor elektronisch geld moeten in de overeenkomst tot regeling van de uitgifte van elektronisch geld bepalen dat het bedrag dat op de elektronische drager mag worden opgeslagen, beperkt is tot 150 euro.

AFDELING V - Periodieke en boekhoudkundige informatie, toezicht en regels voor instellingen die in moeilijkheden of in een onregelmatige situatie verkeren

Art. 204. De bepalingen van Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling IV en Hoofdstuk III van dit Boek zijn van toepassing op de beperkte instellingen voor elektronisch geld. Na advies van de Bank kan de Koning de beperkte instellingen voor elektronisch geld echter vrijstellen van de toepassing van alle of een deel van deze artikelen.

HOOFDSTUK III - Toezicht op instellingen voor elektronisch geld, in moeilijkheden of in een onregelmatige situatie verkerende instellingen voor elektronisch geld en beëindiging van de vergunning of registratie

AFDELING I - Toezicht op de instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht

Onderafdeling 1 - Toezicht van de Bank

1) Beginselen

Art. 205. § 1. De instellingen voor elektronisch geld zijn onderworpen aan het toezicht van de Bank.

électronique limités ne bénéficient pas du passeport européen et ne peuvent, sous ce statut, émettre et distribuer de la monnaie électronique en dehors de la Belgique.

§ 7. Les établissements de monnaie électronique limités doivent prévoir, dans le contrat régissant l'émission de monnaie électronique, que le montant chargé sur le support électronique stockant la monnaie électronique ne peut dépasser 150 euros.

SECTION V - Les informations périodiques et comptables, le contrôle et les règles régissant les établissements en situation irrégulière ou en difficulté

Art. 204. Les dispositions du Titre II, Chapitre I[er], Section IV et Chapitre III du présent Livre s'appliquent aux établissements de monnaie électronique limités. Toutefois, le Roi peut exempter, sur avis de la Banque, les établissements de paiement limités de l'application de tout ou partie de ces articles.

CHAPITRE III – Contrôle des établissements de monnaie électronique, établissements de monnaie électronique en difficulté ou en situation irrégulière et fin de l'agrément ou de l'enregistrement

SECTION I[ÈRE] Contrôle des établissements de monnaie électronique de droit belge

Sous-section 1[ère] - Contrôle exercé par la Banque

1) Principes

Art. 205. § 1[er]. Les établissements de monnaie électronique sont soumis au contrôle de la Banque.

De Bank ziet erop toe dat elke instelling voor elektronisch geld doorlopend werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, evenals van de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn 2009/110/EG. Het toezicht van de Bank staat in verhouding tot en is aangepast aan de aard, de omvang en de complexiteit van de door de instelling voor elektronisch geld verrichte werkzaamheden en de eraan verbonden risico's.

La Banque veille à ce que chaque établissement de monnaie électronique opère en permanence conformément aux dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ainsi que des mesures d'exécution de la Directive 2009/110/CE. Le contrôle exercé par la Banque est proportionné et adéquat, au regard de la nature, du volume et de la complexité des activités de l'établissement de monnaie électronique, ainsi que des risques y afférents.

§ 2. Het toezicht van de Bank slaat evenwel niet op de werkzaamheden van de instelling voor elektronisch geld die krachtens artikel 192 zijn toegelaten, tenzij dit vereist is voor het toezicht op de naleving door de instelling voor elektronisch geld van de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen evenals van de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn 2009/110/EG.

§ 2. Le contrôle de la Banque ne porte toutefois pas sur les activités de l'établissement de monnaie électronique autorisées en application de l'article 192, sauf dans la mesure requise pour le contrôle du respect par l'établissement de monnaie électronique des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ainsi que des mesures d'exécution de la Directive 2009/110/CE.

Art. 206. Relaties tussen een instelling voor elektronisch geld, haar agent of haar distributeur en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de Bank, tenzij het toezicht op de instelling voor elektronisch geld dit vergt.

Art. 206. La Banque ne connaît des relations entre l'établissement de monnaie électronique, son agent ou son distributeur et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'établissement de monnaie électronique.

2) Prerogatieven

2) Prérogatives

Art. 207. Met het oog op haar toezichtsopdracht kan de Bank zich door de instellingen voor elektronisch geld alle inlichtingen doen verstrekken over hun organisatie, werking, financiële positie en verrichtingen. Met dat doel kan de Bank zich ook inlichtingen doen verstrekken door agenten of distributeurs van instellingen voor elektronisch geld of door entiteiten waaraan de instelling taken heeft uitbesteed.

Art. 207. Aux fins de sa mission de contrôle, la Banque peut se faire communiquer par les établissements de monnaie électronique toutes informations relatives à leur organisation, à leur fonctionnement, à leur situation financière et à leurs opérations. À cette fin, la Banque peut également se faire communiquer des informations par les agents ou distributeurs d'établissements de monnaie électronique ou par des entités auprès desquelles l'établissement sous-

traite l'exécution de tâches.

Art. 208. § 1. Met het oog op haar toezichtsopdracht kan de Bank bij de instellingen voor elektronisch geld inspecties ter plaatse verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van alle gegevens waarover de instelling voor elektronisch geld beschikt,

Art. 208 § 1er. Aux fins de sa mission de contrôle, la Banque peut procéder auprès des établissements de monnaie électronique à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'établissement de monnaie électronique, en vue :

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de instellingen voor elektronisch geld zijn nageleefd en of de boekhouding en de jaarrekening, alsmede de haar door de instelling voor elektronisch geld voorgelegde staten en andere inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

1° de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives au statut des établissements de monnaie électronique ainsi que l'exactitude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'établissement de monnaie électronique ;

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidsstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de instelling voor elektronisch geld;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'établissement de monnaie électronique ;

3° om zich ervan te vergewissen dat de bedrijfsvoering van de instelling voor elektronisch geld gezond en prudent is, en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in gevaar kunnen brengen.

3° de s'assurer que la gestion de l'établissement de monnaie électronique est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

De in het eerste lid bedoelde prerogatieven omvatten ook de toegang tot de agenda's en de notulen van de vergaderingen van de verschillende organen van de instelling en van hun interne comités, evenals tot de bijbehorende documenten en tot de resultaten van de interne en/of externe beoordeling van de werking van die organen.

Les prérogatives visées à l'alinéa 1er couvrent également l'accès aux ordres du jour et aux procès-verbaux des réunions des différents organes de l'établissement et de leurs comités internes, ainsi qu'aux documents y afférents et aux résultats de l'évaluation interne et/ou externe du fonctionnement desdits organes.

§ 2. In het kader van haar toezicht en met name van haar inspecties, zijn de personeelsleden van de Bank gemachtigd om van de leiders en de werknemers van de instelling voor

§ 2. Dans le cadre de son contrôle et notamment de ses inspections, les agents de la Banque sont habilités à recevoir des dirigeants et des employés de l'établissement de monnaie

elektronisch geld alle inlichtingen en uitleg te verkrijgen die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdrachten en kunnen zij te dien einde eisen dat er gesprekken plaatsvinden met leiders of personeelsleden van de instelling die zij aanduiden.

électronique toutes informations et explications qu'ils estiment nécessaires pour l'exercice de leurs missions et peuvent, à cette fin, requérir la tenue d'entretiens avec des dirigeants ou membres du personnel de l'établissement qu'ils désignent.

§ 3. De inspectieverslagen en meer in het algemeen alle documenten die uitgaan van de Bank, waarvan zij aangeeft dat ze vertrouwelijk zijn, mogen niet openbaar worden gemaakt door de instellingen voor elektronisch geld zonder uitdrukkelijke toestemming van de Bank.

§ 3. Les rapports d'inspection et plus généralement tous les documents émanant de la Banque dont elle indique qu'ils sont confidentiels ne peuvent être divulgués par les établissements de monnaie électronique sans le consentement exprès de la Banque.

De niet-naleving van deze verplichting wordt bestraft met de straffen waarin voorzien is in artikel 458 van het Strafwetboek.

Le non-respect de cette obligation est puni des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

§ 4. Met het oog op het bepaalde in paragraaf 1 kan de Bank ook ter plaatse inspecties verrichten bij agenten of distributeurs van instellingen voor elektronisch geld of bij entiteiten waaraan de instelling voor elektronisch geld taken heeft uitbesteed, en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van alle gegeven waarover zij beschikken.

§ 4. Aux fins visées au paragraphe 1er, la Banque peut également procéder à des inspections sur place auprès des agents ou distributeurs d'établissements de monnaie électronique ou des entités auprès desquelles l'établissement sous-traite l'exécution de tâches, et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par ces derniers.

§ 5. Voor de uitvoering van haar toezichtsopdracht mag de Bank een beroep doen op deskundigen die zij aanstelt om de nuttige controles en onderzoeken te verrichten. De bezoldiging en de kosten van deze deskundigen worden door de instelling voor elektronisch geld gedragen.

§ 5. La Banque peut, pour l'exécution de sa mission de contrôle, recourir à des experts qu'elle désigne en vue d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de ces experts sont à charge de l'établissement de monnaie électronique.

Onderafdeling 2 - Toezicht door de Bank op in een andere lidstaat uitgeoefende werkzaamheden

Sous-section 2 - Contrôle exercé par la Banque à l'égard des activités exercées dans un autre Etat membre

1) Definities en beginselen

1) Définitions et principes

Art. 209. Voor de toepassing van deze Onderafdeling wordt de Bank in haar hoedanigheid van bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst

Art. 209. Pour l'application de la présente Sous-section, la Banque est visée en sa qualité d'autorité

beschouwd.

Het toezicht bedoeld in artikel 205 heeft eveneens betrekking op de werkzaamheden die de instellingen voor elektronisch geld uitoefenen via een bijkantoor, via een agent of een distributeur of via het vrij verrichten van diensten in een andere lidstaat.

2) Controle ter plaatse

Art. 210. Met het oog op de controle die zij op in het buitenland verrichte werkzaamheden uitoefent, kan de Bank, na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat die belast zijn met het toezicht op de instellingen voor elektronisch geld, bij de in het buitenland gevestigde bijkantoren van de instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht, evenals bij de in het buitenland gevestigde agenten, distributeurs en entiteiten waaraan de instelling voor elektronisch geld taken heeft uitbesteed, de in artikel 205 bedoelde inspecties verrichten, met name alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en de bedrijfsvoering van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de instelling voor elektronisch geld kunnen vergemakkelijken, inzonderheid op het vlak van haar financiële positie, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de betrokken toezichthouders, kan zij een deskundige die zij aanstelt, gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de instelling voor elektronisch geld gedragen.

Evenzo kan de Bank deze autoriteiten verzoeken bepaalde controles en onderzoeken te verrichten.

compétente de l'Etat membre d'origine.

Le contrôle visé à l'article 205, porte également sur les activités que les établissements de monnaie électronique exercent par voie de succursale, par l'intermédiaire d'un agent ou d'un distributeur ou en libre prestation de services dans un autre Etat membre.

2) Contrôle sur place

Art. 210. Aux fins de son contrôle en ce qu'il porte sur des activités exercées à l'étranger, la Banque peut procéder auprès des succursales des établissements de monnaie électronique de droit belge, des agents, des distributeurs, des entités auprès desquelles l'établissement de monnaie électronique sous-traite l'exécution de tâches, établis à l'étranger, moyennant l'information préalable des autorités de l'Etat concerné chargées du contrôle des établissements de monnaie électronique, aux inspections visées à l'article 205, notamment à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'établissement de monnaie électronique, spécialement sur le plan de sa situation financière, de son organisation administrative et comptable et de son contrôle interne.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités de contrôle concernées, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'établissement de monnaie électronique.

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises qu'elle leur précise.

3) Samenwerking

Art. 211. Artikel 107 is van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat dit artikel ook van toepassing is wanneer de instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht via een distributeur actief zijn.

4) Buitengewone maatregelen van de Bank

Art. 212. Artikel 108 is van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat:

1° artikel 108 ook van toepassing is wanneer de instelling voor elektronisch geld naar Belgisch recht werkzaamheden verricht via een distributeur;

2° de verwijzing naar de artikelen 116 en 117 moet worden gelezen als een verwijzing naar de artikelen 214 en 215.

Onderafdeling 3 - Revisoraal toezicht

Art. 213. De artikelen 110 tot 115 zijn van overeenkomstige toepassing op de instellingen voor elektronisch geld, met dien verstande dat:

1° de artikelen 110, tweede lid, en 115, § 12, moeten worden gelezen als betrekking hebbend op beperkte instellingen voor elektronisch geld die overeenkomstig artikel 200 geregistreerd zijn;

2° de verwijzing naar de artikelen 43 en 44 in artikel 110, zesde lid, moet worden gelezen als een verwijzing naar de artikelen 191 en 192;

3° de verwijzing naar de artikelen 21, § 1, 2° en 38, § 1, tweede lid, 1° in artikel 115, § 2 moet worden gelezen als een

3) Coopération

Art. 211. L'article 107 s'applique pas analogie, étant entendu qu'il s'applique également lorsque les établissements de monnaie électronique de droit belge opérent par l'intermédiaire d'un distributeur.

4) Mesures exceptionnelles prises par la Banque

Art. 212. L'article 108 s'applique par analogie, étant entendu que :

1° l'article 108 s'applique également lorsque l'établissement de monnaie électronique de droit belge exerce des activités par l'intermédiaire d'un distibuteur ;

2° la référence aux articles 116 et 117 doit être lue comme une référénce aux articles 214 et 215.

Sous-section 3 - Contrôle révisoral

Art. 213. Les articles 110 à 115 s'appliquent par analogie aux établissements de monnaie électronique, étant entendu que :

1° les articles 110, alinéa 2, et 115, § 12, doivent être lus comme se référant aux établissements de monnaie électronique limités enregistrés conformément à l'article 200;

2° à l'article 110, alinéa 6, la référence aux articles 43 et 44 doit être lue comme une référence aux articles 191 et 192 ;

3° à l'article 115, § 2, la référence aux articles 21, § 1er, 2°et 38, § 1er, alinéa 2, 1°, doit être lue comme une

verwijzing naar de artikelen 176 en 195;

4° de verwijzing naar de artikelen 41 en 42 in artikel 115, § 6, moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 194;

5° de verwijzing naar artikel 103, § 3, in artikel 115, § 8, moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 208, § 3;

6° de verwijzing naar artikel 43, § 1, 1°, in artikel 115, § 11, moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 191, tweede lid, 1°;

7° de verwijzing naar artikel 87, § 3, eerste lid in artikel 115, § 12, moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 203, § 3;

8° de verwijzing naar de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366 in artikel 115, § 5, 2°, moet worden gelezen als een verwijzing naar de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn 2009/110/EG.

Afdeling II - In moeilijkheden of in een onregelmatige situatie verkerende instellingen voor elektronisch geld

Onderafdeling 1 - Dwingende maatregelen

Art. 214. Artikel 116 is van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat:

1° de verwijzingen naar Richtlijn (EU) 2015/2366 moeten worden gelezen als verwijzingen naar Richtlijn 2009/110/EG;

2° de verwijzing naar de artikelen 17 en 33 in artikel 116, § 2, 2°, moet worden gelezen als een verwijzing naar de artikelen 173 en 182;

référence aux articles 176 et 195 ;

4° à l'article 115, § 6, la référence à articles 41 et 42 doit être lue comme une référence à l'article 194 ;

5° à l'article 115, § 8, la référence à l'article 103, § 3 doit être lue comme une référence à l'article 208, § 3 ;

6° à l'article 115, § 11, la référence à l'article 43, § 1er, 1°,.doit être lue comme une référence à l'article 191, alinéa 2, 1°;

7° à l'article 115, § 12, la référence à l'article 87, § 3, alinéa 1er, doit être lue comme une référence à l'article 203, § 3 ;

8° à l'article 115, § 5, 2°, la référence aux mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366 doit être lue comme une référence aux mesures d'exécution de la Directive 2009/110/CE.

Section II - Des établissements de monnaie électronique en difficulté ou en situation irrégulière

Sous-section 1ère - Des mesures contraignantes

Art. 214. L'article 116 est applicable par analogie, étant entendu que :

1° les références à la Directice (UE) 2015/2366 doivent être lues commes des références à la Directive 2009/110/CE ;

2° à l'article 116, § 2, 2°, la référence aux articles 17 et 33 doit être lue comme une référence aux articles 173 et 182 ;

3° de verwijzing naar artikel 77 in artikel 116, § 2, 6°, moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 197, § 2, eerste en tweede lid.

Onderafdeling 2 - Uitzonderlijke herstelmaatregelen

Art. 215. § 1. Wanneer de Bank vaststelt dat een instelling voor elektronisch geld niet of niet langer voldoet aan de maatregelen die zijn genomen met toepassing van artikel 116, § 2, waarnaar artikel 214 verwijst, of dat zij de toestand na het verstrijken van de met toepassing van artikel 116, § 1, vastgestelde termijn niet heeft verholpen, kan de Bank, onverminderd de andere bepalingen die bij of krachtens deze wet zijn vastgesteld:

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de instelling, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, kan de Bank evenwel beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de instelling voorleggen, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de Bank en gedragen door de instelling.

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden

3° à l'article 116, § 2, 6°, la référence à l'article 77 doit être lue comme une référence à l'article 197, § 2, alinéas 1er et 2.

Sous-section 2 – Mesures de redressement exceptionnelles

Art. 215. § 1er. Sans préjudice des autres dispositions prévues par ou en vertu de la présente loi, lorsque la Banque constate qu'un établissement de monnaie électronique ne se conforme pas ou cesse de se conformer aux mesures adoptées en application de l'article 116, § 2, auquel l'article 214 renvoie, ou qu'à l'issue du délai fixé en application de l'article 116, § 1er, elle n'a pas remédié à la situation, la Banque peut :

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Banque peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Banque et supportée par l'établissement.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour

voortvloeit.

Indien de Bank de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De Bank kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen;

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de instelling voor elektronisch geld geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden; deze schorsing kan, in de door de Bank bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling voor elektronisch geld of voor derden voortvloeit.

Indien de Bank de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig;

3° inzake solvabiliteit, strengere vereisten opleggen dan deze bedoeld in

l'établissement ou les tiers.

Si la Banque a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La Banque peut désigner un commissaire suppléant ;

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement de monnaie électronique ou interdire cet exercice; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la Banque, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement de monnaie électronique ou les tiers.

Si la Banque a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls ;

3° imposer, en matière de solvabilité, des exigences plus strictes que celles

de artikelen 173 en 182;

4° de vervanging gelasten van alle of een deel van de leden van het wettelijk bestuursorgaan, of van de personen belast met de effectieve leiding van de instelling voor elektronisch geld, binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de instelling of van sommigen van hen één of meerdere voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naargelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De Bank maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad.*

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Bank en gedragen door de instelling voor elektronisch geld.

De Bank kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt.

Wanneer de omstandigheden dit rechtvaardigen, kan de Bank een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen zonder vooraf de vervanging te gelasten van alle of een deel van de leiders van de instelling.

Mits de Bank hiermee instemt, kan of kunnen de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) een algemene vergadering bijeenroepen en de agenda ervan vaststellen.

De Bank kan volgens de modaliteiten die zij bepaalt eisen dat de voorlopige

visées aux articles 173 et 182 ;

4° enjoindre le remplacement de tout ou partie des membres de l'organe légal d'administration, des personnes chargées de la direction effective de l'établissement de monnaie électronique dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'établissement, ou à certains d'entre eux, par un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégialement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La Banque publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Banque et supportée par l'établissement de monnaie électronique.

La Banque peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires.

Lorsque les circonstances le justifient, la Banque peut procéder à la désignation d'un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires sans procéder préalablement à l'injonction de remplacer tout ou partie des dirigeants de l'établissement.

Moyennant l'autorisation de la Banque, le ou les administrateurs ou gérants provisoires peuvent convoquer une assemblée générale et en établir l'ordre du jour.

La Banque peut requérir, selon les modalités qu'elle détermine, que le ou

bestuurder(s) of zaakvoerder(s) aan haar verslag uitbrengen over de financiële positie van de instelling en over de maatregelen die zij in het kader van hun opdracht hebben genomen, evenals over de financiële positie aan het begin en aan het einde van die opdracht;

les administrateurs ou gérants provisoires lui fassent rapport sur la situation financière de l'établissement et sur les mesures prises dans le cadre de leur mission, ainsi que sur la situation financière au début et à la fin de cette mission ;

5° de instelling voor elektronisch geld gelasten binnen de door haar vastgestelde termijn een algemene vergadering van aandeelhouders bijeen te roepen waarvan zij de agenda vaststelt;

5° enjoindre à l'établissement de monnaie électronique de convoquer, dans le délai qu'elle fixe, une assemblée générale des actionnaires, dont elle établit l'ordre du jour ;

6° de instelling voor elektronisch geld gelasten deelnemingen over te dragen die zij in voorkomend geval bezit overeenkomstig artikel 183;

6° enjoindre à un établissement de monnaie électronique de céder des participations qu'il détient, le cas échéant, conformément à l'article 183 ;

7° de vergunning of de registratie herroepen. De Bank maakt alle beslissingen tot herroeping van een vergunning of registratie bekend op haar website.

7° révoquer l'agrément ou l'enregistrement. La Banque rend publique, sur son site internet, toute décision de révocation d'un agrément ou d'un enregistrement.

De Bank stelt de Europese Bankautoriteit in kennis van de redenen voor de herroeping van de vergunning of registratie.

La Banque communique à l'Autorité bancaire européenne les raisons de la révocation de l'agrément ou de l'enregistrement.

Niettegenstaande de voorwaarden voor de toepassing van het eerste lid kan de Bank in uiterst spoedeisende gevallen of indien de ernst van de feiten dit rechtvaardigt, de maatregelen bedoeld in deze paragraaf treffen zonder vooraf een hersteltermijn op te leggen.

Nonobstant les conditions d'application de l'alinéa 1er, en cas d'extrême urgence ou lorsque la gravité des faits le justifie, la Banque peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde beslissingen van de Bank hebben voor de instelling voor elektronisch geld uitwerking vanaf de datum van de kennisgeving ervan met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van de bekendmaking ervan overeenkomstig paragraaf 1.

§ 2. Les décisions de la Banque visées au paragraphe 1er produisent leurs effets à l'égard de l'établissement de monnaie électronique à dater de leur notification à celui-ci par lettre recommandée ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément au paragraphe 1er.

§ 3. De Bank kan de in dit artikel bedoelde maatregelen ook nemen

§ 3. La Banque peut également adopter les mesures visées au présent article

wanneer een instelling voor elektronisch geld een vergunning of registratie heeft verkregen door middel van valse verklaringen of op enige andere onregelmatige wijze.

dans le cas où un établissement de monnaie électronique a obtenu un agrément ou un enregistrement au moyen de fausses déclarations ou par tout autre moyen irrégulier.

§ 4. De artikelen 214 en 215, § 1, eerste lid, 1°, 2°, 4° en 7°, en derde lid, zijn van toepassing wanneer de Bank kennis heeft van het feit dat een instelling voor elektronisch geld, haar agenten of distributeurs een bijzonder mechanisme hebben ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen.

§ 4. Les articles 214 et 215, § 1er, alinéa 1er, 1°, 2°, 4° et 7°, et alinéa 3, sont applicables au cas où la Banque a connaissance du fait qu'un établissement de monnaie électronique, ses agents ou ses distributeurs ont mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

Wanneer de Bank vaststelt dat de in artikel 71 bedoelde gegevens die haar door een instelling voor elektronisch geld zijn verstrekt krachtens artikel 190, § 2, onjuist of onvolledig zijn, kan zij de inschrijving van de agent op de lijst bedoeld in artikel 166 schorsen of schrappen.

Lorsque la Banque constate que les renseignements visés à l'article 71, qui lui ont été communiqués par un établissement de monnaie électronique en vertu de l'article 190, § 2, sont inexacts ou incomplets, elle peut suspendre ou radier l'inscription de l'agent sur la liste visée à l'article 166.

§ 5. Artikel 117, § 8, is van overeenkomstige toepassing.

§ 5. L'article 117, § 8, s'applique par analogie.

Afdeling III - Beëindiging van de vergunning of registratie

Section III– De la fin de l'agrément ou de l'enregistrement

Art. 216. § 1. Onverminderd artikel 215, § 1, eerste lid, 7°, en § 3, trekt de Bank, bij beslissing die met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, de vergunning of registratie in van instellingen voor elektronisch geld die:

Art. 216. § 1er. Sans préjudice de l'article 215 § 1er, alinéa 1er, 7°, et § 3, la Banque radie, par décision notifiée par lettre recommandée ou avec accusé de réception, l'agrément ou l'enregistrement des établissements de monnaie électronique qui :

1° hun werkzaamheden niet hebben aangevat binnen twaalf maanden nadat zij de vergunning of de registratie hebben verkregen;

1° n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément ou de l'enregistrement ;

2° afstand doen van hun vergunning of registratie;

2° renoncent à l'agrément ou l'enregistrement ;

3° hun werkzaamheden gedurende meer dan zes maanden hebben gestaakt;

3° ont arrêté leurs activités pendant une période supérieure à six mois ;

4° failliet zijn verklaard.

Overeenkomstig dezelfde formaliteiten trekt zij eveneens de registratie in van beperkte instellingen voor elektronisch geld die niet langer voldoen aan de voorwaarde van artikel 177 of 203, § 1, 1°, of § 3, eerste lid, wanneer zij vaststelt dat die instellingen geen vergunning hebben aangevraagd binnen een termijn van dertig kalenderdagen overeenkomstig artikel 203, § 3, of indien zij die vergunning niet hebben verkregen na afloop van de in artikel 169 bedoelde termijn.

§ 2. De Bank maakt alle beslissingen tot intrekking van een vergunning of registratie bekend op haar website. Indien de vergunning of registratie van een instelling voor elektronisch geld wordt herroepen of ingetrokken, wordt zij van de in artikel 166 bedoelde lijst afgehaald.

De Bank stelt de Europese Bankautoriteit in kennis van de redenen voor de intrekking van de vergunning of de registratie.

Art. 217. De instellingen voor elektronisch geld waarvan de vergunning of registratie is ingetrokken of herroepen op grond van deze wet, blijven aan deze wet onderworpen tot hun verbintenissen ten aanzien van de houders van elektronisch geld en, in voorkomend geval, van de betalingsdienstgebruikers, zijn vereffend, tenzij de Bank hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

Dit artikel is niet van toepassing in geval van intrekking van de vergunning of registratie van een failliet verklaarde instelling voor elektronisch geld.

4° ont été déclarés en faillite.

Elle radie également, selon les mêmes formalités, l'enregistrement des établissements de monnaie électronique limités qui ne satisfont plus à la condition visée à l'article 177 ou 203, § 1er, 1°, ou § 3, alinéa 1er, lorsqu'elle constate que ces établissements n'ont pas demandé un agrément dans un délai de trente jours calendaires conformément à l'article 203, § 3, ou si, au terme du délai visé à l'article 169, ils n'ont pas obtenu cet agrément.

§ 2. La Banque rend publique, sur son site internet, toute décision de radiation d'un agrément ou d'un enregistrement. L'établissement de monnaie électronique dont l'agrément ou l'enregistrement est révoqué ou radié est omis de la liste visée à l'article 166.

La Banque communique à l'Autorité bancaire européenne les raisons du retrait de l'agrément ou de l'enregistrement.

Art. 217. Les établissements de monnaie électronique dont l'agrément ou l'enregistrement a été radié ou révoqué en vertu de la présente loi, restent soumis à cette loi jusqu'à la liquidation de leurs engagements vis-à-vis des détenteurs de monnaie électronique, et le cas échéant, des utilisateurs de services de paiement, à moins que la Banque ne les en dispense pour certaines dispositions.

Le présent article n'est pas applicable en cas de radiation de l'agrément ou de l'enregistrement d'un établissement de monnaie électronique déclaré en faillite.

TITEL III - INSTELLINGEN VOOR ELEKTRONISCH GELD DIE ONDER EEN BUITENLANDS RECHT RESSORTEREN

HOOFDSTUK I. - Bijkantoren, agenten, distributeurs en in het kader van het vrij verrichten van diensten in België uitgeoefende werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren

AFDELING 1. - Toegang tot het bedrijf in België

Onderafdeling 1 - Bijkantoren

Art. 218. De artikelen 120 tot 123 zijn van overeenkomstige toepassing op de onder het recht van een andere lidstaat ressorterende instellingen voor elektronisch geld die op grond van hun nationaal recht elektronisch geld mogen uitgeven en die deze werkzaamheid in België willen uitoefenen via de vestiging van een bijkantoor.

Onderafdeling 2 – Vrij verrichten van diensten

Art. 219. De artikelen 124 tot 126 zijn van overeenkomstige toepassing op de onder het recht van een andere lidstaat ressorterende instellingen voor elektronisch geld die op grond van hun nationaal recht elektronisch geld mogen uitgeven en die deze werkzaamheid in België willen uitoefenen via het vrij verrichten van diensten.

Onderafdeling 3 - Agenten

Art. 220. De artikelen 127 en 128 zijn van overeenkomstige toepassing op de onder het recht van een andere lidstaat ressorterende instellingen voor elektronisch geld die op grond van hun nationaal recht elektronisch geld mogen uitgeven en de in Bijlage I.A bedoelde

TITRE III – DES ÉTABLISSEMENTS DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE RELEVANT D'UN DROIT ÉTRANGER

CHAPITRE Ier - Des succursales, des agents, des distributeurs et des activités en libre prestation de services en Belgique des établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre

SECTION 1ère - De l'accès à l'activité en Belgique

Sous-section 1ère – Succursales

Art. 218. Les articles 120 à 123 sont applicables par analogie aux établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre, qui sont habilités en vertu de leur droit national à émettre de la monnaie électronique et qui souhaitent exercer, par voie d'installation de succursales, cette activité en Belgique.

Sous-section 2 – Libre prestation de services

Art. 219. Les articles 124 à 126 sont applicables par analogie aux établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre, qui sont habilités en vertu de leur droit national à émettre de la monnaie électronique et qui souhaitent exercer cette activité en Belgique sous le régime de la libre prestation de services.

Sous-section 3 – Agents

Art. 220. Les articles 127 et 128 sont applicables par analogie aux établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre, qui sont habilités en vertu de leur droit national à émettre de la monnaie électronique et à offrir des

betalingsdiensten mogen aanbieden en die deze betalingsdiensten in België willen aanbieden via agenten.

services de paiement visés à l'Annexe I.A et qui souhaitent fournir ces services de paiement en Belgique par l'intermédiaire d'agents.

Onderafdeling 4 - Distributeurs

Sous-section 4 – Distributeurs

Art. 221. Artikel 127 is van overeenkomstige toepassing op de onder het recht van een andere lidstaat ressorterende instellingen voor elektronisch geld die op grond van hun nationaal recht elektronisch geld mogen uitgeven en die België elektronisch geld overmaken via distributeurs.

Art. 221. L'article 127 est applicable par analogie aux établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre, qui sont habilités en vertu de leur droit national à émettre de la monnaie électronique et qui distribuent la monnaie électronique en Belgique par l'intermédiaire de distributeurs.

AFDELING II - Bedrijfsuitoefening

SECTION II - De l'exercice de l'activité

Art. 222. De artikelen 129 tot 132 zijn van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat:

Art. 222. Les articles 129 à 132 sont applicables par analogie étant entendu que :

1° de verwijzing naar de artikelen 120 en 124 in artikel 129 moet worden gelezen als een verwijzing naar de artikelen 218 en 219;

1° à l'article 129, la référence aux articles 120 et 124 doit être lue comme une référence aux articles 218 et 219 ;

2° artikel 132 van toepassing is op instellingen voor elektronisch geld die betalingsdiensten aanbieden via agenten en niet op instellingen voor elektronisch geld die uitsluitend elektronisch geld overmaken in België via distributeurs.

2° l'article 132 s'applique aux établissements de monnaie électronique qui offrent des services de paiement par l'intermédiaire d'agents et non pas aux établissements de monnaie électronique qui se limitent à distibuer de la monnaie électronique en Belgique par l'intermédaire de distributeurs.

AFDELING III - Periodieke informatieverstrekking, statistieken en boekhoudregels

SECTION III - Informations périodiques, statistiques et règles comptables

Art. 223. Artikel 133 is van overeenkomstige toepassing op instellingen voor elektronisch geld die in België werkzaam zijn via een bijkantoor, een agent of een distributeur, met dien verstande dat de verwijzing naar artikel 120 moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 218.

Art. 223. L'article 133 s'applique par analogie aux établissements de monnaie électronique exerçant leurs activités en Belgique par voie de succursale, d'un agent ou d'un distributeur, étant entendu que la référence à l'article 120 doit être lue comme une référence à l'article 218.

AFDELING IV - Toezicht op de werkzaamheden

Onderafdeling 1 - Definities en beginsel

Art. 224. De artikelen 134 en 135 zijn van overeenkomstige toepassing op de in dit Hoofdstuk bedoelde instellingen voor elektronisch geld, met dien verstande dat de verwijzing naar de artikelen 100 en 101 moet worden gelezen als een verwijzing naar de artikelen 205 en 206.

Onderafdeling 2 - Samenwerking

Art. 225. De artikelen 136 en 137 zijn van overeenkomstige toepassing, ook wanneer de instellingen voor elektronisch geld die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren, in België werkzaam zijn via een distributeur.

Onderafdeling 3 - Prerogatieven

Art. 226. De artikelen 138 en 139 zijn van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat de verwijzing naar de artikelen 102 en 103 in artikel 138 moet worden gelezen als een verwijzing naar de artikelen 207 en 208.

AFDELING V - Buitengewone maatregelen

Art. 227. De artikelen 140 tot 143 zijn van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat:

1° artikel 140 ook van toepassing is wanneer de instelling in het buitenland werkzaam is via distributeurs;

2° de verwijzing naar artikel 117, § 1, 1°, 2° en 4° en §§ 2 en 3 in artikel 142, § 1, tweede lid moet worden gelezen als een verwijzing naar artikel 215, § 1,

SECTION IV - Du contrôle des activités

Sous-section 1ère - Définition et principe

Art. 224. Les articles 134 et 135 sont applicables par analogie aux établissements de monnaie électronique visés au présent Chapitre étant entendu que la référence aux articles 100 et 101 doit être lue comme une référence aux articles 205 et 206.

Sous-section 2 - Coopération

Art. 225. Les articles 136 et 137 sont applicables par analogie, également lorsque les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre opèrent en Belgique par voie d'un distributeur.

Sous-section 3 - Prérogatives

Art. 226 Les articles 138 et 139 sont applicables par analogie, étant entendu qu'à l'article 138, la référence aux articles 102 et 103 doit être lue comme une référence aux articles 207 et 208:

SECTION V - Des mesures exceptionnelles

Art. 227. Les articles 140 à 143 sont applicables par analogie, étant entendu que :

1° l'article 140 s'applique également lorsque l'établissement opère à l'étranger par l'intermédiaire de distributeurs ;

2° à l'article 142, § 1er, alinéa 2, la référence à l'article 117, § 1er, 1°, 2° et 4° et §§ 2 et 3 doit être lue comme une référence à l'article 215, § 1er, alinéa 1er,

eerste lid, 1°, 2° en 4° en derde lid en § 2.

1°, 2° et 4°, et alinéa 3 et § 2.

HOOFDSTUK II - Bijkantoren in België van instellingen voor elektronisch geld die onder het recht van een derde land ressorteren

CHAPITRE II - Succursales en Belgique des établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un pays tiers

Art. 228. Na advies van de Bank kan de Koning een regeling vaststellen voor het statuut van en het toezicht op de bijkantoren van betalingsinstellingen die onder het recht van een derde land ressorteren.

Art. 228. Le Roi peut, sur avis de la Banque, régler le statut et le contrôle des succursales d'établissements de paiement relevant du droit d'un pays tiers.

TITEL IV. – DWANGSOMMEN EN SANCTIES

TITRE IV. – ASTREINTES ET SANCTIONS

HOOFSTUK I - Dwangsommen en administratieve sancties

CHAPITRE I[er] – Astreintes et sanctions administratives

Art. 229. § 1. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Bank openbaar maken dat een instelling voor elektronisch geld naar Belgisch of buitenlands recht geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij bepaalt te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en –reglementen of van de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn 2009/110/EG.

Art. 229. § 1[er]. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Banque peut publier qu'un établissement de monnaie électronique de droit belge ou étranger ne s'est pas conformé aux injonctions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des mesures d'exécution de la Directive 2009/110/CE.

§ 2. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Bank voor een instelling voor elektronisch geld naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, een termijn bepalen:

§ 2. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Banque peut fixer à un établissement de monnaie électronique de droit belge ou étranger établi en Belgique un délai dans lequel :

1° waarbinnen zij zich moet conformeren aan welbepaalde voorschriften van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, of

1° il doit se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou

2° waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en

2° il doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et

boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

comptable ou à son contrôle interne.

De in het eerste lid, 2°, bedoelde aanmaning geldt niet voor de bijkantoren van instellingen voor elektronisch geld die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren.

L'injonction visée à l'alinéa 1er, 2°, n'est pas applicable aux succursales d'établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre.

Indien de instelling voor elektronisch geld in gebreke blijft bij het verstrijken van de termijn, kan de Bank, na de instelling gehoord of tenminste opgeroepen te hebben, haar een dwangsom opleggen van maximum 2 500 000 euro per overtreding of maximum 50 000 euro per dag vertraging.

Si l'établissement de monnaie électronique reste en défaut à l'expiration du délai, la Banque peut, l'établissement entendu ou à tout le moins convoqué, lui infliger une astreinte à raison d'un montant maximum de 2 500 000 euros par infraction ou de maximum 50 000 euros par jour de retard.

§ 3. Bij de vaststelling van het bedrag van de dwangsom wordt met name rekening gehouden met:

§ 3. Le montant de l'astreinte est fixé en tenant notamment compte :

a) de ernst van de vastgestelde tekortkomingen en, in voorkomend geval, de potentiële impact van die tekortkomingen op de stabiliteit van het financiële stelsel en van de betalingssystemen;

a) de la gravité des manquements rencontrés et, le cas échéant, de l'impact potentiel de ces manquements sur la stabilité du système financier et des systèmes de paiement ;

b) de financiële draagkracht van de betrokken instelling, zoals die met name blijkt uit haar omzet.

b) de l'assise financière de l'établissement en cause, telle qu'elle ressort notamment de son chiffre d'affaires.

§ 4. De dwangsommen die met toepassing van paragraaf 2 worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de diensten van de Administratie binnen de Federale Overheidsdienst Financiën die bevoegd zijn inzake niet-fiscale vorderingen.

§ 4. Les astreintes imposées en application du paragraphe 2 sont recouvrées au profit du Trésor par les Services de l'Administration au sein du Service Public Fédéral Finances compétents en matière de recouvrements non fiscaux.

Art. 230. § 1. Onverminderd andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen en onverminderd de bij andere wetten, besluiten of reglementen voorgeschreven maatregelen, kan de Bank, indien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze wet, van de uitvoeringsmaatregelen ervan, van

Art. 230. § 1er. Sans préjudice d'autres mesures prévues par la présente loi et sans préjudice des mesures prévues par d'autres lois, arrêtés ou règlements, la Banque peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi, des mesures prises en exécution de celle-ci, de la Directive

Richtlijn 2009/110/EG of van de uitvoeringsmaatregelen ervan, een administratieve geldboete opleggen aan een instelling voor elektronisch geld naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, aan een of meer leden van het wettelijk bestuursorgaan van deze entiteiten en/of aan de personen die deelnemen aan hun effectieve leiding, die voor de vastgestelde tekortkoming verantwoordelijk zijn.

2009/110/CE ou des mesures prises en exécution de celle-ci, infliger une amende administrative à un établissement de monnaie électronique de droit belge ou étranger établi en Belgique, à un ou plusieurs des membres de l'organe légal d'administration de ces entités et/ou aux personnes qui participent à leur direction effective, responsables du manquement constaté.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde administratieve geldboete bedraagt voor hetzelfde feit of hetzelfde geheel van feiten:

§ 2. Le montant de l'amende administrative visée au paragraphe 1er s'élève, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits :

1° minimum 10 000 euro en maximum 10 % van de jaarlijkse netto-omzet van het voorbije boekjaar, indien het om een rechtspersoon gaat;

1° à minimum 10 000 euros et maximum de 10 % du chiffre d'affaires annuel net de l'exercice précédent, s'il s'agit d'une personne morale ;

2° minimum 5 000 euro en maximum 5 000 000 euro, indien het om een natuurlijke persoon gaat.

2° à minimum 5 000 euros et maximum 5 000 000 euros, s'il s'agit d'une personne physique.

§ 3. De geldboetes die met toepassing van paragraaf 2 worden opgelegd door de Bank, worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de diensten van de Administratie binnen de Federale Overheidsdienst Financiën die bevoegd zijn inzake niet-fiscale vorderingen.

§ 3. Les amendes imposées par la Banque en application du paragraphe 2 sont recouvrées au profit du Trésor par les Services de l'Administration au sein du Service Public Fédéral Finances compétents en matière de recouvrements non fiscaux.

§ 4. Het bedrag van de geldboete wordt met name vastgesteld op grond van:

§ 4. Le montant de l'amende est notamment fixé en fonction :

1° de ernst en de duur van de tekortkomingen;

1° de la gravité et de la durée des manquements ;

2° de mate van verantwoordelijkheid van de betrokkene;

2° du degré de responsabilité de la personne en cause ;

3° de financiële draagkracht van de betrokkene, zoals die met name blijkt uit de totale omzet van de betrokken rechtspersoon of uit het jaarinkomen van de betrokken natuurlijke persoon;

3° de l'assise financière de la personne en cause, telle qu'elle ressort notamment du chiffre d'affaires total de la personne morale en cause ou des revenus annuels de la personne physique en cause ;

4° het voordeel of de winst die deze tekortkomingen eventueel opleveren;

4° des avantages ou profits éventuellement tirés de ces manquements ;

5° het nadeel dat derden door deze tekortkomingen hebben geleden, voor zover dit kan worden bepaald;

5° d'un préjudice subi par des tiers du fait des manquements, dans la mesure où il peut être déterminé ;

6° de mate van medewerking van de betrokken natuurlijke of rechtspersoon met de Bank;

6° du degré de coopération avec la Banque dont a fait preuve la personne physique ou morale en cause ;

7° vroegere tekortkomingen van de betrokkene;

7° des manquements antérieurs commis par la personne en cause ;

8° de potentiële negatieve impact van de tekortkomingen op de stabiliteit van het financiële stelsel en van de betalingssystemen.

8° de l'impact négatif potentiel des manquements sur la stabilité du système financier et des systèmes de paiement.

§ 5. De Bank kan de overeenkomstig dit artikel opgelegde maatregelen openbaar maken.

§ 5. La Banque peut rendre publiques les mesures imposées conformément au présent article.

HOOFDSTUK II - Strafrechtelijke sancties

CHAPITRE II - Sanctions pénales

Art. 231. § 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 50 euro tot 10 000 euro of met één van die straffen alleen wordt gestraft:

Art. 231. § 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10 000 euros, ou d'une de ces peines seulement :

1° wie zich niet conformeert aan de artikelen 4 of 163;

1° ceux qui ne se conforment pas aux articles 4 ou 163 ;

2° wie in België elektronisch geld uitgeeft zonder te voldoen aan de bepalingen van de artikelen 167, 200, 218 tot 221 en 229, § 1, 1°;

2° ceux qui émettent de la monnaie électronique en Belgique sans satisfaire aux dispositions des articles 167, 200, 218 à 221 et 229, § 1er, 1° ;

3° wie met opzet de kennisgeving bedoeld in artikel 178, tweede lid niet verricht, voor wat de gegevens bedoeld in artikel 168, § 1, 7°, betreft;

3° ceux qui, sciemment, s'abstiennent de faire la déclaration prévue à l'article 178, alinéa 2, en ce qui concerne les renseignements visés à l'article 168, § 1er, 7° ;

4° wie met opzet de kennisgevingen niet verricht als bedoeld in de artikelen 25

4° ceux qui sciemment s'abstiennent de faire les notifications prévues aux

en 29, waarnaar artikel 183 verwijst, wie het verzet negeert als bedoeld in artikel 27, tweede lid, waarnaar artikel 183 verwijst, of wie de schorsing negeert als bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1°, waarnaar artikel 183 verwijst;

articles 25 et 29 auxquels l'article 183 renvoie, ceux qui passent outre à l'opposition visée à l'article 27, alinéa 2, auquel l'article 183 renvoie ou ceux qui passent outre à la suspension visée à l'article 32, alinéa 1er, 1°, auquel l'article 183 renvoie ;

5° de instellingen voor elektronisch geld en de leden van hun wettelijk bestuursorgaan of de personen belast met de effectieve leiding van de instelling, die de artikelen 184, 185, 191 tot 193 en 195 overtreden;

5° les établissements de monnaie électronique, ainsi que les membres de leur organe légal d'administration ou les personnes en charge de la direction effective de l'établissement, qui contreviennent aux articles184, 185, 191 à 193 en 195 ;

6° de instellingen voor elektronisch geld en de leden van hun wettelijk bestuursorgaan of de personen belast met de effectieve leiding die in het buitenland een bijkantoor openen of er diensten verstrekken, in voorkomend geval via agenten of distributeurs, zonder de kennisgevingen te hebben verricht als bepaald in de artikelen 186 tot 189 of die zich niet conformeren aan de artikelen 63 en 69, waarnaar de artikelen 186 tot 189 verwijzen;

6° les établissements de monnaie électronique, ainsi que les membres de leur organe légal d'administration ou les personnes en charge de la direction effective qui ouvrent une succursale à l'étranger ou y fournissent des services, le cas échéant en recourant à des agents ou à des distributeurs, sans avoir procédé aux notifications prévues par les articles 186 à 189 ou qui ne se conforment pas aux articles 63 et 69 auxquels les articles 186 à 189 renvoient ;

7° de instellingen voor elektronisch geld en de leden van hun wettelijk bestuursorgaan of de personen belast met de effectieve leiding van de instelling, die de artikelen 182, 197 en 223 of de uitvoeringsbesluiten en -reglementen van deze artikelen overtreden;

7° les établissements de monnaie électronique, ainsi que les membres de leur organe légal d'administration ou les personnes en charge de la direction effective de l'établissement, qui contreviennent aux articles 182, 197, et 223 ou aux arrêtés ou règlements pris en exécution de ces articles ;

8° wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert zonder daartoe de toestemming te hebben verkregen van de speciaal commissaris als bedoeld in artikel 215, § 1, eerste lid, 1°, of die indruisen tegen een schorsingsbeslissing die is genomen overeenkomstig artikel 215, § 1, eerste lid, 2°, of zich niet conformeren aan de maatregelen die zijn genomen met toepassing van artikel 116, § 2, waarnaar artikel 214 verwijst, en 142, waarnaar artikel 27

8° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans avoir obtenu l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 215, § 1er, alinéa 1er, 1°, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise en application de l'article 215, § 1er, alinéa 1er, 2°, ou qui ne se conforment pas aux mesures prises en application de l'article 116, § 2, auquel l'article 214 renvoie et 142 auquel l'article 27 renvoie ;

verwijst;

9° wie als commissaris, erkende revisor of onafhankelijk deskundige, rekeningen, jaarrekeningen of geconsolideerde jaarrekeningen van instellingen voor elektronisch geld dan wel periodieke staten of alle andere inlichtingen certificeert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de bepalingen van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de instellingen voor elektronisch geld, en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

9° ceux qui, en qualité de commissaire, de réviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels ou des comptes consolidés d'établissements de monnaie électronique, ou des états périodiques ou tous autres renseignements, alors que les dispositions des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des établissements de monnaie électronique n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées ;

10° wie de onderzoeken en controles verhindert waartoe hij verplicht is in het land of in het buitenland dan wel weigert de gegevens te verstrekken waartoe hij verplicht is op grond van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

10° ceux qui font obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets ;

11° elke bestuurder en zaakvoerder die zich niet houdt aan de voorschriften van artikel 110, eerste en vierde lid, waarnaar artikel 213 verwijst.

11° les administrateurs et gérants qui ne respectent pas les dispositions de l'article 110, alinéas 1er et 4, auquel l'article 213 renvoie.

§ 2. Overtredingen van het verbod van artikel 20 van de bankwet worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van 1 000 euro tot 10 000 euro.

§ 2. Toute infraction à l'interdiction édictée par l'article 20 de la loi bancaire, est punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 euros à 10 000 euros.

Art. 232. De voorschriften van Boek I van het Strafwetboek, Hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de misdrijven die door dit Hoofdstuk worden bestraft.

Art. 232. Les dispositions du Livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent Chapitre.

Art. 233. De instellingen voor elektronisch geld zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboetes

Art. 233. Les établissements de monnaie électronique sont civilement responsables des amendes auxquelles

waartoe de leden van hun wettelijk bestuursorgaan, de personen belast met hun effectieve leiding of de lasthebbers met toepassing van de voorschriften van dit Hoofdstuk worden veroordeeld.

sont condamnés leurs membres de l'organe légal d'administration, personnes en charge de la direction effective ou mandataires en application des dispositions du présent Chapitre.

Art. 234. Ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van de overtreding van deze wet of één van de in artikel 20 van de bankwet bedoelde wetgevingen, tegen leden van het wettelijk bestuursorgaan, personen belast met de effectieve leiding, lasthebbers of erkend commissarissen van instellingen voor elektronisch geld en ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van een overtreding van deze wet tegen iedere andere natuurlijke of rechtspersoon, moet ter kennis worden gebracht van de Bank en van de Federale Overheidsdienst Economie, ieder voor wat zijn bevoegdheden betreft, door de gerechtelijke autoriteit waar dit aanhangig is gemaakt.

Art. 234. Toute information du chef d'infraction à la présente loi ou à l'une des législations visées à l'article 20 de la loi bancaire à l'encontre de membres de l'organe légal d'administration, de personnes en charge de la direction effective, de mandataires ou de commissaires agréés d'établissements de monnaie électronique et toute information du chef d'infraction à la présente loi à l'encontre de toute autre personne physique ou morale doit être portée à la connaissance de la Banque et du Service Public Fédéral Économie, chacun dans son domaine de compétence, par l'autorité judiciaire qui en est saisie.

Art. 235. Iedere strafrechtelijke vordering op grond van in artikel 234 bedoelde misdrijven moet ter kennis worden gebracht van de Bank en van de Federale Overheidsdienst Economie, ieder voor wat zijn bevoegdheden betreft, door het openbaar ministerie.

Art. 235. Toute action pénale du chef des infractions visées à l'article 234 doit être portée à la connaissance de la Banque et du Service Public Fédéral Économie, chacun dans son domaine de compétence, à la diligence du Ministère public.

Art. 236. De Bank en de Federale Overheidsdienst Economie zijn gerechtigd in elke stand van het geding tussen te komen voor de strafrechter bij wie een door deze wet bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat zij daarom het bestaan van enig nadeel hoeven aan te tonen. De tussenkomst geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij.

Art. 236. La Banque et le Service Public Fédéral Économie sont habilités à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi, sans qu'elles aient à justifier d'un dommage. L'intervention suit les règles applicables à la partie civile.

BOEK V - OVERGANGS-, WIJZIGINGS- EN OPHEFFINGSBEPALINGEN

LIVRE V - DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIVES ET ABROGATOIRES

TITEL I - OVERGANGSBEPALINGEN

TITRE IER - DISPOSITIONS TRANSITOIRES

HOOFDSTUK I - Betalingsinstellingen

CHAPITRE IER – Les établissements de paiement

Art. 237. § 1. Niettegenstaande het bepaalde in Boek II, Titel II, Hoofdstuk I mogen betalingsinstellingen naar Belgisch recht die op de datum van inwerkingtreding van deze wet over een vergunning als betalingsinstelling beschikken om betalingsdiensten aan te bieden als bedoeld in de punten 1° tot 6° van Bijlage I.A, in voorkomend geval in combinatie met betalingsdiensten als bedoeld in punt 7° van Bijlage I.A, deze werkzaamheden tot en met 13 juli 2018 blijven uitoefenen, met uitsluiting van alle andere betalingsdiensten.

Art. 237. § 1er. Nonobstant les dispositions du Livre II, Titre II, Chapitre Ier, les établissements de paiement de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont agréés en qualité d'établissement de paiement pour la fourniture des services de paiement visés aux points 1° à 6° de l'Annexe I.A, le cas échéant en combinaison avec le service de paiement visé au point 7° de l'Annexe I.A, sont autorisés à poursuivre ces activités, à l'exclusion de tout autre service de paiement, jusqu'au 13 juillet 2018 inclus.

Gedurende die periode worden de betrokken instellingen opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, 1°.

Durant cette période, les établissements concernés sont mentionnés à la liste visée à l'article 8, § 1er, 1°.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde betalingsinstellingen moeten binnen een maand na de datum van inwerkingtreding van deze wet aan de Bank de volgende gegevens meedelen met betrekking tot de door hen aangeboden betalingsdiensten:

§ 2. Les établissements de paiement visés au paragraphe 1er sont tenus de communiquer à la Banque, dans un délai d'un mois après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les éléments d'informations suivants eu égard au service de paiement qu'ils offrent :

1° de gegevens waarmee kan worden aangetoond dat de bepalingen van artikel 10, eerste lid, punten 8° en 13° tot 21° worden nageleefd;

1° les éléments permettant de démontrer le respect des dispositions visés à l'article 10, alinéa 1er, points 8° et 13° à 21° ;

2° de gegevens waarmee kan worden aangetoond dat voldaan is aan de vergunningsvoorwaarden van de artikelen 19, 20, 21, § 1, 2°, 3°, 4°, 9° en 23;

2° les éléments permettant de démontrer le respect des conditions d'agrément visées aux articles 19, 20, 21, §1er, 2°, 3°, 4°, 9° et 23 ;

3° de gegevens waarmee kan worden

3° les éléments permettant de démontrer

aangetoond dat de betrokken instellingen kunnen voldoen aan de bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden van Boek II, Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling III, Onderafdelingen 3, 4, 5 en 9 tot 15.

l'aptitude des établissements concernés à satisfaire aux conditions d'exercice de l'activité visés au Livre II, Titre II, Chapitre Ier, Section III, Sous-sections 3, 4, 5 et 9 à 15.

§ 3. Wanneer de Bank op basis van de krachtens paragraaf 2 ontvangen gegevens van oordeel is dat de in paragraaf 1 bedoelde betalingsinstellingen voldoen aan de vergunningsvoorwaarden van Boek II, Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II, verleent zij aan die instellingen een vergunning overeenkomstig artikel 12 en stelt zij de betrokken instellingen van haar beslissing in kennis met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De Bank stelt de Europese Bankautoriteit onverwijld in kennis van haar beslissing en handhaaft de inschrijving van die instellingen op de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, 1°.

§ 3. Lorsque la Banque estime, sur la base des informations reçues en application du paragraphe 2, que les établissements de paiement visés au paragraphe 1er satisfont aux conditions d'agrément visées au Livre II, Titre II, Chapitre Ier, Section II, elle agrée ces établissements conformément à l'article 12 et notifie sa décision aux établissements concernés par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. La Banque notifie sans tarder sa décision à l'Autorité bancaire européenne et maintient l'inscription de ces établissements à la liste visée à l'article 8, §1er, 1°.

Wanneer de Bank van oordeel is dat de in paragraaf 1 bedoelde betalingsinstellingen niet voldoen aan de vergunningsvoorwaarden van Boek II, Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II, weigert zij aan deze instellingen een vergunning te verlenen en stelt zij hen van haar beslissing in kennis met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Deze instellingen zetten het betalingsdienstenbedrijf onmiddellijk stop.

Lorsque la Banque estime que les établissements de paiement visés au paragraphe 1er ne satisfont pas aux conditions d'agrément fixées par le Livre II, Titre II, Chapitre Ier, Section II, elle refuse l'agrément de ces établissements et leur notifie sa décision par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Ces derniers cessent immédiatement leurs activités de services de paiement.

Indien de vergunning wordt geweigerd, wordt de betrokken betalingsinstelling van de in artikel 8 bedoelde lijst afgehaald.

L'établissement de paiement dont l'agrément est refusé est omis de la liste visée à l'article 8.

§ 4. De Bank beschikt in ieder geval over een termijn van twee maanden na de ontvangst van de krachtens paragraaf 2 meegedeelde gegevens om haar beslissing te nemen. Indien die termijn van twee maanden tot na 13 juli 2018 loopt, wordt de in paragraaf 1 bedoelde toelating verlengd

§ 4. En tout état de cause, la Banque dispose d'un délai de deux mois à compter de la réception des informations communiquées en application du paragraphe 2 pour prendre sa décision. Si ce délai de deux mois excède la date du 13 juillet 2018, l'autorisation visée au paragraphe 1er est

tot het verstrijken van die termijn van twee maanden. Indien de Bank na het verstrijken van die termijn geen beslissing heeft genomen, wordt de vergunning geacht te zijn verleend krachtens paragraaf 3, eerste lid.

étendue jusqu'à l'écoulement de ce délai de deux mois. Si passé ce délai, la Banque n'a pas statué, l'agrément est censé avoir été octroyé en application du paragraphe 3, alinéa 1er.

Art. 238. § 1. Niettegenstaande het bepaalde in Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling I mogen rechtspersonen naar Belgisch recht die op de datum van inwerkingtreding van deze wet de in de punten 1 tot 5 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten mogen aanbieden op grond van de vrijstellingsregeling van artikel 48 van de wet van 21 december 2009, deze werkzaamheden tot en met 13 januari 2019 blijven uitoefenen in België, met uitsluiting van alle andere betalingsdiensten.

Art. 238. § 1er. Nonobstant les dispositions du Titre II, Chapitre II, Section Ière, les personnes morales de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont autorisées à offrir des services de paiement visés aux points 1 à 5 de l'Annexe I.A sous le régime de l'exemption visée à l'article 48 de la loi du 21 décembre 2009, sont autorisées à poursuivre ces activités en Belgique, à l'exclusion de tout autre service de paiement, jusqu'au 13 janvier 2019 inclus.

Gedurende die periode worden de betrokken instellingen opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, a).

Durant cette période, les établissements concernés sont mentionnés à la liste visée à l'article 8, § 1er, 2°, a).

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde rechtspersonen moeten aan de Bank de gegevens meedelen waarmee kan worden aangetoond dat voldaan is aan de voorwaarden van de artikelen 81, tweede lid, 2° en 3°, en 82, § 1 en die nog niet zijn meegedeeld aan de Bank. Die gegevens worden meegedeeld binnen een maand na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. Les personnes morales visées au paragraphe 1er sont tenues de communiquer à la Banque les informations qui démontrent le respect des conditions visées aux articles 81, alinéa 2, 2° et 3° et 82, § 1er qui n'auraient pas encore été communiquées à la Banque. Ces informations sont communiquées dans un délai d'un mois après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 3. Wanneer de Bank van oordeel is dat de in paragraaf 1 bedoelde rechtspersonen voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 81, tweede lid, 3° en 82, eerste lid, registreert zij hen en stelt zij de betrokken rechtspersonen van haar beslissing in kennis met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De Bank stelt de Europese Bankautoriteit onverwijld in kennis van haar beslissing en handhaaft de inschrijving van die instellingen op de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, a).

§ 3. Lorsque la Banque estime que les personnes morales visées au paragraphe 1er satisfont aux conditions visés aux articles 81, alinéa 2, 3° et 82, alinéa 1er, la Banque les enregistre et notifie sa décision aux personnes concernées par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. La Banque notifie sans tarder sa décision à l'Autorité bancaire européenne et maintient l'inscription de ces établissements à la liste visée à l'article 8, § 1er, 2°, a). Lorsque ces conditions ne sont pas satisfaites, la

Wanneer die voorwaarden niet vervuld zijn, weigert de Bank deze rechtspersonen te registreren en stelt zij hen van haar beslissing in kennis met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Deze rechtspersonen zetten het betalingsdienstenbedrijf onmiddellijk stop.

Banque refuse l'enregistrement de ces personnes et leur notifie sa décision par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Ces dernières cessent immédiatement leurs activités de services de paiement.

Indien de registratie wordt geweigerd, wordt de betrokken rechtspersoon van de in artikel 8 bedoelde lijst afgehaald.

La personne morale dont l'enregistrement est refusé est omise de la liste visée à l'article 8.

§ 4. De Bank beschikt in ieder geval over een termijn van twee maanden na de ontvangst van de krachtens paragraaf 2 meegedeelde gegevens om haar beslissing te nemen. Indien die termijn van twee maanden tot na 13 januari 2019 loopt, wordt de in paragraaf 1 bedoelde toelating verlengd tot het verstrijken van die termijn van twee maanden. Indien de Bank na het verstrijken van die termijn geen beslissing heeft genomen, wordt de registratie geacht te zijn verleend krachtens paragraaf 3, eerste lid.

§ 4. En tout état de cause, la Banque dispose d'un délai de deux mois à compter de la réception des informations communiquées en application du paragraphe 2 pour prendre sa décision. Si ce délai de deux mois excède la date du 13 janvier 2019, l'autorisation visée au paragraphe 1er est étendue jusqu'à l'écoulement de ce délai de deux mois. Si passé ce délai, la Banque n'a pas statué, l'enregistrement est censé avoir été octroyé en application du paragraphe 3, alinéa 1er.

§ 5. Rechtspersonen naar Belgisch recht die op de datum van inwerkingtreding van deze wet de in punt 6 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten mogen aanbieden op grond van de vrijstellingsregeling van artikel 48 van de wet van 21 december 2009, mogen deze werkzaamheden tot en met 13 juli 2018 blijven uitoefenen, met uitsluiting van alle andere betalingsdiensten.

§ 5. Les personnes morales de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont autorisées à offrir le service de paiement visé au point 6 de l'Annexe I.A sous le régime de l'exemption visée à l'article 48 de la loi du 21 décembre 2009, sont autorisées à poursuivre ces activités, à l'exclusion de tout autre service de paiement, jusqu'au 13 juillet 2018 inclus.

Gedurende die periode worden de betrokken rechtspersonen opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, a).

Durant cette période, les personnes morales concernées sont mentionnées à la liste visée à l'article 8, § 1er, 2°, a).

De in het eerste lid bedoelde rechtspersonen moeten binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet bij de Bank een vergunningsaanvraag indienen die vergezeld gaat van de in artikel 10

Les personnes morales visées à l'alinéa 1er sont tenues de soumettre à la Banque une demande d'agrément accompagnée des informations visées à l'article 10 et ce, dans un délai d'un mois après la date d'entrée en vigueur

bedoelde gegevens.

Artikel 237, §§ 3 en 4 is van overeenkomstige toepassing.

Art. 239. § 1. Niettegenstaande de artikelen 9 en 89 mogen rechtspersonen naar Belgisch recht die op de datum van inwerkingtreding van deze wet de in de punten 7° en/of 8° van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten aanbieden, deze werkzaamheid blijven uitoefenen in België, voor zover zij overeenkomstig de bepalingen van deze wet een vergunnings- of registratieaanvraag indienen binnen drie maanden na de datum van inwerkingtreding van deze wet. Bij ontstentenis hiervan moeten de betrokken rechtspersonen het betalingsdienstenbedrijf stopzetten.

§ 2. Wanneer de Bank op basis van de krachtens paragraaf 1 ontvangen gegevens van oordeel is dat de in paragraaf 1 bedoelde rechtspersonen voldoen aan de vergunningsvoorwaarden van Boek II, Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II of aan de registratievoorwaarden van Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling II, Onderafdeling 2, verleent zij aan die rechtspersonen een vergunning of registratie overeenkomstig de artikelen 12 of 91 en stelt zij hen van haar beslissing in kennis met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De Bank stelt de Europese Bankautoriteit onverwijld in kennis van haar beslissing en schrijft deze instellingen in op de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, 1°, indien zij een vergunning hebben verkregen, of op de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, b), indien zij een registratie hebben verkregen.

Wanneer de Bank op basis van de ontvangen gegevens van oordeel is dat de in paragraaf 1 bedoelde rechtspersonen niet voldoen aan de vergunningsvoorwaarden van Boek II,

de la présente loi.

L'article 237, §§ 3 et 4 s'applique par analogie.

Art. 239. § 1er. Nonobstant les articles 9 et 89, les personnes morales de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, fournissent les services de paiement visés aux points 7° et/ou 8° de l'Annexe I.A, peuvent continuer à exercer cette activité en Belgique pour autant qu'elles introduisent une demande d'agrément ou d'enregistrement conformément aux dispositions de la présente loi dans les trois mois de la date d'entrée en vigueur de la présente loi. A défaut, les personnes morales concernées doivent cesser leurs activités de services de paiement.

§ 2. Lorsque la Banque estime, sur la base des informations reçues en application du paragraphe 1er, que les personnes visées au paragraphe 1er satisfont aux conditions d'agrément prévues par le Livre II, Titre II, Chapitre Ier, Section II ou aux conditions d'enregistrement prévues par le Livre II, Titre II, Chapitre II, Section II, Sous-section 2, elle agrée ou enregistre ces personnes conformément aux articles 12 ou 91 et leur notifie sa décision par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. La Banque notifie sans tarder sa décision à l'Autorité bancaire européenne et inscrit ces établissements à la liste visée à l'article 8, § 1er, 1°, s'ils sont agrées, ou à celle visée à l'article 8, § 1er, 2°, b), s'ils sont enregistrés.

Lorsque la Banque estime, sur la base des informations reçues, que les personnes visées au paragraphe 1er ne satisfont pas aux conditions d'agrément prévues par le Livre II, Titre II, Chapitre

Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II of aan de registratievoorwaarden van Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling II, Onderafdeling 2, weigert zij een vergunning of registratie te verlenen en stelt zij hen van haar beslissing in kennis met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Deze rechtspersonen zetten het betalingsdienstenbedrijf onmiddellijk stop.

Ier, Section II ou aux conditions d'enregistrement prévues par le Livre II, Titre II, Chapitre II, Section II, Sous-section 2, elle refuse l'agrément ou l'enregistrement et leur notifie sa décision par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Ces personnes cessent immédiatement leurs activités de services de paiement.

Art. 240. § 1. De koninklijke besluiten, de reglementen van de Bank en alle andere handelingen van reglementaire aard die ter uitvoering van de wet van 21 december 2009 zijn vastgesteld, blijven van toepassing in de mate dat de bepalingen van deze wet voorzien in de algemene of specifieke juridische machtigingen die nodig zijn voor deze reglementaire handelingen en dat hun inhoud niet in strijd is met deze wet.

Art. 240. § 1er. Les arrêtés royaux, les règlements de la Banque ainsi que tous autres actes de nature réglementaire adoptés en exécution de la loi du 21 décembre 2009 demeurent applicables dans la mesure où les dispositions de la présente loi prévoient les habilitations juridiques, générales ou spécifiques, nécessaires à ces actes réglementaires et que leur contenu n'est pas contraire à la présente loi.

§ 2. De machtigingen en afwijkingen die door de Bank zijn verleend en alle handelingen met individuele draagwijdte die eerder zijn vastgesteld op grond van de voornoemde wet van 21 december 2009 of van de reglementaire handelingen die ter uitvoering ervan zijn vastgesteld, blijven geldig, tenzij zij overeenkomstig deze wet worden herroepen of gewijzigd.

§ 2. Les autorisations et dérogations données par la Banque ainsi que tous actes de portée individuelle adoptés antérieurement sur base de la loi précitée du 21 décembre 2009 ou des actes réglementaires adoptés pour son exécution, restent en vigueur, sauf leur révocation ou modification décidée conformément à la présente loi.

HOOFDSTUK II - Instellingen voor elektronisch geld

CHAPITRE II – Les établissements de monnaie électronique

Art. 241. § 1. Niettegenstaande het bepaalde in Boek IV, Titel II, Hoofdstuk I, mogen de instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht die op de datum van inwerkingtreding van deze wet over een vergunning als instelling voor elektronisch geld beschikken, de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en het betalingsdienstenbedrijf tot en met 13 juli 2018 blijven uitoefenen, met uitsluiting van alle andere, nieuwe

Art. 241. § 1er. Nonobstant les dispositions du Livre IV, Titre II, Chapitre Ier, les établissements de monnaie électronique de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont agréés en qualité d'établissement de monnaie électronique sont autorisés à poursuivre leurs activités d'émission de monnaie électronique et de services de paiement, à l'exclusion de tout autre nouvelle activité, jusqu'au 13 juillet 2018 inclus.

werkzaamheden.

Gedurende die periode worden de betrokken instellingen opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 166, § 1, 1°.

Durant cette période, les établissements concernés sont mentionnés à la liste visée à l'article 166, § 1er, 1°.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde instellingen voor elektronisch geld moeten aan de Bank, binnen een maand na de datum van inwerkingtreding van deze wet, de volgende gegevens meedelen met betrekking tot hun werkzaamheden:

§ 2. Les établissements de monnaie électronique visés au paragraphe 1er sont tenus de communiquer à la Banque, dans un délai d'un mois après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les informations suivantes, eu égard à leurs activités :

1° de gegevens waarmee kan worden aangetoond dat artikel 168, § 1, eerste lid, 7° en 8° wordt nageleefd;

1° les éléments permettant de démontrer le respect de l'article 168, § 1er, alinéa 1er, 7° et 8° ;

2° de gegevens waarmee kan worden aangetoond dat voldaan is aan de vergunningsvoorwaarden van de artikelen 174 tot 175 en 177;

2° les éléments permettant de démontrer le respect des conditions d'agrément prévues aux articles 174 à 175 et 177 ;

3° de gegevens waarmee kan worden aangetoond dat de betrokken instellingen kunnen voldoen aan de bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden van Boek IV, Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling III, Onderafdelingen 2, 7 en 8.

3° les éléments permettant de démontrer l'aptitude des établissements concernés à satisfaire aux conditions d'exercice de l'activité prévues au Livre IV, Titre II, Chapitre Ier, Section III, Sous-sections 2, 7 et 8.

4° wanneer ze betalingsdiensten aanbieden op de datum van inwerkingtreding van de wet, de in Boek V, Titel I, Hoofdstuk I bedoelde gegevens.

4° lorsqu'ils offrent des services de paiement à la date d'entrée en vigueur de la loi, les éléments visés au Livre V, Titre Ier, Chapitre Ier.

§ 3. Wanneer de Bank op basis van de overeenkomstig paragraaf 2 ontvangen gegevens van oordeel is dat de in paragraaf 1 bedoelde instellingen voor elektronisch geld voldoen aan de vergunningsvoorwaarden van Boek IV, Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II, verleent zij aan die instellingen een vergunning overeenkomstig artikel 169 en stelt zij de betrokken instellingen van haar beslissing in kennis met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De Bank stelt de Europese Bankautoriteit onverwijld in kennis van haar beslissing en handhaaft

§ 3. Lorsque la Banque estime, sur la base des informations reçues conformément au paragraphe 2, que les établissements de monnaie électronique visés au paragraphe 1er satisfont aux conditions d'agrément prévues au Livre IV, Titre II, Chapitre Ier, Section II, elle agrée ces établissements conformément à l'article 169 et notifie sa décision aux établissements concernés par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. La Banque notifie sans tarder sa décision à l'Autorité bancaire européenne et maintient l'inscription de ces

de inschrijving van die instellingen op de lijst bedoeld in artikel 166.

Wanneer de Bank van oordeel is dat de in paragraaf 1 bedoelde instellingen voor elektronisch geld niet voldoen aan de vergunningsvoorwaarden van Boek IV, Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II, weigert zij aan die instellingen een vergunning te verlenen en stelt zij hen van haar beslissing in kennis met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Deze instellingen zetten hun activiteit van uitgifte van elektronisch geld en het betalingsdienstenbedrijf onmiddellijk stop.

Indien de vergunning wordt geweigerd, wordt de betrokken instelling voor elektronisch geld van de in artikel 166 bedoelde lijst afgehaald.

§ 4. De Bank beschikt in ieder geval over een termijn van twee maanden na de ontvangst van de krachtens paragraaf 2 meegedeelde gegevens om haar beslissing te nemen. Indien die termijn van twee maanden tot na 13 juli 2018 loopt, wordt de in paragraaf 1 bedoelde toelating verlengd tot het verstrijken van die termijn van twee maanden. Indien de Bank na het verstrijken van die termijn geen beslissing heeft genomen, wordt de vergunning geacht te zijn verleend krachtens paragraaf 3, eerste lid.

§ 5. Niettegenstaande het bepaalde in Boek IV, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling I zijn rechtspersonen naar Belgisch recht die op de datum van inwerkingtreding van deze wet elektronisch geld mogen uitgeven en betalingsdiensten mogen aanbieden op grond van de vrijstellingsregeling van artikel 105 van de wet van 21 december 2009, onderworpen aan artikel 238 voor wat betreft die betalingsdiensten.

établissements à la liste visée à l'article 166.

Lorsque la Banque estime que les établissements de monnaie électronique visés au paragraphe 1er ne satisfont pas aux conditions d'agrément fixées par le Livre IV, Titre II, Chapitre Ier, Section II, elle refuse l'agrément de ces établissements et leur notifie sa décision par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Ces derniers cessent immédiatement leurs activités d'émission de monnaie électronique et de services de paiement.

L'établissement de monnaie électronique dont l'agrément est refusé est omis de la liste visée à l'article 166.

§ 4. En tout état de cause, la Banque dispose d'un délai de deux mois à compter de la réception des informations communiquées en application du paragraphe 2 pour prendre sa décision. Si ce délai de deux mois excède la date du 13 juillet 2018, l'autorisation visée au paragraphe 1er est étendue jusqu'à l'écoulement de ce délai de deux mois. Si passé ce délai, la Banque n'a pas statué, l'agrément est censé avoir été octroyé en application du paragraphe 3, alinéa 1er.

§ 5. Nonobstant les dispositions du Livre IV, Titre II, Chapitre II, Section Ière, les personnes morales de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont autorisées à émettre de la monnaie électronique et à offrir des services de paiement sous le régime de l'exemption visée à l'article 105 de la loi du 21 décembre 2009, sont soumises à l'article 238 pour ce qui concerne lesdits services de paiement.

TITEL II – WIJZIGINGSBEPALINGEN

HOOFDSTUK I - Wijzigingen in de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België

Art. 242. In artikel 36/1 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 oktober 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt:

« 4° "instelling voor elektronisch geld": een instelling als bedoeld in artikel 2, 74° van de wet van [...] 2018 op het statuut van en het toezicht op de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen; » ;

2° de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:

« 9° "betalingsinstelling": een instelling als bedoeld in artikel 2, 8° van de wet van [...] 2018 op het statuut van en het toezicht op de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen; ».

Art. 243. In artikel 36/3, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de woorden « , de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld » ingevoegd tussen de woorden « met uitzondering van de kredietinstellingen, de beursvennootschappen » en de

TITRE II – DISPOSITIONS MODIFICATIVES

CHAPITRE Ier - Modifications de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique

Art. 242. Dans l'article 36/1 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique, modifié en dernier lieu par la loi du 25 octobre 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 4° est remplacé par ce qui suit :

« 4° "établissement de monnaie électronique" : tout établissement visé à l'article 2, 74° de la loi du [____] 2018 relative au statut et au contrôle des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement; » ;

2° le 9° est remplacé par ce qui suit :

« 9° "établissement de paiement" : tout établissement visé à l'article 2, 8° de la loi du [___] 2018 relative au statut et au contrôle des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement ; ».

Art. 243. Dans l'article 36/3, § 2, alinéa 1er de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, les mots « , des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique » sont insérés entre les mots « à l'exception des établissements de crédit, des sociétés de

woorden « en de verzekerings- en herverzekeringsondernemingen ».

Art. 244. In artikel 36/8, § 1 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 24 maart 2017, worden de woorden « en in de artikelen 50/1 en 50/2 van de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen » vervangen door de woorden « en in artikel 161 van de wet van [___] 2018 op het statuut van en het toezicht op de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen ».

HOOFDSTUK II - Wijzigingen in de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen

AFDELING I – Diverse wijzigingen

Art. 245. In artikel 4, eerste lid, 4) van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen worden de woorden « in de zin van artikel 4, 1°, van de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen » vervangen door de woorden « in de zin van artikel 2, 1°, van de wet van [____] 2018 op het statuut van en het toezicht op de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot

bourse » et les mots « et des entreprises d'assurance et de réassurance ».

Art. 244. Dans l'article 36/8, § 1er de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 24 mars 2017, les mots « et aux articles 50/1 et 50/2 de la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement » sont remplacés par les mots « et à l'article 161 de la loi du [___] 2018 relative au statut et au contrôle des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement ».

CHAPITRE II - Modifications de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse

SECTION IÈRE – Modifications diverses

Art. 245. Dans l'article 4, alinéa 1er, 4) de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse, les mots « au sens de l'article 4, 1°, de la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement » sont remplacés par les mots « au sens de l'article 2, 1°, de la loi du [____] 2018 au statut et au contrôle des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité

het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen ».

d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement ».

Art. 246. In artikel 222 van dezelfde wet wordt het derde lid vervangen als volgt:

Art. 246. Dans l'article 222 de la même loi, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Het College van toezicht op de bedrijfsrevisoren dat opgericht is bij artikel 32 van de wet van 7 december 2016 tot organisatie van het beroep van en het publiek toezicht op de bedrijfsrevisoren, brengt de Bank op de hoogte telkens als een procedure wordt ingeleid of een maatregel en/of sanctie wordt genomen door dit College tegen een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn of haar opdracht, met opgave van de motivering, en telkens als een verslag wordt opgesteld met toepassing van artikel 56, § 1 van de voornoemde wet van 7 december 2016. Het College brengt de Bank ook op de hoogte van alle soortgelijke procedures, maatregelen en/of sancties die in het buitenland worden opgelegd aan een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap en waarvan het College kennis heeft. ».

« Le Collège de supervision des réviseurs d'entreprises créé par l'article 32 de la loi du 7 décembre 2016 portant organisation de la profession et de la supervision publique des réviseurs d'entreprises informe la Banque de toute procédure ouverte et de toute mesure et/ou sanction prise par ledit Collège à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions ainsi que de ses motifs, y compris de tout rapport rédigé en application de l'article 56, § 1er de la loi précitée du 7 décembre 2016. Le Collège informe également la Banque de toute procédure, mesure et/ou sanction similaire dont un réviseur agréé ou une société de réviseurs agréée fait l'objet à l'étranger dont le Collège a connaissance. ».

AFDELING II – Wijzigingen tot omzetting van Richtlijn 2014/59/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 82/891/EEG van de Raad en de Richtlijnen 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG, 2011/35/EU, 2012/30/EU en 2013/36/EU en de Verordeningen (EU) nr. 1093/2010 en (EU) nr. 648/2012, van het Europees Parlement en de Raad

SECTION II – Modifications visant à transposer la directive 2014/59/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 82/891/CEE du Conseil ainsi que les directives du Parlement européen et du Conseil 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE, 2011/35/UE, 2012/30/UE et 2013/36/UE et les règlements du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 1093/2010 et (UE) n° 648/2012

Art. 247. Artikel 113 van de wet van 25

Art. 247. L'article 113 de la loi du 25

april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen, gewijzigd bij de wet van 18 december 2015, wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende:

"§ 6. De toezichthouder stelt de EBA in kennis van de wijze waarop hij de bepalingen van dit artikel heeft toegepast.".

avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse, modifié par la loi du 18 décembre 2015, est complété par un paragraphe 6 rédigé comme suit :

« § 6. L'autorité de contrôle informe l'ABE de la manière dont elle a appliqué les dispositions de cet article. ».

Art. 248. Artikel 229 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 december 2015, wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende:

"§ 5. De afwikkelingsautoriteit stelt de EBA in kennis van de wijze waarop zij de bepalingen van dit artikel heeft toegepast.".

Art. 248. L'article 229 de la même loi, modifié par la loi du 18 décembre 2015, est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

« § 5. L'autorité de résolution informe l'ABE de la manière dont elle a appliqué les dispositions de cet article. ».

Art. 249. Artikel 242 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 2015 en bekrachtigd bij de wet van 27 juni 2016, wordt aangevuld met de bepalingen onder 20° en 21°, luidende:

"20° beëindigingsrecht: een recht om een contract te beëindigen, een recht om een verplichting te versnellen, voortijdig te beëindigen of te verrekenen, dan wel een soortgelijke bepaling die een verplichting van een partij bij het contract opschort, wijzigt of nietig verklaart of een bepaling die het ontstaan belet van een verplichting uit hoofde van het contract die anders zou zijn ontstaan;

Art. 249. L'article 242 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 2015 et confirmé par la loi du 27 juin 2016, est complété par les 20° et 21° rédigés comme suit :

« 20° droit de résiliation, le droit de résilier un contrat, le droit d'anticiper l'exigibilité, de liquider ou de compenser des obligations, ainsi que toute disposition similaire prévoyant la suspension, la modification ou l'extinction d'une obligation imposée à une partie au contrat ou une disposition empêchant la survenance d'une obligation résultant du contrat qui surviendrait en l'absence de cette disposition ;

21° schuldinstrumenten: voor de toepassing van artikel 276, § 2, 4°/3 en 4°/4, obligaties en andere vormen van overdraagbare schuld, instrumenten die een schuld creëren of erkennen en instrumenten die recht geven op het verwerven van schuldinstrumenten.".

21° instruments de dette, pour l'application de l'article 276, § 2, 4°/3 et 4°/4, les obligations et autres formes de dette négociables et les instruments créant ou reconnaissant une dette ou conférant le droit d'acquérir des instruments de dette. ».

Art. 250. In Boek II, Titel VIII van dezelfde wet wordt een artikel 273/1

Art. 250. Dans le Livre II, Titre VIII de la même loi il est inséré un article 273/1

ingevoegd, luidende:

"Art. 273/1. Onverminderd een krachtens artikel 280, § 1, 2° opgelegde maatregel, kan de afwikkelingsautoriteit de rechtbank waarbij de zaak aanhangig is gemaakt verzoeken om gedurende een in het licht van de nagestreefde doelstellingen passende termijn opschorting te verlenen van een gerechtelijke maatregel of procedure waarbij een kredietinstelling in afwikkeling partij is of wordt, indien zulks voor de doeltreffende toepassing van de afwikkelingsinstrumenten en –bevoegdheden noodzakelijk is.".

Art. 251. Artikel 279, § 1 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

"De afwikkelingsautoriteit is bevoegd om de nakoming af te dwingen van de verplichtingen die met toepassing van artikel 65, lid 1 van Richtlijn 2014/59/EU door afwikkelingsautoriteiten in andere lidstaten zijn opgelegd aan in België gevestigde groepsentiteiten.".

Art. 252. In artikel 283 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. Bij de waardering bedoeld in paragraaf 1 wordt het volgende bepaald:

1° de behandeling die aandeelhouders en schuldeisers, of de desbetreffende depositogarantiestelsels, zouden hebben genoten, mocht op het moment dat het in artikel 293 bedoelde besluit werd genomen een liquidatieprocedure zijn geopend ten aanzien van de kredietinstelling in afwikkeling waarop de afwikkelingsmaatregelen betrekking hadden;

2° de daadwerkelijke behandeling die aandeelhouders en schuldeisers hebben genoten bij de afwikkeling van de

rédigé comme suit :

« Art. 273/1. Sans préjudice d'une mesure imposée en vertu de l'article 280, § 1er, 2°, l'autorité de résolution peut demander au tribunal saisi, si cela est nécessaire à la bonne application des instruments et des pouvoirs de résolution, de surseoir à statuer pour une période appropriée conformément à l'objectif poursuivi, dans toute action ou procédure judiciaire à laquelle un établissement de crédit faisant l'objet de la résolution est ou devient partie. ».

Art. 251. L'article 279, § 1er de la même loi est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« L'autorité de résolution dispose du pouvoir de faire respecter par les entités du groupe établies en Belgique les obligations imposées, en vertu de l'article 65, paragraphe 1 de la directive 2014/59/UE, par les autorités de résolution d'autres États membres. ».

Art. 252. À l'article 283 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. La valorisation visée au paragraphe 1er établit :

1° le traitement dont auraient bénéficié les actionnaires et les créanciers, ou le système de garantie des dépôts, si l'établissement de crédit soumis à une procédure de résolution par rapport auquel des mesures de résolution ont été exécutées avait été soumis à une procédure de liquidation au moment où la décision visée à l'article 293 a été prise;

2° le traitement réel dont les actionnaires et les créanciers ont bénéficié dans la résolution de

kredietinstelling in afwikkeling; en

3° of er sprake is van een verschil tussen de onder 1° bedoelde behandeling en de onder 2° bedoelde behandeling.";

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

"§ 3. Bij de waardering wordt:

1° aangenomen dat tegen de kredietinstelling in afwikkeling waarop de afwikkelingsmaatregelen betrekking hadden, op het moment dat het in artikel 293 bedoelde besluit werd genomen, een liquidatieprocedure zou zijn geopend;

2° aangenomen dat de afwikkelingsmaatregelen niet hadden plaatsgevonden;

3° geen rekening gehouden met de toekenning van uitzonderlijke overheidssteun aan de kredietinstelling in afwikkeling.".

Art. 253. Artikel 429 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

"§ 3. De toezichthouder stelt de EBA in kennis van de wijze waarop hij de bepalingen van dit artikel heeft toegepast.".

Art. 254. Artikel 443 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende:

"§ 5. De afwikkelingsautoriteit stelt de EBA in kennis van de wijze waarop zij de bepalingen van dit artikel heeft toegepast.".

Art. 255. Artikel 480 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 oktober 2016, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

l'établissement de crédit soumis à une procédure de résolution ; et

3° s'il existe une différence entre le traitement visé au point 1° et celui visé au point 2°. » ;

2° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. La valorisation :

1° pose l'hypothèse que l'établissement de crédit soumis à une procédure de résolution par rapport auquel des mesures de résolution ont été exécutées aurait été soumis à une procédure de liquidation au moment où la décision visée à l'article 293 a été prise ;

2° pose l'hypothèse que les mesures de résolution n'ont pas été exécutées ;

3° ne tient pas compte de l'apport éventuel d'un soutien financier exceptionnel des pouvoirs publics à l'établissement de crédit soumis à une procédure de résolution. ».

Art. 253. L'article 429 de la même loi est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. L'autorité de contrôle informe l'ABE de la manière dont elle a appliqué les dispositions de cet article. ».

Art. 254. L'article 443 de la même loi est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

« § 5. L'autorité de résolution informe l'ABE de la manière dont elle a appliqué les dispositions de cet article. ».

Art. 255. L'article 480 de la même loi, modifié par la loi du 25 octobre 2016, est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

"Voor de toepassing van het eerste lid, 3° is een EER-dochterkredietinstelling een kredietinstelling die een dochteronderneming is van een kredietinstelling van een derde land of van een moederonderneming van een derde land.".

« Pour l'application de l'alinéa 1er, 3° un établissement de crédit filiale dans l'EEE est un établissement de crédit qui est une filiale d'un établissement de crédit dans un pays tiers ou d'une entreprise mère dans un pays tiers. ».

HOOFDSTUK III - Wijzigingen in de wet van 25 oktober 2016 betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies

CHAPITRE III - Modifications de la loi du 25 octobre 2016 relative à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement

Art. 256. In artikel 2 van de wet van 25 oktober 2016 betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies wordt de bepaling onder 42° vervangen als volgt:

Art. 256. À l'article 2 de la loi du 25 octobre 2016 relative à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement, le 42° est remplacé par ce qui suit :

« 42° wet van [___] 2018: de wet van [___] 2018 op het statuut van en het toezicht op de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen; ».

« 42° par la loi du [___] 2018 : la loi du [___] 2018 relative au statut et au contrôle des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement ; ».

Art. 257. Artikel 102 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

Art. 257. L'article 102 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Zijn enkel gemachtigd om in België voor eigen rekening of als commissionair dan wel als lasthebber deviezen te verhandelen, ongeacht of het om termijnverrichtingen dan wel om contantverrichtingen gaat:

« Sont seuls habilités à effectuer en Belgique, pour compte propre ou comme commissionnaire ou mandataire, le commerce des devises, qu'il s'agisse d'opérations à terme ou au comptant :

1° de Nationale Bank van België en de Europese Centrale Bank;

1° la Banque nationale de Belgique et la Banque centrale européenne;

2° de kredietinstellingen naar Belgisch recht;

2° les établissements de crédit de droit belge ;

3° de buitenlandse kredietinstellingen

3° les établissements de crédit étrangers

die hun werkzaamheden in België mogen uitoefenen krachtens de wet van 25 april 2014;

autorisés à exercer leurs activités en Belgique en vertu de la loi du 25 avril 2014 ;

4° de beursvennootschappen naar Belgisch recht bedoeld in titel II van boek XII van de wet van 25 april 2014;

4° les sociétés de bourse de droit belge visées au titre II du livre XII de la loi du 25 avril 2014 ;

5° de buitenlandse beursvennootschappen die hun werkzaamheden in België mogen uitoefenen krachtens Boek XII, Titel III van de wet van 25 april 2014;

5° les sociétés de bourse étrangères autorisées à exercer leurs activités en en Belgique en vertu du Livre XII, Titre III de la loi du 25 avril 2014 ;

6° de betalingsinstellingen naar Belgisch recht waaraan de Bank een vergunning heeft verleend conform artikel 9 van de wet van [___] 2018;

6° les établissements de paiement de droit belge agréés par la Banque conformément à l'article 9 de la loi du [___] 2018 ;

7° de betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en die hun werkzaamheden in België mogen uitoefenen krachtens de wet van [____] 2018;

7° les établissements de paiement relevant du droit d'un autre Etat membre autorisés à exercer leurs activités en Belgique en vertu de la loi du [____] 2018 ;

8° de instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht waaraan de Bank een vergunning heeft verleend overeenkomstig artikel 169 van de wet van [___] 2018;

8° les établissements de monnaie électronique de droit belge agréés par la Banque conformément à l'article 169 de la loi du [___] 2018 ;

9° de instellingen voor elektronisch geld die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en die hun werkzaamheden in België mogen uitoefenen krachtens de wet van [____] 2018;

9° les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre autorisés à exercer leurs activités en Belgique en vertu de la loi du [____] 2018 ;

10° de naamloze vennootschap van publiek recht bpost.

10° la société anonyme de droit public bpost.

Voor de bemiddelaars bedoeld in het eerste lid, 7° en 9°, geldt het eerste lid enkel voor valutawisseldiensten die nauw samenhangen met het aanbieden van betalingsdiensten en/of de uitgifte van elektronisch geld.

S'agissant des intermédiaires visées à l'alinéa 1er, 7° et 9°, le bénéfice de l'alinéa 1er ne vaut que pour les services de change étroitement liés à la fourniture de services de paiement et/ou à l'émission de monnaie électronique.

Buiten de in het eerste lid bedoelde personen kunnen de personen die overeenkomstig artikel 103 geregistreerd zijn ook verrichtingen uitvoeren voor de contante aankoop of verkoop van deviezen, met name in

Outre les personnes visées à l'alinéa 1er, les personnes enregistrées conformément à l'article 103 peuvent également effectuer des opérations d'achat ou de vente au comptant de devises notamment sous forme

contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart. ».

d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement. ».

TITEL III - OPHEFFINGSBEPALING

TITRE III – DISPOSITION ABROGATOIRE

Art. 258. De wet van 21 december 2009 wordt opgeheven.

Art. 258. La loi du 21 décembre 2009 est abrogée.

BOEK VI - INWERKINGTREDING

LIVRE VI – ENTRÉE EN VIGUEUR

Art. 259. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de beveiligingsmaatregelen bedoeld in de artikelen 48, § 2, 1° en 2°, 55, eerste lid, 3°, 57, § 2, en 98, § 3, 1° en 2°, die achttien maanden na de inwerkingtreding van de in artikel 98 van de Richtlijn bedoelde technische reguleringsnormen van toepassing zijn.

Art. 259. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des mesures de sécurité visées aux articles 48, § 2, 1° et 2°, 55, alinéa 1er, 3°, 57, § 2, et 98, § 3, 1° et 2°, qui sont d'application dix-huit mois après l'entrée en vigueur des normes techniques de réglementation visées à l'article 98 de la Directive.

In afwachting van het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde termijn van achttien maanden mogen er betalingsinitiatiediensten of rekeninginformatiediensten worden aangeboden voor zover de betrokken vergunning of registratie deze diensten dekt.

La non-expiration du délai de dix-huit mois visé à l'alinéa 1er n'empêche pas la fourniture des services d'initiation de paiement ou d'information sur les comptes, pour autant que l'agrément ou l'enregistrement concerné couvre lesdits services.

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege:

De Minister van Economie en Consumenten

Par le roi:

Le Ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Kris PEETERS

De Minister van Financiën, Le Ministre des finances,

Johan VAN OVERTVELDT

BIJLAGEN BIJ DE WET VAN OP HET STATUUT VAN EN HET TOEZICHT OP DE BETALINGSINSTELLINGEN EN DE INSTELLINGEN VOOR ELEKTRONISCH GELD, DE TOEGANG TOT HET BEDRIJF VAN BETALINGSDIENSTAANBIEDER EN TOT DE ACTIVITEIT VAN UITGIFTE VAN ELEKTRONISCH GELD EN DE TOEGANG TOT BETALINGSSYSTEMEN

ANNEXES À LA LOI DU RELATIVE AU STATUT ET AU CONTRÔLE DES ÉTABLISSEMENTS DE PAIEMENT ET DES ÉTABLISSEMENTS DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE, À L'ACCÈS À L'ACTIVITÉ DE PRESTATAIRE DE SERVICES DE PAIEMENT, À L'ACTIVITÉ D'ÉMISSION DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE ET À L'ACCÈS AUX SYSTÈMES DE PAIEMENT

Bijlage I

Bijlage I.A. Voor de toepassing van deze wet worden als betalingsdiensten beschouwd:

1. Diensten die het mogelijk maken contanten op een betaalrekening te

Annexe I

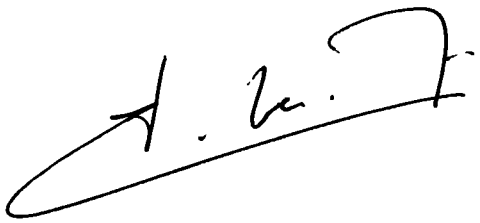
Annexe I.A. Sont des services de paiement au sens de la présente loi :

1. Les services permettant de verser des espèces sur un compte de paiement et

Kris PEETERS

De Minister van Financiën,

Le Ministre des finances,



Johan VAN OVERTVELDT

BIJLAGEN BIJ DE WET VAN OP HET STATUUT VAN EN HET TOEZICHT OP DE BETALINGSINSTELLINGEN EN DE INSTELLINGEN VOOR ELEKTRONISCH GELD, DE TOEGANG TOT HET BEDRIJF VAN BETALINGSDIENSTAANBIEDER EN TOT DE ACTIVITEIT VAN UITGIFTE VAN ELEKTRONISCH GELD EN DE TOEGANG TOT BETALINGSSYSTEMEN

ANNEXES À LA LOI DU RELATIVE AU STATUT ET AU CONTRÔLE DES ÉTABLISSEMENTS DE PAIEMENT ET DES ÉTABLISSEMENTS DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE, À L'ACCÈS À L'ACTIVITÉ DE PRESTATAIRE DE SERVICES DE PAIEMENT, À L'ACTIVITÉ D'ÉMISSION DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE ET À L'ACCÈS AUX SYSTÈMES DE PAIEMENT

Bijlage I

Bijlage I.A. Voor de toepassing van deze wet worden als betalingsdiensten beschouwd:

1. Diensten die het mogelijk maken contanten op een betaalrekening te

Annexe I

Annexe I.A. Sont des services de paiement au sens de la présente loi :

1. Les services permettant de verser des espèces sur un compte de paiement et

storten, alsmede alle verrichtingen die voor het beheren van een betaalrekening vereist zijn.

toutes les opérations qu'exige la gestion d'un compte de paiement.

2. Diensten die het mogelijk maken contanten van een betaalrekening op te nemen, alsmede alle verrichtingen die voor het beheren van een betaalrekening vereist zijn.

2. Les services permettant de retirer des espèces d'un compte de paiement et toutes les opérations qu'exige la gestion d'un compte de paiement.

3. Uitvoering van betalingstransacties, met inbegrip van geldovermakingen, op een betaalrekening bij de betalingsdienstaanbieder van de gebruiker of bij een andere betalingsdienstaanbieder:

3. L'exécution d'opérations de paiement, y compris les transferts de fonds sur un compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement de l'utilisateur ou auprès d'un autre prestataire de services de paiement :

- uitvoering van domiciliëringen, met inbegrip van eenmalige domiciliëringen;

- l'exécution de domiciliations, y compris de domiciliations autorisées unitairement;

- uitvoering van betalingstransacties via een betaalkaart of een soortgelijk instrument;

- l'exécution d'opérations de paiement par le biais d'une carte de paiement ou d'un dispositif similaire;

- uitvoering van overschrijvingen, met inbegrip van doorlopende betalingsopdrachten.

- l'exécution de virements, y compris d'ordres de paiement permanents.

4. Uitvoering van betalingstransacties waarbij de geldmiddelen zijn gedekt door een kredietlijn die aan de betalingsdienstgebruiker wordt verstrekt:

4. L'exécution d'opérations de paiement dans le cadre desquelles les fonds sont couverts par une ligne de crédit accordée à l'utilisateur de services de paiement :

- uitvoering van domiciliëringen, met inbegrip van eenmalige domiciliëringen;

- l'exécution de domiciliations, y compris de domiciliations autorisées unitairement;

- uitvoering van betalingstransacties via een betaalkaart of een soortgelijk instrument;

- l'exécution d'opérations de paiement par le biais d'une carte de paiement ou d'un dispositif similaire;

- uitvoering van overschrijvingen, met inbegrip van doorlopende betalingsopdrachten.

- l'exécution de virements, y compris d'ordres de paiement permanents.

5. Uitgifte van betaalinstrumenten en/of acceptatie van betalingstransacties

5. L'émission d'instruments de paiement et/ou l'acquisition d'opérations de

paiement

6. Geldtransfers

6. Les transmissions de fonds.

7. Betalingsinitiatie

7. L'initiation de paiement

8. Rekeninginformatie

8. L'information sur les comptes

Bijlage I.B. Voor de toepassing van deze wet worden niet als betalingsdiensten beschouwd:

Annexe I.B. Ne sont pas considérés comme des services de paiement au sens de la présente loi :

1. Uitvoering van betalingstransacties die uitsluitend in contanten, rechtstreeks door de betaler aan de begunstigde worden verricht, zonder enige tussenkomst

1. L'exécution d'opérations de paiement exclusivement effectuées en espèces et allant directement du payeur au bénéficiaire, sans l'intervention du moindre intermédiaire ;

2. Uitvoering van betalingstransacties tussen de betaler en de begunstigde via een handelsagent die gemachtigd is om voor rekening van alleen de betaler of alleen de begunstigde of voor rekening van de betaler en de begunstigde de verkoop of aankoop van goederen of diensten via onderhandelingen tot stand te brengen of te sluiten, voor zover de agent niet in het bezit komt van de geldmiddelen

2. L'exécution d'opérations de paiement allant du payeur au bénéficiaire, effectuées par l'intermédiaire d'un agent commercial habilité à négocier ou à conclure la vente ou l'achat de biens ou de services pour le compte du payeur uniquement ou du bénéficiaire uniquement ou pour le compte du payeur et du bénéficiaire pour autant que l'agent ne rentre pas en possession des fonds.

3. Beroepsmatig fysiek transport van bankbiljetten en muntstukken, inclusief het ophalen, verwerken en afleveren ervan

3. Le transport physique de billets de banque et de pièces à titre professionnel, y compris leur collecte, leur traitement et leur remise

4. Uitvoering van betalingstransacties die bestaan in het niet-beroepsmatig ophalen en afleveren van contanten in het kader van een activiteit zonder winstoogmerk of voor liefdadigheidsdoeleinden

4. L'exécution d'opérations de paiement consistant en la collecte et la remise d'espèces à titre non professionnel, dans le cadre d'une activité à but non lucratif ou caritative

5. Diensten waarbij de begunstigde aan de betaler contanten verstrekt in het kader van een betalingstransactie, nadat de betalingsdienstgebruiker hierom uitdrukkelijk heeft verzocht net voordat de betalingstransactie wordt uitgevoerd door middel van een betaling voor de

5. Les services pour lesquels des espèces sont fournies par le bénéficiaire au bénéfice du payeur dans le cadre d'une opération de paiement, à la demande expresse de l'utilisateur de services de paiement formulée juste avant l'exécution de l'opération de paiement via un paiement pour l'achat

aankoop van goederen of diensten

de biens ou de services

6. Geldwisseltransacties, dat wil zeggen contante transacties waarbij de geldmiddelen niet op een betaalrekening worden aangehouden

6. Les activités de change, c'est-à-dire les opérations "espèces contre espèces" dans lesquelles les fonds ne sont pas détenus sur un compte de paiement ;

7. Uitvoering van betalingstransacties die zijn gebaseerd op een van de volgende documenten die door een betalingsdienstaanbieder zijn uitgegeven met de bedoeling geldmiddelen beschikbaar te stellen aan de begunstigde:

7. L'exécution d'opérations de paiement fondées sur l'un des documents suivants, tiré sur le prestataire de services de paiement en vue de mettre des fonds à la disposition du bénéficiaire :

i) een papieren cheque als bedoeld in artikel 1 van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, en iedere andere gelijkaardige vorm van papieren cheque, zoals een postcheque in de zin van de wet van 2 mei 1956 op de postcheck, een circulaire cheque, of elke andere titel die, ongeacht de benaming of de vorm ervan, dezelfde rechtsgevolgen heeft;

i) un chèque papier, tel que visé à l'article 1er de la loi du 1er mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, ainsi que toute autre forme similaire de chèque papier, telle qu'un chèque postal au sens de la loi du 2 mai 1956 sur le chèque postal, un chèque circulaire, ou tout autre titre qui, quelle que soit sa dénomination ou sa forme, est assorti des mêmes effets juridiques;

ii) een papieren wisselbrief als bedoeld in artikel 1 van de gecoördineerde wetten op de wisselbrieven en orderbriefjes, als ingevoegd in Titel VIII van Boek I van het Wetboek van Koophandel, en iedere soortgelijke vorm van papieren wisselbrief die, ongeacht de benaming of de vorm ervan, dezelfde rechtsgevolgen heeft;

ii) une lettre de change sur support papier, telle que visée à l'article 1er des lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre, insérées dans le titre VIII du livre Ier du Code de commerce, ainsi que toute autre forme similaire de lettre de change sur support papier qui, quelle que soit sa dénomination ou sa forme, est assortie des mêmes effets juridiques;

iii) een papieren tegoedbon, zoals bijvoorbeeld een papieren dienstencheque als bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, of een papieren maaltijdcheque;

iii) un titre de service sur support papier, comme par exemple un chèque service sur support papier tel que visé à l'article 2, 1°, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, ou un chèque-repas sur support papier;

iv) een papieren reischeque;

iv) un chèque de voyage sur support papier;

8. Uitvoering van betalingstransacties

8. L'exécution d'opérations de paiement

die binnen een betalings- of een effectenafwikkelingssysteem worden uitgevoerd tussen afwikkelingsinstellingen, centrale tegenpartijen, verrekenkamers en/of centrale banken en andere deelnemers aan het systeem, en betalingsdienstaanbieders,
onverminderd het bepaalde bij Boek III

effectuées au sein d'un système de paiement ou de règlement des opérations sur titres entre des agents de règlement, des contreparties centrales, des chambres de compensation et/ou des banques centrales et d'autres participants au système, et des prestataires de services de paiement, sans préjudice des dispositions du Livre III

9. Uitvoering van betalingstransacties in verband met dienstverlening op effecten, met inbegrip van uitkeringen van dividend, inkomsten en dergelijke, en aflossing en verkoop, uitgevoerd door personen als bedoeld in punt 8 of door beleggingsondernemingen, kredietinstellingen, instellingen voor collectieve belegging of vermogensbeheerders die beleggingsdiensten aanbieden, alsmede andere instellingen waaraan bewaarneming van financiële instrumenten is toegestaan

9. L'exécution d'opérations de paiement liées aux services portant sur des titres, y compris la distribution de dividendes, de revenus ou autres, les remboursements ou les ventes, effectuées par les personnes visées au point 8 ou par des entreprises d'investissement, des établissements de crédit, des organismes de placement collectif ou des sociétés de gestion de portefeuille fournissant des services d'investissement et toute autre entité autorisée à garder en dépôt des instruments financiers

10. Door technischedienstaanbieders verrichte diensten ter ondersteuning van het aanbieden van betalingsdiensten, waarbij de betrokken aanbieders op geen enkel moment in het bezit komen van de over te maken geldmiddelen, met inbegrip van verwerking en opslag van gegevens, diensten ter bescherming van het vertrouwen en het privéleven, authenticatie van gegevens en entiteiten, levering van informatietechnologie (IT)- en communicatienetwerken, alsmede levering en onderhoud van voor betalingsdiensten gebruikte automaten en instrumenten, met uitzondering van betalingsinitiatiediensten en rekeninginformatiediensten

10. Les services fournis par des prestataires de services techniques à l'appui de la fourniture de services de paiement, sans qu'ils entrent, à aucun moment, en possession des fonds à transférer et consistant notamment dans le traitement et l'enregistrement des données, les services de protection de la confiance de la vie privée, l'authentification des données et des entités, les technologies de l'information et la fourniture de réseaux de communication, ainsi que la fourniture et la maintenance des terminaux et dispositifs utilisés aux fins des services de paiement, à l'exception des services d'initiation de paiement et des services d'information sur les comptes;

11. Uitvoering van betalingstransacties tussen betalingsdienstaanbieders, hun agenten of bijkantoren, voor eigen rekening

11. L'exécution d'opérations de paiement effectuées entre prestataires de services de paiement, leurs agents ou succursales pour leur propre compte

12. Uitvoering van betalingstransacties

12. L'exécution d'opérations de

tussen een moederonderneming en haar dochteronderneming of tussen dochterondernemingen van dezelfde moederonderneming, zonder tussenkomst van een andere betalingsdienstaanbieder dan een tot dezelfde groep behorende onderneming

paiement entre une entreprise mère et sa filiale, ou entre filiales d'une même entreprise mère, sans qu'aucun autre prestataire de services de paiement qu'une entreprise du même groupe ne fasse office d'intermédiaire

13. Geldopnamediensten die via geldautomaten worden aangeboden door namens een of meer kaartuitgevers handelende dienstaanbieders die geen partij zijn bij de raamovereenkomst met de cliënt die geld van een betaalrekening opneemt, mits die aanbieders geen andere betalingsdiensten verrichten.

13. Les services de retrait d'espèces proposés, au moyen de distributeurs automatiques de billets, par des prestataires agissant pour le compte d'un ou de plusieurs émetteurs de cartes, qui ne sont pas parties au contrat-cadre avec le client retirant de l'argent d'un compte de paiement, à condition que ces prestataires n'assurent pas d'autres services de paiement.

Niettemin wordt aan de gebruiker de in de artikelen 45, 48, 49 en 59 van de Richtlijn bedoelde informatie over eventuele kosten voor geldopname verstrekt, zowel vóór de geldopname als na ontvangst van de contanten aan het einde van de transactie na de geldopname.

Toutefois, l'utilisateur est informé de tous frais visés aux articles 45, 48, 49 et 59 de la Directive avant de procéder au retrait, ainsi que lors de la réception des espèces à la fin de l'opération après le retrait.

Gezien om gevoegd te worden bij de wet van op het statuut van en het toezicht op de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van lektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen

Vu pour être annexé à la loi du relative au statut et au contrôle des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestatire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement

Van Koningswege:

de Minister van Economie en Consumenten

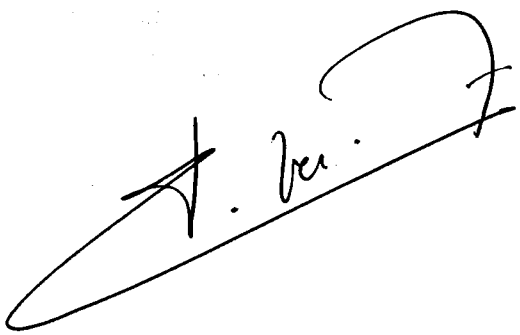
Par le roi:

Le Ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Kris PEETERS

De Minister van Financiën,

Le Ministre des finances,



Johan VAN OVERTVELDT

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, KMO, MIDDENSTAND EN ENERGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

Ontwerp van wet op het statuut van en het toezicht op de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Inleiding

De voorliggende ontwerpwet strekt tot omzetting van Richtlijn (EU) 2015/2366 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, houdende wijziging van de Richtlijnen 2002/65/EG, 2009/110/EG en 2013/36/EU en Verordening (EU) nr. 1093/2010 en houdende intrekking van Richtlijn 2007/64/EG (hierna de « Richtlijn »).

Richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt (hierna de « PSD I ») – die wordt ingetrokken en vervangen door de Richtlijn – werd in Belgisch recht omgezet door de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL FINANCES

Projet de loi relative au statut et au contrôle des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement

EXPOSÉ DES MOTIFS

Introduction

Le présent projet de loi a pour objet la transposition de la Directive (UE) 2015/2366 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 2002/65/CE, 2009/110/CE et 2013/36/UE et le règlement (UE) n° 1093/2010, et abrogeant la directive 2007/64/CE (ci-après, la « Directive »).

La Directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur (ci-après, « PSD I ») - que la Directive abroge et remplace – a été transposée en droit belge par la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

30-10-2017

RAAD VAN STATE
WETGEVING

geld en de toegang tot betalingssystemen (hierna de « wet van 21 december 2009 »).

l'accès aux systèmes de paiement (ci-après, la « loi du 21 décembre 2009 »).

Boek V, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling II van de ontwerpwet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2014/59/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 82/891/EEG van de Raad en de Richtlijnen 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG, 2011/35/EU, 2012/30/EU en 2013/36/EU en de Verordeningen (EU) nr. 1093/2010 en (EU) nr. 648/2012, van het Europees Parlement en de Raad (de "BRR-richtlijn").

Le Livre V, Titre II, Chapitre II, Section II du projet de loi vise à transposer partiellement la Directive 2014/59/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 82/891/CEE du Conseil ainsi que les directives du Parlement européen et du Conseil 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE, 2011/35/UE, 2012/30/UE et 2013/36/UE et les règlements du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 1093/2010 et (UE) n°648/2012 (la "Directive BRR").

In het algemeen deel van de voorliggende memorie van toelichting worden achtereenvolgens de volgende onderwerpen behandeld.

La partie générale du présent exposé des motifs aborde successivement les thèmes suivants.

Allereerst wordt herinnerd aan het algemeen doel van het toezichtsstatuut voor betalingsinstellingen.

Tout d'abord, elle rappelle l'objectif général du statut de contrôle en matière d'établissements de paiement.

Ten tweede wordt een korte uiteenzetting gegeven van het doel van de Richtlijn en van de belangrijkste nieuwe bepalingen die zij invoert.

Deuxièmement, elle présente un bref aperçu de l'objectif de la Directive et des principales dispositions nouvelles qu'elle introduit.

Vervolgens komen de aspecten aan de orde die verband houden met de omzetting van de Richtlijn in de voorliggende ontwerpwet en de legistieke keuzes die daarbij werden gemaakt.

Ensuite, elle aborde les aspects relatifs à la transposition de la Directive dans le cadre du présent projet et les options d'ordre légistique retenues à cet égard.

Tot slot wordt enige toelichting gegeven bij de wijzigingen die zijn aangebracht in de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen

Enfin, elle apporte quelques explications quant aux modifications introduites dans la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de

en beursvennootschappen om te voorzien in de de gedeeltelijke omzetting van de BRR-richtlijn.

crédit et des sociétés de bourse en vue de la transposition partielle de la Directive BRR.

1. Doel van het toezichtsstatuut

1. L'objectif du statut de contrôle

Het doel van het toezicht op de betalingsinstellingen, dat onder de bevoegdheid van de Nationale Bank van België (hierna « de Bank ») valt, is erover te waken dat elke betalingsinstelling solvabel is, over een passende structuur beschikt om de geldmiddelen van de gebruikers te beschermen, rendabel is en zodanig is georganiseerd en wordt beheerd dat ze haar risico's adequaat kan beheersen en aldus in staat is haar verbintenissen jegens haar schuldeisers, in het bijzonder de betalingsdienstgebruikers, na te komen.

Pour rappel, le contrôle des établissements de paiement, qui relève de la compétence de la Banque nationale de Belgique (ci-après, « la Banque »), a pour objet de veiller à ce que chaque établissement de paiement soit solvable, qu'il dispose d'une structure de protection des fonds des utilisateurs adéquate, qu'il soit rentable et soit organisé et géré en manière telle qu'il puisse maîtriser adéquatement ses risques et qu'il soit ainsi à même de respecter ses engagements envers ses créanciers, en particulier les utilisateurs des services de paiement.

Dit zogenaamd prudentieel toezicht moet worden onderscheiden van het toezicht op de regels inzake consumentenbescherming en de gedragsregels, dat onder de bevoegdheid van de Federale Overheidsdienst Economie valt.

Ce contrôle dit prudentiel doit être distingué du contrôle des règles en matière de protection des consommateurs et des règles de conduite qui relève de la compétence du Service public fédéral de l'Économie.

Beide pijlers van het toezicht zijn even cruciaal voor de handhaving van het vertrouwen in het financiële stelsel in het algemeen en in de betalingsinstellingen in het bijzonder.

Ces deux piliers du contrôle sont tout aussi essentiels l'un que l'autre afin de préserver la confiance dans le système financier en général et dans les établissements de paiement en particulier.

2. De Richtlijn

2. La Directive

2.1. Doel van de Richtlijn

2.1. L'objectif de la Directive

Zoals in de derde overweging van de Richtlijn wordt opgemerkt, hebben er zich in de markt van de retailbetalingen significante technische innovaties voorgedaan, met een snelle toename van het aantal elektronische en mobiele

Comme le rappelle le considérant n°3 de la Directive, le marché des paiements de détail a connu d'importantes innovations techniques qui mettent à l'épreuve le cadre actuel, avec l'apparition de nouveaux types de services de paiement

betalingen en de opkomst van nieuwe soorten betalingsdiensten op de markt, waardoor het huidige kader onder druk is komen te staan.

et la croissance rapide des paiements électroniques et mobiles.

Bijgevolg moest het bestaand reglementair kader (namelijk de PSD I) worden aangepast, rekening houdend met de toename van de veiligheidsrisico's verbonden aan elektronische betalingen, met name als gevolg van de groeiende technische complexiteit van dergelijke betalingen en van de nieuwe soorten betalingsdiensten.

Il y avait dès lors lieu d'adapter le cadre réglementaire existant (à savoir la PSD I), tout en tenant compte de l'accroissement des risques de sécurité liés aux paiements électroniques qui s'explique notamment par la complexité technique croissante de ces paiements et l'émergence de nouveaux types de services de paiement.

2.2. Nieuwigheden in de Richtlijn

2.2. Les nouveautés de la Directive

Om in te spelen op de ontwikkelingen in de markt van de betalingsdiensten, bevat de Richtlijn een aantal nieuwe elementen. In deze commentaar wordt voornamelijk gefocust op de volgende nieuwigheden, die relevant zijn in het kader van de voorliggende ontwerpwet[1]:

La Directive introduit un certain nombre de nouveautés visant à prendre en compte l'évolution du marché des services de paiement. Pour le propos, on retiendra essentiellement les nouveautés suivantes qui sont pertinentes dans le cadre du présent projet de loi[2] :

- **opening van de Europese betaalmarkt voor ondernemingen die betalingsdiensten aanbieden op basis van toegang tot informatie over de betaalrekeningen van andere dienstaanbieders;** het gaat voornamelijk om rekeninginformatiediensten, waarmee de gebruiker van de betalingsdiensten een overzicht van zijn financiële situatie kan krijgen, en om

- **l'ouverture du marché européen des paiements aux entreprises qui proposent des services de paiement à partir d'un accès aux données des comptes de paiement détenus par d'autres prestataires** ; il s'agit essentiellement du service d'information sur les comptes, qui permet à l'utilisateur de services de paiement d'avoir une vue d'ensemble de sa situation financière, et du service d'initiation de paiement, qui

[1]Bron: samenvatting door de Europese Commissie van de Herziene voorschriften voor betalingsdiensten in de EU:http://eur-lex.europa.eu/legal-content/NL/TXT/HTML/?uri=LEGISSUM:2404020302_1&from=EN&isLegissum=true

[2]Source : résumé de la Commission européenne relatif aux Nouvelles règles relatives aux services de paiement dans l'UE :http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/HTML/?uri=LEGISSUM:2404020302_1&from=EN&isLegissum=true

betalingsinitiatiediensten, waarmee hij online aankopen kan betalen via eenvoudige overschrijvingen, terwijl handelaars de zekerheid krijgen dat de betaling is geïnitieerd, zodat de goederen onverwijld kunnen worden geleverd of de diensten onverwijld kunnen worden verleend;

permet de payer ses achats en ligne par simple virement, tout en donnant aux commerçants l'assurance que le paiement a été initié de sorte que les biens peuvent être livrés ou les services fournis sans délai ;

- invoering van strenge beveiligingsvoorschriften voor elektronische betalingen en de bescherming van de financiële gegevens van consumenten, waarbij de veilige authenticatie wordt gegarandeerd en het risico op fraude wordt ingeperkt;

- l'instauration d'exigences strictes en matière de sécurité pour les paiements électroniques et la protection des données financières des consommateurs, ainsi que pour garantir une authentification sûre et réduire ainsi les risques de fraude ;

- grotere rol van de Europese Bankautoriteit, die voortaan een publiek toegankelijk centraal register van betalingsinstellingen met een vergunning of registratie bijhoudt (dat actueel moet worden gehouden door de nationale overheden) en die helpt bij het beslechten van geschillen tussen nationale overheden;

- le rôle accru de l'Autorité bancaire européenne, qui tient désormais un registre central accessible au public des établissements de paiement agrées et enregistrés (que les autorités nationales tiennent à jour) et qui prête assistance pour résoudre les différends entre les autorités nationales ;

- **het in vergelijking met PSD I zeer grote aantal technische reguleringsnormen,** die bepaalde sleutelelementen van de Richtlijn verduidelijken, zoals de veilige cliëntauthenticatie, en die rechtstreeks van toepassing zijn op de betrokken dienstverleners.

- **le nombre très élevé, par rapport à la PSD I, de normes techniques de réglementation** qui précisent certains éléments clés de la Directive, comme par exemple l'authentification forte du client, et qui s'appliquent directement aux prestataires de services concernés.

3. Omzetting van de Richtlijn in de voorliggende ontwerpwet en legistieke opties

3.1. Omzetting van de Richtlijn in de voorliggende ontwerpwet

De voorliggende ontwerpwet, die het toezichtsstatuut bepaalt van de betalingsinstellingen, zorgt voor de omzetting van de bepalingen van titel II van de Richtlijn, die in de Europese Economische Ruimte (EER) de toegang regelen tot de markt van de betalingsdiensten en tot de betalingssystemen.

Net als het geval was met de PSD I, worden de titels III en IV van de Richtlijn, die voornamelijk regels inzake consumentenbescherming en gedragsregels bevatten, in een afzonderlijke ontwerpwet over betalingsdiensten omgezet. Nieuw ten opzichte van PSD I is echter dat in titel IV van de Richtlijn zeven artikelen zijn opgenomen – namelijk de artikelen 65 tot 67 en 95 tot 98 – die verplichtingen bevatten die deel uitmaken van het toezichtsstatuut. Die nieuwe bepalingen zijn derhalve omgezet in de voorliggende ontwerpwet, voor zover ze betrekking hebben op prudentiële aspecten. In tegenstelling tot de bepalingen van titel II van de Richtlijn, zijn deze artikelen van toepassing op alle betalingsdienstverleners, wat een ruimer begrip is dan « betalingsinstelling ». Daarom is er in de voorliggende ontwerpwet een specifieke titel (Titel V) opgenomen, die van toepassing is op andere betalingsdienstaanbieders dan betalingsinstellingen.

3. La transposition de la Directive dans le cadre du présent projet de loi et les options d'ordre légistique

3.1. La transposition de la Directive dans le cadre du présent projet

Le présent projet de loi transpose les dispositions du titre II de la Directive qui règlent dans l'Espace économique européen (EEE) l'accès au marché des services de paiement et aux systèmes de paiement, et détermine le statut de contrôle des établissements de paiement.

Comme sous la PSD I, la transposition des titres III et IV de la Directive, relatifs essentiellement aux règles en matière de protection des consommateurs et aux règles de conduite, fait l'objet d'un projet de loi distinct relatif aux services de paiement. À la différence de la PSD I toutefois, sept articles ont été introduits dans le titre IV de la Directive – à savoir, les articles 65 à 67 et 95 à 98 – qui contiennent des obligations relevant du statut de contrôle. Ces nouvelles dispositions sont dès lors transposées, pour les aspects prudentiels, par le présent projet. Ces articles présentent la particularité, par rapport aux dispositions du titre II de la Directive, de s'appliquer à tous les prestataires de services de paiement, concept plus large que celui d'établissement de paiement. C'est la raison pour laquelle un Titre spécifique (le Titre V) est prévu dans le présent projet de loi, qui s'applique aux prestataires de services de paiement autres que les établissements de paiement.

3.2. Legistieke opties

Bij de opstelling van de voorliggende ontwerpwet kon er voor de omzetting van de Richtlijn op legistiek vlak een keuze worden gemaakt uit twee opties.

De eerste optie bestond erin sommige bepalingen van de wet van 21 december 2009 fragmentarisch te wijzigen om de nieuwe bepalingen van de Richtlijn zoveel mogelijk op te nemen in de bestaande structuur. Met deze oplossing kon echter geen samenhangend geheel van regels tot stand worden gebracht dat rekening houdt met de nieuwigheden van de Richtlijn.

De tweede optie, waarvoor gekozen werd in de voorliggende ontwerpwet, behelst dat een nieuw samenhangend *corpus* van regels wordt ontwikkeld, waarbij de structuur van de wet van 21 december 2009 indien nodig behouden blijft maar de wijzigingen worden aangebracht die vereist zijn om de nieuwe bepalingen van de Richtlijn op een logische wijze om te zetten. De gelegenheid werd ook te baat genomen om sommige bepalingen aan te passen om de dubbelzinnigheden weg te werken die in de loop van de voorbije acht jaar werden vastgesteld in de bestaande wet.

Wat de hiernavolgende artikelsgewijze bespreking betreft, zij opgemerkt dat wanneer de wetgever in het dispositief van de nieuwe wet letterlijk of met eenvoudige wijzigingen of correcties van technische aard, teksten overneemt uit de wet van 21 december 2009 of zich erdoor laat inspireren, de commentaar bij de artikelen zich beperkt tot de aspecten die nieuw zijn ten opzichte van de wet van 21 december 2009, waarbij het zowel kan gaan om wijzigingen of nieuwigheden die voortvloeien uit de

3.2. Les options d'ordre légistique

Lors de la rédaction du présent projet, deux options d'ordre légistique se sont présentées pour assurer la transposition de la Directive.

La première option consistait à modifier de façon parcellaire certaines dispositions de la loi du 21 décembre 2009 afin d'intégrer tant que faire se peut les nouvelles dispositions de la Directive à la structure existante. Cette option ne permettait toutefois pas de créer un ensemble cohérent de règles prenant en compte les évolutions apportées de la Directive.

La seconde option, qui a été retenue dans le cadre du présent projet, consiste à réécrire un nouveau *corpus* de règles cohérent, maintenant la structure de la loi du 21 décembre 2009 lorsque cela était pertinent, tout en apportant les modifications dictées par la nécessité d'intégrer de façon logique les dispositions nouvelles de la Directive. L'occasion a également été saisie d'adapter certaines dispositions afin de supprimer les ambiguïtés de la loi, que huit années de pratique ont pu révéler.

Concernant le commentaire des articles ci-après, on relève que lorsque le dispositif de la loi nouvelle reprend comme telle la loi du 21 décembre 2009 ou s'en inspire, parfois moyennant de simples modifications ou corrections d'ordre technique, le commentaire des articles se limitera aux aspects innovants par rapport à la loi du 21 décembre 2009, qu'il s'agisse des modifications ou nouveautés découlant de la Directive ou encore des adaptations d'ordre technique. Concernant les aspects sur

Richtlijn, als om technische aanpassingen. Waar de nieuwe wet niet innoveert, beperkt de commentaar zich ertoe de oorspronkelijke bepaling aan te wijzen, zodat de lezer de geëigende commentaren kan raadplegen (parlementaire voorbereiding, verslagen van de toezichthouder of rechtsleer). In dit verband zij verwezen naar de parlementaire voorbereiding van de wet van 21 december 2009, die gepubliceerd werd in de volgende parlementaire documenten: *Parl.St.* Kamer 2008-09, Doc 52 - 2182/001.

lesquels la loi nouvelle n'innove pas, le commentaire se limitera à indiquer la disposition d'origine, permettant ainsi au lecteur de se référer aux commentaires appropriés (travaux préparatoires, rapports de l'autorité de contrôle ou encore commentaires doctrinaux). À cet égard, on gardera à l'esprit les travaux préparatoires relatifs à la loi du 21 décembre 2009 publiés sous les documents parlementaires suivants : *Doc. Parl.*, Ch. Repr., sess. 2008-2009, Doc 52 - 2182/001.

4. De gedeeltelijke omzetting van de BRR-richtlijn

Zoals reeds vermeld, voorziet de voorliggende ontwerpwet eveneens in de gedeeltelijke omzetting van de BRR-richtlijn.

De BRR-richtlijn verschaft aan de overheidsinstanties bevoegdheden en instrumenten om eventuele bankcrises in de Europese Unie beter te kunnen voorkomen en beheersen.

De BRR-richtlijn werd in het Belgische recht omgezet via de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen, en via diverse wetten en koninklijke besluiten die vervolgens wijzigingen hebben aangebracht in of uitvoering hebben gegeven aan de voornoemde wet van 25 april 2014.

Bij nazicht door de diensten van de Europese Commissie is gebleken dat een beperkt aantal bepalingen van de BRR-richtlijn onvoldoende dan wel onvolledig was omgezet. De bepalingen van Boek V, Title II, Hoofdstuk II, Afdeling II van het voorliggende ontwerp strekken ertoe de omzetting op die punten te

4. La transposition partielle de la Directive BRR

Comme indiqué plus haut, le présent projet de loi vise également à transposer partiellement la Directive BRR.

La Directive BRR vise à doter les autorités publiques de nouveaux pouvoirs et instruments pour mieux prévenir et gérer les crises bancaires au sein de l'Union européenne.

La Directive BRR a fait l'objet d'une transposition en droit belge dans la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse, et dans diverses lois et arrêtés royaux qui ont par après apporté des modifications ou donné exécution à la loi du 25 avril 2014 précitée.

Après contrôle par les services de la Commission européenne, il s'est avéré qu'un nombre limité de dispositions de la Directive BRR était transposé de manière insuffisante ou incomplète. Les dispositions du Livre V, Titre II, Chapitre II, Section II de ce projet visent à compléter la transposition sur ces

vervolledigen.

points.

Artikelsgewijze bespreking

Commentaires des articles

BOEK I – DOEL - DEFINITIES - ALGEMENE BEPALINGEN

LIVRE Ier - OBJET - DÉFINITIONS - GÉNÉRALITÉS

TITEL I – Algemene bepaling en doel

TITRE Ier – Disposition générale et objet

Art. 1

Art. 1er

Artikel 1, § 2, herinnert eraan dat de wet de oprichting en de werkzaamheden van en het toezicht op in België bedrijvige betalingsinstellingen en instellingen voor elektronisch geld regelt, evenals bepaalde verplichtingen die gelden voor de verschillende categorieën van betalingsdienstaanbieders en de toegang tot betalingssystemen.

L'article 1er, § 2, rappelle que la loi a pour objet de régler l'établissement, l'activité et le contrôle des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique opérant en Belgique, ainsi que certaines obligations incombant aux différentes catégories de prestataires de services de paiement et l'accès aux systèmes de paiement.

Naast Boek I bestaat de ontwerpwet nog uit vier andere Boeken:

Outre le Livre Ier, la loi en projet est désormais divisée en quatre Livres :

Boek II, dat betrekking heeft op betalingsdienstaanbieders, omvat vijf grote Titels:

Le Livre II, relatif aux prestataires de services de paiement contient cinq grands Titres :

- Titel I betreft het monopolie voor de verstrekking van betalingsdiensten en de uitzonderingen op dit monopolie;

- le Titre Ier concerne le monopole de la prestation de services de paiement et les exceptions à ce monopole ;

- Titel II betreft de betalingsinstellingen naar Belgisch recht en omvat drie grote hoofdstukken over, respectievelijk, 1) vergunninghoudende betalingsinstellingen, 2) geregistreerde betalingsinstellingen en 3) het toezicht op deze instellingen, de regels die van toepassing zijn op instellingen die in moeilijkheden

- le Titre II concerne les établissements de paiement de droit belge et est divisé en trois grands chapitres consacrés respectivement 1) aux établissements de paiement agréés, 2) aux établissements de paiement enregistrés et 3) au contrôle exercé sur ces établissements, aux règles applicables aux établissements en difficulté ou en situation

of in een onregelmatige situatie verkeren en de bepalingen die de beëindiging van de vergunning of de registratie regelen;

- Titel III betreft de betalingsinstellingen die onder een buitenlands recht ressorteren;

- Titel IV betreft de prudentiële bepalingen die van toepassing zijn op andere betalingsdienstaanbieders dan betalingsinstellingen. Dit is nieuw ten opzichte van de wet van 21 december 2009;

- Titel V betreft de dwangsommen en sancties die van toepassing zijn bij niet-naleving van de bepalingen van Boek II.

Boek III zorgt met name voor de omzetting van artikel 35 van de Richtlijn en regelt de toegang tot en de interoperabiliteit van betalingssystemen in België en de scheiding tussen betaalkaartschema's en verwerkingsentiteiten.

In Boek IV zijn de bepalingen inzake instellingen voor elektronisch geld van Boek II, Titel II, van de wet van 21 december 2009 overgenomen, met wijzigingen die rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeien uit de omzetting van de Richtlijn. Dit Boek regelt de uitgifte van elektronisch geld, het statuut van instellingen voor elektronisch geld evenals het toezicht op de naleving van de regels waaruit dit statuut bestaat.

Boek V bevat de overgangs-, wijzigings-

irrégulière et aux dispositions régissant la fin de l'agrément ou de l'enregistrement ;

- le Titre III concerne les établissements de paiement relevant d'un droit étranger ;

- le Titre IV concerne les dispositions de nature prudentielle qui s'appliquent aux prestataires de services de paiement autres que les établissements de paiement. Il s'agit ici d'une nouveauté par rapport à la loi du 21 décembre 2009 ;

- le Titre V concerne les astreintes et sanctions applicables en cas de non-respect des dispositions qui forment le Livre II.

Le Livre III assure notamment la transposition de l'article 35 la Directive et vise les règles applicables à l'accès et à l'interopérabilité des systèmes de paiement en Belgique et à la séparation des schémas de cartes de paiement et des entités de traitement.

Le Livre IV reprend les dispositions du Livre II, Titre II, de la loi du 21 décembre 2009 relatives à l'accès à l'activité d'émission de monnaie électronique et au statut des établissements de monnaie électronique, moyennant les modifications qui découlent, directement ou indirectement, de la transposition de la Directive. Il règle l'activité d'émission de monnaie électronique, le statut des établissements de monnaie électronique, ainsi que le contrôle du respect des règles qui forment ce statut.

Le Livre V vise les dispositions

(inclusief de wijzigingsbepalingen die voorzien in de gedeeltelijke omzetting van de BRR-richtlijn) en opheffingsbepalingen.

transitoires, modificatives (y compris les dispositions modificatives visant à transposer partiellement la Directive BRR) et abrogatoires.

TITEL II - DEFINITIES

Art. 2

In artikel 2 worden een aantal in de ontwerpwet opgenomen concepten gedefinieerd. De meeste definities zijn letterlijk overgenomen uit de Richtlijn, met uitzondering van enkele concepten die voor de duidelijkheid in de ontwerpwet zijn opgenomen, zoals vergunninghoudende betalingsinstelling, geregistreerde betalingsinstelling, betalingsinstelling die betalingsinitiatiediensten aanbiedt, betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt en rekeninghoudende betalingsinstelling. Deze nieuwe concepten worden toegelicht in de commentaar bij de desbetreffende artikelen.

TITRE II - DÉFINITIONS

Art. 2

L'article 2 définit un certain nombre de concepts repris dans la loi en projet. Pour l'essentiel, ces définitions sont reprises littéralement de la Directive, à l'exception de quelques concepts introduits, pour plus de clarté, par le projet de loi tels que les concepts suivants : ceux d'établissement de paiement agréé, d'établissement de paiement enregistré, d'établissement de paiement initiateur de paiement, d'établissement de paiement agrégateur de comptes ou de gestionnaire de compte. Ces nouveaux concepts sont précisés dans le commentaire des articles les concernant.

TITEL III – ALGEMENE BEPALINGEN

Art. 3 en 4

In de artikelen 3 en 4 worden de artikelen 6, lid 2, en 61, lid 2, van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Teneinde de leesbaarheid te vergemakkelijken, leek het logisch om deze twee bepalingen, die een vergelijkbare bepaling bevatten, samen te brengen onder één enkele Titel.

TITRE III – GÉNÉRALITÉS

Art. 3 et 4

Les articles 3 et 4 assurent la reprise des articles 6, alinéa 2, et 61, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 2009. Pour la facilité de la lecture, il a semblé logique de regrouper ses deux dispositions dont l'objet est similaire au sein d'un seul et même Titre.

BOEK II – BETALINGSDIENSTAANBIEDERS

TITEL I – MONOPOLIE TEN GUNSTE VAN BETALINGSDIENSTAANBIEDERS

Art. 5

In artikel 5 van de voorliggende ontwerpwet wordt artikel 5 van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Dit artikel betreft het monopolie van de betalingsdienstaanbieders voor de verstrekking van betalingsdiensten. Het voorwerp van dit monopolie, en in het bijzonder de definitie van betalingsdiensten, wordt nader toegelicht in punt 1) hieronder. De begunstigden van dit monopolie worden vastgesteld in punt 2).

1) Voorwerp van het monopolie: de verstrekking van betalingsdiensten

Alleen betalingsdienstaanbieders mogen beroepsmatig betalingsdiensten verstrekken in België. In de Richtlijn wordt echter evenmin als in de PSD I een algemene definitie van betalingsdiensten gegeven. De Richtlijn voorziet in een opsomming van de diensten die worden beschouwd als betalingsdiensten in de zin van de Richtlijn, en van die welke niet als dusdanig worden beschouwd.

In de voorliggende ontwerpwet worden betalingsdiensten derhalve gedefinieerd als de betalingsdiensten die worden opgesomd in Bijlage I.A, waar een onderscheid wordt gemaakt tussen de diensten die worden beschouwd als betalingsdiensten in de zin van de ontwerpwet (eerste lid) en de diensten die niet als dusdanig worden beschouwd

LIVRE II – LES PRESTATAIRES DE SERVICES DE PAIEMENT

TITRE Ier – MONOPOLE AU PROFIT DES PRESTATAIRES DE SERVICES DE PAIEMENT

Art. 5

L'article 5 du présent projet de loi assure la reprise de l'article 5 de la loi du 21 décembre 2009 et consacre le monopole de la prestation de services de paiement au profit des prestataires de services de paiement. L'objet de ce monopole, et en particulier la définition des services de paiement, est explicitée sous le point 1) ci-dessous. Ses bénéficiaires sont définis au point 2).

1) Objet du monopole: la prestation de services de paiement

Les prestataires de services de paiement sont seuls autorisés à fournir des services de paiement à titre professionnel en Belgique. La Directive – tout comme la PSD I – ne donne toutefois pas de définition générale des services de paiement. Elle procède par énumération des services qui constituent des services de paiement au sens de la Directive et de ceux qui ne sont pas considérés comme tels.

Le présent projet définit dès lors les services de paiement comme ceux qui sont énumérés à l'Annexe I.A, cette Annexe distinguant les services qui sont considérés comme des services de paiement au sens de la loi en projet (alinéa 1er) de ceux qui ne le sont pas (alinéa 2).

(tweede lid).

1.1. Betalingsdiensten in de zin van de wet (Bijlage I.A)

In Bijlage I.A worden acht betalingsdiensten opgesomd: zes diensten die reeds bestonden onder de PSD I, en twee nieuwe.

a) Betalingsdiensten die reeds in de PSD I waren opgenomen

1° de storting/opname van contanten op/van een betaalrekening en het beheer van deze rekeningen

De punten 1 en 2 van Bijlage I.A betreffen de diensten waarmee een gebruiker contanten kan storten op/afhalen van een betaalrekening. Dit zijn bijvoorbeeld de diensten waarmee betalingen of opnames in contanten kunnen worden verricht via een geldautomaat of aan het loket. Verbonden aan deze diensten zijn telkens de verrichtingen die vereist zijn, in het kader van het leveren van deze diensten, voor het beheer van de desbetreffende betaalrekeningen.

2° de uitvoering van betalingstransacties waarbij er al dan niet een kredietlijn wordt verleend aan de gebruiker

De in punt 3 bedoelde dienst bestaat in de uitvoering van betalingstransacties. Er zij aan herinnerd dat een betalingstransactie wordt gedefinieerd als een door de betaler of de begunstigde geïnitieerde handeling waarbij geldmiddelen worden gedeponeerd, overgemaakt of opgenomen, ongeacht of er onderliggende verplichtingen tussen de betaler en de begunstigde zijn.

1.1. Les services de paiement au sens de la loi (Annexe I.A)

L'Annexe I.A énumère huit services de paiement, six existants déjà sous la PSD I, et deux étant nouveaux.

a) Les services de paiement déjà visés par la PSD I

1° le paiement en espèces/le retrait d'espèces sur/à partir d'un compte de paiement et la gestion de ces comptes

Les points 1 et 2 de l'Annexe I.A visent les services permettant à un utilisateur de payer en espèce/retirer des espèces sur ou à partir d'un compte de paiement. Sont par exemple visés les services permettant d'effectuer des paiements ou des retraits en espèces via un distributeur automatique de billets ou au guichet. La gestion des comptes de paiement concernés qui est liée à ces services, est également couverte.

2° l'exécution d'opérations de paiement avec ou sans ligne de crédit octroyée à l'utilisateur

Le service visé au point 3 consiste dans l'exécution d'opérations de paiement. Pour rappel, une opération de paiement est définie comme une action, initiée par le payeur ou le bénéficiaire, consistant à verser, transférer ou retirer des fonds, indépendamment de toute obligation sous-jacente entre le payeur et le bénéficiaire.

Hiertoe behoren met name geldovermakingen op een betaalrekening die wordt aangehouden bij de betalingsdienstaanbieder van de gebruiker of bij een andere betalingsdienstaanbieder en:

- de uitvoering van domiciliëringen (met inbegrip van eenmalige domiciliëringen) en overschrijvingen (met inbegrip van doorlopende betalingsopdrachten). Er zij opgemerkt dat de Richtlijn het begrip overschrijving thans definieert aan de hand van de definitie in Verordening nr. 260/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2012 tot vaststelling van technische en bedrijfsmatige vereisten voor overschrijvingen en automatische afschrijvingen in euro (hierna de 'SEPA-verordening' genoemd); en

- de uitvoering van betalingstransacties via een betaalkaart of een soortgelijk instrument, bv.de uitvoering van een overdracht van elektronisch geld.

Er zij opgemerkt dat de toestemming voor de uitvoering van een betalingstransactie kan worden gegeven door de betaler, maar ook via de begunstigde of de betalingsdienstaanbieder die betalingsinitiatiediensten aanbiedt (artikel 64 van de Richtlijn, omgezet in Titel --- van het Wetboek van Economisch Recht).

De in punt 4 bedoelde dienst is vergelijkbaar met de in punt 3 bedoelde dienst, met het verschil dat de

Sont notamment visés les transferts de fonds sur un compte de paiement détenu auprès du prestataire de services de paiement de l'utilisateur ou auprès d'un autre prestataire de services de paiement et :

- l'exécution de domiciliations (y compris de domiciliations autorisées unitairement) et de virement (y compris d'ordres de paiement permanents). On relève que la Directive définit désormais la notion de virement en reprenant celle du Règlement n° 260/2012 du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2012 établissant des exigences techniques et commerciales pour les virements et les prélèvements en euro (ci-après, le « Règlement SEPA ») ; et

- l'exécution d'opérations de paiement par le biais d'une carte de paiement ou d'un dispositif similaire. Est par exemple visée par ce service de paiement l'exécution de transfert de monnaie électronique.

On relève que le consentement à l'exécution d'une opération de paiement peut être donné par le payeur, mais également par l'intermédiaire du bénéficiaire ou du prestataire de services de paiement initiateur de paiement (article 64 de la Directive, transposé par le Titre --- du Code de droit économique).

Le service visé au point 4 est similaire à celui visé au point 3, à la différence que dans le point 4, les fonds faisant l'objet

geldmiddelen waarop de betalingstransactie betrekking heeft, in punt 4 worden gedekt door een kredietlijn die aan de betalingsdienstgebruiker wordt verleend door de betrokken betalingsdienstaanbieder. Aldus wordt verwezen naar de situatie waarbij overschrijvingen of domicilieringen worden uitgevoerd met geldmiddelen die worden voorgeschoten door de betalingsdienstaanbieder.

de l'opération de paiement sont couverts par une ligne de crédit accordée à l'utilisateur de services de paiement par le prestataire de services de paiement concerné. Est ainsi visé le fait d'exécuter des virements ou des domiciliations en utilisant des fonds qui sont avancés par le prestataire de services de paiement.

3° de uitgifte van betaalinstrumenten

Punt 5 van Bijlage I.A betreft met name de uitgifte van betaalinstrumenten. Deze dienst, die reeds in de PSD I werd behandeld, wordt voortaan gedefinieerd in de Richtlijn.

Diensten die bestaan in de uitgifte van betaalinstrumenten zijn door een betalingsdienstaanbieder aangeboden diensten waarbij een overeenkomst wordt gesloten om aan een betaler een betaalinstrument voor het initiëren en het verwerken van de betalingstransacties van de betaler te verstrekken. Er zij aan herinnerd dat een betaalinstrument elk gepersonaliseerd instrument en/of elk geheel van procedures is dat wordt overeengekomen tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder en waarvan de betalingsdienstgebruiker gebruikmaakt voor het initiëren van een betalingsopdracht. Een betaalkaart is derhalve een betaalinstrument.

In sommige gevallen verschilt de uitgever van een op een kaart gebaseerd betaalinstrument van de betalingsdienstaanbieder die de betaalrekening aanhoudt waaraan die kaart is gekoppeld. In dat geval voorziet de Richtlijn in specifieke regels

3° l'émission d'instruments de paiement

Le point 5 de l'Annexe I.A vise notamment l'émission d'instruments de paiement. Ce service, déjà visé par la PSD I, est désormais défini par la Directive.

Le service d'émission d'instruments de paiement est un service fourni par un prestataire de services de paiement convenant par contrat de fournir au payeur un instrument de paiement en vue d'initier et de traiter les opérations de paiement du payeur. Pour rappel, un instrument de paiement consiste dans tout dispositif personnalisé et/ou ensemble de procédures convenu entre l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement et auquel l'utilisateur de services de paiement a recours pour initier un ordre de paiement. Une carte de paiement est ainsi un instrument de paiement.

Dans certains cas, l'émetteur d'un instrument de paiement lié à une carte est différent du prestataire de services de paiement gestionnaire du compte de paiement auquel cette carte est liée. Lorsque c'est le cas, la Directive prévoit des règles spécifiques (article 65)

(artikel 65) voor de bevestiging van de beschikbaarheid van de geldmiddelen. In dit verband zij verwezen naar de commentaar bij artikel 55 van het voorliggende ontwerp.

relatives à la confirmation de la disponibilité des fonds. On renvoie à cet égard au commentaire de l'article 55 du présent projet.

4° de acceptatie van betalingstransacties

4° l'acquisition d'opération de paiement

De acceptatie van betalingstransacties, een dienst die ook in punt 5 van Bijlage I.A aan bod komt en die reeds in de PSD I werd behandeld, wordt voortaan gedefinieerd in de Richtlijn . Diensten die bestaan in de acceptatie van betalingstransacties zijn diensten die worden verstrekt door een betalingsdienstaanbieder (**'de accepteerder'**), die via een overeenkomst met een begunstigde (bijvoorbeeld een handelaar) is overeengekomen om betalingstransacties te accepteren en te verwerken, zodat de geldmiddelen van de betaler aan deze begunstigde worden overgemaakt. De accepteerder wordt zo genoemd omdat hij een betalingsopdracht accepteert om deze te verwerken.

Le service d'acquisition d'opérations de paiement également visé au point 5 de l'Annexe I.A - déjà visé par la PSD I - est désormais défini par la Directive. Le service d'acquisition d'opérations de paiement est un service fourni par un prestataire de services de paiement (« **l'acquéreur** ») qui convient par contrat avec un bénéficiaire (par exemple un commerçant) d'accepter et de traiter des opérations de paiement, de sorte que les fonds du payeur soient transférés audit bénéficiaire. L'acquéreur est ainsi dénommé car il « acquiert/accepte » un ordre de paiement en vue de son traitement.

De gehanteerde definitie is voldoende neutraal om zowel de traditionele, op kaartbetalingen gebaseerde acceptatiemodellen als andere commerciële modellen te dekken, zoals de modellen waarbij de betaling niet via kaart gebeurt of waarbij verschillende accepteerders betrokken zijn. De handelaars zouden aldus dezelfde bescherming moeten genieten, ongeacht hoe de betaling wordt uitgevoerd (met kaart of op een andere wijze). Dit is nieuw, aangezien acceptatiediensten onder de PSD I hoofdzakelijk werden beschouwd als diensten die bestaan in de acceptatie van betalingen met betaalkaarten.

La définition utilisée est suffisamment neutre pour couvrir les modèles traditionnels d'acquisition basés sur un paiement par cartes , mais aussi d'autres modèles commerciaux, tels que ceux dans lesquels le paiement ne se fait pas par carte ou dans lesquels interviennent plusieurs acquéreurs. Les commerçants devraient ainsi bénéficier de la même protection quelle que soit la manière dont le paiement est exécuté (par carte ou autrement). Il s'agit d'une nouveauté dès lors que sous la PSD I, le service d'acquisition était essentiellement pensé comme un service d'acquisition de paiement par cartes de paiement.

In de praktijk is de inhoud van de

En pratique, le contenu du service

acceptatiedienst sterk afhankelijk van het acceptatiemodel.

In het geval van een vierpartijenbetaalkaartschema bijvoorbeeld ('four party card scheme' in het Engels), waarbij de vier partijen de betaler, de handelaar, de betalingsdienstaanbieder die de betaalkaart uitgeeft (de '**kaartuitgever**') en de accepteerder zijn, houdt de betaler een betaalrekening aan bij een betaalkaartuitgever (wat niet altijd het geval is) en kunnen er met de kaart goederen en diensten worden aangekocht bij handelaars die de betaalkaart als betaalmiddel accepteren. Als de betaler de betaling uitvoert (door bijvoorbeeld zijn kaart in te brengen in de betaalterminal van de handelaar), worden een aantal gegevens verzonden naar de accepteerder, die deze controleert en een betalingsaanvraag doorgeeft aan de uitgever van de kaart. Deze laatste voert vervolgens de nodige controles uit (geldigheid van de kaart, beschikbaarheid van geldmiddelen op de aan de kaart gekoppelde betaalrekening, ...) en geeft in voorkomend geval zijn toestemming door aan de accepteerder. Zodra de accepteerder deze toestemming ontvangt, bevestigt hij aan de handelaar dat de transactie geaccepteerd is en mag de handelaar het gekochte goed of de gekochte dienst leveren aan de betaler. Op dat moment heeft de handelaar in principe een vordering op de accepteerder ten belope van het door de betaler verschuldigde bedrag, en heeft de accepteerder een gelijkwaardige vordering op de uitgever van de kaart. Het aan de accepteerder verschuldigde bedrag wordt afgeschreven van de betaalrekening van de betaler en bijgeschreven op de betaalrekening van de accepteerder of op die van een andere entiteit (zoals een funds collector) die in voorkomend geval optreedt voor rekening van de accepteerder.

d'acquisition offert dépend grandement du modèle d'acquisition envisagé.

Prenons l'exemple d'un schéma de carte à quatre parties (en anglais « *four party card scheme* ») dans lequel les quatre parties seraient le payeur, le commerçant, le prestataire de services de paiement émetteur de cartes de paiement (l'« **émetteur de cartes**») et l'acquéreur. Dans cet exemple, le payeur détiendrait un compte de paiement auprès d'un émetteur de cartes de paiement (ce qui n'est pas toujours le cas), cette carte permettant l'achat de biens et de services auprès de commerçants qui acceptent la carte de paiement comme méthode de paiement. Lorsque le payeur procède au paiement (en introduisant par exemple sa carte dans le terminal du commerçant), certaines données sont envoyées à l'acquéreur qui les vérifie et transmet une demande de paiement à l'émetteur de la carte. Ce dernier procède alors aux vérifications nécessaires (validité de la carte, disponibilité des fonds sur le compte de paiement lié à la carte, ...) et transmet, le cas échéant, son autorisation à l'acquéreur. Dès réception de cette autorisation, l'acquéreur confirme au commerçant que la transaction est acceptée et le commerçant peut délivrer au payeur le bien ou le service acheté. À cet instant, le commerçant détient en principe une créance à l'égard de l'acquéreur pour le montant dû par le payeur et l'acquéreur détient une créance équivalente à l'égard de l'émetteur de la carte. Le montant dû à l'acquéreur est alors débité du compte de paiement du payeur et crédité sur le compte de paiement de l'acquéreur ou sur celui d'une autre entité (un *fund collector* par exemple) agissant le cas échéant pour le compte de l'acquéreur. Ce montant est ensuite transféré, diminué le cas échant des frais de l'acquéreur, sur le compte de paiement du commerçant.

Vervolgens wordt dit bedrag overgemaakt op de betaalrekening van de handelaar, in voorkomend geval verminderd met de kosten van de accepteerder.

Naargelang van het gebruikte model zou een accepteerder een aantal elementen van de acceptatie kunnen uitbesteden aan derde entiteiten, mits de in artikel 38 bedoelde voorwaarden zijn vervuld. Naargelang van het model zou de dienstverlener zelf kunnen worden beschouwd als een betalingsdienstaanbieder, en zou hij derhalve de aan dat statuut verbonden verplichtingen moeten naleven.

In het kader van een acceptatiedienst die verband houdt met een onafhankelijke geldautomaat, impliceert de acceptatiedienst dat er een contractuele relatie bestaat tussen de accepteerder en de onafhankelijke exploitant van geldautomaten (en niet met de handelaar), en dat de acceptatie van de transactie inhoudt dat de geldopname wordt toegestaan (en niet de levering van een goed door de handelaar).

5° geldtransfers

Punt 6 van Bijlage I.A betreft de geldtransferdiensten (money remittance), waarvan de definitie ongewijzigd blijft ten opzichte van de PSD I. Dit zijn betalingsdiensten waarbij een dienstaanbieder geldmiddelen ontvangt en het overeenstemmende bedrag overmaakt, bijvoorbeeld via een communicatienetwerk, aan een begunstigde of aan een andere betalingsdienstaanbieder die optreedt voor rekening van de begunstigde.

De geldmiddelen worden doorgaans in contanten overgemaakt door de betaler aan de betalingsdienstaanbieder en

Selon le modèle utilisé, un acquéreur pourrait sous-traiter, moyennant le respect des conditions visées à l'article 38, certains éléments du service d'acquisition, à des entités tierces. Selon le modèle envisagé, le sous-traitant pourrait être lui-même considéré comme prestataire de services de paiement et dès lors devoir respecter les obligations inhérentes à ce statut.

On relève que dans le cadre d'un service d'acquisition lié à un distributeur de billets indépendant, le service d'acquisition impliquerait l'existence d'une relation contractuelle entre l'acquéreur et le distributeur indépendant (et non avec le commerçant) et que l'acceptation de la transaction aurait pour effet d'autoriser le retrait d'argent (et non la délivrance d'un bien par le commerçant).

5° la transmission de fonds

Le point 6 de l'Annexe I.A vise le service de transmission de fonds (*money remittance*), dont la définition reste inchangée par rapport à la PSD I. Il s'agit d'un service de paiement par lequel un prestataire de service reçoit des fonds et transmet le montant correspondant, par exemple par le biais d'un réseau de communication, à un bénéficiaire ou à un autre prestataire de services de paiement agissant pour le compte du bénéficiaire.

C'est généralement sous forme d'espèces que les fonds sont remis par le payeur au prestataire de services de paiement et

worden vervolgens opgenomen door de begunstigde. In sommige gevallen worden de geldmiddelen die in contanten door de betaler zijn overgemaakt aan de betalingsdienstaanbieder, echter door de betrokken betalingsdienstaanbieder overgemaakt op de rekening van de begunstigde, om terugkerende huishoudelijke rekeningen te vereffenen. Deze dienst wordt soms aangeboden door bepaalde handelaars.

sont retirés ensuite par le bénéficiaire. Dans certains cas toutefois, les fonds remis sous forme d'espèces par le payeur au prestataire de services de paiement sont transférés par le prestataire de services de paiement concerné sur le compte du bénéficiaire afin d'acquitter le montant des factures régulières du ménage. Ce service est parfois offert par certains commerçants.

b) De twee nieuwe betalingsdiensten die in de Richtlijn worden geregeld: betalingsinitiatie- en rekeningformatiediensten

b) Les deux nouveaux services de paiement visés par la Directive : l'initiation de paiement et l'information sur les comptes

1° betalingsinitiatiediensten

1° le service d'initiation de paiement

De Richtlijn voert een nieuw type betalingsdiensten in, namelijk betalingsinitiatiediensten, en bepaalt dat voor deze diensten een vergunning moet worden verkregen. Betalingsinitiatiediensten zijn diensten waarbij de betalingsdienstaanbieder op verzoek van de betalingsdienstgebruiker een betalingsopdracht initieert die betrekking heeft op een betaalrekening die bij een andere betalingsdienstaanbieder wordt aangehouden. Deze diensten zijn alleen beschikbaar voor rekeningen die online toegankelijk zijn.

La Directive introduit un nouveau service de paiement, le service d'initiation de paiement, qu'elle soumet dès lors à l'obtention d'un agrément. Ce service consiste pour le prestataire de services de paiement à initier un ordre de paiement à la demande de l'utilisateur de services de paiement concernant un compte de paiement détenu auprès d'un autre prestataire de services de paiement. Ce service ne se conçoit qu'à l'égard de comptes accessibles en ligne.

Een betalingsdienstaanbieder die uitsluitend betalingsinitiatiediensten verstrekt (hierna '**de betalingsinitiator**' genoemd) houdt de geldmiddelen van de gebruiker niet aan.

Lorsqu'il fournit exclusivement ce type de service, le prestataire de services de paiement d'initiation de paiement (ci-après « **l'initiateur de paiement** ») ne détient pas les fonds de l'utilisateur.

Betalingsinitiatiediensten worden doorgaans verstrekt in het kader van elektronische handel (e-commerce). De betalingsinitiator brengt een softwareverbinding tot stand tussen de website van de handelaar waarop de betaler een aankoop wenst te verrichten

Le service d'initiation de paiement intervient généralement dans le cadre du commerce électronique (*e-commerce*). L'initiateur de paiement établit une passerelle logicielle entre le site internet du commerçant sur lequel le payeur souhaite effectuer un achat et l'interface

en de online interface van de betalingsdienstaanbieder die de rekening van de betaler beheert, om een betalingsopdracht te initiëren.

en ligne du prestataire de services qui gère le compte du payeur et ce, en vue d'initier un ordre de paiement.

Zoals vermeld in de preambule van de Richtlijn moeten betalingsinitiatiediensten consumenten die geen betaalkaarten hebben, in staat stellen gemakkelijker online aankopen te doen. Hoewel sommige e-commercewebsites hun cliënten reeds voorstellen om het bedrag van hun online aankoop via een overschrijving te betalen, kan dit een lastig proces zijn: enerzijds moet de cliënt de overschrijving zelf initiëren (hetzij door fysiek naar het loket van zijn bank te gaan, hetzij door naar de 'pc banking'-omgeving van zijn bank te gaan), en anderzijds garandeert de handelaar in principe slechts de levering van het gekochte goed nadat hij de geldmiddelen op zijn bankrekening heeft ontvangen. Er kan dus enige tijd verlopen tussen de bestelling, de betaling en de levering. De tussenkomst van een betalingsinitiator maakt het mogelijk om deze tijd te verkorten of zelfs weg te werken, doordat de handelaar door de betalingsinitiator in kennis wordt gesteld van het feit dat de betaling geïnitieerd is, en dus onmiddellijk kan overgaan tot de levering.

Comme le rappelle la Directive dans ses considérants, le service d'initiation de paiement devrait permettre aux consommateurs qui ne possèdent pas de cartes de paiement d'effectuer plus facilement des achats en ligne. En effet, si certains sites internet de e-commerce proposent déjà à leurs clients de régler le montant de leur achat en ligne par virement, le processus peut être contraignant : d'une part le client doit initier le virement lui-même (soit en se rendant physiquement au guichet de sa banque, soit en se rendant dans l'environnement '*pc banking*' de sa banque) et d'autre part, le commerçant n'assure en principe la livraison du bien acheté qu'après réception des fonds sur son compte en banque. Il peut donc exister un certain délai entre la commande, le paiement et la livraison. L'intervention d'un initiateur de paiement permet de réduire, voire d'éliminer ce délai dès lors que le commerçant est informé par l'initiateur de paiement du fait que le paiement a été initié et peut donc procéder immédiatement à la livraison.

In het kader van een online aankoop kunnen betalingsinitiatiediensten ook de volgende vorm aannemen: wanneer online handelaars hun cliënten de mogelijkheid willen bieden om via een betalingsinitiator te betalen, wordt deze betaalmethode op hun website weergegeven tussen de andere methoden die reeds op hun website worden aanvaard (bijvoorbeeld kredietkaarten, debetkaarten, PayPal, ...). Een cliënt die ervoor kiest om via de betalingsinitiator te betalen, kiest deze betaalmethode en wordt vervolgens verzocht om een aantal

Dans le cadre d'un achat en ligne, le service d'initiation de paiement peut ainsi prendre la forme suivante : lorsqu'un e-commerçant souhaite offrir à sa clientèle la possibilité de payer par l'intermédiaire d'un initiateur de paiement, son site en ligne affiche cette méthode de paiement parmi les différentes méthodes déjà acceptées sur son site (par exemple cartes de crédit, cartes de débit, PayPal ….). Le client qui choisit de payer par l'intermédiaire de l'initiateur de paiement concerné choisit cette méthode de paiement et est alors

gegevens te verstrekken aan de betalingsinitiator, opdat deze de initiatie kan uitvoeren: het gaat hierbij om persoonlijke beveiligingsgegevens waarmee de gebruiker kan worden geauthenticeerd door de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de cliënt (deze gegevens kunnen verschillen naargelang van de gebruikte authenticatiemethode) en andere gevoelige betalingsgegevens die de initiatie van de betalingsopdracht mogelijk zullen maken (wat niet mogelijk is met alleen de persoonlijke beveiligingsgegevens). Wanneer deze gegevens verzameld zijn, identificeert de betalingsinitiator zich bij de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de cliënt om de betalingsopdracht te initiëren aan de hand van de voornoemde bij de betaler ingewonnen gegevens. Zodra hij de betaling heeft geïnitieerd, brengt de betalingsinitiator de handelaar hiervan op de hoogte, zodat deze laatste de bestelling kan uitvoeren.

appelé à fournir certaines données à l'initiateur de paiement afin qu'il puisse procéder à l'initiation : il s'agit de données de sécurité personnalisées permettant l'authentification de l'utilisateur par le prestataire de service gestionnaire du compte du client (ces données peuvent varier selon la procédure d'authentification utilisée) et d'autres données de paiement sensibles qui permettront d'initier l'ordre de paiement (ce que les seules données de sécurité personnalisées ne permettent pas). Avec ces données récoltées, l'initiateur de paiement s'identifie auprès du prestataire de service gestionnaire du compte du client pour initier l'ordre de paiement au moyen desdites données récoltées du payeur. Dès qu'il a initié le paiement, l'initiateur de paiement en informe le commerçant, afin que ce dernier puisse honorer la commande.

De Richtlijn vereist niet dat er een overeenkomst wordt gesloten tussen de betalingsinitiator en de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de gebruiker, zolang de betalingsinitiator toegang heeft tot de rekening die wordt aangehouden bij de rekeninghoudende dienstverlener via de online interface die door deze laatste is ontwikkeld in overeenstemming met de Richtlijn. Zie in dit verband de commentaar bij de artikelen 47 tot 49, 56 en 57 van de voorliggende ontwerpwet.

La Directive ne requiert pas qu'un contrat soit conclu entre l'initiateur de paiement et le prestataire de service gestionnaire du compte de l'utilisateur tant que l'initiateur de paiement accède au compte de paiement détenu auprès du prestataire de service gestionnaire du compte via l'interface en ligne créée par ce dernier conformément à la Directive. Voyez à cet égard le commentaire des articles 47 à 49, 56 et 57 du présent projet.

Betalingsinitiatiediensten mogen niet worden verward met elektronische factureringsdiensten, waarmee gemakkelijk facturen of creditnota's kunnen worden verwerkt die zijn uitgegeven door de ondernemingen die

Le service d'initiation de paiement ne doit pas être confondu avec le service de facturation électronique qui permet de traiter facilement des factures ou des notes de crédit qui sont émises par les entreprises qui ont conclu un contrat

een overeenkomst hebben gesloten met de aanbieder van deze dienst. Bij dergelijke elektronische factureringsdiensten wordt de betalingsopdracht geïnitieerd door de betaler zelf, en niet door de facturatiedienstaanbieder, die enkel vooraf het overschrijvingsformulier invult.

avec le prestataire de ce service. Dans un tel service de facturation électronique, l'ordre de paiement est initié par le payeur lui-même et non par le prestataire du service de facturation qui ne fait que pré-remplir l'ordre de virement.

Hoewel betalingsinitiatiediensten oorspronkelijk bedoeld waren als een alternatieve manier om een overschrijving te initiëren, is de definitie van betalingsinitiatiediensten neutraal genoeg om andere soorten betalingsinitiatie te omvatten.

On relève que si, *à l'origine*, le service d'initiation de paiement est conçu comme un mode alternatif d'initiation de virement, la définition du service d'initiation de paiement est suffisamment neutre pour inclure d'autres types d'initiation de paiement.

2° rekeninginformatiediensten

2° le service d'information sur les comptes

De Richtlijn voert een tweede soort betalingsdiensten in, namelijk rekeninginformatiediensten, en bepaalt dat voor deze diensten, gezien de specifieke kenmerken ervan, een registratie en geen vergunning is vereist (zie de commentaar bij de artikelen 89 en volgende).

La Directive introduit un second service de paiement, le service d'information sur les comptes, qu'elle soumet, en raison de ses spécificités, à un enregistrement et non à l'obtention d'un agrément (voyez le commentaire des articles 89 et suivants).

Rekeninginformatiediensten zijn diensten waarbij geconsolideerde informatie wordt verstrekt over een of meer betaalrekeningen (zichtrekeningen) die de betalingsdienstgebruiker bij een andere betalingsdienstaanbieder of bij meer dan één betalingsdienstaanbieders aanhoudt. Het gaat om "read-only"-diensten, wat betekent dat er geen betalingstransacties kunnen worden uitgevoerd op de aangewezen rekeningen. Een rekeninginformatiedienstaanbieder die uitsluitend dit soort diensten aanbiedt (hierna **'de rekeningaggregator'** genoemd) komt niet in het bezit van de geldmiddelen van de gebruiker. Bijgevolg zijn de reglementaire vereisten

Le service d'information sur les comptes consiste à fournir des informations consolidées concernant un ou plusieurs comptes de paiement (comptes à vue) détenus par l'utilisateur de services de paiement soit auprès d'un seul autre prestataire de services de paiement, soit auprès de plusieurs prestataires de services de paiement. Il s'agit d'un service de « lecture seule». En d'autres termes, ce service ne permet pas d'effectuer des opérations de paiement sur les comptes désignés. Lorsqu'il fournit exclusivement un service d'information sur les comptes, le prestataire de service d'information sur les comptes (ci-après, « **l'agrégateur de comptes** ») n'entre pas en possession

voor deze diensten minder strenger dan die voor de andere betalingsdiensten.

des fonds de l'utilisateur. Par conséquent, les exigences réglementaires auxquelles ce service est soumis sont moins strictes que celles s'appliquant aux autres services de paiement.

Rekeninginformatiediensten stellen gebruikers die verschillende betaalrekeningen hebben bij één of meer rekeninghoudende betalingsdienstaanbieders (banken bijvoorbeeld), in staat om een overzicht te krijgen van hun financiële situatie op een gegeven moment; gebruikers kunnen op eenzelfde interface het saldo van al hun rekeningen en de betalingstransacties in verband met de aangewezen rekeningen bekijken.

Le service d'information sur les comptes permet à l'utilisateur qui possède plusieurs comptes de paiement auprès d'un ou plusieurs prestataires de services de paiement gestionnaires de comptes (des banques par exemple) d'avoir une vue d'ensemble de sa situation financière à un moment donné ; l'utilisateur peut alors visualiser sur une même interface le solde de l'ensemble de ses comptes et les opérations de paiement liées aux comptes désignés.

Rekeninginformatiediensten vereisen dat de rekeningaggregator toegang heeft tot de gegevens van de betaalrekeningen die zijn aangewezen door de betrokken gebruiker. Naargelang het model zouden rekeninginformatiediensten de volgende vorm kunnen aannemen: Een gebruiker die een beroep wil doen op de diensten van een rekeningaggregator om het saldo te bekijken van de rekeningen die hij aanhoudt bij verschillende banken, downloadt de toepassing van de rekeningaggregator. Hij staat toe dat de aggregator toegang krijgt tot de door hem aangewezen betaalrekeningen en bezorgt de aggregator de persoonlijke beveiligingsgegevens waarmee hij kan worden geauthenticeerd door de betrokken banken (deze gegevens kunnen verschillen naargelang van de gehanteerde authenticatieprocedure). Telkens wanneer de gebruiker een geconsolideerd overzicht van het saldo van zijn rekeningen wil krijgen, identificeert de rekeningaggregator zich bij de betrokken rekeninghoudende banken en krijgt hij (naargelang de door de rekeninghouder toegepaste procedure) met de persoonlijke beveiligingsgegevens van de gebruiker

Le service d'information sur les comptes repose sur un nécessaire accès de l'agrégateur de comptes aux données des comptes de paiement désignés par l'utilisateur concerné. Selon le modèle envisagé, le service d'information sur les comptes pourrait prendre la forme suivante : L'utilisateur qui souhaite utiliser les services d'un agrégateur de comptes pour visualiser le solde des comptes qu'il détient auprès de différentes banques, télécharge l'application de l'agrégateur de compte. Il autorise l'agrégateur à accéder aux comptes de paiement qu'il désigne et lui fournit les données de sécurité personnalisées qui permettent son authentification par les banques concernées (ces données peuvent varier selon la procédure d'authentification utilisée). Chaque fois que l'utilisateur souhaite obtenir une vue consolidée du solde de ses comptes, l'agrégateur de compte s'identifie auprès des banques gestionnaires des comptes concernés et, muni (selon la procédure mise en place par le gestionnaire de comptes) des données de sécurité personnalisées de l'utilisateur, accède au solde mis à jour

toegang tot het bijgewerkte saldo van de betrokken rekeningen.

De Richtlijn vereist niet dat er een overeenkomst wordt gesloten tussen de rekeningaggregator en de betalingsdienstaanbieder waarbij de rekening van de gebruiker wordt aangehouden, zolang de rekeningaggregator toegang heeft tot de betaalrekeningen die worden aangehouden bij de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder via de online interface die door deze laatste is ontwikkeld in overeenstemming met de Richtlijn. Zie in dat verband de commentaar bij de artikelen 47, 49, 56, 57 en 98 van de voorliggende ontwerpwet.

des comptes concernés.

La Directive ne requiert pas qu'un contrat soit conclu entre l'agrégateur de comptes et le prestataire de service gestionnaire du compte de l'utilisateur tant que l'agrégateur de comptes soit en mesure d'accéder aux comptes de paiement détenus auprès du prestataire de service gestionnaire du compte via l'interface en ligne créée par ce dernier conformément à la Directive. Voyez à cet égard le commentaire des articles 47, 49, 56, 57 et 98 du présent projet.

1.2. Diensten die niet worden beschouwd als betalingsdiensten in de zin van de wet (Bijlage I.B)

Bijlage I.B betreft de diensten die niet worden beschouwd als betalingsdiensten in de zin van de ontwerpwet. In deze bijlage wordt artikel 3 van de Richtlijn omgezet en worden de in Bijlage II van de wet van 21 december 2009 opgesomde diensten grotendeels overgenomen, met de volgende aanpassingen.

1.2. Les services qui ne sont pas considérés comme des services de paiement au sens de la loi (Annexe I.B)

L'Annexe I.B vise les services qui ne sont pas considérés comme des services de paiement au sens de la loi en projet. Il assure la transposition de l'article 3 de la Directive et reprend pour l'essentiel les services énumérés à l'Annexe II de la loi du 21 décembre 2009, sous les réserves suivantes.

1° Intermediatie van een handelsagent

Bijlage I.B betreft de uitvoering van betalingstransacties tussen de betaler en de begunstigde via een handelsagent die gemachtigd is om voor rekening van alleen de betaler of alleen de begunstigde de verkoop of aankoop van goederen of diensten via onderhandelingen tot stand te brengen of te sluiten, ongeacht of hij in het bezit is van de geldmiddelen van

1° L'intermédiation d'un agent commercial

L'Annexe I.B vise l'exécution d'opérations de paiement allant du payeur au bénéficiaire, effectuées par l'intermédiaire d'un agent commercial habilité à négocier ou à conclure la vente ou l'achat de biens ou de services pour le compte du payeur uniquement ou du bénéficiaire uniquement, qu'il soit ou non en possession des fonds des clients.

de cliënten.

Deze bijlage behandelt ook - en dit is nieuw ten opzichte van de PSD I – het geval waarin de handelsagent voor rekening van zowel de betaler als de begunstigde handelt (zoals op bepaalde platforms voor elektronische handel) zonder echter in het bezit te komen van de geldmiddelen van de cliënten (en zonder er de controle over te hebben).

Dit betekent dat een platform voor elektronische handel dat in België als intermediair optreedt voor rekening van zowel kopers als verkopers en dat in het bezit komt van geldmiddelen (of er de controle over heeft), moet worden beschouwd als een betalingsdienst en een vergunning als betalingsinstelling moet verkrijgen.

2° cashbackdiensten

Punt 3° van Bijlage I.B betreft de diensten waarbij de begunstigde aan de betaler contanten verstrekt in het kader van een betalingstransactie, nadat de betalingsdienstgebruiker hierom uitdrukkelijk heeft verzocht net voordat de betalingstransactie wordt uitgevoerd door middel van een betaling voor de aankoop van goederen of diensten.

Deze diensten, die ook wel '**cashbackdiensten**' worden genoemd, mogen niet worden verward met de zogenoemde "cash advance"- diensten. Cashbackdiensten zijn diensten die door de handelaar worden aangeboden aan de cliënt waarbij er, op verzoek van de cliënt, een bepaald bedrag wordt toegevoegd aan het aankoopbedrag van het goed dat of de dienst die met een kaart wordt betaald, en dit bedrag samen met het gekochte goed of de gekochte dienst aan de cliënt wordt overhandigd.

Il vise également - et il s'agit d'une nouveauté par rapport à la PSD I - les cas où l'agent commercial concerné agit pour le compte du payeur et du bénéficiaire (comme c'est le cas de certaines plates-formes de commerce électronique), sans toutefois entrer en possession des fonds des clients (et sans exercer aucun contrôle sur ces fonds).

Il en résulte qu'une plate-forme de commerce électronique qui agirait en Belgique en qualité d'intermédiaire pour le compte à la fois d'acheteurs et de vendeurs et qui entrerait en possession des fonds (ou exercerait un contrôle sur ceux-ci) serait considérée comme offrant un service de paiement et devrait obtenir un agrément en qualité d'établissement de paiement.

2° service de *cash-back*

Le point 3° de l'Annexe I.B vise les services pour lesquels des espèces sont fournies par le bénéficiaire au bénéfice du payeur dans le cadre d'une opération de paiement, à la demande expresse de l'utilisateur de services de paiement formulée juste avant l'exécution de l'opération de paiement via un paiement pour l'achat de biens ou de services

Ce service, aussi appelé « **service de *cash-back*** ») ne doit pas être confondu avec le service d'avance d'espèces encore appelé « *cash-advance service* ». Ce service de cash back est un service offert au client par un commerçant en vertu duquel, à la demande du client, un certain montant est ajouté au prix d'achat du bien ou du service payé par carte et est remis en espèce au client avec le bien ou le service acheté. Dans un service de *cash-advance*, la remise d'espèces au client n'est pas associée à l'achat d'un

Bij "cash advance"-diensten is de overhandiging van contanten aan de cliënt niet gekoppeld aan de aankoop van een goed of een dienst bij de handelaar. Met andere woorden, in dit laatste geval wordt alleen het bedrag dat in contanten door de handelaar wordt overhandigd, afgeschreven van de rekening die gekoppeld is aan de betaalkaart. Cash advance-diensten zijn bijgevolg te vergelijken met een opname in contanten via een betaalterminal en zouden derhalve, volgens de Europese Commissie, in sommige omstandigheden kunnen worden gelijkgesteld met de in punt 13° van Bijlage I.B bedoelde diensten (diensten bestaande uit het opnemen van contanten via geldautomaten).

bien ou d'un service auprès du commerçant. En d'autres termes, dans ce dernier cas, le compte lié à la carte de paiement est débité du seul montant remis en espèce par le commerçant. Ce service de *cash-advance* s'apparente dès lors à un retrait d'espèces via un terminal de paiement et pourrait dès lors être assimilé, selon la Commission européenne, dans certaines circonstances, au service visé au point 13° de l'Annexe I.B (services de retrait d'espèces proposés au moyen de distributeurs automatiques de billets).

3° door technische dienstverleners verrichte diensten

Door technische dienstverleners verrichte diensten ter ondersteuning van het aanbieden van betalingsdiensten, waarbij de betrokken dienstverleners op geen enkel moment in het bezit komen van de over te maken geldmiddelen, worden niet beschouwd als betalingsdiensten. Hieronder vallen de verwerking en opslag van gegevens, diensten ter bescherming van het privéleven, authenticatie van gegevens en entiteiten, levering van informatietechnologie (IT)- en communicatienetwerken, alsook levering en onderhoud van voor betalingsdiensten gebruikte automaten en instrumenten. De 'processing' van acceptatiediensten is in principe ook een door technische dienstverleners verrichte dienst ter ondersteuning van het aanbieden van betalingsdiensten.

3° services fournis par des prestataires de services techniques

Ne sont pas considérés comme des services de paiement, les services fournis par des prestataires de services techniques à l'appui de la fourniture de services de paiement, sans qu'ils entrent, à aucun moment, en possession des fonds à transférer et consistant notamment dans le traitement et l'enregistrement des données, les services de protection de la vie privée, l'authentification des données et des entités, les technologies de l'information et la fourniture de réseaux de communication, ainsi que la fourniture et la maintenance des terminaux et dispositifs utilisés aux fins des services de paiement. Le *processing* du service d'acquisition est également, en principe, un service fourni par des prestataires de services techniques à l'appui de la fourniture de services de paiement.

De voornoemde technische diensten worden verleend aan de betalingsdienstaanbieders en impliceren dat er een overeenkomst met deze laatste

Les services techniques précités sont fournis aux prestataires de services de paiement et impliquent la conclusion d'un contrat avec ces derniers. Il s'agit là

wordt gesloten. Dit is een belangrijk verschil met betalingsinitiatiediensten en rekeninginformatiediensten (die betalingsdiensten zijn in de zin van de Richtlijn), die impliceren dat er een dienst wordt verstrekt aan de gebruikers en dat er met deze laatste een overeenkomst wordt gesloten. Daarom wordt in punt 10° van Bijlage I.B, voor zover nodig, gepreciseerd dat betalingsinitiatiediensten en rekeninginformatiediensten geen technische diensten zijn.

d'une différence importante avec les services d'initiation de paiement et des services d'information sur les comptes (qui sont des services de paiement au sens de la Directive) qui impliquent la fourniture d'un service aux utilisateurs et la conclusion d'un contrat avec ces derniers. C'est la raison pour laquelle il est précisé au point 10° de l'Annexe I.B, pour autant que de besoin, que les services d'initiation de paiement et les services d'information sur les comptes ne sont pas des services techniques.

4° intragroepsbetalingsdiensten

Het komt vaak voor dat een groep vennootschappen haar betalingen en haar inningen centraliseert bij een dienstverlener die deel uitmaakt van dezelfde groep. In dit geval wordt de uitvoering van betalingstransacties tussen een moederonderneming en haar dochterondernemingen, of tussen dochterondernemingen van eenzelfde moederonderneming, waarbij geen andere betalingsdienstaanbieder dan de dienstverlener van de groep als tussenpersoon optreedt, niet beschouwd als een betalingsdienst in de zin van de ontwerpwet. Evenzo, indien de moederonderneming of haar dochteronderneming voor rekening van een groep betalingsopdrachten in ontvangst neemt met het oog op de latere doorgifte ervan aan een externe betalingsdienstaanbieder, wordt dat in hoofde van de betrokken moederonderneming of dochteronderneming niet als een betalingsdienst beschouwd.

4° les services de paiement intra-groupe

Il est fréquent qu'un groupe de sociétés centralise ses paiements et ses encaissements au sein d'un prestataire de services faisant partie du même groupe. Lorsque tel est le cas, l'exécution d'opérations de paiement entre une entreprise mère et ses filiales, ou entre filiales d'une même entreprise mère, sans qu'aucun autre prestataire de services de paiement que le prestataire de services du groupe ne fasse office d'intermédiaire, n'est pas considérée comme un service de paiement au sens de la loi en projet. De même, la centralisation des ordres de paiement pour le compte d'un groupe par une entreprise mère ou sa filiale pour transmission ultérieure à un prestataire de services de paiement externe au groupe n'est pas considéré comme un service de paiement dans le chef de l'entreprise mère ou de la filiale en question.

5° diensten bestaande uit het opnemen van contanten via geldautomaten

Diensten bestaande uit het opnemen van

5° les services de retrait d'espèces proposés au moyen de distributeurs automatiques de billets

La PSD I excluait totalement de son

contanten die worden aangeboden door exploitanten van geldautomaten, los van rekeninghoudende betalingsdienstaanbieders, waren uitgesloten van het toepassingsgebied van de PSD I. Het ging hierbij om geldautomaten waarmee contanten kunnen worden opgenomen en die doorgaans geen deel uitmaken van een bancair netwerk (zoals geldautomaten in supermarkten, nachtclubs, bakkerijen, ...). Deze uitsluiting was met name bedoeld om de groei van dit soort diensten te bevorderen in dunner bevolkte gebieden, waar banken geen direct belang hebben bij het installeren van geldautomaten.

champ d'application les services de retrait d'espèces offerts par les fournisseurs de distributeurs automatiques de billets (DAB) indépendants des prestataires de services de paiement gestionnaires de comptes. Etaient visés les DAB qui permettent le retrait d'espèces et qui, typiquement, ne font pas partie d'un réseau bancaire (tels que les DAB présents dans les supermarchés, les night-clubs, les boulangeries, ...). Cette exclusion visait notamment à favoriser la croissance de ce type de services dans les zones moins densément peuplées où les banques n'ont pas d'intérêt direct à installer des DABs.

De Richtlijn stelt dat, als deze onafhankelijke geldautomaten volledig uitgesloten zouden blijven van het toepassingsgebied van de Richtlijn, dit verwarring zou scheppen over de kosten voor geldopnames. In grensoverschrijdende gevallen zou dit kunnen leiden tot dubbele aanrekening van kosten voor dezelfde geldopname door zowel de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder als de exploitant van de geldautomaat. Teneinde de verlening van diensten bestaande uit opnames in contanten via onafhankelijke geldautomaten te handhaven en tegelijkertijd duidelijkheid te bieden over de kosten voor geldopnames, wordt de uitsluiting behouden in de Richtlijn, maar worden de exploitanten van onafhankelijke geldautomaten verplicht specifieke transparantievoorschriften na te leven.

La Directive a considéré que continuer à exclure complètement ces DABs indépendants du champ d'application de la Directive constituerait une source de confusion quant aux frais de retrait. Dans les situations transfrontalières, cela pourrait se traduire par un double prélèvement pour un même retrait à la fois par le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte et par le fournisseur de DAB. Par conséquent, afin de maintenir la prestation de services de retrait d'espèces offerts par les DABs indépendants tout en garantissant la clarté quant aux frais de retrait, la Directive conserve l'exclusion mais exige des opérateurs de DABs indépendants qu'ils se conforment à certaines exigences de transparence.

Bijgevolg worden diensten bestaande uit het opnemen van contanten via onafhankelijke geldautomaten niet beschouwd als betalingsdiensten. Ze kunnen dus door om het even welke onderneming worden aangeboden, zonder dat een statuut van betalingsdienstaanbieder vereist is.

Il en résulte que les services de retrait d'espèces proposés au moyen de DABs indépendants ne sont pas considérés comme des services de paiement. Ils peuvent donc être offerts par toute entreprise, sans qu'un statut de prestataire de services de paiement ne soit requis. Toutefois, le prestataire de

Dienstverleners die diensten bestaande uit het opnemen van contanten via onafhankelijke geldautomaten aanbieden, zijn echter onderworpen aan de transparantievereisten van de artikelen 45, 48, 49 en 59 van de Richtlijn, die worden omgezet in Titel ___ van het Wetboek van Economisch Recht.

services de retrait d'espèces proposés au moyen de DABs indépendants est soumis aux obligations de transparence visées aux articles 45, 48, 49 et 59 de la Directive et transposées au Titre ___ du Code de droit économique.

2) De begunstigden van het monopolie: de betalingsdienstaanbieders

2) Les bénéficiaires du monopole : les prestataires de services de paiement

Alleen betalingsdienstaanbieders mogen beroepsmatig betalingsdiensten verstrekken in België. Artikel 5, § 1, preciseert, voor zover nodig, dat dit alleen geldt "binnen de bij of krachtens deze wet vastgestelde beperkingen", namelijk binnen de grenzen van die toestemming – ongeacht of deze de vorm van een vergunning of een registratie aanneemt.

Les prestataires de services de paiement sont seuls autorisés à fournir des services de paiement à titre professionnel en Belgique. L'article 5, § 1er, précise, pour autant que de besoin, que cette autorisation ne vaut que « dans les limites définies par ou en vertu de la présente loi », c'est-à-dire dans les limites de ce que l'autorisation en question – qu'elle prenne la forme d'un agrément ou d'un enregistrement – permet.

Artikel 5, § 1, somt de zes categorieën van entiteiten op die voor de toepassing van de voorliggende ontwerpwet worden beschouwd als betalingsdienstaanbieders. Deze lijst is overgenomen uit de wet van 21 december 2009, met de volgende preciseringen:

L'article 5, § 1er, énonce la liste des six catégories d'entités qualifiées de prestataires de services de paiement aux fins du présent projet. Cette liste est reprise de la loi du 21 décembre 2009, sous réserve des précisions suivantes :

- Punt 1° verduidelijkt, voor zover nodig, dat de overeenkomstig artikel 333 van de bankwet in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder het recht van een derde land ressorteren, betalingsinstellingen zijn mits ze op grond van de wetgeving van dat derde land gemachtigd zijn om

- Le point 1° clarifie, pour autant que de besoin, que les succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un pays tiers qui sont établies en Belgique conformément à l'article 333 de la loi bancaire sont des prestataires de services de paiement pour autant qu'elles soient habilitées à fournir des services de paiement en vertu de la législation de

betalingsdiensten aan te bieden;

- Punt 6° wijst erop dat dit geldt voor alle betalingsinstellingen naar Belgisch recht, dus voor zowel de vergunninghoudende als de geregistreerde betalingsinstellingen. Zoals hierna wordt vermeld (zie de commentaar bij de artikelen°81 en volgende) zijn de geregistreerde betalingsinstellingen die welke worden bedoeld in Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, namelijk de beperkte betalingsinstellingen en de betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden.

Wat betreft artikel 5, § 1, 5°, dat zorgt voor de omzetting van artikel 1, lid 1, f) van de Richtlijn en waarin artikel 5, 5°, van de wet van 21 december 2009 is overgenomen, zij opgemerkt dat de Belgische federale, gewestelijke en lokale overheden en de overheden van de gemeenschappen in België worden beschouwd als betalingsdienstaanbieders wanneer zij niet handelen in hun hoedanigheid van publieke autoriteit. In dat geval, handelen de Belgische federale, gewestelijke en lokale overheden en de overheden van de gemeenschappen in België die betalingsdiensten aanbieden, in de hoedanigheid van betalingsdienstaanbieder. In deze hoedanigheid zijn ze niet onderworpen aan de prudentiële regels van Titel II van de Richtlijn, maar wel aan de bepalingen inzake consumentenbescherming en de gedragsregels, als bedoeld in de Titels III en IV van de Richtlijn, aangezien deze regels van toepassing zijn op alle betalingsdienstaanbieders, ongeacht het statuut dat op hen van toepassing is.

Wanneer ze handelen in hun

ce pays tiers ;

- Le point 6° rappelle que tous les établissements de paiement de droit belge sont visés, c'est-à-dire tant les établissements de paiement agréés que les établissements de paiement enregistrés. Ainsi que cela sera précisé ci-après (voyez le commentaire des articles 81 et suivants), les établissements de paiement enregistrés sont ceux visés au Livre II, Titre II, Chapitre II, c'est-à-dire les établissements de paiement limités et les établissements de paiement agrégateurs de comptes.

Concernant l'article 5, § 1er, 5° - qui assure la transposition de l'article 1, paragraphe 1er, f) de la Directive et la reprise de l'article 5, 5°, de la loi du 21 décembre 2009 – on relève que les autorités fédérales, régionales, communautaires et locales belges sont qualifiées de prestataires de services de paiement lorsqu'elles n'agissent pas en qualité d'autorité publique, c'est-à-dire lorsqu'elles n'exercent pas une parcelle de la puissance publique. Dans ce cas donc, les autorités fédérales, régionales, communautaires et locales belges qui offrent des services de paiement agissent en qualité de prestataire de services de paiement. En cette qualité, elles ne sont pas soumises aux règles de nature prudentielle prévues sous le Titre II de la Directive, mais bien, en revanche, aux dispositions relatives à la protection des consommateurs et des règles de conduite visées aux Titres III et IV de la Directive, ces règles étant applicables à tous les prestataires de services de paiement, quel que soit le statut qui leur est applicable.

Lorsqu'elles agissent en qualité

hoedanigheid van publieke autoriteit, zijn de Belgische federale, gewestelijke en lokale overheden en de overheden van de gemeenschappen in België niet onderworpen aan de Richtlijn. Ze mogen dus betalingsdiensten aanbieden zonder onderworpen te zijn aan de Titels III en IV van de Richtlijn. A vérifier avec la Commission européenne-

d'autorité publique, les autorités fédérales, régionales, communautaires et locales belges ne sont pas soumises à la Directive. Elles peuvent dès lors offrir des services de paiement sans être soumises aux Titres III et IV de la Directive. A vérifier avec la Commission européenne-

In Titel II van de voorliggende ontwerpwet wordt het wettelijk statuut vastgesteld dat van toepassing is op de entiteiten naar Belgisch recht die behoren tot de zesde categorie van betalingsdienstaanbieders, namelijk de betalingsinstellingen naar Belgisch recht.

Le Titre II du présent projet détermine le statut légal applicable aux entités de droit belge qui relèvent de la sixième catégorie de prestataires de services de paiement, à savoir les établissements de paiement de droit belge.

Art. 6 en 7

1) De uitzonderingen op het in artikel 5 bedoelde monopolie

Art. 6 et 7

1) Les exceptions au monopole de l'article 5

In Bijlage II van de wet van 21 december 2009 worden twee afzonderlijke categorieën van diensten samen en zonder onderscheid behandeld onder de noemer "uitsluiting": enerzijds de diensten die een betaling mogelijk maken of vergemakkelijken maar die nooit worden beschouwd als betalingsdiensten die onder de wet vallen (bijvoorbeeld intragroepsbetalingstransacties) en, anderzijds, de diensten die wel als betalingsdiensten worden beschouwd maar die, als ze worden aangeboden met inachtneming van bepaalde voorwaarden, niet zijn onderworpen aan de bepalingen van deze wet. Deze tweede categorie omvat de betalingsdiensten die worden aangeboden via betaalinstrumenten in het kader van een zogenaamd beperkt netwerk en de betalingsdiensten die worden aangeboden door aanbieders van elektronischecommunicatienetwerken of -diensten. In artikel 3 van de Richtlijn

L'Annexe II de la loi du 21 décembre 2009 traite ensemble et sans distinction, sous le vocable « exclusion », deux catégories de services distincts. D'une part, les services qui permettent ou facilitent un paiement mais qui ne sont jamais considérés comme des services de paiement couverts par la loi (il s'agit, par exemple, des opérations de paiement intra-groupe) et d'autre part, les services qui sont considérés comme des services de paiement mais qui, s'ils sont fournis moyennant le respect de certaines conditions, ne sont pas soumis aux dispositions de la loi; l'on trouve dans cette seconde catégorie, les services de paiement offerts au moyen d'instruments de paiement dans le cadre d'un réseau dit limité et le service d'exécution de paiement offert par des fournisseurs de réseaux ou de services de communications électroniques. La Directive adopte une approche similaire dans son article 3 et soumet par ailleurs

wordt een gelijkaardige benadering gevolgd, en wordt deze tweede categorie van diensten onderworpen aan een nieuwe kennisgevingsformaliteit (zie hieronder, ...).

cette seconde catégorie de service à une nouvelle formalité de notification (cf. *infra*, ...).

Deze werkwijze leidt in de praktijk echter tot een zeker mate van verwarring, doordat verkeerdelijk de indruk wordt gewekt dat de betalingsdiensten van de tweede categorie automatisch en permanent uitgesloten zijn, ongeacht de wijze waarop ze worden uitgeoefend. Om deze verwarring te vermijden, worden de diensten die tot de eerste categorie en die welke tot de tweede categorie behoren, thans afzonderlijk behandeld in de ontwerpwet.

Cette présentation crée toutefois une certaine confusion dans la pratique, donnant l'impression erronée que les services de paiement de la seconde catégorie sont automatiquement et en permanence exclus, quelles que soient leurs modalités d'exercice. Afin d'éviter cette confusion, le projet de loi traite désormais séparément les services relevant de la première catégorie de ceux relevant de la seconde catégorie.

De eerste categorie wordt nog steeds behandeld in een apart deel (Bijlage 1.2), waarin de diensten worden opgesomd die in de Richtlijn niet als betalingsdiensten worden beschouwd en die dus nooit door de Richtlijn worden gedekt. De tweede categorie, namelijk betalingsdiensten die worden aangeboden in het kader van een beperkt netwerk en betalingsdiensten die worden aangeboden door aanbieders van elektronischecommunicatienetwerken of –diensten, worden voortaan behandeld in de artikelen 6 en 7, als een uitzondering op het in artikel 5 bedoelde monopolie.

La première catégorie continue à être traitée dans une partie séparée (Annexe 1.2) qui énumère les services qui ne sont pas considérés par la Directive comme des services de paiement et ne sont donc jamais couverts par la Directive. La seconde catégorie - c'est-à-dire les services de paiement offerts dans le cadre d'un réseau limité et le service d'exécution de paiement offert par des fournisseurs de réseaux ou de services de communications électroniques - est désormais présentée aux articles 6 et 7 comme une exception au monopole visé à l'article 5.

Aldus kan duidelijk gemaakt worden dat de verstrekking van betalingsdiensten in het kader van de zogenoemde "uitzondering voor beperkte netwerken" of de "telecomuitzondering" in aanmerking komt voor een bijzondere regeling, mits een aantal voorwaarden zijn vervuld. Wanneer deze voorwaarden niet langer zijn vervuld, moet voor het verstrekken van deze diensten een vergunning of een registratie als beperkte betalingsinstelling worden

Cette nouvelle présentation permet d'insister sur le fait que la fourniture de services de paiement dans le cadre de ce que l'on nomme généralement « l'exception du réseau limité » et « l'exception telco » bénéficie d'un régime particulier conditionné par le respect de certaines conditions. Lorsque ces conditions ne sont plus satisfaites, la fourniture de ces services nécessite l'obtention d'un agrément ou encore d'un enregistrement en qualité

verkregen.

d'établissement de paiement limité.

2) De uitzondering voor beperkte netwerken

2) L'exception du réseau limité

Artikel 6, dat zorgt voor de omzetting van artikel 3, k) van de Richtlijn, betreft de eerste uitzondering op het in artikel 5 bedoelde monopolie, namelijk de zogenoemde "uitzondering voor beperkte netwerken". Uit dit artikel volgt dat een onderneming naar Belgisch recht die geen betalingsdienstaanbieder is, betalingsdiensten mag verstrekken via betaalinstrumenten, voor zover het betrokken betaalinstrument enkel kan worden gebruikt in het kader van een beperkt netwerk. Voorbeelden van dergelijke betaalinstrumenten zijn klantenkaarten, tankkaarten, lidmaatschapskaarten, kaarten voor openbaar vervoer en parkeerkaarten.

L'article 6 – qui assure la transposition de l'article 3, k) de la Directive – vise la première exception au monopole de l'article 5, celle relative à l'exception dite « du réseau limité » . Il en résulte qu'une entreprise de droit belge qui n'est pas un prestataire de services de paiement est autorisée à fournir des services de paiements au moyen d'instruments de paiement pour autant que l'instrument de paiement concerné ne puisse être utilisé que dans le cadre d'un réseau limité. Les instruments de paiement peuvent, par exemple, consister dans des cartes d'enseigne, des cartes de carburant, des cartes de membre, des cartes de transports en commun ou des titres de parking.

Deze uitzondering bestond reeds in de PSD I, maar de voorwaarden voor de toepassing ervan werden verfijnd in de Richtlijn, voornamelijk om twee redenen: enerzijds werd ze in de praktijk vaak gebruikt om aanzienlijke volumes aan betalingen uit te voeren; anderzijds gaf ze consumenten toegang tot honderden of zelfs duizenden verschillende producten en diensten. Dit was niet de bedoeling van de PSD I.

Cette exception existait déjà sous la PSD I. Ses conditions d'application ont toutefois été affinées par la Directive et ce, pour deux raisons essentiellement : d'une part, elle était souvent utilisée en pratique pour effectuer des volumes de paiement importants ; d'autre part, elle donnait accès aux consommateurs à des centaines, voire des milliers, de produits et services différents. Or cela n'était pas le but recherché par la PSD I.

Thans wordt een betaalinstrument als een in het kader van een beperkt netwerk gebruikt instrument beschouwd in de volgende, niet-cumulatieve gevallen die worden opgesomd in artikel 6, § 1, tweede lid:

Un instrument de paiement est désormais réputé utilisé dans le cadre d'un réseau limité dans les cas suivants, énumérés à l'article 6, § 1er, alinéa 2, qui ne sont pas cumulatifs :

1° wanneer het betaalinstrument door de houder ervan uitsluitend kan worden gebruikt om in de door de uitgever gebruikte bedrijfsgebouwen of, in het kader van een handelsovereenkomst met

1° lorsque l'instrument de paiement ne permet à son détenteur d'acquérir des biens ou des services que dans les locaux utilisés par l'émetteur lui-même ou, dans le cadre d'un accord commercial avec

de uitgever, binnen een beperkt netwerk van dienstaanbieders goederen of diensten aan te schaffen. Hiermee wordt met name de aankoop van goederen en diensten van een welbepaalde detailhandelaar of welbepaalde keten van detailhandelaren bedoeld, ingeval de betrokken entiteiten rechtstreeks verbonden zijn door een commerciële overeenkomst, die bijvoorbeeld voorziet in het gebruik van één betalingsmerk en dat betalingsmerk in de verkooppunten wordt gebruikt en — indien mogelijk — is afgebeeld op het betaalinstrument dat in die verkooppunten kan worden gebruikt (overweging nr. 13 van de Richtlijn). Betaalinstrumenten die kunnen worden gebruikt voor aankopen bij handelaars die zijn opgenomen in een lijst die open blijft (die namelijk kan worden uitgebreid door voortdurende toevoeging van handelaars die deze instrumenten aanvaarden), worden in principe niet beschouwd als instrumenten die kunnen worden gebruikt in het kader van een beperkt netwerk.

l'émetteur, à l'intérieur d'un réseau limité de prestataires de services. Est notamment visé l'achat de biens et de services auprès d'un détaillant donné ou d'une chaîne de détaillants donnée, lorsque les entités concernées sont directement liées par un accord commercial prévoyant, par exemple, l'utilisation d'une marque de paiement unique et que la marque de paiement en question est utilisée dans les points de vente et apparaît, si possible, sur l'instrument de paiement utilisé dans ces points de vente (considérant 13 de la Directive). Les instruments de paiement pouvant être utilisés pour réaliser des achats auprès de commerçants repris dans une liste qui demeure ouverte (à savoir qui est susceptible d'être étendue par un ajout continu de commerçants acceptant cet instrument) ne sont, en principe, pas considérés comme des instruments utilisables dans le cadre d'un réseau imité.

2° wanneer met het betaalinstrument uitsluitend goederen of diensten uit een zeer beperkt gamma kunnen worden aangeschaft; dat is bijvoorbeeld het geval wanneer het gebruik van het instrument daadwerkelijk tot een limitatief aantal functioneel verbonden goederen of diensten beperkt is, ongeacht de geografische locatie van het verkooppunt.

2° lorsque l'instrument de paiement ne peut être utilisé que pour acquérir un éventail très limité de biens ou de services ; c'est le cas, par exemple, lorsque les possibilités d'utilisation sont effectivement limitées à un nombre donné de biens ou de services fonctionnellement liés, indépendamment de la localisation du point de vente.

3° wanneer het betaalinstrument *(i)* uitsluitend in België geldig is, *(ii)*met name wordt aangeboden op verzoek van een onderneming of een publiekrechtelijke entiteit *(iii)* door een overheidsinstantie is onderworpen aan specifieke sociale of belastinggerelateerde regels, en *(iv)* de aankoop van specifieke goederen of diensten toelaat bij leveranciers die een

3° lorsque l'instrument de paiement *(i)* n'est valable qu'en Belgique, *(ii)* est notamment fourni à la demande d'une entreprise ou d'un organisme public, *(iii)* est réglementé par une autorité publique, à des fins sociales ou fiscales spécifiques, et *(iv)* permet d'acquérir des biens ou des services spécifiques auprès de fournisseurs ayant conclu un accord commercial avec l'émetteur. Il pourrait

handelsovereenkomst met de uitgever hebben gesloten. Voorbeelden hiervan zijn maaltijdcheques die op verzoek van een werkgever worden aangeboden aan zijn werknemers, of dienstencheques die op verzoek van particulieren worden aangeboden en die onder een specifiek rechtskader op het gebied van belastingen of sociale zekerheid vallen dat tot doel heeft het gebruik van dergelijke instrumenten te bevorderen.

par exemple s'agir de titres-repas fournis à la demande d'un employeur pour ses employés ou de titres-services fournis à la demande de particuliers, qui font l'objet d'un cadre juridique particulier en matière fiscale ou de sécurité sociale, destiné à encourager le recours à ces instruments.

Om misbruik van het "beperkt netwerk" te vermijden, mag het niet mogelijk zijn één en hetzelfde betaalinstrument te gebruiken voor betalingstransacties ten behoeve van de aankoop van goederen en diensten binnen meer dan één beperkt netwerk, of voor de aankoop van een onbeperkte reeks goederen en diensten.

Afin de limiter un recours abusif au « réseau limité », le même instrument de paiement ne pourrait être utilisé pour effectuer des opérations de paiement en vue d'acquérir des biens et des services au sein de plus d'un réseau limité ou d'acquérir un éventail illimité de biens ou de services.

Uit hoofde van ontwerpartikel 6, § 2, – en dit is nieuw in de Richtlijn – moeten ondernemingen die betalingsdiensten aanbieden die zijn gebaseerd op betaalinstrumenten die kunnen worden gebruikt in het kader van een beperkt netwerk bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, 1° of 2° (met uitzondering dus van het beperkt netwerk bedoeld in het tweede lid, 3°), aan de Bank de volgende gegevens meedelen wanneer de totale waarde van de betalingstransacties die tijdens de voorgaande twaalf maanden zijn verricht, 1.000.000 EUR overschrijdt. :

Il résulte de l'article 6, § 2, en projet – et il s'agit d'une nouveauté découlant de la Directive – qu'une entreprise qui offre des services de paiement reposant sur des instruments de paiement utilisables dans le cadre d'un réseau limité visé au paragraphe 1er, alinéa 2, 1° ou 2° (à l'exclusion donc du réseau limité visé à l'alinéa 2, 3°), doit notifier une série d'informations à la Banque lorsque la valeur totale des opérations de paiement exécutées au cours des douze mois précédents dépasse 1.000.000 EUR. Il s'agit des informations suivantes :

a) een gedetailleerde beschrijving van de betrokken betalingsdiensten;

a) une description détaillée des services de paiement concernés ;

b) het bewijs dat het betaalinstrument voldoet aan de in paragraaf 1, tweede lid, 1° of 2°, bedoelde voorwaarden om als een in het kader van een beperkt netwerk gebruikt betaalinstrument te worden beschouwd.

b) la démonstration du respect des conditions de réseau limité visées au paragraphe 1er, alinéa 2, 1° ou 2°.

Indien de Bank op grond van die gegevens vaststelt dat de voorwaarden om als een in het kader van een beperkt netwerk gebruikt betaalinstrument te worden beschouwd, niet vervuld zijn, brengt zij de betrokken onderneming daarvan op de hoogte binnen twee maanden volgend op de ontvangst van een volledige kennisgeving en stelt zij de termijn vast waarbinnen de onderneming aan die voorwaarden moet voldoen of, in voorkomend geval, een aanvraag moet indienen (met een volledig dossier) om het statuut van betalingsinstelling te verkrijgen. Als de betrokken onderneming na het verstrijken van deze termijn de desbetreffende voorwaarden nog steeds niet naleeft of geen aanvraag heeft ingediend om het statuut van betalingsinstelling te verkrijgen, kunnen er voor het verstrekken van betalingsdiensten administratieve en/of strafrechtelijke sancties worden opgelegd op grond van, met name, de artikelen 148 en 149, § 1, 1°.

Si, sur la base de ces informations, la Banque constate que les conditions du réseau limité ne sont pas satisfaites, elle en informe l'entreprise concernée dans les deux mois qui suivent la réception d'une notification complète et fixe le délai endéans lequel l'entreprise doit respecter les conditions du réseau limité concerné ou, le cas échéant, introduire une demande (avec un dossier complet) en vue de l'obtention du statut d'établissement de paiement. Si, à l'échéance de ce délai, l'entreprise concernée ne respecte toujours pas les conditions du réseau limité concerné ou n'a pas introduit une demande d'obtention du statut d'établissement de paiement, la fourniture de services de paiement devient alors passible de sanctions administratives et/ou pénales en vertu notamment des articles 148 et 149, § 1er, 1°.

Indien de Bank geen beslissing neemt binnen twee maanden, moet dit worden beschouwd als een positief besluit.

L'absence de décision de la Banque dans les deux mois est considérée comme une décision positive.

Bij een positief besluit worden de betrokken ondernemingen ingeschreven op de in artikel 8, § 1, 3° bedoelde lijst. Deze inschrijving is ook nieuw.

En cas de décision positive, les entreprises concernées sont inscrites dans la liste visée à l'article 8, § 1er, 3°. Cette inscription à la liste constitue également une nouveauté.

De Bank stelt de Europese Bankautoriteit in kennis van de in het kader van een beperkt netwerk uitgeoefende betalingsdiensten die haar zijn gemeld overeenkomstig artikel 6, § 2, eerste lid.

La Banque notifie à l'Autorité bancaire européenne les services de paiement exercés dans le cadre d'un réseau limité, qui lui ont été notifiés conformément à l'article 6, § 2, alinéa 1er

3) De "telecomuitzondering"

3) l'exception « telco »

Artikel 7, dat zorgt voor de omzetting van artikel 3, l), van de Richtlijn, betreft de tweede uitzondering op het in

L'article 7 – qui assure la transposition de l'article 3, l), de la Directive – vise la seconde exception au monopole de

artikel 5 bedoelde monopolie, namelijk de zogenoemde "telecomuitzondering". Deze uitzondering bestond reeds in de PSD I, maar de voorwaarden voor de toepassing ervan werden versterkt in de Richtlijn, die *(i)* thans het doel van de beoogde betalingstransacties preciseert (aankoop van elektronische tickets, liefdadigheidsactiviteiten, digitale inhoud en spraakgestuurde diensten), *(ii)* de uitzondering beperkt tot microbetalingen en *(iii)* verduidelijkt dat de uitvoering van betalingstransacties uitsluitend mag worden aangeboden aan de abonnees van de aanbieder van elektronischecommunicatienetwerken of -diensten (hierna de "telecomaanbieder" genoemd.

l'article 5, à savoir l'exception dite « telco ». Cette exception existait déjà sous la PSD I. Ses conditions d'application sont toutefois renforcées par la Directive qui *(i)* précise désormais l'objet des opérations de paiement visées (billets électroniques, œuvres caritatives, contenu numérique et services vocaux), *(ii)* limite l'exception aux micro-paiements et *(iii)* clarifie que l'exécution d'opérations de paiement doit être un service offert uniquement aux abonnés du fournisseur de réseaux ou de services de communications électroniques (ci-après le « fournisseur telco »).

Uit hoofde van artikel 7 mogen telecomaanbieders naar Belgisch recht betalingstransacties uitvoeren voor hun abonnees zonder dat ze het statuut van betalingsdienstaanbieder moeten verkrijgen, voor zover de volgende voorwaarden vervuld zijn:

Il résulte de l'article 7 qu'un fournisseur telco de droit belge est autorisé à exécuter des opérations de paiement pour ses abonnés sans devoir obtenir un statut de prestataire de services de paiement pour autant que les conditions suivantes soient satisfaites :

1° de telecomaanbieder stelt de Bank voorafgaandelijk in kennis van zijn voornemen om gebruik te maken van deze uitzondering; bij deze kennisgeving wordt een beschrijving gevoegd van de voorgenomen betalingsactiviteit en een bewijs dat voldaan is aan de voorwaarden van artikel 7, § 1;

1° le fournisseur telco notifie préalablement à la Banque son intention de faire usage de cette exception ; cette notification est accompagnée d'une description de l'activité de paiement envisagée et d'une démonstration du respect des conditions de l'article 7, § 1er ;

2° diensten bestaande uit de uitvoering van betalingstransacties worden uitsluitend aangeboden aan abonnees van het netwerk of van de diensten van de telecomaanbieder; ze mogen niet aan andere personen worden verstrekt;

2° le service d'exécution d'opérations de paiement est offert uniquement aux abonnés au réseau ou aux services du fournisseur telco ; il ne peut être fourni au bénéfice d'autres personnes ;

3° de betalingstransacties hebben betrekking op kleine bedragen; met andere woorden:

3° les opérations de paiement sont de faible valeur ; c'est-à-dire :

– de waarde van elke afzonderlijke

– la valeur de chaque opération de

betalingstransactie bedraagt niet meer dan 50 EUR; en

- de totale waarde van de betalingstransacties voor één enkele abonnee bedraagt niet meer dan 300 EUR per maand, ongeacht of de abonnee zijn rekening heeft voorgefinancierd bij de telecomaanbieder. Als eenzelfde cliënt verschillende telefoonnummers heeft bij dezelfde telecomoperator, wordt de totale waarde in aanmerking genomen per telefoonnummer en niet per cliënt.

In navolging van de Richtlijn laten de ontwerpbepalingen de telecomaanbieders de vrije keuze tussen de invoering van een monitoringsysteem waarmee de naleving van de hierboven vermelde waardegrenzen kan worden gewaarborgd, en de invoering van een systeem met preventieve drempels waarmee kan worden vermeden dat een abonnee deze drempels overschrijdt.

4° de bedragen van de betalingstransacties worden in rekening gebracht via de telefoonfactuur die de abonnee ontvangt van zijn telecomaanbieder; deze methode wordt soms "operator billing" genoemd.

5° de betalingstransacties zijn uitsluitend bestemd voor de volgende aankopen en uitgaven:

- de aankoop van digitale inhoud en spraakgestuurde diensten, waarbij het voor de aankoop gebruikte apparaat geen invloed heeft op het feit of de betrokken betalingstransacties al dan niet onder de uitzondering vallen. Het gaat hierbij met name om beltonen en premium sms-diensten die betrekking kunnen hebben op entertainment zoals chatten,

paiement isolée ne dépasse pas 50 EUR ; et

- la valeur cumulée des opérations de paiement pour un même abonné ne dépasse pas 300 EUR par mois, que l'abonné ait ou non préfinancé son compte auprès du fournisseur telco. Lorsqu'un même client possède différents numéros de téléphone, auprès du même fournisseur telco, la valeur cumulée est prise en compte par numéro de téléphone et non par client.

À l'instar de la Directive, les dispositions en projet laissent le choix aux fournisseurs telco de mettre en place soit des systèmes de monitoring permettant d'assurer le respect des limites de valeur mentionnées ci-dessus soit des systèmes de seuils préventifs permettant d'éviter qu'un abonné ne puisse excéder ces seuils.

4° les montants des opérations de paiement sont imputés sur la facture de téléphone que l'abonné reçoit de son fournisseur telco ; cette méthode est parfois appelée « facturation opérateur ».

5° les opérations de paiement sont destinées uniquement aux achats et dépenses suivants :

- l'achat de contenus numériques et de services vocaux, le dispositif utilisé pour l'achat n'ayant pas d'impact sur la qualification de l'exception. Sont notamment visés les sonneries et les services « premium SMS » qui peuvent avoir trait aux loisirs tels que les conversations en ligne, les téléchargements (vidéos, musique et jeux), à l'information telle que la

downloads (video, muziek en spelletjes), informatie zoals over het weer, het nieuws, sportverslaggeving, beurskoersen en telefooninlichtingen, deelname aan TV- en radioprogramma's zoals stemmen, wedstrijddeelname en rechtstreekse feedback (overweging 15 van de Richtlijn); of

météo, les actualités, les résultats sportifs et les cours de bourse, aux renseignements téléphoniques, à la participation à des émissions de radio ou de télévision, telle que les votes, les inscriptions à des concours, et aux réactions en direct (considérant 15 de la Directive) ;ou

- de financiering van liefdadigheidsactiviteiten die door de federale staat of door de gewesten zijn erkend als recht gevend op aftrekbaarheid van de giften: deze financiering moet worden uitgevoerd met of via een elektronisch apparaat; of

- le financement d'activités caritatives reconnues par l'État fédéral ou les Régions comme donnant droit à une déductibilité des dons effectués : ce financement doit s'effectuer depuis ou au moyen d'un dispositif électronique; ou

- de aankoop van elektronische tickets met of via een elektronisch apparaat. De betalingstransacties stellen de cliënten met name in staat met mobiele telefoons of andere apparaten vanaf elke locatie en op elk tijdstip elektronische tickets te bestellen, betalen, verkrijgen en valideren. Het kan gaan om tickets voor vervoer, voor parkeerdiensten, voor entertainment (bioscoop, theater...) of tickets om toegang te krijgen tot monumenten/evenementen. Deze elektronische tickets mogen echter geen betrekking hebben op fysieke goederen. Een ticket moet per definitie recht geven op de verstrekking van een dienst.

- l'achat de tickets électroniques, depuis ou au moyen d'un dispositif électronique. Les opérations de paiement permettent, notamment, aux clients de réserver, payer, obtenir et valider des tickets électroniques n'importe où et n'importe quand, au moyen de téléphones mobiles ou d'autres dispositifs. Les tickets électroniques visés peuvent être des tickets de transport, des tickets de parking, des tickets relatifs à des loisirs (cinéma, théâtre,...) ou des tickets permettant l'accès à des monuments/manifestations. Ces tickets électroniques ne peuvent toutefois pas concerner des biens physiques. Par définition, un ticket devrait donner droit à la fourniture d'un service.

Uit het voorgaande volgt dat telecomaanbieders die hun abonnees een betalingsdienst aanbieden voor de verwerving van fysieke goederen, voortaan niet meer in aanmerking komen voor de telecomuitzondering. Voor de uitoefening van een dergelijke activiteit moet een vergunning als

Il résulte de ce qui précède que désormais, un fournisseur telco qui offre à ses abonnés un service d'exécution de paiement pour l'acquisition de biens physiques ne peut plus bénéficier de l'exception telco. L'exercice d'une telle activité nécessite l'obtention d'un agrément d'établissement de paiement,

betalingsinstelling worden verkregen, wat onder de PSD I niet het geval was.

ce qui n'était pas le cas sous la PSD I.

Indien de Bank, op grond van de kennisgeving door de telecomaanbieder, vaststelt dat de in artikel 7, § 1, bedoelde voorwaarden niet vervuld zijn, brengt zij de betrokken aanbieder daarvan op de hoogte binnen twee maanden volgend op de ontvangst van een volledige kennisgeving en stelt zij de termijn vast waarbinnen de onderneming aan de desbetreffende voorwaarden moet voldoen of, in voorkomend geval, een aanvraag moet indienen (met een volledig dossier) om het statuut van betalingsinstelling te verkrijgen. Als de betrokken onderneming na het verstrijken van deze termijn de desbetreffende voorwaarden nog steeds niet naleeft of geen aanvraag heeft ingediend om het statuut van betalingsinstelling te verkrijgen, kunnen er voor het verstrekken van betalingsdiensten met administratieve en/of strafrechtelijke sancties worden opgelegd op grond van, met name, de artikelen 148 en 149, § 1, 1°.

Si, sur la base de la notification qui lui a été faite par le fournisseur telco, la Banque constate que les conditions visées à l'article 7, § 1er, ne sont pas satisfaites, elle en informe le fournisseur concerné dans les deux mois qui suivent la réception d'une notification complète et fixe le délai endéans lequel l'entreprise est appelée à respecter les conditions concernées ou, le cas échéant, introduire une demande (avec un dossier complet) en vue de l'obtention du statut d'établissement de paiement. Si, à l'échéance de ce délai, l'entreprise concernée ne respecte toujours pas les conditions concernées ou n'a pas introduit une demande d'obtention du statut d'établissement de paiement, la fourniture de services de paiement devient alors passible de sanctions administratives et/ou pénales en vertu notamment des articles 148 et 149, § 1er, 1°.

Indien de Bank geen beslissing neemt binnen deze termijn, moet dit worden beschouwd als een positief besluit.

L'absence de décision de la Banque dans ce délai est considérée comme une décision positive.

Telecomaanbieders die op grond van dit artikel gemachtigd zijn om betalingstransacties te verrichten, worden ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, 4°. Dit is nieuw ten opzichte van wat in de PSD I werd bepaald.

Les fournisseurs telco autorisés à exécuter des opérations de paiement en vertu du présent article sont inscrits à la liste visée à l'article 8, § 1er, 4°. Il s'agit d'une nouveauté par rapport à ce que prévoyait la PSD I.

De wijzigingen die aldus worden ingevoerd door de Richtlijn, houden in dat de betalingsdiensten bedoeld in punt 7 van Bijlage I van de PSD I (en van Bijlage I van de wet van 21 december 2009) worden geschrapt. Deze diensten bestaan in de uitvoering

Les modifications ainsi introduites par la Directive impliquent la suppression du service de paiement visé au point 7 de l'Annexe I de la PSD I (et de l'Annexe I de la loi du 21 décembre 2009). Pour rappel, ce service visait l'exécution d'opérations de paiement, lorsque *(i)* le

van betalingstransacties waarbij *(i)* de instemming van de betaler met een betalingstransactie wordt doorgegeven met behulp van een telecommunicatie-, digitaal of IT-instrument en *(ii)* de betaling rechtstreeks geschiedt aan de exploitant van de telecommunicatiediensten, het IT-systeem of het netwerk, die louter optreedt als tussenpersoon tussen de betalingsdienstgebruiker en de persoon die de goederen levert of de diensten verricht. In het kader van de voorliggende ontwerpwet wordt thans op basis van de hierboven toegelichte voorwaarden bepaald of de door de telecomaanbieder aangeboden betalingsdiensten al dan niet vereisen dat deze laatste een vergunning als betalingsinstelling verkrijgt om met name de betalingsdiensten bedoeld in punt 3 of 4 van Bijlage I.A van de ontwerpwet te kunnen verstrekken.

consentement du payeur à l'opération de paiement est donné au moyen d'un dispositif de télécommunication, numérique ou informatique, et *(ii)* le paiement est adressé à l'opérateur du système ou du réseau de télécommunication ou informatique, agissant uniquement en qualité d'intermédiaire entre l'utilisateur de services de paiement et le fournisseur de biens ou services. Dans le cadre du présent projet, ce seront désormais les conditions commentées ci-dessus qui détermineront si le service de paiement offert par le fournisseur telco requiert ou non l'obtention d'un agrément en qualité d'établissement de paiement pour la fourniture notamment du service de paiement visé au point 3 ou 4 de l'Annexe I.A au projet de loi.

Telecomaanbieders dienen aan de Bank jaarlijks een advies van hun commissaris en, bij ontstentenis, van hun bedrijfsrevisor, te verstrekken waaruit blijkt dat de activiteit wordt verricht met inachtneming van de maximumbedragen die inherent zijn aan de uitzondering. Ze moeten haar ook jaarlijks een bijgewerkte versie meedelen van de beschrijving van hun activiteit.

Le fournisseur telco doit communiquer annuellement à la Banque un avis de son commissaire et à défaut, de son réviseur d'entreprise, attestant que l'activité respecte les limites inhérentes à l'exception. Il communique également annuellement une mise à jour de la description de son activité.

Art. 8

Art. 8

Artikel 8, dat zorgt voor de omzetting van de artikelen 14 en 15 van de Richtlijn, bepaalt dat de Bank een lijst moet bijhouden van de entiteiten die gemachtigd zijn om in België betalingsdiensten aan te bieden. Met het oog op de leesbaarheid zijn alle ontwerpbepalingen betreffende de inschrijving van de betalingsinstellingen op de door de Bank bijgehouden lijst thans in één artikel samengebracht. In artikel 8 worden in grote lijnen de

L'article 8 – qui assure la transposition des articles 14 et 15 de la Directive – dispose que la Banque tient une liste des entités habilitées à fournir des services de paiement en Belgique. Pour la facilité du lecteur, toutes les dispositions en projet relatives à l'inscription des établissements de paiement à la liste tenue par la Banque sont désormais regroupées dans un même article. L'article 8 reprend en substance les articles 9, 39 et 48 de la loi du

artikelen 9, 39 en 48 van de wet van 21 december 2009 overgenomen.

21 décembre 2009.

In deze lijst wordt een onderscheid gemaakt tussen vier categorieën van instellingen:

Cette liste distingue quatre catégories d'établissements :

De eerste categorie betreft de betalingsinstellingen waaraan op grond van artikel 12 een vergunning is verleend. Voor elk van deze instellingen vermeldt de lijst (a) de betalingsdiensten die in België mogen worden uitgeoefend, (b) het adres van de bijkantoren, en (c) de identiteit van de agenten in België en in het buitenland. De lijst geeft aan voor welke van de in de punten 1° tot 7° van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten de vergunning wordt verleend. Als de vergunninghoudende instelling ook de in punt 8 van Bijlage I.A bedoelde rekeninginformatiediensten aanbiedt, wordt deze dienst ook vermeld.

La première catégorie vise les établissements de paiement agréés en application de l'article 12. Pour chacun de ces établissements, la liste indique (a) les services de paiement pouvant être exercés en Belgique, (b) l'adresse de ses succursales et (c) l'identité de ses agents, en Belgique et à l'étranger. La liste indique le ou les services de paiement visés aux points 1° à 7° de l'Annexe I.A pour lesquels l'agrément est accordé. Si l'établissement de paiement agréé offre aussi le service d'information sur les comptes visé au point 8 de l'Annexe I.A, ce service est également mentionné.

De tweede categorie omvat de geregistreerde instellingen, namelijk:

La seconde catégorie vise les établissements de paiement enregistrés c'est-à-dire :

a) de op grond van artikel 82 geregistreerde beperkte betalingsinstellingen. Voor elke beperkte betalingsinstelling vermeldt de lijst (a) de betalingsdiensten die in België mogen worden uitgeoefend, (b) het adres van haar bijkantoren in België, en (c) de identiteit van haar agenten in België (beperkte betalingsinstellingen komen niet in aanmerking voor een Europees paspoort en mogen dus geen bijkantoren of agenten in het buitenland hebben); en

a) les établissements de paiement limités enregistrés en vertu de l'article 82. Pour chaque établissement de paiement limité, la liste indique (a) les services de paiement pouvant être exercés en Belgique, (b) l'adresse de ses succursales en Belgique et (c) l'identité de ses agents en Belgique (un établissement de paiement limité ne bénéficiant pas du passeport européen ne peut, en effet, pas disposer de succursales ou d'agents à l'étranger) ; et

b) de op grond van artikel 91 geregistreerde betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden. Voor elke

b) les établissements de paiement agrégateurs de comptes enregistrés en vertu de l'article 91. Pour chaque agrégateur de comptes qui, par

rekeningaggregator die, per definitie, behalve rekeninginformatiediensten geen andere betalingsdiensten mag aanbieden, vermeldt de lijst de identiteit van zijn agenten en zijn bijkantoren in België en in het buitenland.

définition, ne peut exercer d'autres services de paiement que le service d'information sur les comptes, la liste indique l'identité de ses agents et de ses succursales en Belgique et à l'étranger.

De derde categorie heeft betrekking op personen die geen vergunninghoudende of geregistreerde betalingsinstellingen zijn maar die overeenkomstig artikel 6 gemachtigd zijn om betalingsdiensten te verstrekken in het kader van een beperkt netwerk. De lijst preciseert het type beperkt netwerk, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, waarbinnen de betalingsdiensten mogen worden uitgevoerd.

La troisième catégorie vise les personnes, autres que les établissements de paiements agréés ou enregistrés, qui sont autorisées à fournir des services de paiement dans le cadre d'un réseau limité conformément à l'article 6. La liste précise le type de réseau limité visé à l'article 6, § 1er, au sein duquel les services de paiement sont autorisés.

De vierde categorie omvat de aanbieders van elektronischecommunicatienetwerken of -diensten die op grond van artikel 7 betalingsdiensten mogen aanbieden. De lijst vermeldt of de aanbieder voldoet aan de voorwaarden van artikel 7, § 1, 2°, a), b) en/of c).

La quatrième catégorie vise les fournisseurs de réseaux ou de services de communications électroniques qui sont autorisées à fournir des services de paiement en vertu de l'article 7. La liste indique si le prestataire répond aux conditions de l'article 7, § 1er, 2°, a), b) et/ou c).

De Bank maakt deze lijst bekend op haar website en zorgt ervoor dat de erin opgenomen gegevens regelmatig worden bijgewerkt.

La Banque publie cette liste sur son site internet et veille à actualiser régulièrement les informations qui y sont fournies.

Ter informatie maakt de Bank op haar website ook de in de artikelen 123 en 126 bedoelde gegevens bekend, namelijk de betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en die hun werkzaamheden in België uitoefenen via een bijkantoor of in het kader van het vrij verrichten van diensten. In voorkomend geval worden deze gegevens bekendgemaakt door verwijzing naar de website van de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst van de betrokken

La Banque publie également, à titre informatif, sur son site internet, les informations visées aux articles 123 et 126, c'est-à-dire les établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre et qui exercent leurs activités en Belgique par la voie d'une succursale ou en libre prestation de services. Le cas échéant, cette publication est faite par renvoi au site internet de l'autorité compétente de l'État d'origine des établissements de paiement concernés.

betalingsinstellingen.

De Bank stelt de Europese Bankautoriteit onverwijld in kennis van de in de lijst opgenomen gegevens en van alle actualiseringen van die lijst.

La Banque notifie sans tarder à l'Autorité bancaire européenne les informations mentionnées dans la liste ainsi que leurs mises à jour.

TITEL II – BETALINGSINSTELLINGEN NAAR BELGISCH RECHT

TITRE II – LES ÉTABLISSEMENTS DE PAIEMENT DE DROIT BELGE

HOOFDSTUK I – Vergunninghoudende betalingsinstellingen

CHAPITRE Ier – Les établissements de paiement agréés

Ten opzichte van de wet van 21 december 2009 wordt in de voorliggende ontwerpwet de structuur van deze Titel verfijnd, door een eerste groot onderscheid te maken tussen, enerzijds, de betalingsinstellingen die over een vergunning beschikken (Hoofdstuk I) en, anderzijds, de betalingsinstellingen die geregistreerd zijn (Hoofdstuk II). Om het begrip ervan te vergemakkelijken wordt binnen elk van deze hoofdstukken een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de vergunningsprocedure, de voorwaarden voor het verkrijgen van de vergunning/de registratie en de bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden.

Par rapport à la loi du 21 décembre 2009, le présent projet entend affiner la structure en opérant une première grande distinction entre d'une part, les établissements de paiement qui bénéficient d'un agrément (Chapitre Ier) et d'autre part, les établissements de paiement enregistrés (Chapitre II). Au sein de chacun de ces chapitres, pour faciliter sa compréhension, le projet distingue clairement la procédure d'agrément, les conditions d'obtention de l'agrément/l'enregistrement et les conditions d'exercice de l'activité.

AFDELING I – Toegang tot het bedrijf

SECTION IÈRE – L'accès à l'activité

Onderafdeling 1 – Vergunningsplicht

Sous-section 1ère - Obligation d'agrément

Art. 9

Art. 9

Artikel 9, dat artikel 11, lid 1, van de Richtlijn omzet, voorziet in de verplichting om voorafgaandelijk een vergunning te verkrijgen. In deze bepaling wordt artikel 6, eerste lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen, maar wordt de vergunningsplicht uitgebreid tot de in punt 7 van Bijlage I.A. bedoelde

Transposant l'article 11, paragraphe 1er, de la Directive, l'article 9 énonce l'obligation d'obtenir un agrément préalable. Il assure la reprise de l'article 6, alinéa 1er, de la loi du 21 décembre 2009, en étendant toutefois l'obligation d'agrément au nouveau service d'initiation de paiement visé au

betalingsinitiatiediensten, die nieuw zijn.

Artikel 9 houdt in dat elke rechtspersoon naar Belgisch recht die in België de in de punten 1 tot 7 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten wil aanbieden, een vergunning moet verkrijgen van de Bank vooraleer hij zijn werkzaamheden aanvat, ongeacht de overige plaatsen waar hij zijn werkzaamheden uitoefent. Instellingen die onder het Belgische recht ressorteren en die in België enkel rekeninginformatiediensten willen aanbieden als bedoeld in punt 8 van Bijlage I.A, moeten daarentegen geen vergunning verkrijgen, maar moeten zich laten registreren (zie *infra,* commentaar bij de artikelen 110 en volgende).

Onderafdeling 2 – Procedure

Art. 10

Artikel 10 bepaalt dat bij de vergunningsaanvraag die bij de Bank wordt ingediend, een administratief dossier moet worden gevoegd dat voldoet aan de door de Bank gestelde voorwaarden en dat de specifieke gegevens bevat die in het eerste lid van dit artikel worden opgesomd.

De gegevens die in de punten 1° tot 11° van artikel 10, eerste lid, worden opgesomd, zijn grotendeels overgenomen uit artikel 7 van de wet van 21 december 2009, met de volgende aanpassingen.

– Overeenkomstig punt 1° moet de aanvrager een programma van werkzaamheden meedelen waarin hij vermeldt welke van de in de punten 1 tot 8 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten de instelling voornemens is te verrichten, en,

point 7 de l'Annexe I.A.

Il résulte de l'article 9 que toute personne morale de droit belge qui entend fournir en Belgique des services de paiement visés aux points 1 à 7 de l'Annexe I.A est tenue, avant de commencer ses opérations, de se faire agréer auprès de la Banque, quels que soient les autres lieux d'exercice de ses activités. A contrario, les établissements relevant du droit belge qui souhaitent fournir en Belgique uniquement le service d'information sur les comptes visé au point 8 de l'Annexe I.A ne doivent pas obtenir d'agrément. Ils sont soumis toutefois à une obligation d'enregistrement (cf. *infra*, le commentaire des articles 110 et suivants).

Sous-section 2 - Procédure

Art. 10

L'article 10 précise que la demande d'agrément est soumise à la Banque, accompagnée d'un dossier administratif répondant aux conditions que la Banque fixe et des éléments spécifiques que l'article énumère en son alinéa 1er.

Les éléments d'information listés aux points 1° à 11° de l'article 10, alinéa 1er, constituent, pour l'essentiel, la reprise des éléments visés à l'article 7 de la loi du 21 décembre 2009, sous les réserves suivantes.

– On relève tout d'abord au point 1° que le demandeur doit communiquer un programme d'activités dans lequel il doit indiquer les services de paiement envisagés parmi les services de paiement visés aux points 1 à 8 de l'Annexe I.A et les

eventueel, welke andere werkzaamheden als bedoeld in de artikelen 43 en 44. Dit betekent dat een betalingsinstelling die voornemens is een of meer van de in de punten 1 tot 7 van Bijlage I.A bedoelde diensten aan te bieden in combinatie met rekeninginformatiediensten als bedoeld in punt 8 van Bijlage I.A, dit moet vermelden in zijn programma van werkzaamheden. Alleen instellingen die uitsluitend rekeninginformatiediensten aanbieden als bedoeld in punt 8 van Bijlage I.A. zijn onderworpen aan de registratieplicht (en vrijgesteld van de vergunningsplicht). Punt 1° zet artikel 5, lid 1, a), van de Richtlijn om.

- net zoals in artikel 7, 4°, van de wet van 21 december 2009, wordt in punt 4° bepaald dat de aanvrager een omschrijving dient te geven van de maatregelen die overeenkomstig artikel 42, § 1, zijn genomen ter bescherming van de geldmiddelen van de betalingsdienstgebruiker. Deze verplichting geldt uiteraard niet voor betalingsinstellingen die uitsluitend betalingsinitiatiediensten als bedoeld in punt 7 van Bijlage I.A aanbieden (in voorkomend geval in combinatie met rekeninginformatiediensten, aangezien er bij het verstrekken van dergelijke diensten geen geldmiddelen van gebruikers worden ontvangen. Punt 4° zet artikel 5, lid 1, d) van de Richtlijn om.

- in punt 5° wordt artikel 7, 5° en 6°, van de wet van 21 december 2009 overgenomen. De formulering van het artikel wordt echter aangepast om te verduidelijken dat de aanvrager een beschrijving moet geven van de organisatieregeling van de aanvrager, waaruit blijkt dat voldaan is aan alle

éventuelles autres activités visées aux articles 43 et 44 . Cela signifie qu'un établissement de paiement qui entend exercer un ou plusieurs services visés aux points 1 à 7 de l'Annexe I.A en combinaison avec le service d'information sur le comptes visé au point 8 de l'Annexe I.A, doit le mentionner dans son programme d'activités. Un établissement est soumis à l'obligation d'enregistrement (et dispensé de l'obligation d'agrément) dans la seule hypothèse où il exerce exclusivement le service d'information sur les comptes visé au point 8 de l'Annexe I.A. Le point 1° assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, a), de la Directive.

- comme déjà requis par l'article 7, 4°, de la loi du 21 décembre 2009, le point 4° requiert du demandeur qu'il fournisse une description des mesures visées à l'article 42, § 1er, prises pour protéger les fonds des utilisateurs de services de paiement. Cette description n'est bien évidemment pas requise pour les établissements de paiement qui fournissent exclusivement le service d'initiation de paiement visé au point 7 de l'Annexe I.A (le cas échéant, en combinaison avec le service d'information sur les comptes), dès lors que ces services n'impliquent pas de réception des fonds des utilisateurs. Le point 4° assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, d) de la Directive.

- le point 5° reprend l'article 7, 5° et 6°, de la loi du 21 décembre 2009. La rédaction de l'article est toutefois modifiée afin de clarifier que le demandeur doit fournir un descriptif du dispositif organisationnel du demandeur qui démontre le respect de l'ensemble des exigences visées à

vereisten van artikel 21, wat met name maar niet uitsluitend inhoudt dat een beschrijving wordt gegeven van de internecontrolemechanismen. In dit verband zij opgemerkt dat in artikel 21, waarnaar punt 5° verwijst, voortaan ook bepaald wordt dat de aanvrager over internecontrolemechanismen moet beschikken om te voldoen aan de verplichtingen van Verordening (EU) nr. 2015/847 en aan de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten (hierna de « wet van 18 september 2017 »). Punt 5° zet artikel 5, lid 1, e), van de Richtlijn om.

l'article 21, ce qui inclut notamment, mais pas seulement, une description des mécanismes de contrôle interne. On note à cet égard que l'article 21 auquel le point 5° se réfère, inclut désormais une référence aux mécanismes de contrôle interne devant être mis en place par le demandeur pour se conformer aux obligations prévues par le Règlement (UE) n°2015/847 ainsi qu'à la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces (ci-après, la « loi du 18 septembre 2017 »). Le point 5° assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, e), de la Directive.

- in punt 6°, dat artikel 5, lid 1, 1), van de Richtlijn omzet, wordt artikel 7, 7°, van de wet van 21 december 2009 overgenomen. De betalingsinstellingen dienen immers minstens jaarlijks een controle uit te voeren van de werkzaamheden van hun agentennetwerk en bijkantoren, aan de hand van documenten en een controle ter plaatse. Punt 6° zet artikel 5, lid 1, l), van de Richtlijn om.

- le point 6° reprend l'article 7, 7°, de la loi du 21 décembre 2009 et assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, l), de la Directive. En effet, les établissements de paiement doivent effectuer au moins annuellement un contrôle de leur réseau d'agents et de succursales tant sur la base de pièces que sur la base d'un contrôle sur place. Le point 6° assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, l), de la Directive.

- in punt 8° wordt artikel 7, 9°, van de wet van 21 december 2009 overgenomen, met dien verstande dat voortaan uitdrukkelijk wordt vereist dat de aanvrager in voorkomend geval de identiteit meedeelt van de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties. Punt 8° zet artikel 5, lid 1, n), van de Richtlijn om.

- le point 8° assure la reprise de l'article 7, 9°, de la loi du 21 décembre 2009 sous la réserve qu'il est désormais expressément requis que le demandeur communique, le cas échéant, l'identité des responsables des fonctions de contrôle indépendantes. Le point 8° assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, n), de la Directive.

Conform de nieuwe uitoefeningsvoorwaarden die in de Richtlijn zijn opgenomen, moeten de

Eu égard aux nouvelles conditions d'exercice instaurées par la Directive, les demandeurs doivent désormais fournir,

aanvragers bij hun vergunningsaanvraag voortaan inlichtingen verstrekken die niet verstrekt dienden te worden onder vigeur van de PSD I (en dus van de wet van 21 december 2009). Het gaat inzonderheid om de inlichtingen bedoeld in de punten 12° tot 17°:

- Wat het beheer van gevoelige gegevens betreft, moet bij de vergunningsaanvraag voortaan een beschrijving worden gevoegd van de procedure voor het beheer van gevoelige gegevens, waaruit blijkt dat voldaan is aan de artikelen 46 tot 48. Met name de volgende inlichtingen moeten voortaan aan de Bank worden verstrekt:

    - een beschrijving van de procedure voor het beheer van de toegang tot gevoelige betalingsgegevens en om deze toegang te traceren overeenkomstig artikel 46;

    - een beschrijving van de maatregelen die de naleving garanderen van de in artikel 47 vastgestelde regels inzake authenticatie, met inbegrip van adequate veiligheidsmaatregelen om de vertrouwelijkheid en integriteit van de persoonlijke beveiligingsgegevens van betalingsdienstgebruikers te beschermen;

    - voor de betalingsinitiatiedienstaanbieders, een beschrijving van de procedures die de naleving garanderen van in artikel 48, § 1, vastgestelde regels inzake de toegang tot de rekeningen.

lors de la demande d'agrément, des informations dont la communication n'était pas requise par la PSD I (et, dès lors, par la loi du 21 décembre 2009). Il s'agit notamment des informations visées aux points 12° à 17°:

- En matière de gestion des données sensibles tout d'abord, la demande d'agrément devra désormais être accompagnée d'une description du processus de gestion des données de paiement sensibles justifiant du respect des articles 46 à 48. Les informations suivantes devront donc notamment être communiquées à la Banque :

    - une description du processus pour gérer l'accès aux données de paiement sensibles et garder la trace de ces accès conformément à l'article 46 ;

    - une description des mesures mises en place afin d'assurer le respect des règles relatives à l'authentification, prévues à l'article 47, en ce compris des mesures de sécurité adéquates afin de protéger la confidentialité et l'intégrité des données de sécurité personnalisées des utilisateurs de services de paiement ;

    - pour les prestataires de services d'initiation de paiement, une description des procédures mises en place afin d'assurer le respect des règles relatives à l'accès aux comptes prévues à l'article 48, § 1er.

Aangezien niet alle betalingsinstellingen in het bezit komen van gevoelige betalingsgegevens, geldt deze verplichting om inlichtingen te verstrekken niet voor alle betalingsinstellingen. Punt 12° zet artikel 5, lid 1, eerste alinea, g), van de Richtlijn om.

Dans la mesure où tous les établissements de paiement n'entrent pas en possession de données de paiement sensibles, certains ne seront pas concernés par cette exigence de communication. Le point 12° assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, al. 1er, g), de la Directive.

- Punt 13°, dat artikel 98, lid 1, d), van de Richtlijn omzet, bepaalt dat de aanvrager een beschrijving dient te geven van de in artikel 49 bedoelde gemeenschappelijke en beveiligde open communicatienormen; er zij verwezen naar de commentaar bij dat artikel;

- le point 13° - qui assure la transposition de l'article 98, paragraphe 1er, d), de la Directive – requiert du demandeur qu'il communique un descriptif des normes ouvertes communes et sécurisées de communication visées à l'article 49 ; on renvoie au commentaire de cet article ;

- punt 14°, dat zorgt voor de omzetting van artikel 5, lid 1, eerste alinea, j), en derde alinea, van de Richtlijn, bepaalt dat de aanvrager het volgende dient te verstrekken:

  - een gedetailleerde analyse van de risico's verbonden aan de voorgenomen betalingsdiensten, waaruit blijkt dat voldaan is aan artikel 50;
  - een beschrijving van de maatregelen op het gebied van risicobeheersing en -beperking die worden genomen om de gebruikers te beschermen;
  - een beschrijving van de maatregelen op het gebied van risicobeheersing en -beperking die worden genomen om de operationele en veiligheidsrisico's te beheersen.

- le point 14° – qui assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, alinéa 1er, j), et alinéa 3, de la Directive - requiert du demandeur qu'il communique :

  - une analyse détaillée des risques liés aux services de paiement projetés justifiant du respect de l'article 50 ;
  - une description des mesures de contrôle et d'atténuation des risques prises pour protéger les utilisateurs ;
  - une description des mesures de contrôle et d'atténuation des risques prises pour gérer les risques opérationnels et de sécurité.

- In punt 15° wordt bepaald dat de

- Le point 15° requiert que le

aanvrager een beschrijving dient te geven van de procedure voor het monitoren en afhandelen van veiligheidsincidenten en veiligheidsgerelateerde klachten van cliënten en de follow-up ervan, waaruit blijkt dat voldaan is aan artikel 53, met inbegrip van een mechanisme voor het melden van incidenten met inachtneming van de meldingsplicht voor betalingsinstellingen. Punt 15° zet artikel 5, lid 1, f), van de Richtlijn om.

demandeur communique une description de la procédure assurant la surveillance, le traitement et le suivi des incidents de sécurité et des réclamations de clients liées à la sécurité justifiant du respect de l'article 53, y compris un mécanisme de signalement des incidents qui tient compte des obligations de notification incombant à l'établissement de paiement. Le point 15° assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, f), de la Directive.

- Krachtens punt 16° moet de aanvrager een beschrijving geven van de beginselen en definities voor het verzamelen van statistische gegevens over prestaties, transacties en fraude, waaruit blijkt dat voldaan is aan artikel 54. Punt 17° zet artikel 5, lid 1, i), van de Richtlijn om.

- En vertu du point 16°, le demandeur doit communiquer une description des principes et des définitions appliqués pour la collecte de données statistiques relatives aux performances, aux opérations et à la fraude justifiant le respect de l'article 54. Le point 17° assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, i), de la Directive.

- Krachtens punt 17° moet de aanvrager een beschrijving geven van de bedrijfscontinuïteitsregelingen, met daarin een duidelijke uiteenzetting van de essentiële bedrijfsactiviteiten, alsmede doeltreffende noodplannen en een procedure om de toereikendheid van deze plannen periodiek te toetsen, overeenkomstig artikel 21, § 1, 9°. Punt 18° zet artikel 5, eerste lid, h), van de Richtlijn om.

- En vertu du point 17°, le demandeur doit communiquer une description des dispositifs en matière de continuité des activités, y compris une désignation claire des activités essentielles, des plans d'urgence appropriés et une procédure relative à l'examen périodique de leur adéquation et ce, conformément à l'article 21, § 1er, 9°. Le point 18° assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, h), de la Directive.

- Punt 18°, dat voor de omzetting zorgt van artikel 5, lid 3, van de Richtlijn, bevat net zoals de punten 12° tot 17° nieuwe gegevens die samen met de vergunningsaanvraag moeten worden verstrekt. Dit punt geldt echter alleen voor betalingsinstellingen die betalingsinitiatiediensten aanbieden.

- Le point 18° – qui assure la transposition de l'article 5, paragraphe 3, de la Directive – concerne, comme les points 12° à 17°, des aspects nouveaux en matière d'informations à communiquer lors de la demande d'agrément. Ceci ne s'applique

Aangezien er bij het verstrekken van dergelijke diensten geen geldmiddelen van cliënten worden aangehouden, werd het onevenredig geacht om voor deze activiteit dezelfde eigenvermogensvereisten op te leggen als deze die gelden voor de uitoefening van de in de punten 1° tot 6° van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten. Om te kunnen voldoen aan de verplichtingen die hen zijn opgelegd door de Richtlijn, inzonderheid de artikelen 73, 89, 90 en 92, moeten de betalingsinstellingen die betalingsinitiatiediensten aanbieden evenwel gedekt zijn door een beroepsaansprakelijkheidsverzekering of een andere vergelijkbare waarborg voor het deel van hun werkzaamheden dat betrekking heeft op betalingsinitiatie. Bijgevolg moeten deze betalingsinstellingen aan de Bank de volgende gegevens verstrekken:

toutefois qu'aux établissements de paiement qui offrent un service d'initiation de paiement. Ce service n'impliquant pas la détention de fonds des clients, il a été jugé disproportionné d'imposer, pour cette activité, des exigences de fonds propres identiques à celles applicables pour l'exercice des services de paiement visés aux points 1° à 6° de l'Annexe I.A. Toutefois, ces prestataires devant être en mesure d'assumer les responsabilités qui leur incombent en vertu de la Directive, en particulier ses articles 73, 89, 90 et 92, les établissements de paiement initiateur de paiement doivent contracter une assurance de responsabilité civile professionnelle ou une garantie comparable pour la partie de leur activité relative à l'initiation de paiement. Il en résulte que les établissements de paiement qui offrent le service d'initiation de paiement doivent fournir à la Banque :

a) een kopie van de ontwerpovereenkomst of van de beroepsaansprakelijkheidsverzekering of van een andere vergelijkbare waarborg, die voldoet aan de vereisten van artikel 18;

a) une copie du projet de contrat ou du contrat d'assurance de responsabilité civile professionnelle ou une autre garantie comparable conforme aux exigences de l'article 18;

b) de relevante informatie op grond waarvan de Bank kan beoordelen of het bedrag dat gedekt is door de in punt a) bedoelde verzekering of waarborg voldoende is om te voldoen aan de vereisten van artikel 18. Om te beoordelen of het bedrag van de betrokken waarborg voldoende is, zal de Bank zich met name baseren op de criteria uit de richtsnoeren die de Europese Bankautoriteit

b) les informations pertinentes permettant à la Banque de déterminer si le montant couvert par l'assurance ou la garantie visée au point a) est suffisant au regard des exigences de l'article 18. Afin de déterminer le caractère suffisant du montant de la garantie concernée, la Banque se fondera notamment sur les critères développés dans les orientations publiées par l'Autorité bancaire européenne

krachtens artikel 5, lid 4 van de Richtlijn gepubliceerd heeft.

en application de l'article 5, paragraphe 4 de la Directive.

- De punten 19° en 20° betreffen respectievelijk de specifieke gevallen waarin de werkzaamheden van de betalingsinstelling ook de uitgifte van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten (cf. artikel 65 van de Richtlijn) of het beheer van rekeningen omvatten, twee begrippen die in de Richtlijn worden gebruikt zonder dat er een definitie van wordt gegeven. Deze twee werkzaamheden worden in de Richtlijn niet als nieuwe betalingsdiensten beschouwd maar als vormen van bestaande betalingsdiensten, waaraan de Richtlijn specifieke verplichtingen verbindt.

- Les points 19° et 20° visent respectivement les cas spécifiques des établissements de paiement dont l'activité inclut l'émission d'instruments de paiement liés à une carte (cf. article 65 de la Directive) ou la gestion de compte, deux notions que la Directive utilise sans pour autant les définir. Ces deux activités ne sont pas considérées comme de nouveaux services de paiement par la Directive mais plutôt comme des modalités de services de paiement existants, auxquelles la Directive associe des obligations spécifiques.

Punt 19° betreft het geval waarin de betalingsinstelling die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeeft en de betalingsinstelling waarbij rekeningen worden aangehouden waaraan die kaarten zijn gekoppeld, verschillende entiteiten zijn. Er wordt bepaald dat de uitgevende instelling in het vergunningsdossier dat zij aan de Bank bezorgt, een beschrijving dient op te nemen van de procedure die garandeert dat voldaan is aan de verplichtingen van artikel 55 met betrekking tot de procedure voor de uitgifte van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten.

Le point 19° vise le cas dans lequel l'établissement de paiement qui émet des instruments de paiement liés à une carte et l'établissement de paiement gestionnaire de comptes auquel cette carte est liée sont des entités différentes. Il requiert de l'établissement émetteur qu'il fournisse à la Banque, dans son dossier d'agrément, une description du processus assurant le respect des obligations qui lui incombent en vertu de l'article 55 en matière de procédure d'émission d'instruments de paiement liés à une carte.

Punt 20° betreft het geval waarin de betalingsinstelling als rekeninghouder optreedt, wat betekent dat zij een betaalrekening aanbiedt en beheert. Er wordt bepaald dat de rekeninghoudende betalingsinstelling in het vergunningsdossier dat zij aan de Bank bezorgt, een beschrijving dient op te nemen van de procedure

Le point 20° vise le cas dans lequel l'établissement de paiement agit comme gestionnaire de compte, c'est-à-dire fournit et gère un compte de paiement. Il requiert de l'établissement de paiement gestionnaire de compte qu'il fournisse à la Banque, dans son dossier d'agrément, une description du

die garandeert dat voldaan is aan de verplichtingen van de artikelen 56 tot 58. Die procedure verschilt naargelang het gaat om een relatie met een betalingsinitiatiedienstaanbieder, dan wel met een rekeninginformatiedienstaanbieder of met een betalingsdienstaanbieder die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeeft.

processus assurant le respect des obligations qui lui incombent en vertu des articles 56 à 58. Ces processus seront différents selon que le gestionnaire de compte est en relation avec des prestataires de service d'initiation de paiement, des prestataires de service d'information sur les comptes ou des prestataires de services de paiement qui émettent des instruments de paiement liés à une carte.

Naast de in de punten 1° tot 20° vermelde gegevens moet de aanvrager op verzoek van de Bank alle aanvullende inlichtingen verstrekken die nodig zijn om zijn aanvraag te kunnen beoordelen. Deze bepaling stemt overeen met artikel 7, derde lid, van de wet van 21 december 2009.

En sus des éléments d'information visés aux points 1° à 20°, le demandeur doit, à la demande de la Banque, fournir tous renseignements complémentaires nécessaires à l'appréciation de sa demande. Le projet de loi reprend ainsi l'article 7, alinéa 3, de la loi du 21 décembre 2009.

Art. 11

Art. 11

In artikel 11 is artikel 7bis van de wet van 21 december 2009 overgenomen, met dien verstande dat de termijn waarbinnen de FSMA haar advies moet meedelen aan de Bank werd aangepast om deze in overeenstemming te brengen met de prudentiële regeling die van toepassing is op andere financiële instellingen. Er wordt ook gepreciseerd dat afwezigheid van advies binnen de vastgestelde termijn als positief advies geldt en dat de FSMA vóór het verstrijken van de termijn van een maand de Bank ervan in kennis kan stellen dat zij haar advies uiterlijk binnen 15 dagen na het verstrijken van deze termijn zal verstrekken.

L'article 11 assure la reprise de l'article 7*bis* de la loi du 21 décembre 2009 en adaptant toutefois le délai endéans lequel la FSMA doit communiquer son avis à la Banque et ce, dans un but d'harmonisation avec le régime prudentiel applicable à d'autres institutions financières. Par ailleurs, le projet de loi précise que l'absence d'avis dans le délai fixé est considérée comme un avis positif et prévoit qu'avant l'expiration du délai d'un mois, la FSMA peut informer la Banque qu'elle communiquera son avis au plus tard dans les 15 jours qui suivent l'expiration dudit délai.

Indien de Bank geen rekening houdt met het advies van de FSMA, dient zij dat voortaan met de redenen voor de afwijking te vermelden in haar beslissing over de vergunningsaanvraag.

Si la Banque ne tient pas compte de l'avis de la FSMA, elle doit désormais en faire état et en indiquer les raisons dans sa décision relative à la demande l'agrément.

Art. 12

In artikel 12 is artikel 8 van de wet van 21 december 2009 overgenomen met de volgende aanpassingen:

- Artikel 12, eerste lid, bepaalt dat de Bank zich over de vergunningsaanvraag dient uit te spreken binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk binnen twaalf maanden na indiening van de aanvraag. Dit betekent dat de Bank zal weigeren een vergunning te verlenen aan een instelling die haar vergunningsdossier niet in orde brengt binnen twaalf maanden na de indiening ervan. Het aantal onvolledige vergunningsdossiers die soms lange tijd blijven liggen, zou op die manier beperkt moeten kunnen worden. Indien de vergunning geweigerd wordt omdat de genoemde termijn overschreden is, zal er dus een nieuwe vergunningsdossier moeten worden ingediend.

- Artikel 12, vijfde lid, bevat een nieuwe bepaling, die inhoudt dat in de beslissing van de Bank gespecificeerd dient te worden voor welke betalingsdiensten de vergunning wordt verleend. Deze diensten kunnen ook de in punt 8 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten omvatten, die in combinatie met de diensten bedoeld in de punten 1 tot 7 van Bijlage .A zouden worden aangeboden.

Artikel 12 zorgt voor de omzetting van de artikelen 11, lid 2, en 12 van de Richtlijn.

Art. 12

L'article 12 reprend l'article 8 de la loi du 21 décembre 2009 sous les réserves ci-dessous :

- l'article 12, alinéa 1er, dispose que la Banque se prononce sur la demande d'agrément dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et au plus tard dans les douze mois de l'introduction de la demande. En d'autres termes, un établissement qui ne met pas son dossier d'agrément en ordre dans les douze mois de son dépôt fera l'objet d'une décision de refus de la Banque. Cela devrait permettre de réduire le nombre de dossiers d'agrément incomplets demeurant en suspens parfois pendant de longues périodes. En cas de refus motivé par le dépassement de ce délai, un nouveau dossier d'agrément devra donc être introduit.

- l'article 12, alinéa 5, introduit une nouvelle disposition en vertu de laquelle la décision de la Banque doit préciser les services de paiement pour lesquels l'agrément est octroyé. Ces services peuvent également inclure le service de paiement visé au point 8 de l'Annexe I.A qui serait offert en combinaison avec les services 1 à 7 de l'Annexe I.A.

L'article 12 assure la transposition des articles 11, paragraphe 2, et 12 de la Directive.

Art. 13

In artikel 13 is artikel 8, derde lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen.

Art. 13

L'article 13 assure la reprise de l'article 8, alinéa 3, de la loi du 21 décembre 2009.

Art. 14

Artikel 14 stemt overeen met artikel 9, eerste lid, van de wet van 21 december 2009 en zet artikel 14, lid 1, a), van de Richtlijn om. De instellingen waaraan een vergunning is verleend als betalingsinstelling, dienen te worden opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid, 1°.

Art. 14

L'article 14 reprend l'article 9, alinéa 1er, de la loi du 21 décembre 2009 et assure la transposition de l'article 14, paragraphe 1, a), de la Directive. Les établissements agréés au titre d'établissement de paiement sont inscrits à la liste visée à l'article 8, § 1er, alinéa 1er, 1°.

AFDELING II – Vergunningsvoorwaarden

SECTION II - Conditions d'agrément

Onderafdeling 1 – Algemene bepalingen

Sous-section 1ère – Généralités

De Richtlijn brengt geen ingrijpende wijzigingen aan in de vergunningsvoorwaarden voor betalingsinstellingen. Net zoals in de PSD I, omvatten deze voorwaarden vereisten die in verhouding staan tot de operationele en financiële risico's waaraan deze instellingen blootstaan in het kader van hun werkzaamheden.

La Directive ne modifie pas de manière substantielle les conditions d'octroi de l'agrément des établissements de paiement. Comme dans la PSD I, ces conditions incluent des exigences proportionnées aux risques opérationnels et financiers auxquels ces entités sont exposées dans le cadre de leurs activités.

Art. 15

Artikel 15 bepaalt dat de Bank bij haar onderzoek van de vergunningsaanvraag rekening dient te houden met het feit of voldaan is aan de vergunningsvoorwaarden van Afdeling II maar ook met het vermogen van de aanvragende instelling *(i)* om te voldoen aan de in Afdeling III vastgestelde bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden en *(ii)* om haar ontwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken onder de voorwaarden die nodig zijn voor de goede werking

Art. 15

L'article 15 précise que dans le cadre de l'examen de la demande d'agrément, la Banque tient compte du respect des conditions d'agrément prévues par la Section II mais également de l'aptitude de l'établissement demandeur *(i)* à satisfaire aux conditions d'exercice de l'activité visées à la Section III et *(ii)* à réaliser ses objectifs de développement dans les conditions que requiert le bon fonctionnement du système financier et la sécurité des utilisateurs de services de paiement. Il s'agit d'une nouvelle

van het financiële stelsel en voor de veiligheid van de betalingsdienstgebruikers. Het gaat om een nieuwe bepaling die bedoeld is om te verduidelijken dat een betalingsinstelling die een vergunningsaanvraag indient, niet alleen moet nagaan of zij voldoet aan de vergunningsvoorwaarden, maar ook of zij in staat is om te voldoen aan de uitoefeningsvoorwaarden. In dit verband zij met name opgemerkt dat bij de vergunningsaanvraag een reeks omschrijvingen moeten worden gevoegd (artikel 10, eerste lid, punten 12° tot 17°) waaruit met name moet blijken dat de aanvrager in staat is om te voldoen aan de uitoefeningsvoorwaarden bedoeld in de onderafdelingen 9 tot 15 van Afdeling III.

disposition qui vise à clarifier que lors de l'introduction de sa demande d'agrément, l'établissement doit s'assurer qu'il satisfait aux conditions d'agrément, mais également qu'il est apte à satisfaire aux conditions d'exercice. À cet égard, on relève notamment que la demande d'agrément doit s'accompagner d'une série de descriptions (article 10, alinéa 1er, points 12° à 17°) visant notamment à démontrer l'aptitude du demandeur à respecter les conditions d'exercice visées aux sous-sections 9 à 15 de la Section III.

De beoordeling van het vergunningsdossier is derhalve geen mechanische procedure, maar veeleer een procedure waarbij de discretionaire bevoegdheid van de toezichthouder wordt uitgeoefend voor de verschillende aspecten van het project, met name zijn financiële en organisatorische leefbaarheid.

L'appréciation du dossier d'agrément ne constitue donc pas une procédure mécanique mais bien une procédure à l'occasion de laquelle le pouvoir d'appréciation discrétionnaire de l'autorité de contrôle s'exerce sur les différents aspects du projet, notamment sa viabilité tant financière qu'organisationnelle.

Onderafdeling 2 – Vennootschapsvorm

Sous-section 2 - Forme sociétaire

Art. 16

Art. 16

In dit artikel is artikel 10 van de wet van 21 december 2009 overgenomen, met dien verstande dat verduidelijkt wordt dat betalingsinstellingen niet mogen worden opgericht in de vorm van een commanditaire vennootschap op aandelen, wegens de specifieke kenmerken van deze categorie van handelsvennootschappen.

Cet article reprend l'article 10 de la loi du 21 décembre 2009 sous la réserve suivante. Il est désormais clarifié que les établissements de paiement ne peuvent prendre la forme d'une société en commandite par actions et ce, en raison des caractéristiques propres à cette catégorie de sociétés commerciales.

Onderafdeling 3 – Aanvangskapitaal

Art. 17

Net zoals de PSD I, voorziet de Richtlijn in een passende regeling die aanvangskapitaal combineert met lopend kapitaal. Het bedrag van het vereiste aanvangskapitaal wordt vastgesteld in ontwerpartikel 17, terwijl artikel 33 het vereiste minimumbedrag aan eigen vermogen bepaalt.

Artikel 17 bepaalt welk aanvangskapitaal minimaal vereist is om een vergunning als betalingsinstelling te kunnen verkrijgen. Dit kapitaal moet volgestort zijn. De bedragen staan in verhouding tot het risico dat verbonden is aan elke betalingsdienst en stemmen overeen met die welke waren opgenomen in de PSD I, namelijk :

- ten minste 20 000 euro voor de in punt 6 van Bijlage I.A bedoelde geldtransferdiensten; en
- 125 000 euro voor de in de punten 1 tot 5 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten.

Het aanvangskapitaal dat minimaal vereist is om de nieuwe betalingsinitiatiedienst te kunnen uitoefenen, bedraagt 50.000 euro. Betalingsinitiatiedienstaanbieders worden door de Europese wetgever immers beschouwd als dienstaanbieders met een middelgroot risico met betrekking tot het aanvangskapitaal.

De Bank bepaalt bij reglement welke elementen in aanmerking moeten worden genomen voor de berekening van het aanvangskapitaal.

Sous-section 3 - Capital initial

Art. 17

Comme sous la PSD I, la Directive prévoit un régime adapté de capital initial, associé à un capital permanent. Le montant de capital initial requis est déterminé par l'article 17 en projet tandis que l'article 33 fixe le montant de fonds propres minimums requis.

L'article 17 détermine le capital initial minimum requis pour obtenir l'agrément d'établissement de paiement. Ce dernier doit être entièrement libéré. Les montants sont adaptés au risque lié à chaque service de paiement. Ils sont identiques à ceux prévus par la PSD I, à savoir :

- 20 000 euros minium pour le service de transmission de fonds visé au point 6 de l'Annexe I.A ; et
- 125 000 euros pour les services de paiement visés aux points 1 à 5 de l'Annexe I.A.

Le capital initial minimum requis pour exercer le nouveau service d'initiation de paiement s'élève à 50.000 euros. Les prestataires de service d'initiation de paiement ont en effet été considérés par le législateur européen comme présentant un risque moyen en ce qui concerne le capital initial.

La Banque précise par voie de Règlement les éléments à prendre en compte pour le calcul du capital initial.

Indien de vergunning wordt aangevraagd door een bestaande vennootschap, worden de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat, met uitzondering van de herwaarderingsmeerwaarden, gelijkgesteld met kapitaal. Thans wordt echter gepreciseerd dat dit kapitaal de helft moet bedragen van de in het eerste lid bedoelde bedragen en ten belope van die bedragen moet zijn gestort.

En cas de préexistence de la société demanderesse, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté, à l'exclusion faite des plus-values de réévaluation, sont assimilés au capital. Il est toutefois désormais précisé que celui-ci seul doit cependant s'élever à la moitié des montants visés à l'alinéa 1er et être libéré à concurrence de ces montants.

Onderafdeling 4 – Beroepsaansprakelijkheidsverzekering

Sous-section 4 – Assurance de responsabilité civile professionnelle

Art. 18

Art. 18

Artikel 18 is van toepassing op betalingsinstellingen die betalingsinitiatiediensten aanbieden. Aangezien er bij het verstrekken van dergelijke diensten geen geldmiddelen van cliënten worden aangehouden, werd het onevenredig geacht om voor deze activiteit dezelfde eigenvermogensvereisten op te leggen als deze die gelden voor de uitoefening van de in de punten 1° tot 6° van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten. Om te voldoen aan de verplichtingen die hen worden opgelegd door de Richtlijn, inzonderheid de artikelen 73, 89, 90 en 92, moeten de betalingsinstellingen die betalingsinitiatiediensten aanbieden evenwel gedekt zijn door een beroepsaansprakelijkheidsverzekering of een andere vergelijkbare waarborg voor het deel van hun werkzaamheden dat betrekking heeft op betalingsinitiatie.

L'article 18 s'applique aux établissements de paiement qui offrent le service d'initiation de paiement. Ce service n'impliquant pas la détention de fonds des clients, il a été jugé disproportionné d'imposer, pour cette activité, des exigences de fonds propres identiques à celles applicables pour l'exercice des services de paiement visés aux points 1° à 6° de l'Annexe I.A. Toutefois, ces prestataires devant être en mesure d'assumer les responsabilités qui leur incombent en vertu de la Directive, en particulier en vertu de ses articles 73, 89, 90 et 92, les établissements de paiement qui offrent le service d'initiation de paiement doivent contracter une assurance de responsabilité civile professionnelle ou une garantie comparable pour la partie de leur activité relative à l'initiation de paiement.

De Bank moet beoordelen of het door de verzekering of de waarborg gedekte bedrag voldoende is, met name op grond van de richtsnoeren die door de Europese Bankautoriteit zijn opgesteld krachtens artikel 5, lid 4 van de Richtlijn.

Il appartient à la Banque d'évaluer le caractère suffisant du montant couvert par l'assurance ou la garantie et ce, notamment sur la base des orientations émises par l'Autorité bancaire européenne en application de l'article 5, paragraphe 4 de la Directive.

Bij de beoordeling van de toereikendheid van het door de verzekering of de waarborg gedekte waarborg dient rekening te worden gehouden met de volgende criteria:

i) het risicoprofiel van de instelling;

ii) het feit of de instelling andere in Bijlage I.A vermelde betalingsdiensten aanbiedt, of andere bedrijfswerkzaamheden verricht; ;

iii) de omvang van de werkzaamheden en de waarde van de geïnitieerde betalingen.

Wanneer een betalingsinstelling betalingsinitiatiediensten aanbiedt in combinatie met een of meer van de in de punten 1 tot 6 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten, moet het bedrag van de verzekering of de waarborg enkel de verbintenissen van de instelling ten aanzien van de gebruikers van deze betalingsinitiatiediensten dekken.

Onderafdeling 5 - Aandeelhouders of vennoten

Art. 19

Artikel 5, lid 1, m), van de Richtlijn, waarvan artikel 19 de omzetting vormt, bepaalt dat de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming bezitten in het kapitaal van de aanvrager, in het vergunningsdossier moet worden opgenomen, samen met het bewijs van hun geschiktheid, gelet op de noodzaak een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling te garanderen.

Ter herinnering: een gekwalificeerde

Dans le calcul du caractère suffisant du montant couvert par l'assurance ou la garantie, les critères suivants sont notamment pris en compte :

i) le profil de risque de l'établissement ;

ii) si l'établissement fournit d'autres services de paiement visés à l'Annexe I.A ou exerce d'autres activités ;

iii) la taille de l'activité et la valeur des paiements initiés.

Lorsqu'un établissement de paiement offre le service d'initiation de paiement combiné avec un ou plusieurs services de paiement visés aux points 1 à 6 de l'Annexe I.A, le montant de l'assurance ou de la garantie ne doit couvrir que les engagements de l'établissement à l'égard des utilisateurs de ce service d'initiation de paiement.

Sous-section 5- Détenteurs du capital

Art. 19

L'article 5, paragraphe 1er, m), de la Directive – dont l'article 19 assure la transposition – requiert que l'identité des personnes physiques ou morales détenant directement ou indirectement une participation qualifiée dans le capital du demandeur soit communiquée dans le dossier d'agrément, de même que la preuve de leurs qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement.

Pour rappel, une participation qualifiée

deelneming wordt gedefinieerd als het rechtstreeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 pct. van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, dan wel elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het beleid van de vennootschap waarin wordt deelgenomen; de stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten; er wordt geen rekening gehouden met stemrechten of aandelen die worden gehouden als gevolg van het vast overnemen van financiële instrumenten en/of het plaatsen van financiële instrumenten met plaatsingsgarantie, tenzij die rechten worden uitgeoefend of anderszins worden gebruikt om inspraak uit te oefenen in het bestuur van de uitgevende instelling, en mits ze binnen één jaar na hun verwerving worden overgedragen.

est définie comme la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés aux titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de la société dans laquelle est détenue une participation ; le calcul des droits de vote s'établit conformément aux dispositions de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, ainsi qu'à celles de ses arrêtés d'exécution; il n'est pas tenu compte des droits de vote ou des actions détenues à la suite de la prise ferme d'instruments financiers et/ou du placement d'instruments financiers avec engagement ferme, pour autant que, d'une part, ces droits ne soient pas exercés ni utilisés autrement pour intervenir dans la gestion de l'émetteur et que, d'autre part, ils soient cédés dans un délai d'un an après leur acquisition.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt in artikel 19, tweede lid, bepaald welke criteria de Bank hanteert bij de beoordeling van de « geschiktheid om een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de instelling te garanderen ». Deze bepaling is nieuw ten opzichte van de wet van 21 december 2009. Het gaat om dezelfde criteria als voor kredietinstellingen, beursvennootschappen en verzekerings- en herverzekeringsondernemingen, namelijk:

Aux fins de l'alinéa 1er, l'article 19, alinéa 2, précise les critères sur la base desquels les « qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement » sont appréciées par la Banque. Il s'agit d'une nouveauté par rapport à la loi du 21 décembre 2009. Ces critères, identiques à ceux applicables aux établissements de crédit, aux sociétés de bourse et aux entreprises d'assurance et de réassurances, sont les suivants :

a. de betrouwbaarheid van de natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming

a. l'honorabilité des personnes physiques ou morales détenant directement ou indirectement une

bezitten;

participation qualifiée ;

b. de professionele betrouwbaarheid en passende deskundigheid van de personen die lid zijn van het wettelijk bestuursorgaan van de betalingsinstelling, van het directiecomité of, bij ontstentenis van een directiecomité, van de personen die belast zijn met de effectieve leiding ervan, evenals van de personen die verantwoordelijk zijn voor de onafhankelijke controlefuncties;

b. l'honorabilité professionnelle et l'expertise adéquate des personnes appelées à être membres de l'organe légal d'administration de l'établissement de paiement, du comité de direction ou, en l'absence de comité de direction, des personnes appelées à être chargées de sa direction effective, ainsi que les personnes appelées à être responsables des fonctions de contrôle indépendantes;

c. de financiële soliditeit van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen, op grond van hun vermogen om aan de instelling de nodige financiële steun te verlenen, rekening houdend met haar bedrijfswerkzaamheden;

c. la solidité financière des personnes physiques ou morales visées à l'alinéa 1er au regard de leur capacité à fournir le soutien financier nécessaire à l'établissement compte tenu de ses activités ;

d. het vermogen van de betalingsinstelling om te voldoen en te blijven voldoen aan de prudentiële verplichtingen die voortvloeien uit deze wet en haar uitvoeringsreglementen;

d. la capacité de l'établissement de paiement de satisfaire et de continuer à satisfaire aux obligations prudentielles découlant de la présente loi et des règlements pris en exécution de celle-ci ;

e. of er gegronde redenen zijn om te vermoeden dat in hoofde van de aandeelhouders geld wordt of werd witgewassen of terrorisme wordt of werd gefinancierd dan wel dat gepoogd wordt of werd geld wit te wassen of terrorisme te financieren, of dat hun hoedanigheid van aandeelhouder van de betalingsinstelling het risico daarop zou kunnen vergroten.

e. l'existence de motifs raisonnables de soupçonner qu'une opération ou une tentative d'opération de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme est en cours ou aurait été commise dans le chef des actionnaires ou que leur qualité d'actionnaire de l'établissement de paiement pourrait en augmenter le risque.

Voor het overige zij verwezen naar de

Il est renvoyé pour le surplus au

commentaar bij artikel 18 van de bankwet (*Parl.St.* Kamer, 2013-14, Doc 53 - 3406/001, p. 31).

commentaire de l'article 18 de la loi bancaire (*Doc. Parl.*, Ch. Repr., sess. 2013-2014, Doc 53 - 3406/001, p. 31).

Onderafdeling 6 - Leiding

Sous-section 6 - Dirigeants

Art. 20

Art. 20

Artikel 20 stemt overeen met artikel 13 van de wet van 21 december 2009, behalve op het volgende punt. Aangezien de wet niet voorziet in de verplichting tot oprichting van een directiecomité, wordt de verwijzing naar het directiecomité in de voorliggende ontwerpwet geschrapt, om verwarring te vermijden. Indien er binnen de betalingsinstelling toch een directiecomité wordt opgericht, worden de leden van dit directiecomité noodzakelijkerwijs beschouwd als personen belast met de effectieve leiding.

L'article 20 reprend l'article 13 de la loi du 21 décembre 2009 sous la réserve suivante. Dès lors que la loi n'impose pas la création d'un comité de direction, la référence à ce dernier est supprimée au sein du présent projet afin d'éviter toute confusion. Il demeure que si un comité de direction est créé au sein d'un établissement de paiement, les personnes chargées de la direction effective incluront nécessairement les membres de ce comité de direction.

Onderafdeling 7 – Organisatie

Sous-section 7 – Organisation

Art. 21

Art. 21

Artikel 21 zet artikel 11, lid 4, van de Richtlijn om en neemt de meeste bepalingen van artikel 14 van de wet van 21 december 2009 over, dat ten behoeve van de duidelijkheid geherstructureerd en verhelderd werd. Artikel 21, § 1, bevat het algemeen beginsel dat iedere betalingsinstelling moet beschikken over een solide en passende regeling voor de bedrijfsorganisatie, waaronder toezichtsmaatregelen, om een doeltreffende en prudente bedrijfsvoering van de instelling te garanderen. In dit artikel wordt ook gespecificeerd op welke elementen die regeling moet berusten, namelijk:

L'article 21 assure la transposition de l'article 11, paragraphe 4, de la Directive et reprend, pour l'essentiel, l'article 14 de la loi du 21 décembre 2009, tout en restructurant et en précisant cet article pour plus de clarté. L'article 21, § 1er, énonce le principe général selon lequel tout établissement de paiement doit disposer d'un dispositif solide et adéquat d'organisation d'entreprise, dont des mesures de surveillance, en vue de garantir une gestion efficace et prudente de l'établissement. Il apporte par ailleurs des précisions quant aux éléments sur lesquels ce dispositif doit reposer. Il s'agit des éléments suivants :

1° een passende beleidsstructuur, die binnen de instelling moet voorzien in een passende functiescheiding en in een

1° une structure de gestion adéquate. Celle-ci doit prévoir, au sein de l'établissement, une séparation adéquate

duidelijk omschreven, transparante en coherente regeling voor de toewijzing van verantwoordelijkheden. Nieuw in de ontwerpwet is dat die structuur op het hoogste niveau gebaseerd moet zijn op een duidelijk onderscheid tussen, enerzijds, de effectieve leiding van de instelling en, anderzijds, het toezicht op die leiding. Dit punt 1° neemt de meeste bepalingen van artikel 14, § 2, van de wet van 21 december 2009 over, met aanvullingen.

des fonctions et un dispositif d'attribution des responsabilités qui est bien défini, transparent et cohérent. Le projet de loi précise également désormais qu'elle doit se baser, au plus haut niveau, sur une distinction claire entre la direction effective de l'établissement d'une part, et le contrôle sur cette direction d'autre part. Ce point 1° reprend, pour l'essentiel, l'article 14, § 2, de la loi du 21 décembre 2009, tout en le complétant.

2° een passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle; zoals vermeld wordt in artikel 14, § 3, eerste lid, van de van de wet van 21 december 2009, houdt een passende administratieve en boekhoudkundige organisatie met name in dat de instelling beschikt over een controlesysteem dat een redelijke mate van zekerheid verschaft over de betrouwbaarheid van het financiëleverslaggevingsproces, zodat de jaarrekening in overeenstemming is met de geldende boekhoudreglementering. Dit systeem moet er ook voor zorgen dat de verplichtingen opgelegd door de wet van 18 september 2017 en door Verordening (EU) nr. 2015/847, worden nageleefd, zoals reeds voorgeschreven in artikel 7, eerste lid, 6°, van de wet van 21 december 2009. De verplichting om de werking van de interne controle minstens eenmaal per jaar te beoordelen is opgenomen in ontwerpartikel 35.

2° une organisation administrative et comptable et un contrôle interne adéquats ; une organisation administrative et comptable adéquate implique notamment, comme le mentionne l'article 14, § 3, alinéa 1er, de la loi du 21 décembre 2009, un système de contrôle procurant un degré de certitude raisonnable quant à la fiabilité du processus de *reporting* financier, de manière à ce que les comptes annuels soient conformes à la réglementation comptable en vigueur. Il doit permettre également d'assurer le respect des obligations prévues par la loi du 18 septembre 2017 et le Règlement (UE) n° 2015/847, comme le requiert déjà l'article 7, alinéa 1er, 6°, de la loi du 21 décembre 2009. L'obligation d'évaluer le fonctionnement du contrôle interne au moins une fois par an est par ailleurs requise sous l'article 35 en projet.

3° passende controle- en beveiligingsmaatregelen op informaticagebied, die er met name voor zorgen dat de bepalingen van de artikelen 46 tot49 en 51 worden nageleefd. Het gaat om een nieuw vereiste, dat voortvloeit uit de verplichtingen op het gebied van IT-beveiliging die in de Richtlijn zijn opgenomen; dit punt is gedeeltelijk

3° des mesures de contrôle et de sécurité adéquate dans le domaine informatique permettant notamment d'assurer le respect des dispositions prévues par les articles 46 à49 et 51. Il s'agit d'une exigence nouvelle, qui découle des obligations de la Directive en matière de sécurité informatique ; ce point reprend en partie l'article 14, § 1er, de la loi du

overgenomen uit artikel 14, § 1, van de wet van 21 december 2009.

21 décembre 2009.

4° doeltreffende procedures voor de identificatie, de meting, het beheer, de opvolging en de interne rapportering van de risico's waaraan de betalingsinstelling blootstaat of bloot kan komen te staan door haar bedrijfswerkzaamheden, en in het bijzonder procedures voor het beheer van de operationele risico's en voor de beveiliging die voldoen aan de artikelen 50 tot 52 en procedures voor de rapportering van incidenten die voldoen aan artikel 53; dit punt is gedeeltelijk overgenomen uit artikel 14, § 2, van de wet van 21 december 2009.

4° des procédures efficaces d'identification, de mesure, de gestion, de suivi et de *reporting* interne des risques auxquels l'établissement de paiement est ou pourrait être exposé en raison de ses activités ; cela inclut en particulier des procédures de gestion des risques opérationnels et de sécurité conformes aux articles 50 à 52 et des procédures de *reporting* des incidents conformes à l'article 53 ; ce point reprend en partie l'article 14, § 2, de la loi du 21 décembre 2009.

5° een passende onafhankelijke compliancefunctie, om te verzekeren dat de rechtsregels in verband met de integriteit van de werkzaamheden van de betalingsinstellingen worden nageleefd door de instelling, de leden van haar wettelijk bestuursorgaan, haar effectieve leiding, werknemers en gevolmachtigden; dit punt 5° stemt overeen met artikel 14, § 3, vierde lid, van de wet van 21 december 2009.

5° une fonction de conformité (*compliance*) indépendante adéquate, destinée à assurer le respect, par l'établissement, les membres de son organe légal d'administration, ses dirigeants effectifs, ses salariés et ses mandataires, des règles de droit relatives à l'intégrité de l'activité des établissements de paiement ; ce point 5° reprend l'article 14, § 3, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 2009.

6° een passende onafhankelijke risicobeheerfunctie; punt 6° stemt overeen met artikel 14, § 3, vijfde lid, van de wet van 21 december 2009.

6° une fonction de gestion des risques indépendante adéquate ; le point 6° reprend l'article 14, § 3, alinéa 5, de la loi du 21 décembre 2009.

7° een passende onafhankelijke interneauditfunctie die toelaat redelijke maatregelen vast te stellen om de belangen van de betalingsdienstgebruikers te beschermen en om de continuïteit en betrouwbaarheid bij het verstrekken van betalingsdiensten te garanderen. Punt 7° is overgenomen uit de artikelen 7, tweede lid en 14, § 3, vijfde lid, van de wet van 21 december 2009.

7° une fonction d'audit interne indépendante adéquate ; cette fonction doit permettre d'identifier les mesures raisonnables pour protéger les intérêts des utilisateurs de services de paiement et garantir la continuité et la fiabilité de sa prestation de services de paiement. Le point 7° reprend les articles 7, alinéa 2 et 14, § 3, alinéa 5, de la loi du 21 décembre 2009.

8° een passend integriteitsbeleid; punt 8°

8° une politique d'intégrité adéquate ; le

stemt overeen met artikel 14, § 3, derde lid, van de wet van 21 december 2009.

point 8° reprend l'article 14, § 3, alinéa 3, de la loi du 21 décembre 2009.

9° de invoering van passende maatregelen op het vlak van de bedrijfscontinuïteit om te garanderen dat de essentiële bedrijfsfuncties kunnen worden behouden of zo spoedig mogelijk kunnen worden hersteld en dat de normale dienstverlening en activiteit binnen een redelijke tijdspanne kan worden hervat. Dit houdt met name in dat de essentiële bedrijfsactiviteiten duidelijk geïdentificeerd worden, dat er passende noodplannen worden opgesteld en dat er een procedure wordt ingesteld om de toereikendheid en efficiëntie van deze plannen regelmatig te beproeven en te herzien. Het gaat om een nieuw vereiste dat overgenomen is uit artikel 5, h), van de Richtlijn.

9° la mise en place de mesures adéquates de continuité de l'activité afin d'assurer le maintien des fonctions essentielles ou leur rétablissement le plus rapidement possible ainsi que la reprise dans un délai raisonnable de la fourniture des services habituels et de l'exercice des activités normales. Cela implique notamment la désignation claire des activités essentielles, des plans d'urgence appropriés et une procédure prévoyant de soumettre ces plans à des tests et de réexaminer périodiquement leur adéquation et leur efficience. Il s'agit d'une exigence nouvelle prévue par l'article 5, h), de la Directive.

Artikel 21, § 2, dat zorgt voor de omzetting van artikel 11, lid 4, van de Richtlijn, bepaalt dat de organisatorische regeling gedetailleerd moet zijn uitgewerkt en passend moet zijn voor de aard, schaal en complexiteit van de risico's die inherent zijn aan het bedrijfsmodel en aan de werkzaamheden van de instelling, met inbegrip van de in artikel 43, § 1, bedoelde werkzaamheden en de werkzaamheden die toegelaten zijn op grond van artikel 44.

L'article 21, § 2, assure la transposition de l'article 11, paragraphe 4, de la Directive et précise que les dispositifs organisationnels doivent présenter un caractère exhaustif et être appropriés à la nature, à l'échelle et à la complexité des risques inhérents au modèle d'entreprise et aux activités de l'établissement, en ce compris les activités visées l'article 43, § 1er, et celles autorisées en vertu de l'article 44.

Art. 22

Art. 22

Artikel 22 stemt overeen met artikel 14, § 7, van de wet van 21 december 2009.

L'article 22 assure la reprise de l'article 14, § 7, de la loi du 21 décembre 2009.

Onderafdeling 8 – Hoofdbestuur

Sous-section 8 - Administration centrale

Art. 23

Art. 23

Artikel 23 stemt overeen met artikel 15

L'article 23 assure la reprise de

van de wet van 21 december 2009. Er wordt evenwel verduidelijkt, net zoals in artikel 11, lid 3, van de Richtlijn, dat een substantieel deel van de bedrijfswerkzaamheden van de betalingsinstelling in België moet worden uitgevoerd.

l'article 15 de la loi du 21 décembre 2009. Il est toutefois précisé, comme le fait la Directive en son article 11, paragraphe 3, que l'établissement de paiement doit exercer une partie substantielle de son activité en Belgique.

AFDELING III - Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

SECTION III - Conditions d'exercice de l'activité

De Richtlijn bevestigt de bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden van de PSD I en brengt er waar nodig preciseringen in aan, en voert ook nieuwe bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden in.

La Directive confirme les conditions d'exercice de la PSD I, en les précisant le cas échéant, et en introduit de nouvelles.

Onderafdeling 1 - Algemene bepalingen

Sous-section 1ère - Généralité

Art. 24

Art. 24

Ontwerpartikel 24, eerste lid, waarin artikel 16, eerste lid, van de wet van 21 december 2009 wordt overgenomen, bepaalt dat iedere betalingsinstelling blijvend moet voldoen aan de bij of krachtens de artikelen 15 tot 23 vastgelegde voorwaarden.

L'article 24, alinéa 1er, en projet qui reprend l'article 16, alinéa 1er, de la loi du 21 décembre 2009, précise que les établissements de paiement doivent en permanence satisfaire aux conditions d'agrément prévues par ou en vertu des articles 15 à 23.

In artikel 24, tweede lid wordt artikel 16, tweede lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen, en wordt aldus gezorgd voor de omzetting van artikel 16 van de Richtlijn. Dit lid bepaalt dat de betalingsinstelling de Bank onverwijld op de hoogte moet brengen van alle wijzigingen die zij in de loop van de uitoefening van haar bedrijf heeft aangebracht in de gegevens die overeenkomstig artikel 10 zijn meegedeeld met het oog op de vergunningsaanvraag.

L'article 24, alinéa 2, reprend l'article 16, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 2009 et assure ainsi la transposition de l'article 16 de la Directive. Il dispose que l'établissement de paiement doit informer, sans tarder, la Banque de toutes modifications apportées, au cours de l'exercice de son activité, aux informations communiquées pour les besoins de la demande d'agrément conformément à l'article 10.

Onderafdeling 2 - Wijzigingen in de kapitaalstructuur

Art. 25 tot 32

Onderafdeling 2 zorgt voor de omzetting van artikel 6 van de Richtlijn en voert een nieuwe bedrijfsuitoefeningsvoorwaarde in die betrekking heeft op wijzigingen in de kapitaalstructuur.

Voortaan moet er in twee gevallen een melding worden verricht aan de Bank bij wijzigingen in de aandeelhoudersstructuur van een betalingsinstelling.

In het eerste geval, dat is vastgelegd in artikel 25, eerste lid, gaat het om een meldingsplicht voor iedere alleen of in onderling overleg handelende natuurlijke of rechtspersonen die besloten heeft om:

- hetzij rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming in een betalingsinstelling naar Belgisch recht te verwerven,

- hetzij deze gekwalificeerde deelneming in een dergelijke instelling rechtstreeks of onrechtstreeks te vergroten,

zodat het percentage van de door hem gehouden stemrechten of aandelen in het kapitaal de drempel van 20 %, 30 % of 50 % bereikt of overschrijdt of de betalingsinstelling zijn dochteronderneming wordt. Deze kennisgeving moet schriftelijk worden verricht voordat de voorgenomen verrichting wordt uitgevoerd en moet het beoogde bedrag van de deelneming bevatten, alsook de relevante gegevens die door de Bank op haar website zijn bekendgemaakt, overeenkomstig

Sous-section 2 - Des modifications dans la structure du capital

Art. 25 à 32

La Sous-section 2 assure la transposition de l'article 6 de la Directive et introduit une nouvelle condition d'exercice relative aux modifications dans la structure du capital.

Il existe désormais deux obligations de notification à la Banque en cas de modification dans la structure de l'actionnariat d'un établissement de paiement.

La première, prévue à l'article 25, alinéa 1er, est à charge de toute personne physique ou morale agissant seule ou de concert avec d'autres, qui a pris la décision :

- soit d'acquérir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans un établissement de paiement de droit belge,

- soit de procéder, directement ou indirectement, à une augmentation de cette participation qualifiée dans un tel établissement,

de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue atteigne ou dépasse les seuils de 20 %, de 30 % ou de 50 % ou que l'établissement de paiement devienne sa filiale. Cette notification doit être réalisée par écrit, préalablement à l'opération envisagée et contenir le montant envisagé de la participation et les informations pertinentes publiées par la Banque sur son site internet, conformément à l'article 6, paragraphe 2, de la Directive qui renvoie

artikel 6, lid 2, van de Richtlijn, waarin wordt verwezen naar artikel 23, lid 4, van Richtlijn 2013/36/EU (dat zelf is overgenomen uit de vroegere Richtlijn 2007/44/EG). Deze informatie staat in verhouding tot en is afgestemd op de aard van de kandidaat-verwerver en van de voorgenomen verwerving.

à l'article 23, paragraphe 4, de la directive 2013/36/UE (lui-même issu de l'ancienne directive 2007/44/CE). Ces informations sont proportionnées et adaptées à la nature du candidat acquéreur et de l'acquisition envisagée.

De tweede meldingsplicht, die is vastgelegd in artikel 29, geldt voor elke natuurlijke of rechtspersoon die besloten heeft om:

La seconde, prévue à l'article 29, incombe à toute personne physique ou morale qui a pris la décision de :

- niet langer een rechtstreekse of onrechtstreekse gekwalificeerde deelneming in de zin van artikel 3, 29°, van de bankwet in een betalingsinstelling te bezitten, of
- zijn gekwalificeerde deelneming te verkleinen,

- cesser de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée au sens de l'article 3, 29°, de la loi bancaire dans un établissement de paiement, ou
- diminuer sa participation qualifiée,

zodat het percentage van de door hem gehouden stemrechten of aandelen in het kapitaal onder de drempel van 20 %, 30 % of 50 % daalt, of de betalingsinstelling ophoudt zijn dochteronderneming te zijn.

de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue descende en dessous des seuils de 20 %, de 30 % ou de 50 %, ou que l'établissement de paiement cesse d'être sa filiale.

De procedure aan het eind waarvan de Bank moet beslissen over de kenmerken van de kandidaat-verwerver is niet vastgelegd in de Richtlijn. Dit wordt verholpen door de artikelen 26 tot 28, waarin wordt gepreciseerd dat de beoordelingsperiode waarover de Bank beschikt om een beslissing te nemen met betrekking tot de in artikel 27 bedoelde beoordeling, ten hoogste drie maanden bedraagt vanaf de datum van ontvangst van een volledige kennisgeving, dat wil zeggen een kennisgeving die de documenten en de gegevens bevat die vereist zijn op basis van de in artikel 25, tweede lid, bedoelde lijst.

La Directive ne précise pas la procédure au terme de laquelle la Banque doit se prononcer sur les caractéristiques du candidat acquéreur. Les articles 26 à 28 y remédient et précisent que la période d'évaluation dont dispose la Banque pour rendre sa décision concernant l'évaluation visée à l'article 27 est de maximum trois mois à compter de la date de réception d'une notification complète, c'est-à-dire une notification incluant les documents et informations requis sur la base de la liste visée à l'article 25, alinéa 2.

Als de omstandigheden dit vereisen, kan

Si les circonstances le requièrent, la

de Bank tijdens deze beoordelingsperiode uit eigen beweging aanvullende informatie opvragen die noodzakelijk is om de beoordeling af te ronden. De beoordelingsperiode wordt dan onderbroken tot de ontvangst van het antwoord daarop van de kandidaat-verwerver.

Banque peut d'initiative, pendant cette période d'évaluation, demander un complément d'information nécessaire pour mener à bien l'évaluation. La période d'évaluation est alors suspendue jusqu'à réception de la réponse du candidat acquéreur à cette demande.

Met het oog op een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling die het doelwit is van de voorgenomen verwerving en rekening houdend met de vermoedelijke invloed van de kandidaat-verwerver op de betalingsinstelling, toetst de Bank de geschiktheid van de kandidaat-verwerver en de financiële soliditeit van de voorgenomen verwerving aan alle in artikel 19, tweede lid, bedoelde criteria, inzonderheid hun betrouwbaarheid en financiële soliditeit, met name gelet op het type van de binnen de betalingsinstelling uitgeoefende en voorgenomen werkzaamheden.

Afin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement visé par l'acquisition envisagée et en tenant compte de l'influence probable du candidat acquéreur sur l'établissement de paiement, la Banque apprécie le caractère approprié du candidat acquéreur et la solidité financière de l'acquisition envisagée en appliquant l'ensemble des critères visés à l'article 19, alinéa 2, c'est-à-dire, notamment, leur honorabilité et leur solidité financière au regard notamment du type d'activités exercées et envisagées au sein de l'établissement de paiement.

Overeenkomstig artikel 6, lid 3, van de Richtlijn kan de Bank zich in de loop van de beoordelingsperiode verzetten tegen de voorgenomen verwerving indien zij, uitgaande van de in artikel 19, tweede lid, vastgestelde criteria, om gegronde redenen niet overtuigd is van de geschiktheid van de kandidaat-verwerver om een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling te waarborgen, of indien de informatie die de kandidaat-verwerver heeft verstrekt, onvolledig is.

Conformément à l'article 6, paragraphe 3, de la Directive, la Banque peut, dans le courant de la période d'évaluation, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des motifs raisonnables de considérer, sur la base des critères fixés à l'article 19, alinéa 2, que le candidat acquéreur ne présente pas les qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement ou si les informations fournies par le candidat acquéreur sont incomplètes.

Wanneer de Bank na voltooiing van de beoordeling besluit zich tegen de voorgenomen verwerving te verzetten, stelt zij de kandidaat-verwerver daarvan schriftelijk in kennis. Indien de Bank zich na afloop van de beoordelingsperiode niet heeft verzet tegen de voorgenomen verwerving,

Si la Banque décide, au terme de l'évaluation, de s'opposer à l'acquisition envisagée, elle le notifie par écrit au candidat acquéreur. Si, au terme de la période d'évaluation, la Banque ne s'est pas opposée à l'acquisition envisagée, celle-ci est réputée approuvée.

wordt deze geacht te zijn goedgekeurd.

Artikel 30 zorgt voor de omzetting van artikel 6, lid 4, van de Richtlijn. Dit artikel bepaalt dat, indien de bij de artikelen 25 of 29 voorgeschreven voorafgaande kennisgevingen niet worden verricht of indien een deelneming wordt verworven of vergroot ondanks verzet van de Bank, de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de betalingsinstelling haar zetel heeft, uitspraak doende als in kort geding, de in artikel 516, §§ 1 en 4, van het Wetboek van Vennootschappen bedoelde maatregelen kan nemen, namelijk

- de uitoefening van alle of een deel van de aan de betrokken effecten verbonden rechten voor een periode van ten hoogste één jaar opschorten;
- gedurende de termijn die hij vaststelt, een reeds bijeengeroepen algemene vergadering opschorten;
- onder zijn toezicht de verkoop van de bewuste effecten aan een derde, die niet met de huidige aandeelhouder verbonden is, bevelen binnen een termijn die hij vaststelt en die kan worden verlengd.

Wanneer stemrechten werden uitgeoefend die opgeschort zijn door de voorzitter van de rechtbank van koophandel en, buiten deze onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum vereist voor de beslissingen ter algemene vergadering niet zou zijn bereikt, heeft dit de nietigheid van deze beslissingen tot gevolg.

L'article 30 assure la transposition de l'article 6, paragraphe 4, de la Directive. Il prévoit qu'en cas d'abstention de procéder aux notifications préalables prescrites par les articles 25 ou 29 ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la Banque, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel l'établissement de paiement a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures visées à l'article 516, §§ 1er et 4, du Code des sociétés, c'est-à-dire :

- prononcer pour une période d'un an au plus la suspension de l'exercice de tout ou partie des droits afférents aux titres concernés ;
- suspendre pendant la durée qu'il fixe, la tenue d'une assemblée générale déjà convoquée ;
- ordonner sous son contrôle la vente des titres concernés à un tiers qui n'est pas lié à l'actionnaire actuel, dans un délai qu'il fixe et qui est renouvelable.

Par ailleurs, lorsque des droits de vote suspendus par le président du tribunal de commerce ont été exercés et que, sans ces droits de vote illégalement exercés, les exigences de quorum de présence ou de majorité requises pour les décisions d'assemblée générale n'auraient pas été réunies, ces décisions sont nulles.

Naast de voor de kandidaat-verwervers of overdragende aandeelhouders geldende meldingsplicht, verplicht artikel 31 de betalingsinstellingen ertoe de Bank in kennis te stellen van:

- de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen die een stijging boven of daling onder een van de drempels bedoeld in artikel 25 tot gevolg hebben, en dit zodra zij daarvan kennis hebben;
- alle informatie waarvan zij kennis hebben en die een invloed kan hebben op de situatie van hun aandeelhouders of vennoten ten aanzien van de in artikel 19, tweede lid, bedoelde beoordelingscriteria. Deze informatieverplichting geldt eveneens voor de in artikel 19, eerste lid, bedoelde personen.
- de identiteit van de alleen of in onderling overleg handelende aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming bezitten in hun kapitaal, alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten, en dit ten minste eens per jaar;

In Artikel 32 wordt gezorgd voor de omzetting van artikel 6, lid 3, eerste alinea van de Richtlijn, en worden de in artikel 54 van de bankwet vastgelegde maatregelen grotendeels overgenomen.

Voor het overige zij verwezen naar de commentaar bij artikel 54 van de bankwet (*Parl.St.* Kamer, 2013-14, Doc 53 - 3406/001, p. 59).

À côté de l'exigence de notification incombant aux candidats acquéreurs ou aux actionnaires cédants, l'article 31 crée une obligation pour les établissements de paiement de communiquer à la Banque :

- dès qu'ils en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés à l'article 25 ;
- toutes informations dont ils ont connaissance et de nature à influencer la situation de leurs actionnaires ou associés au regard des critères d'appréciation visés à l'article 19, alinéa 2. La même obligation d'information incombe aux personnes visées à l'article 19, alinéa 1er ;
- une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, agissant seuls ou de concert, des participations qualifiées dans leur capital, ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus.

L'article 32 assure la transposition de l'article 6, paragraphe 3, alinéa 1er, de la Directive et reprend pour l'essentiel les mesures prévues à l'article 54 de la loi bancaire.

On renvoie pour le surplus au commentaire de l'article 54 de la loi bancaire (*Doc. Parl.*, Ch. Repr., sess. 2013-2014, Doc 53 - 3406/001, p. 59).

Onderafdeling 3 - Minimum eigen vermogen

Art. 33

De regel blijft dat het eigen vermogen van een betalingsinstelling op geen enkel moment mag dalen onder het bedrag van het op grond van artikel 17 vastgestelde aanvangskapitaal, en dat er geen kapitaal mag worden terugbetaald als dit voor de instelling tot gevolg zou hebben dat zij niet meer zou voldoen aan de krachtens paragraaf 2 vastgestelde eigenvermogensvereisten. Deze bepalingen zijn overgenomen uit artikel 17 van de wet van 21 december 2009.

Er zij echter opgemerkt dat de ontwerpwet, in overeenstemming met de Richtlijn, niet dezelfde vereisten oplegt aan alle vergunninghoudende betalingsinstellingen. Zo zijn betalingsinstellingen die uitsluitend betalingsinitiatiediensten aanbieden, onderworpen aan vereisten inzake aanvangskapitaal maar niet aan een aanvullend eigenvermogensvereiste. Instellingen die uitsluitend dit soort diensten verstrekken, houden geen geldmiddelen van cliënten aan. Er werd bijgevolg geoordeeld dat het onevenredig zou zijn om hen minimumeigenvermogensvereisten op te leggen die hoger zijn dan het bedrag van het aanvangskapitaal. Het bedrag van het aanvangskapitaal moet echter worden gedekt door een beroepsaansprakelijkheidsverzekering.

Artikel 33, § 1, zorgt voor de omzetting van artikel 8, lid 1, van de Richtlijn.

In artikel 33, § 2, wordt gezorgd voor de omzetting van artikel 9 van de Richtlijn en wordt artikel 17, § 2, eerste lid, van

Sous-section 3 - Des fonds propres minimums

Art. 33

La règle demeure que les fonds propres d'un établissement de paiement ne peuvent à aucun moment devenir inférieurs au montant du capital initial fixé à l'article 17 et qu'il ne peut être procédé à un remboursement de capital s'il en résultait que l'établissement ne respecterait plus les exigences en matière de fonds propres établies en vertu du paragraphe 2. Il s'agit d'une reprise de l'article 17 de la loi du 21 décembre 2009.

On relève toutefois que le projet de loi, conformément à la Directive, ne soumet pas tous les établissements de paiement agréés aux mêmes exigences. En particulier, les établissements de paiement offrant exclusivement le service d'initiation de paiement sont soumis à des exigences de capital initial mais ne sont pas soumis à une exigence de fonds propres additionnelle. Lorsqu'ils fournissent exclusivement ce type de services, ces établissements ne détiennent aucun fonds de clients. Il a dès lors été jugé disproportionné de leur imposer des exigences de fonds propres minimum supérieures au montant du capital initial. Le montant de capital initial doit toutefois être couvert par une assurance de responsabilité civile professionnelle.

L'article 33, § 1er, assure la transposition de l'article 8, paragraphe 1er, de la Directive.

L'article 33, § 2, assure la transposition de l'article 9 de la Directive et reprend en substance l'article 17, § 2, alinéa 1er,

de wet van 21 december 2009 grotendeels overgenomen. In deze paragraaf wordt bepaald dat de Bank bij reglement vaststelt wat mag worden afgetrokken van de eigenvermogensbestanddelen, en de solvabiliteitsverplichtingen vastlegt die moeten worden nageleefd door de betalingsinstellingen die de in de punten 1 tot 6 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten aanbieden of per categorie van betalingsinstelling (met uitzondering van de betalingsinstellingen waarvan de diensten beperkt zijn tot punt 7 van Bijlage I.A), en dat zij in voorkomend geval verschillende methodes vaststelt naargelang van de categorie van betalingsinstelling. Met "categorie van betalingsinstelling" worden betalingsinstellingen bedoeld die dezelfde soort(en) betalingsdiensten uitoefenen.

de la loi du 21 décembre 2009. Il prévoit que la Banque détermine par voie de règlement les déductions des éléments de fonds propres et les obligations en matière de solvabilité qui doivent être respectées par les établissements de paiement exerçant les services de paiement visés aux points 1 à 6 de l'Annexe I.A ou par catégorie d'établissements de paiement (à l'exception des établissements de paiement dont les services sont limités au point 7 de l'Annexe I.A) et ce, le cas échéant, en établissant des méthodes différentes applicables selon les catégories d'établissement de paiement. On entend par « catégorie d'établissements de paiement », des établissements de paiement qui exercent le ou les mêmes types de service de paiement.

In artikel 33, § 4, wordt gezorgd voor de omzetting van artikel 8, § 3 van de Richtlijn en wordt artikel 17, § 2, lid 4, van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Uit deze bepaling volgt dat de Bank in specifieke gevallen met redenen omklede afwijkingen kan toestaan van de bepalingen van de krachtens dit artikel vastgestelde reglementen.

L'article 33, § 4, assure la transposition de l'article 8, § 3 de la Directive et reprend l'article 17, § 2, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 2009. Il en résulte que la Banque peut, dans des cas particuliers, autoriser des dérogations motivées aux dispositions des règlements pris par application du présent article.

In het bijzonder, indien de voorwaarden van artikel 7 van Verordening (EU) nr. 575/2013 vervuld zijn, kan de Bank afwijken van de toepassing van de vereisten van paragraaf 2 voor betalingsinstellingen die onder het geconsolideerde toezicht op de moederkredietinstelling vallen uit hoofde van Richtlijn 2013/36/EU.

En particulier, si les conditions prévues à l'article 7 du règlement (UE) n° 575/2013 sont réunies, la Banque peut déroger à l'application des exigences prévues en vertu du paragraphe 2 pour les établissements de paiement qui relèvent de la surveillance sur base consolidée de l'établissement de crédit mère conformément à la directive 2013/36/UE.

Onderafdeling 4 - Leiding en leiders

Onderafdeling 4, die gewijd is aan de leiding en leiders, bestaat uit drie delen. Punt 1) heeft betrekking op de regels voor de rol en de verantwoordelijkheid van het wettelijk bestuursorgaan inzake toezicht en beoordeling; punt 2) bundelt de bepalingen van de wet van 21 december 2009 die betrekking hebben op de maatregelen die moeten worden genomen door de personen belast met de effectieve leiding, en punt 3) betreft de regels die van toepassing zijn op de benoeming en het ontslag van leiders.

1) Toezicht en beoordeling door het wettelijk bestuursorgaan

Het toezicht op de werkzaamheden en de regelmatige beoordeling, door het wettelijk bestuursorgaan (in de meeste gevallen – waarin het in de praktijk om naamloze vennootschappen gaat – zal dit de raad van bestuur zijn), van de beleidsstructuur, de organisatie en de internecontrolemechanismen van de betalingsinstelling vormen een belangrijk aandachtspunt voor de goede werking van de betalingsinstelling.

Art. 34

Artikel 34 bundelt verplichtingen die verspreid waren over de artikelen 14 en 22 van de wet van 21 december 2009. Dit artikel bevat het principe dat het wettelijk bestuursorgaan periodiek en minstens eenmaal per jaar de doeltreffendheid van en de overeenstemming met de wettelijke en reglementaire bepalingen moet beoordelen van:

Sous-section 4 - La direction et les dirigeants

La Sous-section 4, consacrée à la direction et aux dirigeants, est divisée en trois parties. Le point 1) concerne les règles relatives au rôle et à la responsabilité de l'organe légal d'administration en matière de contrôle et d'évaluation ; le point 2) rassemble les dispositions éparses de la loi du 21 décembre 2009 relatives aux mesures à prendre par les personnes chargées de la direction effective et le point 3) concerne les règles applicables à la nomination et la démission des dirigeants.

1) Du contrôle et de l'évaluation par l'organe légal d'administration

La surveillance des activités et l'évaluation régulière par l'organe légal d'administration (à savoir dans la majorité des cas qui correspondent en pratique à la société anonyme, le conseil d'administration) de la structure de gestion, de l'organisation et des mécanismes de contrôle interne de l'établissement de paiement constituent un axe majeur ayant pour objet le bon fonctionnement de l'établissement de paiement.

Art. 34

L'article 34 regroupe des obligations de la loi du 21 décembre 2009 qui se trouvaient dispersées à ses articles 14 et 22. Il pose le principe selon lequel l'organe légal d'administration évalue périodiquement, et au moins une fois par an, l'efficacité et la conformité aux obligations légales et réglementaires

- de organisatieregelingen van de instelling, als bedoeld in de artikelen 21 en 38, § 1, tweede lid, 1 ; en

- de maatregelen die noodzakelijk zijn om de naleving te verzekeren van artikel 42, §§ 1 en 2, betreffende de bescherming van geldmiddelen.

- des dispositifs d'organisation de l'établissement visés aux articles 21 et 38, § 1er, alinéa 2, 1°; et

- des mesures nécessaires pour assurer le respect de l'article 42, §§ 1er et 2, relatif à la protection des fonds.

Het wettelijk bestuursorgaan moet er bovendien op toezien dat de personen belast met de effectieve leiding van de betalingsinstelling de nodige maatregelen nemen om eventuele tekortkomingen aan te pakken.

L'organe légal d'administration doit par ailleurs veiller à ce que les personnes chargées de la direction effective de l'établissement de paiement prennent les mesures nécessaires pour remédier aux éventuels manquements.

De ontwerpwet preciseert eveneens, en dit is nieuw, dat het wettelijk bestuursorgaan effectief toezicht moet uitoefenen op de personen belast met de effectieve leiding, en dat het verantwoordelijk is voor het toezicht op de beslissingen van deze laatste. Het moet in het bijzonder de goede werking van de in artikel 21 bedoelde onafhankelijke controlefuncties beoordelen.

Le projet de loi précise également, et il s'agit d'une nouveauté, que l'organe légal d'administration exerce un contrôle effectif sur les personnes chargées de la direction effective et assure la surveillance des décisions prises par ces derniers. Il évalue en particulier le bon fonctionnement des fonctions de contrôle indépendantes visées à l'article 21.

Art. 35

Art. 35

Artikel 35 verduidelijkt dat het wettelijk bestuursorgaan dient toe te zien op de integriteit van de boekhoud- en financiëleverslaggevingssystemen. Voor het overige stemt het overeen met artikel 14, § 3, van de wet van 21 december 2009.

L'article 35 clarifie que l'organe légal d'administration doit veiller à l'intégrité des systèmes de comptabilité et de déclaration d'information financière. Il reprend pour le surplus l'article 14, § 3, de la loi du 21 décembre 2009.

Artikel 35, tweede lid, voert een nieuwe verplichting in voor het wettelijk bestuursorgaan die verband houdt met de nieuwe vereisten van de Richtlijn inzake veiligheid. Het wettelijk bestuursorgaan moet voortaan regelmatig overgaan tot de toetsing en beoordeling van het

L'article 35, alinéa 2, introduit une nouvelle obligation pour l'organe légal d'administration, liée aux nouvelles exigences de la Directive en termes de sécurité. L'organe légal d'administration doit désormais revoir et évaluer régulièrement les politiques de sécurité

veiligheidsbeleid voor het aangaan, beheren, opvolgen en beperken van de operationele en veiligheidsrisico's waaraan de instelling is blootgesteld en van de procedures en maatregelen voor het beheer van gevoelige betalingsgegevens. In dit lid wordt ook de nadruk gelegd op het belang van de procedures inzake veiligheid en toegang tot gevoelige gegevens.

régissant la prise, la gestion, le suivi et l'atténuation des risques opérationnels et de sécurité auxquels l'établissement est exposé ainsi que les processus et mesures pour gérer les données de paiement sensibles. Cet alinéa insiste ainsi sur l'importance des procédures en matière de sécurité et d'accès aux données sensibles.

2) Maatregelen die moeten worden genomen door de personen belast met de effectieve leiding

2) Des mesures à prendre par les personnes chargées de la direction effective

Voor zover nodig wordt eraan herinnerd dat de effectieve leiding refereert aan de groep van personen, al dan niet bestuurders, waarvan de functie binnen de instelling impliceert dat ze op het hoogste niveau een rechtstreekse en beslissende invloed uitoefenen op het beheer van de bedrijfsactiviteit.

Pour autant que de besoin, on rappelle que la direction effective s'entend du groupe de personnes, administrateurs ou non, dont la fonction au sein de l'établissement implique qu'elles exercent au plus haut niveau une influence directe et décisive sur la direction de l'activité de l'entreprise.

De effectieve leiding bestaat aldus uit de leden van het directiecomité en de personen van een hiërarchisch niveau net daaronder, voor zover deze personen een rechtstreekse en doorslaggevende invloed kunnen uitoefenen op het beheer van alle of bepaalde werkzaamheden van de instelling.

Font ainsi partie de la direction effective les membres du comité de direction ainsi que les personnes dont la fonction est située à un niveau hiérarchique immédiatement inférieur pour autant que ces personnes puissent exercer une influence directe et déterminante sur la direction de tout ou partie des activités de l'établissement.

Indien er binnen de instelling geen directiecomité is opgericht, wordt onder "effectieve leiding" de personen verstaan die op het hoogste niveau deelnemen aan het bestuur van de instelling, d.w.z. de uitvoerende bestuurders evenals de personen die, zonder de hoedanigheid van bestuurder te hebben, door de betalingsinstelling als effectieve leiders worden beschouwd wegens de rechtstreekse en doorslaggevende invloed die zij kunnen uitoefenen op het beheer van alle of bepaalde

Lorsqu'un comité de direction n'a pas été institué au sein de l'établissement, la direction effective s'entend des personnes qui participent au plus haut niveau à la gestion de l'établissement, c'est-à-dire les administrateurs exécutifs ainsi que les personnes qui, sans avoir la qualité d'administrateur, sont considérées par l'établissement de paiement comme des dirigeants effectifs en raison de l'influence directe et déterminante qu'elles peuvent exercer sur la direction de tout ou partie des

werkzaamheden van de instelling.

activités de l'établissement.

Art. 36

Art. 36

Artikel 36, § 1, houdt in dat de personen belast met de effectieve leiding van de betalingsinstelling de nodige maatregelen moeten nemen voor de naleving en de tenuitvoerlegging van de bepalingen inzake de organisatie van een betalingsinstelling (die worden bedoeld in de artikelen 21 en 38, tweede lid) en inzake de bescherming van geldmiddelen (die worden bedoeld in artikel 42), en dat ze minstens eenmaal per jaar verslag moeten uitbrengen aan het wettelijk bestuursorgaan, de Bank en de erkend commissaris over de naleving van deze bepalingen. Ontwerpartikel 36 bundelt en verduidelijkt de verplichtingen die voortvloeien uit de artikelen 14, § 5, derde en vierde lid en 22, § 4, derde en vierde lid, van de wet van 21 december 2009.

Il résulte de l'article 36, § 1er, que les personnes chargées de la direction effective de l'établissement de paiement prennent les mesures nécessaires pour assurer le respect et la mise en œuvre des dispositions relatives à l'organisation de l'établissement de paiement (visées aux articles 21 et 38, alinéa 2) et à la protection des fonds (visée à l'article 42) et font rapport au moins une fois par an à l'organe légal d'administration, à la Banque et au commissaire agréé sur le respect de ces dispositions. L'article 36 en projet regroupe et clarifie des obligations qui proviennent des articles 14, § 5, alinéas 3 et 4 et 22, § 4, alinéas 3 et 4, de la loi du 21 décembre 2009.

3) Benoemingen en ontslagen

3) Nominations et démissions

Art. 37

Art. 37

Artikel 37 stemt overeen met artikel 16*bis* van de wet van 21 december 2009. In dit artikel wordt gepreciseerd dat de voorafgaande goedkeuring van de Bank alleen vereist is voor de benoeming van de leden van het wettelijk bestuursorgaan, van de personen belast met de effectieve leiding van de betalingsinstelling en van de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties, en niet voor de hernieuwing van opdrachten. Er zij echter opgemerkt dat beslissingen met betrekking tot de hernieuwing en niet-hernieuwing van benoemingen wel voorafgaandelijk ter kennis van de Bank moeten worden gebracht.

L'article 37 assure la reprise de l'article 16*bis* de la loi du 21 décembre 2009. Il est précisé que seule la nomination des membres de l'organe légal d'administration, des personnes chargées de la direction effective de l'établissement de paiement et des responsables des fonctions de contrôle indépendantes est soumise à l'approbation préalable de la Banque, et non les renouvellements de mandats. On notera toutefois que les décisions de renouvellement et de non-renouvellement des nominations doivent néanmoins faire l'objet d'une information préalable de la Banque.

Onderafdeling 5. – Uitbesteding

Art. 38

In artikel 38 wordt artikel 23 van de wet van 21 december 2009 grotendeels overgenomen, dat ten behoeve van de duidelijkheid echter geherstructureerd werd.

In artikel 38, paragraaf 1, eerste lid, wordt het algemeen beginsel vastgelegd dat iedere betalingsinstelling die functies, werkzaamheden of operationele taken uitbesteedt, volledig verantwoordelijk blijft voor de nakoming van al haar verplichtingen uit hoofde van de wet of van de uitvoeringsmaatregelen van de wet of de Richtlijn. Dit lid zorgt voor de omzetting van artikel 19, lid 6, derde alinea, en van artikel 20, lid 2, van de Richtlijn.

Dit wil zeggen dat:

- de uitbesteding er niet toe mag leiden dat de directie van de betalingsinstelling haar verantwoordelijkheid delegeert (artikel 19, lid 6, derde alinea, a), van de Richtlijn en artikel 23, eerste lid, b), van de wet van 21 december 2009);
- de betalingsinstelling ten aanzien van derden volledig aansprakelijk blijft voor de handelingen van de dienstverlener (artikel 20, lid 2, van de Richtlijn en artikel 23, tweede lid, van de wet van 21 december 2009);
- de relatie van de

Sous-section 5 - Recours à la sous-traitance

Art. 38

L'article 38 reprend en substance l'article 23 de la loi du 21 décembre 2009 en le restructurant toutefois pour plus de clarté.

L'article 38, en son paragraphe 1er, alinéa 1er, commence par énoncer le principe général en vertu duquel l'établissement de paiement qui sous-traite des fonctions, activités ou tâches opérationnelles conserve l'entière responsabilité du respect de l'ensemble des obligations qui lui incombe en vertu de la loi ou des mesures d'exécution prises en application de la loi ou de la Directive. Cet alinéa assure la transposition de l'article 19, paragraphe 6, alinéa 3, et de l'article 20, paragraphe 2, de la Directive.

Cela signifie que :

- l'externalisation ne peut entraîner aucune délégation de la responsabilité de la direction de l'établissement de paiement (article 19, paragraphe 6, alinéa 3, a), de la Directive et article 23, alinéa 1er, b), de la loi du 21 décembre 2009) ;
- l'établissement de paiement demeure, vis-à-vis des tiers, entièrement responsable des actes posés par le prestataire de services (article 20, paragraphe 2, de la Directive et article 23, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 2009) ;
- la relation de l'établissement de

betalingsinstelling met de betalingsdienstgebruikers en de verplichtingen die zij jegens hen heeft uit hoofde van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen en van de bepalingen van Titel ___ van het Wetboek van Economisch Recht, onveranderd moet blijven (artikel 19, lid 6, derde alinea, b), van de Richtlijn en artikel 23, eerste lid, c), van de wet van 21 december 2009);

paiement avec les utilisateurs des services de paiement et les obligations qu'il a envers eux en vertu de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ainsi que des dispositions du Titre ___ du Code de droit économique ne sont pas modifiées (article 19, paragraphe 6, alinéa 3, b), de la Directive et article 23, alinéa 1er, c), de la loi du 21 décembre 2009) ;

- de uitbesteding geen invloed mag hebben op de naleving van de vergunnings- en uitoefeningsvoorwaarden bedoeld in, respectievelijk, Boek II, Titel II, Afdelingen 2 en 3 (artikel 19, lid 6, derde alinea, c), van de Richtlijn en artikel 23, eerste lid, d), van de wet van 21 december 2009);

- l'externalisation n'affecte pas le respect des conditions d'agrément et des conditions d'exercice visées respectivement au Livre II, Titre II, Sections 2 et 3 (article 19, paragraphe 6, alinéa 3, c), de la Directive et article 23, alinéa 1er, d), de la loi du 21 décembre 2009);

- geen van de andere voorwaarden waaronder de vergunning aan de betalingsinstelling is verleend, mag worden opgeheven of gewijzigd (artikel 19, lid 6, derde alinea, d), van de Richtlijn en artikel 23, eerste lid, e), van de wet van 21 december 2009).

- aucune des autres conditions auxquelles l'agrément de l'établissement de paiement a été subordonné n'est supprimée ou modifiée (article 19, paragraphe 6, alinéa 3, d), de la Directive et article 23, alinéa 1er, e), de la loi du 21 décembre 2009).

Artikel 38, § 1, tweede lid, preciseert dat de uitbesteding van operationele taken met name geen afbreuk mag doen aan de kwaliteit van de organisatie en, in het bijzonder, de kwaliteit van de interne controle van de betalingsinstelling, of aan het vermogen van de Bank om te controleren of de betalingsinstelling haar verplichtingen naleeft. Deze bepaling is overgenomen uit artikel 23, eerste lid, f), van de wet van 21 december 2009.

L'article 38, § 1er, alinéa 2, précise qu'en particulier, la sous-traitance de tâches opérationnelles ne peut pas compromettre la qualité de l'organisation et en particulier la qualité du contrôle interne de l'établissement de paiement ou la capacité de la Banque à vérifier que l'établissement de paiement respecte ses obligations. Il s'agit d'une reprise de l'article 23, alinéa 1er, f), de la loi du 21 décembre 2009.

Artikel 38, § 1, tweede lid, 2° en 4°,

L'article 38, §1er, alinéa 2, 2° et 4°,

verduidelijkt ook dat de uitbesteding van operationele taken het operationeel risico niet onnodig mag vergroten en de continuïteit en toereikendheid van de dienstverlening aan de betalingsdienstgebruikers niet mag ondermijnen. Dit zijn nieuwe bepalingen die zijn afgestemd op de verschillende wetten die betrekking hebben op het statuut van de ondernemingen die onder het toezicht van de Bank staan.

clarifie également que la sous-traitance de tâches opérationnelles ne peut pas accroître indûment le risque opérationnel ou nuire à la prestation continue d'un niveau de service satisfaisant à l'égard des utilisateurs de services de paiement. Il s'agit d'une nouveauté qui constitue un alignement sur les différentes lois relatives au statut des entreprises relevant de la supervision de le Banque.

Uit hoofde van artikel 38, § 2, moeten de betalingsinstellingen de Bank voorafgaandelijk en tijdig in kennis stellen van hun voornemen om functies, werkzaamheden of operationele taken die belangrijk of kritiek zijn, uit te besteden in België of in het buitenland. Deze bepaling is overgenomen uit artikel 23, eerste lid, a), van de wet van 21 december 2009, met de volgende aanpassingen:

Il résulte de l'article 38, § 2, que les établissements de paiement doivent informer préalablement et en temps utile la Banque de leur intention de recourir à la sous-traitance, en Belgique ou à l'étranger, des fonctions, activités ou tâches opérationnelles, qui sont importantes ou critiques. Il s'agit d'une reprise de l'article 23, alinéa 1er, a), de la loi du 21 décembre 2009 sous les réserves suivantes :

- voortaan wordt gepreciseerd dat ook eventuele latere belangrijke ontwikkelingen met betrekking tot deze taken voorafgaandelijk ter kennis van de Bank moeten worden gebracht. Deze bepaling zorgt voor de omzetting van artikel 19, lid 8 van de Richtlijn;

- il est désormais précisé que toute évolution ultérieure importante concernant ces tâches doit également être communiquée préalablement à la Banque, ce qui assure la transposition de l'article 19, paragraphe 8 de la Directive ;

- uit hoofde van artikel 38, § 2, moeten de betalingsinstellingen de Bank op de hoogte brengen wanneer ze operationele functies uitbesteden die betrekking hebben op betalingsdiensten die via een in een andere lidstaat of een derde land gevestigd bijkantoor worden aangeboden aan entiteiten die zijn gevestigd in die lidstaat of dat derde land. Deze bepaling zet artikel 28, lid 1, tweede alinea, gedeeltelijk om.

- il résulte de l'article 38, § 2, que lorsque l'établissement de paiement sous-traite des fonctions opérationnelles relatives à des services de paiement offerts par l'intermédiaire d'une succursale établie dans un autre Etat membre ou un pays tiers à des entités établies dans cet État membre ou ce pays tiers, il en informe la Banque. Il s'agit de la transposition partielle de l'article 28, paragraphe 1er, alinéa 2.

Elke instelling moet bepalen of de operationele taak die ze voornemens is uit te besteden, al dan niet belangrijk is, en moet de redenen hiervoor meedelen aan de Bank. In artikel 38, § 2, wordt een operationele taak voor de toepassing van deze bepaling als belangrijk aangemerkt indien het gebrekkig of niet uitvoeren ervan de betalingsinstelling zou hinderen bij de continue naleving van de door of krachtens deze wet vastgestelde bepalingen, of indien hierdoor wezenlijk afbreuk zou worden gedaan aan haar financiële resultaten of aan de soliditeit of continuïteit van de betalingsdienstverlening. Deze definitie vormt de omzetting van artikel 19, lid 6, derde alinea, van de Richtlijn.

Il appartient à chaque établissement de déterminer si la tâche opérationnelle qu'il entend sous-traiter est importante ou non et d'en expliquer les raisons à la Banque. L'article 38, § 2, définit, aux fins de cette disposition, une tâche opérationnelle comme importante lorsqu'une anomalie ou une défaillance dans son exercice est susceptible de porter atteinte à la capacité de l'établissement de paiement de se conformer de manière continue aux dispositions prévues par ou en vertu de la présente loi, à ses performances financières, ou à la solidité ou à la continuité de ses services de paiement. Cette définition assure la transposition de l'article 19, paragraphe 6, alinéa 3, de la Directive.

Er zij opgemerkt dat de Bank de voorgenomen uitbesteding met het oog op de naleving van paragraaf 1 aan voorwaarden of beperkingen kan onderwerpen. Deze paragraaf heeft betrekking op alle uitbestedingen van zowel belangrijke als niet-belangrijke taken.

On relève que la Banque peut imposer des conditions ou restrictions à la sous-traitance envisagée en vue du respect du paragraphe 1er. Ce paragraphe vise toutes les sous-traitances, qu'elles soient ou non importantes.

Onderafdeling 6 - Bijzondere verrichtingen

Sous-section 6 - Opérations particulières

In Onderafdeling 6 betreffende bijzondere verrichtingen zijn alle regels samengebracht die betrekking hebben op de fusies en overdrachten en andere verrichtingen waarvoor toestemming is vereist, alsook die welke betrekking hebben op deelnemingen. Deze Onderafdeling bevat hoofdzakelijk verplichtingen die reeds bestonden in maar verspreid waren over de wet van 21 december 2009 en thans geherstructureerd zijn.

La Sous-section 6 relative aux opérations particulières regroupe les règles relatives aux fusions et cessions et autres opérations soumises à autorisation d'une part, et celles relatives aux prises de participations d'autre part. Cette Sous-section restructure essentiellement des obligations qui existent mais de façon éparse dans la loi du 21 décembre 2009.

1) Fusies en overdrachten en andere verrichtingen waarvoor toestemming is vereist

Art. 39

Artikel 39 voorziet in een reeks belangrijke verrichtingen waarvoor de voorafgaande toestemming van de Bank is vereist. Artikel 39 combineert in dat opzicht artikel 18 van de wet van 21 december 2009 inzake fusies en overdrachten en artikel 36/3, § 2, van de wet van 22 februari 1998 inzake strategische beslissingen. Voortaan komen ook splitsingen van betalingsinstellingen aan bod.

In de ontwerpwet wordt een strategische beslissing gedefinieerd als een beslissing die een zeker belang heeft en daardoor een globalere impact kan hebben op de instelling, in de mate dat zij gevolgen heeft voor verschillende functies van de instelling, en die betrekking heeft op elke investering, desinvestering, deelneming of strategische samenwerkingsrelatie van de instelling, met name een beslissing tot aankoop of oprichting van een andere instelling, tot oprichting van een joint venture, tot vestiging in een andere staat, tot het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst, tot het inbrengen of het kopen van een bedrijfstak, tot het aangaan van een fusie of een splitsing. De Bank kan bij reglement nader bepalen welke beslissingen als strategisch moeten worden beschouwd in de zin van deze bepaling, met name rekening houdend met het risicoprofiel en de aard van de werkzaamheden van de instellingen. Zij maakt deze nadere bepalingen openbaar.

Voor het begrip strategische beslissingen wordt verwezen naar de parlementaire

1) Des fusions et cessions et autres opérations soumises à autorisation

Art. 39

L'article 39 prévoit une série d'opérations d'importance qui doivent recevoir une autorisation préalable de la Banque. L'article 39 constitue, sur ce point, la combinaison de l'article 18 de la loi du 21 décembre 2009 en matière de fusions et cessions et de l'article 36/3, § 2, de la loi du 22 février 1998 en matière de décisions stratégiques. Les scissions d'établissements de paiement sont désormais également visées.

Le projet de loi définit une décision stratégique comme une décision, dès lors qu'elle est d'une certaine importance et dès lors susceptible d'avoir un impact plus global sur l'établissement dans la mesure où différentes fonctions de l'établissement seraient touchées ou remises en question à la suite de pareille décision, qui concerne tout investissement, désinvestissement, participation ou relation de coopération stratégique de l'établissement, notamment, une décision d'acquisition ou de constitution d'un autre établissement, de constitution d'une *joint venture*, d'établissement dans un autre Etat, de conclusion d'accords de coopération, d'apport ou d'acquisition d'une branche d'activité, de fusion ou de scission. La Banque peut préciser par voie de règlement les décisions qui sont à considérer comme stratégiques au sens de la présente disposition en tenant notamment compte du profil de risque et de la nature des activités des établissements. Elle publie ces précisions.

Sur la notion de décisions stratégiques, on renvoie aux documents

stukken bij de bankwet (*Parl.St.* Kamer, 2013-14, Doc 53 - 3406/001, p. 83).

Voor de term "financiële instellingen" bedoeld in het eerste lid, 2° wordt verwezen naar de parlementaire stukken bij de wet van 22 maart 1993 (*Parl.St.* Senaat, 1992-93, nr. 616-1, p. 37).

De Bank kan haar toestemming voor de in artikel 39 bedoelde verrichtingen enkel weigeren binnen twee maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld met voorlegging van een volledig dossier, om redenen die verband houden met het vermogen van de instelling om te voldoen aan de door of krachtens deze wet vastgestelde bepalingen of die verband houden met een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling. Als die toestemming niet wordt gegeven binnen deze termijn, wordt ze geacht te zijn verkregen. Voortaan wordt gepreciseerd dat de Bank aan haar toestemming specifieke voorwaarden kan verbinden.

2) Deelnemingen

Art. 40

In artikel 40 wordt artikel 21, § 6, van de wet van 21 december 2009 overgenomen en wordt aldus gezorgd voor de omzetting van artikel 18, lid 1, c), van de Richtlijn.

Onderafdeling 7 - Verbod tot gebruik van en bescherming van geldmiddelen

In Onderafdeling 7 worden alle regels inzake het verbod tot gebruik van en de bescherming van geldmiddelen samengebracht.

parlementaires de la loi bancaire (*Doc. Parl.*, Ch. Repr., sess. 2013-2014, 53 3406/001, p. 83).

Sur la notion d'« institutions financières » visée à l'alinéa 1er, 2°, on renvoie aux documents parlementaires de la loi du 22 mars 1993 (*Doc. Parl.*, Sénat, sess. 1992-93, n° 616-1, p. 37).

La Banque ne peut refuser l'autorisation sur les opérations visées à l'article 39 que dans les deux mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet avec présentation d'un dossier complet, et pour des motifs tenant à la capacité de l'établissement à satisfaire aux dispositions prévues par ou en vertu de la présente loi ou à la gestion saine et prudente de l'établissement de paiement. Si elle n'intervient pas dans ce délai, l'autorisation est réputée acquise. Il est désormais précisé que la Banque peut soumettre son autorisation à des conditions spécifiques.

2) Des prises de participations

Art. 40

L'article 40 reprend l'article 21, § 6, de la loi du 21 décembre 2009 et assure ainsi la transposition de l'article 18 paragraphe 1, c), de la Directive.

Sous-section 7 - De l'interdiction de l'utilisation des fonds et de leur protection

La Sous-section 7 regroupe les règles relatives à l'interdiction de l'utilisation des fonds de clients et à leur protection.

Art. 41

In artikel 41, eerste lid wordt artikel 21, § 4, van de wet van 21 december 2009 overgenomen en wordt gezorgd voor de omzetting van artikel 18, lid 2 van de Richtlijn. Uit deze bepaling volgt dat betalingsinstellingen in het kader van hun betalingsdiensten uitsluitend geldmiddelen van cliënten mogen aanhouden op betaalrekeningen die voor betalingstransacties worden gebruikt.

Om elke vorm van dubbelzinnigheid te vermijden, herinnert artikel 41, tweede lid, eraan dat de betalingsinstelling de geldmiddelen die zij van de betalingsdienstgebruikers heeft ontvangen, uitsluitend mag gebruiken voor de uitvoering van betalingstransacties. Deze geldmiddelen mogen met andere woorden door de betrokken betalingsinstelling niet voor eigen rekening worden gebruikt; anders worden deze beschouwd als "terugbetaalbare gelden" die vallen onder het monopolie voor de inontvangstneming van terugbetaalbare gelden bedoeld in artikel 68*bis* van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbieding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt. Deze regel geldt in alle gevallen, ongeacht welke methode wordt gebruikt om de geldmiddelen te beschermen.

Art. 42

In artikel 42 wordt gezorgd voor de omzetting van artikel 10 van de Richtlijn en wordt artikel 22 van de wet van 21 december 2009 grotendeels overgenomen. Er zij echter gewezen op het volgende:

Art. 41

L'article 41, alinéa 1er reprend l'article 21, § 4, de la loi du 21 décembre 2009 et assure la transposition de l'article 18, paragraphe 2 de la Directive. Il en résulte que dans le cadre de leur activité de services de paiement, les établissements de paiement ne peuvent détenir des fonds de clients qu'exclusivement sur des comptes de paiement utilisés pour des opérations de paiement.

Afin d'éviter toute ambiguïté, l'article 41, alinéa 2, rappelle qu'un établissement de paiement ne peut utiliser les fonds reçus des utilisateurs de services de paiement que pour exécuter les opérations de paiement de ces utilisateurs. En d'autres termes, ces fonds ne pourraient être utilisés par l'établissement de paiement concerné pour son compte propre sous peine d'être alors qualifiés de « fonds remboursables » visés par le monopole de la réception de fonds remboursables visé à l'article 68*bis* de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés. Cette règle s'applique dans tous les cas et donc, quelle que soit la méthode choisie pour assurer la protection des fonds.

Art. 42

L'article 42 assure la transposition de l'article 10 de la Directive et reprend pour l'essentiel l'article 22 de la loi du 21 décembre 2009. On relève toutefois les éléments suivants.

a) Betreffende artikel 42, § 1

Er zij allereerst opgemerkt dat de vereisten voor de bescherming van geldmiddelen alleen gelden voor de betalingsinstellingen die betalingsdiensten uitoefenen waarbij geldmiddelen in ontvangst worden genomen, namelijk de diensten bedoeld in de punten 1 tot 6 van Bijlage I.A. Ze gelden dus niet voor de instellingen die uitsluitend de in de punten 7 en 8 van Bijlage I.A bedoelde betalingsinitiatiediensten en/of rekeninginformatiediensten tezamen of afzonderlijk aanbieden en geen andere betalingsdiensten uitoefenen. De betalingsinstellingen die betalingsinitiatiediensten en/of rekeninginformatiediensten aanbieden in combinatie met andere betalingsdiensten, zijn dus wel onderworpen aan artikel 42 voor de geldmiddelen die worden ontvangen in het kader van deze andere diensten.

Er zij ook opgemerkt dat de vereiste om de geldmiddelen te beschermen in principe van toepassing is op de geldmiddelen die door een betalingsinstelling worden ontvangen, hetzij rechtstreeks van de betalingsdienstgebruikers, hetzij onrechtstreeks via andere betalingsdienstaanbieders, om betalingstransacties uit te voeren. Deze vereiste geldt echter ook in het volgende specifieke geval: wanneer een betalingsinstelling een betalingstransactie uitvoert voor zowel de betaler als de begunstigde (zoals in een driepartijenbetaalkaartschema of "three party scheme") en aan de betaler een kredietlijn wordt verleend. In dit geval moeten de geldmiddelen in de boekhouding worden gescheiden en door de betalingsinstelling worden beschermd ten bate van de begunstigde zodra de

a) Concernant l'article 42, § 1er

On relève tout d'abord que les exigences de protection des fonds ne s'appliquent qu'aux établissements de paiement qui exercent des services de paiement impliquant la réception de fonds, c'est-à-dire les services visés aux points 1 à 6 de l'Annexe I.A. Les établissements qui n'offrent, ensemble ou séparément, que les services d'initiation de paiement et/ou d'information sur les comptes visés aux points 7 et 8 de l'Annexe I.A, à l'exclusion de tout autre service de paiement, n'y sont donc pas soumis. Les établissements de paiement qui offrent des services d'initiation de paiement et/ou d'information sur les comptes en combinaison avec d'autres services de paiement sont donc soumis à l'article 42 pour ce qui concerne les fonds reçus dans le cadre de la fourniture de ces autres services.

On note également que l'exigence de protection des fonds s'applique, en principe, aux fonds reçus par un établissement de paiement, soit directement des utilisateurs de services de paiement, soit par le biais d'autres prestataires de services de paiement, pour l'exécution d'opérations de paiement. Toutefois, elle s'applique également dans le cas spécifique suivant : lorsque le même établissement de paiement exécute une opération de paiement à la fois pour le payeur et le bénéficiaire (comme par exemple dans un schéma de carte à trois parties (« *three party scheme* »)) et qu'une ligne de crédit est octroyée au payeur. Dans ce cas, les fonds doivent être ségrégués dans la comptabilité et protégés par l'établissement de paiement au profit du bénéficiaire dès que le payeur tire sur la ligne de crédit en question pour exécuter

betaler een beroep doet op de betrokken kredietlijn om een betalingstransactie uit te voeren ten bate van de begunstigde (overweging 24 van de Richtlijn). In dit geval worden geen geldmiddelen in ontvangst genomen van de betalingsdienstgebruiker of van een andere betalingsdienstaanbieder hoewel de situatie, door de overeenkomst die ze vertoont, rechtvaardigt dat de geldmiddelen worden beschermd ten bate van de begunstigde.

une opération de paiement au profit du bénéficiaire (considérant 24 de la Directive). Dans cette hypothèse, les fonds ne sont reçus ni de l'utilisateur des services de paiement ni d'un autre prestataire de services de paiement, néanmoins, la situation, par l'analogie qu'elle présente, justifie que les fonds soient protégés au profit du bénéficiaire.

Er zij ten slotte opgemerkt dat in artikel 9 van de PSD I met betrekking tot de bescherming van geldmiddelen een onderscheid werd gemaakt tussen de betalingsinstellingen naargelang ze buiten betalingsactiviteiten al dan niet andere betalingsactiviteiten uitoefenen (namelijk de activiteiten bedoeld in artikel 16, lid 1, c), van de PSD I). In de huidige Richtlijn wordt lid 1 van artikel 9 van de PSD I geherformuleerd en wordt lid 3 niet overgenomen, zodat op alle betrokken betalingsinstellingen dezelfde regels worden toegepast, ongeacht of het gaat om hybride betalingsinstellingen of niet.

On note enfin que l'article 9 de la PSD I concernant la protection des fonds faisait une distinction selon que les établissements de paiement exerçaient ou non d'autres activités que les activités de paiement (c'est-à-dire les activités visées à l'article 16, paragraphe 1er, c), de la PSD I). La présente Directive, en reformulant le paragraphe 1er de l'article 9 de la PSD I et en ne reprenant pas son paragraphe 3, applique les mêmes règles à tous les établissements de paiement concernés, que ces établissements de paiement soient hybrides ou non.

De in artikel 42, § 1, eerste lid opgenomen regels voor de scheiding en bescherming van geldmiddelen zijn identiek aan de regels van artikel 22, § 1, van de wet van 21 december 2009:

Les règles de ségrégation et de protection des fonds énoncées à l'article 42, § 1er, alinéa 1er, demeurent identiques à celles de l'article 22, § 1er, de la loi du 21 décembre 2009 :

I. De betalingsinstelling moet de geldmiddelen van de gebruikers te allen tijde afzonderlijk kunnen identificeren in haar boekhouding (interne scheiding), ongeacht welke methode wordt gebruikt om de geldmiddelen te beschermen. Deze vereiste heeft in werkelijkheid betrekking op de passiefbestanddelen van de balans van de betalingsinstelling en vloeit voort uit de in de punten 2° en 3° bedoelde regels, die betrekking hebben op de actiefbestanddelen van de

I. Quelle que soit la méthode utilisée pour protéger les fonds, l'établissement de paiement doit pouvoir à tout moment identifier distinctement dans sa comptabilité quels sont les fonds des utilisateurs (ségrégation interne). Cette exigence vise en réalité les éléments au passif du bilan de l'établissement de paiement et est le corollaire des règles visées aux points 2° et 3° qui visent les éléments à l'actif du bilan ;

balans;

II. Buiten deze verplichting tot interne scheiding moeten instellingen een beroep doen op één van de volgende beschermingsmethoden:

1° de eerste methode voor de bescherming van geldmiddelen houdt in dat de betrokken geldmiddelen worden belegd wanneer ze op het einde van de werkdag volgend op de dag waarop ze zijn ontvangen, nog steeds door de betalingsinstelling worden aangehouden en nog niet aan de begunstigde of een andere betalingsdienstaanbieder zijn overgemaakt. De toegestane beleggingswijzen zijn beperkt tot de volgende mogelijkheden:

a) storting op een afzonderlijke gezamenlijke of geïndividualiseerde cliëntenrekening (in tegenstelling tot een rekening die is geopend op naam en voor rekening van de betrokken betalingsinstelling) bij een van de in artikel 42, § 1, eerste lid, 2°, bedoelde entiteiten, namelijk:

– een bank die ressorteert onder het recht van een lidstaat,

– het bijkantoor in België van een bank uit een derde land; in tegenstelling tot de bepalingen van artikel 22 van de wet van 21 december 2009 mogen de geldmiddelen van de gebruikers niet worden gedeponeerd op de rekening van een in een lidstaat gevestigd bijkantoor van een bank uit een derde land;

– mits de Bank hiervoor uitdrukkelijk toestemming geeft, een bank die ressorteert onder het recht van een derde land en die geen vestiging heeft in België, indien deze bank

II. Outre cette obligation de ségrégation interne, les établissements doivent recourir à l'une des méthodes de protection suivantes :

1° la première méthode de protection des fonds envisagée consiste à placer les fonds concernés lorsqu'à la fin du jour ouvrable suivant le jour où ils ont été reçus, ils sont encore détenus par l'établissement de paiement et n'ont pas encore été remis au bénéficiaire ou virés à un autre prestataire de services de paiement. Les placements autorisés sont limités et doivent consister dans :

a) le dépôt sur un compte client (par opposition à un compte ouvert au nom et pour le compte de l'établissement de paiement concerné) distinct, global ou individualisé, auprès d'une des entités visées à l'article 42, § 1er, alinéa 1er, 2°, à savoir :

– une banque relevant du droit d'un État membre,

– la succursale en Belgique d'une banque de pays tiers ; on relèvera que contrairement à ce que prévoit l'article 22 de la loi du 21 décembre 2009, les fonds des utilisateurs ne peuvent être déposés sur le compte d'une succursale située dans un État membre d'une banque de pays tiers ;

– moyennant autorisation expresse de la Banque, une banque relevant du droit d'un pays tiers et ne disposant pas d'un établissement en Belgique, si cette banque est soumise à un

onderworpen is aan een toezichtsregeling die gelijkwaardig is met het prudentieel toezicht op de kredietinstellingen zoals bepaald in de Europese regelgeving.

régime de contrôle qui soit équivalent au contrôle prudentiel des établissements de crédit défini par la réglementation européenne.

b) belegging in een erkend geldmarktfonds in de zin van artikel 4, 8°, van het koninklijk besluit van _____ tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten;

b) le placement auprès d'un fonds du marché monétaire qualifié au sens de l'article 4, 8°, de l'arrêté royal du _____ portant les règles et modalités visant à transposer la Directive concernant les marchés d'instruments financiers ;

c) belegging in veilige, liquide activa met een lage risicograad, zoals gedefinieerd door de Bank overeenkomstig het recht van de Unie.

c) le placement dans des actifs à faible risque, liquides et sûrs, tels que définis par la Banque conformément au droit de l'Union.

Het bedrag van de geldmiddelen dat aldus moet worden gedeponeerd, stemt overeen met het bedrag van de geldmiddelen die op het einde van de werkdag volgend op de dag waarop zij zijn ontvangen, nog steeds door de betalingsinstelling worden aangehouden en nog niet zijn overgemaakt aan de begunstigde of, in het kader van de uitvoering van een betalingsdienst, aan een andere betalingsdienstaanbieder.

Le montant des fonds devant être ainsi déposés est celui des fonds qui, à la fin du jour ouvrable suivant le jour où ils ont été reçus, sont encore détenus par l'établissement de paiement et n'ont pas encore été remis au bénéficiaire ou virés dans le cadre de l'exécution d'un service de paiement à un autre prestataire de services de paiement.

Als de betalingsinstelling ervoor kiest om de geldmiddelen die zij heeft ontvangen van haar gebruikers (en die nog niet zijn overgemaakt aan de begunstigde of een andere betalingsdienstaanbieder) te deponeren op een eigen rekening (en niet op een afzonderlijke rekening van een cliënt), of als ze ervoor kiest om de geldmiddelen te deponeren bij een instelling die niet voorkomt op de in artikel 42, § 1, eerste lid, 2°, bedoelde lijst van in aanmerking komende instellingen, moet de tweede methode voor de bescherming van geldmiddelen worden toegepast.

Si l'établissement de paiement choisit de déposer les fonds reçus de ses utilisateurs (et non encore remis au bénéficiaire ou virés à un autre prestataire de services de paiement) sur un compte propre (et non un compte client distinct) ou s'il choisit de déposer ces fonds auprès d'un établissement ne faisant pas partie de la liste des établissements autorisés visés à l'article 42, § 1er, alinéa 1er, 2°, la seconde méthode de protection des fonds doit être appliquée.

2° deze tweede methode voor de bescherming van de geldmiddelen die in ontvangst zijn genomen van de gebruikers, bestaat erin dat de betrokken geldmiddelen worden gedekt door een verzekering, garantie of waarborg die is uitgegeven door een verzekeringsonderneming of een kredietinstelling bedoeld in artikel 42, § 1, eerste lid, 3°, namelijk:

- een verzekeringsonderneming of een bank die ressorteert onder het recht van een lidstaat, of
- een verzekeringsonderneming of een bank die ressorteert onder het recht van een derde land en die een vestiging heeft in België,
- mits de Bank hiervoor uitdrukkelijk toestemming geeft, een verzekeringsonderneming of een bank die ressorteert onder het recht van een derde land en die geen vestiging heeft in België, indien deze bank of verzekeringsonderneming onderworpen is aan een toezichtsregeling die gelijkwaardig is met het prudentieel toezicht op de kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen zoals bepaald in de Europese regelgeving,

met dien verstande dat de betrokken verzekeringsonderneming of bank niet mag behoren tot dezelfde groep als de betalingsinstelling.

Zoals in de wet van 21 december 2009 reeds het geval was, moet de Bank oordelen dat deze dekking voldoende is om de gebruikers naar behoren te beschermen bij faillissement van de

2° cette seconde méthode de protection des fonds reçus des utilisateurs est celle de la couverture des fonds concernés par une assurance, une garantie ou une caution émise par une entreprise d'assurance ou un établissement de crédit visés par l'article 42, § 1er, alinéa 1er, 3°, à savoir :

- une entreprise d'assurance ou une banque relevant du droit d'un Etat membre, ou
- une entreprise d'assurance ou une banque relevant du droit d'un pays tiers et disposant d'un établissement en Belgique,
- moyennant autorisation expresse de la Banque, une entreprise d'assurance ou une banque relevant du droit d'un pays tiers et ne disposant pas d'un établissement en Belgique, si cette banque ou cette entreprise d'assurances est soumise à un régime de contrôle qui soit équivalent au contrôle prudentiel des établissements de crédit et des entreprises d'assurance défini par la réglementation européenne,

étant entendu que l'entreprise d'assurance ou la banque en question ne peut appartenir au même groupe que l'établissement de paiement.

Comme dans la loi du 21 décembre 2009, cette couverture doit être jugée satisfaisante par la Banque pour protéger adéquatement les utilisateurs en cas de défaillance de l'établissement de

betalingsinstelling. Er zij opgemerkt dat het door de verzekering/garantie/waarborg gedekte bedrag gelijkwaardig moet zijn met het bedrag dat toegewezen geweest zou zijn met toepassing van de eerste beschermingsmethode.

paiement. On relève que le montant couvert par l'assurance/garantie/caution doit être équivalent à celui qui aurait été -affecté en application de la première méthode de protection.

De ontwerpwet voorziet thans in een gelijke behandeling van de geldmiddelen van de gebruikers die zijn gedeponeerd of belegd bij een instelling bedoeld in artikel 42, § 1, eerste lid, 2°, en de geldmiddelen die overeenkomstig artikel 42, § 1, eerste lid, 3°, door de verzekeringsonderneming of de bank worden betaald ter uitvoering van de verzekeringsovereenkomst, de garantie of de waarborg. Bijgevolg geldt voortaan het volgende:

Le projet de loi prévoit désormais un traitement équivalent des fonds des utilisateurs déposés ou investis auprès d'un établissement visé à l'article 42, § 1er, alinéa 1er, 2°, et ceux qui seraient payés par l'entreprise d'assurance ou la banque en exécution du contrat d'assurance, de la garantie ou de la caution conformément à l'article 42, § 1er, alinéa 1er, 3°. Il en résulte que désormais :

- als betalingsinstellingen ervoor kiezen om de geldmiddelen van de gebruikers te beschermen door ze te dekken met een verzekering, een garantie of een waarborg, mag de verzekeringsonderneming of de bank die deze verzekering/waarborg/garantie verstrekt, op de geldmiddelen die in hoofde van de verzekeringsovereenkomst, garantie of waarborg verschuldigd zijn, geen enkel recht (ingevolge eigen vorderingen) doen gelden op de betalingsinstelling (artikel 42, § 1, vierde lid).

- lorsque les établissements de paiement choisissent de protéger des fonds des utilisateurs en les couvrant par une assurance, une caution ou une garantie, l'entreprise d'assurance ou la banque qui fournit cette assurance/caution/garantie ne peut faire valoir aucun droit propre (c.-à-d. résultant de créances propres) sur l'établissement de paiement sur les fonds dus en exécution du contrat d'assurance, de la garantie ou de la caution (article 42, § 1er, alinéa 4).

- beslag onder derden door de schuldeisers van de betalingsinstelling op de geldmiddelen die in hoofde van de verzekeringsovereenkomst, garantie of waarborg verschuldigd zijn, is niet toegestaan (artikel 42, § 1,

- les fonds dus en exécution du contrat d'assurance, de la garantie ou de la caution ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie-arrêt par les créanciers de l'établissement de paiement (article 42, § 1er, alinéa 4).

vierde lid).

b) Betreffende artikel 42, § 3

In geval van samenloop in hoofde van de betalingsinstelling, worden de geldmiddelen die met toepassing van de eerste methode voor de bescherming van geldmiddelen zijn beschermd, bij bijzonder voorrecht aangewend voor de terugbetaling van de voor de uitvoering van betalingstransacties ontvangen geldmiddelen.

De ontwerpwet verduidelijkt voortaan dat hetzelfde geldt voor de geldmiddelen die worden beschermd door de tweede beschermingsmethode. In geval van samenloop in hoofde van de betalingsinstelling, worden de geldmiddelen die in hoofde van de verzekeringsovereenkomst, garantie of waarborg verschuldigd zijn, aldus bij bijzonder voorrecht aangewend voor de terugbetaling van de voor de uitvoering van betalingstransacties ontvangen geldmiddelen.

Onderafdeling 8 - Uitoefening van andere werkzaamheden

Onderafdeling 8 heeft betrekking op de andere werkzaamheden dan betalingsdienstactiviteiten die mogen worden uitgeoefend door de betalingsinstellingen. In deze onderafdeling wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de werkzaamheden die worden toegestaan door de Richtlijn, mits de Bank hiervan in kennis wordt gesteld, en die waarvoor de uitdrukkelijke toestemming van de Bank vereist is om ze te mogen uitoefenen.

b) Concernant l'article 42, § 3

En cas de situation de concours affectant l'établissement de paiement, les fonds protégés en application de la première méthode de protection des fonds, sont affectées par privilège spécial au remboursement des fonds reçus pour l'exécution d'opérations de paiement.

Le projet de loi clarifie désormais qu'il en est de même concernant les fonds protégés par la seconde méthode de protection. En cas de situation de concours affectant l'établissement de paiement, les fonds dus en exécution du contrat d'assurance, de la garantie ou de la caution sont ainsi affectés par privilège spécial au remboursement des fonds reçus pour l'exécution d'opérations de paiement.

Sous-section 8 - Exercice d'autres activités

La Sous-section 8 est relative aux activités autres que les activités de services de paiement qui peuvent être exercées par les établissements de paiement. Elle distingue clairement les activités qui sont autorisées par la Directive, moyennant simple information à la Banque, de celles qui requièrent l'autorisation expresse de la Banque pour pouvoir être exercées.

1) Operationele of nevenactiviteiten die nauw samenhangen met betalingsdiensten en beheer van betalingssystemen

Art. 43

In artikel 43, § 1, wordt artikel 21, § 2, van de wet van 21 december 2009 grotendeels overgenomen, wat inhoudt dat Belgische betalingsinstellingen die in België betalingsdiensten aanbieden, de volgende diensten mogen aanbieden op voorwaarde dat de Bank hiervan voorafgaandelijk in kennis is gesteld:

1° operationele diensten of nevendiensten die nauw samenhangen met betalingsdiensten, zoals het zorgen voor de goede uitvoering van betalingstransacties, valutawisseldiensten (contant of op termijn), bewaringsactiviteiten en de opslag en verwerking van gegevens; en

2° onverminderd de bepalingen van Boek III, het beheer van betalingssystemen; deze dienst moet niet noodzakelijkerwijs samen met de betalingsdienst worden aangeboden.

Deze toestemming doet geen afbreuk aan artikel 13, dat bepaalt dat de Bank, teneinde een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling te garanderen, in de vergunning voorwaarden kan stellen voor de uitoefening van bepaalde van de werkzaamheden.

Paragraaf 3 bepaalt dat de betrokken operationele of nevendiensten moeten worden verstrekt met inachtneming van de voor hen geldende regels naar Belgisch recht. Zo blijft een betalingsinstelling die een wisselactiviteit uitoefent die nauw

1) Activités opérationnelles ou auxiliaires étroitement liées aux services de paiement et gestion des systèmes de paiement

Art. 43

L'article 43, § 1er,reprend en substance l'article 21, § 2, de la loi du 21 décembre 2009 en vertu duquel un établissement de paiement belge offrant des services de paiement en Belgique est autorisé à offrir les services suivants, moyennant toutefois communication préalable à la Banque :

1° des services opérationnels ou auxiliaires étroitement liés aux services de paiement tels que, par exemple, la garantie de la bonne exécution d'opérations de paiement, des services de change (au comptant ou à terme), des services de garde et l'enregistrement et le traitement de données ; et

2° sans préjudice des dispositions du Livre III, la gestion de systèmes de paiement ; cette activité ne doit pas obligatoirement être accessoire à l'offre de service de paiement.

Cette autorisation est sans préjudice de l'article 13 en vertu duquel la Banque peut, en vue d'une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement, assortir l'agrément de conditions relatives à l'exercice de certaines activités.

Le paragraphe 3 précise que les services auxiliaires ou opérationnels concernés doivent être fournis dans le respect des règles de droit belge qui leur sont par ailleurs applicables. Par exemple, un établissement de paiement qui exerce une activité de change étroitement liée à

verband houdt met haar betalingsdienstenbedrijf, onderworpen aan de specifieke rapporteringsregels die van toepassing zijn op de betrokken wisselactiviteit.

son activité de services de paiement reste soumis aux règles de *reporting* spécifiques applicables à l'activité de change en question.

Er zij opgemerkt dat de betrokken operationele of nevendiensten niet als dusdanig worden gedekt door het Europees paspoort, in die zin dat ze onderworpen blijven aan de nationale regels die op deze diensten van toepassing zijn in de lidstaat van ontvangst waar een paspoort is toegekend voor de betalingsdiensten waarmee ze verband houden. In het geval van een betalingsinstelling naar Belgisch recht die in een andere lidstaat de wisseldiensten wil aanbieden die zij reeds in België aanbiedt en die nauw verband houden met de betalingsdiensten waarvoor ze in de lidstaat een paspoort heeft verkregen, houdt dit beginsel in dat deze betalingsinstelling de voor de betrokken wisseldiensten geldende rechtsregels van die lidstaat dient na te leven.

Par ailleurs, il est à noter que les services auxiliaires ou opérationnels concernés ne sont pas couverts en tant que tels par le passeport européen, en ce sens qu'ils demeurent soumis aux règles nationales qui leur sont applicables dans l'État membre d'accueil dans lequel les services de paiement auxquels ils sont liés ont été passeportés. Appliqué au cas d'un établissement de paiement de droit belge souhaitant offrir dans un autre État membre les services de change qu'il offre déjà en Belgique et qui sont étroitement liés aux services de paiement passeportés dans l'État membre, ce principe conduit ledit établissement de paiement à respecter les règles de droit dudit État membre applicables aux services de change concernés.

In afwijking van het eerste lid van paragraaf 3, dat hierboven werd besproken, zijn de betalingsinstellingen die verrichtingen uitvoeren voor de contante aankoop of verkoop van deviezen in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart, niet verplicht om zich bij de FSMA te registreren, in tegenstelling tot de wisselkantoren in België. Ze worden echter opgenomen in de lijst van in België geregistreerde wisselkantoren, maar met de bijzondere vermelding "betalingsinstelling die verrichtingen doet als bedoeld in artikel 102, tweede lid, van de wet van 25 oktober 2016 betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies".

Par dérogation à l'alinéa 1er du paragraphe 3 précisé ci-dessus, les établissements de paiement qui effectuent des opérations d'achat ou de vente au comptant de devises sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement, ne sont pas soumis à la formalité d'enregistrement par la FSMA à laquelle les bureaux de change sont soumis en Belgique. Ils sont toutefois repris dans la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique, mais avec la mention spéciale « établissement de paiement exerçant des activités visées à l'article 102, alinéa 2, de de la loi du 25 octobre 2016 relative à l'accès à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en

Deze bepaling is overgenomen uit artikel 21, § 7, van de wet van 21 december 2009.

investissement ». Il s'agit d'une reprise de l'article 21, § 7, de la loi du 21 décembre 2009.

2) Andere hybride werkzaamheden

2) Autres activités hybrides

Art. 44

Art. 44

In artikel 44 wordt artikel 21, §§ 1 en 3 van de wet van 21 december 2009 grotendeels overgenomen. Artikel 44, § 1, voorziet in het beginsel dat de betalingsinstellingen geen andere werkzaamheden dan betalingsdiensten en de in artikel 43 bedoelde werkzaamheden mogen verrichten, tenzij hiervoor voorafgaandelijk toestemming is verleend door de Bank.

L'article 44 reprend pour l'essentiel l'article 21, §§ 1er et 3 de la loi du 21 décembre 2009. L'article 44, § 1er, énonce le principe en vertu duquel les établissements de paiement ne peuvent exercer des activités autres que les services de paiement et les activités visées à l'article 43 que moyennant l'autorisation préalable de la Banque.

Gelet op de noodzaak om een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de betalingsinstelling en een passende risicobeheersing te verzekeren of met het oog op het toezicht op deze instelling, kan de Bank aan haar toestemming bepaalde voorwaarden verbinden. De Bank kan met name verlangen dat er voor het verrichten van betalingsdiensten een duidelijke scheiding gehanteerd wordt op organisatorisch vlak en, in voorkomend geval, dat de betalingsdiensten door een afzonderlijke juridische entiteit worden geleverd die eigendom is van de betalingsinstelling.

La Banque peut subordonner son autorisation à certaines conditions et ce, en vue d'une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement et d'une maîtrise appropriée de ses risques, ou pour les besoins du contrôle dudit établissement. La Banque peut notamment imposer que l'exercice des services de paiement fasse l'objet d'une séparation claire sous l'angle organisationnel et, le cas échéant, qu'ils soient fournis par une entité juridique distincte détenue par l'établissement de paiement.

Artikel 44, § 3, heeft betrekking op het specifieke geval waarin krediet wordt verleend door een betalingsinstelling (met name via het toekennen van kredietlijnen of de uitgifte van kredietkaarten) en verbindt specifieke voorwaarden aan een dergelijke activiteit. Deze voorwaarden zijn van toepassing zonder afbreuk te doen aan de aanvullende voorwaarden die de Bank aan de betrokken activiteit kan verbinden.

L'article 44, § 3, vise le cas spécifique de l'octroi de crédit par un établissement de paiement (via notamment l'octroi de lignes de crédit ou l'émission de cartes de crédit) et soumet une telle activité à des conditions particulières. Ces conditions sont applicables sans préjudice des conditions supplémentaires auxquelles la Banque peut soumettre l'activité concernée.

Artikel 44, § 3, zet aldus artikel 18, lid 4, van de Richtlijn om en neemt de inhoud over van artikel 21, § 3, van de wet van 21 december 2009, dat ten behoeve van de duidelijkheid echter geherstructureerd werd.

L'article 44, § 3, transpose ainsi l'article 18, paragraphe 4, de la Directive et reprend l'article 21, § 3, de la loi du 21 décembre 2009, en le reformulant toutefois pour plus de clarté.

Krediet mag alleen worden verleend indien aan de volgende vier voorwaarden is voldaan:

L'octroi de crédit est soumis à quatre conditions :

1° het krediet moet worden verleend door een betalingsinstelling die betalingsdiensten aanbiedt als bedoeld in de punten 4 of 5 van Bijlage I.A. Deze bepaling was impliciet opgenomen in de wet van 21 december 2009.

1° le crédit ne peut être consenti que par des établissements de paiement qui fournissent des services de paiement visés aux points 4 ou 5 de l'Annexe I.A, ce qui était implicite dans la loi du 21 décembre 2009.

2° het krediet mag uitsluitend als aanvulling op de uitvoering van een betalingstransactie worden verleend; een betalingsinstelling mag dus geen krediet verlenen dat niet gekoppeld is aan een betalingstransactie.

2° le crédit doit être octroyé exclusivement comme accessoire à l'exécution d'une opération de paiement ; un établissement de paiement ne pourrait donc octroyer un crédit indépendant de toute opération de paiement.

3° het krediet mag uitsluitend worden verleend uit het eigen vermogen van de betalingsinstelling en niet uit geldmiddelen die voor rekening van de cliënten worden aangehouden voor de uitvoering van betalingstransacties. Deze bepaling vormt een toepassing van het in artikel 41, tweede lid opgenomen beginsel.

3° le crédit doit être octroyé exclusivement au moyen de fonds propres de l'établissement de paiement, à l'exclusion des fonds détenus pour le compte des clients aux fins de services de paiement. Cela constitue une application du principe énoncé à l'article 41, alinéa 2.

4° het eigen vermogen van de betalingsinstelling moet te allen tijde en naar genoegen van de Bank, in redelijke verhouding staan tot het totale bedrag van de verleende kredieten.

4° les fonds propres de l'établissement de paiement doivent être à tout moment, de l'avis de la Banque, appropriés au regard du montant global des crédits octroyés.

Het verlenen van kredieten doet geen afbreuk aan de naleving van de bepalingen van het Wetboek van Economisch Recht inzake consumentenkrediet.

L'octroi de crédits est sans préjudice du respect des dispositions du Code de droit économique régissant le crédit à la consommation.

Wanneer het krediet wordt verleend in een lidstaat waar de betalingsinstelling overeenkomstig de artikelen 56 tot 67 betalingsdiensten aanbiedt via een bijkantoor of in het kader van het vrij verrichten van diensten, wordt een aanvullende voorwaarde opgelegd: het krediet moet uiterlijk binnen twaalf maanden worden terugbetaald, onverminderd de bepalingen van algemeen belang die van toepassing zijn in de lidstaat van ontvangst (inzonderheid de toepasselijke nationale regels inzake consumentenkrediet). Door de formulering van de ontwerpbepalingen kan worden verduidelijkt dat, in overeenstemming met wat door de Europese Commissie werd bevestigd in de *Questions and Answers* betreffende de PSD I, deze termijn niet van toepassing is als het krediet wordt verleend in de lidstaat van herkomst. Hieruit volgt dat, als een betalingsinstelling naar Belgisch recht kredietkaarten aanbiedt in België, de maximumlooptijd van het aldus aangeboden krediet langer mag zijn dan 12 maanden, zelfs als deze kaarten kunnen worden gebruikt om betalingen te verrichten in andere lidstaat. Als deze instelling daarentegen kredietkaarten aanbiedt aan gebruikers in een andere lidstaat, bedraagt de maximumlooptijd van het krediet 12 maanden.

Par ailleurs, lorsque le crédit est consenti dans un État membre dans lequel l'établissement de paiement offre des services de paiement par la voie de succursale ou en libre prestation de service conformément aux articles 56 à 67, une condition supplémentaire est imposée : le crédit ne peut excéder un délai de remboursement de douze mois, sans préjudice des dispositions d'intérêt général applicables dans l'État membre d'accueil (en particulier les règles nationales en matière de crédit à la consommation applicables). La formulation des dispositions en projet permet de clarifier que, conformément à ce qui a été confirmé par la Commission européenne dans les *Questions and Answers* relatives à la PSD I, cette limitation de durée ne s'applique pas lorsque le crédit est consenti dans l'État membre d'origine. Il en résulte que si un établissement de paiement de droit belge commercialise en Belgique des cartes de crédit, la durée maximale du crédit ainsi offert pourra excéder 12 mois, même si ces carte peuvent être utilisées pour effectuer des paiements dans d'autres États membres. Par contre, si cet établissement commercialise des cartes de crédit auprès d'utilisateurs dans un autre Etat membre, la durée maximale du crédit ne pourra excéder 12 mois.

3) Verboden werkzaamheden

3) Activités interdites

Art. 45

Art. 45

Artikel 45, eerste lid, herinnert er voor zover nodig aan dat artikel 44 niet voorziet in de mogelijkheid voor betalingsinstellingen om werkzaamheden te verrichten die bestaan in het in ontvangst nemen van gelddeposito's of andere terugbetaalbare geldmiddelen in de zin van artikel 1 van de bankwet en van artikel 68*bis* van de

L'article 45, alinéa 1er, rappelle, pour autant que de besoin, que l'article 44 ne couvre pas la possibilité pour les établissements de paiement d'exercer une activité de réception de dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables au sens de l'article 1er de la loi bancaire et de l'article 68*bis* de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques

wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbieding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt. De bepaling preciseert eveneens dat artikel 44 niet voorziet in de mogelijkheid voor betalingsinstellingen om werkzaamheden te verrichten die bestaan in de uitgifte van betaalinstrumenten in de vorm van elektronisch geld.

d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés. La disposition précise également que l'article 44 ne couvre pas d'avantage la possibilité pour les établissements de paiement d'exercer une activité d'émission d'instruments de paiements sous la forme de monnaie électronique.

Het tweede lid, dat in samenhang met artikel 41 moet worden gelezen, is slechts een verduidelijking van de in het eerste lid opgenomen regel.

L'alinéa 2, à lire en conjonction avec l'article 41, n'est qu'une explicitation de la règle énoncée à l'alinéa 1er.

Onderafdeling 9 – Beheer van betalingsgegevens van betalingsdienstgebruikers

Sous-section 9 – La gestion des données de paiement des utilisateurs de services de paiement

In Onderafdeling 9 worden nieuwe regels opgelegd die onontbeerlijk zijn om de veiligheid te waarborgen van de toegang tot de gevoelige betalingsgegevens van de gebruikers door andere betalingsinstellingen dan de betalingsinstellingen die de rekeningen beheren waarmee deze gegevens verband houden.

La Sous-section 9 impose des règles nouvelles, indispensables pour assurer la sécurité de l'accès aux données de paiement sensibles des utilisateurs par des établissements de paiement autres que ceux qui gèrent les comptes auxquels ces données sont liées.

Er zij aan herinnerd dat gevoelige betalingsgegevens gedefinieerd worden als gegevens waarmee fraude kan worden gepleegd, waaronder persoonlijke beveiligingsgegevens. Voor de activiteiten van betalingsinitiatiedienstaanbieders (en rekeninginformatiedienstaanbieders) vormen de naam van de rekeninghouder en het rekeningnummer geen gevoelige betalingsgegevens.

Pour rappel, les données de paiement sensibles sont définies comme des données, y compris les données de sécurité personnalisées, qui sont susceptibles d'être utilisées pour commettre une fraude. En ce qui concerne les activités des prestataires de services d'initiation de paiement (et des prestataires de services d'information sur les comptes), le nom du titulaire du compte et le numéro de compte ne constituent pas des données de paiement sensibles.

1) Beginsel

Art. 46

Artikel 46, dat zorgt voor de omzetting van artikel 5, g) van de Richtlijn, voorziet in het beginsel dat de betalingsinstellingen ervoor moeten zorgen dat de toegang tot de gevoelige betalingsgegevens van hun gebruikers wordt opgeslagen, gemonitord, beperkt en getraceerd. De modaliteiten van deze verplichting worden bepaald door de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 98 van Richtlijn (EU) 2015/2366 en die de hoeksteen voor deze materie vormen. Er zij aan herinnerd dat de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van Richtlijn (EU) 2015/2366 rechtstreeks van toepassing zijn, en dat de Bank erop toeziet dat zowel deze regels worden nageleefd als de bepalingen van dit ontwerp. De betalingsinstellingen (en zelfs, op grond van artikel 149, alle betalingsdienstaanbieders) dienen deze regels dus na te leven.

De inachtneming van het in artikel 46 opgenomen beginsel houdt met name in dat de betalingsinstellingen de ontwerpartikelen 46 en 47 naleven.

2) Authenticatie – verplichtingen

Art. 47

Een van de pijlers van het in artikel 46 opgenomen beginsel bestaat uit de verplichting voor betalingsinstellingen om in de gevallen bedoeld in de Richtlijn

1) Le principe

Art. 46

L'article 46 – qui assure la transposition de l'article 5, g) de la Directive - énonce le principe selon lequel les établissements de paiement doivent enregistrer, surveiller et restreindre l'accès aux données de paiement sensibles de leurs utilisateurs. Ils doivent également garder la trace de ces accès. Les modalités de cette obligation sont déterminées par les normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98 de la Directive (UE) 2015/2366 qui constituent la pierre angulaire de cette matière. Pour rappel, les normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de la Directive (UE) 2015/2366 sont directement applicables et le contrôle de la Banque inclut le respect de ces règles au même titre que les dispositions du présent projet. Il appartient donc aux établissements de paiement (et même, en vertu de l'article 149, à l'ensemble des prestataires de services de paiement) de les respecter.

Le respect du principe énoncé à l'article 46 implique notamment que les établissements de paiement se conforment aux articles 47 et 48 en projet.

2) Authentification – obligations

Art. 47

L'un des piliers du principe énoncé à l'article 46 consiste dans l'obligation pour les établissements de paiement d'appliquer une procédure

te voorzien in een procedure voor sterke cliëntauthenticatie. Artikel 47 is van toepassing op alle betalingsinstellingen – dus zowel die van de betaler als die van de begunstigde – voor zover de in de Richtlijn bedoelde situaties op hen betrekking hebben.

d'authentification forte du client dans les cas visés par la Directive. L'article 47 vise tous les établissements de paiement – c'est-à-dire tant les établissements de paiement du payeur que ceux du bénéficiaire - pour autant qu'ils soient concernés par les situations visées par la Directive.

In werkelijkheid worden er twee soorten situaties behandeld: situaties waarin de handeling/verrichting wordt uitgevoerd door de betaler zelf, en situaties waarin de handeling/verrichting wordt uitgevoerd via een betalingsinitiator of een rekeningaggregator.

Deux types de situations sont en réalité visées : celles dans lesquelles l'action/l'opération est effectuée par le payeur lui-même et celles dans lesquelles l'action/l'opération est effectuée par l'intermédiaire d'un initiateur de paiement ou un agrégateur de comptes.

Er zij aan herinnerd dat sterke cliëntauthenticatie wordt gedefinieerd als authenticatie met gebruikmaking van twee of meer factoren die worden aangemerkt als kennis (namelijk iets wat alleen de gebruiker weet), bezit (iets wat alleen de gebruiker heeft) en inherente eigenschap (iets wat de gebruiker is) en die onderling onafhankelijk zijn, in die zin dat het tekortschieten van één ervan geen afbreuk doet aan de betrouwbaarheid van de andere en die zodanig is opgezet dat de vertrouwelijkheid van de authenticatiegegevens wordt beschermd.

Pour rappel, l'authentification forte du client est définie comme une authentification reposant sur l'utilisation de deux éléments ou plus appartenant aux catégories « connaissance » (à savoir, quelque chose que seul l'utilisateur connaît), « possession » (quelque chose que seul l'utilisateur possède) et « inhérence » (quelque chose que l'utilisateur est) et indépendants en ce sens que la défaillance de l'un ne remet pas en question la fiabilité des autres, et qui est conçue de manière à protéger la confidentialité des données d'authentification.

1) Sterke cliëntauthenticatie voor handelingen/verrichtingen uitgevoerd door de betaler

1) Authentification forte du client en cas d'actions/opérations effectuées par le payeur

De betalingsinstellingen voorzien in sterke cliëntauthenticatie indien:

L'authentification forte du client s'applique aux établissements de paiement lorsque :

1° de betaler zich online toegang tot zijn betaalrekening verschaft;

1° le payeur accède à son compte de paiement en ligne ;

2° de betaler een elektronische betalingstransactie initieert (waaronder zowel betalingen op het internet als

2° le payeur initie une opération de paiement par voie électronique (ce qui inclut tant les paiements réalisés sur

elektronische betalingen in een winkel). De overwegingen van de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 98 van de Richtlijn bepalen het volgende: "*In relation to payment instruments, and as stated in the CP, the EBA understands that Article 97(1)(b) applies to electronic payments initiated by the payer, or by the payer through the payee such as credit transfers or card payments, but does not apply to electronic payments initiated by the payee only. Given Article 97(1)(c), an exception is a transaction where the payer's consent for a direct debit transaction is given in the form of an electronic mandate with the involvement of its PSP. The different types of payment instruments include e-money payment transactions. For instance, credit transfers include e-money transfers*".

internet que les paiements électroniques réalisés en magasin). Les considérants des normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98 de la Directive précise que « *In relation to payment instruments, and as stated in the CP, the EBA understands that Article 97(1)(b) applies to electronic payments initiated by the payer, or by the payer through the payee such as credit transfers or card payments, but does not apply to electronic payments initiated by the payee only. Given Article 97(1)(c), an exception is a transaction where the payer's consent for a direct debit transaction is given in the form of an electronic mandate with the involvement of its PSP. The different types of payment instruments include e-money payment transactions. For instance, credit transfers include e-money transfers* ".

Artikel 47, § 2, preciseert dat, wanneer betalingsinitiatiediensten verband houden met elektronische betalingstransacties op afstand, de sterke cliëntauthenticatie elementen bevat die transacties op dynamische wijze aan een specifiek bedrag en een specifieke begunstigde verbinden.

L'article 47, § 2, précise que lorsque l'initiation de paiement implique des opérations de paiement électronique à distance, l'authentification forte du client comprend des éléments qui établissent un lien dynamique entre l'opération, le montant et le bénéficiaire donnés.

3° de betaler via een communicatiemiddel op afstand een verrichting uitvoert die een risico op betalingsfraude of andere vormen van bedrog met zich mee kan brengen.

3° le payeur exécute une opération moyennant une communication à distance, susceptible de comporter un risque de fraude en matière de paiement ou de toute autre utilisation frauduleuse.

Er zij aan herinnerd dat een techniek voor communicatie op afstand wordt gedefinieerd als een middel dat, zonder dat de betalingsdienstaanbieder en de betalingsdienstgebruiker gelijktijdig fysiek aanwezig zijn, kan worden gebruikt voor de sluiting van een betalingsdienstovereenkomst.
Kaartbetalingen via internet vallen onder dit punt 3°. In dit verband merkt de

Pour rappel, un moyen de communication à distance est défini comme toute méthode qui peut être utilisée pour conclure un contrat de services de paiement sans la présence physique simultanée du prestataire de services de paiement et de l'utilisateur de services de paiement. Les paiements par carte réalisés sur internet sont visés par ce point 3°. Comme le relève la

Europese Commissie in haar omzettingswerkzaamheden het volgende op: "*Card payments are in principle captured by PSD 2 as transactions initiated through the payee*", waardoor "*card acquiring PSPs are obliged to support strong authentication for electronic remote payment transactions in order to support SCA through the entire chain*".

Commission européenne dans ses travaux de transposition, dès lors que les « *Card payments are in principle captured by PSD 2 as transactions initiated through the payee*", les "*card acquiring PSPs are obliged to support strong authentication for electronic remote payment transactions in order to support SCA through the entire chain*".

Artikel 47, § 1, zorgt voor de omzetting van artikel 97, lid 1, van de Richtlijn.

L'article 47, § 1er, assure la transposition de l'article 97, paragraphe 1er, de la Directive.

Artikel 47, § 3, bepaalt dat de betalingsinstellingen voor de toepassing van paragraaf 1 de vertrouwelijkheid en integriteit van de persoonlijke beveiligingsgegevens van betalingsdienstgebruikers moeten beschermen, en dat zij moeten voorzien in adequate veiligheidsmaatregelen. Er zij aan herinnerd dat persoonlijke beveiligingsgegevens gedefinieerd worden als voor doeleinden van authenticatie door de betalingsdienstaanbieder aan een betalingsdienstgebruiker verstrekte gepersonaliseerde gegevens.

L'article 47, § 3, prévoit que pour l'application du paragraphe 1er, les établissements de paiement doivent protéger la confidentialité et l'intégrité des données de sécurité personnalisées des utilisateurs de services de paiement et mettre en place les mesures de sécurité adéquates. Pour rappel, les données de sécurité personnalisées sont définies comme des données personnalisées fournies à un utilisateur de services de paiement par le prestataire de services de paiement à des fins d'authentification.

Een betalingsdienstgebruiker dient om zich te authenticeren, gebruik te maken van de persoonlijke beveiligingsgegevens.

L'utilisateur de services de paiement doit, pour s'authentifier, utiliser les données de sécurité personnalisées.

De maatregelen die worden genomen met toepassing van artikel 47, §§ 1 tot 3, moeten in het bijzonder overeenstemmen met de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 98, lid 1, a) en c), van de Richtlijn. Er zij bijvoorbeeld opgemerkt dat authenticatieoplossingen die uitsluitend steunen op een beperkt aantal herbruikbare geheime gegevens (bv. gebruikersnaam en wachtwoord, al dan

Les mesures prises en application de l'article 47, §§ 1er à 3, doivent en particulier être conformes aux normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98, paragraphe 1er, a) et c), de la Directive. On note par exemple que les solutions d'authentification reposant uniquement sur un nombre limité de secrets réutilisables (par exemple le nom d'utilisateur et le mot de passe, le cas

niet in combinatie met persoonlijke TAN-kaarten of cijferreeksen of private software PKI-sleutels), die ongemerkt ontvreemd kunnen worden via het internet, niet langer aanvaardbaar zijn voor fraudegevoelige betaaldiensten.

Er zij op gewezen dat de betalingsinstellingen mogen afwijken van artikel 47, §§ 1 tot 3, mits voldaan is aan de voorwaarden die zijn vastgelegd in de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 98, leden 1, b), en 3 van de Richtlijn.

2) Sterke cliëntauthenticatie voor handelingen/verrichtingen uitgevoerd via een betalingsinitiator of een rekeningaggregator.

Artikel 47, § 4, dat artikel 97, lid 4 van de Richtlijn letterlijk omzet, heeft betrekking op de specifieke gevallen waarin betalingen worden geïnitieerd door een betalingsinitiator (en niet door een betaler als bedoeld in artikel 47, § 1, 2°), en waarin een rekeningaggregator (en niet een betaler als bedoeld in artikel 47, § 1, 1° en 3°), toegang heeft tot een rekening om rekeninginformatiediensten aan te bieden.

Artikel 47, § 4, bevestigt dat, in deze twee gevallen:

- sterke cliëntauthenticatie van toepassing is. Als betalingen geïnitieerd worden via een betalingsinstelling die betalingsinitiatiediensten aanbiedt, moet de sterke cliëntauthenticatie elementen bevatten die transacties op dynamische wijze aan een specifiek bedrag en een specifieke

échéant en combinaison avec des cartes TAN ou des suites de chiffres personnelles ou des clés privées software PKI), qui peuvent être dérobés sur l'internet sans laisser de traces, ne sont plus acceptables pour les services internet exposés aux risques de fraude.

On relève que les établissements de paiement peuvent déroger à l'article 47, §§ 1er à 3, moyennant le respect des conditions établies par les normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98, paragraphes 1er, b), et 3 de la Directive.

2) Authentification forte du client en cas d'actions/opérations effectuées par l'intermédiaire d'un initiateur de paiement ou d'un agrégateur de comptes

L'article 47, § 4 – qui assure la transposition littérale de l'article 97, paragraphe 4 de la Directive – vise les cas spécifiques de l'initiation de paiement par un initiateur de paiement (et non plus par un payeur comme visé à l'article 47, § 1er, 2°), et de l'accès au compte par un agrégateur de compte (et non plus par un payeur comme visé à l'article 47, § 1er, 1° et 3°), en vue d'offrir le service de paiement d'information sur les comptes.

L'article 47, § 4, confirme que dans ces deux cas :

- l'authentification forte du client s'applique. Lorsque les paiements sont initiés par l'intermédiaire d'un établissement de paiement initiateur de paiement, l'authentification forte du client doit inclure un lien dynamique entre l'opération, le montant et le bénéficiaire donnés (l'article 47, § 3 s'applique).

begunstigde verbinden (artikel 47, § 3 is van toepassing). Als de informatie wordt opgevraagd door een rekeninginformatiedienstaanbieder, is een "standaard" sterke authenticatie voldoende (artikel 47, § 1, is van toepassing).

Lorsque l'information est demandée par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'information sur les comptes, une authentification forte « standard » est suffisante (l'article 47, § 1er, s'applique).

- de betalingsinitiators/rekeningaggregators moeten voorzien in adequate veiligheidsmaatregelen teneinde de vertrouwelijkheid en integriteit van de persoonlijke beveiligingsgegevens van betalingsdienstgebruikers te beschermen (artikel 47, § 3, is van toepassing).

- des mesures de sécurité adéquates doivent être mises en place par les initiateurs de paiement/agrégateurs de comptes afin de protéger la confidentialité et l'intégrité des données de sécurité personnalisées des utilisateurs de services de paiement (l'article 47, § 3, s'applique).

De maatregelen moeten worden genomen in overeenstemming met de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 98, lid 1, a) en c), van de Richtlijn.

Les mesures prises doivent être conformes aux normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98, paragraphe 1, a) et c), de la Directive.

Wanneer de leden 4 en 5 van artikel 97 van de Richtlijn worden gelezen in samenhang met overweging ____ van de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 98 , blijkt dat, bij tussenkomst van een betalingsinitiator/rekeningaggregator, de volgende authenticatieprocedures mogen worden gebruikt om de cliënt te authenticeren:

Il résulte d'une lecture combinée des paragraphes 4 et 5 de l'article 97 de la Directive et du considérant ____ des normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98 que lorsqu'un initiateur de paiement/agrégateur de comptes intervient, les procédures d'authentification utilisées pour authentifier le client peuvent être :

- ofwel de procedures die door de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder zelf worden ingevoerd om zijn cliënten te authenticeren: in dat geval bestaat er niet noodzakelijkerwijs een contractuele relatie tussen de rekeninghouder en de betalingsinitiators/rekeningaggrega

- soit celles mises en place par le prestataire de services de paiement gestionnaire de comptes lui-même pour authentifier ses clients ; dans ce cas, il n'existe pas nécessairement de relation contractuelle entre le gestionnaire de comptes et les initiateurs de paiement/agrégateurs de comptes

tors, aangezien de Richtlijn zelf deze laatsten toestaat om zich te baseren op de procedure voor de authenticatie van de rekeninghouder. Om deze reden vermeldt overweging 30 van de Richtlijn dat de persoonlijke beveiligingsgegevens die door de betalingsinitiatiedienstaanbieder worden gebruikt voor veilige cliëntauthenticatie, gewoonlijk de gegevens zijn die door de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieders worden verstrekt;

puisque la Directive elle-même permet à ces derniers de se fonder sur la procédure d'authentification du gestionnaire de comptes. C'est la raison pour laquelle le considérant 30 de la Directive indique que généralement, les données de sécurité personnalisées utilisées par le prestataire de services d'initiation de paiement pour garantir l'authentification du client seront celles délivrées par les prestataires de services de paiement gestionnaires de comptes ;

- ofwel de procedures die door de betalingsinitiators/rekeningaggregators zelf worden ingevoerd. In dat geval baseren de betalingsinitiators/rekeningaggregators zich op hun eigen authenticatieprocedures (en niet op die van de rekeninghouders). In de praktijk is er een contract nodig tussen deze laatsten en de rekeningaggregators zodat met name de rekeninghouders de toegang tot de rekeningen van de cliënt toestaan op basis van persoonlijke beveiligingsgegevens die zijn uitgegeven door een derde.

- soit celles mises en place par les initiateurs de paiement/agrégateurs de comptes eux-mêmes. Dans ce cas, les initiateurs de paiement/agrégateurs de comptes se fondent sur leurs propres procédures d'authentification (et non plus sur celles des gestionnaires). Un contrat est alors en pratique nécessaire entre ces derniers et les gestionnaires de comptes afin que, notamment, les gestionnaires de comptes autorisent l'accès aux comptes du client sur la base de données de sécurité personnalisées émises par un tiers.

3) Bescherming van bepaalde gegevens in het geval van betalingsinitiatie door een betalingsinstelling die betalingsinitiatiediensten aanbiedt

3) Protection de certaines données en cas d'initiation de paiement par un établissement de paiement initiateur de paiement

Art. 48

Art. 48

Artikel 48, dat zorgt voor de omzetting van artikel 66 van de Richtlijn, legt specifieke regels vast voor de bescherming van gevoelige betalingsgegevens wanneer de betaling niet wordt geïnitieerd door de betaler, maar door een betalingsinstelling die

L'article 48 - qui assure la transposition de l'article 66 de la Directive - prévoit des règles particulières de protection des données de paiement sensibles lorsque le paiement est initié non pas par le payeur, mais par un établissement de paiement initiateur de paiement.

betalingsinitiatiediensten aanbiedt.

Met name te dien einde moeten de betalingsinstellingen die betalingsinitiatiediensten aanbieden, beschikken over procedures die het mogelijk maken de volgende regels na te leven:

1° allereerst mogen de persoonlijke beveiligingsgegevens van de betalingsdienstgebruiker (die in de praktijk zijn uitgegeven door de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder of de betalingsinstelling die rekeninginitiatiediensten aanbiedt zelf – zie de commentaar bij artikel 47) niet toegankelijk zijn voor andere partijen, met uitzondering van de gebruiker en de uitgever van die gegevens (artikel 66, lid 3, b), van de Richtlijn);

2° vervolgens moeten deze gegevens via veilige en efficiënte kanalen worden verzonden;

3° ten slotte mag andere informatie dan de persoonlijke beveiligingsgegevens van de betalingsdienstgebruiker die betrekking heeft op deze laatste en die is verkregen bij het verstrekken van de betalingsinitiatiedienst, alleen aan de begunstigde van de betaling en alleen met de uitdrukkelijke instemming van de betalingsdienstgebruiker worden verstrekt.

Teneinde nog beter te voorzien in een passende beveiliging voor de betalingsdienstgebruikers die gebruik maken van de diensten van betalingsinstellingen die betalingsinitiatiediensten aanbieden, wordt in artikel 48, § 2, van deze laatste vereist dat zij:

1° zich identificeren bij elke

À cette fin notamment, les établissements de paiement initiateurs de paiement doivent disposer des procédures permettant le respect des règles suivantes :

1° tout d'abord, les données de sécurité personnalisées de l'utilisateur de services de paiement (émises en pratique par le prestataire de services de paiement gestionnaire de comptes ou l'établissement de paiement initiateur de paiement lui-même – voir le commentaire de l'article 47) ne doivent pas être accessibles à d'autres parties que l'utilisateur et l'émetteur desdites données (article 66, paragraphe 3, b), de la Directive);

2° ensuite, lesdites données doivent être transmises au moyen de canaux sûrs et efficaces ;

3° enfin, les informations autres que les données de sécurité personnalisées de l'utilisateur de services de paiement qui sont relatives à l'utilisateur de services de paiement et qui sont obtenues lors de la fourniture du service d'initiation de paiement, ne sont communiquées qu'au bénéficiaire du paiement et uniquement avec le consentement explicite de l'utilisateur de services de paiement.

Afin de garantir encore davantage un niveau de sécurité approprié pour les utilisateurs de paiement qui utilisent les services d'établissements de paiement initiateurs de paiement, l'article 48, § 2, requiert de ces derniers qu'ils :

1° s'identifient auprès du ou des

betalingsinitiatie ten overstaan van de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder(s) van de betaler (artikel 66, lid 3, d), van de Richtlijn); deze identificatie van de betalingsinitiator mag niet worden verward met de authenticatie van de betaler op grond van artikel 47;

prestataire(s) de services de paiement gestionnaire de comptes du payeur chaque fois qu'un paiement est initié (article 66, paragraphe 3, d), de la Directive) ; cette identification de l'initiateur de paiement ne doit pas être confondue avec l'authentification du payeur en vertu de l'article 47 ;

2° op een veilige manier communiceren met de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder(s), de betaler en de begunstigde, overeenkomstig ontwerpartikel 49 (artikel 66, lid 3, d), van de Richtlijn);

2° communiquent avec le ou les prestataire(s) de services de paiement gestionnaire de comptes, le payeur et le bénéficiaire de manière sécurisée, conformément à l'article 49 en projet (article 66, paragraphe 3, d), de la Directive) ;

3° geen gevoelige betalingsgegevens van de betalingsdienstgebruiker bewaren (artikel 66, lid 3, e), van de Richtlijn);

3° ne conservent pas de données de paiement sensibles concernant l'utilisateur de services de paiement (article 66, paragraphe 3, e), de la Directive);

4° geen gegevens van de betalingsdienstgebruiker vragen die niet nodig zijn voor het verstrekken van de betalingsinitiatiedienst (artikel 66, lid 3, f), van de Richtlijn); tegen deze achtergrond worden het IBAN-rekeningnummer en de naam van de rekeninghouder in principe noodzakelijk geacht.

4° ne demandent pas à l'utilisateur de services de paiement des données autres que celles nécessaires pour fournir le service d'initiation de paiement (article 66, paragraphe 3, f), de la Directive) ; dans ce contexte, le numéro de compte IBAN et le nom du détenteur du compte sont en principe considérés comme nécessaires.

5° niet overgaan tot het gebruiken, zich toegang verschaffen tot of bewaren van gegevens voor andere doelstellingen dan het verstrekken van de door de betaler uitdrukkelijk gevraagde betalingsinitiatiedienst;

5° n'utilisent, ne consultent ou ne conservent des données à des fins autres que la fourniture du service d'initiation de paiement expressément sollicitée par le payeur ;

6° geen wijzigingen aanbrengen in het bedrag, de begunstigde of enig ander element van de transactie.

6° ne modifient pas le montant, le bénéficiaire ou tout autre caractéristique de l'opération.

Voor zover nodig zij eraan herinnerd dat een betalingsinstelling die betalingsinitiatiediensten aanbiedt, op geen enkel moment in het bezit mag zijn

On rappelle, pour autant que de besoin, qu'un établissement de paiement initiateur de paiement ne peut détenir à aucun moment les fonds du payeur en

van de met het aanbieden van de betalingsinitiatiedienst verband houdende geldmiddelen van de betaler (artikel 2, 5°).

liaison avec la fourniture du service d'initiation de paiement (article 2, 5°).

De regels van artikel 48 zijn van toepassing op de betalingsinitiatiediensten die worden uitgevoerd vanaf betaalrekeningen (waaronder elektronisch-geldrekeningen, aangezien betalingstransacties kunnen worden geïnitieerd vanaf deze rekeningen), voor zover deze rekeningen online toegankelijk zijn. Voor de toepassing van artikel 48 wordt een online toegankelijke rekening geïnterpreteerd als een rekening die de gebruiker een online interface biedt. Er zij opgemerkt dat het begrip online toegankelijke rekening een andere betekenis heeft in de context van de artikelen 55 tot 58 van dit ontwerp (zie de commentaar bij deze artikelen).

Les règles de l'article 48 s'appliquent au service d'initiation de paiement à partir de comptes de paiement (en ce compris les comptes de monnaie électronique dès lors que des opérations de paiement peuvent être initiées à partir de ces comptes), pour autant que ces comptes soient accessibles en ligne. Pour les besoins de l'article 48, un compte accessible en ligne est un compte qui offre à l'utilisateur une interface en ligne. On relève que la notion de compte accessible en ligne est différente dans le contexte des articles 55 à 58 du présent projet au commentaire duquel on renvoie.

Onderafdeling 10 - Beveiligde communicatie

Sous-section 10 - Communication sécurisée

Art. 49

Art. 49

Artikel 49 zorgt voor de omzetting van artikel 98, lid 1, d), van de Richtlijn. Uit dit artikel volgt dat de betalingsinstellingen moeten voldoen aan de gemeenschappelijke en beveiligde open communicatienormen ten behoeve van identificatie, authenticatie en informatieverstrekking, alsmede voor de uitvoering van beveiligingsmaatregelen, tussen rekeninghoudende betalingsdienstaanbieders, betalingsinitiatiedienstaanbieders, rekeninginformatiedienstaanbieders, betalers, begunstigden en andere betalingsdienstaanbieders, overeenkomstig de technische reguleringsnormen die met toepassing van artikel 98, lid 1, d), van de Richtlijn

L'article 49 assure la transposition de l'article 98, paragraphe 1er, d), de la Directive. Il en résulte que les établissements de paiement doivent satisfaire aux normes ouvertes communes et sécurisées de communication aux fins de l'identification, de l'authentification et de la notification de l'information, ainsi que pour la mise en œuvre des mesures de sécurité, entre les prestataires de services de paiement gestionnaires de comptes, les prestataires de services d'initiation de paiement, les prestataires de services d'information sur les comptes, les payeurs, les bénéficiaires et d'autres prestataires de services de paiement et ce, conformément aux normes techniques de réglementation

zijn vastgesteld.

Onderafdeling 11 – Beveiligingsbeleid

1) Analyse van de operationele en veiligheidsrisico's

Art. 50

Krachtens artikel 50, dat zorgt voor de omzetting van de artikelen 5, lid 1, j), en 95, lid 1, van de Richtlijn, moeten de betalingsinstellingen voortaan een gedetailleerde analyse verrichten van de operationele en veiligheidsrisico's die verbonden zijn aan de door hen aangeboden betalingsdiensten.

Ze moeten de Bank jaarlijks, of, op haar verzoek, met kortere intervallen, een geactualiseerde en uitgebreide beoordeling verstrekken van zowel de operationele en veiligheidsrisico's die aan de door hen aangeboden betalingsdiensten zijn verbonden, als van de toereikendheid van de in reactie op deze risico's getroffen risicobeperkende maatregelen en ingevoerde controlemechanismen, overeenkomstig artikel 52. Deze bepaling zorgt voor de omzetting van artikel 95, lid 2, van de Richtlijn.

2) Maatregelen om de gebruikers te beschermen tegen veiligheidsrisico's

Art. 51

Artikel 51, eerste lid, zorgt voor de omzetting van artikel 5, lid 1, j), van de Richtlijn. De betalingsinstellingen moeten maatregelen nemen om de betalingsdienstgebruikers afdoende tegen de vastgestelde veiligheidsrisico's, waaronder fraude en illegaal gebruik van gevoelige gegevens en

prise en application de l'article 98, paragraphe 1, d), de la Directive.

Sous-section 11 - Politique de sécurité

1) Analyse des risques opérationnels et de sécurité

Art. 50

En vertu de l'article 50 – qui assure la transposition des articles 5, paragraphe 1er, j), et 95, paragraphe 1er, de la Directive -, les établissements de paiement doivent désormais procéder à une analyse détaillée des risques opérationnels et de sécurité liés aux services de paiement qu'ils fournissent.

Ils doivent fournir chaque année à la Banque ou, sur demande de celle-ci, à des intervalles plus rapprochés, une évaluation à jour et exhaustive des risques opérationnels et de sécurité liés aux services de paiement qu'ils fournissent et des informations sur le caractère adéquat des mesures d'atténuation des risques et des mécanismes de contrôle mis en œuvre pour faire face à ces risques et ce, conformément à l'article 52. Il s'agit de la transposition de l'article 95, paragraphe 2, de la Directive.

2) Mesures de protection des utilisateurs contre les risques de sécurité

Art. 51

L'article 51, alinéa 1er, assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, j), de la Directive. Les établissements de paiement prennent les mesures permettant d'assurer une protection adéquate des utilisateurs de services de paiement contre les risques détectés en matière de sécurité, y

persoonsgegevens, te beschermen. Die maatregelen moeten in overeenstemming zijn met de voorwaarden van de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 98, lid 2, van de Richtlijn.

compris la fraude et l'utilisation illicite de données sensibles ou à caractère personnel. Ces mesures sont conformes aux conditions fixées par les normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98, paragraphe 2, de la Directive.

Krachtens artikel 51, tweede lid, dat zorgt voor de omzetting van artikel 5, lid 1, derde alinea van de Richtlijn, moeten die maatregelen een hoog niveau van technische beveiliging en gegevensbescherming waarborgen, ook wat betreft de IT-systemen, waaronder hun eigen software of de software die wordt gebruikt door de ondernemingen waaraan zij werkzaamheden uitbesteden.

En vertu de l'article 51, alinéa 2 – qui assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, alinéa 3 de la Directive -, les mesures visées doivent assurer un niveau élevé de sécurité technique et de protection des données, y compris pour les systèmes informatiques, notamment leurs logiciels propres ou ceux qui sont utilisés par les entreprises auprès desquelles ils sous-traitent des activités.

3) Beheer van veiligheidsrisico's en operationele risico's

3) Gestion des risques de sécurité et des risques opérationnels

Art. 52

Art. 52

Artikel 52, § 1, dat zorgt voor de omzetting van de artikelen 5, lid 1, derde alinea en 95, lid 1, bepaalt dat de betalingsinstellingen dienen te voorzien in passende risicobeperkende maatregelen en controlemechanismen ter beheersing van de door hen gedetecteerde operationele en veiligheidsrisico's. Daarnaast moeten ze doelmatige procedures handhaven voor het beheersen van incidenten, waaronder detectie en classificatie van grote operationele incidenten en veiligheidsincidenten.

L'article 52, § 1er – qui assure la transposition des articles 5, paragraphe 1er, alinéa 3 et 95, paragraphe 1er – requiert des établissements de paiement qu'ils prennent les mesures d'atténuation et les mécanismes de contrôle adéquats en vue de gérer les risques opérationnels et de sécurité qu'ils ont détectés. Ils maintiennent par ailleurs des procédures efficaces de gestion des incidents, y compris pour la détection et la classification des incidents opérationnels et de sécurité majeurs.

Die maatregelen en procedures moeten voldoen aan de uitvoeringsmaatregelen van de Richtlijn, met name die welke zijn opgesteld ter uitvoering van artikel 95, leden 3 en 4, van de Richtlijn. Zo zal de Europese Bankautoriteit richtsnoeren uitvaardigen met betrekking tot de opstelling, tenuitvoerlegging en

Ces mesures et procédures satisfont par ailleurs aux mesures d'exécution de la Directive, notamment celles élaborées en exécution de son article 95, paragraphes 3 et 4, de la Directive. L'Autorité bancaire européenne émettra ainsi des orientations concernant l'établissement, la mise ne œuvre et le

opvolging van beveiligingsmaatregelen waaronder, in voorkomend geval, certificeringsprocedures.

suivi des mesures de sécurité y compris, le cas échéant, des procédures de certification.

Onderafdeling 12 – Beheer en melding van veiligheidsincidenten

Sous-section 12 – Gestion et notification des incidents de sécurité

Art. 53

Art. 53

Onderafdeling 12 heeft betrekking op veiligheidsincidenten. Uit ontwerpartikel 53, § 1, dat zorgt voor de omzetting van artikel 5, lid 1, f), van de Richtlijn, volgt dat betalingsinstellingen ervoor moeten zorgen dat veiligheidsincidenten en veiligheidsgerelateerde klachten van cliënten worden gemonitord, afgehandeld en opgevolgd.

La Sous-section 12 est relative aux incidents de sécurité. Il résulte de l'article 53, § 1er, en projet – qui assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, f), de la Directive –, que les établissements de paiement doivent assurer la surveillance, le traitement et le suivi des incidents de sécurité et des réclamations de clients en lien avec la sécurité.

In geval van een groot operationeel of veiligheidsincident moeten zij de Bank met name onverwijld in kennis stellen daarvan. Artikel 53, § 2, zorgt voor de omzetting van artikel 96, lid 1, eerste alinea.

En cas d'incident opérationnel ou de sécurité majeur, ils doivent notamment informer la Banque sans retard. L'article 53, § 2, assure la transposition de l'article 96, paragraphe 1er, alinéa 1er.

De Bank beoordeelt de relevantie van het incident en welke gegevens aan de autoriteiten van andere lidstaten moeten worden meegedeeld met name op grond van de richtsnoeren die door de Europese Bankautoriteit zijn opgesteld krachtens artikel 96, lid 3, van de Richtlijn.

La Banque évalue la pertinence de l'incident et les éléments à communiquer aux autorités d'autres Etats membres notamment sur la base des orientations émises par l'Autorité bancaire européenne conformément à l'article 96, paragraphe 3, de la Directive.

Op basis van die incidentmelding neemt de Bank, in voorkomend geval in overleg met de Federale Overheidsdienst Economie, alle nodige maatregelen om de onmiddellijke veiligheid van het financiële stelsel te beschermen.

Sur la base de cette notification, la Banque prend, le cas échéant et en concertation avec le Service public fédéral de l'économie, toutes les mesures nécessaires afin de protéger la sécurité immédiate du système financier.

Onderafdeling 13 – Verstrekking van statistische gegevens

Art. 54

Onderafdeling 13 betreft de verplichting voor betalingsinstellingen om statistische gegevens te verstrekken. Zij moeten de Bank en de Federale Overheidsdienst Economie jaarlijks of, op verzoek, met kortere intervallen, de volgende gegevens verstrekken:

- statistische gegevens over fraude met betrekking tot verschillende betaalwijzen. De Bank deelt die gegevens in geaggregeerde vorm mee aan de Europese Bankautoriteit en aan de Europese Centrale Bank. Artikel 54, eerste lid, zorgt voor de omzetting van artikel 96, lid 6 van de Richtlijn.

- statistische gegevens over de prestaties en transacties. Deze bepaling vormt de omzetting van artikel 5, lid 1, i) van de Richtlijn.

Sous-section 13 – Fourniture de données statistiques

Art. 54

La Sous-section 13 vise l'obligation pour les établissements de paiement de fournir des données statistiques. Ils doivent ainsi fournir les informations suivantes à la Banque et au Service public fédéral de l'Economie et ce, annuellement ou, sur demande, à un intervalle plus rapproché :

- des données statistiques relatives à la fraude liée aux différents méthodes de paiement ; la Banque communique ces données sous forme agrégée à l'Autorité bancaire européenne et à la Banque centrale européenne. L'article 54, alinéa 1er, assure la transposition de l'article 96, paragraphe 6 de la Directive.

- des données statistiques relatives aux performances et aux opérations ; il s'agit de la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, i) de la Directive.

Onderafdeling 14 – Uitgifte van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten – specifieke verplichtingen van betalingsinstellingen die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeven

Art. 55

In overweging nr. 68 van de Richtlijn wordt het volgende gestipuleerd: « *Het gebruik van een kaart of een op kaarten gebaseerd betaalinstrument voor het verrichten van een betaling geeft vaak aanleiding tot een bericht waarin de beschikbaarheid van geldmiddelen wordt bevestigd, en tot twee daaruit*

Sous-section 14 –Emission d'instruments de paiement liés à une carte – obligations spécifiques des établissements de paiement qui émettent des instruments de paiement liés à une carte

Art. 55

Le considérant n°68 de la Directive énonce que « *l'utilisation d'une carte ou d'un instrument lié à une carte pour effectuer un paiement déclenche souvent l'apparition d'un message confirmant la disponibilité des fonds et deux opérations consécutives. La première a lieu entre l'émetteur et le prestataire de*

voortvloeiende betalingstransacties. De eerste transactie vindt plaats tussen de uitgever en de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de handelaar, en de tweede, gewoonlijk een automatische afschrijving, vindt plaats tussen de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de betaler en de uitgever. Beide transacties dienen op dezelfde manier als alle andere gelijkwaardige transacties te worden behandeld. Betalingsdienstaanbieders die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten verstrekken, dienen uit hoofde van deze richtlijn dezelfde rechten te genieten en aan dezelfde verplichtingen onderworpen te zijn, met name wat betreft de verantwoordelijkheid (bijvoorbeeld authenticatie) en de aansprakelijkheid ten aanzien van andere actoren in de betalingsketen, ongeacht of zij al dan niet de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de betaler zijn. ».

services de paiement gestionnaire du compte du commerçant, tandis que la seconde, qui prend généralement la forme d'un prélèvement, a lieu entre le compte du prestataire de services de paiement gestionnaire du compte du payeur et l'émetteur. Ces deux opérations devraient être traitées de la même manière que toute autre opération équivalente. Les prestataires de services de paiement qui émettent des instruments de paiement liés à une carte devraient avoir les mêmes droits et être soumis aux mêmes obligations en vertu de la présente directive, qu'ils soient ou non le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte du payeur, en particulier en termes de responsabilité (authentification) et d'obligations vis-à-vis des différents acteurs de la chaîne de paiement ».

Te dien einde wordt er in de Richtlijn voor gezorgd, in het specifieke geval waarin een betalingsinstelling die een op een kaart gebaseerd betaalinstrument uitgeeft, niet zelf de rekening beheert waaraan die kaart is gekoppeld, dat de betrokken rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder op verzoek van de uitgever van het betaalinstrument onmiddellijk moet bevestigen of het bedrag dat noodzakelijk is voor de uitvoering van de op de betrokken kaart gebaseerde betalingstransactie, beschikbaar is op de betaalrekening van de betaler (zie in dit verband artikel 58). Deze verplichting tot bevestiging geldt echter alleen op voorwaarde dat de uitgever van het op de betrokken kaart gebaseerd betaalinstrument voldoet aan bepaalde voorwaarden die in artikel 55 worden opgesomd.

À cette fin, la Directive envisage l'hypothèse particulière dans laquelle un établissement de paiement émet un instrument de paiement lié à une carte sans être lui-même gestionnaire du compte auquel cette carte est liée et veille à ce que, dans une telle situation, le prestataire de services de paiement gestionnaire de compte concerné, à la demande de l'émetteur de l'instrument de paiement, doive confirmer immédiatement si le montant nécessaire à l'exécution de l'opération de paiement liée à la carte concernée est disponible sur le compte de paiement du payeur (voyez à cet égard l'article 58). Cette obligation de confirmation suppose toutefois que l'émetteur d'instruments de paiement liés à une carte satisfasse à certaines conditions que l'article 55 énumère.

Allereerst moet het volgende worden

On relève toutefois, à titre liminaire, les

opgemerkt:

- De uitgifte van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten is geen nieuwe betalingsdienst maar een specifieke vorm van een bestaande betalingsdienst. Alle betalingsinstellingen die hetzij de in de punten 3 of 4 van Bijlage I.A. bedoelde betalingsdiensten, hetzij de in punt 5 van die Bijlage bedoelde betalingsdiensten aanbieden, mogen op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeven. Dit betekent dat betalingsinstellingen die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeven, behalve aan de vereisten van artikel 55 ook moeten voldoen aan de verplichtingen die gelden voor alle betalingsinstellingen. In overweging 68 van de Richtlijn wordt in het bijzonder gewezen op het volgende: « *Betalingsdienstaanbieders die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten verstrekken, dienen uit hoofde van deze richtlijn dezelfde rechten te genieten en aan dezelfde verplichtingen onderworpen te zijn, met name wat betreft de verantwoordelijkheid (bijvoorbeeld authenticatie) en de aansprakelijkheid ten aanzien van andere actoren in de betalingsketen, ongeacht of zij al dan niet de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de betaler zijn.* ».

- In de Richtlijn wordt geen definitie gegeven van het begrip « uitgever van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten ». Het begrip « op kaarten gebaseerd betaalinstrument » wordt in artikel 2, 20°, van

éléments suivants :

- L'émission d'instruments de paiement liés à une carte ne constitue pas un nouveau service de paiement mais une modalité d'exercice d'un service de paiement. Tout établissement de paiement qui offre des services de paiement visés aux points 3 ou 4 d'une part, et 5 d'autre part de l'Annexe I.A peut en effet émettre des instruments de paiement liés à une carte. Il en résulte que l'établissement de paiement émetteur d'instruments de paiement liés à une carte est soumis, en plus des exigences de l'article 55, aux obligations applicables à tous les établissements de paiement. Le considérant 68 de la Directive relève en particulier que « *les prestataires de services de paiement qui émettent des instruments de paiement liés à une carte devraient avoir les mêmes droits et être soumis aux mêmes obligations en vertu de la présente directive, qu'ils soient ou non le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte du payeur, en particulier en termes de responsabilité (authentification) et d'obligations vis-à-vis des différents acteurs de la chaîne de paiement* ».

- La Directive ne définit pas ce qu'il y a lieu d'entendre par « émetteur d'instruments de paiement liés à une carte ». On relève que la notion d' « instruments de paiement liés à une carte » est définie à l'article

Verordening (EU) 2015/751 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2015 betreffende afwikkelingsvergoedingen voor op kaarten gebaseerde betalingstransacties gedefinieerd als een « *betaalinstrument, met inbegrip van een kaart, mobiele* telefoon, *computer of enigerlei andere technologische drager met de passende betaalapplicatie, die de betaler in staat stelt een op kaarten gebaseerde betalingstransactie te initiëren die geen overmaking of automatische afschrijving in de zin van artikel 2 van Verordening (EU) nr. 260/2012 is* ». Gelet op die definitie heeft de Commissie tijdens een omzettingsvergadering verduidelijkt dat het in de Richtlijn gehanteerde begrip « uitgever van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten » in principe enkel slaat op de uitgever van de kaart waarvan de gegevens worden gebruikt voor de uitvoering van de betalingstransactie. Met andere woorden, als een smartphone of een tablet kunnen worden beschouwd als « op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten » in de zin van artikel 2, 20°, van Verordening (EU) 2015/751, gelden de verplichtingen die in de Richtlijn worden opgelegd aan de « uitgever van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten » enkel voor de uitgever van de kaart en niet voor de uitgever /fabrikant van de smartphone of de tablet. Enkel de uitgever van de kaart wordt dus als betalingsdienstaanbieder beschouwd.

2, 20°, du Règlement (UE) 2015/751 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2015 relatif aux commissions d'interchange pour les opérations de paiement liées à une carte comme « *tout instrument de paiement, y compris une carte, un téléphone mobile, un ordinateur ou tout autre dispositif technologique doté de l'application de paiement adéquate, qui permet au payeur d'initier une opération de paiement liée à une carte qui n'est ni un virement ni un prélèvement au sens de l'article 2 du règlement (UE) no 260/2012* ». Eu égard à cette définition, la Commission a précisé lors d'une réunion de transposition que la notion d' « émetteur d'instruments de paiement liés à une carte » utilisée dans la Directive ne vise, en principe, que l'émetteur de la carte dont les données sont utilisées pour effectuer l'opération de paiement. En d'autres termes, si un smartphone ou une tablette peuvent être considérés comme des « instruments de paiement liés à une carte » au sens de l'article 2, 20°, du Règlement (UE) 2015/751, les obligations de la Directive applicables à l'« émetteur d'instruments de paiement liés à une carte » ne s'appliquent qu'à l'émetteur de la carte et non à l'émetteur/au fabriquant du smartphone ou de la tablette. Seul l'émetteur de la carte est donc qualifié de prestataire de services de paiement.

– Onderafdeling 14 betreft enkel het geval waarin de betalingsinstelling die een op een kaart gebaseerd betaalinstrument uitgeeft en de betalingsdienstverlener die de rekening beheert waaraan die kaart is gekoppeld, verschillende entiteiten zijn. Wanneer het op een kaart gebaseerd betaalinstrument is uitgegeven door de betalingsdienstaanbieder die de rekening beheert waaraan die kaart is gekoppeld, stelt de vraag van de toegang tot informatie over de beschikbaarheid van de geldmiddelen zich niet en is Onderafdeling 14 dus niet van toepassing.

– La Sous-section 14 ne vise que l'hypothèse où l'établissement de paiement émetteur d'instruments de paiement liés à une carte et le prestataire de services de paiement gestionnaire de comptes auxquels cette carte est liée sont des entités différentes. Lorsque les instruments de paiement liés à une carte sont émis par le gestionnaire des comptes auxquels cette carte est liée, l'accès à l'information relative à la disponibilité des fonds ne se pose pas et la Sous-section 14 ne s'applique pas à défaut d'objet.

Krachtens artikel 55 moet de betalingsinstelling die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeeft, om (van de rekeninghouder) bevestiging te kunnen verkrijgen betreffende de beschikbaarheid van de geldmiddelen, over passende procedures beschikken om zich ervan te verzekeren dat wanneer zij die bevestiging vraagt, de volgende voorwaarden vervuld zijn:

Afin de pouvoir recevoir (de la part du gestionnaire de compte) la confirmation requise quant à la disponibilité des fonds, l'article 55 prévoit que l'établissement de paiement qui émet des instruments de paiement liés à une carte doit disposer de procédures adéquates lui permettant de s'assurer que lorsqu'il requiert cette confirmation, les conditions suivantes ont été remplies :

1° de betaler heeft er uitdrukkelijk mee ingestemd dat zij om die bevestiging verzoekt;

1° le payeur lui a donné son consentement explicite pour demander cette confirmation ;

2° de betaler heeft de (op de betrokken kaart gebaseerde) betalingstransactie geïnitieerd aan de hand van een betaalinstrument dat gebaseerd is op de door de uitgever uitgegeven kaart;

2° le payeur a initié l'opération de paiement (liée à la carte concernée) au moyen d'un instrument de paiement lié à ladite carte émise par l'émetteur ;

3° vóór elk verzoek om bevestiging authenticeert de uitgever zich bij de betrokken rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder en hij communiceert op een veilige manier met de rekeninghoudende

3° l'émetteur s'authentifie auprès du prestataire de services de paiement gestionnaire de comptes concerné avant chaque demande de confirmation et communique avec le prestataire de services de paiement gestionnaire de

betalingsdienstaanbieder, overeenkomstig artikel 49.

comptes de manière sécurisée, conformément à l'article 49.

Artikel 55 zorgt voor de omzetting van artikel 65, leden 2 en 3, van de Richtlijn.

L'article 55 assure la transposition de l'article 65, paragraphes 2 et 3, de la Directive.

Er zij opgemerkt dat de communicatie tussen de uitgever die een bevestiging in de vorm van een « ja/nee » vraagt betreffende de beschikbaarheid van de geldmiddelen, en de rekeninghoudende dienstaanbieder, niet impliceert dat de door de rekeninghouder uitgegeven persoonlijke beveiligingsgegevens van de betaler worden uitgewisseld. Deze communicatie houdt enkel in dat de uitgever geauthenticeerd wordt bij de beheerder en dat - tussen de betalingsdienstaanbieders - de informatie wordt uitgewisseld die nodig is voor het verkrijgen van de bevestiging (zonder rechtstreekse betrokkenheid van de betaler die houder is van de betrokken rekening). De enige informatie die de uitgever van het op een kaart gebaseerd betaalinstrument van de rekeninghouder ontvangt, is de bevestiging in de vorm van een « ja/nee » betreffende de beschikbaarheid van de geldmiddelen. De dienst die door de uitgever wordt aangeboden is dus zeer verschillend van die welke door een rekeninghoudende betalingsinstelling wordt aangeboden.

On relève que la communication entre l'émetteur requérant la confirmation « oui/non » relative à la disponibilité des fonds et le prestataire de service gestionnaire de compte n'implique pas l'échange des données de sécurité personnalisées du payeur émises par le gestionnaire de compte. Cette communication n'implique que l'authentification de l'émetteur auprès du gestionnaire et l'échange - entre prestataires de services de paiement - des informations nécessaires à l'obtention de la confirmation (sans implication direct du payeur détenant le compte concerné). Par ailleurs, la seule information que reçoit l'émetteur de l'instrument de paiement lié à une carte de la part du gestionnaire de comptes est la confirmation « oui/non » relative à la disponibilité des fonds. Le service fourni par l'émetteur est donc très différent de celui offert par un établissement de paiement agrégateur de comptes.

De bevestiging van de rekeninghouder mag door de uitgevende betalingsinstelling niet worden bewaard of voor andere doeleinden worden gebruikt dan voor de uitvoering van de betrokken betalingstransactie. Deze bevestiging mag niet worden gegeven in de vorm van een rekeningafschrift.

La confirmation du gestionnaire de comptes n'est ni conservée ni utilisée par l'établissement de paiement émetteur à d'autres fins que l'exécution de l'opération de paiement concernée. Elle ne prend pas la forme d'un relevé de compte.

Onderafdeling 15 –Specifieke verplichtingen van rekeninghoudende betalingsinstellingen

Art. 56 tot 58

De Richtlijn bevat verschillende verplichtingen voor dienstaanbieders die als rekeninghouders optreden, zonder echter een definitie te geven van dit begrip. Om die leemte op te vullen definieert de ontwerpwet het begrip rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder/betalingsinstelling als een betalingsdienstaanbieder/betalingsinstelling die ten behoeve van een betalingsdienstgebruiker een betaalrekening aanbiedt en beheert. In Onderafdeling 15 zijn alle verplichtingen van rekeninghoudende betalingsinstellingen samengebracht. Hierbij wordt een onderscheid gemaakt naargelang van het type van betalingsdienstaanbieder waarmee de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder in relatie treedt. In de artikelen 56, 57 en 58 worden aldus de volgende twee gevallen behandeld:

1° het geval waarin de rekeninghoudende betalingsinstelling rekeningen beheert waartoe betalingsinitiatiedienstaanbieders en/of rekeninginformatiedienstaanbieders toegang willen hebben (artikelen 56 en 57):

2° het geval waarin de rekeninghoudende betalingsinstelling een rekening beheert waaraan een kaart is gekoppeld die is uitgegeven door een « betalingsdienstaanbieder die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeeft » (artikel 58):

Sous-section 15 – Obligations spécifiques des établissements de paiement gestionnaires de comptes

Art. 56 à 58

La Directive impose à différentes reprises des obligations aux prestataires de services agissant comme gestionnaires de comptes, sans pour autant définir ce concept. Afin de combler cette lacune, le projet de loi définit le prestataire de services/l'établissement de paiement gestionnaire de compte comme un prestataire de services de paiement/un établissement de paiement qui fournit et gère un compte de paiement pour un utilisateur de services de paiement . Par ailleurs, la Sous-section 15 regroupe les obligations des établissements de paiement gestionnaires de comptes en les distinguant selon le type de prestataires de services de paiement avec lequel l'établissement de paiement gestionnaire de compte entre en relation. Les articles 56, 57 et 58 envisagent ainsi les deux situations suivantes :

1° celle dans laquelle l'établissement de paiement gestionnaire de compte gère des comptes auxquels des prestataires de services d'initiation de paiement et/ou des prestataires de services d'information sur les comptes veulent avoir accès (articles 56 et 57) :

2° celle dans laquelle l'établissement de paiement gestionnaire de compte gère des comptes auxquels une carte émise par un « prestataire de services de paiement qui émet des instruments de paiement liés à une carte » est liée (article 58) :

1) Geval waarin de rekeninghoudende betalingsinstelling rekeningen beheert waartoe betalingsinitiatiedienstaanbieders en/of rekeninginformatiedienstaanbieders toegang willen hebben.

Het is noodzakelijk een duidelijk rechtskader tot stand te brengen waarin de voorwaarden zijn bepaald waaronder betalingsinitiatiedienstaanbieders en rekeninginformatiedienstaanbieders met de instemming van de rekeninghouder hun diensten kunnen aanbieden zonder dat zij door de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder worden verplicht een welbepaald bedrijfsmodel te hanteren om dat soort diensten te kunnen aanbieden.

Daarom bepaalt artikel 56, dat zorgt voor de omzetting van artikel 97, lid 5, van de Richtlijn, dat rekeninghoudende betalingsinstellingen moeten toestaan :

1° dat rekeninginformatiedienstaanbieders zich op de authenticatieprocedures baseren die overeenkomstig artikel 47, §§ 1 en 3, door die rekeninghouders worden geboden;

2° dat betalingsinitiatiedienstaanbieders zich op de authenticatieprocedures baseren die overeenkomstig artikel 47, §§ 1 tot 3, door die rekeninghouders worden geboden.

In het kader van hun relatie met de betalingsinitiatiedienstaanbieders en de rekeninginformatiedienstaanbieders moeten de rekeninghoudende betalingsinstellingen krachtens artikel 57 voldoen aan de volgende voorwaarden:

1) Situation où l'établissement de paiement gestionnaire de compte gère des comptes auxquels des prestataires de services d'initiation de paiement et/ou des prestataires de services d'information sur les comptes veulent avoir accès.

Il est nécessaire de définir un cadre juridique clair fixant des conditions dans lesquelles les prestataires de services d'initiation de paiement et les prestataires de services d'information sur les comptes peuvent fournir leurs services avec le consentement du titulaire du compte sans être obligés par le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte d'appliquer un modèle commercial donné pour la prestation de ces types de services.

Dès lors, l'article 56 – qui assure la transposition de l'article 97, paragraphe 5, de la Directive- impose aux établissements de paiement gestionnaires de comptes d'autoriser :

1° les prestataires de services d'information sur les comptes à se fonder sur les procédures d'authentification prévues par ces gestionnaires de comptes conformément à l'article 47, §§ 1er et 3

2° les prestataires de service d'initiation de paiement à se fonder sur les procédures d'authentification prévues par ces gestionnaires de comptes conformément à l'article 47, §§ 1er à 3.

Par ailleurs, en vertu de l'article 57, les établissements de paiement gestionnaires de comptes doivent satisfaire aux conditions suivantes dans le cadre de leur relation avec les prestataires de service d'initiation de paiement et les prestataires de service d'information sur

	les comptes :
– Zij moeten op een veilige manier met hen communiceren, overeenkomstig artikel 49 (artikelen 66, lid 4, a), en 67, lid 3, a) van de Richtlijn)	– Ils doivent communiquer de manière sécurisée avec eux conformément à l'article 49 (articles 66, paragraphe 4, a), et 67, paragraphe 3, a) de la Directive)
– Zij mogen hen de toegang tot een betaalrekening enkel weigeren om objectief gerechtvaardigde redenen in verband met niet-toegestane of frauduleuze toegang tot de betaalrekening door die aanbieder, waaronder de niet-toegestane of frauduleuze initiëring van een betalingstransactie.	– Ils ne peuvent leur refuser l'accès à un compte de paiement que pour des raisons objectivement motivées liées à un accès non autorisé ou frauduleux au compte de paiement de la part dudit prestataire, y compris l'initiation non autorisée ou frauduleuse d'une opération de paiement.
De rekeninghoudende betalingsinstelling verleent toegang tot de betaalrekening zodra de redenen voor het ontzeggen van de toegang niet langer bestaan.	L'établissement de paiement gestionnaire de comptes permet l'accès au compte de paiement dès lors que les raisons ayant justifié le refus n'existent plus.
De rekeninghoudende betalingsinstelling dient het incident betreffende de betalingsinitiatiedienstaanbieder of de rekeninginformatiedienstaanbieder onmiddellijk te melden aan de Bank. Daarbij moeten de relevante gegevens over het incident worden vermeld, en de redenen voor het nemen van maatregelen. De Bank bezorgt die inlichtingen aan de Federale Overheidsdienst Economie, beoordeelt het incident en neemt, indien noodzakelijk, passende maatregelen.	L'établissement de paiement gestionnaire de comptes notifie immédiatement à la Banque l'incident concernant le prestataire de services d'initiation de paiement ou le prestataire de service d'information sur les comptes. La notification contient les informations pertinentes relatives à l'incident et les raisons justifiant les mesures prises. La Banque transmet cette information au Service public fédéral de l'Economie, évalue l'incident et prend au besoin des mesures appropriées.
2) Geval waarin de rekeninghoudende betalingsinstelling rekeningen beheert waaraan een kaart is gekoppeld die is uitgegeven door een « betalingsdienstaanbieder die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeeft ».	2) Situation où l'établissement de paiement gestionnaire de comptes gère des comptes auxquels une carte émise par un « prestataire de services de paiement qui émet des instruments de paiement liés à une carte » est liée.
Overeenkomstig artikel 65, lid 1, van de	Conformément à l'article 65,

Richtlijn wordt bepaald dat wanneer de betalingsdienstaanbieder die een op een kaart gebaseerd betaalinstrument uitgeeft en de betalingsinstelling die de rekening beheert waaraan die kaart is gekoppeld, verschillende entiteiten zijn, de rekeninghoudende betalingsinstelling over passende procedures dient te beschikken om op verzoek van de betalingsdienstaanbieder die het op de kaart gebaseerd betaalinstrument uitgeeft, onmiddellijk te bevestigen of de geldmiddelen die nodig zijn voor de uitvoering van de op de kaart gebaseerde betalingstransactie, beschikbaar zijn op de betaalrekening van de betaler waaraan de kaart gekoppeld is, mits aan alle onderstaande voorwaarden is voldaan:

paragraphe 1er, de la Directive, lorsque le prestataire de services de paiement qui émet des instruments de paiement liés à une carte et l'établissement de paiement gestionnaire de comptes auxquels cette carte est liée sont des entités différentes, l'établissement de paiement gestionnaire de comptes doit disposer de procédures adéquates lui permettant de confirmer immédiatement, à la demande du prestataire de services de paiement qui émet des instruments de paiement liés à une carte, si les fonds nécessaires à l'exécution d'une opération de paiement effectuée au moyen de la carte sont disponibles sur le compte de paiement du payeur auquel la carte est liée, pour autant que toutes les conditions suivantes soient remplies :

1° de betaalrekening van de betaler is online toegankelijk op het moment van het verzoek. De betekenis van het begrip "online toegankelijke rekening" verschilt van die van het begrip dat gehanteerd wordt in de kader van de toepassing van artikel 48 (zie de commentaar bij artikel 48). Dit onderscheid wordt overigens bevestigd door de Europese Commissie in het kader van haar werkzaamheden betreffende de omzetting van de Richtlijn: « *an account accessible online in the context of Article 65 means an account with an ASPSP that already offers card services to PSU (meaning that the necessary infrastructure to process card transactions is in place) – see also recital 68. The requirement of online accessibility shall be understood that as long as the IT system allows for a checking of the account balance (even if other functionalities are not available because of maintenance or system upgrades) the request shall be honoured.* »

1° le compte de paiement du payeur est accessible en ligne au moment de la demande. On relève que la notion de compte accessible en ligne est différente de celle qui intervient dans le cadre de l'application de l'article 48 (voyez le commentaire de l'article 48). Cette distinction est par ailleurs confirmée par la Commission européenne à l'occasion de ses travaux de transposition de la Directive : « *an account accessible online in the context of Article 65 means an account with an ASPSP that already offers card services to PSU (meaning that the necessary infrastructure to process card transactions is in place) – see also recital 68. The requirement of online accessibility shall be understood that as long as the IT system allows for a checking of the account balance (even if other functionalities are not available because of maintenance or system upgrades) the request shall be honoured.* »

2° de betaler heeft er uitdrukkelijk mee ingestemd dat de rekeninghoudende betalingsinstelling antwoordt op

2° le payeur a donné son consentement explicite à l'établissement de paiement gestionnaire de comptes pour qu'il

verzoeken van de betrokken betalingsdienstaanbieder om te bevestigen dat het bedrag dat overeenkomt met een bepaalde op kaarten gebaseerde betalingstransactie, op de betaalrekening van de betaler beschikbaar is. Deze instemming moet slechts eenmaal worden gegeven (en moet onderscheiden zijn van de instemming die door de betaler moet worden gegeven telkens er een betalingstransactie wordt uitgevoerd);

réponde aux demandes du prestataire de services de paiement concerné en vue de confirmer que le montant correspondant à une certaine opération de paiement liée à une carte est disponible sur le compte de paiement du payeur . Ce consentement ne doit être donné qu'une fois (et doit être distinct du consentement à donner par le payeur lors de l'exécution de chaque opération de paiement) ;

3° de in punt 2° genoemde instemming is verleend voordat het eerste verzoek om bevestiging is gedaan.

3° le consentement visé au point 2° a été donné avant la première demande de confirmation.

De bevestiging van de beschikbaarheid van de geldmiddelen bestaat uit een antwoord in de vorm van een eenvoudige « ja » of « nee » en mag niet in de vorm van een rekeningafschrift worden gegeven. Er zij opgemerkt dat die bevestiging het de rekeninghoudende betalingsinstelling niet mogelijk mag maken geldmiddelen te blokkeren op de betaalrekening van de betaler. Er wordt dus geen enkele garantie gegeven met betrekking tot de goede uitvoering van de betalingstransactie. Het risico dat er een verandering optreedt in de beschikbaarheid van de geldmiddelen tussen het tijdstip van de bevestiging in de vorm van een « ja/nee » die door de rekeninghouder wordt gegeven en het tijdstip van « instemming » met de transactie, wordt dus gedragen door de betalingsdienstaanbieder die het op een kaart gebaseerd betaalinstrument uitgeeft.

La confirmation de disponibilité des fonds prend la forme d'un simple « oui » ou « non ». Elle ne prend pas la forme d'un relevé de compte. Par ailleurs, on relève que cette confirmation ne permet pas à l'établissement de paiement gestionnaire de comptes de bloquer les fonds sur le compte de paiement du payeur. Aucune garantie de la bonne exécution de l'opération de paiement n'est donc donnée. C'est donc au prestataire de services de paiement qui émet l'instrument de paiement liée à une carte qu'incombe le risque d'un changement de disponibilité des fonds entre la confirmation « oui/non » donnée par le gestionnaire de compte et « l'autorisation » de la transaction.

Tot slot moet de rekeninghoudende betalingsinstelling overeenkomstig artikel 49 op een veilige manier communiceren met betalingsinstellingen die op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeven. Artikel 58, § 2, zorgt voor de gedeeltelijke omzetting van artikel 65, lid 2, c), van de

L'établissement de paiement gestionnaire de comptes doit enfin communiquer de manière sécurisée avec les établissements de paiement qui émettent des instruments de paiement liés à une carte et ce, conformément à l'article 49. L'article 58, § 2, assure la transposition partielle de l'article 65,

Richtlijn.

Onderafdeling 16 - Uitoefening van werkzaamheden in het buitenland

Onderafdeling 16 betreft het verstrekken van betalingsdiensten in het buitenland door betalingsinstellingen naar Belgisch recht. Buiten de wijzigingen die vereist zijn in het kader van de omzetting van artikel 28 van de Richtlijn, wordt er in Onderafdeling 16 ter wille van de systematiek en de duidelijkheid een wijziging aangebracht in de structuur van artikel 19 van de wet 21 december 2009. Terwijl in artikel 19 van de wet van 2009 de uitoefening van het recht van vestiging en van het vrij verrichten van diensten samen worden behandeld, is deze onderafdeling onderverdeeld in drie delen die respectievelijk betrekking hebben op de uitoefening van het recht van vrije vestiging in het buitenland via een bijkantoor (artikelen 59 tot 64), de uitoefening van het recht tot het vrij verrichten van diensten (artikelen 65 tot 69) en de uitoefening van werkzaamheden via agenten (artikel 70).

1) Uitoefening van het recht van vrije vestiging in het buitenland via een bijkantoor

Punt 1) van Onderafdeling 16 betreft de uitoefening van het recht van vrije vestiging in het buitenland (lidstaat of derde land) via een bijkantoor.

Art. 59

Artikel 59 bepaalt dat iedere betalingsinstelling die voornemens is in een andere lidstaat of in een derde land een bijkantoor te vestigen om daar alle of een deel van de in Bijlage I.A opgesomde betalingsdiensten aan te bieden die zij in België mag verrichten, de Bank hiervan in kennis moet stellen.

paragraphe 2, c), de la Directive.

Sous-section 16 - De l'exercice d'activités à l'étranger

La Sous-section 16 vise la fourniture de services de paiement à l'étranger par les établissements de paiement de droit belge. Outre les modifications requises par la transposition de l'article 28 de la Directive, la Sous-section 16 apporte une modification à la structure de l'article 19 de la loi du 21 décembre 2009, pour plus de systématicité et de précision. Alors que l'article 19 de la loi de 2009 traite conjointement de l'exercice du droit d'établissement et de la liberté de prestation de services, la présente sous-section est divisée en trois parties respectivement relatives à l'exercice du libre établissement à l'étranger par la voie d'une succursale (articles 59 à 64), l'exercice de la liberté de prestation de services (articles 65 à 69) et l'exercice des activités par l'intermédiaire d'agents (article 70).

1) Exercice du libre établissement à l'étranger par la voie d'une succursale

Le point 1) de la Sous-section 16 vise l'exercice du libre établissement à l'étranger (Etat membre ou pays tiers) par la voie d'une succursale.

Art. 59

L'article 59 dispose que l'établissement de paiement qui projette d'établir une succursale dans un autre Etat membre ou dans un pays tiers en vue de fournir tout ou partie des services de paiement énumérés à l'Annexe I.A et qui lui sont autorisés en Belgique doit notifier son intention à la Banque. La disposition en

De ontwerpbepaling is grotendeels overgenomen uit artikel 19, eerste en tweede lid, van de wet van 21 december 2009, met dien verstande dat de gegevens die bij de kennisgeving moeten worden gevoegd, meer in detail worden beschreven.

Het gaat om twee soorten gegevens: enerzijds de gegevens die opgesomd worden in artikel 59, § 2, dat zorgt voor de omzetting van artikel 28, lid 1 van de Richtlijn, en anderzijds de gegevens die vastgelegd zijn in de uitvoeringsmaatregelen van de Richtlijn, inzonderheid de technische reguleringsnormen die door de Europese Commissie zijn vastgesteld met toepassing van artikel 28, lid 5, van de Richtlijn (met dien verstande dat de gegevens die in deze uitvoeringsmaatregelen zijn vastgelegd, niet van toepassing zijn wanneer de betrokken werkzaamheden in een derde land worden uitgeoefend).

De opsomming van de gegevens in artikel 59, § 2, bevat twee elementen die niet waren opgenomen in de wet van 21 december 2009:

- De betalingsinstelling moet een bedrijfsplan meedelen voor de verstrekking van betalingsdiensten door het bijkantoor, met inbegrip van een financieel plan voor de eerste drie boekjaren, dat aantoont dat de middelen die aan het bedrijf van het bijkantoor zijn toegewezen passend zijn voor de voorgenomen werkzaamheden van het bijkantoor en met name van die aard zijn om een gezonde bedrijfsvoering inzake betalingsdiensten te garanderen; artikel 59, § 2, 4°, zorgt voor de omzetting van artikel 28, lid 1,

projet reprend pour l'essentiel l'article 19, alinéas 1er et 2, de la loi du 21 décembre 2009, sous la réserve que les éléments d'information devant accompagner la notification sont davantage spécifiés.

Ces éléments sont de deux types : Il s'agit, d'une part, des éléments énumérés à l'article 59, § 2 – qui assure la transposition de l'article 28, paragraphe 1er de la Directive - et, d'autre part, des éléments d'information définis par les mesures d'exécution de la Directive et en particulier les normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 28, paragraphe 5, de la Directive (étant entendu que les éléments d'information définis par ces mesures d'exécution ne s'appliquent pas lorsque l'activité concernée est exercée dans un pays tiers).

Parmi les éléments d'information énumérés à l'article 59, § 2, on relève les deux éléments ci-dessous, non-requis par la loi du 21 décembre 2009 :

- L'établissement de paiement doit communiquer un plan d'affaires relatif à la fourniture de services de paiement par la succursale contenant notamment un plan financier afférent aux trois premiers exercices, démontrant que les ressources allouées à l'activité de la succursale sont appropriées aux activités que la succursale entend exercer, en particulier qu'elles sont de nature à garantir une gestion saine en matière de services de paiement et de ressources ; l'article 59, § 2, 4°, assure la transposition de l'article 28, paragraphe 1er,

eerste alinea, e), van de Richtlijn, waarin verwezen wordt naar artikel 5, lid 1, b), van de Richtlijn;

alinéa 1er, e), qui renvoie à l'article 5, paragraphe 1er, b), de la Directive ;

– De betalingsinstelling moet een beschrijving geven van de beleidsstructuur en de organisatieregeling van de betalingsinstelling waaruit blijkt dat voldaan is aan artikel 21 met betrekking tot de werkzaamheden van het bijkantoor en de bepalingen die van toepassing zijn inzake de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.

– L'établissement de paiement doit communiquer une description de la structure de gestion et du dispositif organisationnel de l'établissement de paiement justifiant du respect de l'article 21 au regard des activités de la succursale et des dispositions applicables à la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.

Art. 60

Art. 60

In artikel 60, § 1, eerste lid, wordt artikel 19, zesde lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Deze bepaling, die zorgt voor de omzetting van artikel 28, lid 2, eerste alinea, van de Richtlijn, houdt in dat wanneer het vestigingsland van het bijkantoor een lidstaat is, de Bank de met toepassing van artikel 59 ontvangen gegevens binnen een maand na ontvangst ervan ter beoordeling dient voor te leggen aan de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat.

L'article 60, § 1er, alinéa 1er, reprend l'article 19, alinéa 6, de la loi du 21 décembre 2009 et assure ainsi la transposition de l'article 28, paragraphe 2, alinéa 1er, de la Directive. Il dispose que lorsque l'État d'implantation de la succursale est un État membre, la Banque communique, pour évaluation, à l'autorité compétente de l'État concerné les informations reçues en application de l'article 59 et ce, dans le mois de leur réception.

In de ontwerpwet wordt thans ook uitdrukkelijk bepaald dat wanneer de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in haar beoordeling die zij aan de Bank heeft overgemaakt, bezorgdheden heeft geuit, de Bank daar rekening mee dient te houden in haar besluit. Indien de Bank in haar besluit geen rekening houdt met die bezorgdheden, stelt zij de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in kennis van de redenen daarvoor. Artikel 60, § 1, tweede en derde lid zorgt voor de omzetting van artikel 28, lid 2,

Par ailleurs, le projet de loi prévoit désormais expressément que si, suite à l'évaluation à laquelle elle a procédé, l'autorité compétente de l'État membre d'accueil communique à la Banque certaines préoccupations, la Banque en tient compte lors de sa prise de décision. Si la décision de la Banque ne fait pas suite à ces préoccupations, la Banque en communique les raisons à l'autorité compétente de l'État membre d'accueil. L'article 60, § 1er, alinéas 2 et 3, assure ainsi la transposition de l'article 28,

derde alinea van de Richtlijn.

In artikel 60, § 2, dat het geval betreft waarin het vestigingsland van het bijkantoor een derde land is, wordt artikel 19, zevende lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen en wordt bepaald dat de Bank in overleg met de toezichthouder op de betalingsinstellingen van dat land, regels kan vaststellen voor de opening van en het toezicht op het bijkantoor, alsook voor de informatie-uitwisseling tussen de twee autoriteiten, met inachtneming van de bepalingen inzake het beroepsgeheim die in Hoofdstuk IV/1, Afdeling 4, van de wet van 22 februari 1998 zijn vastgelegd.

Art. 61

In artikel 61, § 1, eerste lid, wordt artikel 19, vierde lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen en toegepast op het geval waarin het vestigingsland van het bijkantoor een derde land is. Deze bepaling houdt in dat de Bank zich kan verzetten tegen de voorgenomen opening van het bijkantoor in het buitenland bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of het toezicht op de betalingsinstelling. Er wordt ook gepreciseerd dat de Bank bij haar beslissing rekening dient te houden met de specifieke risico's die voortvloeien uit de werkzaamheden van het bijkantoor.

In artikel 61, § 1, tweede lid, wordt hieraan toegevoegd dat wanneer het land van vestiging van het bijkantoor een derde land is, welke ook de geplande werkzaamheden voor dit bijkantoor zijn, de Bank zich ook kan verzetten tegen de opening van het bijkantoor indien zij redenen heeft om te twijfelen aan de

paragraphe 2, alinéa 3.

L'article 60, § 2, qui vise le cas dans lequel l'Etat d'implantation de la succursale est un pays tiers, reprend l'article 19, alinéa 7, de la loi du 21 décembre 2009 et dispose que la Banque peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de paiement de cet Etat des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations entre les deux autorités et ce, dans le respect des dispositions en matière de secret professionnel prévues au Chapitre IV/1, section 4, de la loi du 22 février 1998.

Art. 61

L'article 61, § 1er, alinéa 1er, effectue la reprise de l'article 19, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 2009, en l'appliquant toutefois également au cas où l'État d'implantation de la succursale est un pays tiers. Il dispose que la Banque peut s'opposer à la réalisation du projet d'ouverture de la succursale à l'étranger par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'établissement de paiement. La disposition en projet précise que les risques spécifiques générés par l'activité de la succursale constituent des motifs au regard desquels la Banque prend sa décision.

L'article 61, § 1er, alinéa 2, ajoute que lorsque l'Etat d'implantation de la succursale est un pays tiers, quelles que soient les activités que projette d'exercer la succursale, la Banque peut également s'opposer à l'ouverture de la succursale si elle a des raisons de douter du respect des règles d'accès à l'activité prescrites

naleving van de regels voor de toegang tot het bedrijf waarin de wetgeving van het derde land voorziet, of, rekening houdend met de voorgenomen activiteit en met de regeling betreffende de samenwerking met de toezichthouders van het derde land, aan de mogelijkheid om effectief toezicht uit te oefenen op het bijkantoor dat op het grondgebied van dit derde land is gevestigd.

par la législation du pays tiers ou, compte tenu de l'activité envisagée et du régime de coopération avec les autorités de contrôle du pays tiers, de la possibilité d'exercer un contrôle effectif de la succursale sur le territoire de ce pays tiers.

In artikel 61, § 2, wordt artikel 19, vijfde lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen, met dien verstande dat:

L'article 61, § 2, assure la reprise de l'article 19, alinéa 5, de la loi du 21 décembre 2009 sous les réserves suivantes :

- de Bank haar beslissing voortaan uiterlijk drie maanden (in plaats van vier weken onder de wet van 21 december 2009) na ontvangst van het volledige dossier met alle in artikel 59 bedoelde gegevens ter kennis moet brengen van de betalingsinstelling, overeenkomstig artikel 28, lid 3 van de Richtlijn. Er wordt ook bepaald dat de Bank de buitenlandse toezichthouder gelijktijdig in kennis moet stellen van haar beslissing;

- Conformément à l'article 28, paragraphe 3 de la Directive, la Banque notifie désormais sa décision à l'établissement de paiement au plus tard trois mois (contre quatre semaines sous la loi du 21 décembre 2009) après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'article 59; Par ailleurs, la Banque doit notifier simultanément sa décision à l'autorité de contrôle étrangère ;

- thans wordt bepaald, overeenkomstig artikel 28, lid 2, van de Richtlijn, dat wanneer het land van vestiging van het bijkantoor een lidstaat is, de beslissing van de Bank ten vroegste na ontvangst van de in artikel 60, § 1, tweede lid, bedoelde bezorgdheden wordt genomen of, bij ontstentenis, bij het verstrijken van een termijn van een maand na indiening van het in artikel 60, § 1, eerste lid, bedoelde dossier. De reden hiervoor is dat de Bank na ontvangst van dit dossier over een termijn van een maand

- Conformément à l'article 28, paragraphe 2, de la Directive, il est désormais prévu que lorsque l'Etat d'implantation de la succursale est un Etat membre, la décision de la Banque est prise au plus tôt après la réception des préoccupations visées à l'article 60, § 1er, alinéa 2, ou, à défaut, à l'expiration d'un délai d'un mois à partir de la communication du dossier effectuée conformément à l'article 60, § 1er, alinéa 1er . Cela s'explique par le fait que la Banque dispose d'un délai d'un mois après la réception de ce

beschikt om het mee te delen aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst, die op hun beurt over een maand beschikken om in voorkomend geval de relevante gegevens mee te delen. Aangezien de Bank geen beslissing kan nemen vooraleer zij de bezorgdheden heeft ontvangen van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst, moet zij de verstrijking afwachten van de termijn waarover die autoriteiten beschikken om te antwoorden.

dossier pour le communiquer aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil qui, à leur tour, disposent d'un mois pour communiquer, le cas échéant, les informations pertinentes. Dès lors que la Banque ne pourrait prendre sa décision avant d'avoir reçu les préoccupations des autorités compétentes de l'État membre d'accueil, elle doit attendre l'expiration du délai dont ces autorités disposent pour répondre.

Krachtens artikel 61, § 3, neemt de Bank het bijkantoor op in de lijst bedoeld in artikel 8 zodra de instelling in kennis is gesteld van de beslissing van de Bank om zich niet te verzetten tegen de voorgenomen opening van een bijkantoor. Bijkantoren die in derde landen zijn gevestigd, worden eveneens opgenomen in die lijst.

En vertu de l'article 61, § 3, la Banque enregistre la succursale sur la liste visée à l'article 8 dès la notification qu'elle fait à l'établissement de sa décision de ne pas s'opposer au projet. Les succursales ouvertes dans des pays tiers font aussi l'objet de cette inscription à la liste.

Art. 62

Art. 62

Artikel 62, § 1, bepaalt wanneer de betrokken betalingsinstelling haar werkzaamheden in de lidstaat van ontvangst mag aanvatten en zorgt aldus voor de omzetting van artikel 28, lid 3, tweede en derde alinea, van de Richtlijn. De Richtlijn maakt een onderscheid tussen het tijdstip waarop de betalingsinstelling haar werkzaamheden in het buitenland in theorie mag aanvatten en het tijdstip waarop zij die werkzaamheden effectief aanvat.

L'article 62, § 1er, précise quand l'établissement de paiement concerné est autorisé à exercer ses activités dans l'État membre d'accueil et assure ainsi la transposition de l'article 28, paragraphe 3, alinéas 2 et 3, de la Directive. À cet égard, la Directive distingue le moment auquel l'établissement de paiement est autorisé, théoriquement, à exercer son activité à l'étranger de celui auquel il commencera, effectivement, cette activité.

- de Richtlijn bepaalt dat de betalingsinstelling haar werkzaamheden via een bijkantoor in de lidstaat van ontvangst mag aanvatten zodra het bijkantoor is ingeschreven in

- La Directive dispose que l'établissement de paiement est autorisé à exercer ses activités dans l'État membre d'accueil par la voie d'une succursale dès que la succursale est enregistrée dans

het officiële register van de lidstaat van herkomst. De Richtlijn verlangt echter niet dat de datum van die inschrijving aan de betrokken betalingsinstelling wordt meegedeeld. Om een evenwicht te vinden tussen de voorschriften van de Richtlijn en de noodzaak voor de instelling om op de hoogte te worden gebracht van de datum waarop zij haar werkzaamheden in het buitenland mag aanvatten, bepaalt de ontwerpwet dat de betalingsinstelling haar werkzaamheden via een bijkantoor in de lidstaat van ontvangst mag aanvatten zodra de Bank haar in kennis heeft gesteld (met toepassing van artikel 61, § 2) van haar beslissing om zich niet te verzetten tegen de voorgenomen werkzaamheden, aangezien die kennisgeving samenvalt met de inschrijving van het bijkantoor op de in artikel 8 bedoelde lijst.

le registre officiel de l'État membre d'origine. La Directive n'impose toutefois pas de communiquer la date de cet enregistrement à l'établissement de paiement concerné. Afin de concilier le prescrit de la Directive et la nécessité pour l'établissement d'être informé de la date à laquelle il est autorisé à exercer son activité à l'étranger, le projet de loi dispose que l'établissement de paiement est autorisé à exercer ses activités dans l'État membre d'accueil par la voie d'une succursale dès que la Banque lui a notifié (en application de l'article 61, § 2) sa décision de ne pas s'opposer au projet, cette communication étant concomitante à l'enregistrement de la succursale sur la liste visée à l'article 8.

– Artikel 28, lid 3, derde alinea van de Richtlijn bepaalt dat de betalingsinstelling haar werkzaamheden in de lidstaat van ontvangst effectief mag aanvatten op de datum die zij meedeelt aan de toezichthouder van haar lidstaat van herkomst, die die datum op zijn beurt meedeelt aan de toezichthouder van de lidstaat van ontvangst. Te dien einde bepaalt artikel 62, § 1, tweede lid, dat de betalingsinstelling de Bank in kennis dient te stellen van de datum waarop zij haar werkzaamheden via een bijkantoor in de betrokken lidstaat van ontvangt effectief aanvat.

– L'article 28, paragraphe 3, alinéa 3 de la Directive dispose que l'établissement de paiement peut commercer, effectivement, son activité dans l'État membre d'accueil à la date qu'il communique à l'autorité de contrôle de son État d'origine, laquelle autorité doit communiquer cette date à l'autorité de contrôle de l'État membre d'accueil. À cette fin, l'article 62, § 1er, alinéa 2, dispose que l'établissement de paiement informe la Banque de la date à laquelle il commencera effectivement à exercer ses activités dans l'État membre d'accueil concerné par la voie de sa succursale.

Wanneer het land van vestiging van het bijkantoor een derde land is, gelden in principe dezelfde regels, onverminderd de naleving van de wettelijke bepalingen van het betrokken land inzake de toegang tot het betalingsdienstenbedrijf.

Lorsque l'État d'implantation de la succursale est un pays tiers, les mêmes règles s'appliquent en principe, sans préjudice toutefois du respect des dispositions légales dudit pays en matière d'accès à l'activité de services de paiement.

Art. 63

Art. 63

Artikel 63 zorgt voor de omzetting van artikel 28, lid 4, van de Richtlijn.

L'article 63 assure la transposition de l'article 28, paragraphe 4, de la Directive.

In artikel 63, § 1, wordt artikel 19, achtste lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen en wordt aldus bepaald dat de betalingsinstelling de Bank minstens een maand op voorhand in kennis dient te stellen van significante wijzigingen in de krachtens artikel 59 meegedeelde gegevens. In de ontwerpwet wordt thans gepreciseerd dat de impact van die wijzigingen op de naleving door de betalingsinstelling van de bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden, door de Bank moet worden beoordeeld in het licht van de criteria van artikel 61, § 2. Dit houdt noodzakelijkerwijs in dat het mogelijk is dat de Bank haar beslissing moet herzien.

L'article 63, § 1er, reprend l'article 19, alinéa 8, de la loi du 21 décembre 2009 et dispose ainsi que l'établissement de paiement notifie à la Banque, au moins un mois à l'avance, les modifications significatives relatives aux informations communiquées en vertu de l'article 59. Le projet de loi clarifie désormais que la Banque apprécie l'impact de ces modifications sur le respect par l'établissement de paiement des conditions d'exercice de son activité au regard des mêmes critères d'appréciation que ceux prévus l'article 61, § 2. Cela implique donc nécessairement qu'elle peut être amenée à revoir sa décision.

In de ontwerpwet wordt ook gepreciseerd dat elke uitbesteding, in het land van vestiging van het bijkantoor, die verband houdt met het bedrijf van het in die lidstaat gevestigde bijkantoor van de betalingsinstelling, voor de toepassing van artikel 38 wordt beschouwd als een belangrijke uitbesteding. Bijgevolg moet de betalingsinstelling de Bank voorafgaandelijk en tijdig in kennis stellen van haar voornemen om uit te besteden en van eventuele latere belangrijke ontwikkelingen met betrekking tot deze uitbesteding. De Bank kan de voorgenomen uitbesteding

Le projet de loi précise par ailleurs que toute sous-traitance, dans l'État d'implantation de la succursale, concernant l'activité de la succursale de l'établissement de paiement établie dans cet État est, pour les besoins de l'article 38, considérée comme une sous-traitance importante. Il en résulte que l'établissement de paiement doit notifier préalablement et en temps utile la Banque de son intention de sous-traiter, ainsi que toute évolution ultérieure importante concernant cette sous-traitance. La Banque peut imposer des conditions ou restrictions à la sous-

aan voorwaarden of beperkingen onderwerpen of zich ertegen verzetten, met name in het licht van de voorwaarden van artikel 21.

traitance envisagée, voire s'y opposer notamment au regard des conditions prévues par l'article 21.

Art. 64

Art. 64

Artikel 64 bepaalt dat de betalingsinstellingen minstens jaarlijks een controle dienen uit te voeren, aan de hand van documenten en ter plaatse, bij hun bijkantoren in het buitenland (ongeacht of ze in een lidstaat of in een derde land zijn gevestigd). Dit artikel zorgt aldus voor de gedeeltelijke omzetting van artikel 5, lid 1, 1), van de Richtlijn.

L'article 64 requiert des établissements de paiement qu'il effectuent au moins annuellement un contrôle sur pièce et sur place des succursales auxquelles ils ont recours à l'étranger (que ce soit dans un Etat membre ou dans un pays tiers). Il assure ainsi la transposition partielle de l'article 5, paragraphe 1er, l), de la Directive.

2) Uitoefening van het recht tot het vrij verrichten van betalingsdiensten in een andere lidstaat

2) Exercice de la libre prestation de services de paiement dans un autre Etat membre

Punt 2) betreft de uitoefening van het recht tot het vrij verrichten van betalingsdiensten in een andere lidstaat. Er zij opgemerkt dat de ontwerpwet evenmin als de wet van 21 december 2009 toelaat dat een betalingsinstelling betalingsdiensten verricht in een derde land zonder er een vestiging te hebben.

Le point 2) est relatif à l'exercice de la libre prestation de services de paiement dans un autre Etat membre. On relève que, comme dans la loi du 21 décembre 2009, le projet de loi ne permet pas la prestation de services de paiement dans un pays tiers sans établissement.

Art. 65

Art. 65

In artikel 65 wordt artikel 19, eerste en tweede lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen en wordt bepaald dat iedere betalingsinstelling die voornemens is in een andere lidstaat alle of een deel van de in Bijlage I.A opgesomde betalingsdiensten aan te bieden die zij in België mag verrichten, zonder er een bijkantoor te vestigen, de Bank daarvan in kennis stelt.

L'article 65 reprend l'article 19, alinéas 1er et 2, de la loi du 21 décembre 2009 et dispose que l'établissement de paiement qui projette de fournir dans un autre Etat membre, sans y établir de succursale, tout ou partie des services de paiement énumérés à l'Annexe I.A et qui lui sont autorisés en Belgique, notifie son intention à la Banque.

Er wordt gepreciseerd dat bij die kennisgeving met name de gegevens vermeld in de uitvoeringsmaatregelen

Le projet de loi précise que cette notification inclut notamment les éléments d'information définis par les

van Richtlijn (EU) 2015/2366 moeten worden gevoegd.

mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366.

Art. 66

Art. 66

Zoals ook bepaald wordt in artikel 19, zesde lid van de wet van 21 december 2009, moet de Bank de met toepassing van artikel 65, § 2, ontvangen gegevens binnen een maand na ontvangst ervan ter beoordeling voorleggen aan de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat. Thans wordt echter ook bepaald dat indien de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in haar beoordeling bezorgdheden heeft geuit, de Bank daar rekening mee dient te houden in haar besluit. Indien de Bank in haar besluit geen rekening houdt met deze bezorgdheden, dient zij de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in kennis te stellen van de redenen daarvoor.

Comme déjà prévu à l'article 19, alinéa 6 de la de la loi du 21 décembre 2009, la Banque doit communiquer, pour évaluation, à l'autorité compétente de l'Etat membre concerné les informations reçues en application de l'article 65, § 2, et ce, dans le mois de leur réception. Désormais toutefois, si, suite à l'évaluation à laquelle elle a procédé, l'autorité compétente de l'État membre d'accueil communique à la Banque des préoccupations, la Banque en tient compte lors de sa prise de décision. Si la décision de la Banque ne fait pas suite à ces préoccupations, la Banque est tenue d'en communiquer les raisons à l'autorité compétente de l'Etat membre d'accueil.

Art. 67

Art. 67

Artikel 67 zorgt voor de gedeeltelijke omzetting van artikel 28, lid 2, derde en vierde alinea en lid 3, eerste alinea van de Richtlijn. In dit verband zij verwezen naar de commentaar bij artikel 61.

L'article 67 assure la transposition partielle de l'article 28, paragraphe 2, alinéas 3 et 4 et paragraphe 3, alinéa 1er de la Directive. On renvoie à cet égard aux commentaires de l'article 61.

Art. 68

Art. 68

Artikel 68 verduidelijkt dat de grensoverschrijdende activiteiten mogen aanvangen zodra de betalingsinstelling overeenkomstig artikel 67 in kennis is gesteld van een gunstige beslissing.

L'article 68 clarifie que les activités transfrontalières peuvent débuter dès la notification de la décision favorable faite à l'établissement de paiement en application de l'article 67

Art. 69

Art. 69

Er zij *mutatis mutandis* verwezen naar de commentaar bij artikel 63.

On renvoie, *mutatis mutandis*, aux commentaires relatifs à l'article 63.

3) Uitoefening van werkzaamheden in een andere lidstaat via een agent

Art. 70

Artikel 70, § 1, bepaalt dat iedere betalingsinstelling die voornemens is op het grondgebied van een andere lidstaat via een agent alle of een deel van de in Bijlage I.A opgesomde betalingsdiensten aan te bieden die zij in België mag verrichten, de Bank daarvan in kennis dient te stellen. Bij deze kennisgeving dienen de in artikel 71 bedoelde inlichtingen te worden gevoegd.

In de Richtlijn wordt een onderscheid gemaakt tussen agenten die hun werkzaamheden in de lidstaat van ontvangst uitoefenen op grond van het recht van vestiging en agenten die door de specifieke omstandigheden van het concrete geval worden beschouwd als agenten die hun werkzaamheden in het kader van het vrij verrichten van diensten uitoefenen, een geval dat in de praktijk maar zelden voorkomt. In de technische reguleringsnormen die met toepassing van artikel 28, lid 5 van de Richtlijn zijn vastgesteld door de Commissie, wordt bepaald dat de aard (recht van vestiging of vrij verrichten van diensten) van de werkzaamheden die de agent in de lidstaat van ontvangst uitoefent, juridisch gekwalificeerd dienen te worden door de lidstaat van herkomst.

Gelet op het voorgaande, alsook op het feit dat de agenten van een betalingsinstelling in principe moeten voldoen aan de criteria om als een vestiging in de lidstaat van ontvangst te kunnen worden beschouwd, bepaalt artikel 70, § 2, dat de artikelen 59, § 1, en 60 tot 64, die betrekking hebben op de uitoefening van het recht van vrije

3) Exercice d'une activité dans un autre État membre par l'intermédiaire d'un agent

Art. 70

L'article 70, § 1er, dispose que l'établissement de paiement qui projette d'exercer sur le territoire d'un autre Etat membre et par l'intermédiaire d'un agent tout ou partie des services de paiement énumérés à l'Annexe I.A et qui lui sont autorisés en Belgique notifie son intention à la Banque. Cette notification est assortie des informations visées à l'article 71.

La Directive distingue le cas des agents qui exercent leur activité dans l'État membre d'accueil en vertu du droit d'établissement du cas, fort rare en pratique, des agents qui, en raison des spécificités du cas d'espèce, seraient considérés comme exerçant leur activité en libre prestation de services. Les normes techniques de réglementation adoptées par la Commission en application de l'article 28, paragraphe 5, de la Directive prévoient qu'il appartient à l'État membre d'origine de qualifier juridiquement la nature (établissement ou libre prestation de services) de l'activité de l'agent dans l'État membre d'accueil.

Tenant compte de ces éléments, ainsi que du fait qu'en principe, les agents d'un établissement de paiement devraient satisfaire aux critères applicables pour conclure à la présence d'un établissement dans l'Etat membre d'accueil, l'article 70, § 2, dispose que l'établissement de paiement qui projette d'exercer sur le territoire d'un autre Etat

vestiging, van overeenkomstige toepassing zijn op betalingsinstellingen die voornemens zijn op het grondgebied van een andere lidstaat via een agent alle of een deel van de in Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten aan te bieden.

In afwijking van die regel dient de Bank de betalingsinstelling en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst in kennis te stellen wanneer zij op grond van de inlichtingen die zij van de betalingsinstelling heeft ontvangen of de door de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat geformuleerde bemerkingen, oordeelt dat de betrokken agent niet kan worden beschouwd als een vestiging in de lidstaat van ontvangst. De artikelen 65 tot 69, die betrekking hebben op het vrij verrichten van diensten, zijn in dat geval van overeenkomstige toepassing.

Aangezien een betalingsinstelling geen betalingsdiensten mag verrichten in een derde land zonder er een vestiging te hebben, kan zij ook geen werkzaamheden uitoefenen in een derde land via een agent als die agent niet in dat land is gevestigd.

Onderafdeling 17 - Dienstverlening via een agent

Art. 71

In artikel 71 wordt artikel 20, §§ 1 en 3, van de wet van 21 december 2009 overgenomen en wordt bepaald dat de betalingsinstellingen betalingsdiensten mogen verrichten via een agent, in België of in het buitenland, mits zij aan de Bank voorafgaandelijk bepaalde gegevens verstrekken. Het betreft de gegevens die reeds zijn opgenomen in artikel 20, § 1, tweede lid, van de wet van 21 december 2009, behalve de

membre et par l'intermédiaire d'un agent tout ou partie des services de paiement est soumis, par analogie aux articles 59, § 1er, et 60 à 64 relatifs à l'exercice du libre établissement.

Par dérogation à cette règle, si la Banque devait considérer, sur la base des informations reçues de l'établissement de paiement ou encore des observations formulées par l'autorité compétente de l'État membre concerné, que l'agent concerné ne constitue pas un établissement dans l'État membre d'accueil, la Banque devrait en informer l'établissement de paiement et les autorités compétentes de l'État membre d'accueil et les articles 65 à 69 relatifs à la libre prestation de services seraient alors applicables par analogie.

L'exercice de l'activité de services de paiement dans un pays tiers sans établissement n'étant pas autorisé, un établissement de paiement ne pourrait exercer son activité dans un pays tiers via un agent, si celui ne devait pas être établi dans ce pays.

Sous-section 17 - Recours à un agent

Art. 71

L'article 71 reprend l'article 20, §§ 1er et 3, de la loi du 21 décembre 2009 et autorise les établissements de paiement à exercer des services de paiement par l'intermédiaire d'un agent, en Belgique ou à l'étranger, moyennant la communication préalable de certaines informations à la Banque. Ces informations sont identiques à celles visées par l'article 20, § 1er, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 2009, à

unieke identificatiecode of het unieke identificatienummer van de agent, dat een gegeven is dat overgenomen is uit de Richtlijn. Er zij opgemerkt dat dit artikel van toepassing is ongeacht of de agenten die hun werkzaamheden in het buitenland uitoefenen, al dan niet in het land van ontvangst zijn gevestigd (zie in dit verband de commentaar bij artikel 70).

l'exception du code ou numéro d'identification unique de l'agent qui est un concept issu de la Directive. On relève que cet article s'applique que les agents qui exercent leur activité à l'étranger soient ou non établis dans le pays d'accueil (voyez à cet égard le commentaire de l'article 70).

Art. 72

Art. 72

In artikel 72 wordt artikel 20, § 2, eerste lid, van de wet van 20 december 2009 overgenomen en wordt bepaald dat de Bank de instelling op de hoogte dient te brengen van de inschrijving of van de weigering tot inschrijving van de agent op de lijst bedoeld in artikel 8, binnen twee maanden na ontvangst van de in artikel 71 bedoelde gegevens.

L'article 72 reprend l'article 20, § 2, alinéa 1er, de la loi du 20 décembre 2009 et précise que la Banque informe l'établissement de l'inscription ou du refus d'inscription de l'agent à la liste visée à l'article 8 et ce, dans les deux mois de la réception des informations visées à l'article 71.

De agent mag voor rekening van de betalingsinstelling die hij vertegenwoordigt betalingsdiensten beginnen aanbieden zodra hij in die lijst is opgenomen.

L'agent peut commencer à fournir des services de paiement pour le compte de l'établissement de paiement qu'il représente dès qu'il est inscrit à ladite liste.

Art. 73

Art. 73

Artikel 73 zorgt voor de omzetting van artikel 5, lid 1, eerste alinea van de Richtlijn en houdt in dat betalingsinstellingen minstens jaarlijks een controle dienen uit te voeren met betrekking tot de agent, om na te gaan of de bij of krachtens deze wet opgelegde verplichtingen worden nageleefd door de betalingsinstelling, en dit aan de hand van documenten en een controle ter plaatse bij de agenten waarop zij een beroep doen.

L'article 73 assure la transposition de l'article 5, paragraphe 1er, alinéa 1er, de la Directive et impose aux établissements de paiement d'effectuer au moins annuellement un contrôle de l'agent au regard du respect par l'établissement de paiement des obligations prévues par ou en vertu de la présente loi et ce, tant sur la base de pièces que sur la base d'un contrôle sur place des agents auxquels l'établissement a recours.

Art. 74

Art. 74

Artikel 74, dat zorgt voor de omzetting

L'article 74 qui assure la transposition

van artikel 19, lid 8, van de Richtlijn, bepaalt dat de betalingsinstelling de Bank onverwijld op de hoogte dient te brengen van alle wijzigingen die zij heeft aangebracht in de gegevens die met toepassing van artikel 71 zijn meegedeeld.

de l'article 19, paragraphe 8, de la Directive requiert que l'établissement de paiement informe sans tarder la Banque de toutes modifications apportées aux informations communiquées en application de l'article 71.

Onderafdeling 18 - Bewaring van gegevens

Sous-section 18 - Conservation des données

Art. 75

Art. 75

Artikel 75, dat zorgt voor de omzetting van artikel 21 van de Richtlijn, bevat een nieuwe uitoefeningsvoorwaarde voor betalingsinstellingen, namelijk dat zij alle documenten die betrekking hebben op hun werkzaamheden, gedurende minstens vijf jaar moeten bewaren op hun zetel of op elke andere plaats die vooraf door de Bank is goedgekeurd. Er wordt gepreciseerd dat de Bank, onverminderd andere wettelijke bepalingen betreffende de bewaring van documenten, bij reglement de modaliteiten kan bepalen voor de bewaring van die documenten.

L'article 75 – qui assure la transposition de l'article 21 de la Directive - impose une nouvelle condition d'exercice aux établissements de paiement qui doivent désormais conserver pendant au moins cinq ans tous documents relatifs à leurs activités à leur siège ou en tout autre lieu préalablement autorisé par la Banque. Il est prévu que, sans préjudice d'autres dispositions légales régissant la conservation de documents, la Banque peut fixer, par voie de règlement, les modalités de conservation de ces documents.

AFDELING IV - Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

SECTION IV -Des informations périodiques et des règles comptables

Art. 76

Art. 76

Artikel 76 is overgenomen uit artikel 24, derde, vijfde en zesde lid, van de wet van 21 december 2009, met de volgende aanpassingen:

L'article 76 assure la reprise de l'article 24, alinéas 3, 5 et 6, de la loi du 21 décembre 2009 sous les réserves suivantes :

- Overeenkomstig artikel 17, lid 3, van de Richtlijn wordt in de ontwerpwet gespecificeerd dat de door de Koning vastgestelde regels moeten bepalen dat in de boekhouding van de door de betalingsinstelling verrichte

- Conformément à l'article 17, paragraphe 3, de la Directive, le projet de loi spécifie que les règles établies par le Roi devront préciser que la comptabilisation des opérations de l'établissement de paiement doit distinguer

transacties een duidelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen transacties die verband houden met het betalingsdienstenbedrijf en die welke verband houden met andere werkzaamheden die op grond van de artikelen 43 en 44 mogen worden verricht.

clairement celles qui relèvent de l'activité de services de paiement de celles qui relèvent des autres activités autorisées en application des articles 43 et 44.

- Voortaan kan de Bank bij reglement de toepassingsmodaliteiten bepalen van de krachtens artikel 76, § 1 vastgestelde regels.

- La Banque peut désormais préciser, par voie de règlement, les modalités d'application des règles définies en vertu de l'article 76, § 1er.

Art. 77

Art. 77

Krachtens artikel 77, dat overeenstemt met artikel 24, vierde lid, van de wet van 21 december 2009, moeten de betalingsinstellingen periodiek een gedetailleerde financiële staat voorleggen aan de Bank. Die staat moet worden opgemaakt overeenkomstig de regels die zijn vastgesteld door de Bank, die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt.

L'article 77 qui assure la reprise de l'article 24, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 2009 requiert des établissements de paiement qu'ils communiquent périodiquement à la Banque une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées par la Banque, qui en détermine également la fréquence.

Hierbij wordt gepreciseerd dat de Bank bovendien kan eisen dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt, zodat zij kan nagaan of de bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen of de uitvoeringsmaatregelen van de Richtlijn zijn nageleefd.

On relève que la Banque peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci ou des mesures d'exécution de la Directive.

Art. 78 en 79

Art. 78 et 79

In de artikelen 78 en 79 wordt artikel 24, tweede en vierde lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Ten behoeve van de duidelijkheid werden deze twee leden geherstructureerd.

Les articles 78 et 79 assurent la reprise de l'article 24, alinéas 2 et 4, de la loi du 21 décembre 2009, en les restructurant pour plus de clarté.

Art. 80

Artikel 80, dat nieuw is ten opzichte van de wet van 21 december 2009, bepaalt dat de leden van het wettelijk bestuursorgaan zowel jegens de betalingsinstelling als jegens derden, hoofdelijk aansprakelijk zijn voor alle schade die het gevolg is van de overtreding van de ter uitvoering van artikel 76 vastgestelde bepalingen.

Wat de overtredingen betreft waaraan zij geen deel hebben gehad, worden de leden van het wettelijk bestuursorgaan slechts van deze aansprakelijkheid ontheven indien hen geen schuld kan worden verweten en zij die overtredingen, naargelang het geval, hebben aangeklaagd op de eerste algemene vergadering of de eerstkomende zitting van het wettelijk bestuursorgaan nadat zij er kennis van hebben gekregen.

HOOFDSTUK II – Geregistreerde betalingsinstellingen

In de voorliggende ontwerpwet wordt een onderscheid gemaakt tussen twee categorieën van betalingsinstellingen, die aan verschillende regelingen zijn onderworpen :

- ten eerste de vergunninghoudende betalingsinstellingen, die onderworpen zijn aan de regeling van Hoofdstuk I. Op deze instellingen, die betalingsdiensten verrichten waarvoor een vergunning is vereist, zijn alle bepalingen van Hoofdstuk I van toepassing.

- ten tweede de geregistreerde betalingsinstellingen, die onderworpen zijn aan de regeling van Hoofdstuk II. Deze instellingen

Art. 80

L'article 80 précise, ce que ne faisait pas la loi du 21 décembre 2009, que les membres de l'organe légal d'administration sont solidairement responsables aussi bien envers l'établissement de paiement qu'envers les tiers, de tous dommages résultant d'infractions aux dispositions prises en exécution de l'article 76.

En ce qui concerne les infractions auxquelles ils n'ont pas pris part, les membres de l'organe légal d'administration ne sont déchargés de cette responsabilité que si aucune faute ne leur est imputable et s'ils ont dénoncé ces infractions selon le cas, lors de la première assemblée générale ou lors de la première séance de l'organe légal d'administration suivant le moment où ils en ont eu connaissance.

CHAPITRE II – Les établissements de paiement enregistrés

Pour rappel, le présent projet de loi distingue deux catégories distinctes d'établissements de paiement, chacune étant soumise à un régime différent :

- premièrement, les établissements de paiement agréés dont le régime est déterminé au Chapitre Ier. Ces établissements, qui exercent une activité de services de paiement qui nécessite l'obtention d'un agrément, sont soumis à l'ensemble des dispositions du Chapitre Ier.

- deuxièmement, les établissements de paiement enregistrés dont le régime est déterminé au Chapitre II. Ces établissements ont en commun

verrichten werkzaamheden die risico's inhouden die voor de markt en de gebruikers als minder belangrijk worden beschouwd dan de risico's verbonden aan de werkzaamheden van vergunninghoudende betalingsinstellingen. Deze instellingen zijn dan ook vrijgesteld van de toepassing van sommige van de bepalingen die krachtens Hoofdstuk I gelden voor vergunninghoudende betalingsinstellingen. Doordat zij aan een minder strenge regeling zijn onderworpen, dienen zij geen vergunning aan te vragen maar zich enkel te laten registreren. Binnen de categorie van de geregistreerde betalingsinstellingen wordt een verder onderscheid gemaakt tussen twee types instellingen: beperkte betalingsinstellingen en betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden.

d'exercer une activité présentant des risques jugés moins importants pour le marché et les utilisateurs que les risques que présente l'activité des établissements de paiement agréés. Dès lors, ces établissements sont dispensés de l'application de certaines des dispositions applicables aux établissements de paiement agréés en vertu du Chapitre I[er]. Cet assujettissement à un régime moins contraignant explique qu'ils soient soumis uniquement à la formalité de l'enregistrement, et non à celle de l'agrément. Cette catégorie des établissements de paiement enregistrés se compose elle-même de deux types d'établissements : les établissements de paiement limités et les établissements de paiement agrégateurs de comptes.

AFDELING I - Beperkte betalingsinstellingen

SECTION I[ÈRE] - Les établissements de paiement limités

Onder « beperkte betalingsinstellingen » worden de betalingsinstellingen verstaan die een of meer betalingsdiensten verrichten als bedoeld in de punten 1 tot 6 van Bijlage I.A, maar waarvan het volume van de werkzaamheden beperkt blijft. Het gaat hier niet om een nieuwe categorie van instellingen; artikel 48 van de wet van 21 december 2009 was immers reeds aan dit type instellingen gewijd. Nieuw ten opzichte van de wet van 21 december 2009 is het volgende:

La notion d'établissement de paiement limité vise les établissements de paiement qui exercent un ou plusieurs services de paiement visés aux points 1 à 6 de l'Annexe I.A, mais dont le volume d'activité demeure limité. Les établissements de paiement limités ne constituent pas une nouvelle catégorie d'établissements dès lors que l'article 48 de la loi du 21 décembre 2009 leur était déjà consacré. On relève toutefois les nouveautés suivantes prévues par le présent projet de loi :

- In de wet van 21 december 2009 is de regeling voor deze betalingsinstellingen opgenomen in Titel II, Hoofdstuk 5, getiteld « Vrijstelling ». In de praktijk werden

- La loi du 21 décembre 2009 décrit le régime applicable aux établissements de paiement concernés au Titre II, Chapitre 5, intitulé « exemption ». En pratique, ces établissements de

deze betalingsinstellingen doorgaans « vrijgestelde betalingsinstellingen » genoemd, wat verkeerdelijk de indruk wekte dat deze instellingen niet aan regels waren onderworpen. De nieuwe term maakt duidelijk dat ze aan een toezichtsstatuut zijn onderworpen, dat weliswaar beperkter is dan het statuut dat geldt voor vergunninghoudende betalingsinstellingen.

paiement étaient généralement appelés « établissements de paiement exemptés », ce qui créait la perception erronée qu'ils n'étaient soumis à aucune règle. Le vocable désormais utilisé met en évidence le fait qu'ils sont soumis à un statut de contrôle, même si celui-ci est plus limité que celui applicable aux établissements de paiement agréés.

- In tegenstelling tot de wet van 21 december 2009, beschrijft de ontwerpwet de procedure die gevolgd moet worden door betalingsinstellingen die geregistreerd willen worden als beperkte betalingsinstelling. De ontwerptekst maakt ook een onderscheid tussen de voorwaarden om in aanmerking te komen voor dit statuut, de voorwaarden voor de toegang tot de registratie en de bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden, om de verwarring tussen deze verschillende voorwaarden in de wet van 21 december 2009 op te heffen.

- Le projet de loi décrit la procédure à suivre par les établissements de paiement qui souhaitent obtenir un enregistrement en qualité d'établissement de paiement limité, ce que la loi du 21 décembre 2009 ne faisait pas. Le projet distingue par ailleurs les conditions d'éligibilité à ce statut, des conditions d'accès à l'enregistrement proprement dites et des conditions d'exercice de l'activité et ce, en vue de dissiper la confusion existant entre ces différentes conditions dans la loi du 21 décembre 2009.

- Zoals hiervoor besproken, zijn de beperkte betalingsinstellingen onderworpen aan een « beperkte » regeling, wat inhoudt dat ze vrijgesteld zijn van de toepassing van sommige van de bepalingen die gelden voor vergunninghoudende betalingsinstellingen. De bepalingen waarvan ze zijn vrijgesteld, zullen voortaan worden vastgesteld door de Koning, en niet meer door de Bank.

- Comme il a été dit, les établissements de paiement limités sont soumis à un régime « limité » et sont donc dispensés de l'application de certaines des dispositions applicables aux établissements de paiement agréés. Ces dispositions seront désormais déterminées par le Roi, et non plus par la Banque.

Er zij opgemerkt dat de optie om in een specifiek statuut te voorzien voor beperkte betalingsinstellingen, reeds aan de lidstaten werd geboden in de PSD I en thans ook is opgenomen in artikel 32 van de Richtlijn. De Belgische staat had deze optie reeds gelicht in het kader van de omzetting van de PSD I, en handhaaft die keuze in de voorliggende ontwerpwet. De lidstaten die deze optie

On relève que la création d'un statut spécifique pour les établissements de paiement limités est une option qui était déjà laissée aux États membres par la PSD I et qui est répétée par l'article 32 de la Directive. Par les dispositions en projet, l'État belge, qui avait déjà levé cette option sous la PSD I, est ainsi en mesure de maintenir son choix. Les États membres qui n'ont pas levé cette option

niet hebben gelicht, hebben geen specifiek statuut voor beperkte betalingsinstellingen. De instellingen die onder dit statuut vallen, komen bijgevolg niet in aanmerking voor de paspoortprocedure van de Richtlijn, die in de ontwerpwet is vastgesteld in de artikelen 59 en volgende.

ne disposent pas d'un statut spécifique pour les établissements de paiement limités. Il en résulte que ce statut ne peut bénéficier de la procédure de passeport prévue par la Directive et visée par le projet de loi aux articles 59 et suivants.

Onderafdeling 1 - Voorwaarden om in aanmerking te komen voor het statuut

Sous-section 1ère - Conditions d'éligibilité au statut

Onderafdeling 1 bevat de voorwaarden om in aanmerking te komen voor het statuut van beperkte betalingsinstelling, namelijk de voorwaarden die voorafgaandelijk vervuld moeten zijn om in aanmerking te komen voor de beperkte regeling van Afdeling I.

La Sous-section 1ère détermine les conditions d'éligibilité au statut d'établissement de paiement limité, c'est-à-dire les conditions préalables devant être satisfaites pour pouvoir prétendre au bénéfice du régime limité défini à la Section Ière.

Art. 81

Art. 81

De voorwaarden om in aanmerking te komen voor het statuut zijn grotendeels overgenomen uit artikel 48, § 1, van de wet van 21 december 2009. Deze bepalingen zetten artikel 32, lid 1, van de Richtlijn om. Enkel rechtspersonen naar Belgisch recht die voldoen aan de volgende voorwaarden, kunnen vragen om in aanmerking te komen voor de beperkte regeling:

Les conditions d'éligibilité au statut sont essentiellement reprises de l'article 48, § 1er, de la loi du 21 décembre 2009. Ces dispositions assurent la transposition de l'article32, paragraphe 1er, de la Directive. Seules les personnes morales de droit belge qui répondent aux conditions suivantes peuvent solliciter le bénéfice du régime limité :

1° zij zijn voornemens enkel één of meerdere betalingsdiensten te verrichten als bedoeld in de punten 1 tot 6 van Bijlage I.A. Deze voorwaarde, die nieuw is ten opzichte van artikel 48 van de wet van 21 december 2009, is noodzakelijk omdat betalingsinstellingen die betalingsdiensten verrichten als bedoeld in de punten 7 of 8 van Bijlage I.A, volgens de Richtlijn niet in aanmerking komen voor het statuut van beperkte betalingsinstelling;

1° elles n'entendent exercer qu'un ou plusieurs services de paiement visés aux points 1 à 6 de l'Annexe 1.1; il s'agit d'une précision nouvelle par rapport aux conditions prévues par l'article 48 de la loi du 21 décembre 2009. Cette condition est nécessaire dès lors qu'en vertu de la Directive, les établissements de paiement qui exercent les services de paiements visés aux points 7 ou 8 de l'Annexe I.A ne peuvent pas bénéficier du statut d'établissement de paiement limité.

2° hun bedrijfsplan geeft aan dat het

2° leur plan d'affaires établit que la

maandelijkse gemiddelde van de totale waarde van de betalingstransacties die in de komende twaalf maanden zullen worden verricht door hen, met inbegrip van de agenten waarvoor zij aansprakelijk zijn, niet hoger is dan 1.000.000 euro;

3° de leiders bevinden zich niet in één van de situaties die in artikel 20 van de bankwet zijn beschreven. Net zoals andere wetsteksten die in een toezichtsstatuut op bancair en financieel gebied voorzien, verwijst de ontwerpwet thans naar artikel 20 van de bankwet, waarin onder meer sprake is van veroordelingen voor misdrijven als bedoeld in koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934, waaronder overtredingen die verband houden met het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, maar ook van veroordelingen door buitenlandse rechtbanken voor soortgelijke misdrijven (art. 20, § 1, 4°, van de bankwet).

Onderafdeling 2 – Toegang tot de registratie

In Onderafdeling 2 wordt bepaald welke procedure gevolgd moet worden om geregistreerd te kunnen worden als beperkte betalingsinstelling. Deze procedure wordt noch in de wet van 21 december 2009 noch in de Richtlijn omschreven.

Art. 82

Artikel 82 bepaalt in de eerste plaats dat de betrokken ondernemingen bij de Bank een registratieaanvraag moeten indienen die vergezeld gaat van een administratief dossier dat voldoet aan de door haar vastgestelde voorwaarden en waarin met name de gegevens worden verstrekt op grond waarvan beoordeeld kan worden of voldaan is aan de voorwaarden voor

moyenne mensuelle de la valeur totale des opérations de paiement à exécuter, au cours des douze mois à venir, par elles, en ce compris tout agent dont elles assument la responsabilité, ne dépassera pas 1.000.000 d'euros;

3° les dirigeants ne se trouvent pas dans une des situations visées à l'article 20 de la loi bancaire. À l'instar de l'ensemble des législations qui prévoient un statut de contrôle dans le domaine bancaire et financier, le projet de loi renvoie désormais à l'ensemble de l'article 20 de la loi bancaire, ce qui inclut les condamnations pour infractions visées par l'arrêté royal n°22 du 24 octobre 1934, dont celles liées au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme, mais aussi les condamnations prononcées par une juridiction étrangère pour une infraction similaire (art. 20 § 1er, 4°, de la loi bancaire).

Sous-section 2 – Accès à l'enregistrement

La Sous-section 2 détermine la procédure applicable pour obtenir un enregistrement en qualité d'établissement de paiement limité. Cette procédure n'est définie ni dans la loi du 21 décembre 2009 ni dans la Directive.

Art. 82

L'article 82 dispose tout d'abord que les entreprises concernées doivent soumettre à la Banque une demande d'enregistrement accompagnée d'un dossier administratif répondant aux conditions qu'elle fixe et dans lequel sont notamment fournies les informations permettant d'apprécier le respect des conditions d'accès à

het verkrijgen van een registratie en of de aanvrager in staat is om te voldoen aan de uitoefeningsvoorwaarden die respectievelijk in de artikelen 86 en 87 zijn vastgesteld. Er wordt gepreciseerd dat de aanvrager op verzoek van de Bank alle inlichtingen moet verstrekken die nodig zijn om de aanvraag te kunnen beoordelen.

l'enregistrement et l'aptitude du demandeur à satisfaire aux conditions d'exercice prévues respectivement par les articles 86 et 87. Il est précisé qu'à la demande de la Banque, le demandeur doit fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de sa demande.

Net als bij de procedure van ontwerpartikel 12, spreekt de Bank zich uit binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk twaalf maanden na indiening van de aanvraag.

À l'instar de la procédure prévue sous l'article 12 en projet, la Banque se prononce dans les trois mois à partir de l'introduction d'un dossier complet et au plus tard dans les douze mois de l'introduction de la demande.

De in artikel 81 bedoelde rechtspersonen die voldoen aan de in artikel 86 vastgestelde voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie, worden door de Bank geregistreerd als beperkte betalingsinstellingen. Teneinde een gezonde en prudente bedrijfsvoering te garanderen, kan de Bank in de registratie voorwaarden stellen voor de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden.

Elle enregistre en qualité d'établissement de paiement limité les personnes morales visées à l'article 81 qui répondent aux conditions d'accès à l'enregistrement prévues à l'article 86. En vue d'une gestion saine et prudente, elle peut assortir l'enregistrement de conditions relatives à l'exercice de certaines des activités projetées.

De beslissing van de Bank wordt ter kennis gebracht van de aanvrager. In die beslissing wordt gespecificeerd voor welke van de in de punten 1 tot 6 van Bijlage I.A vermelde betalingsdiensten de registratie wordt verleend.

La décision de la Banque est notifiée aux demandeurs. Elle précise les services de paiement visés aux points 1 à 6 de l'Annexe I.A pour lesquels l'enregistrement est octroyé.

Art. 83

Art. 83

Krachtens artikel 83 worden de beperkte betalingsinstellingen die krachtens artikel 82 geregistreerd zijn, opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid, 2°, a). Er zij verwezen naar de commentaar bij dit laatste artikel. Artikel 83, dat overeenstemt met artikel 48, § 2, van de wet van 21 december 2009, zorgt voor de omzetting van artikel 14, lid 1, b), van de

En vertu de l'article 83, les établissements de paiement limités enregistrés en vertu de l'article 82 sont inscrits à la liste visée à l'article 8, § 1er, alinéa 1er, 2°, a), au commentaire duquel il est renvoyé. L'article 83 qui reprend l'article 48, § 2, de la loi du 21 décembre 2009, assure la transposition de l'article 14, paragraphe 1er, b), de la

Richtlijn.

Directive.

Art. 84

In artikel 84 wordt de regel van artikel 16 van de Richtlijn toegepast op de registratie. Dit artikel bepaalt dat de beperkte betalingsinstellingen de Bank onverwijld op de hoogte dienen te brengen van alle wijzigingen die zij in de loop van de uitoefening van hun bedrijf hebben aangebracht in de gegevens die zij overeenkomstig artikel 82 hebben meegedeeld.

Art. 84

L'article 84 reprend la règle de l'article 16 de la Directive, en l'appliquant à l'enregistrement. Il prévoit que l'établissement de paiement limité informe sans tarder la Banque de toutes modifications apportées, au cours de l'exercice de son activité, aux informations communiquées en application de l'article 82.

Art. 85

Artikel 85 zet artikel 34 van de Richtlijn om. Dit artikel bepaalt dat de Bank de Europese Commissie jaarlijks in kennis moet stellen van het aantal beperkte betalingsinstellingen die zij geregistreerd heeft en van de totale waarde van de betalingstransacties die op 31 december van elk kalenderjaar door hen zijn verricht.

Art. 85

L'article 85 assure la transposition de l'article 34 de la Directive. Il dispose que la Banque doit notifier annuellement à la Commission européenne le nombre d'établissements de paiement limités enregistrés et la valeur totale de leurs opérations de paiement effectuées au 31 décembre de chaque année civile.

Onderafdeling 3 –Voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie

Sous-section 3 - Conditions d'accès à l'enregistrement

Art. 86

Uit artikel 86 volgt dat de voorwaarden die vastgesteld zijn in de bepalingen van Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II, van toepassing zijn op de beperkte betalingsinstellingen. Na advies van de Bank kan de Koning de beperkte betalingsinstellingen echter vrijstellen van de toepassing van alle of een deel van deze bepalingen.

Art. 86

Il résulte de l'article 86 que les conditions visées aux dispositions du Titre II, Chapitre I[er], Section II, s'appliquent aux établissements de paiement limités. Toutefois, le Roi peut, sur avis de la Banque, exempter les établissements de paiement limités de l'application de certaines d'entre elles.

Bij de beoordeling van de registratieaanvraag houdt de Bank ook rekening met het vermogen van de aanvragende instelling om te voldoen aan de in Onderafdeling 4 bedoelde

Lors de l'appréciation de la demande d'enregistrement, la Banque tient également compte de l'aptitude de l'établissement demandeur à satisfaire aux conditions d'exercice de l'activité

bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden en om haar ontwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken onder de voorwaarden die nodig zijn voor de goede werking van het financiële stelsel en voor de veiligheid van de gebruikers.

visées à la Sous-section 4 ainsi qu'à réaliser ses objectifs de développement dans les conditions que requièrent le bon fonctionnement du système financier et la sécurité des utilisateurs.

Onderafdeling 4 - Uitoefeningsvoorwaarden

Sous-section 4 - Conditions d'exercice

Art. 87

Art. 87

Voor zover nodig herinnert artikel 87, § 1, eraan dat de beperkte betalingsinstellingen enkel de in de punten 1 tot 6 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten mogen aanbieden, met uitzondering van de diensten bedoeld in de punten 7 en 8 van Bijlage I.A.

L'article 87, § 1er, rappelle, pour autant que de besoin, que les établissements de paiement limités ne peuvent fournir que les services de paiement visés aux points 1 à 6 de l'Annexe I.A à l'exclusion des services visés aux points 7 et 8 de l'Annexe I.A.

Artikel 87, §§ 1 en 2, zet artikel 32, leden 1 en 4 van de Richtlijn gedeeltelijk om. Uit deze bepalingen volgt dat de voorwaarden die vastgesteld zijn in de bepalingen van Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling III, van toepassing zijn op de beperkte betalingsinstellingen. Op grond van een na advies van de Bank vastgesteld koninklijk besluit kan de Koning de beperkte betalingsinstellingen echter vrijstellen van de toepassing van sommige van deze bepalingen, met dien verstande dat:

L'article 87, §§ 1er et 2, assure la transposition partielle de l'article 32, paragraphe 1er et 4 de la Directive. Il en résulte que les conditions prévues par les dispositions du Titre II, Chapitre Ier, Section III, s'appliquent aux établissements de paiement limités. Toutefois, le Roi peut, par arrêté royal adopté sur avis de la Banque, exempter les établissements de paiement limités de l'application de certaines d'entre elles étant entendu que :

1° de beperkte betalingsinstellingen niet kunnen worden vrijgesteld van de toepassing van de artikelen 41 tot 43, § 3, eerste lid, 44 en 45, die essentiële bepalingen bevatten; en

1° cette habilitation ne permet pas de dispenser les établissements de paiement limités de l'application de dispositions essentielles que sont les articles 41 à 43, § 3, alinéa 1er, 44 et 45 ; et

2° de Koning kan bepalen dat de geregistreerde beperkte betalingsinstellingen slechts een aantal van de in de artikelen 43 en 44 opgesomde werkzaamheden mogen verrichten; deze bepaling is overgenomen uit artikel 48, § 4, van de

2° le Roi peut prévoir que les établissements de paiement limités enregistrés ne peuvent exercer que certaines des activités énumérées aux articles 43 et 44 ; il s'agit ici d'une reprise de l'article 48, § 4, de la loi du 21 décembre 2009 ;

wet van 21 december 2009;

3° de Bank de agent van de beperkte betalingsinstelling opneemt in de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid, 2°.

3° la Banque inscrit l'agent de l'établissement de paiement limité à la liste visé à l'article8, § 1er, alinéa 1er, 2°.

Zoals hierboven is aangegeven, kan de Koning de beperkte betalingsinstellingen niet vrijstellen van de toepassing van de volgende artikelen:

Comme indiqué ci-dessus, le Roi ne pourrait donc exempter les établissements limités de l'application des articles suivants :

- 41 en 42, die betrekking hebben op het verbod op het gebruik van geldmiddelen en de bescherming ervan;

- 41 et 42 : relatifs à l'interdiction de l'utilisation des fonds et de leur protection ;

- 43, §§ 1 tot 3, eerste lid, dat betrekking heeft op de verstrekking van operationele of nevendiensten die nauw samenhangen met betalingsdiensten, en op het beheer van betalingssystemen. De Koning zou echter kunnen afwijken van artikel 43, § 3, tweede lid, en, net zoals in Circulaire NBB_ 2015_ 12 over het vrijstellingsbeleid van de Bank, op grond van artikel 48 van de wet van 21 december 2009 (betalingsdiensten) bepalen dat voor de beperkte betalingsinstellingen die het bedrijf van wisselkantoor uitoefenen, de regeling geldt die overeenkomstig artikel 103 van de wet van 25 oktober 2016 van toepassing is op wisselkantoren (met inbegrip van de verplichting tot registratie bij de FSMA, die inherent is aan dit statuut);

- 43, § 1er à § 3, alinéa 1er relatif à l'exercice d'activités opérationnelles ou auxiliaires, étroitement liées aux services de paiement et à la gestion des systèmes de paiement. A contrario, le Roi pourrait déroger à l'article 43, § 3, alinéa 2, et prévoir, comme le prévoit déjà la Circulaire NBB_ 2015_ 12 relative à la Politique d'exemption de la Banque sur la base de l'article 48 de la loi du 21 décembre 2009 (services de paiement), que les établissements limités qui exercent une activité de bureau de change seront soumis au régime applicable au bureau de change en application de l'article 103 de la loi du 25 octobre 2016 (en ce compris l'obligation d'enregistrement auprès de la FSMA inhérente à ce statut) ;

- 44 en 45, die betrekking hebben op andere hybride werkzaamheden en op verboden werkzaamheden.

- 44 et 45 relatifs aux autres activités hybrides et aux activités interdites.

Deze beperking van de aan de Koning verleende machtiging is *mutatis mutandis* overgenomen uit artikel 48, § 1, tweede lid, van de wet van 21

Cette restriction à l'habilitation consentie au Roi est reprise, *mutatis mutandis*, de l'article 48, § 1er, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 2009.

december 2009.

Naast de uitoefeningsvoorwaarden bedoeld in Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling III, waarvan de Koning kan afwijken onder het hierboven vermelde voorbehoud, gelden voor de beperkte betalingsinstellingen de volgende vier voorwaarden, waarvan niet kan worden afgeweken:

1° De uitoefeningsvoorwaarde van artikel 87, § 3, hangt samen met de in artikel 81, 2° bedoelde voorwaarde om in aanmerking te komen voor het statuut. Zij houdt in dat het maandelijkse gemiddelde van de totale waarde van de betalingstransacties die in de komende twaalf maanden zullen worden verricht door hen, met inbegrip van de agenten waarvoor zij aansprakelijk zijn, niet hoger mag zijn dan 1 000 000 euro.

De beperkte betalingsinstellingen dienen dit maandelijkse gemiddelde mee te delen aan de Bank volgens een frequentie en op een wijze die door de Koning te bepalen is.

Wanneer de voorwaarde met betrekking tot dit gemiddelde niet langer vervuld is, dienen de beperkte betalingsinstellingen die geregistreerd zijn, binnen dertig kalenderdagen een vergunning aan te vragen overeenkomstig artikel 10 en volgende.

2° De uitoefeningsvoorwaarde van artikel 87, § 4, is overgenomen uit artikel 48, § 3, 4), van de wet van 21 december 2009. Deze bepaling, die zorgt voor de omzetting van artikel 32, lid 6, van de Richtlijn, herinnert voor zover nodig aan het beginsel dat beperkte betalingsinstellingen onderworpen zijn aan de verplichtingen van Richtlijn (EU) nr. 2015/847 en van

Aux conditions d'exercice visées au Titre II, Chapitre I[er], Section III, auxquelles le Roi peut déroger sous la réserve précisée ci-dessus, s'ajoutent les quatre conditions suivantes qui s'appliquent aux établissements de paiement limités et ce, sans exemption possible :

1° La condition d'exercice de l'article 87, § 3, est le corollaire de la condition d'éligibilité au statut visée à l'article 81, 2°. Elle requiert que la moyenne mensuelle de la valeur totale des opérations de paiement exécutées, au cours des douze mois précédents, par les établissements de paiement eux-mêmes, en ce compris tout agent dont ils assument la responsabilité, ne dépasse pas 1 000 000 d'euros.

Les établissements de paiement limités communiquent cette moyenne mensuelle à la Banque selon une fréquence et des modalités de transmission à déterminer par le Roi.

Lorsque la condition relative à cette moyenne n'est plus satisfaite, les établissements de paiement limités enregistrés sont tenus de demander un agrément dans un délai de trente jours calendaires conformément aux articles 10 et suivants.

2° La condition d'exercice de l'article 87, § 4, est reprise de l'article 48, § 3, 4), de la loi du 21 décembre 2009. Cette disposition assure la transposition de l'article 32, paragraphe 6, de la Directive. Il s'agit en réalité d'un rappel, pour autant que de besoin, du principe selon lequel les établissements de paiement limités sont soumis aux obligations prévues par le Règlement (UE) n°2015/847 ainsi que

de wet van 18 september 2017 (AML).

3° De uitoefeningsvoorwaarde van artikel 87, § 5, is overgenomen uit artikel 48, § 3, 3° van de wet van 21 december 2009 en zet artikel 32, lid 5, van de Richtlijn om. De beperkte betalingsinstellingen moeten de Bank in kennis stellen van elke verandering in hun situatie die relevant is voor de naleving van de voorwaarden van de artikelen 86 en 87.

4° Voor zover nodig herinnert artikel 87, § 6, eraan dat de beperkte betalingsinstellingen niet in aanmerking komen voor het Europees paspoort en geen betalingsdiensten mogen aanbieden in een andere lidstaat onder deze regeling.

Onderafdeling 5 – Periodieke en boekhoudkundige informatie, toezicht en regels voor instellingen die in moeilijkheden of in een onregelmatige situatie verkeren

Art. 88

Uit artikel 88 volgt dat de voorwaarden die vastgesteld zijn in de bepalingen van Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling IV (die betrekking hebben op de periodieke en boekhoudkundige informatie) en van Titel II, Hoofdstuk III, van toepassing zijn op de beperkte betalingsinstellingen. Op grond van een na advies van de Bank vastgesteld koninklijk besluit kan de Koning de beperkte betalingsinstellingen echter vrijstellen van de toepassing van sommige van deze bepalingen.

par la loi du 18 septembre 2017 (AML).

3° La condition d'exercice de l'article 87, § 5, est reprise de l'article 48, §3, 3° de la loi du 21 décembre 2009 et assure la transposition de l'article 32, paragraphe 5, de la Directive. Les établissements de paiement limités doivent informer la Banque de tout changement de leur situation ayant une incidence sur le respect des conditions prévues aux articles 86 et 87.

4° L'article 87, § 6, rappelle, pour autant que de besoin que les établissements de paiement limités ne bénéficient pas du passeport européen et ne peuvent, sous ce régime, fournir des services de paiement dans un autre État membre.

Sous-section 5 – Les informations périodiques et comptables, le contrôle et les règles régissant les établissements en situation irrégulière ou en difficulté

Art. 88

Il résulte de l'article 88 que les conditions visées aux dispositions du Titre II, Chapitre I[er], Section IV (relatives aux informations périodiques et comptables) et du Titre II, Chapitre III s'appliquent aux établissements de paiement limités. Toutefois, le Roi peut, par arrêté royal adopté sur avis de la Banque, exempter les établissements de paiement limités de l'application de certaines d'entre elles.

AFDELING II – Betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden

Gelet op de specifieke aard van rekeninginformatiediensten en van de risico's die aan deze diensten zijn verbonden, voorziet de Richtlijn in een specifiek toezichtsstatuut voor betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden. Deze instellingen dienen zich enkel te laten registreren en de regeling die op hen van toepassing is, is minder streng dan die voor vergunninghoudende betalingsinstellingen.

Onderafdeling 1 - Verplichting tot registratie en procedure

Art. 89

Overeenkomstig de artikelen 5, lid 3, 11, 14, lid 1, b), en 33 van de Richtlijn moet iedere rechtspersoon naar Belgisch recht die voornemens is in België de in punt 8 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten aan te bieden, met uitsluiting van alle andere betalingsdiensten, vooraleer hij zijn werkzaamheden aanvat, door de Bank geregistreerd zijn als betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt. Betalingsinstellingen die de in punt 8 van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten aanbieden in combinatie met andere betalingsdiensten, moeten een vergunning verkrijgen als bedoeld in artikel 10.

Art. 90

Artikel 90 zorgt voor de omzetting van artikel 33 van de Richtlijn, waarin verwezen wordt naar artikel 5, lid 1 van de Richtlijn. Uit dit artikel volgt dat de

SECTION II – Les établissements de paiement agrégateurs de comptes

Compte tenu de la nature particulière du service d'information sur les comptes et des risques qui y sont liés, la Directive prévoit un statut de contrôle spécifique pour les établissements de paiement agrégateurs de comptes. Ces derniers ne sont soumis qu'à la formalité de l'enregistrement et le régime qui leur est applicable est moins contraignant que celui applicable aux établissements de paiement agréés.

Sous-section 1ère - Obligation d'enregistrement et procédure

Art. 89

Conformément aux articles 5, paragraphe 3, 11, 14, paragraphe 1er, b), et 33 de la Directive, toute personne morale de droit belge qui entend fournir en Belgique un service de paiement visés au point 8 de l'Annexe I.A à l'exclusion de tout autre service de paiement, est tenue, avant de commencer ses opérations, d'être enregistrée par la Banque en qualité d'établissement de paiement agrégateur de comptes. Un établissement de paiement qui offre les services de paiement visés au point 8 de l'Annexe I.A en combinaison avec tout autre service de paiement, est tenu d'obtenir l'agrément visé à l'article 10.

Art. 90

L'article 90 assure la transposition de l'article 33 de la Directive en ce qu'il renvoie à son article 5, paragraphe 1er. Il en résulte que la demande

registratieaanvraag moet worden ingediend bij de Bank en vergezeld moet gaan van een administratief dossier dat voldoet aan de door haar vastgestelde voorwaarden en waarin met name de gegevens worden verstrekt op grond waarvan de Bank kan beoordelen of:

1° voldaan is aan de voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie die vastgesteld zijn in de artikelen 94 en 95; en

2° of de aanvrager in staat is om te voldoen aan de in de artikelen 96 tot 98 vastgestelde uitoefeningsvoorwaarden.

De aanvrager moet bovendien de in artikel 10, eerste lid, bedoelde gegevens verstrekken, met uitzondering van de gegevens bedoeld in de volgende punten:

- punt 3°, aangezien de betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, niet onderworpen zijn aan een vereiste met betrekking tot het aanvangskapitaal;
- punt 4°, aangezien de betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden niet in het bezit zijn van geldmiddelen van gebruikers;
- punt 7°, in de mate dat dit punt refereert aan ontwerpartikel 19, en dat de betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, vrijgesteld zijn van de toepassing van dit artikel;
- punt 9°, aangezien de betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, niet onderworpen zijn aan de verplichting om een erkend commissaris aan te stellen;
- punt 12°, dat betrekking heeft op de bescherming van betalingsgegevens, voor wat betreft de regels voor de toegang tot betaalrekeningen in het

d'enregistrement est soumise à la Banque, accompagnée d'un dossier administratif répondant aux conditions qu'elle fixe et dans lequel sont notamment fournies les informations permettant à la Banque d'apprécier :

1° le respect des conditions d'accès à l'enregistrement prévues aux articles 94 et 95 ; et

2° l'aptitude du demandeur à satisfaire aux conditions d'exercice prévues aux articles 96 à 98.

Le demandeur fournit en outre les informations visées à l'article 10, alinéa 1er, à l'exception de celles visées aux points suivants :

- le point 3° dès lors que les établissements de paiement agrégateurs de comptes ne sont pas soumis à une exigence de capital initial ;
- le point 4° puisque les établissements de paiement agrégateurs de comptes n'entrent pas en possession des fonds des utilisateurs ;
- le point 7° dans la mesure où ce point renvoie à l'article 19 en projet dont les établissements de paiement agrégateurs de comptes sont dispensés ;
- le point 9° puisque les établissements de paiement agrégateurs de comptes ne sont pas soumis à l'obligation de désigner un commissaire agréé ;
- le point 12°, relatif à la protection des données de paiement pour ce qui concerne les règles relatives à l'accès aux comptes de paiement en cas de

geval van betalingsinitiatiediensten; er zij evenwel gepreciseerd dat dit punt 12° van toepassing is in de mate dat het verwijst naar de artikelen 46 en 47. Er dient te worden opgemerkt dat de procedures van punt 12° de procedures omvatten die garanderen dat de in ontwerpartikel 98 bedoelde regels inzake de toegang tot rekeningen worden nageleefd;

service d'initiation de paiement ; on précise que le point 12° s'applique toutefois en ce qu'il se réfère aux articles 46 et 47; On note que les procédures visées au point 12° incluent les procédures assurant le respect des règles relatives à l'accès aux comptes prévues à l'article 98 en projet ;

- punt 16°, voor wat betreft de statistische gegevens over transacties en prestaties. Artikel 32 van de Richtlijn voorziet immers in een uitdrukkelijke uitsluiting van de toepassing van artikel 5, lid 1, i) van de Richtlijn, dat betrekking heeft op deze gegevens. Punt 16° is echter wel van toepassing in de mate dat het verwijst naar artikel 54, eerste lid, dat betrekking heeft op de statistische gegevens in verband met fraude (aangezien artikel 94 van de Richtlijn, dat betrekking heeft op deze gegevens, van toepassing is krachtens artikel 32, tweede lid, van de Richtlijn);

- le point 16° pour ce qui concerne les données statistiques relatives aux opérations et aux performances ; en effet, l'article 32 de la Directive exclut expressément l'application de l'article 5, paragraphe 1er, i) de la Directive relatif à ces données. Le point 16° s'applique toutefois en ce qu'il renvoie à l'article 54, alinéa 1er, qui vise les données statistiques relatives à la fraude (car l'article 94 de la Directive, qui vise ces données, s'applique en vertu de son article 32, alinéa 2) ;

- de punten 19° en 20°, aangezien ze respectievelijk betrekking hebben op de uitgifte van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten en op het beheer van betaalrekeningen, die werkzaamheden zijn die niet worden uitgeoefend door een betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt.

- les points 19° et 20° dès lors qu'ils visent respectivement l'émission d'instruments de paiement liés à une carte et la gestion de comptes de paiement qui sont toutes deux des activités que n'exerce pas un établissement de paiement agrégateur de compte.

Er zij opgemerkt dat uit de inlichtingen die moeten worden verstrekt krachtens artikel 10, eerste lid, 18° (die betrekking hebben op de beroepsaansprakelijkheidsverzekering) moet blijken dat voldaan is aan de vereisten van artikel 95, § 2. Deze bepaling vormt de omzetting van artikel 5, lid 3, van de Richtlijn.

On relève que les informations requises en vertu de l'article 10, alinéa 1er, 18° (qui sont relatives à l'assurance de responsabilité professionnelle) doivent établir le respect des exigences de l'article 95, § 2. Il s'agit de la transposition de l'article 5, paragraphe 3, de la Directive.

Concreet moeten er bij de registratieaanvraag inlichtingen worden gevoegd over de volgende elementen :

Concrètement donc, les informations relatives aux éléments suivants doivent accompagner la demande

d'enregistrement :

1° een programma van werkzaamheden als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 1 (aangezien artikel 33, lid 1, van de Richtlijn bepaalt dat artikel 5, lid 1, a), van de Richtlijn van toepassing is);

1° un programme d'activités tel que visé à l'article 10, alinéa 1er, point 1° (dès lors que l'article 33, paragraphe 1er, de la Directive prévoit l'application de son article 5, paragraphe 1, a)) ;

2° een bedrijfsplan als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 2° (aangezien artikel 33, lid 1, van de Richtlijn bepaalt dat artikel 5, lid 1, b), van de Richtlijn van toepassing is);

2° un plan d'affaires tel que visé à l'article 10, alinéa 1er, point 2° (dès lors que l'article 33, paragraphe 1er, de la Directive prévoit l'application de son article 5, paragraphe 1, b));

3° een beschrijving van de beleidsstructuur en van de organisatieregeling van de aanvrager, als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 5° (aangezien artikel 33, lid 1, van de Richtlijn bepaalt dat artikel 5, lid 1, e), van de Richtlijn van toepassing is) ;

3° une description de la structure de gestion et du dispositif organisationnel du demandeur telle que visée à l'article 10, alinéa 1er, point 5° (dès lors que l'article 33, paragraphe 1er, de la Directive prévoit l'application de son article 5, paragraphe 1, e)) ;

4° een beschrijving van de wijze waarop het betalingsdienstenbedrijf zal worden uitgeoefend, als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 6° (aangezien artikel 33, lid 1, van de Richtlijn bepaalt dat artikel 5, lid 1, l), van de Richtlijn van toepassing is);

4° une description des modalités d'exercice de l'activité de services de paiement telle que visée à l'article 10, alinéa 1er, point 6° (dès lors que l'article 33, paragraphe 1er, de la Directive prévoit l'application de son article 5, paragraphe 1, l)) ;

5° inlichtingen over de leiders, als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 8° (aangezien artikel 33, lid 1, van de Richtlijn bepaalt dat artikel 5, lid 1, n), van de Richtlijn van toepassing is);

5° les éléments d'informations relatifs aux dirigeants tels que visés à l'article 10, alinéa 1er, point 8° (dès lors que l'article 33, paragraphe 1er, de la Directive prévoit l'application de son article 5, paragraphe 1, n)) ;

6° de rechtsvorm en de statuten van de aanvrager, als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 10° (aangezien artikel 33, lid 1 van de Richtlijn bepaalt dat artikel 5, lid 1, p) van de Richtlijn van toepassing is);

6° la forme juridique et les statuts du demandeur tels que visés à l'article 10, alinéa 1er, point 10° (dès lors que l'article 33, paragraphe 1er de la Directive prévoit l'application de son article 5, paragraphe 1, p)) ;

7° het adres van het hoofdkantoor van de aanvrager, als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 11° (aangezien artikel

7° l'adresse de l'administration centrale du demandeur telle que visée à l'article 10, alinéa 1er, point 11° (dès lors

33, lid 1 van de Richtlijn bepaalt dat artikel 5, lid 1, q) van de Richtlijn van toepassing is);

que l'article 33, paragraphe 1er de la Directive prévoit l'application de son article 5, paragraphe 1, q)) ;

8° een beschrijving van de procedure voor het beheer van betalingsgegevens, als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 12°, met uitzondering van de regels inzake betalingsinitiatie (aangezien artikel 33, lid 1, van de Richtlijn bepaalt dat artikel 5, lid 1, g), van de Richtlijn van toepassing is) ;

8° une description du processus de gestion des données de paiement, telle que visée à l'article 10, alinéa 1er, point 12°, à l'exception des règles relatives à l'initiation de paiement (dès lors que l'article 33, paragraphe 1er, de la Directive prévoit l'application de son article 5, paragraphe 1, g)) ;

9° een beschrijving van de gemeenschappelijke en beveiligde open communicatienormen, als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 13° (aangezien artikel 33, lid 2, van de Richtlijn bepaalt dat artikel 98 van de Richtlijn van toepassing is);

9° une description des normes ouvertes communes et sécurisées de communication telle que visée à l'article 10, alinéa 1er, point 13° (dès lors que l'article 33, paragraphe 2, de la Directive prévoit l'application de son article 98) ;

10° een beschrijving van het beveiligingsbeleid van de aanvrager, als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 14° (aangezien artikel 33, lid 1 van de Richtlijn bepaalt dat artikel 5, lid 1, j) van de Richtlijn van toepassing is);

10° une description de la politique de sécurité telle que visée à l'article 10, alinéa 1er, point 14° (dès lors que l'article 33, paragraphe 1er de la Directive prévoit l'application de son article 5, paragraphe 1, j)) ;

11° een beschrijving van de procedure voor het beheer en de melding van veiligheidsincidenten, als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 15° (aangezien artikel 33, lid 2, van de Richtlijn bepaalt dat artikel 96 van de Richtlijn van toepassing is);

11° une description de la procédure de gestion et de notification des incidents de sécurité telle que visée à l'article 10, alinéa 1er, point 15° (dès lors que l'article 33, paragraphe 2, de la Directive prévoit l'application de son article 96) ;

12° een beschrijving van de beginselen en definities voor het verzamelen van statistische gegevens over fraude, als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 16° (aangezien artikel 33, lid 2 van de Richtlijn bepaalt dat artikel 96 van de Richtlijn van toepassing is);

12° une description des principes et définition appliqués pour la collecte des données statistiques relatives à la fraude, tels que visés à l'article 10, alinéa 1er, point 16° (dès lors que l'article 33, paragraphe 2 de la Directive prévoit l'application de son article 96) ;

13° een beschrijving van de bedrijfscontinuïteitsregelingen, als bedoeld in artikel 10, eerste lid, punt 17 (aangezien artikel 33, lid 1, van de

13° une description des dispositifs en matière de continuité des activités, tels que visés à l'article 10, alinéa 1er, point 17 (dès lors que l'article 33,

Richtlijn bepaalt dat artikel 5, lid 1, h), van toepassing is).

paragraphe 1er, de la Directive prévoit l'application de son article 5, paragraphe 1er, h)) ;

Art. 91

Art. 91

Krachtens artikel 91 dient de Bank zich over de registratieaanvraag uit te spreken binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier. De instellingen die voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 94 en 95 worden door de Bank geregistreerd als betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt.

En vertu de l'article 91, la Banque se prononce sur la demande d'enregistrement dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet. Elle enregistre en qualité d'établissement de paiement agrégateur de comptes les établissements qui répondent aux conditions prévues aux articles 94 et 95.

Teneinde een gezonde en prudente bedrijfsvoering te garanderen, kan de Bank in de registratie voorwaarden stellen voor de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden.

La Banque peut en vue d'une gestion saine et prudente assortir l'enregistrement de conditions relatives à l'exercice de certaines des activités projetées.

Art. 92

Art. 92

Nadat ze geregistreerd zijn, worden de betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid, 2°, b). Er zij verwezen naar de commentaar bij dit artikel. Artikel 92 zet artikel 14, lid 1, b), van de Richtlijn om.

Les établissements de paiement agrégateurs de comptes enregistrés sont inscrits à la liste visée à l'article 8, § 1er,alinéa 1 er, 2°, b), au commentaire duquel il est renvoyé. L'article 92 assure la transposition de l'article 14, paragraphe 1er, b), de la Directive.

Art. 93

Art. 93

Artikel 93 bepaalt dat betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden de Bank onverwijld op de hoogte dienen te brengen van alle wijzigingen die zij in de loop van de uitoefening van hun bedrijf hebben aangebracht in de gegevens die zij overeenkomstig artikel 90 hebben meegedeeld.

L'article 93 requiert de l'établissement de paiement agrégateur de comptes qu'il informe sans tarder la Banque de toutes modifications apportées, en cours d'exercice de son activité, aux informations communiquées en application de l'article 90.

Onderafdeling 2 - Voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie

Art. 94 en 95

Instellingen naar Belgisch recht die geregistreerd willen worden als rekeningaggregator om rekeninginformatiediensten te kunnen aanbieden, moeten voldoen aan de voorwaarden voor het verkrijgen van dat statuut en bijgevolg in staat zijn om (i) te voldoen aan de in Onderafdeling 3 bedoelde bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden en (ii) hun ontwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken onder de voorwaarden die nodig zijn voor de goede werking van het financiële stelsel en voor de veiligheid van de gebruikers.

Uit artikel 95 volgt dat de vergunningsvoorwaarden bedoeld in Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II, van toepassing zijn op betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, met uitzondering van de volgende twee artikelen:

- artikel 17, aangezien betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, niet onderworpen zijn aan vereisten met betrekking tot het aanvangskapitaal; en

- artikel 19, aangezien dit artikel zorgt voor de omzetting van artikel 6 van de Richtlijn, dat door artikel 33 van de Richtlijn niet van toepassing wordt verklaard.

Concreet moeten instellingen die geregistreerd willen worden als rekeningaggregator voldoen aan voorwaarden inzake de vennootschapsvorm (artikel 16), de

Sous-section 2 - Conditions d'accès à l'enregistrement

Art. 94 et 95

Les établissements de droit belge qui souhaitent être enregistrés en qualité d'agrégateur de compte afin de pouvoir offrir le service d'information sur les comptes doivent satisfaire aux conditions d'accès à ce statut et, dès lors, disposer de l'aptitude à (i) satisfaire aux conditions d'exercice de l'activité prévues sous la Sous-section 3 et à (ii) réaliser de leurs objectifs de développement dans les conditions que requièrent le bon fonctionnement du système financier et la sécurité des utilisateurs.

Il résulte de l'article 95 que les conditions d'agrément visées au Titre II, Chapitre Ier, Section II, sont applicables aux établissements de paiement agrégateurs de comptes, à l'exception des deux articles suivants :

- l'article 17, dès lors que les établissements de paiement agrégateurs de comptes ne sont soumis à aucun exigence de capital initial ; et

- l'article 19, dès lors que ce dernier assure la transposition de l'article 6 de la Directive dont l'application est exclue en vertu de son article 33.

Concrètement, l'établissement qui souhaite être enregistré en qualité d'agrégateur de compte doit satisfaire aux conditions relatives à la forme sociétaire (article 16), à l'assurance de

beroepsaansprakelijkheidsverzekering (artikel 18), de leiders (artikel 20), de organisatie (artikelen 21 en 22) en het hoofdbestuur (artikel 23). Artikel 33 van de Richtlijn bepaalt, weliswaar onrechtstreeks, dat deze voorwaarden van toepassing zijn door uitdrukkelijk te vermelden dat betalingsinstellingen die rekeninginformatiediensten aanbieden niet zijn vrijgesteld van de toepassing van artikel 5, lid 1, e), n), p) en q) en lid 3.

Artikel 95, § 2, bepaalt dat artikel 18, dat betrekking heeft op de beroepsaansprakelijkheidsverzekering, van toepassing is op betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, met dien verstande dat het bedrag van de beroepsaansprakelijkheidsverzekering of van een andere vergelijkbare waarborg dekking moet verlenen voor hun aansprakelijkheid ten aanzien van de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder of de betalingsdienstgebruiker als gevolg van niet-toegestane of frauduleuze toegang tot of niet-toegestaan of frauduleus gebruik van betaalrekeninginformatie. De ontwerpbepaling zorgt aldus voor de omzetting van artikel 5, lid 3 van de Richtlijn.

Onderafdeling 3 - Uitoefeningsvoorwaarden

Art. 96 en 97

Iedere betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt moet blijvend voldoen aan (i) de bij of krachtens artikel 95 vastgelegde voorwaarden voor het verkrijgen van een registratie en aan (ii) de uitoefeningsvoorwaarden die vastgesteld zijn in Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling III, met uitzondering van de artikelen 25 tot

responsabilité professionnelle (article 18), aux dirigeants (article 20), à l'organisation (articles 21 et 22) et à l'administration centrale (article 23). L'article 33 de la Directive requiert – bien qu'indirectement – que ces conditions s'appliquent en prévoyant expressément que les établissements de paiement agrégateurs de comptes ne sont pas dispensés de l'application de l'article 5, paragraphe 1er, e), n), p) et q) et paragraphe 3.

L'article 95, § 2, précise que l'article 18 relatif à l'assurance de responsabilité professionnelle est applicable aux établissements de paiement agrégateurs de comptes étant entendu que le montant de l'assurance de responsabilité civile professionnelle ou une autre garantie comparable doit couvrir sa responsabilité vis-à-vis du prestataire de services de paiement gestionnaire de comptes ou de l'utilisateur de services de paiement à la suite d'un accès non autorisé ou frauduleux aux données des comptes de paiement ou d'une utilisation non autorisée ou frauduleuse de ces données. La disposition en projet assure ainsi la transposition de l'article 5, paragraphe 3 de la Directive.

Sous-section 3 - Conditions d'exercice

Art. 96 et 97

Les établissements de paiement agrégateurs de comptes doivent en permanence satisfaire (i) aux conditions d'accès à l'enregistrement prévues par ou en vertu à l'article 95 et (ii) aux conditions d'exercice visées au Titre II, Chapitre Ier, Section III, à l'exception des articles 25 à 32 (relatifs aux modifications dans la structure du

32 (die betrekking hebben op wijzigingen in de kapitaalstructuur), 33 (dat betrekking heeft op het minimum eigen vermogen), 38 (dat betrekking heeft op uitbesteding), 41 en 42 (dat betrekking heeft op het verbod op het gebruik van geldmiddelen en de bescherming ervan), 48 (dat betrekking heeft op de toegang tot betaalrekeningen in het geval van betalingsinitiatie), 54, tweede lid (dat betrekking heeft op de verstrekking van statistische gegevens over transacties of prestaties), 55 (dat betrekking heeft op de uitgifte van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten), 56 tot 58 (dat betrekking heeft op de verplichtingen van de rekeninghouder) en 71 voor wat betreft de in België gevestigde agenten.

capital), 33 (relatifs aux fonds propres minimum), 38 (relatif au recours à la sous-traitance), 41 et 42 (relatif à l'interdiction de l'utilisation des fonds et de leur protection), 48 (relatif à l'accès aux comptes de paiement en cas de services d'initiation de paiement), 54, alinéa 2 (relatif à la fourniture de données statistiques relatives aux opérations ou à la performance), 55 (relatif à l'émission d'instruments de paiement liés à une carte), 56 à 58 (relatif aux obligations du gestionnaire de comptes) et 71 pour ce qui concerne les agents localisés en Belgique.

Met betrekking tot de uitoefeningsvoorwaarden die vastgesteld zijn in Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling III, die door verwijzing van toepassing zijn, zij het volgende opgemerkt:

Concernant les conditions d'exercice visées au Titre II, Chapitre I[er], Section III qui sont applicables par renvoi, on note ce qui suit :

- de artikelen 34 tot 37, die betrekking hebben op de leiding en de leiders, zijn van toepassing, met uitzondering van de verplichtingen die verband houden met de bescherming van geldmiddelen;

- les articles 34 à 37 relatifs à la direction et les dirigeants s'appliquent à l'exception des obligations inhérentes à la protection des fonds ;

- de Bank neemt de agent van de rekeninginformatiedienstaanbieders op in de lijst bedoeld in artikel 92, namelijk de lijst bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid, 2°, b);

- la Banque inscrit l'agent des prestataires de service d'information sur les comptes à la liste visée à l'article 92, à savoir concrètement à la liste visée à l'article 8, § 1[er], alinéa 1[er], 2°, b) ;

- betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden mogen hybride werkzaamheden verrichten met inachtneming van de artikelen 43 tot 45. Dit blijkt weliswaar niet

- un établissement de paiement agrégateur de comptes peut exercer des activités hybrides dans le respect des articles 43 à 45. Si cela ne ressort pas expressément de l'article 33 de la

uitdrukkelijk uit artikel 33 van de Richtlijn, maar de Commissie heeft bevestigd dat artikel 11, lid 5, dat betrekking heeft op de uitoefening van andere werkzaamheden dan betalingsdiensten, ook van toepassing zou moeten zijn op rekeninginformatiediensten. Ter ondersteuning van dit standpunt zij ook opgemerkt dat artikel 33, lid 1 van de Richtlijn verwijst naar artikel 5, lid 1, a), dat betrekking heeft op de uitoefening van hybride werkzaamheden. Er zij echter op gewezen dat betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, geen diensten mogen aanbieden die bestaan in de toekenning van kredieten, aangezien deze diensten enkel mogen worden verricht als aanvulling op de in de punten 4 en 5 van Bijlage I.A. bedoelde betalingsdiensten.

Directive, la Commission a confirmé que l'article 11, paragraphe 5 – qui vise l'exercice d'autres activités que celles de services de paiement – devrait également s'appliquer au service de paiement d'information sur les comptes. On note par ailleurs, en faveur de cette position, que l'article 33, paragraphe 1er de la Directive renvoie à l'ensemble de l'article 5, paragraphe 1er, a), qui envisage l'exercice d'activités hybrides. On relève toutefois qu'un établissement de paiement agrégateur de comptes ne pourrait exercer une activité d'octroi de crédits dès lors que, pour être autorisée, une telle activité doit être l'accessoire des services de paiement visés aux points 4 et 5 de l'Annexe I.A.

– betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden mogen hun werkzaamheden uitoefenen via in België of in het buitenland gevestigde agenten. Artikel 71, dat bepaalt dat aan de Bank bepaalde gegevens moeten worden verstrekt in verband met de agent, is echter enkel van toepassing op agenten die in het buitenland zijn gevestigd. Artikel 33 van de Richtlijn bepaalt immers (i) dat betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, vrijgesteld zijn van de toepassing van artikel 19, lid 1 van de Richtlijn, maar (ii) dat artikel 28 van toepassing is, dat met betrekking tot in een andere lidstaat gevestigde agenten met

– un établissement de paiement agrégateur de comptes peut exercer son activité par l'intermédiaire d'agents établis en Belgique ou à l'étranger. L'article 71 - qui impose de notifier à la Banque certaines informations concernant l'agent - n'est toutefois applicable qu'aux agents localisés à l'étranger. En effet, on relève que l'article 33 de la Directive (i) dispense les établissements de paiement agrégateurs de comptes de l'application de l'article 19, paragraphe 1er de la Directive mais (ii) prévoit l'application de l'article 28, qui renvoie notamment, concernant les agents localisés dans un autre Etat membre, à l'article 19, paragraphe 6. Bien que cela

name verwijst naar artikel 19, lid 6. Hoewel dit niet helemaal coherent is, heeft de Europese Commissie bevestigd dat artikel 19, lid 6 van de Richtlijn enkel van toepassing is op agenten die in een andere lidstaat zijn gevestigd.

puisse présenter une certaine incohérence, la Commission européenne a confirmé que l'article 19, paragraphe 6 de la Directive ne s'applique qu'aux agents localisés dans un autre Etat membre.

Art. 98

Art. 98

Artikel 98 zet artikel 67, leden 1 en 2, van de Richtlijn om. Teneinde te garanderen dat de betalers een beroep mogen doen op een betalingsinstelling die rekeningaggregatiediensten aanbiedt voor de rekeninginformatiediensten bedoeld in punt 8 van Bijlage I.A met betrekking tot een online toegankelijke betaalrekening, bepaalt dit artikel dat de betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, aan de volgende voorwaarden moeten voldoen:

L'article 98 assure la transposition de l'article 67, paragraphes 1er et 2, de la Directive. Il prévoit qu'afin de garantir le droit des payeurs de s'adresser à un établissement de paiement agrégateur de comptes pour obtenir le service d'information sur les comptes visé au point 8 de l'Annexe I.A à l'égard de compte de paiement accessible en ligne, les établissements de paiement agrégateurs de comptes satisfont aux conditions suivantes :

Betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden, dient erover te waken dat de persoonlijke beveiligingsgegevens van de betalingsdienstgebruiker:

Tout d'abord, l'établissement de paiement agrégateur de comptes doit s'assurer que les données de sécurité personnalisées de l'utilisateur de services de paiement :

1° niet toegankelijk zijn voor andere partijen, met uitzondering van de gebruiker en de uitgever van die gegevens; en

1° ne sont pas accessibles à d'autres parties que l'utilisateur et l'émetteur desdites données ; et

2° via veilige en efficiënte kanalen worden verzonden.

2° sont transmises au moyen de canaux sûrs et efficaces.

Verder moeten betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden

Ensuite, l'établissement de paiement agrégateur de comptes doit :

1° zich identificeren bij elke communicatiesessie bij de betalingsdienstaanbieder(s) waarbij de rekening van de betaler wordt aangehouden; deze identificatie moet

1° s'identifier auprès du ou des prestataires de services de paiement gestionnaire du compte du payeur lors de chaque session de communication ; cette identification doit être distinguée de

worden onderscheiden van de in artikel 47 bedoelde authenticatie,

l'authentification visée à l'article 47,

2° op een veilige manier communiceren met de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder(s) en de betalingsdienstgebruiker, overeenkomstig artikel 49;

2° communiquer avec le ou les prestataires de services de paiement gestionnaire du compte et l'utilisateur de service de paiement de manière sécurisée, conformément à l'article 49 ;

3° alleen toegang hebben tot de informatie van de aangewezen betaalrekeningen en de betrokken betalingstransacties;

3° accéder uniquement aux informations provenant des comptes de paiement désignés et des opérations de paiement y relatives ;

4° geen gevoelige betalingsgegevens met betrekking tot de betaalrekeningen opvragen, tenzij die gegevens noodzakelijk zijn voor hun diensten;

4° ne pas solliciter de données de paiement sensibles liées à des comptes de paiement autres que celles nécessaires à sa prestation;

5° niet overgaan tot het gebruiken van, zich toegang verschaffen tot en bewaren van gegevens voor andere doelstellingen dan het uitvoeren van de door de betalingsdienstgebruiker uitdrukkelijk gevraagde rekeninginformatiedienst, overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen, in voorkomend geval van buitenlands recht, die betrekking hebben op de bescherming van persoonsgegevens.

5° ne pas utiliser, consulter ni conserver des données à des fins autres que la fourniture du service d'information sur les comptes expressément demandé par l'utilisateur de services de paiement, conformément aux dispositions légales et réglementaires, le cas échéant de droit étranger, régissant la protection des données à caractère personnel ;

6° alleen diensten verrichten met de uitdrukkelijke instemming van de betalingsdienstgebruiker.

6° fournir des services uniquement sur la base du consentement explicite de l'utilisateur de services de paiement.

Onderafdeling 4 - Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Sous-section 4 - Des informations périodiques et des règles comptables

Art. 99

Art. 99

Krachtens artikel 99 kan de Bank bij reglement vastgesteld met toepassing van artikel 12*bis*, § 2, van de wet van 22 februari 1998 de rapporteringsverplichtingen vaststellen die gelden voor de betalingsinstellingen

En vertu de l'article 99, la Banque est habilitée à déterminer par voie de règlement pris en application de l'article 12*bis*, § 2, de la loi du 22 février 1998, les obligations de *reporting* auxquelles les établissements de paiement

die rekeningaggregatiediensten aanbieden.

agrégateurs de comptes doivent satisfaire.

HOOFDSTUK III – Toezicht op betalingsinstellingen, in moeilijkheden of in een onregelmatige situatie verkerende betalingsinstellingen en beëindiging van de vergunning of de registratie

CHAPITRE III – Contrôle des établissements de paiement, des établissements de paiement en difficulté ou en situation irrégulière et fin de l'agrément ou de l'enregistrement

In Hoofdstuk III zijn alle bepalingen samengebracht die betrekking hebben op het toezicht op de betalingsinstellingen (Afdeling I), in moeilijkheden of in een onregelmatige situatie verkerende betalingsinstellingen (Afdeling II) en de beëindiging van de vergunning of de registratie (Afdeling III). De bepalingen van Hoofdstuk III zijn van toepassing op de betalingsinstellingen naar Belgisch recht waaraan een vergunning of een registratie is verleend.

Le Chapitre III regroupe les dispositions applicables au contrôle des établissements de paiement (Section I[ère]), aux établissements de paiement en difficulté ou en situation irrégulière (Section II) et à la fin de l'agrément ou de l'enregistrement (Section III). Les dispositions du Chapitre III s'appliquent aux établissements de paiement de droit belge qu'ils soient donc agréés ou enregistrés.

AFDELING I - Toezicht op de betalingsinstellingen naar Belgisch recht

SECTION I[ÈRE] - Contrôle des établissements de paiement de droit belge

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn grotendeels overgenomen uit de wet van 21 december 2009. Deze bepalingen werden echter geherstructureerd, om ze op een meer systematische wijze te behandelen en om het begrip ervan te vergemakkelijken. Naar het voorbeeld van de prudentiële regeling voor andere financiële instellingen, wordt voor het toezicht dat door de Bank wordt uitgeoefend op de werkzaamheden van betalingsinstellingen naar Belgisch recht thans een onderscheid gemaakt naargelang die werkzaamheden in België of in een andere lidstaat worden uitgeoefend.

On relève que l'essentiel des dispositions de ce chapitre sont reprises de la loi du 21 décembre 2009. Leur présentation a toutefois été restructurée afin de les aborder de façon plus systématique et d'en faciliter la compréhension. À la lumière du régime prudentiel applicable à d'autres institutions financières, on précise désormais le contrôle exercé par la Banque selon que les activités des établissements de paiement de droit belge soient exercées en Belgique ou dans un autre Etat membre.

Onderafdeling 1 - Toezicht van de Bank

1) Beginselen

Art. 100

Artikel 100 zet artikel 22 van de Richtlijn om en voorziet in het beginsel dat de betalingsinstellingen onderworpen zijn aan het toezicht van de Bank.

In dit artikel wordt artikel 25, eerste, tweede en zesde lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen en aangevuld met een beschrijving van het doel van die toezichtsopdracht. Er wordt namelijk gepreciseerd dat de Bank toeziet op de naleving door de betalingsinstellingen van de bepalingen van de wet en van haar uitvoeringsbesluiten en –reglementen, maar ook van de uitvoeringsmaatregelen van de Richtlijn. Deze verduidelijking is belangrijk, met name rekening houdend met het feit dat de Richtlijn talrijke machtigingen verleent voor de vaststelling van rechtstreeks toepasselijke uitvoeringsmaatregelen, zoals technische reguleringsnormen.

Zoals bij elke attributieve bevoegdheid, moet deze juridische grondslag van de toezichtsbevoegdheid worden gezien in het licht van ontwerpartikel 1, dat bepaalt wat de doelstelling is van de ontwerpwet. Het is in het licht van die doelstelling en van de specifieke onderliggende ratio van de diverse wettelijke en reglementaire bepalingen (of van de rechtstreeks toepasselijke bepalingen van Europees recht) die de juridische grondslag vormen voor haar bevoegdheid om juridische handelingen te stellen, dat de discretionaire bevoegdheid van de Bank, d.w.z. haar beoordelingsbevoegdheid, die inherent is

Sous-section 1ère- Contrôle exercé par la Banque

1) Principes

Art. 100

L'article 100 assure la transposition de l'article 22 de la Directive et énonce le principe en vertu duquel les établissements de paiement sont soumis au contrôle de la Banque.

Il reprend l'article 25, alinéas 1er, 2 et 6, de la loi du 21 décembre 2009 moyennant la précision selon laquelle l'objet de cette mission de contrôle est précisé : la loi en projet précise ainsi que la Banque contrôle le respect par les établissements de paiement des dispositions de la loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution mais également des mesures d'exécution pris en application de la Directive. Cette clarification est importante notamment compte tenu de ce que la Directive prévoit de nombreuses habilitations permettant l'adoption de mesures d'exécution directement applicables, telles que les normes techniques de réglementation.

Comme toute compétence d'attribution, ce fondement juridique de la compétence de contrôle doit être lu à la lumière de l'article 1er en projet qui précise la finalité de la loi en projet. C'est donc à la lumière de cette finalité et de la *ratio* spécifique sous-jacente aux diverses dispositions légales et réglementaires (ou de droit européen directement applicables) constituant le fondement juridique de sa capacité à adopter des actes juridiques, que le pouvoir discrétionnaire de la Banque – c.-à-d. sa liberté d'appréciation - inhérent à sa qualité d'autorité administrative doit

kennis kan nemen en een kopie kan maken van alle gegevens waarover de betalingsinstelling beschikt:

prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'établissement de paiement avec pour objectif :

1° om na te gaan of de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten- en reglementen, evenals van de uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn (EU) 2015/2366 zijn nageleefd en of de boekhouding en jaarrekening, alsmede de haar door de betalingsinstelling voorgelegde staten en andere inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

1° de vérifier le respect des dispositions de la présente loi, des arrêtés et règlements pris pour son exécution ainsi que des mesures d'exécution de la Directive (UE) 2015/2366 ainsi que l'exactitude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'établissement de paiement ;

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidsstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de betalingsinstelling;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'établissement de paiement ;

3° om zich ervan te vergewissen dat de bedrijfsvoering van de betalingsinstelling gezond en prudent is, en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in gevaar kunnen brengen.

3° de s'assurer que la gestion de l'établissement de paiement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

Artikel 103, § 4, preciseert dat de Bank ook inspecties ter plaatse kan verrichten bij agenten van betalingsinstellingen of bij entiteiten waaraan de betalingsinstelling taken heeft uitbesteed, en ter plaatse kennis kan nemen en een kopie kan maken van alle gegeven waarover zij beschikken. Hiermee worden de inspecties bij in België of in het buitenland gevestigde agenten of onderaannemers bedoeld. De inspecties die bij in een andere lidstaat gevestigde agenten of onderaannemers worden uitgevoerd, komen aan bod in artikel 106.

L'article 103, § 4, précise également que la Banque peut également procéder à des inspections sur place auprès des agents d'établissements de paiement ou des entités auprès desquelles l'établissement de paiement sous-traite l'exécution de tâches et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toutes informations détenues par ces derniers. Ce paragraphe 4 vise les inspections auprès des agents et sous-traitants établis en Belgique ou à l'étranger, les inspections auprès d'agents et sous-traitants établis dans un autre Etat membre étant visées à l'article 106.

In artikel 103, § 5, wordt thans gepreciseerd dat de Bank voor de

L'article 103, § 5, précise désormais que La Banque peut, pour l'exécution de de

uitvoering van haar toezichtsopdracht een beroep mag doen op deskundigen die zij aanstelt en die in voorkomend geval de hoedanigheid hebben van erkend revisor in de zin van artikel 222 van de bankwet.

II. Met betrekking tot de controles ter plaatse bevat de ontwerpwet drie nieuwe bepalingen:

- in artikel 103, § 1, tweede lid, wordt in de eerste plaats verduidelijkt, voor zover nodig, dat de prerogatieven van de Bank met betrekking tot de toegang tot informatie uiteraard ook slaan op de toegang tot de agenda's en de notulen van de vergaderingen van de verschillende organen van de betalingsinstellingen en van hun interne comités, evenals tot de bijbehorende documenten (agenda's van de vergaderingen, en bijlagen bij die documenten, presentaties, ...) en tot de resultaten van de interne of externe beoordeling van de werking van die organen.

- net zoals artikel 136 van de bankwet en artikel 305 van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen, is ontwerpartikel 103, § 2, bedoeld om de doeltreffendheid van het toezicht en in het bijzonder van de inspecties ter plaatse te versterken, door te bepalen dat de personen die belast zijn met het toezicht, en met name met de inspecties ter plaatse, gemachtigd zijn om alle inlichtingen en uitleg te verkrijgen die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdracht en dat zij in dit verband de leiders of personeelsleden van de betalingsinstelling die zij aanduiden mogen uitnodigen voor een (in voorkomend geval individueel)

sa mission de contrôle, recourir à des experts mandatés à cet effet, ayant le cas échéant la qualité de réviseur agréé au sens de l'article 222 de la loi bancaire..

II. Le projet de loi introduit par ailleurs trois précisions nouvelles concernant le contrôle sur place :

- sous l'article 103, § 1er, alinéa 2, il clarifie tout d'abord, pour autant que de besoin, que les prérogatives en matière d'accès à l'information par la Banque couvrent bien évidemment les informations concernant les ordres du jour et les procès-verbaux des réunions des différents organes des établissements de paiement et de leurs comités internes, ainsi que tous les documents y afférents (ordres du jour des réunions, et les annexes à ces documents, présentations effectuées,...), de même que les résultats de l'évaluation interne ou externe du fonctionnement desdits organes.

- à l'instar de l'article 136 de la loi bancaire et de l'article 305 de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance, l'article 103, § 2, en projet est destiné à renforcer l'efficacité du contrôle, en particulier des inspections sur place en ce qu'il prévoit que les personnes en charge du contrôle, et notamment des inspections sur place, sont habilitées à recevoir toute information et toute explication nécessaire à leur mission et peuvent, dans ce cadre, s'entretenir avec les dirigeants ou les membres du personnel de l'établissement de paiement qu'ils souhaitent, le cas échéant au cours d'entretiens individuels. On note, à cet égard, que

gesprek. In dit verband zij opgemerkt dat het voeren van gesprekken met sleutelpersonen integraal deel uitmaakt van de tests en werkzaamheden die worden uitgevoerd in het kader van de analyses die in de loop van een inspectieopdracht worden verricht. De inspectie vangt gewoonlijk aan met een eerste gesprek met de directie van de instelling, en wordt afgesloten met een slotgesprek, ook met de directie, over de voornaamste bevindingen van de inspectie.

la tenue d'entretiens avec des personnes-clés fait partie intégrante des tests et travaux à mener dans le cadre des analyses conduites au cours d'une mission d'inspection. Il est, en effet, d'usage, qu'une inspection débute par un entretien initial avec la direction de l'établissement, et se clôture par un entretien final avec celle-ci exposant les principales constatations effectuées au cours de l'inspection.

Artikel 103, § 3, verleent het niveau van bescherming dat inherent is aan de vertrouwelijkheid van de inspectieverslagen van de Bank aan alle documenten die zij naar de betalingsinstellingen verstuurt en waarvan zij aangeeft dat ze vertrouwelijk zijn. Die documenten mogen door de betalingsinstellingen niet aan derden worden bekendgemaakt zonder uitdrukkelijke toestemming van de Bank. De effectiviteit van deze verplichting wordt verzekerd door een sanctie die bestaat in de straffen die in artikel 458 van het Strafwetboek worden opgelegd (pro memorie: conform deze bepaling wordt de niet-naleving van een geheimhoudingsplicht in het kader van een beroepsgeheimregeling als een inbreuk beschouwd).

L'article 103, § 3, confère le degré de protection inhérent à la confidentialité des rapports d'inspection de la Banque à tous les documents qu'elle adresse aux établissements de paiement et à propos desquels elle indique qu'ils sont confidentiels. Ces documents ne peuvent être divulgués à des tiers par les établissements de paiement sans le consentement exprès de la Banque. L'effectivité de cette obligation est assurée par une sanction qui consiste dans les peines prévues par l'article 458 du Code pénal (disposition qui, pour rappel, instaure l'infraction en cas de violation d'une obligation de confidentialité prévue dans le cadre d'un régime de secret professionnel).

Onderafdeling 2 - Toezicht door de Bank op in een andere lidstaat uitgeoefende werkzaamheden

Sous-section 2 - Contrôle exercé par la Banque à l'égard des activités exercées dans un autre Etat membre

1) Definities en beginsel

1) Définitions et principe

Art. 104

Art. 104

Onderafdeling 2 betreft het toezicht dat door de Bank wordt uitgeoefend op de werkzaamheden die door betalingsinstellingen naar Belgisch recht

La Sous-section 2 concerne le contrôle exercé par la Banque en relation avec les activités menées dans un autre Etat membre par les établissements de

in een andere lidstaat worden verricht. In werkelijkheid gaat het hier niet om een toezicht dat onderscheiden is van het algemeen toezicht dat door de Bank wordt uitgeoefend en waarvan het beginsel in artikel 100 is opgenomen, maar om een van de wijzen van uitoefening van dit toezicht, in het specifieke geval van in een andere lidstaat verrichte werkzaamheden.

paiement de droit belge. Il ne s'agit, en réalité, pas d'un contrôle distinct du contrôle général exercé par la Banque et dont le principe est énoncé à l'article 100, mais d'une explicitation d'une des modalités de ce dernier, dans le cas spécifique d'activités exercées dans un autre Etat membre.

Voor de toepassing van deze Onderafdeling wordt de Bank in haar hoedanigheid van bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst beschouwd.

Pour l'application de cette Sous-section, la Banque est visée en sa qualité d'autorité compétente de l'État membre d'origine.

Art. 105

Art. 105

Artikel 105 zorgt voor de omzetting van artikel 29, lid 1, tweede alinea van de Richtlijn. Dit artikel herinnert eraan dat het toezicht dat door de Bank wordt uitgeoefend overeenkomstig Onderafdeling 1 eveneens betrekking heeft op de werkzaamheden die de betalingsinstellingen uitoefenen via een bijkantoor, via een agent of via het vrij verrichten van diensten in een andere lidstaat.

L'article 105 assure la transposition de l'article 29, paragraphe 1er, alinéa 2 de la Directive. Il rappelle que le contrôle exercé par la Banque conformément à la Sous-section 1ère porte également sur les activités que les établissements de paiement exercent par voie de succursale, par l'intermédiaire d'un agent ou par la voie de la libre prestation de services dans un autre État membre.

Voor zover nodig zij verduidelijkt dat deze Onderafdeling 2 niet geldt voor beperkte betalingsinstellingen als bedoeld in artikel 81 aangezien deze instellingen niet in aanmerking komen voor het Europees paspoort.

On précise, pour autant que de besoin, que cette Sous-section 2 ne s'applique pas aux établissements de paiements limités visés à l'article 81 puisque ces établissements ne bénéficient pas du passeport européen.

2) Controle ter plaatse

2) Contrôle sur place

Art. 106

Art. 106

Artikel 106 verduidelijkt hoe de Bank haar controle ter plaatse uitoefent op werkzaamheden die in een andere lidstaat worden verricht. Het bepaalt dat de Bank, na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten van de betrokken

L'article 106 spécifie les modalités du contrôle sur place exercé par la Banque lorsqu'il concerne une activité exercée dans un autre État membre. Il prévoit que, moyennant l'information préalable des autorités de l'État membre concerné

lidstaat die belast zijn met het toezicht op de betalingsinstellingen, bij de in die lidstaat gevestigde bijkantoren van de betalingsinstellingen naar Belgisch recht, evenals bij de aldaar gevestigde agenten en entiteiten waaraan de betalingsinstelling taken heeft uitbesteed, de in artikel 103 bedoelde inspecties kan verrichten.

en charge du contrôle des établissements de paiement, la Banque peut procéder aux inspections visées à l'article 103 auprès des succursales des établissements de paiement de droit belge, des agents, des entités auprès desquelles l'établissement de paiement sous-traite l'exécution de tâches, qui sont établis dans cet État.

Hiermee worden met name de inspecties bedoeld die worden uitgevoerd met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en de bedrijfsvoering van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de betalingsinstelling kunnen vergemakkelijken, inzonderheid op het vlak van haar financiële positie, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Sont notamment visées les inspections effectuées en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'établissement de paiement, spécialement sur le plan de sa situation financière, de son organisation administrative et comptable et de son contrôle interne.

Artikel 106, tweede lid, waarin artikel 27, tweede lid van de wet van 21 december 2009 wordt overgenomen, bepaalt dat de Bank met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de betrokken bevoegde autoriteiten, een deskundige die zij aanstelt kan gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de betalingsinstelling gedragen. Het gaat hier om een specifieke toepassing van de bevoegdheid die ruimer geformuleerd is in ontwerpartikel 103, § 5.

L'article 106, alinéa 2 – qui assure la reprise de l'article 27, alinéa 2 de la loi du 21 décembre 2009 – dispose que la Banque peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités compétentes concernées, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'établissement de paiement. Ceci est donc un cas d'application spécifique de la même possibilité plus largement énoncée prévue sous l'article 103, § 5 en projet.

Artikel 106, derde lid, dat zorgt voor de omzetting van artikel 29, lid 1, derde alinea, van de Richtlijn en waarin artikel 27, derde lid, van de wet van 21 december 2009 wordt overgenomen, bepaalt dat de Bank de betrokken bevoegde autoriteiten ook kan verzoeken bepaalde controles en onderzoeken te verrichten.

L'article 106, alinéa 3 – qui assure la transposition de l'article 29, paragraphe 1er, alinéa 3, de la Directive et qui constitue la reprise de l'article 27, alinéa 3, de la loi du 21 décembre 2009 – précise que la Banque peut également demander aux autorités compétentes concernées de procéder aux vérifications et expertises qu'elle leur précise.

3) Samenwerking

Art. 107

Artikel 107 zorgt voor de omzetting van artikel 29, lid 1, eerste alinea en lid 3 en stemt overeen met artikel 47 van de wet van 21 december 2009. Voor zover nodig wordt in dit artikel het algemeen beginsel neergelegd van informatie-uitwisseling en samenwerking tussen de Bank en de autoriteiten van andere lidstaten van de EER die belast zijn met het toezicht op de betalingsinstellingen, dat opgenomen is in de artikelen 35 en 36/13 tot 36/15 van de wet van 22 februari 1998. Aldus wordt bepaald dat de Bank nauw samen dient te werken met de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst, teneinde het toezicht door die autoriteiten op de werkzaamheden die op hun grondgebied worden verricht door betalingsinstellingen naar Belgisch recht die daar via een bijkantoor of een agent of in het kader van het vrij verrichten van diensten werkzaam zijn, te vergemakkelijken.

Hiertoe dient de Bank uit eigen beweging aan de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten van ontvangst alle essentiële informatie te verstrekken waarover zij beschikt en dient zij hen op verzoek alle relevante informatie te verstrekken, in het bijzonder wanneer er sprake is van inbreuken of vermoedelijke inbreuken door een agent of een bijkantoor.

4) Buitengewone maatregelen van de Bank

Art. 108

Artikel 108, § 1, stemt overeen met artikel 37 van de wet van 21 december

3) Coopération

Art. 107

L'article 107 assure la transposition de l'article 29, paragraphe 1er, alinéa 1er et paragraphe 3 et effectue la reprise de l'article 47 de la loi du 21 décembre 2009. Il explicite, pour autant que de besoin, le principe général d'échange d'informations et de coopération entre la Banque et les autorités d'autres États membres de l'EEE en charge du contrôle des établissements de paiement, visé aux articles 35 et 36/13 à 36/15 de la loi du 22 février 1998. Il précise ainsi que la Banque collabore étroitement avec les autorités compétentes de l'État membre d'accueil en vue de faciliter la surveillance par ces autorités de l'activité sur leur territoire menée par des établissements de droit belge opérant, par l'intermédiaire d'une succursale ou d'un agent ou en libre prestation de services.

À cet effet, la Banque fournit d'initiative aux autorités compétentes des États membres d'accueil concernés les informations essentielles dont elle dispose et communique sur demande, toutes les informations pertinentes, notamment en cas de manquement ou de présomption de manquement de la part d'un agent ou d'une succursale.

4) Mesures exceptionnelles prises par la Banque

Art. 108

L'article 108, § 1er, assure la reprise de l'article 37 de la loi du 21 décembre

2009. Er zij verwezen naar de commentaar bij dit artikel.

Artikel 108, § 2, dat zorgt voor de omzetting van artikel 30, lid 3, tweede alinea, van de Richtlijn, bepaalt dat wanneer de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst in een noodsituatie bewarende maatregelen heeft getroffen in afwachting dat de Bank passende maatregelen neemt, deze laatste een maatregel waartegen zij bezwaar maakt, kan voorleggen aan de Europese Bankautoriteit overeenkomstig artikel 19 van Verordening nr. 1093/2010 en haar om bijstand kan verzoeken. Deze bepaling is nieuw ten opzichte van de wet van 21 december 2009.

Onderafdeling 3 - Revisoraal toezicht

Art. 109 tot 115

Onderafdeling 3, die betrekking heeft op het revisoraal toezicht, is grotendeels overgenomen uit de artikelen 28, 29 en 32 van de wet van 21 december 2009. Er zij verwezen naar de commentaar bij deze artikelen, met dien verstande dat:

- deze onderafdeling niet van toepassing is op betalingsinstellingen die rekeningaggregatiediensten aanbieden;

- artikel 110, tweede lid, een concept bevat dat is overgenomen uit Circulaire NBB _2015_12 over het vrijstellingsbeleid ten aanzien van betalingsinstellingen en inhoudt dat de Koning kan bepalen dat wanneer een beperkte betalingsinstelling hoofdzakelijk commerciële activiteiten uitoefent die geen verband houden met het betalingsdienstenbedrijf, en mits de Bank hiervoor voorafgaandelijk toestemming heeft verleend, zij de

2009 au commentaire duquel il est renvoyé.

L'article 108, § 2, assure la transposition de l'article 30, paragraphe 3, alinéa 2, de la Directive et dispose que lorsque, dans une situation d'urgence, l'autorité compétente de l'État membre d'accueil a pris des mesures conservatoires dans l'attente de mesures adéquates prises par la Banque, cette dernière peut saisir l'Autorité bancaire européenne et solliciter son assistance conformément à l'article 19 du Règlement n° 1093/2010 à propos d'une mesure à l'égard de laquelle elle émet des objections. Il s'agit d'une nouveauté par rapport à la loi du 21 décembre 2009.

Sous-section 3 - Contrôle révisoral

Art. 109 à 115

La Sous-section 3 relative au contrôle révisoral constitue essentiellement la reprise des articles 28, 29 et 32 de la loi du 21 décembre 2009, aux commentaires desquels il est renvoyé, sous réserve de ce qui suit :

- cette Sous-section ne s'applique pas aux établissements de paiement agrégateurs de comptes ;

- l'article 110, alinéa 2, reprend un concept de la circulaire BNB _2015_12 relative aux établissements de paiement exemptés et dispose que le Roi peut prévoir que lorsqu'un établissement de paiement limité exerce principalement des activités commerciales sans lien avec la prestation de services de paiement, il peut, moyennant l'approbation préalable de la Banque, confier les fonctions de commissaire à un ou plusieurs réviseurs qui n'ont pas été

opdracht van commissaris mag toevertrouwen aan één of meer revisoren die niet erkend zijn door de Bank overeenkomstig artikel 222 van de bankwet. Deze revisor dient ten aanzien van de Bank de verplichtingen na te leven die door deze wet zijn opgelegd aan de erkend commissaris.

agréés par la Banque conformément à l'article 222 de la loi bancaire. Ce réviseur est tenu de respecter les obligations imposées au commissaire agréé à l'égard de la Banque par la présente loi.

- artikel 110, vierde lid, bepaalt dat de algemene vergadering van de aandeelhouders/vennoten, in betalingsinstellingen die volgens het Wetboek van Vennootschappen geen commissaris moeten hebben, een of meer erkende revisoren of een of meer erkende revisorenvennootschappen kan aanstellen. Zij nemen de taak waar van commissaris en dragen die titel. De voorschriften van het Wetboek van Vennootschappen met betrekking tot de commissarissen van naamloze vennootschappen zijn van toepassing op de aanstelling en de opdracht van commissaris in deze instellingen. Voor de toepassing van het Wetboek van Vennootschappen met betrekking tot wat voorafgaat, vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders in vennootschappen waar de wet die niet instelt.

- l'article 110, alinéa 4, dispose que dans les établissements de paiement qui ne sont pas tenus d'avoir un commissaire en application du Code des sociétés, l'assemblée générale des actionnaires/associés nomme un ou plusieurs reviseurs ou une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréés. Ceux-ci exercent les fonctions et portent le titre de commissaire. Les dispositions du Code des sociétés relatives aux commissaires de sociétés anonymes sont applicables à la désignation et aux fonctions de commissaire exercées dans ces établissements. Pour l'application du Code des sociétés relativement à ce qui précède, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.

- Artikel 112 bepaalt dat het college van toezicht op de bedrijfsrevisoren de Bank op de hoogte moet brengen telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een commissaris bij een betalingsinstelling wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak als revisor, alsook telkens als tegen hem een tuchtmaatregel wordt genomen.

- L'article 112 précise que le Collège de supervision des réviseurs d'entreprises informe la Banque de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un commissaire auprès d'un établissement de paiement pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions révisorales ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à son encontre.

- de erkend commissarissen krachtens

- l'article 115, § 8, dispose que les

artikel 115, § 8, aan de personen belast met de effectieve leiding de verslagen moeten meedelen die zij overeenkomstig paragraaf 4 aan de Bank richten.

commissaires agréés communiquent aux personnes en charge de la direction effective les rapports qu'ils adressent à la Banque conformément au paragraphe 4.

- Artikel 103, § 3, is op deze mededelingen van toepassing. Zij moeten aan de Bank een kopie bezorgen van de mededelingen die zij richten aan de personen belast met de effectieve leiding en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor haar toezicht.

- Ces communications sont soumises à l'article 103, § 3. Ils transmettent à la Banque copie des communications qu'ils adressent aux personnes en charge de la direction effective et qui portent sur des questions de nature à intéresser son contrôle.

- artikel 115, § 9, de bepaling van artikel 14, § 6, van de wet van 21 december 2009 overneemt. Door deze bepaling samen te voegen met de vorige bepalingen kunnen de aspecten die verband houden met het revisoraal toezicht op een meer systematische wijze worden behandeld.

- l'article 115, § 9, reprend l'article 14, § 6, de la loi du 21 décembre 2009. Le groupement de cette disposition avec les précédentes permet une approche systématique des aspects relatifs au contrôle révisoral.

- artikel 115, § 12, bepaalt dat de erkend commissarissen van beperkte betalingsinstellingen de Bank om de zes maanden op de hoogte moeten brengen van de naleving van artikel 87, § 3, eerste lid, en haar dus moeten laten weten of het maandelijkse gemiddelde van de totale waarde van de betalingstransacties die in de voorbije twaalf maanden zijn verricht (door de betrokken betalingsinstelling of door een agent waarvoor zij aansprakelijk is), niet hoger is dan 3.000.000 euro.

- l'article 115, § 12, dispose que les commissaires agréés d'établissements de paiement limités informent tous les six mois la Banque du respect de l'article 87, § 3, alinéa 1er, c'est-à-dire si la moyenne mensuelle de la valeur totale des opérations de paiement exécutées, au cours des douze mois précédents (par elles, ou par tout agent dont elles assument la responsabilité) ne dépasse pas 3.000.000 d'euros.

AFDELING II - In moeilijkheden of in een onregelmatige situatie verkerende betalingsinstellingen

Onderafdeling 1 - Dwingende maatregelen

Art. 116

Artikel 116, dat artikel 23, lid 2, van de Richtlijn gedeeltelijk omzet, is nieuw. Het vormt de wettelijke basis waarop de Bank zich kan beroepen om een betalingsinstelling te verzoeken maatregelen te nemen om:

- inbreuken op de bepalingen van deze wet, de uitvoeringsbesluiten en -reglementen ervan of de uitvoeringsmaatregelen van de Richtlijn te verhelpen; of

- te anticiperen op inbreuken door maatregelen op te leggen waarmee deze inbreuken kunnen worden voorkomen wanneer de Bank over gegevens beschikt waaruit blijkt dat het gevaar bestaat dat een betalingsinstelling in de komende twaalf maanden niet meer zal werken overeenkomstig de toepasselijke bepalingen die het toezichtsstatuut vormen. De Bank kan die gegevens hebben verkregen in het kader van haar prudentieel toezicht. Zij kan bijvoorbeeld beschikken over inlichtingen waaruit blijkt dat het niveau van het reglementair eigen vermogen van een betalingsinstelling binnenkort niet langer voldoende zal zijn, gezien de verwachte verslechtering van haar resultaten.

In deze twee gevallen zal de Bank een

SECTION II - Des établissements de paiement en difficulté ou en situation irrégulière

Sous-section 1ère - Des mesures contraignantes

Art. 116

L'article 116 – qui assure la transposition partielle de l'article 23, paragraphe 2, de la Directive – introduit des dispositions nouvelles. Il constitue la base légale sur laquelle peut s'appuyer la Banque pour requérir qu'un établissement de paiement prenne des mesures afin :

- de remédier à des manquements aux dispositions de la présente loi, des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des mesures d'exécution prises en application de la Directive ; ou

- d'anticiper la survenance d'un manquement en imposant des mesures visant à prévenir cette survenance lorsqu'elle dispose d'éléments indiquant qu'un établissement de paiement risque de ne plus, au cours des 12 prochains mois, fonctionner en conformité avec les dispositions formant le statut de contrôle qui sont d'application. Ces éléments peuvent avoir été relevés par la Banque au cours de la procédure de contrôle prudentiel. La Banque peut, par exemple, disposer d'informations indiquant que le niveau des fonds propres réglementaires d'un établissement de paiement ne sera bientôt plus suffisant compte tenu d'une baisse prévisible de ses résultats.

Dans ces deux cas, la Banque fixe un

termijn opleggen waarbinnen de situatie moet worden verholpen en kan zij aldus eisen dat er maatregelen worden genomen binnen de vastgestelde termijn. Zolang de betalingsinstelling de vastgestelde toestand niet heeft verholpen, kan de Bank te allen tijde:

délai de remédiation et peut ainsi requérir l'adoption de mesures endéans le délai fixé. Aussi longtemps qu'il n'a pas été remédié par l'établissement de paiement à la situation constatée, la Banque peut, à tout moment :

1° de toepassing opleggen van bijzondere regels inzake waardering of waardeaanpassing voor de berekening van de eigenvermogensvereisten die opgelegd zijn door of krachtens deze wet of door de uitvoeringsmaatregelen van de Richtlijn;

1° imposer l'application de règles particulières en matière d'évaluation ou d'ajustement de valeur pour le calcul des exigences de fonds propres prévues par ou en vertu de la présente loi ou par les mesures d'exécution de la Directive ;

2° eigenvermogensvereisten opleggen die strenger zijn of een aanvulling vormen op deze waarin voorzien is krachtens de artikelen 17 en 33;

2° imposer des exigences de fonds propres plus sévères que, ou complémentaires à, celles prévues en vertu des articles 17 et 33;

3° de gehele of gedeeltelijke reservering van uitkeerbare winst opleggen;

3° imposer la mise en réserve totale ou partielle de bénéfices distribuables ;

4° alle dividenduitkeringen of betalingen, met name van interesten, aan aandeelhouders, beperken of verbieden, voor zover de schorsing van de betalingen die daaruit zou voortvloeien, niet leidt tot de opening van een faillissementsprocedure met toepassing van de bepalingen van Boek [XX] van het Wetboek van Economisch Recht;

4° limiter ou interdire toute distribution de dividendes ou tout paiement, notamment d'intérêts, aux actionnaires ou dans la mesure où la suspension des versements qui en résulterait n'entraîne pas les conditions d'ouverture d'une procédure de faillite en application des dispositions du Livre [XX] du Code de droit économique ;

5° eisen dat de instelling het risico dat verbonden is aan bepaalde werkzaamheden of aan haar organisatie, beperkt, in voorkomend geval door de integrale of gedeeltelijke overdracht op te leggen van haar bedrijf of haar net;

5° imposer que l'établissement diminue le risque inhérent à certaines activités ou à son organisation, le cas échéant en imposant la cession de tout ou partie de ses activités ou de son réseau ;

6° een aanvullende rapporteringsverplichting opleggen of een frequentere rapportering opleggen dan waarin voorzien is bij of krachtens artikel 77, met name voor de rapportering over risico's;

6° imposer une obligation d'information (*reporting*) supplémentaire ou imposer une fréquence d'information (*reporting*) plus élevée que ce qui est prévu par ou en vertu de l'article 77, notamment en matière de risques ;

7° de openbaarmaking eisen van informatie waarvan het onderwerp wordt bepaald door de Bank.

7° imposer la publication d'informations dont l'objet est déterminé par a Banque.

Ter wille van de samenhang met de prudentiële regelingen die van toepassing zijn op de verschillende financiële instellingen, is artikel 116 overgenomen uit artikel 234 van de bankwet, dat werd aangepast om rekening te houden met de specifieke kenmerken van de werkzaamheden van betalingsinstellingen.

Pour d'avantage de cohérence entre les régimes prudentiels applicables aux différentes institutions financières, l'article 116 s'inspire de l'article 234 de la loi bancaire, tout en l'adaptant aux spécificités de l'activité des établissements de paiement.

Wanneer de Bank van oordeel is dat de maatregelen die de betalingsinstelling binnen de opgelegde termijn heeft genomen om de vastgestelde situatie te verhelpen, voldoende zijn, heft zij de maatregelen die zij met toepassing van artikel 116, § 2, heeft genomen, geheel of gedeeltelijk op.

Lorsque la Banque estime que les mesures prises par l'établissement de paiement dans le délai fixé pour remédier à la situation constatée sont satisfaisantes, elle lève, selon les modalités qu'elle détermine, tout ou partie des mesures décidées en application de l'article 116, § 2.

Onderafdeling 2 - Uitzonderlijke herstelmaatregelen

Sous-section 2 – Mesures de redressement exceptionnelles

Onderafdeling 2 zet artikel 23, leden 2 en 3, van de Richtlijn gedeeltelijk om. In deze onderafdeling wordt artikel 35 van de wet van 21 december 2009 grotendeels overgenomen, dat echter geherstructureerd werd ten behoeve van de duidelijkheid.

La Sous-section 2 assure la transposition partielle de l'article 23, paragraphes 2 et 3, de la Directive. Elle reprend, pour l'essentiel, l'article 35 de la loi du 21 décembre 2009, tout en le restructurant toutefois pour plus de clarté.

Art. 117

Art. 117

Artikel 117 stelt vast welke maatregelen de Bank in de volgende twee gevallen kan treffen:

L'article 117 prévoit les différentes mesures dont dispose la Banque dans les deux cas de figure suivants :

a) de betalingsinstelling voldoet niet of niet langer aan de met toepassing van artikel 116, § 2, door de Bank opgelegde dwingende maatregelen;

a) l'établissement ne se conforme pas ou cesse de se conformer aux mesures contraignantes imposées par la Banque en application de l'article 116, § 2;

b) de instelling heeft de vastgestelde inbreuken niet verholpen binnen de met

b) l'établissement n'a pas remédié aux manquements constatés endéans le délai

toepassing van artikel 116, § 1 door de Bank vastgestelde termijn.

Zoals in paragraaf 2 wordt bepaald, kan de Bank die maatregelen in uiterst spoedeisende gevallen ook treffen zonder vooraf een termijn op te leggen en zonder dat niet of niet langer is voldaan aan de dwingende maatregelen van artikel 116, § 2. Dit is bijvoorbeeld mogelijk bij fraudegevallen die een snelle reactie vergen of waarbij er door de ernst van de feiten snel moet worden opgetreden door de Bank.

Er zij op gewezen dat de in de artikelen 116 en 117 omschreven administratieve maatregelen niet de aard van sancties hebben. Het betreft hier immers corrigerende maatregelen die noch tot doel noch tot gevolg hebben enige schuld vast te stellen of te straffen, maar die ernaar streven de stabiliteit van de financiële sector in stand te houden, en het vertrouwen van het publiek, inzonderheid van betalingsdienstgebruikers, in de financiële sector als geheel en in de operatoren van die sector te handhaven. Door hun preventieve aard vallen die administratieve maatregelen aldus onder de taak van administratieve politie die inherent is aan het optreden van de Bank. De benaming administratieve maatregelen houdt niet in dat die maatregelen kunnen worden genomen zonder enige procedurele garantie voor de betrokkenen. Aangezien de genoemde maatregelen immers berusten op rechtshandelingen van de actieve administratie, moeten ze uiteraard voldoen aan de algemene beginselen van het administratief recht waaraan de Bank als administratieve autoriteit onderworpen is. Hierbij kan onder meer worden gedacht aan het debat op tegenspraak, het onpartijdigheidsbeginsel, het recht om te

fixé par la Banque en application de l'article 116, § 1.

La Banque peut encore, ainsi que le précise le paragraphe 2, adopter lesdites mesures en cas d'extrême urgence, sans qu'un délai ne soit fixé ou sans qu'un établissement de paiement ne se soit pas conformé, ou ait cessé de se conformer, aux mesures contraignantes prévues à l'article 116, § 2. Il s'agit par exemple de situations de fraude nécessitant une réaction prompte ou encore dont le degré de gravité requiert une action prompte de la Banque.

On rappelle que les mesures administratives prévues aux articles 116 et 117 n'ont pas la nature de sanctions. En effet, il s'agit ici de mesures correctrices qui n'ont ni pour but ni pour effet de constater une quelconque culpabilité ou de punir, mais qui tendent à préserver la stabilité du secteur financier, ainsi que la confiance du public, en particulier des utilisateurs de services de paiement, dans le secteur financier dans son ensemble et dans les opérateurs de ce secteur. Ces mesures administratives, de par leur caractère préventif, relèvent ainsi de la mission de police administrative inhérente à l'action de la Banque. La qualification de mesures administratives ne conduit pas à ce que l'adoption de ces mesures puisse s'effectuer sans aucune garantie d'ordre procédural pour les personnes concernées. En effet, relevant d'actes de l'administration active, lesdites mesures doivent bien évidemment satisfaire aux principes généraux du droit administratif auxquelles la Banque est soumise en sa qualité d'autorité administrative. On pense ici notamment au respect du débat contradictoire, du principe d'impartialité, du droit d'être entendu, ainsi que le respect du principe de proportionnalité. (voy. A. DIRKX, "La CBFA, les infractions à la législation financière et

worden gehoord en de naleving van het evenredigheidsbeginsel (zie A. DIRKX, « La CBFA, les infractions à la législation financière et la sanction par les amendes administratives », in Le droit pénal financier en marche / Het financieel strafrecht in opmars, AEDBF, Anthemis, 2009, p. 273, nrs. 5 tot 7).

la sanction parles amendes administratives", in Le droit pénal financier en marche / Het financieel strafrecht in opmars, AEDBF, Anthemis, 2009, p. 273, n°s 5 à 7).

In paragraaf 1 van artikel 117 worden de maatregelen die reeds waren opgenomen in de wet van 21 december 2009, overgenomen en geherstructureerd (voor deze reeds bestaande maatregelen zij verwezen naar de commentaar bij artikel 35 van de wet van 21 december 2009). Het gaat om de aanstelling van een speciaal commissaris, de schorsing voor een door haar bepaalde duur van de gehele of gedeeltelijke uitoefening van het bedrijf van de betalingsinstelling of het verbod om dat bedrijf uit te oefenen, het opleggen van strengere maatregelen inzake solvabiliteit, de vervanging van alle of een deel van de leden van het wettelijk bestuursorgaan en/of van de personen belast met de effectieve leiding of de aanstelling, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen, van een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders, de overdracht van deelnemingen die de instelling bezit of de herroeping van de vergunning.

Le paragraphe 1er de l'article 117 reprend, en les reclassant, les mesures qui étaient déjà d'application sous l'empire de la loi du 21 décembre 2009 (sur ces mesures déjà prévues on renvoie aux commentaires de l'article 35 de la loi du 21 décembre 2009). Il s'agit de la désignation d'un commissaire spécial, la suspension pour une durée qu'elle détermine de tout ou partie de l'activité de l'établissement de paiement ou l'interdiction de cette activité, l'imposition d'exigences plus strictes en matière de solvabilité, le remplacement de tout ou partie des membres de l'organe légal d'administration et/ou des personnes chargées de la direction effective ou de la substitution de l'ensemble des organes d'administration et de gestion par un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires, la cession des participations détenues par l'établissement ou la révocation de l'agrément.

De volgende bepalingen zijn echter nieuw:

On relève toutefois les nouveautés suivantes :

- Wanneer de omstandigheden dit rechtvaardigen, kan de Bank een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen zonder vooraf de vervanging te gelasten van alle of een deel van de leiders van de instelling. Met deze nieuwe bepaling wordt voor de betalingsinstellingen tegemoetgekomen aan een van de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie die in het kader van het faillissement van

- Lorsque les circonstances le justifient, la Banque peut procéder à la désignation d'un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires sans procéder préalablement à l'injonction de remplacer tout ou partie des dirigeants de l'établissement. Cette nouveauté traduit ainsi, dans le domaine des établissements de paiement, une des recommandations de la Commission d'enquête

Optima Bank werd ingesteld (*Parl.St.* Kamer, ... , aanbeveling nr. 2.4.3). Er wordt ook gepreciseerd dat mits de Bank hiermee instemt, de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) een algemene vergadering kan of kunnen bijeenroepen en de agenda ervan kan of kunnen vaststellen;

parlementaire instituée dans le cadre de la faillite de la banque Optima (*Doc. Parl.*, Ch. Repr. , ... , recommandation n° 2.4.3) Par ailleurs, moyennant l'autorisation de la Banque, le ou les administrateurs ou gérants provisoires peuvent convoquer une assemblée générale et en établir l'ordre du jour ;

- De Bank kan volgens de modaliteiten die zij bepaalt eisen dat de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) aan haar verslag uitbrengen over de financiële positie van de instelling en over de maatregelen die zij in het kader van hun opdracht hebben genomen, evenals over de financiële positie aan het begin en aan het einde van die opdracht;

- La Banque peut requérir, selon les modalités qu'elle détermine, que le ou les administrateurs ou gérants provisoires lui fassent rapport sur la situation financière de l'institution et sur les mesures prises dans le cadre de leur mission, ainsi que sur la situation financière au début et à la fin de cette mission ;

- De Bank kan de betalingsinstelling gelasten binnen de door haar vastgestelde termijn een algemene vergadering van aandeelhouders bijeen te roepen waarvan zij de agenda vaststelt. Deze maatregel moet de aandeelhouders ertoe brengen zich uit te spreken over een maatregel die een beslissing vereist die tot hun bevoegdheid behoort.

- La Banque peut enjoindre à l'établissement de paiement de convoquer, dans le délai qu'elle fixe, une assemblée générale des actionnaires, dont elle établit l'ordre du jour ; Cette mesure a pour objet de conduire les actionnaires à se prononcer sur une mesure nécessitant une décision relevant de leur compétence.

Artikel 117, §§ 4, 7 en 9, bepaalt bovendien dat de Bank thans de in artikel 117 bedoelde maatregelen kan nemen in de volgende specifieke gevallen:

L'article 117, §§ 4, 7 et 9, prévoit par ailleurs que désormais, la Banque peut adopter les mesures visées à l'article 117 dans les cas spécifiques suivants :

- Bij overtreding van de regels bedoeld in artikel ... van het Wetboek van Economisch Recht;

- En cas d'infraction aux règles visées à l'article -----du Code de droit économique;

- wanneer de betalingsinstelling haar vergunning of registratie heeft verkregen door middel van valse verklaringen of op enige andere onregelmatige wijze.

- lorsque l'établissement de paiement a obtenu son agrément ou son enregistrement au moyen de fausses déclarations ou par tout autre moyen irrégulier;

- indien de verdere uitoefening van het betalingsdienstenbedrijf door de betalingsinstelling een bedreiging vormt voor de stabiliteit van de betalingssystemen of voor het vertrouwen in die systemen.

- si l'établissement de paiement représente une menace pour la stabilité des systèmes de paiement ou la confiance en ceux-ci en poursuivant son activité de services de paiement.

Artikel 117, §§ 5 en 6, stemt overeen met artikel 35, § 3, eerste en tweede lid, van de wet van 21 december 2009 en herinnert eraan dat:

Par ailleurs, l'article 117, §§ 5 et 6, assure la reprise de l'article 35, § 3 alinéas 1er et 2, de la loi du 21 décembre 2009 et rappelle que :

- wanneer de Bank kennis heeft van het feit dat een betalingsinstelling of haar agenten een bijzonder mechanisme hebben ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn artikel 116 en artikel 117, § 1, punten 1°, 2°,4° en 7°, en § 2, van toepassing;

- lorsque la Banque a connaissance du fait qu'un établissement de paiement ou ses agents ont mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers, l'article 116 et l'article 117, § 1er, points 1°, 2°,4° et 7°, et § 2, sont applicables ;

- wanneer de Bank vaststelt dat de in artikel 71, § 1, bedoelde gegevens die haar verstrekt zijn, onjuist of onvolledig zijn, kan zij de inschrijving van de agent in het register schorsen of schrappen.

- lorsque la Banque constate que les renseignements visés à l'article 71, § 1er, qui lui ont été communiqués, sont inexacts ou incomplets, elle peut suspendre ou radier l'inscription de l'agent dans le registre.

Artikel 117, § 8, dat nieuw is, bepaalt dat de rechtbank van koophandel op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen als bedoeld in artikel 117, § 1, uitspreekt. Voorts wordt de procedure beschreven die van toepassing is op de betrokken nietigheidsvordering evenals de gevolgen van een vonnis van nietigverklaring. Er wordt inzonderheid bepaald dat wanneer de nietigheid afbreuk kan doen aan de rechten die een derde te goeder trouw ten aanzien van de instelling heeft verworven, de rechtbank kan verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onverminderd het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

L'article 117, § 8, introduit des dispositions nouvelles et prévoit que le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues à l'article 117,§ 1er. Il précise par ailleurs la procédure applicable à l'action en nullité concernée et les effets d'un jugement prononçant la nullité. En particulier, lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'établissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sans préjudice du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

Er wordt gepreciseerd dat de

Il est par ailleurs précisé que l'action en

nietigheidsvordering niet meer kan worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, of vanaf de datum waarop ze hem bekend zijn.

nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

AFDELING III - Beëindiging van de vergunning en de registratie

SECTION III - De la fin de l'agrément et de l'enregistrement

Art. 118

Art. 118

Artikel 118 zorgt voor de omzetting van artikel 13, lid 1, a), d) en e) en stemt overeen met artikel 34, eerste lid van de wet van 21 december 2009. Dit artikel bepaalt dat de Bank, bij beslissing die met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, de vergunning of registratie kan intrekken van betalingsinstellingen die hun werkzaamheden niet hebben aangevat binnen twaalf maanden nadat zij de vergunning of de registratie hebben verkregen, die afstand doen van hun vergunning of registratie, die hun werkzaamheden gedurende meer dan zes maanden hebben gestaakt, of die failliet zijn verklaard.

L'article 118 assure la transposition de l'article 13, paragraphe 1er, a), d) et e) et reprend l'article 34, alinéa 1er de la loi du 21 décembre 2009. Il prévoit que la Banque radie, par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'agrément ou l'enregistrement des établissements de paiement qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément ou de l'enregistrement, qui renoncent à leur agrément ou enregistrement, qui ont arrêté leurs activités pendant une période supérieure à six mois, ou encore qui ont été déclarés en faillite.

Dit artikel is van toepassing onverminderd de bevoegdheid tot herroeping van de vergunning of registratie overeenkomstig artikel 117, § 5, 7°.

Cet article s'applique sans préjudice du pouvoir de révocation de l'agrément ou de l'enregistrement prévu à l'article 117, § 5, 7°.

Artikel 118, tweede lid, preciseert dat de Bank eveneens de registratie kan intrekken van beperkte betalingsinstellingen die niet langer voldoen aan de voorwaarde van artikel 87, § 3, eerste lid of aan artikel 23, wanneer zij vaststelt dat die instellingen geen vergunning hebben aangevraagd binnen een termijn van dertig kalenderdagen overeenkomstig

L'article 118, alinéa 2, précise par ailleurs que la Banque radie également l'enregistrement des établissements de paiement limités qui ne satisfont plus à la condition visée à l'article 87, § 3, alinéa 1er ou à l'article 23, lorsqu'elle constate que ces établissements n'ont pas demandé l'agrément dans un délai de trente jours calendaires conformément à l'article 87, § 3, alinéa 3, ou si, au terme

artikel 87, § 3, derde lid, of indien zij die vergunning niet hebben verkregen na afloop van de in artikel 12 bedoelde termijn.

du délai visé à l'article 12, ils n'ont pas obtenu cet agrément.

Alle beslissingen tot herroeping of intrekking van een vergunning of registratie moeten door de Bank bekendgemaakt worden op haar website. Indien de vergunning of registratie van een betalingsinstelling wordt herroepen of ingetrokken, wordt zij van de in artikel 8 bedoelde lijst afgehaald.

Toute décision de révocation ou radiation d'un agrément ou d'un enregistrement est rendue publique sur le site internet de la Banque. L'établissement de paiement dont l'agrément ou l'enregistrement est révoqué ou radié est omis de la liste visée à l'article 8.

Art. 119

Art. 119

De betalingsinstellingen waarvan de vergunning of registratie is ingetrokken of herroepen, blijven aan de bepalingen van de voorliggende ontwerpwet onderworpen tot hun verbintenissen ten aanzien van de gebruikers van hun betalingsdiensten zijn vereffend, tenzij de Bank hen vrijstelt van bepaalde voorschriften. Dit artikel is echter niet van toepassing in geval van intrekking van de vergunning of registratie van een betalingsinstelling die failliet is verklaard.

Les établissements de paiement dont l'agrément ou l'enregistrement a été radié ou révoqué restent soumis aux dispositions de de la loi en projet jusqu'à la liquidation de leurs engagements vis-à-vis des utilisateurs de leurs services de paiement, à moins que la Banque ne les en dispense pour certaines dispositions. Cet article n'est toutefois pas applicable en cas de radiation de l'agrément ou de l'enregistrement d'un établissement de paiement déclaré en faillite.

TITEL III – BETALINGSINSTELLINGEN DIE ONDER EEN BUITENLANDS RECHT RESSORTEREN

HOOFDSTUK I. - Bijkantoren, agenten en in het kader van het vrij verrichten van diensten in België uitgeoefende werkzaamheden van betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren

AFDELING I. - Toegang tot het bedrijf in België

Onderafdeling 1 – Bijkantoren

Art. 120

Artikel 120 betreft de onder het recht van een andere lidstaat ressorterende betalingsinstellingen die op grond van hun nationaal recht in hun lidstaat van herkomst de in Bijlage I.A vermelde betalingsdiensten mogen aanbieden en die diensten in België willen aanbieden via de vestiging van bijkantoren.

Overeenkomstig artikel 28, lid 3, eerste en tweede alinea van de Richtlijn bevat ontwerpartikel 120 een nieuwe bepaling, die inhoudt dat de voornoemde betalingsinstellingen hun werkzaamheden thans in België mogen verrichten indien de volgende twee formaliteiten vervuld zijn:

- de Bank heeft de betrokken instellingen ervan in kennis gesteld dat zij de beslissing van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst om zich niet te verzetten tegen het verrichten van de betrokken betalingsdiensten in België heeft ontvangen; en
- dit bijkantoor is in de officiële registers van de lidstaat van

TITRE III – DES ÉTABLISSEMENTS DE PAIEMENT RELEVANT D'UN DROIT ÉTRANGER

CHAPITRE I[er] – Des succursales, des agents et des activités en libre prestation de services en Belgique des établissements de paiement relevant du droit d'un autre Etat membre

SECTION I[ère] - De l'accès à l'activité en Belgique

Sous-section 1[ère] –Succursales

Art. 120

L'article 120 vise les établissements de paiement relevant du droit d'un autre Etat membre qui sont autorisés en vertu de leur droit national à exercer dans leur Etat d'origine des services de paiement mentionnés à l'Annexe I.A et qui souhaitent offrir ces services en Belgique par voie d'installation de succursales.

Conformément à l'article 28, paragraphe 3, alinéas 1[er] et 2 de la Directive, l'article 120 en projet introduit une nouveauté en disposant que ces établissements de paiement sont désormais autorisés à exercer leurs activités en Belgique dès que les deux formalités suivantes sont satisfaites :

- la Banque a notifié à ces établissements la réception de la décision des autorités compétentes de l'Etat membre d'origine de ne pas s'opposer à l'exercice des services de paiement concernés en Belgique par voie d'installation de succursale ; et
- l'inscription de ladite succursale est effectuée dans les registres officiels

herkomst ingeschreven.

Deze procedure dicht een lacune in de Richtlijn in verband met de procedure op grond waarvan wordt bepaald wanneer een betalingsinstelling die onder het recht van een andere lidstaat ressorteert, haar werkzaamheden in België mag aanvatten via een bijkantoor.

Art. 121

In de Richtlijn wordt een onderscheid gemaakt tussen het tijdstip – dat in artikel 120 hierboven wordt omschreven – waarop de betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren, via de vestiging van bijkantoren actief mogen zijn in de lidstaat van ontvangst, en het tijdstip waarop zij die werkzaamheden effectief mogen aanvatten. Dit laatste tijdstip stemt overeen met de datum die door de betrokken instelling wordt meegedeeld aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst, die deze datum op haar beurt moet meedelen aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst. Uit deze bepaling volgt dat de Bank, als toezichthouder van de lidstaat van ontvangst, door de betrokken bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst in kennis zal worden gesteld van de datum waarop de betalingsinstellingen die onder het recht van die lidstaat ressorteren, hun werkzaamheden via een bijkantoor daadwerkelijk van plan zijn aan te vatten. Hiermee wordt een oplossing geboden voor een vaak voorkomend probleem, namelijk dat betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren, vaak systematisch de « paspoort »-procedure doorlopen voor hun werkzaamheden in vele andere lidstaten van ontvangst zonder daadwerkelijk van plan te zijn er effectief werkzaam te zijn en zonder de toezichthouders van de betrokken

tenus dans l'État membre d'origine.

Cette procédure permet de palier une lacune de la Directive sur la procédure qui permet de déterminer le moment auquel un établissement de paiement relevant du droit d'un autre État membre est autorisé à commencer ses activités en Belgique par la voie d'une succursale.

Art. 121

La Directive distingue le moment – décrit à l'article 120 ci-dessus - auquel les établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre sont autorisés à exercer leurs activités par voie d'installation de succursales dans l'État membre d'accueil de celui auquel ils vont pouvoir, effectivement, débuter cette activité. Ce dernier correspond à la date communiquée par l'établissement concerné à l'autorité compétente de l'État membre d'origine qui, à son tour, doit communiquer cette date à l'autorité compétente de l'Etat membre d'accueil. Il résulte de cette disposition que la Banque, en qualité d'autorité de contrôle de l'Etat membre d'accueil, sera informée par l'autorité compétente de l'État membre d'origine concernée de la date à laquelle les établissements de paiement relevant du droit de cet État entendent y débuter véritablement une activité par l'établissement d'une succursale. Ceci remédie à une situation fréquemment rencontrée selon laquelle de nombreux établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre « passportent » systématiquement leurs activités dans de nombreux autres Etats membres d'accueil sans intention réelle d'y exercer effectivement une activité et sans que les autorités de contrôle des États d'accueil concernés n'en soient clairement informées.

lidstaten van ontvangst duidelijk in te lichten.

Art. 122

Artikel 122 zorgt voor de omzetting van artikel 28, lid 2, tweede alinea, van de Richtlijn en neemt artikel 40, § 1, eerste lid van de wet van 21 december 2009 gedeeltelijk over. In dit artikel wordt bepaald dat de Bank over een termijn van een maand beschikt na ontvangst van de gegevens bedoeld in artikel 59, § 2, om deze gegevens te beoordelen en om de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van de betrokken betalingsinstelling in kennis te stellen van haar bezorgdheden en van de relevante gegevens in verband met het verstrekken van de voorgenomen betalingsdiensten, met inbegrip van de wettelijke en reglementaire bepalingen die om redenen van algemeen belang in België van toepassing zijn op betalingsinstellingen die hun werkzaamheden via een bijkantoor verrichten en op hun verrichtingen.

In verband met de voorgenomen opening van een bijkantoor dient de Bank aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst in het bijzonder alle redelijke gronden tot ongerustheid mee te delen wat betreft het witwassen van geld of de financiering van terrorisme in de zin van Richtlijn (EU) 2015/849.

Art. 123

In artikel 123 wordt artikel 39, eerste lid van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Dit artikel bepaalt dat de Bank op haar website de lijst bekend dient te maken van de betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en in België actief zijn via een bijkantoor, in voorkomend geval door te verwijzen

Art. 122

L'article 122 assure la transposition de l'article 28, paragraphe 2, alinéa 2, de la Directive et reprend en partie l'article 40, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 21 décembre 2009. Il prévoit que la Banque dispose d'un délai d'un mois à partir de la réception des informations telles que visées à l'article 59, § 2, pour évaluer ces informations et communiquer aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'établissement de paiement concerné ses préoccupations et les informations pertinentes en rapport avec la fourniture des services de paiement envisagés, en ce compris les dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de paiement exerçant leur activités par voie de succursale et à leurs opérations pour des raisons d'intérêt général.

La Banque communique, en particulier, aux autorités compétentes de l'État membre d'origine tout motif raisonnable de préoccupation, en liaison avec le projet d'ouverture d'une succursale, lié au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme au sens de la directive (UE) 2015/849.

Art. 123

L'article 123 reprend l'article 39, alinéa 1er de la loi du 21 décembre 2009. Il dispose que la Banque publie sur son site internet la liste des établissements de paiement qui relèvent du droit d'un autre Etat membre et qui exercent des activités en Belgique par voie de succursale le cas échéant moyennant un renvoi au site internet de l'autorité compétente de l'État

naar de website van de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat van herkomst. Deze lijst wordt enkel ter informatie bekendgemaakt; artikel 14 van de Richtlijn bepaalt namelijk dat de bijkantoren van betalingsinstellingen voortaan moeten worden ingeschreven op de officiële lijst die in de lidstaat van herkomst wordt bijgehouden.

d'origine concerné. Cette publication intervient à titre informatif dès lors qu'il résulte de l'article 14 de la Directive que les succursales d'établissements de paiement sont désormais inscrites à la liste officielle tenue dans l'État membre d'origine.

Onderafdeling 2 – Vrij verrichten van diensten

Sous-section 2 – Libre prestation de services

Art. 124

Art. 124

Artikel 124 zorgt voor de omzetting van artikel 28, leden 2 en 3, van de Richtlijn. Dit artikel houdt in dat betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en die op grond van hun nationaal recht in hun lidstaat van herkomst betalingsdiensten mogen verrichten, deze werkzaamheden in België mogen uitoefenen in het kader van het vrij verrichten van diensten, zodra de Bank die instellingen ervan in kennis heeft gesteld dat zij de beslissing van de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst om zich niet te verzetten tegen de uitoefening van de betrokken grensoverschrijdende activiteiten in België, heeft ontvangen.

L'article 124 assure la transposition de l'article 28, paragraphes 2 et 3, de la Directive. Les établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre, qui sont autorisés en vertu de leur droit national à exercer dans leur État d'origine des activités de services de paiement, peuvent exercer ces activités en Belgique sous le régime de la libre prestation de services, dès que la Banque a notifié à ces établissements la réception de la décision de l'autorité compétente de l'État membre d'origine de ne pas s'opposer à l'exercice des activités transfrontalières concernées en Belgique.

Art. 125

Art. 125

De Bank beschikt over een termijn van een maand na ontvangst van de gegevens bedoeld in artikel 65, § 2, om deze gegevens te beoordelen en om de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van de betrokken betalingsinstelling in kennis te stellen van haar bezorgdheden en van de relevante gegevens in verband met het verstrekken van de voorgenomen betalingsdiensten, met inbegrip van de wettelijke en reglementaire bepalingen die om redenen van algemeen belang in

La Banque dispose d'un délai d'un mois à partir de la réception des informations telles que visées à l'article 65, § 2, pour évaluer ces informations et indiquer aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'établissement de paiement concerné ses préoccupations et les informations pertinentes en rapport avec la fourniture de service de paiement envisagé, en ce compris les dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de paiement agissant en libre prestation de services et

België van toepassing zijn op betalingsinstellingen die in het kader van het vrij verrichten van diensten werkzaam zijn en op hun grensoverschrijdende verrichtingen.

à leurs opérations transfrontalières pour des raisons d'intérêt général.

Art. 126

Art. 126

In artikel 126 wordt artikel 39, eerste lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Dit artikel bepaalt dat de Bank op haar website de lijst bekend dient te maken van de betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en in België actief zijn in het kader van het vrij verrichten van diensten, in voorkomend geval door te verwijzen naar de website van de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat van herkomst. Deze lijst wordt ter informatie bekendgemaakt.

L'article 126 reprend l'article 39, alinéa 1er, de la loi du 21 décembre 2009. Il dispose que la Banque publie sur son site internet la liste des établissements de paiement qui relèvent du droit d'un autre Etat membre et qui exercent des activités en Belgique par voie de libre prestation de services ou le cas échéant, renvoie au site internet de l'autorité compétente de l'État d'origine concerné. Cette publication intervient à titre informatif.

Onderafdeling 3 - Agenten

Sous-section 3 – Agents

Art. 127

Art. 127

Uit artikel 127 volgt dat iedere betalingsinstelling die onder het recht van een andere lidstaat ressorteert en die op grond van haar nationaal recht in haar lidstaat van herkomst de in Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten mag verrichten, deze werkzaamheden in België mag aanvatten via agenten, mits de bepalingen van Onderafdeling 1 mutatis mutandis worden toegepast. Indien de Bank op grond van de inlichtingen die zij van de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst heeft ontvangen, oordeelt dat de betrokken agent niet kan worden beschouwd als een vestiging in België, dient zij de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst daarvan in kennis te stellen. In dit verband zij verwezen naar de commentaar bij artikel 70 van de

Il résulte de l'article 127 que les établissements de paiement relevant du droit d'un autre Etat membre qui sont habilités en vertu de leur droit national à exercer dans leur Etat d'origine des services de paiement visés à l'Annexe I.A peuvent, par l'intermédiaire d'agents, entamer ces activités en Belgique sous réserve de l'application *mutatis mutandis* des dispositions de la Sous-section 1ère. Toutefois, si la Banque considère, sur la base des informations fournies par l'autorité compétente de l'État membre d'origine, que l'agent concerné ne constitue pas un établissement en Belgique, elle en informe les autorités compétentes de l'État membre d'origine. On renvoie à cet égard commentaire de l'article70 du présent projet de loi.

voorliggende ontwerpwet.

Art. 128

Indien de Bank en de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst het oneens zijn over de aard van de werkzaamheden van de agent in België, kan de Bank de zaak overeenkomstig artikel 19 van Verordening nr. 1093/2010 aan de Europese Bankautoriteit voorleggen en haar om bijstand verzoeken. Artikel 128 zorgt voor de omzetting van artikel 27, lid 1 van de Richtlijn.

Art. 128

En cas de désaccord entre la Banque et l'autorité compétente de l'État membre d'origine quant à la nature de l'activité de l'agent en Belgique, la Banque peut saisir l'Autorité bancaire européenne et demander son assistance conformément à l'article 19 du Règlement n° 1093/2010. L'article 128 assure la transposition de l'article 27, paragraphe 1er de la Directive.

AFDELING II - Bedrijfsuitoefening

SECTION II - De l'exercice de l'activité

Art. 129

In artikel 129 wordt artikel 39, tweede lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen.

Art. 129

L'article 129 effectue la reprise de l'article 39, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 2009.

Art. 130

Artikel 130, § 1, stemt overeen met artikel 40, § 1, eerste en tweede lid, van de wet van 21 december 2009. In dit artikel wordt er voor zover nodig aan herinnerd dat de bepalingen van dit hoofdstuk geen afbreuk doen aan de naleving, bij het aanbieden en uitvoeren van betalingsdiensten, van de wettelijke en reglementaire bepalingen die om redenen van algemeen belang in België van toepassing zijn op de betalingsinstellingen en hun verrichtingen.

Art. 130

L'article 130, § 1er, reprend l'article 40, § 1er, alinéas 1er et 2, de la loi du 21 décembre 2009. Cet article rappelle, pour autant que de besoin, que les dispositions du présent Chapitre ne portent pas préjudice au respect, lors de la fourniture et de l'exécution de services de paiement, des dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de paiement et à leurs opérations pour des raisons d'intérêt général.

In artikel 130, § 2, wordt artikel 40, § 1, vierde lid, van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Deze bepaling houdt in dat artikel 43, § 3, tweede lid van toepassing is op de in artikel 120 bedoelde betalingsinstellingen die in België werkzaam zijn via bijkantoren. Met andere woorden, wanneer een

L'article 130, § 2, effectue la reprise de l'article 40, § 1er, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 2009. Il prévoit que l'article 43, § 3, alinéa 2 est applicable aux établissements de paiement visés à l'article 120 qui exercent leur activité en Belgique par la voie de succursales. En d'autres termes, lorsqu'un tel

dergelijke instelling via een bijkantoor in België deviezenverrichtingen uitvoert als bedoeld in artikel 102, tweede lid van de wet van 25 oktober 2016, is artikel 103 van die wet niet op haar van toepassing. Deze instellingen zijn dus niet onderworpen aan de verplichting om bij de FSMA een administratieve registratie te verkrijgen als wisselkantoor.

Voor wat betreft die activiteit worden deze instellingen echter opgenomen in de lijst van in België geregistreerde wisselkantoren met de vermelding "betalingsinstelling die verrichtingen doet als bedoeld in artikel 102, tweede lid, van de wet van 25 oktober 2016 betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies". Te dien einde stellen de betrokken betalingsinstellingen de FSMA in kennis indien zij deviezenverrichtingen uitvoeren.

établissement exerce par la voie de succursale en Belgique des opérations de change sur devises visées à l'article 102, alinéa 2, de la loi du 25 octobre 2016, l'article 103 de cette loi ne lui est pas applicable. En conséquence, ils ne sont pas tenus d'obtenir une inscription administrative en qualité de bureau de change auprès de la FSMA.

Toutefois, ces établissements sont, pour ce qui concerne cette activité, repris dans la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique avec la mention « établissement de paiement exerçant des activités visées l'article 102, alinéa 2 de la loi du 25 octobre 2016 relative à l'accès à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement ». À cet effet, les établissements de paiement concernés notifient la FSMA l'exercice de cette activité d'opérations sur devises.

Art. 131

In artikel 131 wordt artikel 40, § 2, van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Dit artikel bepaalt dat de leiders van het bijkantoor minstens eenmaal per jaar verslag dienen uit te brengen aan de Bank over de deugdelijkheid van de internecontrolemaatregelen die de bijkantoren hebben getroffen om zich te conformeren aan de bepalingen die krachtens artikel 129 van toepassing zijn.

Art. 131

L'article 131 reprend l'article 40, § 2, de la loi du 21 décembre 2009. Il requiert que les dirigeants de la succursale fassent rapport au moins une fois par an à la Banque sur l'adéquation des mesures de contrôle interne adoptées par les succursales en vue de se conformer aux dispositions applicables en vertu de l'article 129.

Art. 132

Artikel 132 betreft de betalingsinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en die uitsluitend via agenten (en niet via

Art. 132

L'article 132 vise le cas des établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre et qui sont établis sur le territoire belge uniquement

bijkantoren) op het Belgische grondgebied zijn gevestigd. Op grond van artikel 29, lid 4 van de Richtlijn mogen de lidstaten aan die instellingen de verplichting opleggen om op hun grondgebied een « centraal contactpunt » aan te stellen om te zorgen voor een goede communicatie en informatieverstrekking over de mate waarin de instelling voldoet aan de Titels III en IV, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen betreffende de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, en om het toezicht door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst en door de lidstaten van ontvangt te vergemakkelijken, onder meer door aan die autoriteiten, op hun verzoek, documentatie en informatie te verstrekken.

par le biais d'agents (et non de succursale). Dans ce cas, l'article 29, paragraphe 4 de la Directive autorise les États membres à exiger de ces établissements qu'ils nomment un « point de contact central » sur leur territoire afin d'assurer une bonne communication et une bonne information concernant la conformité avec les Titres III et IV, sans préjudice de toute disposition relative à la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme, et afin de faciliter la surveillance par les autorités compétentes de l'État membre d'origine et des États membres d'accueil, notamment en fournissant à ces autorités, à leur demande, des documents et des informations.

Krachtens artikel 29, lid 5 van de Richtlijn, dient de Europese Commissie technische reguleringsnormen aan te nemen, die haar zullen worden voorgesteld door de Europese Bankautoriteit, over de toe te passen criteria bij het bepalen van de omstandigheden waarin het aanwijzen van een centraal contactpunt passend is, en van de taken van die contactpunten. Pro memorie : technische reguleringsnormen zijn regelgevende teksten die in en maximale harmonisatie voorzien en die rechtstreeks toepasselijk zijn in de lidstaten.

En vertu de l'article 29, paragraphe 5 de la Directive, la Commission européenne est appelée à adopter des normes techniques de réglementation, qui lui seront proposées par l'Autorité bancaire européenne, concernant les critères servant à déterminer les circonstances dans lesquelles il convient de nommer un point de contact central et quelles devraient être les fonctions de ce dernier. Pour rappel, les normes techniques de réglementation sont des textes normatifs d'harmonisation maximale directement applicables dans les États membres.

Tegen deze achtergrond wordt in artikel 132 van de ontwerpwet de optie gelicht om in die gevallen de verplichting op te leggen aan de betrokken instellingen om in België een centraal contactpunt aan te stellen. Er is namelijk gebleken dat deze aanstelling het toezicht op de werkzaamheden van het potentieel zeer grote aantal in België gevestigde agenten kan vergemakkelijken.

Compte tenu de ce contexte, l'article 132 de la loi en projet lève l'option pour la Belgique d'exiger, dans ces cas, la désignation par ces établissements d'un point de contact en Belgique. Il est en effet apparu qu'une telle désignation est de nature à faciliter l'exercice du contrôle sur les activités d'un nombre potentiellement très élevé d'agents en Belgique.

Rekening houdend met het feit dat een aanzienlijk deel van de regeling die van toepassing is op die centrale contactpunten zal worden vastgesteld aan de hand van rechtstreeks toepasselijke technische reguleringsnormen, is het niet wenselijk deze regeling meer gedetailleerd uit te werken in de voorliggende ontwerpwet. In de mate dat het noodzakelijk zou blijken om op nationaal niveau de aldus op Europees niveau vastgestelde regels aan te vullen, wordt in artikel 132 aan de Bank de bevoegdheid verleend om bij reglement vastgesteld overeenkomstig de voornoemde technische reguleringsnormen, de voorwaarden te bepalen waaraan die centrale contactpunten zullen moeten voldoen, en de taken die zij zullen moeten vervullen.

Dit centraal contactpunt mag eveneens de in artikel 15 van de wet van 18 september 2017 bedoelde opdrachten uitoefenen.

AFDELING III - Periodieke informatieverstrekking, statistieken en boekhoudregels

Art. 133

Artikel 133, § 1, eerste lid, dat artikel 41, eerste lid, van de wet van 21 december 2009 omzet, bepaalt dat iedere betalingsinstelling die in België werkzaam is via een bijkantoor of een agent, periodiek verslag dient uit te brengen aan de Bank over de verrichtingen die zij in België uitvoert. Die periodieke verslagen worden voor statistische doeleinden verstrekt maar ook - en dit is nieuw in de Richtlijn - voor informatiedoeleinden. De criteria van de technische reguleringsnormen die met toepassing van artikel 29, lid 5, van de Richtlijn zullen worden vastgesteld en die zullen bepalen in welke gevallen er

Toutefois, compte tenu de ce qu'une partie significative du régime applicable à ces points de contact centraux sera fixée par la voie de normes techniques de réglementation directement applicables, il n'est pas souhaitable que le présent projet de loi organise ce régime de façon plus détaillée. En revanche, dans la mesure où il s'avérerait nécessaire de compléter à l'échelon national les règles ainsi arrêtées au niveau européen, la Banque se voit conférer par l'article 132 le pouvoir de fixer, par la voie d'un règlement pris en conformité avec lesdites normes techniques de réglementation, les conditions auxquelles ces points de contact centraux devront satisfaire, ainsi que les fonctions qu'ils seront chargés de remplir.

Ce point de contact central peut également assurer les fonctions visées à l'article 15 de la loi du 18 septembre 2017.

SECTION III - Informations périodiques, statistiques et règles comptables

Art. 133

L'article 133, § 1er, alinéa 1er, assure la reprise de l'article 41, alinéa 1er de la loi du 21 décembre 2009 et dispose que les établissements de paiement exerçant leurs activités en Belgique par voie de succursale ou d'un agent transmettent à la Banque, des états périodiques relatifs aux opérations effectuées en Belgique. Ces états périodiques sont transmis à des fins statistiques mais également, et il s'agit d'une nouveauté introduite par la Directive, à des fins d'informations. Les critères qui seront visés par les normes techniques de réglementation prises en application de l'article 29, paragraphe 5, de la Directive et qui détermineront les

een centraal contactpunt moet worden aangesteld, zijn gegevens die met name voor informatiedoeleinden zullen moeten worden verstrekt.

De wijze waarop en de frequentie waarmee deze periodieke verslagen moeten worden verstrekt, worden bepaald in de technische reguleringsnormen die met toepassing van artikel 29, lid 6, van de Richtlijn zijn vastgesteld.

Artikel 133, § 2, zet artikel 41, tweede lid, van de wet van 21 december 2009 om.

AFDELING IV - Toezicht op de werkzaamheden

Onderafdeling 1 - Definitie en beginsel

Art. 134 en 135

Voor de toepassing van deze onderafdeling wordt de Bank in haar hoedanigheid van bevoegde toezichthouder van de lidstaat van ontvangst beschouwd.

In artikel 135 wordt artikel 42, § 1, van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Dit artikel bepaalt dat de betrokken betalinginstellingen buiten het toezicht waaraan zij onderworpen zijn krachtens andere wettelijke of reglementaire bepalingen die hun werkzaamheden regelen (zoals het toezicht inzake de bestrijding van het witwassen van geld), onder het toezicht staan van de Bank voor wat betreft de naleving van de Afdelingen II en III, voor zover de inhoud van deze bepalingen onder de bevoegdheid valt van de Bank.

cas dans lesquels un point de contact doit être désigné, sont des éléments qui devront notamment être communiqués à titre d'information.

Les modalités et la fréquence de ces rapports périodiques sont déterminées par les normes techniques de réglementation prises en application de l'article 29, paragraphe 6, de la Directive.

L'article 133, § 2, assure la reprise de l'article 41, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 2009.

SECTION IV - Du contrôle des activités

Sous-section 1ère - Définition et principe

Art. 134 et 135

Pour l'application de cette Sous-section, il y a lieu d'entendre par « la Banque », l'autorité de contrôle et sa qualité d'autorité compétente de l'Etat membre d'accueil.

L'article 135 effectue la reprise l'article 42, § 1er, de la loi du 21 décembre 2009. Il prévoit qu'outre le contrôle dont ils font l'objet par ailleurs en vertu de dispositions légales ou réglementaires régissant leurs activités (comme le contrôle anti-blanchiment par exemple), les établissements de paiement concernés sont soumis au contrôle de la Banque en ce qui concerne le respect des Sections II et III, dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Banque.

Onderafdeling 2 – Samenwerking

Art. 136

Artikel 136 zorgt voor de omzetting van artikel 29, lid 1, eerste alinea, en leden 3 en 6, en van artikel 31, tweede alinea van de Richtlijn. De artikelen 44, derde lid, en 45, eerste lid van de wet van 21 december 2009 worden er gedeeltelijk in overgenomen.

Dit artikel bepaalt dat de Bank met het oog op het vergemakkelijken van het toezicht door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van de instellingen die onder het recht van die lidstaat ressorteren en die via een bijkantoor of een agent of in het kader van het vrij verrichten van diensten in België en, in voorkomend geval, in andere lidstaten werkzaam zijn, nauw dient samen te werken met de bevoegde autoriteiten van de andere betrokken lidstaten.

Hiertoe verstrekt de Bank uit eigen beweging aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst alle essentiële informatie waarover zij beschikt, en verstrekt zij hen op verzoek alle relevante informatie. Het kader voor de samenwerking en de uitwisseling van informatie als bedoeld in het eerste en tweede lid, zijn vastgelegd in de technische reguleringsnormen die met toepassing van artikel 29, lid 6 van de Richtlijn zijn vastgesteld.

Wanneer de Bank redenen heeft om te vermoeden dat door een bijkantoor, een agent of een betalingsinstelling die werkzaamheden uitoefent in het kader van het vrij verrichten van diensten, geld wordt of werd witgewassen of terrorisme wordt of werd gefinancierd, dan wel dat gepoogd wordt of werd geld wit te wassen of terrorisme te financieren, of

Sous-section 2 - Coopération

Art. 136

L'article 136 assure la transposition de l'article 29, paragraphe 1er, alinéa 1er, et paragraphes 3 et 6, et de l'article 31, alinéa 2, de la Directive . Il reprend en partie les articles 44, alinéa 3, et 45, alinéa 1er, de la loi du 21 décembre 2009.

Il dispose qu'en vue de faciliter la surveillance par les autorités compétentes de l'État membre d'origine des établissements relevant du droit de cet Etat opérant, par voie de succursale ou d'agents ou en libre prestation de service, en Belgique et, le cas échéant, dans d'autres États membres, la Banque collabore étroitement avec les autorités compétentes des autres États membres concernés.

À cet effet, la Banque fournit d'initiative aux autorités compétentes de l'État membre d'origine les informations essentielles dont elle dispose et communique sur demande toutes les informations pertinentes. Le cadre de la coopération et de l'échange d'information visés aux alinéas 1er et 2 est précisé par les normes techniques de règlementation prises en application de l'article 29, paragraphe 6 de la Directive.

En particulier, lorsque la Banque a des raisons de soupçonner qu'une opération de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme ou une tentative d'une telle opération est en cours ou a été effectuée par la succursale, un agent ou un établissement de paiement exerçant des activités sous le régime de la libre prestation de

dat hun werkzaamheden het risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme zouden kunnen vergroten, stelt zij de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat van herkomst hiervan in kennis.

services, ou que leurs activités pourraient accroître le risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, elle en informe les autorités compétentes de l'État membre d'origine concerné.

Art. 137

Art. 137

In artikel 137 wordt artikel 42, § 1, tweede lid, en § 2, van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Dit artikel werd echter geherstructureerd om de duidelijkheid ervan te verbeteren.

L'article 137 assure la reprise de l'article 42, § 1er, alinéa 2, et § 2, de la loi du 21 décembre 2009 en le restructurant pour plus de clarté.

Onderafdeling 3 - Prerogatieven

Sous-section 3 - Prérogatives

Art. 138 en 139

Art. 138 et 139

Artikel 138 zorgt voor de omzetting van artikel 23, lid 1, eerste alinea en tweede alinea, a) en b), van de Richtlijn. Uit dit artikel volgt dat de Bank met het oog op de uitoefening van haar bevoegdheden of, in voorkomend geval, om bijstand te verlenen aan de lidstaat van herkomst, gebruik kan maken van de in de artikelen 102 en 103 bedoelde prerogatieven.

L'article 138 assure la transposition de l'article 23, paragraphe 1er, alinéas 1er et 2, a) et b), de la Directive. Il en résulte qu'aux fins de l'exercice de ses compétences ou, le cas échéant, aux fins de fournir une assistance à l'Etat membre d'origine, la Banque peut faire usage des prérogatives prévues aux articles 102 et 103.

Wanneer de Bank in het Belgische bijkantoor of bij de in België gevestigde agent inspecties ter plaatse verricht, stelt zij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst hiervan in kennis.

Lorsque la Banque procède à des inspections sur place dans la succursale belge ou auprès de l'agent établi en Belgique, elle en informe les autorités compétentes de l'État membre d'origine.

AFDELING V - Buitengewone maatregelen

SECTION V - Des mesures exceptionnelles

Art. 140 en 141

Art. 140 et 141

Artikel 140, dat overeenstemt met artikel 44, eerste lid van de wet van 21 december 2009, zorgt voor de omzetting van artikel 30, lid 1, eerste alinea van de Richtlijn. Uit dit artikel volgt dat de Bank de betrokken bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst in kennis

L'article 140 effectue la reprise de l'article 44, alinéa 1er de la loi du 21 décembre 2009 et assure la transposition de l'article 30, paragraphe 1er, alinéa 1er Directive. Il en résulte que la Banque informe l'autorité compétente de l'État membre d'origine concernée lorsqu'elle

dient te stellen wanneer zij vaststelt dat een betalingsinstelling die onder het recht van die lidstaat ressorteert en die in België werkzaam is via een bijkantoor of een agent, niet voldoet aan de bepalingen van de Afdelingen II en III, of dreigt er niet langer aan te voldoen.

constate qu'un établissement de paiement relevant du droit de cet État opérant en Belgique par la voie d'une succursale ou d'un agent ne respecte pas, ou risque de ne plus respecter, les dispositions des Sections II et III.

Artikel 141 zorgt voor de omzetting van artikel 30 van de Richtlijn, waarnaar verwezen wordt in artikel 27 van de Richtlijn. Uit dit artikel volgt dat indien de Bank van oordeel is dat de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst geen maatregelen heeft genomen om de onregelmatige situatie of het risico op een onregelmatige situatie als bedoeld in paragraaf 1 te verhelpen, zij de zaak overeenkomstig artikel 19 van Verordening nr. 1093/2010 aan de Europese Bankautoriteit kan voorleggen en haar om bijstand kan verzoeken.

Il résulte de l'article 141– qui assure la transposition de l'article 30 de la Directive auquel renvoie son article 27 – que si la Banque considère que l'autorité compétente de l'Etat membre d'origine n'a pas pris les mesures en vue de remédier à la situation de non-conformité ou de risque de non-conformité visée au paragraphe 1er, elle peut saisir l'Autorité bancaire européenne et demander son assistance conformément à l'article 19 du Règlement n° 1093/2010.

Art. 142

Art. 142

Artikel 142, dat zorgt voor de omzetting van artikel 30, leden 2 en 3, tweede alinea, en paragraaf 4 van de Richtlijn, bevat een nieuwe bepaling die inhoudt dat de Bank in noodsituaties, alvorens de in artikel 140 bedoelde procedure toe te passen en in afwachting van maatregelen van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst of van alle andere in die lidstaat genomen administratieve of gerechtelijke maatregelen, en zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheid voor de betrokken autoriteiten om de zaak voor te leggen aan de Europese Bankautoriteit overeenkomstig artikel 19 van Verordening nr. 1093/2010, alle bewarende maatregelen kan treffen die noodzakelijk zijn om bescherming te bieden tegen de financiële instabiliteit, die een ernstige bedreiging van de collectieve belangen van betalingsdienstgebruikers in België zou kunnen vormen.

L'article 142 assure la transposition de l'article 30, paragraphes 2 et 3, alinéa 2 et paragraphe 4 de la Directive. Il introduit une disposition nouvelle en vertu de laquelle avant d'appliquer la procédure visée à l'article 140, la Banque peut, en situation d'urgence et dans l'attente des mesures à arrêter par les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine ou de toutes autres mesures administratives ou judiciaires adoptées dans cet Etat, et sans préjudice de la possibilité pour les autorités concernées de saisir l'Autorité bancaire européenne en application de l'article 19 du Règlement n° 1093/2010, prendre toute mesure conservatoire nécessaire pour assurer une protection contre l'instabilité du système financier susceptible de menacer gravement les intérêts collectifs des utilisateurs de services de paiement en Belgique.

Deze maatregelen kunnen bestaan in de maatregelen bedoeld in artikel 117, § 1, 1°, 2°, 4° en §§ 2 en 3. De Bank maakt een einde aan die maatregelen zodra deze niet langer verantwoord blijken.

Wanneer dat verenigbaar is met de noodsituatie, dient de Bank de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst en van alle andere betrokken lidstaten, de Commissie en de Europese Bankautoriteit vooraf en in ieder geval zo spoedig mogelijk in kennis te stellen van de betrokken bewarende maatregelen en van de motivering daarvoor.

Ces mesures peuvent consister dans les mesures visées à l'article 117, § 1er, 1°, 2°, 4° et §§ 2 et 3. La Banque met fin à ces mesures dès que celles-ci ne s'avèrent plus justifiées.

Par ailleurs, lorsque cela est compatible avec la situation d'urgence, la Banque informe préalablement et, en tout état de cause, sans retard injustifié les autorités compétentes de l'État membre d'origine et celles de tout autre État membre concerné, la Commission et l'Autorité bancaire européenne des mesures conservatoires concernées et de leur justification.

Art. 143

Art. 143

In artikel 143 wordt artikel 45, tweede lid van de wet van 21 december 2009 overgenomen. Uit dit artikel volgt dat de Bank bij intrekking van de vergunning van een betalingsinstelling door de bevoegde autoriteit van haar lidstaat van herkomst, de sluiting beveelt van het bijkantoor dat deze instelling in België heeft gevestigd. Zij kan een voorlopige zaakvoerder aanstellen die toeziet op de vrijwaring van de tegoeden van het bijkantoor in afwachting van een uitspraak omtrent hun bestemming en die gemachtigd is in het belang van de cliënten van het bijkantoor alle bewarende maatregelen te treffen.

L'article 143 effectue la reprise de l'article 45, alinéa 2 de la loi du 21 décembre 2009. Il en résulte qu'en cas de retrait de l'agrément de l'établissement de paiement par l'autorité compétente de son Etat membre d'origine, la Banque ordonne la fermeture de la succursale que cet établissement a établie en Belgique. Elle peut désigner un gérant provisoire qui veille à la préservation des avoirs de la succursale en attendant qu'il soit statué sur leur destination, et qui est habilité à prendre toutes mesures conservatoires dans l'intérêt des clients de la succursale.

HOOFDSTUK II - Bijkantoren in België van betalingsinstellingen die onder het recht van een derde land ressorteren

CHAPITRE II – Succursales en Belgique des établissements de paiement relevant du droit de pays tiers

Art. 144

Art. 144

In artikel 144 wordt artikel 46 van de wet van 21 december 2009 overgenomen, dat inhoudt dat de Koning na advies van de Bank een regeling kan vaststellen voor het statuut van en het

L'article 144 reprend l'article 46 de la loi du 21 décembre 2009 en vertu duquel le Roi peut, par arrêté royal adopté sur avis de la Banque, régler le statut et le contrôle des succursales d'établissements

toezicht op de bijkantoren van betalingsinstellingen die onder het recht van een derde land ressorteren.

de paiement relevant du droit d'un pays tiers.

TITEL IV – BEPALINGEN DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP ANDERE BETALINGSDIENSTAANBIEDERS NAAR BELGISCH RECHT DAN BETALINGSINSTELLINGEN

TITRE IV – DISPOSITIONS APPLICABLES AUX PRESTATAIRES DE SERVICES DE PAIEMENT DE DROIT BELGE AUTRES QUE LES ÉTABLISSEMENTS DE PAIEMENT

Art. 145

Art. 145

Titel IV van de Richtlijn betreft de rechten en verplichtingen die verbonden zijn aan de verstrekking en het gebruik van betalingsdiensten. De bepalingen van deze Titel IV vallen in principe onder de bevoegdheid van De Federale Overheidsdienst Economie en worden in Belgisch recht omgezet via Titel ....van het Wetboek van Economisch Recht. Zeven artikelen bevatten echter ook prudentiële verplichtingen die tot de bevoegdheid van de Bank behoren. Het gaat om de artikelen 65 tot 67 en 95 tot 98 van de Richtlijn, die er met name toe strekken rekening te houden met de mogelijkheid voor betalingsdienstaanbieders die geen rekeninghoudende betalingsinstellingen zijn, om betalingsinitiatiediensten of rekeninginformatiediensten aan te bieden of om op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uit te geven.

Le Titre IV de la Directive est relatif aux droits et obligations liés à la prestation et à l'utilisation de services de paiement. Les dispositions de ce Titre IV relèvent en principe de la compétence du Service public fédéral de l'Économie et sont transposés au Titre ....du Code de droit économique. Sept articles toutefois contiennent également des obligations de nature prudentielle relevant de la compétence de la Banque. Il s'agit des articles 65 à 67 et 95 à 98 de la Directive introduits notamment afin de prendre en compte la possibilité pour des prestataires de services de paiement autres que les établissements gestionnaires de comptes d'offrir des services d'initiation de paiement ou d'information sur les comptes ou d'émettre des instruments de paiement liés à une carte.

Net zoals Titel IV van de Richtlijn, waarin deze artikelen zijn opgenomen, en in tegenstelling tot de bepalingen van Titel II van de Richtlijn, zijn deze artikelen van toepassing op alle betalingsdienstaanbieders die in artikel 1 van de Richtlijn zijn opgesomd, d.w.z. op betalingsinstellingen, maar ook op kredietinstellingen, instellingen voor elektronisch geld, de federale en gewestelijke overheden en de overheden van de gemeenschappen, wanneer zij niet handelen in hun hoedanigheid van

Ces articles – tout comme le Titre IV de la Directive au sein duquel ils sont insérés - présentent la particularité, par rapport aux dispositions du Titre II de la Directive, de s'appliquer à tous les prestataires de services de paiement listés à l'article 1er de la Directive, c'est-à-dire aux établissements de paiement, mais également aux établissements de crédit, aux établissements de monnaie électronique, aux autorités fédérales, régionales, communautaires lorsqu'elles n'agissent pas en leur qualité d'autorité

publieke autoriteit, ….(zie in dit verband ontwerpartikel 5).

Aangezien de voornoemde artikelen van de Richtlijn van toepassing zijn op betalingsinstellingen, zijn ze omgezet in Boek II van de voorliggende ontwerpwet. Om ervoor te zorgen dat deze artikelen ook van toepassing zijn op de andere betalingsdienstaanbieders, bepaalt artikel 145 dat de volgende artikelen van Boek II eveneens van toepassing zijn op andere betalingsdienstaanbieders dan betalingsinstellingen:

1° a) de artikelen 46 en 47, die betrekking hebben op de bescherming van betalingsgegevens en de authenticatieprocedure;

b) artikel 49, dat betrekking heeft op de beveiligde communicatie;

c) de artikelen 50 tot 52, die betrekking hebben op het beveiligingsbeleid;

d) artikel 53, dat betrekking heeft op het beheer en de melding van veiligheidsincidenten;

e) artikel 54, dat betrekking heeft op het verstrekken van statistische gegevens, met uitzondering van artikel 54, tweede lid, wanneer de enige betalingsdiensten die worden aangeboden, rekeninginformatiediensten zijn;

2° evenals, zonder afbreuk te doen aan de in 1° bedoelde artikelen:

a) wanneer ze op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten uitgeven, artikel 55;

b) wanneer ze betalingsinitiatiediensten

publique, ….(voy. à cet égard, l'article 5 en projet).

Dans la mesure où ils s'appliquent aux établissements de paiement, les articles précités de la Directive ont été transposés au sein du Livre II du présent projet de loi. Il y a lieu toutefois d'assurer leur application également aux autres prestataires de services de paiement. C'est précisément l'objet l'article 145, qui prévoit que les articles suivants du Livre II s'appliquent également aux prestataires de services de paiement autres que les établissements de paiement :

1° a) les articles 46 et 47 relatifs à la protection des données de paiement et à la procédure d'authentification ;

b) l'article 49 relatif à la communication sécurisée ;

c) les articles 50 à 52 relatifs à la politique de sécurité ;

d) l'article 53 relatif à la gestion et la notification des incidents de sécurité ;

e) l'article 54 relatif à la fourniture de données statistiques, à l'exception de l'article 54, alinéa 2 lorsque le seul service de paiement offert est le service d'information sur les comptes ;

2° ainsi que, sans préjudice des articles visés au 1°:

a) lorsqu'ils émettent des instruments de paiement liés à une carte, l'article 55 ;

b) lorsqu'ils offrent le service

aanbieden, artikel 48;

c) wanneer ze optreden als rekeninghouder, de artikelen 56 tot 58;

d) wanneer ze rekeninginformatiediensten aanbieden, artikel 98.

Alle bepalingen van Titel II zijn eveneens op hen van toepassing, voor zover de toepassing van die bepalingen verband houdt met de bepalingen van de punten 1° en 2°. Men denke hier met name aan artikel 21, § 1, punten 3° en 4°, dat betrekking heeft op de organisatie en dat met name bepaalt dat er passende controle- en beveiligingsmaatregelen moeten worden ingevoerd op informaticagebied, die er met name voor zorgen dat de bepalingen van de artikelen 46 tot 49 en 51 worden nageleefd. Men denke ook aan artikel 35, tweede lid, dat bepaalt dat het wettelijk bestuursorgaan regelmatig dient over te gaan tot de toetsing en beoordeling van het veiligheidsbeleid voor het aangaan, beheren, opvolgen en beperken van de operationele en veiligheidsrisico's waaraan de instelling is blootgesteld en van de procedures en maatregelen voor het beheer van betalingsgegevens.

Er zij opgemerkt dat de verplichtingen die voortvloeien uit de voornoemde bepalingen, aanvullende en specifieke verplichtingen zijn die van toepassing zijn onverminderd de verplichtingen die voortvloeien uit de toepassing van andere toezichtsstatuten.

Het toezicht op de naleving van deze bepalingen door de betrokken betalingsdienstaanbieders wordt uitgeoefend door de toezichthouder die reeds in andere domeinen bevoegd is

d'initiation de paiement, l'article 48 ;

c) lorsqu'ils agissent en qualité de gestionnaire de comptes les articles 56 à 58,

d) lorsqu'ils offrent le service d'information sur les comptes, l'article 98.

Leur sont également applicables toutes les dispositions du Titre II dans la mesure où leur application est corrélative aux dispositions visées aux 1° et 2°: On pense en particulier à l'article 21, § 1er, points 3° et 4° relatif à l'organisation qui requiert notamment la mise en place de mesures de contrôle et de sécurité adéquates dans le domaine informatique, permettant notamment d'assurer le respect des dispositions prévues par les articles 46 à 49 et 51. On pense également l'article 35, alinéa 2 qui requiert que l'organe légal d'administration revoit et évalue régulièrement les politiques de sécurité régissant la prise, la gestion, le suivi et l'atténuation des risques opérationnels et de sécurité auxquels l'établissement est exposé ainsi que les processus et mesures pour gérer les données de paiement.

On relève que les obligations résultant des dispositions précitées sont des obligations additionnelles et particulières et qui s'appliquent sans préjudice des obligations qui découlent de l'application d'autre statut de contrôle.

Le contrôle du respect de ces dispositions par les prestataires de services de paiement concernés est exercé par l'autorité dont ces prestataires relèvent déjà par ailleurs. Il s'agira donc

voor het toezicht op die dienstaanbieders. Voor de kredietinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld is dit de Bank.

de la Banque pour ce qui concerne les établissements de crédit et les établissements de monnaie électronique.

Art. 146

Art. 146

De Richtlijn voorziet in talrijke regels om de veiligheid te garanderen van de gegevens van de gebruikers wanneer die een beroep doen op een betalingsinitiatiedienstaanbieder om een betaling te initiëren van een van hun betaalrekeningen of aan een rekeninginformatiedienstaanbieder, om een algemeen overzicht te krijgen van hun betaalrekeningen.

La Directive prévoit de nombreuses règles afin de garantir la sécurité des données des utilisateurs lorsque ces derniers font appel à un prestataire de service d'initiation de paiement afin d'initier un paiement à partir d'un de leurs comptes de paiement ou à un prestataire de service d'information sur les comptes afin d'obtenir une vue globale de leurs comptes de paiement.

Die regels gelden echter niet wanneer de rekening waartoe de betalingsinitiators of de rekeningaggregators toegang hebben, geen betaalrekening is (zoals een termijnrekening). Andere dan betaalrekeningen vallen immers niet onder de Richtlijn.

Ces mêmes règles ne s'appliquent toutefois pas lorsque le compte auquel les initiateurs de paiement ou les agrégateurs de comptes ont accès n'est pas un compte de paiement (comme un compte bancaire à terme par exemple). Cela s'explique de par le fait que les comptes autres que les comptes de paiement ne sont pas visés par la Directive.

Om dit te verhelpen bepaalt artikel 146 dat wanneer een betalingsdienstaanbieder die geen betalingsinstelling is, andere rekeningen dan betaalrekeningen aanbiedt en beheert en toegang tot deze rekeningen geeft aan betalingsinitiatiedienstaanbieders of aan rekeninginformatiedienstaanbieders, deze rekeningen voor de toepassing van de voorliggende ontwerpwet worden beschouwd als betaalrekeningen en de bepalingen van artikel 145 van toepassing zijn op deze rekeningen.

Afin de remédier à cette situation, l'article 146 prévoit que lorsque les prestataires de services de paiement autres que les établissements de paiement fournissent et gèrent des comptes autres que des comptes de paiement et décident d'autoriser l'accès à ces comptes aux prestataires de services d'initiation de paiement ou aux prestataires de service d'information sur les comptes, ces comptes sont considérés, pour les besoins du présent projet de loi, comme des comptes de paiement et les dispositions visés à l'article 145 sont applicables en ce qui concerne ces comptes.

TITEL V – DWANGSOMMEN, ANDERE DWANGMAATREGELEN EN SANCTIES

HOOFSTUK 1 – Dwangsommen, andere dwangmaatregelen en administratieve sancties

Art. 147

In artikel 147 wordt artikel 50, §§ 1 en 2 van de wet van 21 december 2009 overgenomen, met dien verstande dat artikel 147, § 3, thans de criteria preciseert voor de vaststelling van het bedrag van de dwangsom. Het gaat om:

1° de ernst van de vastgestelde tekortkomingen en, in voorkomend geval, de potentiële impact van die tekortkomingen op de stabiliteit van het financiële stelsel en van de betalingssystemen;

2° de financiële draagkracht van de betrokken instelling, zoals die met name blijkt uit haar omzet.

Deze criteria zijn dezelfde als die welke in artikel 346, § 3, van de bankwet zijn vastgesteld. Er zij verwezen naar de commentaar bij dit artikel.

Naar het voorbeeld van de oplossing waarvoor de wetgever in het kader van de wet van 2 juli 2010 geopteerd heeft, voor de materies die onder de bevoegdheid van de FSMA vallen, en recenter, in het kader van de bankwet en van de voornoemde wet van 13 maart 2016 op het statuut van de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen, worden de dwangsommen, omdat hun doel erin bestaat ze te hanteren als dwangmiddel om een onregelmatige situatie te verhelpen, niet gelijkgesteld

TITRE V – ASTREINTES, AUTRES MESURES COERCITIVES ET SANCTIONS

CHAPITRE Ier – Astreintes, autres mesures coercitives et sanctions administratives

Art. 147

L'article 147 reprend l'article 50, §§ 1 et 2 de la loi du 21 décembre 2009 moyennant la réserve suivante. L'article 147, § 3, précise désormais les critères sur la base desquels le montant de l'astreinte est fixé, il s'agit :

1° de la gravité des manquements rencontrés et, le cas échéant, de l'impact potentiel de ces manquements sur la stabilité du système financier et des systèmes de paiement ;

2° de l'assise financière de l'établissement en cause, telle qu'elle ressort notamment de son chiffre d'affaires.

Ces critères sont identiques à ceux visés à l'article 346, § 3, de la loi bancaire au commentaire duquel nous renvoyons.

À l'instar de la solution adoptée par le législateur pour les matières relevant de la compétence de la FSMA, à l'occasion de la loi du 2 juillet 2010 et plus récemment encore, dans la loi bancaire et la loi précitée du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôles des entreprises d'assurance ou de réassurance, les astreintes, de par leur finalité consistant à mettre en œuvre un moyen de contrainte en vue de remédier à une situation de manquement, ne sont pas assimilées à des sanctions

met administratieve sancties. Het opleggen ervan behoort dus volledig tot de bevoegdheid van het directiecomité van de Bank. Hierbij dient te worden opgemerkt dat het feit dat de dwangsommen niet als administratieve sancties worden aangemerkt en dat ze derhalve niet onder de bevoegdheid van de Sanctiecommissie vallen, geenszins betekent dat ze worden opgelegd zonder enige procedurele garantie. Zoals werd uiteengezet met betrekking tot de herstelmaatregelen (zie de commentaar bij ontwerpartikel 117), bieden de algemene principes van het administratief recht immers de nodige procedurele garanties voor de onder toezicht staande instellingen.

administratives. Leur adoption relève dès lors de la pleine compétence du comité de direction de la Banque. On observera que le fait que les astreintes ne soient pas qualifiées de sanctions administratives et qu'elles ne relèvent dès lors pas de la compétence de la Commission des sanctions, ne signifie nullement que leur adoption se trouve dénuée de garantie procédurale. En effet, ainsi que l'on s'en est expliqué en ce qui concerne les mesures de redressement (voy. le commentaire de l'article 117 en projet), les principes généraux du droit administratif apportent les garanties procédurales nécessaires aux administrés.

Art. 148

Art. 148

Artikel 148 stemt overeen met artikel 50, § 3 van de wet van 21 december 2009, met dien verstande dat:

L'article 148 de loi assure la reprise de l'article 50, § 3 de la loi du 21 décembre 2009 sous les réserves suivantes :

1° de Bank een administratieve geldboete kan opleggen aan een betalingsinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, maar ook aan een betalingsdienstaanbieder als bedoeld in artikel 5, § 1, 1° (banken), 2° (instellingen voor elektronisch geld) en 6° (betalingsinstellingen) die zich niet conformeert aan artikel 145, aan een of meer leden van het wettelijk bestuursorgaan van die entiteiten en/of aan de personen die deelnemen aan hun effectieve leiding, die voor de vastgestelde tekortkoming verantwoordelijk zijn.

1° la Banque peut infliger une amende administrative à un établissement de paiement de droit belge ou de droit étranger établi en Belgique mais également à un prestataire de services de paiement visé à l'article 5, §1er, 1° (banques), 2° (établissements de monnaie électronique) et 6° (établissements de paiement) ne se conformant pas à l'article 145, à un ou plusieurs des membres de l'organe légal d'administration de ces entités et/ou aux personnes qui participent à leur direction effective, responsables du manquement constaté.

2° die administratieve geldboete thans minimum 10 000 euro en maximum 10 % van de jaarlijkse netto-omzet van het voorbije boekjaar bedraagt voor rechtspersonen en minimum 5 000 euro en maximum 5 000 000 euro voor

2° le montant minimum de l'amende administrative est désormais de 10 000 euros s'il s'agit d'une personne morale et de 5 000 euros s'il s'agit d'une personne physique et les maximums sont respectivement de 10 % du chiffre

natuurlijke personen. Die bedragen zijn aangepast aan de bedragen van de andere wetten die in een prudentieel toezichtsstatuut op bancair en financieel gebied voorzien, zoals recentelijk gewijzigd bij de wet van ... 2017.

d'affaires annuel net de l'exercice précédent, s'il s'agit d'une personne morale et 5 000 000 euros, s'il s'agit d'une personne physique. Ces montants sont alignés sur les autres lois établissant un statut de contrôle prudentiel dans le domaine bancaire et financier, telles que ces lois ont récemment été modifiées par la loi du ..... 2017.

3° de criteria op basis waarvan het bedrag van de administratieve geldboete wordt vastgesteld, thans worden opgesomd. Die criteria zijn dezelfde als die welke in artikel 347, § 4 van de bankwet zijn opgenomen.

3° les critères sur la base desquels le montant de l'amende administrative est fixé sont désormais énumérés. Ces critères sont identiques à ceux prévus par l'article 347, § 4 de la loi bancaire.

Om vooruit te lopen op een opmerking die steeds opnieuw gemaakt wordt door de Raad van State in verband met de inachtneming van het beginsel *ne bis in idem* zoals dit geïnterpreteerd wordt door het Europees Hof van de Rechten van de Mens en het Hof van Justitie van de Europese Unie, zij opgemerkt dat dit beginsel niet belet dat voor soortgelijke feiten zowel een strafrechtelijke sanctie als een administratieve geldboete wordt opgelegd. Dit beginsel slaat op de eigenlijke vervolging, die door de verantwoordelijke autoriteiten moet worden beoordeeld met inachtneming van de rechtspraak ter zake.

Anticipant ici une observation récurrente du Conseil d'État relative au respect du principe *non bis in idem* tel qu'interprété par la Cour européenne des Droits de l'Homme et la Cour de justice de l'Union européenne, on fait remarquer que celui-ci n'interdit pas de prévoir une double incrimination, sur le plan pénal et administratif, de faits similaires. Ce principe concerne la mise en œuvre de procédures de poursuites proprement dites, qu'il appartient aux autorités responsables d'évaluer dans le respect de la jurisprudence en la matière.

In dit verband bevat de wetgeving correctieve mechanismen om te voorkomen dat voor dezelfde feiten een nieuwe procedure wordt ingeleid of een nieuwe sanctie wordt opgelegd terwijl er voor die feiten reeds een onherroepelijke beslissing is genomen. Buiten het feit dat de door de Sanctiecommissie opgelegde administratieve geldboete die definitief is geworden, wordt aangerekend op het bedrag van elke strafrechtelijke geldboete die voor diezelfde feiten wordt uitgesproken door een strafrechter (art. 36/12 van de wet van 22 februari 1998), geldt ook dat wanneer één van de

À cet égard, des mécanismes correctifs sont prévus par la législation pour prévenir que les mêmes faits fassent l'objet d'une nouvelle procédure ou sanction alors qu'une décision irrévocable serait déjà intervenue concernant lesdits faits. Outre l'imputation de l'amende administrative définitive imposée par la Commission des sanctions de la Banque sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour les mêmes faits par un juge pénal (art. 36/12 de la loi du 22 février 1998), dans le cas où l'un des griefs dont est saisi la Commission des

grieven die aan de Sanctiecommissie van de Bank zijn voorgelegd, een strafrechtelijke inbreuk kan vormen, het Directiecomité van de Bank de procureur des Konings daarvan in kennis dient te stellen en dat deze laatste op zijn beurt de Bank onverwijld in kennis dient te stellen indien hij beslist een strafvordering in te stellen voor de betrokken feiten (art. 36/10, § 5 van de wet van 22 februari 1998).

sanctions de la Banque est susceptible de constituer une infraction pénale, le Comité de direction de la Banque doit en informer le procureur du Roi qui, à son tour, indique sans délai à la Banque s'il décide de mettre en mouvement l'action publique pour les faits concernés (art. 36/10, § 5 de la loi du 22 février 1998).

HOOFDSTUK II - Strafrechtelijke sancties

CHAPITRE II - Sanctions pénales

Art. 149 tot 153

Art. 149 à 153

De meeste bepalingen van artikel 149 zijn overgenomen uit artikel 51 van de wet van 21 december 2009. Wat echter nieuw is in dit artikel, is het volgende:

L'article 149 assure, pour l'essentiel la reprise de l'article 51 de la loi du 21 décembre 2009. On relèvera toutefois les nouveautés suivantes :

1° overtredingen van het verbod van artikel 20 van de bankwet worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van 1 000 euro tot 10 000 euro;

1° toute infraction à l'interdiction édictée par l'article 20 de la loi bancaire, est punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 euros à 10 000 euros. ;

2° de betalingsinstellingen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboetes waartoe de leden van hun wettelijk bestuursorgaan of de personen belast met hun effectieve leiding of de lasthebbers met toepassing van de voorschriften van dit Hoofdstuk worden veroordeeld;

2° les établissements de paiement sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés les membres de leur organe légal d'administration ou les personnes en charge de la direction effective ou mandataires en application des dispositions du présent Chapitre ;

3° elk opsporingsonderzoek ten gevolge van de overtreding van deze wet of één van de in artikel 20 van de bankwet bedoelde wetgevingen, tegen leden van het wettelijk bestuursorgaan, personen belast met de effectieve leiding, lasthebbers of erkend commissarissen van betalingsinstellingen, en ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van een overtreding van deze wet tegen

3° Toute information du chef d'infraction à la présente loi ou à l'une des législations visées à l'article 20 de la loi bancaire à l'encontre de membres de l'organe légal d'administration, de personnes en charge de la direction effective, de mandataires ou de commissaires agréés d'établissements de paiement et toute information du chef d'infraction à la présente loi à l'encontre

iedere andere natuurlijke of rechtspersoon, moet ter kennis worden gebracht van de Bank en van de Federale Overheidsdienst Economie, ieder voor wat zijn bevoegdheden betreft, door de gerechtelijke of bestuursrechtelijke autoriteit waar dit aanhangig is gemaakt. Deze bepaling stemt overeen met artikel 351 van de bankwet en sluit aan, voor wat de betalingsinstellingen betreft, bij de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie die in het kader van het faillissement van Optima Bank werd ingesteld (*Parl.St.* Kamer, ...) met betrekking tot de noodzaak van informatie-uitwisseling tussen de autoriteiten.

de toute autre personne physique ou morale doit être portée à la connaissance de la Banque et du Service Public Fédéral de l'Economie, chacun dans son domaine de compétence, par l'autorité judiciaire ou administrative qui en est saisie. Cette disposition est reprise de l'article 351 de la loi bancaire et s'inscrit, s'agissant des établissements de paiement, dans la ligne des recommandations de la Commission d'enquête parlementaire instituée dans le cadre de la faillite de la banque Optima (*Doc. Parl.*, Ch. Repr. , ...) en ce qui concerne la nécessité d'échanges d'informations entre autorités.

BOEK III – TOEGANG TOT BETALINGSSYSTEMEN IN BELGIË EN INTEROPERABILITEIT

LIVRE III - ACCÈS AUX SYSTEMES DE PAIEMENT EN BELGIQUE ET INTEROPERABILITE

Boek III groepeert een aantal bepalingen die betrekking hebben op (a) de toegang tot betalingssystemen, (b) de interoperabiliteit van retailbetalingssystemen, (c) de interoperabiliteit van schema's voor overschrijvingen en domiciliëringen en (d) de scheiding tussen betaalkaartschema's en verwerkingsentiteiten.

Le livre III regroupe une série de dispositions portant sur (a) l'accès aux systèmes de paiement, (b) l'interopérabilité des systèmes de paiement de masse, (c) l'interopérabilité des schémas de virement et de domiciliation, et (d) la séparation entre les systèmes de cartes de paiement et les entités de traitement.

Deze bepalingen houden strikt genomen geen verband met het prudentieel kader dat van toepassing is op de vergunningverlening aan en bedrijfsuitoefening door betalingsinstellingen en instellingen voor de uitgifte van elektronisch geld (zie Boek II en Boek IV). Het betreft bepalingen die in het verlengde daarvan liggen en ontleend zijn aan diverse Europese wetgevende akten, en die om redenen van coherentie worden samengebracht in één enkel boek. Boek 3 strekt enerzijds tot omzetting van de bepalingen van de Richtlijn die betrekking hebben op de toegang tot

Ces dispositions ne sont pas strictement parlant en rapport avec le cadre prudentiel applicable à l'octroi de l'agrément et à l'exercice de l'activité pour les établissements de paiement et les établissements d'émission de monnaie électronique (voir le Livre II et le Livre IV). Il s'agit de dispositions connexes empruntées à différents actes législatifs européens et regroupées pour des raisons de cohérence en un seul livre. Le Livre III vise d'une part à transposer les dispositions de la directive PSD2 portant sur l'accès aux systèmes de paiement en Belgique (Titre Ier). Il vise d'autre part à établir le contrôle du

betalingssystemen in België (Titel I). Anderzijds strekt het tot vastlegging van het toezicht op de naleving van de bepalingen van Titel I tot Titel III, evenals van de dwangsommen en sancties die kunnen opgelegd worden in geval van schending van die bepalingen.

De Bank wordt belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van Titel I tot Titel III. Dit toezicht is een oversighttaak in de zin van artikel 8 van de organieke wet van de Bank, en dus geen taak van prudentieel toezicht in de zin van artikel 12*bis* van dezelfde wet.

TITEL I – TOEGANG TOT BETALINGSSYSTEMEN IN BELGIË

Art. 154

Paragraaf 1 van artikel 154 strekt tot omzetting van artikel 35, lid 1 van de Richtlijn. Dit artikel bepaalt dat vergunninghoudende betalingsdienstaanbieders die rechtspersonen zijn, in België toegang hebben tot de betalingssystemen mits zij voldoen aan de toetredingsvoorwaarden die door die systemen worden opgelegd. Die voorwaarden dienen echter objectief, niet-discriminerend en evenredig te zijn rekening houdend met de risico's die de betalingssystemen dienen te beheersen. Er wordt verduidelijkt dat de toegang niet alleen verzekerd is voor betalingsdienstaanbieders die houder zijn van een in België verstrekte vergunning, maar ook voor betalingsdienstaanbieders die in een andere lidstaat houder zijn van een vergunning op basis van het toepasselijke nationale recht dat de Richtlijn omzet. Daarenboven bepaalt deze paragraaf dat de betalingssystemen bepaalde vereisten niet mogen opleggen aan betalingsdienstaanbieders, betalingsdienstgebruikers of andere

respect des dispositions du Titre I[er] au Titre III, ainsi que les astreintes et sanctions qui peuvent être imposées en cas d'infraction à ces dispositions.

La Banque est chargée de veiller au respect des dispositions du Titre I[er] au Titre III. Ce contrôle est une mission d'oversight au sens de l'article 8 de la loi organique de la Banque, et donc pas une tâche de surveillance prudentielle au sens de l'article 12*bis* de la même loi.

TITRE I[er] - ACCES AUX SYSTEMES DE PAIEMENT EN BELGIQUE

Art. 154

Le paragraphe 1[er] de l'article 154 vise à transposer l'article 35, paragraphe 1[er], de la directive. Cet article prévoit que les prestataires de services de paiement agréés qui sont des personnes morales ont accès en Belgique aux systèmes de paiement à condition qu'ils remplissent les conditions d'adhésion imposées par ces systèmes. Ces conditions doivent toutefois être objectives, non discriminatoires et proportionnelles, compte tenu des risques que doivent maîtriser les systèmes de paiement. Il est précisé que l'accès est assuré non seulement pour les prestataires de services de paiement disposant d'un agrément en Belgique, mais également pour les prestataires de services de paiement disposant dans un autre État membre d'un agrément sur la base du droit national applicable qui transpose la directive. Cet article prévoit par ailleurs qu'il est interdit aux systèmes de paiement d'imposer certaines exigences aux prestataires de services de paiement, aux utilisateurs de services de paiement

betalingssystemen.

Paragraaf 2 van artikel 154 strekt tot omzetting van artikel 35, lid 2 van de Richtlijn. De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing op de betalingssystemen bedoeld in de wet van 28 april 1999 tot omzetting van Richtlijn 98/26/EG (Target2-BE en UCV), noch op betalingssystemen die uitsluitend zijn samengesteld uit betalingsdienstaanbieders van eenzelfde groep. Om evenwel eerlijke concurrentie tussen betalingsdienstaanbieders te garanderen, moet een deelnemer aan een betalingssysteem bedoeld in de wet van 28 april 1999 die, ten behoeve van vergunninghoudende betalingsdienstaanbieders of betalingsdienstaanbieders met een registerinschrijving, met dat systeem verband houdende diensten aanbiedt, desgevraagd, op een objectieve, evenredige en niet-discriminerende manier aan alle andere vergunninghoudende betalingsdienstaanbieders of betalingsdienstaanbieder met een registerinschrijving toegang tot die diensten verlenen. Betalingsdienstaanbieders die deze toegang krijgen, mogen echter niet worden aangemerkt als deelnemers zoals bepaald in de wet van 28 april 1999, en mogen derhalve niet de bescherming genieten die bij die wet wordt geboden.

ou à d'autres systèmes de paiement.

Le paragraphe 2 de l'article 154 vise à transposer l'article 35, paragraphe 2, de la directive. Les dispositions du paragraphe 1er ne s'appliquent pas aux systèmes de paiement visés par la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive 98/26/CE (TARGET2-BE et CEC), ni aux systèmes de paiement composés exclusivement de prestataires de services de paiement d'un même groupe. Toutefois, afin d'assurer une concurrence loyale entre prestataires de services de paiement, un participant à un système de paiement visé par la loi du 28 avril 1999 qui propose à des prestataires de services de paiement agréés ou enregistrés des services liés à ce système doit, si la demande lui en est faite, octroyer l'accès à ces services de manière objective, proportionnelle et non discriminatoire à tous les autres prestataires de services de paiement agréés ou enregistrés. Les prestataires de services de paiement qui obtiennent cet accès ne peuvent toutefois pas être considérés comme des participants au sens de la loi du 28 avril 1999 et ne peuvent donc pas bénéficier de la protection offerte par cette loi.

TITEL II - INTEROPERABILITEIT

Art. 155

In dit artikel wordt de verplichting van artikel 4, lid 1 van Verordening nr. 260/2012 overgenomen, dat bepaalt dat betalingsdienstaanbieders, wanneer zij overschrijvingen en domiciliëringen uitvoeren, de nodige maatregelen moeten treffen om de betalingsschema's te

TITRE II - INTEROPERABILITE

Art. 155

Cet article reprend l'obligation prévue à l'article 4, paragraphe 1er, du règlement n° 260/2012, qui prévoit que lorsqu'ils effectuent des virements et des domiciliations, les prestataires de services de paiement doivent prendre les mesures nécessaires pour utiliser les systèmes de

gebruiken die voldoen aan de voorwaarden bepaald in datzelfde artikel 4, lid 1.

Hoewel rechtstreeks van toepassing in de Belgische rechtsorde, wordt de verwijzing naar artikel 4, lid 1 opgenomen in de wet als ankerpunt voor het vastleggen van het toezicht op de naleving van die bepaling (zie Titel IV) en de sancties die van toepassing zijn in geval van niet-naleving (zie Titel V). Aldus wordt uitvoering gegeven aan de artikelen 10 en 11 van Verordening nr. 260/2012.

paiement qui répondent aux conditions prévues audit article 4, paragraphe 1er.

Bien que directement applicable dans l'ordre juridique belge, la référence à l'article 4, paragraphe 1er, est intégrée à la loi comme point d'ancrage pour établir le contrôle du respect de cette disposition (voir le Titre IV) ainsi que les sanctions applicables en cas de non-respect (voir le Titre V), assurant ainsi la mise en œuvre des articles 10 et 11 du règlement n° 260/2012.

Art. 156

Art. 156

Dit artikel bevat de verplichting voor de exploitanten van retailbetalingssystemen naar Belgisch recht om ervoor te zorgen dat hun systeem interoperabel is met andere retailbetalingssystemen in de Unie, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, leden 2 en 3 van Verordening nr. 260/2012. Een retailbetalingssysteem is een betalingssysteem dat hoofdzakelijk bedoeld is voor de verwerking, clearing of afwikkeling van overschrijvingen of domiciliëringen die in het algemeen zijn gebundeld met het oog op het versturen ervan en voornamelijk kleine bedragen betreffen en een lage prioriteit hebben, en dat geen betalingssysteem voor grote bedragen is. De verplichting geldt met betrekking tot retailbetalingssystemen die naar Belgisch recht opgericht zijn en in België actief zijn en/of vanuit België actief zijn in de Unie.

Cet article prévoit l'obligation pour les opérateurs de systèmes de paiement de masse de droit belge de veiller à ce que leur système soit interopérable avec les autres systèmes de paiement de masse au sein de l'Union, conformément aux dispositions de l'article 4, paragraphes 2 et 3, du règlement n° 260/2012. Un système de paiement de masse est un système de paiement qui est conçu principalement pour le traitement, la compensation ou le règlement de virements ou de domiciliations généralement regroupés en vue de leur transmission, portant principalement sur des petites sommes et présentant une priorité faible, et qui n'est pas un système de paiement pour des montants importants. Cette obligation s'applique aux systèmes de paiement de masse de droit belge opérant en Belgique et/ou au sein de l'Union au départ de la Belgique.

Hoewel rechtstreeks van toepassing in de Belgische rechtsorde, wordt de verwijzing naar artikel 4, leden 2 en 3 opgenomen in de wet als ankerpunt voor het vastleggen van het toezicht op de naleving van die bepalingen (zie Titel IV) en de sancties die van toepassing zijn in

Bien que directement applicable dans l'ordre juridique belge, la référence à l'article 4, paragraphes 2 et 3, est intégrée à la loi comme point d'ancrage pour établir le contrôle du respect de cette disposition (voir le Titre IV) ainsi que les sanctions applicables en cas de non-

geval van niet-naleving (zie Titel V). Aldus wordt uitvoering gegeven aan de artikelen 10 en 11 van Verordening nr. 260/2012.

respect (voir le Titre V), assurant ainsi la mise en œuvre des articles 10 et 11 du règlement n° 260/2012.

TITEL III – SCHEIDING VAN BETAALKAARTSCHEMA'S EN VERWERKINGSENTITEITEN

TITRE III - SEPARATION DES SCHEMAS DE CARTES DE PAIEMENT ET DES ENTITES DE TRAITEMENT

Art. 157

Art. 157

Dit artikel bevat de verplichting voor exploitanten van betaalkaartschema's naar Belgisch recht en hun verwerkingsentiteiten om onafhankelijk van elkaar en op gescheiden manier te functioneren, overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van Verordening nr. 2015/751. De verplichting geldt voor betaalkaartschema's die naar Belgisch recht opgericht zijn en in België actief zijn en/of vanuit België actief zijn in de Unie. De verwerkingsentiteiten dienen er bovendien voor te zorgen dat hun systemen technisch interoperabel zijn met de systemen van andere verwerkingsentiteiten in de Unie (artikel 7, lid 5 van Verordening nr. 2015/751).

Cet article prévoit l'obligation pour les opérateurs de schémas de cartes de paiement de droit belge et leurs entités de traitement de fonctionner de manière indépendante et séparée les uns des autres, conformément à l'article 7 du règlement n° 2015/751. Cette exigence s'applique aux schémas de cartes de paiement de droit belge opérant en Belgique et/ou au sein de l'Union au départ de la Belgique. Les entités de traitement doivent par ailleurs veiller à ce que leurs systèmes soient techniquement interopérables avec les systèmes d'autres entités de traitement au sein de l'Union (article 7, paragraphe 5, du règlement n° 2015/751).

Hoewel rechtstreeks van toepassing in de Belgische rechtsorde, wordt de verwijzing naar artikel 7 opgenomen in de wet als ankerpunt voor het vastleggen van het toezicht op de naleving van die bepaling (zie Titel IV) en de sancties die van toepassing zijn in geval van niet-naleving (zie Titel V). Aldus wordt uitvoering gegeven aan de artikelen 13 en 14 van Verordening nr. 2015/751.

Bien que directement applicable dans l'ordre juridique belge, la référence à l'article 7 est intégrée à la loi comme point d'ancrage pour établir le contrôle du respect de cette disposition (voir le Titre IV) ainsi que les sanctions applicables en cas de non-respect (voir le Titre V), assurant ainsi la mise en œuvre des articles 13 et 14 du règlement n° 2015/751.

TITEL IV - TOEZICHT

TITRE IV –SURVEILLANCE

Art. 158

Art. 158

Artikel 158 bepaalt in het algemeen dat de Bank toezicht houdt op de naleving van de bepalingen van Titel I tot Titel III

L'article 158 prévoit de manière générale que la Banque veille au respect des dispositions du Titre I[er] au Titre III dans

door de entiteiten waarop die bepalingen van toepassing zijn. Dat toezicht strekt zich uit tot de naleving van de beslissingen en reglementen die met toepassing van die bepalingen zijn genomen, evenals van de Europese regelgeving die rechtstreeks van toepassing is. Voor de Bank betreft het een oversighttaak in de zin van artikel 8 van haar organieke wet. Dit impliceert onder meer dat de Bank reglementen kan uitvaardigen om de bepalingen van Titel I tot Titel III op technische punten aan te vullen.

le chef des entités auxquelles ces dispositions sont applicables. Cette surveillance s'étend au respect des décisions et règlements adoptés en application de ces dispositions, ainsi que de la législation européenne directement applicable. Il s'agit pour la Banque d'une mission d'oversight au sens de l'article 8 de la loi organique de la Banque. Cela implique notamment que la Banque peut adopter des règlements pour compléter les dispositions du Titre I[er] au Titre III sur des points techniques.

Art. 159

Art. 159

Artikel 159 bepaalt dat de Bank, in de uitoefening van haar toezichtstaak, bij de entiteiten bedoeld in het eerste lid van artikel 158 alle informatie kan opvragen inzake hun organisatie, werking, financiële toestand en verrichtingen. Die bevoegdheid geldt ten aanzien van de exploitanten van betaalkaartschema's en hun verwerkingsentiteiten onverminderd het bepaalde in artikel XV.18/4 van het Wetboek van Economisch Recht. Dat artikel bepaalt dat de Bank alle informatie en alle documenten kan opvragen die zij nodig heeft om te verifiëren of artikel 7 van de Verordening nr. 2015/751 wordt nageleefd. Bovendien kan zij eisen dat een betaalkaartschema een onafhankelijk verslag levert waarin wordt bevestigd dat het artikel 7, lid 1, van Verordening nr. 2015/751 naleeft. Er wordt voor geopteerd om het bepaalde in artikel XV.18/4 van het Wetboek van Economisch Recht niet te wijzigen.

L'article 159 prévoit que, dans l'exercice de sa mission de surveillance, la Banque peut requérir des entités visées à l'alinéa 1[er] de l'article 158 toutes informations relatives à leur organisation, leur fonctionnement, leur situation financière et leurs opérations. Cette compétence s'applique à l'égard des opérateurs de schémas de cartes de paiement et de leurs entités de traitement, sans préjudice de l'article XV.18/4 du Code de droit économique. Cet article prévoit que la Banque peut requérir toutes les informations et tous les documents dont elle a besoin pour s'assurer du respect de l'article 7 du règlement n° 2015/751. Elle peut par ailleurs requérir qu'un schéma de cartes de paiement produise un rapport indépendant confirmant qu'il respecte l'article 7, paragraphe 1[er], du règlement n° 2015/751. Le choix est opéré de laisser inchangé l'article XV.18/4 du Code de droit économique.

Art. 160

Art. 160

Artikel 160 verduidelijkt de onderzoeksbevoegdheden van de Bank in de uitoefening van haar toezichtstaak. Deze bepaling behoeft geen nadere

L'article 160 précise les pouvoirs d'enquête de la Banque dans l'exercice de sa mission de surveillance. Cette disposition n'appelle pas plus

toelichting.

d'explications.

TITEL V – DWANGSOMMEN EN SANCTIES

TITRE V – ASTREINTES ET SANCTIONS

Art. 161

Art. 161

Artikel 161 heeft betrekking op het mechanisme om te verzekeren dat de entiteiten bedoeld in het eerste lid van artikel 158 de bepalingen naleven die krachtens Boek 3 op hen van toepassing zijn. Aldus kan de Bank een termijn opleggen waarbinnen de betrokken entiteit zich naar de geschonden bepalingen dient te schikken. Wanneer deze entiteit daarna nog in gebreke blijft, kan de Bank een dwangsom opleggen van maximaal 2.500.000 euro per inbreuk en maximum 50.000 euro per dag vertraging. De Bank kan ook een bericht publiceren dat de betrokken entiteit nagelaten heeft zich te schikken naar de aanmaningen van de Bank. Tot slot kan de Bank ook, wanneer een inbreuk op de bepalingen van Boek 3 is vastgesteld, een administratieve geldboete opleggen van minimum 2.500 en maximum 10 % van de jaarlijkse netto-omzet van het voorbije boekjaar.

L'article 161 porte sur le mécanisme visant à assurer que les entités visées à l'alinéa 1er de l'article 158 respectent les dispositions qui leur sont applicables en vertu du Livre III. Ainsi, la Banque peut imposer un délai dans lequel l'entité concernée doit se conformer aux règles enfreintes. Si l'entité visée reste en défaut, la Banque peut imposer une astreinte pouvant aller jusqu'à 2 500 000 euros par infraction et un maximum de 50 000 euros par jour de retard. La Banque peut également publier un avis indiquant que l'entité en question a omis de se conformer aux injonctions de la Banque. Enfin, la Banque peut également, si une infraction aux dispositions du Livre III est constatée, imposer une amende administrative de minimum 2 500 euros et maximum 10 % du chiffre d'affaires net de l'exercice.

In geval een inbreuk wordt vastgesteld op het bepaalde in artikel 156 en geen exploitant van het retailbetalingssysteem geïdentificeerd kan worden, kan de Bank de maatregelen en sancties bedoeld in artikel 161 opleggen aan de deelnemers van het retailbetalingssysteem.

En cas d'infraction constatée au prescrit de l'article 156 sans que puisse être identifié l'opérateur du système de paiement de masse responsable, la Banque peut imposer les mesures et sanctions prévues à l'article 161 aux participants du système de paiement de masse.

Art. 162

Art. 162

Dit artikel bepaalt ten gunste van welke overheidsinstantie de dwangsommen en administratieve geldboetes worden geïnd.

Cet article détermine au profit de quel organisme public sont recouvrées les astreintes et les amendes administratives.

BOEK IV - TOEGANG TOT DE ACTIVITEIT VAN UITGIFTE VAN ELEKTRONISCH GELD EN STATUUT VAN DE INSTELLINGEN VOOR ELEKTRONISCH GELD

Boek IV van het voorliggende ontwerp betreft de toegang tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en legt aldus het statuut vast van de instellingen voor elektronisch geld. Deze materie wordt momenteel geregeld in de artikelen 59 tot 107 van de wet van 21 december 2009, die zorgen voor de omzetting van Richtlijn 2009/110/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het prudentieel toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld, tot wijziging van de Richtlijnen 2005/60/EG en 2006/48/EG en tot intrekking van Richtlijn 2000/46/EG (hierna "**EMD II**" genoemd). Aangezien deze richtlijn gewijzigd werd door de Richtlijn ("**PSD II**"), moeten er ook wijzigingen worden aangebracht in de voornoemde wettelijke bepalingen.

In de commentaar bij Boek IV wordt de Richtlijn aangeduid als de « PSD II », om verwarring met de EMD II te voorkomen.

In Boek IV zijn de voornoemde artikelen 59 tot 107 dus overgenomen, met de volgende aanpassingen.

Ten eerste bepaalt artikel 3, lid 1 van de EMD II, zoals gewijzigd bij artikel 111 van de PSD II, dat de artikelen 5, 11 tot 17, 19, leden 5 en 6 en 20 tot 31 van de PSD II, met inbegrip van de krachtens de artikelen 15, lid 4, 28, lid 5 en 29, lid 7 vastgestelde gedelegeerde handelingen, *mutatis mutandis* van toepassing zijn op de instellingen voor elektronisch geld. Deze artikelen hebben met name betrekking op de aanvraag/de toekenning/de intrekking van de

LIVRE IV - ACCÈS À L'ACTIVITÉ D'ÉMISSION DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE ET STATUT DES ÉTABLISSEMENTS DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE

Le Livre IV du présent projet est consacré à l'accès à l'activité d'émission de monnaie électronique et définit ainsi le statut des établissements de monnaie électronique. Cette matière est actuellement réglée par les articles 59 à 107 de la loi du 21 décembre 2009, qui assurent la transposition de la Directive 2009/110/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements, modifiant les Directives 2005/60/CE et 2006/48/CE et abrogeant la directive 2000/46/CE (ci-après « **EMD II** »). Dès lors que cette directive a été modifiée par la Directive (« **PSD II** »), les dispositions légales précitées requièrent des modifications.

Dans le commentaire du Livre IV, la Directive est désignée sous l'acronyme « PSD II » afin d'éviter toute confusion avec l'EMD II.

Le Livre IV assure donc la reprise des articles 59 à 107 précités, sous la réserve des modifications suivantes.

Tout d'abord, l'article 3, paragraphe 1er de l'EMD II, tel que modifié par l'article 111 de la PSD II, prévoit l'application *mutatis mutandis* des articles 5, 11 à 17, 19, paragraphes 5 et 6 et 20 à 31 de la Directive PSD II aux établissements de monnaie électronique, en ce compris les actes délégués adoptés en application des articles 15, paragraphe 4, 28, paragraphe 5, et 29, paragraphe 7. Ces articles visent notamment les demandes/l'octroi/le

vergunning, de inschrijving op de lijst en in het register van de Europese Bankautoriteit, de dienstverlening via agenten of onderaannemers, de uitwisseling van informatie, de Europese paspoortprocedure en de maatregelen bij niet-naleving. Indien geoordeeld werd dat de leesbaarheid van de ontwerpwet hierdoor niet in het gedrang kwam, werden de betrokken bepalingen die van toepassing zijn op de instellingen voor elektronisch geld dus gewijzigd om te verwijzen naar de relevante bepalingen voor betalingsinstellingen die de betrokken artikelen van de PSD II omzetten. In de overige gevallen werd de formulering van de betrokken bepalingen aangepast aan de bepalingen die van toepassing zijn op de betalingsinstellingen.

retrait de l'agrément, l'inscription à la liste et au registre de l'Autorité bancaire européenne, le recours à des agents ou des sous-traitants, l'échange d'informations, la procédure du passeport européen et les mesures de non-conformité ... Chaque fois que cela ne nuisait pas à la lisibilité du projet de loi, les dispositions concernées applicables aux établissements de monnaie électronique ont donc été modifiées afin de renvoyer aux dispositions relevantes applicables aux établissements de paiement qui transposent les articles concernés de la PSD II. Dans les autres cas, la formulation des dispositions concernées a été adaptée sur le modèle des dispositions applicables aux établissements de paiement.

Voorts zij opgemerkt dat ervoor gezorgd werd dat de formulering van sommige van de bepalingen van de artikelen 59 tot 107 van de wet van 21 december 2009 identiek is aan die van de huidige artikelen 7 tot 58 van dezelfde wet, die van toepassing zijn op de betalingsinstellingen (bijvoorbeeld de artikelen over het revisoraal toezicht). Aangezien de betrokken bepalingen voor betalingsinstellingen in het kader van het voorliggende ontwerp geherformuleerd/geherstructureerd werden, werd hetzelfde gedaan voor de soortgelijke bepalingen voor instellingen voor elektronisch geld.

Ensuite, on relève que la formulation de certaines dispositions des articles 59 à 107 de la loi du 21 décembre 2009 est, à dessein, identique à celle des actuels articles 7 à 58 de la même loi, applicables aux établissements de paiement (par exemple les articles relatifs au contrôle révisoral). Dès lors que, dans le cadre du présent projet, les dispositions concernées applicables aux établissements de paiement ont été reformulées/restructurées, il en a été fait de même pour les dispositions ayant un objet identique applicables aux établissements de monnaie électronique.

Tot slot werd de structuur van Boek II ter wille van de harmonisatie overgenomen in Boek IV:

- Titel I heeft betrekking op het monopolie voor de uitgifte van elektronisch geld en op de uitzonderingen op dit monopolie;
- Titel II betreft de instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht en is ingedeeld in drie grote hoofdstukken, die

Enfin, dans un souci d'harmonisation, la structure du Livre II a été reproduite dans le Livre IV. Dès lors :

- le Titre I[er] concerne le monopole de l'émission de la monnaie électronique et les exceptions à ce monopole ;
- le Titre II concerne les établissements de monnaie électronique de droit belge et est divisé en trois grands

respectievelijk zijn gewijd aan 1) vergunninghoudende instellingen voor elektronisch geld, 2) geregistreerde instellingen voor elektronisch geld en 3) het toezicht op die instellingen, de regels voor in moeilijkheden of in een onregelmatige situatie verkerende instellingen en de bepalingen betreffende de beëindiging van de vergunning of de registratie;

- Titel III heeft betrekking op de instellingen voor elektronisch geld die onder een buitenlands recht ressorteren;
- Titel IV betreft de dwangsommen en sancties die worden toegepast in geval van niet-naleving van de bepalingen van Boek IV.

Hieruit vloeit het volgende voort:

- voor de aspecten waarvoor de ontwerpwet niet innoveert ten opzichte van de wet van 21 december 2009, dient de lezer de geëigende commentaren te raadplegen (parlementaire voorbereiding, verslagen van de toezichthouder of rechtsleer). In dit verband zij verwezen naar de parlementaire voorbereiding van de wet van 21 december 2009 voor wat betreft de aspecten die verband houden met elektronisch geld (*Parl.St.*, Kamer, 2011-12, Doc 53 - 2431/001);
- voor de bepalingen die gewijzigd zijn op grond van de PSD II (in het bijzonder artikel 111 ervan), zij verwezen naar de uitleg in de commentaar bij de artikelen over betalingsinstellingen die zorgen voor de omzetting van de betrokken artikelen van de PSD II.

chapitres consacrés respectivement 1) aux établissements de monnaie électronique agréés, 2) aux établissements de monnaie électronique enregistrés et 3) au contrôle exercé sur ces établissements, aux règles applicables aux établissements en difficulté ou en situation irrégulière et aux dispositions régissant la fin de l'agrément ou de l'enregistrement ;

- le Titre III concerne les établissements de monnaie électronique relevant d'un droit étranger ;
- le Titre IV concerne les astreintes et sanctions applicables en cas de non-respect des dispositions qui forment le Livre IV.

Il résulte de ce qui précède que :

- voor de aspecten waarvoor de ontwerpwet niet innoveert ten opzichte van de wet van 21 december 2009, dient de lezer de geëigende commentaren te raadplegen (parlementaire voorbereiding, verslagen van de toezichthouder of rechtsleer). In dit verband zij verwezen naar de parlementaire voorbereiding van de wet van 21 december 2009 voor wat betreft de aspecten die verband houden met elektronisch geld (*Parl.St.*, Kamer, 2011-12, Doc 53 - 2431/001);
- concernant les dispositions modifiées en application de la PSD II (et en particulier, son article 111), il y a lieu de se référer aux explications fournies dans le commentaire des articles relatifs aux établissements de paiement qui assurent la transposition des articles

concernés de la PSD II.

Voor zover nodig zij eraan herinnerd dat het statuut van instelling voor elektronisch geld op zich inhoudt dat er betalingsdiensten mogen verricht. Deze mogelijkheid kan echter worden beperkt door de beslissing tot vergunningverlening. Dit zal met name het geval zijn indien de Bank van oordeel is dat de instelling niet over een passende organisatie beschikt om de betrokken betalingsdiensten te verstrekken en daarbij een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de instelling te garanderen.

On rappelle, pour autant que de besoin, que le statut d'établissement de monnaie électronique implique en lui-même la capacité de fournir des services de paiement. Toutefois, la décision conférant l'agrément pourrait limiter cette possibilité. Ce sera notamment le cas si la Banque estime que l'organisation de l'établissement ne lui permet pas de fournir les services de paiement concernés tout en garantissant une gestion saine et prudente de l'établissement.

Er zij eveneens aan herinnerd dat de technische reguleringsnormen die zijn vastgesteld krachtens artikel 15, lid 4 (normen die technische voorschriften bevatten inzake de ontwikkeling, de exploitatie en het beheer van het elektronisch centraal register en inzake de toegang tot de gegevens daarin), 28, lid 5 (normen die het kader vastleggen voor de samenwerking en de uitwisseling van gegevens tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst in het kader van het Europees paspoort) en 29, lid 7 (normen die betrekking hebben op het centraal contactpunt en op de samenwerking en de uitwisseling van gegevens tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst in het kader van het toezicht) van de Richtlijn, van toepassing worden verklaard op de instellingen voor elektronisch geld in artikel 111 van de Richtlijn.

On rappelle également que les normes techniques de réglementation prises en application de l'article 15, paragraphe 4 (fixant les exigences techniques concernant l'établissement, l'exploitation et la gestion du registre électronique central et l'accès aux informations qu'il contient), 28, paragraphe 5 (précisant le cadre de la coopération et l'échange d'informations entre les autorités compétentes de l'État membre d'origine et de l'État membre d'accueil dans le cadre du passeport européen) et 29, paragraphe 7 (relatives au point de contact central et précisant la coopération et l'échange d'informations entre les autorités compétentes de l'État membre d'origine et les autorités compétentes de l'État membre d'accueil dans le cadre du contrôle) de la Directive, sont applicables aux établissements de monnaie électronique en application de l'article 111 de la Directive.

BOEK V - OVERGANGS-, WIJZIGINGS- EN OPHEFFINGSBEPALINGEN

TITEL I - OVERGANGSBEPALINGEN

Titel I voorziet in overgangsperiodes voor de toepassing van de bepalingen van de ontwerpwet. Die periodes verschillen naargelang het gaat om een vergunninghoudende betalingsinstelling (artikel 237), een beperkte betalingsinstelling (artikel 238), een rechtspersoon naar Belgisch recht die betalingsinitiatiediensten of rekeninginformatiediensten aanbiedt (artikel 239) of een instelling voor elektronisch geld (artikel 241).

HOOFDSTUK I - Betalingsinstellingen

Art. 237

Artikel 237, dat zorgt voor de omzetting van artikel 109, lid 1 van de Richtlijn, betreft de betalingsinstellingen naar Belgisch recht die op de datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet over een vergunning als betalingsinstelling beschikken om betalingsdiensten aan te bieden als bedoeld in de punten 1° tot 6° van Bijlage I.A, in voorkomend geval in combinatie met betalingsdiensten als bedoeld in punt 7° van Bijlage I.A.

In paragraaf 1 van dit ontwerpartikel wordt bepaald dat deze instellingen de betalingsdienstactiviteiten die zij op de datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet uitoefenen, tot en met 13 juli 2018 mogen blijven uitoefenen. Aan dit recht is echter de voorwaarde verbonden dat de betrokken instellingen binnen een maand na de datum van inwerkingtreding van de wet aan de Bank de in paragraaf 2 opgesomde gegevens meedelen.

LIVRE V - DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIVES ET ABROGATOIRES

TITRE Ier – DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Le Titre Ier prévoit des périodes transitoires pour l'application des dispositions de la loi en projet. Ces périodes diffèrent selon qu'il s'agisse d'un établissement de paiement agréé (article 237), d'un établissement de paiement limité (article 238), d'une personne morale de droit belge exerçant le service d'initiation de paiement ou d'information sur les comptes (article 239) ou d'un établissement de monnaie électronique (article 241).

CHAPITRE Ier – Les établissements de paiement

Art. 237

L'article 237 - qui assure la transposition de l'article 109, paragraphe 1er de la Directive - vise les établissements de paiement de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi nouvelle, sont agrées en qualité d'établissements de paiement pour la fourniture des services de paiement visés aux points 1° à 6° de l'Annexe I.A, le cas échéant en combinaison avec le service de paiement visé au point 7° de l'Annexe I.A.

En son paragrapehe 1er, l'article en projet dispose que ces établissements sont autorisés à poursuivre jusqu'au 13 juillet 2018 inclus, les activités de services de paiement qu'ils exercent au jour de l'entrée en vigueur de la loi nouvelle. Cette autorisation est toutefois accompagnée d'une obligation de communiquer à la Banque, dans un délai d'un mois après la date d'entrée en vigueur de la loi, les informations énumérées au paragraphe 2.

Na de ontvangst van deze gegevens beschikt de Bank over een termijn van twee maanden om te beslissen of zij aan de betrokken instellingen al dan niet een nieuwe vergunning verleent. Indien die termijn van twee maanden tot na 13 juli 2018 loopt, wordt de in paragraaf 1 bedoelde toelating verlengd tot het verstrijken van die termijn van twee maanden. Indien de Bank na het verstrijken van die termijn geen beslissing heeft genomen, wordt de vergunning geacht te zijn verleend en mogen de betrokken instellingen het betalingsdienstenbedrijf blijven uitoefenen in België.

La Banque dispose alors d'un délai de deux mois à compter de la réception desdites informations pour statuer, c'est-à-dire soit octroyer soit refuser un nouvel agrément aux établissements concernés. Si ce délai de deux mois venait à excéder la date du 13 juillet 2018, l'autorisation visée au paragraphe 1er est alors étendue jusqu'à l'écoulement de ce délai de deux mois. Si passé ce délai, la Banque n'a pas statué, l'agrément est censé avoir été octroyé et les établissements concernés peuvent poursuivre leurs activités de services de paiement en Belgique.

Art. 238

Art. 238

Artikel 238, dat zorgt voor de omzetting van artikel 109, lid 3 van de Richtlijn, betreft de rechtspersonen naar Belgisch recht die op de datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet betalingsdiensten mogen aanbieden op grond van de vrijstellingsregeling van artikel 48 van de wet van 21 december 2009.

L'article 238 - qui assure la transposition de l'article 109, paragraphe 3 de la Directive - vise les personnes morales de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi nouvelle, sont autorisées à offrir des services de paiement sous le régime de l'exemption visée à l'article 48 de la loi du 21 décembre 2009.

Deze rechtspersonen mogen de betalingsdienstactiviteiten die zij op de datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet uitoefenen, tot en met 13 juli 2018 blijven uitoefenen. Voor het overige is de procedure voor het verkrijgen van een nieuwe registratie om de betrokken werkzaamheden te kunnen blijven uitoefenen na de overgangsperiode, te vergelijken met de procedure van artikel 237. Er zij dus verwezen naar de commentaar bij dit artikel.

Ces personnes sont autorisées à poursuivre les activités de services de paiement qu'elles exercent au jour de l'entrée en vigueur de la loi nouvelle en projet et ce, jusqu'au 13 janvier 2019 inclus. Pour le surplus, la procédure visant à l'obtention d'un nouvel enregistrement afin de pouvoir poursuivre l'activité concernée au-delà du délai transitoire est similaire à celle prévue à l'article 237 au commentaire duquel il est renvoyé.

Art. 239

Art. 239

Artikel 239, dat zorgt voor de omzetting van artikel 109, lid 5 van de Richtlijn, betreft de rechtspersonen naar Belgisch recht die op de datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet de

L'article 239 - qui assure la transposition de l'article 109, paragraphe 5 de la Directive - vise les personnes morales de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi nouvelle, fournissent,

in de punten 7° en/of 8° van Bijlage I.A bedoelde betalingsdiensten aanbieden, waarvoor zij per definitie niet over een vergunning of registratie beschikken.

Artikel 239 bepaalt dat deze rechtspersonen deze werkzaamheden mogen blijven uitoefenen in België, voor zover zij overeenkomstig de bepalingen van de wet binnen drie maanden na de datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet een vergunnings- of registratieaanvraag indienen. Bij ontstentenis hiervan moeten de betrokken rechtspersonen het betalingsdienstenbedrijf onmiddellijk stopzetten.

par définition sans agrément ni enregistrement, les services de paiement visés aux points 7° et/ou 8° de l'Annexe I.A.

L'article 239 autorise ces personnes à poursuivre cette activité en Belgique tout en devant introduire une demande d'agrément ou d'enregistrement conformément aux dispositions de la loi dans les trois mois de la date d'entrée en vigueur de la loi nouvelle. À défaut, les personnes morales concernées doivent cesser immédiatement leurs activités de services de paiement.

Art. 240

Art. 240

Artikel 240 waarborgt de continuïteit van de reglementaire en administratieve handelingen die met toepassing van de wet van 21 december 2009 zijn vastgesteld en waarvan de juridische grondslag in overeenstemming is met de nieuwe wet.

L'article 240 assure la continuité des actes réglementaires et administratifs adoptés sous la loi du 21 décembre 2009 et dont la base juridique trouve une correspondance sous la loi nouvelle.

HOOFDSTUK II - Instellingen voor elektronisch geld

CHAPITRE II – Les établissements de monnaie électronique

Art. 241

Art. 241

Artikel 241, dat zorgt voor de omzetting van artikel 111, eerste lid, 2) van de Richtlijn, betreft de instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht die op de datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet over een vergunning als instelling voor elektronisch geld beschikken.

Deze instellingen mogen de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en het betalingsdienstenbedrijf tot en met 13 juli 2018 blijven uitoefenen, met uitsluiting van alle andere, nieuwe werkzaamheden. Voor het overige is de procedure voor het verkrijgen van een nieuwe vergunning

L'article 241 - qui assure la transposition de l'article 111, alinéa 1er, 2) de la Directive - vise les établissements de monnaie électronique de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi nouvelle, sont agréés en qualité d'établissement de monnaie électronique.

Ces établissements sont autorisés à poursuivre leurs activités d'émission de monnaie électronique et de services de paiement, à l'exclusion de tout autre nouvelle activité, jusqu'au 13 juillet 2018 inclus. Pour le surplus, la procédure visant à l'octroi d'un nouvel agrément

om de betrokken werkzaamheden te kunnen blijven uitoefenen na de overgangsperiode, te vergelijken met de procedure van artikel 237. Er zij dus verwezen naar de commentaar bij dit artikel.

afin de poursuivre l'activité concernée au-delà de la période transitoire est simialire à celle prévue à l'article 237 au commentaire duquel il est renvoyé.

TITEL II - WIJZIGINGSBEPALINGEN

TITRE II – DISPOSITIONS MODIFICATIVES

HOOFDSTUK I - Wijzigingen in de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België

CHAPITRE Ier – Modifications de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique

Art. 242

Artikel 242 brengt in de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België aanpassingen in de verwijzingen aan, die door de opheffing en de vervanging van de wet van 21 december 2009 door de ontwerpwet noodzakelijk zijn geworden.

Art. 242

L'article 242 effectue, dans la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique, les adaptations, en termes de références, rendues nécessaires à la suite l'abrogation et du remplacement de la loi du 21 décembre 2009 par la loi en projet.

Art. 243

Deze bepaling zorgt ervoor dat het toepassingsgebied van de gewijzigde bepaling overeenstemt met dat van de artikelen 39 en 184 van de ontwerpwet.

Art. 243

Cette disposition assure la cohérence, en termes de champ d'application, avec les articles 39 et 184 de la loi en projet.

Art. 244

Artikel 244 brengt in dezelfde wet een aanpassing aan in de verwijzingen, die die door de opheffing en de vervanging van de wet van 21 december 2009 door de ontwerpwet noodzakelijk is geworden.

Art. 244

L'article 244 effectue, dans la même loi, une adaptation, en termes de références, rendue nécessaire à la suite l'abrogation et du remplacement de la loi du 21 décembre 2009 par la loi en projet.

HOOFDSTUK II - Wijzigingen in de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen

AFDELING I – Diverse wijzigingen

Art. 245

Artikel 245 brengt in de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen een aanpassing in de verwijzingen aan, die door de opheffing en de vervanging van de wet van 21 december 2009 door de ontwerpwet noodzakelijk is geworden.

Art. 246

Artikel 246 past artikel 222, derde lid, van dezelfde wet aan om rekening te houden met de wet van 7 december 2016 tot organisatie van het beroep van en het publiek toezicht op de bedrijfsrevisoren, die voorziet in de oprichting van het College van toezicht op de bedrijfsrevisoren. Er zij opgemerkt dat artikel 44 van de wet van 7 december 2016 tot organisatie van het beroep van en het publiek toezicht op de bedrijfsrevisoren niet belet dat gegevens als bedoeld in artikel 246 worden meegedeeld, aangezien deze laatste bepaling een *lex specialis* vormt ten opzichte van het genoemde artikel 44. Er zij ook op gewezen dat het aldus gewijzigde artikel 222 van de voornoemde wet van 25 april 2014 van toepassing wordt verklaard op de beursvennootschappen bij artikel 578 van diezelfde wet.

CHAPITRE II - Modifications de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse

SECTION I^ÈRE – Modifications diverses

Art. 245

L'article 245 effectue, dans la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse, une adaptation, en termes de références, rendue nécessaire à la suite l'abrogation et du remplacement de la loi du 21 décembre 2009 par la loi en projet.

Art. 246

L'article 246 vise à actualiser l'article 222, alinéa 3, de la même loi afin de tenir compte de la loi du 7 décembre 2016 portant organisation de la profession et de la supervision publique des réviseurs d'entreprises en vertu de laquelle le Collège de supervision des réviseurs d'entreprises a été mis en place. À toutes fins utiles, il est précisé que l'article 44 de la loi du 7 décembre 2016 portant organisation de la profession et de la supervision publique des réviseurs d'entreprise ne constitue pas un obstacle à la communication d'informations prévue à l'article 246, cette dernière disposition constituant une *lex specialis* au regard dudit article 44. On note que l'article 222 de la loi du 25 avril 2014 précitée ainsi modifié est rendu applicable aux sociétés de bourse par l'article 578 de cette même loi.

AFDELING II – Wijzigingen tot omzetting van Richtlijn 2014/59/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 82/891/EEG van de Raad en de Richtlijnen 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG, 2011/35/EU, 2012/30/EU en 2013/36/EU en de Verordeningen (EU) nr. 1093/2010 en (EU) nr. 648/2012, van het Europees Parlement en de Raad

SECTION II – Modifications visant à transposer la directive 2014/59/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 82/891/CEE du Conseil ainsi que les directives du Parlement européen et du Conseil 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE, 2011/35/UE, 2012/30/UE et 2013/36/UE et les règlements du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 1093/2010 et (UE) n° 648/2012

Art. 247 en 248

Deze artikelen strekken tot omzetting van artikel 4, lid 7, van de BRR-richtlijn.

Art. 247 et 248

Ces articles assurent la transposition de l'article 4, paragraphe 7, de la Directive BRR.

Art. 249

Dit artikel voegt in de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen de definities toe van 'beëindigingsrecht' en 'schuldinstrumenten' en strekt daarmee tot omzetting van artikel 2, punt 48 en punt 82, van de BRR-richtlijn.

Art. 249

Cet article ajoute à la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse les définitions de 'droit de résiliation' et de 'instruments de dette' et vise par cette voie la transposition de l'article 2, point 48 et point 82, de la Directive BRR.

Art. 250

Dit artikel vervolledigt de omzetting van artikel 86, lid 3, van de BRR-richtlijn.

Art. 250

Cet article vise à compléter la transposition de l'article 86, paragraphe 3, de la Directive BRR.

Art. 251

Dit artikel vervolledigt de omzetting van artikel 65, lid 2, van de BRR-richtlijn.

Art. 251

Cet article vise à compléter la transposition de l'article 65, paragraphe 2, de la Directive BRR.

Art. 252

Dit artikel vervolledigt de omzetting van artikel 74, lid 2 en lid 3, van de BRR-richtlijn. Er moet niet langer bepaald worden dat de Koning de methodes voor het verrichten van de waardering nader kan bepalen.

Art. 252

Cet article vise à compléter la transposition de l'article 74, paragraphes 2 et 3, de la Directive BRR. Il n'est plus nécessaire de prévoir que le Roi peut préciser les méthodes pour réaliser la valorisation.

Art. 253 en 254

Deze artikelen strekken tot omzetting van artikel 4, lid 7, van de BRR-richtlijn.

Art. 253 et 254

Ces articles assurent la transposition de l'article 4, paragraphe 7, de la Directive BRR.

Art. 255

Dit artikel zorgt voor de omzetting van artikel 2, punt 84, van de BRR-richtlijn.

Art. 255

Cet article assure la transposition de l'article 2, point 84, de la Directive BRR.

HOOFDSTUK III - Wijzigingen in de wet van 25 oktober 2016 betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies

CHAPITRE III - Modifications de la loi du 25 octobre 2016 relative à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement

Art. 256

Artikel 256 brengt in de wet van 25 oktober 2016 betreffende de toegang tot het beleggingsdienstenbedrijf en betreffende het statuut van en het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies een aanpassing in de verwijzingen aan, die door de opheffing en de vervanging van de wet van 21 december 2009 door de ontwerpwet noodzakelijk is geworden.

Art. 256

L'article 256 effectue, dans la loi du 25 octobre 2016 relative à l'activité de prestation de services d'investissement et au statut et au contrôle des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement, une adaptation, en termes de références, rendue nécessaire à la suite l'abrogation et du remplacement de la loi du 21 décembre 2009 par la loi en projet.

Art. 257

In artikel 257 wordt de formulering van artikel 102 van dezelfde wet aangepast om de categorieën van bemiddelaars die deviezen mogen verhandelen, te verduidelijken. In het eerste lid van de geherformuleerde bepaling wordt thans gepreciseerd dat de verrichtingen waarop het monopolie betrekking heeft,

Art. 257

L'article 257 reformule l'article 102 de la même loi en vue de clarifier les catégories d'intermédiaires autorisés à effectuer des opérations sur devises. L'alinéa 1er de la disposition reformulée précise désormais que les opérations couvertes par le monopole couvre bien les opérations tant à terme qu'au

termijnverrichtingen of contantverrichtingen kunnen zijn. De lijst van bemiddelaars werd aangevuld met de instellingen voor elektronisch geld. In het (nieuwe) tweede lid wordt gepreciseerd, voor de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en die hun werkzaamheden in België mogen uitoefenen, dat het eerste lid enkel geldt voor valutawisseldiensten die nauw samenhangen met het aanbieden van betalingsdiensten en/of de uitgifte van elektronisch geld. In het derde lid wordt de formulering van het vroegere tweede lid aangepast om duidelijk te maken dat de personen die overeenkomstig artikel 103 van de wet van 25 oktober 2016 geregistreerd zijn (namelijk de wisselkantoren die momenteel onderworpen zijn aan het koninklijk besluit van 27 december 1994) een extra categorie bemiddelaars vormen naast de categorieën die in het eerste lid zijn opgesomd, maar dat de werkzaamheden van deze bijkomende categorie bemiddelaars beperkt zijn tot contantverrichtingen. Om rekening te houden met de technische ontwikkelingen op het gebied van de uitvoering van verrichtingen voor de contante aankoop of verkoop van deviezen, wordt in deze bepaling gepreciseerd dat deze verrichtingen *met name* in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart kunnen worden uitgevoerd. Het woord "met name" zorgt aldus voor de nodige flexibiliteit, zodat rekening gehouden kan worden met de technologische ontwikkelingen die zich in de praktijk kunnen voordoen. Men denke hier met name aan bepaalde digitale betaalmethodes.

comptant. La liste des intermédiaires est complétée par l'ajout des établissements de monnaie électronique. L'alinéa 2 (nouveau) précise que s'agissant des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre autorisés à exercer leurs activités en Belgique, le bénéfice de l'alinéa 1er ne vaut que pour les services de change étroitement liés à la fourniture de services de paiement et/ou d'émission de monnaie électronique. L'alinéa 3 reformule l'ancien alinéa 2 pour bien faire apparaître que les personnes enregistrées conformément à l'article 103 de la loi du 25 octobre 2016 (à savoir concrètement les bureaux de change actuellement régis par l'arrêté royal du 27 décembre 1994) constitue une catégorie d'intermédiaire additionnelle à ceux énumérés sous l'alinéa 1er, mais dont l'activité est limitée aux opérations au comptant. En vue de prendre en compte les évolutions techniques permettant de réaliser une opération d'achat ou de vente au comptant de devises, la disposition précise que cette opération peut *notamment* s'effectuer sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement. L'ajout du mot « notamment » introduit ainsi la souplesse nécessaire permettant d'appréhender les évolutions technologiques adoptées par la pratique, et notamment certains modes de paiement digitaux.

Art. 258

De wet van 21 december 2009 wordt bij artikel 258 opgeheven en vervangen.

Art. 258

L'article 258 abroge et remplace la loi du 21 décembre 2009.

Art. 259

In artikel 259, eerste lid, wordt bepaald dat de wet in werking treedt de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de beveiligingsmaatregelen bedoeld in de artikelen 48, § 2, 1° en 2°, 55, eerste lid, 3°, 57, § 2, en 98, § 3, 1° en 2°. Deze beveiligingsmaatregelen zullen namelijk pas achttien maanden na de inwerkingtreding van de in artikel 98 van de Richtlijn bedoelde technische reguleringsnormen van toepassing zijn. Na afloop van deze termijn van achttien maanden zullen de betrokken betalingsdienstaanbieders aan hun respectieve toezichthouders moeten kunnen aantonen dat zij voldoen aan de betrokken technische reguleringsnormen.

Art. 259

L'article 259, alinéa 1er, dispose que la loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des mesures de sécurité visées aux articles 48, § 2, 1° et 2°, 55, alinéa 1er, 3°, 57, § 2, et 98, § 3, 1° et 2. Ces dernières ne seront en effet d'application que dix-huit mois après l'entrée en vigueur des normes techniques de réglementation visées à l'article 98 de la Directive. À l'expiration de ces dix-huit mois, les prestataires de services de paiement concernés devront être dans la capacité de démontrer à leurs autorités de contrôle respectives, le respect des normes techniques de réglementation concernées.

In artikel 259, tweede lid, wordt voor zover nodig gepreciseerd wat de logische gevolgen zijn van een correcte lezing van de ontwerpwet, namelijk dat er in afwachting van het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde termijn van achttien maanden betalingsinitiatiediensten of rekeninginformatiediensten mogen worden aangeboden voor zover de vergunning of registratie van de betrokken instellingen deze diensten dekt. Tussen de inwerkingtreding van de nieuwe wet en de afloop van de termijn van achttien maanden, passen de betrokken instellingen de beveiligingsmaatregelen toe die reeds van toepassing waren vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet.

L'article 259, alinéa 2, précise, pour autant que de besoin, les conséquences logiques d'une lecture correcte de la loi en projet, à savoir que la non-expiration du délai de dix-huit mois visé à l'alinéa 1er n'empêche pas la fourniture de services d'initiation de paiement ou d'information sur les comptes, pour autant que l'agrément ou l'enregistrement des établissements concernés couvre lesdits services. Entre l'entrée en vigueur de la loi nouvelle et l'expiration du délai de dix-huit mois, les établissements concernés appliquent les mesures de sécurité déjà en vigueur avant l'entrée en vigueur de la loi nouvelle.

De Minister van Economie en Consumenten

Le Ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Kris PEETERS

De Minister van Financiën,

Le Ministre des finances,

Johan VAN OVERTVELDT